

**Jahresbericht 2005**

**Produktgruppen-Rechnung  
Band 2**

5

0

**Stadt Bern**

Erlacherhof  
Junkerngasse 47  
Postfach  
3000 Bern 8

T 031 321 62 00  
F 031 321 60 10  
E [stadtkanzlei@bern.ch](mailto:stadtkanzlei@bern.ch)  
[www.bern.ch](http://www.bern.ch)

## **Jahresbericht 2005**

### **Produktgruppen-Rechnung Band 2**

Übersicht Produktgruppen-Rechnung

Erläuterungen

Gemeinde und Behörden (GuB)

Präsidialdirektion (PRD)

Direktion für Sicherheit

Umwelt und Energie (SUE)

Direktion für Bildung

Soziales und Sport (BSS)

Direktion für Tiefbau

Verkehr und Stadtgrün (TVS)

Direktion für Finanzen

Personal und Informatik (FPI)

Sonderrechnungen

– Stadtentwässerung

– Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik

– Abfallentsorgung



## ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2005	Budget 2005	Rechnung 2004	
<b>1000 GEMEINDEN UND BEHÖRDEN</b>	<b>10'917'679.35</b>	<b>11'116'202.54</b>	<b>10'598'559.41</b>	<b>11</b>
<b>010 Stadtrat*</b>	<b>1'786'192.85</b>	<b>1'734'675.04</b>	<b>1'950'865.20</b>	<b>15</b>
P010000 Stadtrat*	876'487.74	899'472.00	1'012'514.85	
P010100 Ratssekretariat*	909'705.11	835'203.04	938'350.35	
<b>020 Ombudsstelle</b>	<b>299'760.72</b>	<b>303'996.36</b>	<b>294'004.26</b>	<b>23</b>
P020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz	299'760.72	303'996.36	294'004.26	
<b>030 Gemeinderat*</b>	<b>3'600'644.04</b>	<b>3'269'196.30</b>	<b>3'397'214.28</b>	<b>29</b>
P030000 Gemeinderat*	3'600'644.04	3'269'196.30	3'397'214.28	
<b>040 Stadtkanzlei</b>	<b>3'451'850.88</b>	<b>3'803'825.48</b>	<b>3'361'946.87</b>	<b>34</b>
P040000 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'549'189.72	1'620'336.64	935'389.40	
P040100 Dienstleistungen für Dritte*	1'051'876.33	1'116'966.16	1'289'632.57	
P040200 Stadtarchiv	778'020.27	574'890.48	656'552.00	
P040300 Arbeitsgericht*	-118'662.47	160'567.96	126'210.40	
P040400 Mietamt*	191'427.03	331'064.24	354'162.50	
<b>050 Kommunikation*</b>	<b>483'674.55</b>	<b>524'099.40</b>	<b>482'503.10</b>	<b>51</b>
P050000 Kommunikation*	483'674.55	524'099.40	482'503.10	
<b>060 Finanzinspektorat*</b>	<b>1'318'556.31</b>	<b>1'480'409.96</b>	<b>1'089'025.70</b>	<b>56</b>
P060000 Revision*	722'042.03	743'924.64	648'226.26	
P060100 Controlling*	520'985.24	496'074.68	433'701.18	
P060200 Dienstleistungen*	75'529.04	240'410.64	7'098.26	
<b>099 Bonus und Malus</b>	<b>-23'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>23'000.00</b>	<b>65</b>
P099100 Bonus und Malus	-23'000.00	0.00	23'000.00	
<b>1100 PRÄSIDIALLDIREKTION</b>	<b>43'639'182.22</b>	<b>43'370'334.52</b>	<b>43'087'956.77</b>	<b>69</b>
<b>100 Direktionsstabsdienste, Gleichstellung</b>	<b>3'689'372.10</b>	<b>3'764'832.52</b>	<b>3'943'310.45</b>	<b>73</b>
P100100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'089'400.54	1'044'941.36	1'506'503.60	
P100200 Zentrale Dienste*	785'853.64	871'894.28	792'436.40	
P100300 Gleichstellung	351'057.16	366'282.60	331'662.85	
P100500 Enteignungen, Bausperren*	760'606.75	776'823.00	624'624.30	
P100600 Rechtliche Dienstleistungen*	702'454.01	704'891.28	688'083.30	
<b>110 Abteilung Kulturelles</b>	<b>28'868'360.43</b>	<b>28'668'566.34</b>	<b>27'073'341.56</b>	<b>89</b>
P110000 Kulturförderung	28'868'360.43	28'668'566.34	27'073'341.56	
<b>120 Denkmalpflege</b>	<b>490'539.65</b>	<b>514'198.80</b>	<b>529'718.46</b>	<b>96</b>
P120000 Denkmalpflege	490'539.65	514'198.80	529'718.46	
<b>130 Abteilung Stadtentwicklung</b>	<b>1'666'091.44</b>	<b>1'636'216.42</b>	<b>999'505.96</b>	<b>102</b>
P130000 Stadtentwicklung und Statistik	1'666'091.44	1'636'216.42	999'505.96	
<b>150 Bauinspektorat</b>	<b>1'562'601.69</b>	<b>1'475'861.20</b>	<b>1'682'543.20</b>	<b>109</b>
P150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen	1'114'599.04	1'011'801.40	1'186'734.83	
P150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen	135'756.71	207'574.92	161'913.82	
P150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellung- nahmen / Archiv	312'245.94	256'484.88	333'894.55	
<b>160 Wirtschaftsamt</b>	<b>3'341'350.82</b>	<b>3'051'193.52</b>	<b>3'239'037.86</b>	<b>121</b>
P160000 Wirtschaftsförderung	3'361'377.94	3'052'773.36	3'264'404.15	
P160100 Gesuche für ausländische Erwerbstätige*	-20'027.12	-1'579.84	-25'366.29	
<b>170 Stadtplanungsamt</b>	<b>4'012'866.09</b>	<b>4'259'465.72</b>	<b>5'628'499.28</b>	<b>129</b>
P170000 Konzepte und Koordination*	1'945'201.86	1'979'855.62	0.00	
P170100 Fachplanungen und Planungsverfahren	1'801'894.30	1'991'698.60	0.00	
P170200 Grundlagen und Dokumentation*	265'769.93	287'911.50	0.00	
<b>199 Bonus und Malus</b>	<b>8'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>-8'000.00</b>	<b>146</b>
P199100 Bonus und Malus	8'000.00	0.00	-8'000.00	

## ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2005	Budget 2005	Rechnung 2004	
<b>1200 DIREKTION FÜR SICHERHEIT, UMWELT UND ENERGIE</b>	<b>26'301'834.38</b>	<b>26'777'673.62</b>	<b>19'974'648.56</b>	<b>149</b>
<b>200 Direktionsstabdienste*</b>	<b>2'101'424.13</b>	<b>2'290'206.96</b>	<b>1'603'244.47</b>	<b>154</b>
P200100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'165'199.00	1'117'234.12	932'227.08	
P200200 Stabsdienstleistungen*	936'225.13	1'172'972.84	671'017.39	
<b>210 Stadtpolizei</b>	<b>28'545'265.50</b>	<b>28'449'379.36</b>	<b>24'988'106.37</b>	<b>162</b>
P210100 Sicherheit und Ordnung	25'119'076.20	28'780'466.91	24'536'738.01	
P210200 Kriminalitätsbekämpfung	8'260'341.71	7'858'891.10	8'104'025.25	
P210300 Verkehrssicherheit	-4'834'152.41	-8'189'978.65	-7'652'656.89	
<b>220 Amt für Umweltschutz / Lebensmittelkontrolle</b>	<b>3'275'802.57</b>	<b>3'436'903.16</b>	<b>2'419'810.76</b>	<b>176</b>
P220100 Umweltschutz	2'753'007.17	2'902'856.92	1'961'697.17	
P220200 Lebensmittelkontrolle	522'795.40	534'046.24	458'113.59	
<b>230 Polizeiinspektorat</b>	<b>4'651'648.14</b>	<b>5'746'936.40</b>	<b>4'708'035.84</b>	<b>187</b>
P230100 Dienstleistungen	1'783'637.76	2'139'930.16	1'729'410.30	
P230200 Ruhe und Ordnung	1'368'120.89	1'322'775.64	1'332'975.51	
P230300 Gewerbe, Betriebe, Markt	-245'162.36	159'164.08	-288'031.55	
P230400 Regelung des Einwohnerwesens	1'745'051.85	2'125'066.52	1'933'681.58	
<b>240 Sanitätspolizei</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>202</b>
P240100 Hilfeleistungen	79'184.56	37'528.28	8'738.97	
P240200 Übrige Dienstleistungen	-79'184.56	-37'528.28	-8'738.97	
<b>250 Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt</b>	<b>15'752'096.09</b>	<b>15'259'348.74</b>	<b>14'707'091.06</b>	<b>209</b>
P250100 Feuerwehraufgaben	11'972'034.79	11'161'162.78	10'986'961.65	
P250200 Hilfe- und Dienstleistungen	626'315.24	464'277.00	419'652.81	
P250300 Zivilschutz	996'579.81	1'113'331.56	1'141'450.38	
P250400 Quartieramt	2'157'166.25	2'520'577.40	2'159'026.22	
<b>270 Tierpark</b>	<b>4'412'597.95</b>	<b>4'026'899.00</b>	<b>3'960'606.01</b>	<b>225</b>
P270100 Tierpark	4'412'597.95	4'026'899.00	3'960'606.01	
<b>290 Stadtwerke Bern</b>	<b>-32'400'000.00</b>	<b>-32'432'000.00</b>	<b>-32'449'245.95</b>	<b>232</b>
P290100 Stadtwerke Bern	-32'400'000.00	-32'432'000.00	-32'449'245.95	
<b>299 Bonus und Malus</b>	<b>-37'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>37'000.00</b>	<b>236</b>
P299100 Bonus und Malus	-37'000.00	0.00	37'000.00	
<b>1300 DIREKTION FÜR BILDUNG, SOZIALES UND SPORT</b>	<b>183'277'769.36</b>	<b>181'480'758.13</b>	<b>171'593'102.14</b>	<b>239</b>
<b>300 Direktionsstabdienste</b>	<b>-80'226'890.93</b>	<b>-83'169'420.61</b>	<b>-69'942'804.08</b>	<b>244</b>
P300100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'864'852.61	2'211'936.10	2'041'152.43	
P300200 Fachstelle Drogenkoordination*	243'204.30	472'069.20	460'391.98	
P300300 Zentrale Dienste*	-82'777'944.00	-86'299'055.11	-72'854'055.48	
P300400 Koordinationsstelle Integration	442'996.16	445'629.20	409'706.99	
<b>310 Sozialamt</b>	<b>79'110'512.05</b>	<b>70'597'883.00</b>	<b>69'964'057.11</b>	<b>257</b>
P310100 Soziale Einrichtungen	6'633'432.25	6'764'940.76	6'317'770.18	
P310200 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	173'221.74	233'202.74	522'776.32	
P310300 Inkasso Sozialhilfe, Bevorschussung	-2'349'627.45	-1'733'527.77	-2'070'177.03	
P310400 Ambulante Sozialhilfe	69'405'412.90	59'579'678.68	60'706'065.21	
P310500 Asylkoordination	679'270.00	892'832.33	673'473.93	
P310600 Berufliche und soziale Integration	4'568'802.61	4'860'756.26	3'814'148.50	
<b>320 Schulumt</b>	<b>72'711'332.56</b>	<b>69'853'707.33</b>	<b>67'364'554.74</b>	<b>287</b>
P320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen	62'251'769.37	60'644'665.10	58'036'454.85	
P320200 Tagesbetreuung	3'470'841.44	2'195'675.43	2'340'603.97	
P320300 Bildungsnahe Institutionen*	6'988'721.75	7'013'366.80	6'987'495.92	

## ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2005	Budget 2005	Rechnung 2004	
<b>330 Jugendamt</b>	<b>33'371'831.51</b>	<b>33'005'926.02</b>	<b>29'703'134.96</b>	<b>310</b>
P330100 Kinder- und Jugendförderung	4'520'343.81	4'564'790.88	4'336'441.57	
P330200 Ambulante Jugendhilfe	2'324'859.32	1'879'342.84	1'578'949.86	
P330300 Stationäre Jugendhilfe	477'950.85	509'537.50	0.00	
P330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder	26'048'677.53	26'052'254.80	23'787'743.53	
<b>340 Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz</b>	<b>7'367'565.19</b>	<b>7'488'481.97</b>	<b>7'021'944.23</b>	<b>332</b>
P340100 Vormundschaftspflege	678'635.96	693'088.21	575'099.69	
P340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern	5'790'126.66	5'802'916.49	5'643'279.20	
P340300 Erbgangssicherung	898'802.57	992'477.27	803'565.34	
<b>350 Alters- und Versicherungsamt</b>	<b>51'344'350.50</b>	<b>63'333'761.44</b>	<b>48'338'517.71</b>	<b>344</b>
P350100 Sozialversicherungen	37'168'243.01	44'514'830.36	36'309'622.31	
P350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe	7'461'682.72	11'590'082.16	6'295'481.58	
P350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe	6'360'258.98	6'517'065.68	5'182'915.36	
P350400 Offene Altersarbeit	354'165.79	711'783.24	550'498.46	
<b>360 Schulzahnmedizinischer Dienst</b>	<b>2'323'779.76</b>	<b>2'348'079.44</b>	<b>2'287'493.54</b>	<b>363</b>
P360100 Schulzahnpflege	935'614.35	1'541'344.86	815'957.80	
P360200 Zahnmedizinische Leistungen	1'388'165.41	806'734.58	1'471'535.74	
<b>370 Gesundheitsdienst</b>	<b>3'033'421.22</b>	<b>3'140'109.10</b>	<b>2'613'172.34</b>	<b>372</b>
P370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung	1'693'826.66	1'777'875.48	1'317'861.43	
P370200 Gesundheitsinformation	222'258.54	221'910.20	202'267.82	
P370300 Gesundheitsförderung und Prävention	1'117'336.02	1'140'323.42	1'093'043.09	
<b>380 Sportamt</b>	<b>14'824'867.50</b>	<b>14'882'230.44</b>	<b>13'660'031.59</b>	<b>391</b>
P380100 Betriebe Eis und Wasser	10'248'274.10	9'901'896.84	9'137'019.41	
P380200 Sportanlagen, Sportbetrieb	4'576'593.40	4'980'333.60	4'523'012.18	
<b>399 Bonus und Malus</b>	<b>-583'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>583'000.00</b>	<b>404</b>
P399100 Bonus und Malus	-583'000.00	0.00	583'000.00	
<b>1500 DIREKTION FÜR TIEFBAU, VERKEHR UND STADTGRÜN</b>	<b>78'368'911.36</b>	<b>75'250'281.88</b>	<b>74'262'330.06</b>	<b>407</b>
<b>500 Direktionsstabsdienste*</b>	<b>23'813'021.63</b>	<b>25'899'147.16</b>	<b>26'049'543.25</b>	<b>413</b>
P500100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	1'098'551.63	1'234'384.96	1'670'423.68	
P500400 Zentrale Dienste*	1'502'199.01	1'756'181.80	1'734'397.82	
P500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr*	21'212'270.99	22'908'580.40	22'644'721.75	
<b>510 Tiefbauamt</b>	<b>34'928'501.53</b>	<b>30'260'794.20</b>	<b>30'744'923.37</b>	<b>424</b>
P510100 Planung und Koordination	1'044'468.28	958'092.28	1'166'690.81	
P510200 Realisierung	7'162'338.00	6'377'815.16	7'874'035.40	
P510300 Betrieb und Unterhalt	25'694'113.04	24'961'139.00	25'093'054.99	
P510400 Tiefbauinspektorat	-4'258'425.32	-4'878'252.24	-6'448'149.28	
P510500 Stadtbeleuchtung	5'286'007.53	2'842'000.00	3'059'291.45	
<b>520 Stadtgärtnerei / Friedhöfe</b>	<b>13'395'269.40</b>	<b>12'297'231.24</b>	<b>12'750'138.36</b>	<b>446</b>
P520100 Grünraumgestaltung	1'507'107.28	1'412'995.71	1'924'015.97	
P520200 Grünflächenpflege	7'605'988.51	8'563'691.82	7'727'578.01	
P520300 Grünkultur	1'015'783.88	775'629.63	830'010.61	
P521100 Friedhöfe	3'266'389.73	1'544'914.08	2'268'533.77	
<b>570 Vermessungsamt</b>	<b>618'824.56</b>	<b>1'006'925.00</b>	<b>557'725.08</b>	<b>469</b>
P570100 Geoinformation und Vermessung	618'824.56	1'006'925.00	557'725.08	
<b>580 Verkehrsplanung</b>	<b>5'773'294.24</b>	<b>5'786'184.28</b>	<b>4'000'000.00</b>	<b>475</b>
P580100 Konzepte und Koordination*	1'149'830.65	1'024'982.28	0.00	
P580200 Fachplanungen und Planungsverfahren*	517'706.36	634'335.88	0.00	
P580300 Grundlagen und Dokumentationen*	105'757.23	126'866.12	0.00	
P580400 Förderung Fuss- und Veloverkehr	4'000'000.00	4'000'000.00	4'000'000.00	
<b>599 Bonus und Malus</b>	<b>-160'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>160'000.00</b>	<b>486</b>
P599100 Bonus und Malus	-160'000.00	0.00	160'000.00	

## ÜBERSICHT ÜBER DIE PRODUKTEGRUPPEN-RECHNUNGEN DER DIENSTSTELLEN

VERWALTUNGSDIREKTIONEN	Nettokosten			Seite
	Rechnung 2005	Budget 2005	Rechnung 2004	
1600 DIREKTION FÜR FINANZEN, PERSONAL UND INFORMATIK	-342'505'376.74	-337'995'245.87	-319'516'596.12	<b>489</b>
<b>600 Direktionsstabdienste / Telefonzentrale /</b>	<b>1'028'547.13</b>	<b>1'177'621.55</b>	<b>1'104'174.35</b>	<b>494</b>
P600100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung	525'632.50	555'940.62	703'111.92	
P600200 Zentrale Dienste*	386'763.78	438'065.84	294'400.58	
P600300 Beschaffungsbüro	116'150.85	183'615.09	106'661.85	
<b>610 Finanzverwaltung</b>	<b>9'068'499.89</b>	<b>27'911'285.65</b>	<b>31'122'615.18</b>	<b>504</b>
P610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung*	1'177'568.14	1'643'472.48	1'444'778.69	
P610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung*	10'403'430.17	9'802'607.52	9'629'313.39	
P610400 Finanzausgleich und Beiträge	-2'512'498.42	16'465'205.65	20'048'523.10	
<b>620 Liegenschaftsverwaltung</b>	<b>1'753'394.29</b>	<b>1'821'200.00</b>	<b>-1'564'268.64</b>	<b>514</b>
P620100 Liegenschaften im Öffentlichen Interesse	1'754'798.35	1'961'200.00	-1'421'239.44	
P621100 Rebgut Neuenstadt	-1'404.06	-140'000.00	-143'029.20	
<b>630 Steuerverwaltung</b>	<b>-353'029'215.22</b>	<b>-371'779'666.12</b>	<b>-352'927'247.08</b>	<b>522</b>
P630100 Steuerregister / Veranlagung	4'790'795.10	5'058'731.28	4'670'290.17	
P630200 Steuerinkasso*	-976'323.38	-364'764.88	-733'194.98	
P630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern*	1'184'782.15	1'166'367.48	1'079'513.60	
P630400 Steuereinnahmen*	-358'028'469.09	-377'640'000.00	-357'943'855.87	
<b>640 Personalamt</b>	<b>2'832'480.19</b>	<b>2'895'164.28</b>	<b>2'764'449.85</b>	<b>534</b>
P640100 Leistungen für Politik und Verwaltungs- führung*	159'044.28	71'613.84	50'409.97	
P640200 Strategische Personalarbeit	2'642'259.86	2'813'924.68	2'591'306.71	
P640300 Dienstleistungen für Dritte	31'176.05	9'625.76	122'733.17	
<b>650 Informatikdienste</b>	<b>-69'193.77</b>	<b>-20'851.23</b>	<b>-255'765.18</b>	<b>544</b>
P650100 Zentrale städtische Informatikdienst- leistungen	1'395'884.18	-2'686.50	148'978.95	
P650200 Entwicklung/Betrieb/Unterhalt Anwendungen	-1'114'399.95	-11'280.76	-226'634.62	
P650300 Entwicklung/Betrieb/Support Kommunikation	-350'678.00	-6'883.97	-178'109.51	
<b>660 Schul- und Büromaterialzentrale</b>	<b>71'440.83</b>	<b>0.00</b>	<b>95'445.40</b>	<b>555</b>
P660100 Handelsprodukte	-16'561.07	-18'000.00	35'067.15	
P660200 Drucksachenproduktion	-10'379.46	0.00	2'228.24	
P660300 Dienstleistungen	98'381.36	18'000.00	58'150.01	
<b>690 Stadtbauten (StaBe)</b>	<b>-4'017'330.08</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>564</b>
P690100 Stadtbauten (StaBe)	-4'017'330.08	0.00	0.00	
<b>699 Bonus und Malus</b>	<b>-144'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>144'000.00</b>	<b>569</b>
P699100 Bonus und Malus	-144'000.00	0.00	144'000.00	
<b>SONDERRECHNUNGEN</b>				
2850 STADTENTWÄSSERUNG	0.00	0.00	0.00	
<b>850 Tiefbauamt, Stadtentwässerung</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>575</b>
P850100 Stadtentwässerung	0.00	0.00	0.00	
<b>853 Stadtentwässerung, Anteil Stadt</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	
P853100 Stadtentwässerung, Anteil Stadt	0.00	0.00	0.00	
<i>Einlage/Entnahme aus Spezialfinanzierung</i>	<i>3'912'332.73</i>	<i>-3'551'490.00</i>	<i>-9'416'144.37</i>	
2860 FONDS FÜR BODEN- UND WOHNBAUPOLITIK	0.00	0.00	0.00	
<b>860 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>587</b>
P860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik	0.00	0.00	0.00	
<i>Einlage in Spezialfinanzierung</i>	<i>15'598'532.05</i>	<i>665'450.00</i>	<i>22'894'808.53</i>	
2870 ABFALLENTSORGUNG	0.00	0.00	0.00	
<b>870 Abfallentsorgung</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>599</b>
P870100 Abfallentsorgung	0.00	0.00	0.00	
<i>Entnahme aus Spezialfinanzierung</i>	<i>-5'977'292.23</i>	<i>-7'568'397.00</i>	<i>-4'299'039.64</i>	



## Wichtigste Begriffe

- **Produktgruppen-Budget bzw. –Rechnung:** Darin werden die Kosten und Erlöse einer Rechnungsperiode in Dienststellen, Produktgruppen und Produkten zusammengefasst, wobei die Nettokosten/-erlöse pro Dienststelle die zentrale finanzielle Steuerungsgrösse darstellen.
- **Globalbudget/-kredit:** Die Dienststellen einer Direktion verfügen über einen Nettokredit, was ihnen mehr Spielraum und Flexibilität bei der Aufgabenerfüllung gibt. Eine Dienststelle führt in der Regel mehrere Produktgruppen.
- **Produktgruppe:** Sie enthält einzelne Produkte, Leistungs- und Wirkungsziele, Steuerungsvorgaben und Kennzahlen.
- **Bonus/Malus:** darunter wird ein Anreizsystem verstanden. Da der Stadtrat die dafür notwendige Rechtsgrundlage nicht geschaffen hat, wurden die 2004 gebildeten Rückstellungen (mit Ausnahme jener der ehemaligen Pilotbetriebe aus früheren Jahren) 2005 wieder aufgelöst.
- **NSB-light:** als „light“ wird eine Produktgruppe (oder ganze Dienststelle) dann bezeichnet, wenn keine Steuerungsvorgaben bestehen. NSB ist die Abkürzung für „Neue Stadtverwaltung Bern“. Unter diesem Begriff hat die Stadtverwaltung per 1.1.2004 die wirkungsorientierte Verwaltungsführung (auch NPM, New Public Management genannt) stadtweit eingeführt.

## Kompetenzen von Stadt- und Gemeinderat

- **Kompetenzen Stadtrat betreffend Produktgruppen-Budget:**
  - Beschliesst den Globalkredit pro Dienststelle
  - Legt die übergeordneten Ziele fest
  - Legt die Steuerungsvorgaben fest und gibt das Soll vor
  - Legt Kennzahlen fest, die vorgelegt werden und nimmt Kenntnis davon
- **Kompetenzen Stadtrat betreffend Jahresbericht:**
  - Beschliesst den Jahresbericht (Produktgruppen-Rechnung und Bestandesrechnung) sowie die Investitionsrechnung
  - Nimmt Kenntnis vom Bericht des Rechnungsprüfungsorgans und von der Laufenden Rechnung nach harmonisiertem Rechnungsmodell
  - Beschliesst über Nachkredite zu den Globalkrediten über Fr. 200 000.00 pro Dienststelle; zudem nimmt er Kenntnis von den durch den Gemeinderat in eigener Kompetenz beschlossenen Nachkredite
- **Kompetenzen Gemeinderat betr. Produktgruppen-Budget und Rechnung:**
  - Stellt Anträge an den Stadtrat, legt die Dienststellen fest und weist diesen eine oder mehrere Produktgruppen und Produkte zu
  - Beschliesst Nachkredite bis Fr. 200 000.00 und gebundene Nachkredite zu den Globalkrediten pro Dienststelle
  - Beschliesst die Laufende Rechnung nach Neuem Rechnungsmodell.

## Budget und Rechnung im Jahresvergleich

- Um die Rechnungsergebnisse mit den Vorjahren vergleichen zu können, mussten die Ergebnisse 2003 und 2004 ebenfalls an die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 angepasst werden. Sie sind deshalb nicht identisch mit den früher veröffentlichten Vorjahreszahlen.

**Erläuterungen**

Produktgruppen-Budget und Produktgruppen-Rechnung einer Dienststelle bestehen aus zwei Teilen (A und B), die verschiedene wiederkehrende Elemente aufweisen:

**A Übersicht über die Dienststelle**

- ① Kosten und Erlös der Dienststelle (Zusammenzug der Produktgruppen). Die Nettokosten der Dienststelle sind die zentrale finanzielle Steuerungsgrösse (Globalkredit).
- ② Verteilung der Bruttokosten und des Erlöses (effektiv und prozentual) auf die Produktgruppen der Dienststelle (Nummer = Produktgruppen-Nr. aus der Buchhaltung).
- ③ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.

**B Angaben zu jeder Produktgruppe**

- ④ Kosten und Erlös der Produktgruppe (Summe der Produktkosten).
- ⑤ Verteilung der Bruttokosten und des Erlöses (effektiv und prozentual) auf die Produkte innerhalb der Produktgruppe.
- ⑥ Herkunft der Mittel für die Finanzierung der Produktgruppe.
- ⑦ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.

411

**A**

Kosten und Erlöse

1

Nummer

PG411100

2

PG411300

Rückblick

3

411

**B**

Kosten und Erlöse

4

Nummer

5

Bemerkungen

7

Gesundheitsdienst

**Übersicht**

	Rechnung 2004	Voranschlag 2004	Rechnung 2003	Rechnung 2002	Abweichungen 2004 Rechnung / Voranschlag
Bruttokosten	4'674'439.39	4'445'825.40	3'843'243.28	0.00	Effektive Nettokosten 2'613'172.34
Erlöse	2'061'267.05	1'669'503.72	1'456'517.70	0.00	Budgetierte Nettokosten 2'776'321.68
<b>Nettokosten</b>	<b>2'613'172.34</b>	<b>2'776'321.68</b>	<b>2'386'725.58</b>	<b>0.00</b>	<b>Abweichung -163'149.34</b>
Kostendeckungsgrad in %	44.1%	37.6%	37.9%	-	Bonus an Direktionspool

Produktgruppe	Bruttokosten 2004 Fr. %	Erlös 2004 Fr. %	Nettokosten 2004 / Fr.	Nettokosten 2003 / Fr.	Abweichung 2004/2003 %
Gesundheitsvorsorge und -beratung	2'212'630.00 47%	894'768.57 43%	1'317'861.43	1'186'349.24	11%
Gesundheitsinformationen	293'454.06 6%	91'186.24 4%	202'267.82	199'948.93	1%
Gesundheitsförderung und Prävention	2'168'355.33 46%	1'075'312.24 52%	1'093'043.09	1'000'427.41	9%

**• Einleitung**

- Schwerpunkt der Arbeit des Gesundheitsdienstes (GSD) ist und bleibt die schulärztliche Vorsorge, die im wesentlichen darauf abzielt, behandlungsbedürftige und insbesondere schulelevante Störungen frühzeitig zu erfassen und geeignete Massnahmen einzuleiten. In Verbindung mit der Schulsozialarbeit, dem Angebot der Mütter/VäterBeratung und der Gesundheitsförderung an Schulen wird so ein städtisches Versorgungsnetz geschaffen, das Kinder und Jugendliche begleitet von der Geburt bis zum Austritt aus der obligatorischen Schule. Die flächendeckende Ausrichtung mit gleichzeitiger Datenerfassung erlaubt eine Übersicht und die rechtzeitige Erkennung von Versorgungslücken und Bedarfsveränderungen.  
 - Der Stadtrat nahm Kenntnis vom neuen Schulsozialarbeitskonzept und bewilligte einen Verpflichtungskredit von 1.557 Mio Franken für den Aufbau des schulsozialen Angebots bis 2007. Im Herbst 2004 nahmen 2 schulintegrierte Schulsozialarbeitende ihre Arbeit auf, nachdem zuvor die Leitstelle und eine 50%-Stelle mit zentraler Schulsozialarbeit besetzt worden waren. Bereits kann beobachtet werden, dass die Umsetzung des neuen Schulsozialarbeitskonzeptes und die Erweiterung der personellen Kapazitäten zu einer besseren Anerkennung der Schulsozialarbeit als bedarfsgerechtes Angebot für die Schulen und Eltern führen. Die Dienstleistungen werden bekannter und deshalb rechtzeitiger in Anspruch genommen. Dies gilt ebenfalls in der Zusammenarbeit mit anderen Institutionen (z. B. Sozialdienst, Jugendamt), wodurch Synergien entstehen und eine gezielte Vermittlung von Kindern und Jugendlichen mit spezifischen Bedürfnissen im Bereich Schulsozialarbeit ermöglicht wird.

Gesundheitsdienst

**Produktgruppe PG411100 Gesundheitsvorsorge und -beratung**

6

	Rechnung 2004	Voranschlag 2004	Rechnung 2003	Rechnung 2002	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	2'212'630.00	2'029'128.60	1'970'472.52	0.00	
Erlöse	894'768.57	702'571.88	784'123.28	0.00	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'317'861.43</b>	<b>1'326'556.72</b>	<b>1'186'349.24</b>	<b>0.00</b>	
Kostendeckungsgrad in %	40.4%	34.6%	39.8%	-	



Produkt	Bruttokosten 2004 Fr. %	Erlös 2004 Fr. %	Nettokosten 2004 / Fr.	Nettokosten 2003 / Fr.	Abweichung 2004/2003 %
Schulärztliche Klassenuntersuchungen	1'069'294.97 48%	294'351.15 33%	774'943.82	778'900.50	-1%
Schulärztliche Spezialuntersuchungen	151'870.15 7%	106'732.17 12%	45'137.98	47'836.64	-6%
Schulärztliche Beratung	67'267.66 3%	46'827.99 5%	20'439.67	19'023.90	7%
Schulsozialarbeit	621'753.22 28%	327'546.28 37%	294'206.94	218'531.92	35%
Psychosoziale Vorsorge	221'148.53 10%	117'243.24 13%	103'905.29	122'056.28	-15%
Ernährungsberatung	81'295.47 4%	2'067.74 0%	79'227.73	0.00	-

Das Produktgruppen-Budget auf Basis Nettokosten wurde 2004 um 0.7% unterschritten. Die Mehrerlöse von rund Fr. 190 000.00 resultieren zu etwa gleichen Teilen aus neu verrechneten Aufwendungen bei den Lausuntersuchungen (P411110), einem Anstieg der Lastenausgleichszahlung für die Schulsozialarbeit sowie aus zusätzlich extern beschaffener Mittel (P411140 und P411150).

Zu P411140: Der Ausbau der Schulsozialarbeit ab August 2004 führte beim Gesundheitsdienst zu zusätzlichen Aufwendungen von 35%. Die effektiven Mehrkosten für die Stadt belaufen sich auf Fr. 124 000.00. Ein Teil der Kosten wurde im 2004 noch beim Schulamt budgetiert.

Zu P411150: Die Nettokosten der psychosozialen Vorsorge entsprechen dem Budget und reduzieren sich gegenüber dem Vorjahr aufgrund etwas höherer Kantonsbeiträge.

- ⑧ Die übergeordneten Ziele werden vom Stadtrat als Vorgabe an den Gemeinderat festgelegt. Die übergeordneten Ziele geben Auskunft, was beziehungsweise welche Wirkung(en) mit der Produktegruppe mittelfristig erreicht werden soll(en). Aussagen über die Zielerreichung sind Bestandteil der Produktegruppen-Rechnung; die im Produktegruppen-Budget aufgeführten Bemerkungen haben informativen Charakter.
- ⑨ Hierbei handelt es sich um die verbindlichen jährlichen Vorgaben des Stadtrats an den Gemeinderat. Die Steuerungsvorgaben werden vom Stadtrat beschlossen. Die Berichterstattung über den Erfüllungsgrad erfolgt mit dem Jahresbericht (Produktegruppen-Rechnung).
- ⑩ Kennzahlen haben informativen Charakter und dienen den politischen Behörden als Hilfsgrösse bei der politischen Steuerung, beispielsweise der Qualität der Dienstleistung. Weil Kennzahlen keine Vorgaben darstellen, entfällt der Ausweis eines Wertes für das Planjahr.
- ⑪ Platz für allgemeine informative Hinweise und Bemerkungen.
- ⑫ Im Kommentar werden Hinweise zu Steuerungsvorgaben oder Kennzahlen gegeben. Sofern umfangreich, finden sich solche Hinweise auch unter den Bemerkungen.

411

Ziele

8

**Gesundheitsdienst**  
**Produktegruppe PG411100 Gesundheitsvorsorge und -beratung** \* Fortsetzung

**Übergeordnete Ziele**  
 Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten körperlichen, psychischen und sozialen Problemen, die zu Störungen der Gesundheit führen können. Die untersuchten Personen oder deren Erziehungsberechtigte erhalten die notwendige Information und Beratung zu Gesundheitszustand sowie gesundheitlichen und sozialen Aspekten ihres Umfeldes. Sie sind fähig, selbständig oder mit Unterstützung die notwendigen Massnahmen zu ergreifen oder einzuleiten. Die Chancen - vor allem der Kinder und Jugendlichen - auf eine gesunde Entwicklung werden gewahrt.

**Stand der Zielerreichung**  
**Gesundheitsdienst-Anteil Klassenuntersuchungen:** Der Rückgang des Gesundheitsdienst-Anteils, der seit der kantonalen Regelung mit Wahrecht der Eltern zwischen schulärztlicher und privater Untersuchung eingesetzt hatte, konnte stabilisiert werden. Er ist äquivalent zu anderen Diensten in grösseren Städten mit denselben Regelungen.  
**Stellenprozentage Schulsozialarbeit:** Der Unterschied zwischen Soll und Ist 2004 entspricht der zwischenzeitlich geänderten Vorgabe gemäss des im Konzept zur städtischen Schulsozialarbeit beschriebenen Bedarfs. Die neuen Versorgungsquoten und ein entsprechender Verpflichtungskredit wurden durch den Stadtrat bewilligt. Der Aufbau erfolgt planmässig. (siehe auch unter Bemerkungen).

Steuerungsvorgaben

9

Vorgabe	Ist 2004	Soll 2004	Ist 2003	Ist 2002	Ist 2001	Kommentar
1) GSD-Anteil an Klassenuntersuchungen	89.40%	mind. 90%	89.80%	87.20%	87.70%	siehe unter Bemerkungen
2) Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler / Schülerinnen	43% pro 1000	mind. 17% pro 1000	17% pro 1000	17% pro 1000	17% pro 1000	3.8 Stellen auf 8800 Schüler/Schülerinnen (inkl. Kindergarten) = 43% / 1000 S. Der Anstieg von 17% auf 43% erfolgte im Laufe des Jahres 2004.

Bemerkungen

10

**Zu P411110/Steuerungsvorgabe 1:** Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen: Die Schulärztinnen müssen die Klassen bzw. Mitglieder genügend gut kennen, um Lehrkräfte beraten und Lücken/Trends erkennen zu können. Dies bedingt die schulärztliche Untersuchung möglichst vieler Schulkinder, da bei der gesetzlich erlaubten privatärztlichen Untersuchung die Früherfassung besonderer Schwierigkeiten (z.B. bei Sprache, Bewegung, sozialem Verhalten) erschwert wird und die Einteilung von notwendigen Massnahmen und Beratungen oft nicht stattfindet. Durch verstärkte Präsenz der Schulärztinnen an Elternabenden und Verbesserung der Information für Eltern aus der Migrationsbevölkerung konnte der schulärztliche Untersuchungsanteil in den letzten Jahren stabilisiert werden.

**Zu P411140/Steuerungsvorgabe 2:** Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit: Drei Schulkreise sind seit dem 1. September 2004 mit je 60 Stellenprozentagen integrierter, die restlichen Schulkreise mit 200 Stellenprozentagen zentraler Schulsozialarbeit versorgt. Damit ist der vorgesehene Versorgungsgrad von 43 Stellenprozent pro 1000 Kinder erreicht. Der nächste Ausbauschritt erfolgt im September 2005 mit zusätzlichen integrierten Schulsozialarbeitenden (1.8 Stellen) in drei weiteren Schulkreisen.

411

Kennzahlen

11

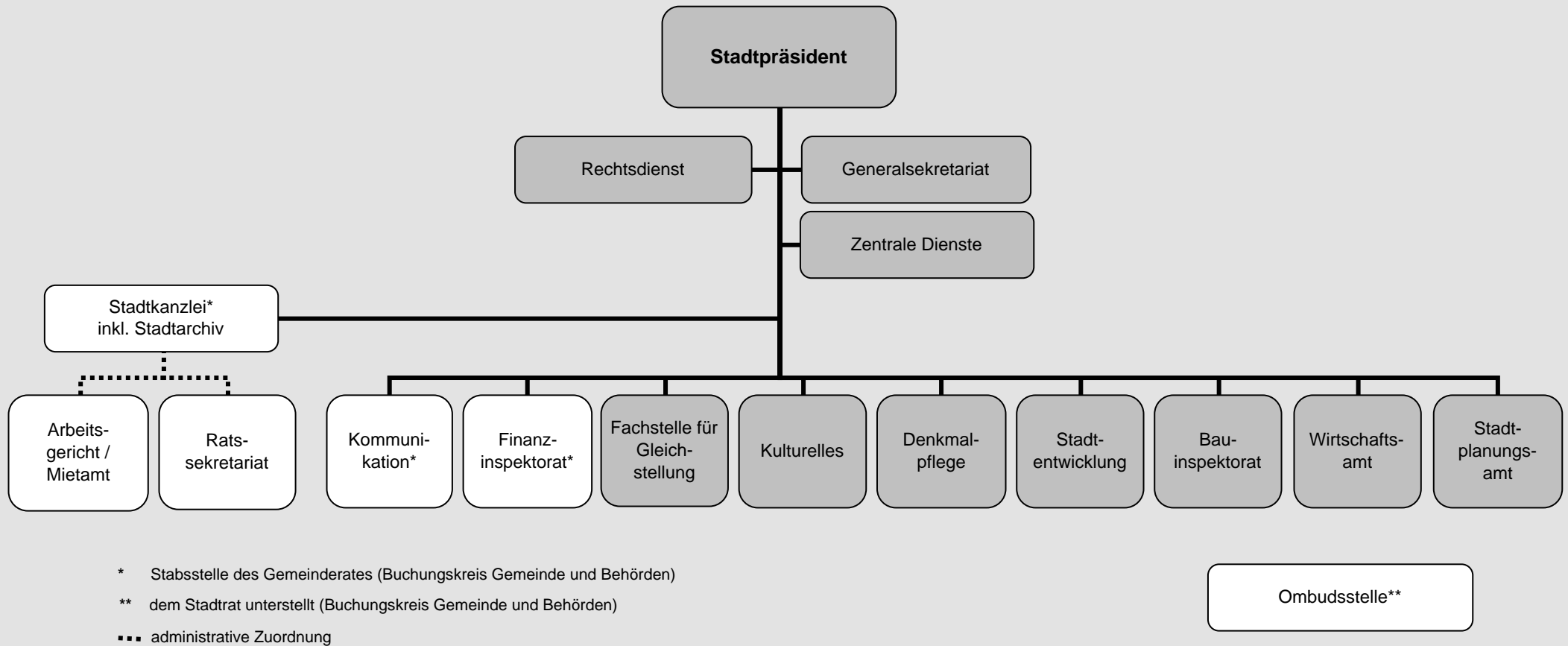
**Gesundheitsdienst**  
**Produktegruppe PG411100 Gesundheitsvorsorge und -beratung** - Fortsetzung

Kennzahl	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Ist 2001	Kommentar
1) Anzahl untersuchte Schüler und Schülerinnen insgesamt	3174	3179	3183	3281	Abnahme entspricht dem Geburtenrückgang
2) Impfquoten gemäss BAG-Vorgaben:	zu 95% erreicht	zu 95% erreicht	zu 95% erreicht	zu 95% erreicht	Die Impfquoten von Bern, Basel und Zürich sind vergleichbar. In allen 3 Städten füllen die hauptamtlichen Schulärztendienste die Impflücken im Jugendalter.
Polio: 83%	83.1%	83.1%	85.2%	81.8%	
Röteln: 85%	86.5%	88.3%	88.8%	89.4%	
Masern: 93%	88.3%	89.8%	89.8%	90.8%	
Meningokokken: 93%	87.1%	87.9%	88.9%	89.5%	
3) Anzahl Personen mit pathologischen Befunden (neuen und bestehenden)	Visus: 248 Audio: 146 Sprache: 299 Verhalten: 329	Visus: 246 Audio: 123 Sprache: 364 Verhalten: 359	Visus: 247 Audio: 129 Sprache: 309 Verhalten: 310	Visus: 253 Audio: 130 Sprache: 370 Verhalten: 371	Die Zahlen werden erhoben anlässlich der routinemässigen schulärztlichen Klassenuntersuchungen.
4) Anzahl untersuchte Köpfe bei Läuseuntersuchungen (davon % befallen)	5005 (8.1%)	4421 (9.1%)	3464 (9.7%)	4114 (9.7%)	Kommentar siehe unten
5) Anzahl Impfungen					2001 wurden aus organisatorischen Gründen zwei Jahrgänge gleichzeitig mit der Dreifach-Hepatitis-Impfung versorgt. Diese Dreifachimpfung wurde 2004 durch die neu erhältliche Zweifachimpfung abgelöst. Dadurch reduziert sich die Gesamtsumme der Impfungen.
	2454	2720	2925	3330	

USW.



# Gemeinde und Behörden (GuB)



1000

## Gemeinde und Behörden (GuB)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	16'699'163.40	16'297'974.20	14'241'394.19	13'621'927.96	Effektive Nettokosten	10'917'679.35
Erlöse	5'781'484.05	5'181'771.66	3'642'834.78	2'398'965.78	Budgetierte Nettokosten	11'116'202.54
<b>Nettokosten</b>	10'917'679.35	11'116'202.54	10'598'559.41	11'222'962.18	Abweichung	-198'523.19
Kostendeckungsgrad in %	34.6%	31.8%	25.6%	17.6%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
010	Stadtrat (light)	1'798'290.00	11%	12'097.15	0%	1'786'192.85	1'950'865.20	-8%
020	Ombudsstelle	301'902.22	2%	2'141.50	0%	299'760.72	294'004.26	2%
030	Gemeinderat (light)	3'769'053.84	23%	168'409.80	3%	3'600'644.04	3'397'214.28	6%
040	Stadtkanzlei	4'744'446.23	28%	1'292'595.35	22%	3'451'850.88	3'361'946.87	3%
050	Kommunikation (light)	525'772.35	3%	42'097.80	1%	483'674.55	482'503.10	0%
060	Finanzinspektorat (light)	5'559'698.76	33%	4'241'142.45	73%	1'318'556.31	1'089'025.70	21%
099	Bonus und Malus	0.00	0%	23'000.00	0%	-23'000.00	23'000.00	-200%

## Rückblick

## • Einleitung

Mit der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 ist die Zahl sowohl der Gemeinderatsmitglieder als auch der Verwaltungsdirektionen von 7 auf 5 reduziert worden. Die Legislatur des neu gewählten Gemeinderats begann unter dem Signet "Bern" mit der Einstein-Ausstellung im Historischen Museum, der Eröffnung des Zentrums Paul Klee sowie des Stade de Suisse Wankdorf. Die Deblockierung des Projektes WEST side und die Zustimmung der Stimmbürgerinnen und Stimmbürger zur Sanierung des Bahnhofplatzes (mit Baldachin) erzeugten Aufbruchstimmung. Der Gemeinderat formulierte in den Legislaturrichtlinien 2005-2008 seine politischen Prioritäten, die unter dem Motto "Lebensqualität in Bern" und "Impulse für Bern" zusammengefasst sind. Mit gezielten Massnahmen will der Gemeinderat die Stadt Bern als attraktiven Wohn- und Arbeitsort sowie als Kultur- und Sportstadt erhalten und ausbauen.

Gegen die Ergebnisse der Gemeinderatswahlen 2005 ist wegen der geringen Differenz von 19 Stimmen der auf derselben Liste kandidierenden Regula Rytz und Alec von Graffenried Gemeindebeschwerde geführt worden. Die Nachzählung vom 7. Oktober 2005 bestätigte die Wahl von Regula Rytz mit einer Differenz von noch 6 Stimmen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Mit dem erstmals vorgelegten Integrierten Aufgaben- und Finanzplan konnte ein lange erwartetes Instrument für die politische Planung eingeführt werden. Das Hochwasser vom August 2005 erschütterte Bevölkerung und Behörden, löste aber auch eine Welle der Solidarität und eine neue Priorisierung der Massnahmen zum Schutz vor Hochwasser aus. Die Treue der nicht zum ersten Mal betroffenen Bevölkerung zu ihren Quartieren ist beeindruckend. Kramgasse und Gerechtigkeitsgasse wurden saniert, der Stadtbach wieder geöffnet. Die Bevölkerung hat die Begegnungszone in Besitz genommen und erfreut sich daran.

#### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung Gemeinde und Behörden schliesst gegenüber den budgetierten Nettokosten um rund Fr. 200'000.00 besser ab. Der Gemeinderat hat folgende Nachkredite gesprochen:

- PG 030/Gemeinderat - Fr. 382'000.00 - Arbeitgeberbeiträge Sozialversicherungen und Ruhegehälter Alt-Gemeinderäte
- PG 040/Stadtkanzlei - total Fr. 90'000.00 - Nachzählung Gemeindewahlen und Rechtsgutachten sowie Beitrag an Stadt- und Universitätsbibliothek

Die Personalkosten fallen insgesamt um rund Fr. 250'000.00 höher aus als budgetiert (Arbeitgeberbeiträge Sozialversicherungen und Ruhegehälter abgewählte Gemeinderatsmitglieder, vgl. Details in PG 030, Kosten konnten nicht budgetiert werden); Sachkosten, Beiträge und Abschreibungen bewegen sich leicht über dem budgetierten Rahmen; Entgelte und Beiträge liegen dagegen um rund Fr. 680'000.00 höher: Im Arbeitsgericht/Mietamt hat der Kanton von der rückwirkenden Beitragsentschädigung zu Akontozahlungen gewechselt und das Finanzinspektorat hat bedeutend höhere Erträge erwirtschaftet als budgetiert.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Gestützt auf die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 wurden die Stabsstellen des Gemeinderats Abteilung Kommunikation (050) und Finanzinspektorat (060) in den Rechnungskreis 1000 verschoben.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

030 Gemeinderat: Umsetzung Regierungs- und Verwaltungsreform (5 statt 7), erreicht 0.8 Millionen, davon 0.6 Millionen im Gemeinderat

060 Finanzinspektorat: Analyseaufträge im Umfang von 3 Millionen Franken, pendent wegen Kapazitätsmangel

060 Finanzinspektorat, ILA/ICG, Zentralisierung Informatik, Fr. 150'000.00, Projekt abgeschlossen, Auftrag realisiert

1000

**Gemeinde und Behörden (GuB)**

## Übersicht - Fortsetzung

**Rückblick****• Bonusauflösung**

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

**Politikrelevante  
Entwicklungen****• Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Die Legislaturziele 2005-2008 sind vom Stadtrat zustimmend zur Kenntnis genommen worden.

**• Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Die Initiative "200 000 Franken sind genug" wurde 2004 angenommen. Das Reglement über Lohn- und Auslagenersatz an die Mitglieder des Gemeinderats sowie die Änderungen des Personalreglements der Stadt treten am 1. April 2006 in Kraft.



**Stadtrat (light)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'798'290.00	1'744'284.32	1'959'520.80	1'763'244.45	Effektive Nettokosten	1'786'192.85
Erlöse	12'097.15	9'609.28	8'655.60	6'892.60	Budgetierte Nettokosten	1'734'675.04
<b>Nettokosten</b>	1'786'192.85	1'734'675.04	1'950'865.20	1'756'351.85	Abweichung	51'517.81
Kostendeckungsgrad in %	0.7%	0.6%	0.4%	0.4%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG010000	Stadtrat (light)	876'487.74	49%	0.00	0%	876'487.74	1'012'514.85	-13%
PG010100	Ratssekretariat (light)	921'802.26	51%	12'097.15	100%	909'705.11	938'350.35	-3%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das neu gewählte Parlament nahm seine Arbeit im Januar 2005 auf (22 neue Stadtratsmitglieder). Stadtratspräsident Philippe Müller (FDP) führte die neue Regelung ein, wonach die an einer Sitzung nicht behandelten Traktanden an der darauffolgenden Sitzung als erste behandelt werden. Im Januar fand die WEF-Demo statt, die aufgrund des grossen Polizeiaufgebots zu einer Diskussion im Rat führte. Der Rat beauftragte die Budget- und Aufsichtskommission (BAK), den Polizeieinsatz zu untersuchen. Die BAK berichtete dann im Juni über ihre Ergebnisse und gab erstmals Empfehlungen für künftige Polizeieinsätze zuhanden des Gemeinderats ab. Im Herbst führte der Rat eine Sondersitzung zum Thema Kultur durch. Ein Schwerpunkt bildete der neue Internetauftritt des Stadtrats. Insbesondere wird nunmehr eine Geschäftsdatenbank angeboten. Der Internetauftritt des Stadtrats wird laufend verbessert und ist noch nicht abgeschlossen. Der Stadtrat hat im Juni erstmals den Jahresbericht 2004 genehmigt, der sich auf die per 1.1.2004 stadtweit eingeführte Neue Stadtverwaltung Bern (NSB) stützt. Die Druckkosten für den Jahresbericht 2004, für das Produktgruppen-Budget 2006 und die dazugehörigen Sonderbände beliefen sich insgesamt auf rund Fr. 60'000.00. Der Stadtrat hat ausserdem zehn Abstimmungsgeschäfte beraten, die allesamt von der Stimmbevölkerung angenommen wurden. In diesem Zusammenhang ist darauf zu verweisen, dass erstmals ein Volksvorschlag eingereicht worden ist (gestützt auf das im letzten Jahr vom Volk angenommene Reglement über die politischen Rechte), nämlich zum Abfallreglement. Allerdings wurde der Volksvorschlag abgelehnt, während das Abfallreglement angenommen wurde. Schliesslich hat Anfang Jahr die nichtständige "Agglomerationskommission" ihre Arbeit aufgenommen und bereits im Herbst eine von den anderen Gemeinden geschätzte und von den Medien beachtete Tagung zum Agglomerationsmodell des Kantons durchgeführt. Sie wird dem Rat erstmals Anfang 2006 über ihre Arbeit beziehungsweise über den jeweiligen Stand der Agglomerationspolitik Bericht erstatten.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Abweichung von rund Fr. 51'000.00 ist im Wesentlichen auf die neue Kommission "Agglomeration", auf AHV-Beiträge auf Sitzungsgelder, auf die Erhöhung der Sitzungsgelder, auf die Erweiterung des Internetauftritts des Stadtrats und auf die Zumietung von Büroflächen im Ratssekretariat zurückzuführen. Der hierfür angebehrte Nachkredit musste allerdings aufgrund von Einsparungen in anderen Bereichen nicht voll ausgeschöpft werden.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Das Ratssekretariat beabsichtigt, den Internetauftritt des Stadtrats noch weiter voran zu treiben (Erweiterung der Geschäftsdatenbank mit einem neuen Gefäss "eingereichte parlamentarische Vorstösse"; Ratsinformationssystem). Vorgesehen ist, gegen Ende 2006 das Geschäftsreglement des Stadtrats zu revidieren.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

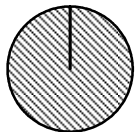
Keine Bemerkungen

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine Bemerkungen, NSB-light.

010

**Stadtrat (light)****Produktegruppe PG010000 Stadtrat (light)**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	876'487.74	901'472.00	1'012'514.85	775'036.20	 100
Erlöse	0.00	2'000.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	876'487.74	899'472.00	1'012'514.85	775'036.20	
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.2%	0.0%	0.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P010010	Stadtrat	876'487.74	100%	0.00	-	876'487.74	1'012'514.85	-13%

**Bemerkungen**

Druckkosten, Büromaterial und Fachliteratur, Reise- und Spesenentschädigungen fielen um rund Fr. 25'000.00 tiefer aus als budgetiert. Es konnten keine Erlöse erzielt werden.

## Produktegruppe PG010000 Stadtrat (light) - Fortsetzung

## Ziele

## Übergeordnete Ziele

Keine

## Stand der Zielerreichung

Keine

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	----------	-----------

Keine

## Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
----------	----------	----------	----------	----------	-----------

1) Anzahl Sitzungen Stadtrat	61	60	57	63	
------------------------------	----	----	----	----	--

2) Anzahl Sitzungen ständige und nichtständige Kommissionen	81	78	86	103	
---	----	----	----	-----	--

3) Anzahl Sitzungen andere Gremien des Stadtrats	13	11	12		12 Gremien: Fraktionspräsidienkonferenz und Büro Stadtrat
--	----	----	----	--	---

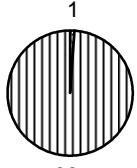
## Bemerkungen

Keine

010

Stadtrat (light)

## Produktegruppe PG010100 Ratssekretariat (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	921'802.26	842'812.32	947'005.95	988'208.25	 <p>1 99</p> <p>█ Gebühren und Verkäufe █ Steuern</p>
Erlöse	12'097.15	7'609.28	8'655.60	6'892.60	
<b>Nettokosten</b>	909'705.11	835'203.04	938'350.35	981'315.65	
Kostendeckungsgrad in %	1.3%	0.9%	0.9%	0.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P010110	Sitzungsmanagement	604'469.20	66%	12'097.15	100%	592'372.05	624'708.73	-5%
P010120	Dienstleistungen	317'333.06	34%	0.00	0%	317'333.06	313'641.62	1%

### Bemerkungen

Die Mehrausgaben von rund Fr. 70'000.00 beruhen auf Mehrkosten aufgrund der Zumietung eines Versandraums im Ratssekretariat, höheren Internen Verrechnungen für Informatik und Personalwerbung (zwei Stellenausschreibungen). Im Übrigen wird auch hierzu auf die "Übersicht/Rückblick" verwiesen.

## Produktegruppe PG010100 Ratssekretariat (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Stadtrat muss seine politischen Funktionen (Rechtsetzung, Ausgabenbeschlüsse, Aufsicht, Wahlen) uneingeschränkt wahrnehmen können. Oberstes Ziel für das Ratssekretariat ist somit, einen reibungslosen und effizienten Betrieb des Stadtrats und seiner Organe sicher zu stellen. Zudem gilt es, mittels administrativer und materieller Unterstützung die fachliche Kompetenz des Stadtrats und seiner Organe zu erhöhen und deren Stellung gegenüber Gemeinderat und Verwaltung zu stärken.

#### Stand der Zielerreichung

Der Stadtrat hat seine Funktionen unter Zuhilfenahme des Ratssekretariats vollumfänglich wahrnehmen können. Er konnte unter anderem die Sondersession Kultur abhalten und die Neuorganisation der Sachkommissionen umsetzen. Ausserdem konnte die nichtständige "Agglomeration" ihren Betrieb aufnehmen. Das Ratssekretariat hat zudem den Internetauftritt des Stadtrats voran getrieben. Der Stadtrat kann nunmehr sämtliche Geschäfte via Internet-Suchmaschine abrufen; eine Erleichterung sowohl für den Stadtrat als auch für das Ratssekretariat. Das Ziel, das Geschäftsreglement des Stadtrats teil zu revidieren, konnte noch nicht erreicht werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Zeitaufwand für Stadtrat	4'441 Stunden	4196 Stunden	3'848 Stunden	
2) Zeitaufwand für Kommissionen	2'947 Stunden	3273 Stunden	2'633 Stunden	
3) Zeitaufwand für andere Gremien	164 Stunden	112 Stunden	285 Stunden	
4) Anzahl Kurz-Anfragen (bis 60 Minuten)	-	35	73	
5) Anzahl Anfragen (bis 4 Stunden)	-	88	71	
6) Anzahl summarische Abklärungen (bis 8 Stunden)	-	10	8	
7) Anzahl Dossiereröffnungen (Recherchen)	-	9	4	
8) Anteil zufriedene Stadtrats-Mitglieder		Keine Umfrage	91.60%	Umfrage im 2006 geplant

## Produktegruppe PG010100 Ratssekretariat (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu den Kennzahlen 4 bis 7: Es hat sich definitiv gezeigt, dass diese Kennzahlen nicht praktikabel sind (zu grosser Aufwand; keine EDV-Unterstützung). Ab Frühjahr 2006 wird ein neues elektronisches Zeiterfassungssystem eingeführt. Dabei erhofft sich das Ratssekretariat, neue Kennzahlen erarbeiten zu können. Die Idee der stadträtlichen Delegation, pro Quartal anhand eines Zeitfensters von einer Woche die Anfragen zu erfassen und auf ein Jahr hochzurechnen, ist ebenfalls insoweit nicht umsetzbar, als die Zahlen nicht aussagekräftig sind. Der Alltag ist unterschiedlich, manchmal sehr hektisch über eine längere Periode, dann wieder geruhsamer vor allem in den Stadtratspausen.

zu Kennzahl 8: Umfrage wird im 2006 durchgeführt.



# Ombudsstelle

020

Ombudsstelle

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	301'902.22	305'991.84	295'975.76	281'945.00	Effektive Nettokosten	299'760.72
Erlöse	2'141.50	1'995.48	1'971.50	2'219.15	Budgetierte Nettokosten	303'996.36
<b>Nettokosten</b>	299'760.72	303'996.36	294'004.26	279'725.85	Abweichung	-4'235.64
Kostendeckungsgrad in %	0.7%	0.7%	0.7%	0.8%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG020000	Ombudstätigkeit und Datenschutz	301'902.22	100%	2'141.50	100%	299'760.72	294'004.26	2%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die Ombudsstelle und Gemeindeaufsichtsstelle für den Datenschutz verweist auf den Tätigkeitsbericht 2005 an den Stadtrat. Der jährlich verfasste Bericht enthält Angaben zur Entwicklung und zur Geschäftstätigkeit der Institution, statistische Angaben, Hinweise auf festgestellte Mängel, Änderungsvorschläge sowie eine Darstellung ausgewählter Fälle zur Illustration der Ombudstätigkeit. Er enthält zudem Angaben zur Tätigkeit im Bereich des Datenschutzes. Der Tätigkeitsbericht wird über die Medien der Öffentlichkeit vorgestellt. Die Direktionen und Dienststellen der städtischen Verwaltung erhalten den Bericht zur Information zugestellt.

#### • Rechnungsergebnis

Die Bruttokosten für die Produktgruppe Ombudstätigkeit und Datenschutz sind um Fr. 5'498.00 geringer ausgefallen als im Voranschlag 2005 dargelegt. Während 84% der Bruttokosten dem Produkt Ombudstätigkeit zugeschrieben werden können, gehen 16% zu Lasten des Produkts Datenschutz. Damit werden die Steuerungsvorgaben eingehalten.

#### • Stand der Umsetzung Haushaltverbesserungsmassnahmen

Keine

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

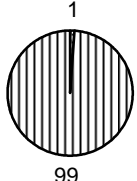
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

020

Ombudsstelle

## Produktgruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	301'902.22	305'991.84	295'975.76	281'945.00	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	2'141.50	1'995.48	1'971.50	2'219.15	
<b>Nettokosten</b>	299'760.72	303'996.36	294'004.26	279'725.85	
Kostendeckungsgrad in %	0.7%	0.7%	0.7%	0.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P020010	Ombudstätigkeit	252'798.15	84%	1'820.32	85%	250'977.83	246'970.04	2%
P020020	Datenschutz	49'104.07	16%	321.18	15%	48'782.89	47'034.22	4%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten für die Produktgruppe Ombudstätigkeit und Datenschutz sind um Fr. 5'498.00 geringer ausgefallen als im Voranschlag 2005 dargelegt.

## Produktegruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Tätigkeit der Ombudsstelle ist darauf ausgerichtet, das Einvernehmen zwischen der Bevölkerung und der Verwaltung zu fördern. In dieser Funktion als Datenschutzaufsichtsstelle nimmt sie die gesetzlichen Beratungs-, Vermittlungs- und Kontrollaufgaben wahr.

#### Stand der Zielerreichung

Die Gesamtzahl der Ratsuchenden, welche die Dienste der Ombudsstelle im Jahr 2005 in Anspruch genommen haben, blieb im üblichen Rahmen. Gegenüber den Vorjahren deutlich höher ausgefallen ist die Anzahl der bearbeiteten Dossiers, das heisst Anliegen mit erhöhtem bis grossem Bearbeitungsaufwand, während die Anzahl Anfragen mit vergleichsweise kleinerem Bearbeitungsaufwand gegenüber dem Vorjahr in ähnlichem Umfang abgenommen hat. Der Ombudsmann hat in seiner Funktion als neutraler Vermittler Beanstandungen geprüft, Konflikte gelöst und Verbesserungen empfohlen. Durch Publikation eines Inserats im Anzeiger der Stadt Bern zwei Mal pro Monat hat die Ombudsstelle für einen ausreichenden Bekanntheitsgrad gesorgt. Gleichzeitig hat die Ombudsstelle die Aufgaben der Gemeindeaufsichtsstelle nach kantonalem Datenschutzgesetz versehen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anteil Datenschutz	16%	nicht <15%	16%	17.80%	nicht erhoben
2) Anteil Ombudstätigkeit	84%	nicht <80%	84%	82.20%	nicht erhoben

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Gesamtzahl der Anliegen	802	812	822	817
2) Eröffnete Dossiers	181	153	157	162
3) Anzahl Anfragen	236	265	259	264

### Bemerkungen

zu Steuerungsvorgaben 1, 2: Die Ombudstätigkeit als Hauptaufgabe soll durch den Anteil Datenschutz nicht zu stark verdrängt werden. Steuerungsmassnahmen sollen dann getroffen werden, wenn der Anteil Datenschutz in Relation zur Ombudstätigkeit zu gross wird. Der Minimalwert von 80% als Steuerungsvorgabe für die Ombudstätigkeit ist das Pendant dazu. Für den Datenschutz gilt ebenfalls ein Minimalwert (15%), weil diesem Bereich ebenfalls angemessen Rechnung zu tragen ist. Wird dieser Minimalwert unterschritten, werden Massnahmen zur Erhöhung des Datenschutzanteils ergriffen. Die genannten Prozent-Anteile basieren auf Erfahrungswerten aus den ersten sieben Betriebsjahren der Ombudsstelle/Datenschutzaufsichtsstelle.

## Produktegruppe PG020000 Ombudstätigkeit und Datenschutz - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Kennzahlen 1, 2, 3: Sie geben Aufschluss über die Gesamtzahl der Rat suchenden Personen und zeigen auf, wie sich diese anzahlmässig auf die beiden Kategorien eröffneter Dossiers (Fälle mit gesteigertem bis hohem Bearbeitungsaufwand) und Anfragen (mit vergleichsweise kleinerem Bearbeitungsaufwand wie beispielsweise kurze Rückfragen und kleinere rechtliche Abklärungen) verteilen. Aus ihnen lässt sich zudem die Zahl der Personen eruieren, die von der Ombudsstelle und Datenschutzaufsichtsstelle mangels Zuständigkeit direkt an andere Institutionen verwiesen wurden.

# Gemeinderat (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'769'053.84	3'416'569.40	3'670'032.23	3'870'151.98	Effektive Nettokosten	3'600'644.04
Erlöse	168'409.80	147'373.10	272'817.95	161'788.40	Budgetierte Nettokosten	3'269'196.30
<b>Nettokosten</b>	<b>3'600'644.04</b>	<b>3'269'196.30</b>	<b>3'397'214.28</b>	<b>3'708'363.58</b>	Abweichung	331'447.74
Kostendeckungsgrad in %	4.5%	4.3%	7.4%	4.2%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG030000	Gemeinderat (light)	3'769'053.84	100%	168'409.80	100%	3'600'644.04	3'397'214.28	6%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

An seiner ersten Sitzung vom 3. Januar 2005 hat der Gemeinderat die Wahl des Vizepräsidiums und die Zuteilung der Direktionen vorgenommen. Stadtpräsident Alexander Tschäppät (SP) - Präsidialdirektion; Barbara Hayoz (FDP) - Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie sowie Vizepräsidentin des Gemeinderats; Edith Olibet (SP) - Direktion für Bildung, Soziales und Sport; Regula Rytz (GB) - Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün; Kurt Wasserfallen (FDP) - Direktion für Finanzen, Personal und Informatik. Das Resultat der Nachzählung der Gemeindewahlen bestätigte Regula Rytz als Gemeinderätin.

Die Erarbeitung der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008 sowie die Diskussionen zum Projekt Police Berne haben mehrere Sitzungen in Anspruch genommen. Vortrag und Abstimmungsbotschaft zur Totalrevision der Bauordnung wurden zuhänden des Stadtrats verabschiedet, ebenso verschiedene Zonenplan-Änderungen sowie der Beitritt der Stadt Bern zum Gemeindeverband "Anzeiger Region Bern", das Abfallreglement, der Kredit für eine Informatikplattform "Informatik Volksschule Stadt Bern" und das Produktengruppbudget. Die Verwaltungsräte der ausgelagerten Anstalten präsentierten dem Gemeinderat Budget und Rechnung. Dem integrierten Aufgaben- und Finanzplan wurde anlässlich einer Klausur besonderes Augenmerk geschenkt. Die Zustimmung der Stimmberechtigten zum Baukredit für die Sanierung und Umgestaltung des Bahnhofplatzes, des Bubenbergsplatzes und der Christoffelunterführung mit einem Ja zur Variante I "Baldachin" mit 63 % konnte mit Genugtuung zur Kenntnis genommen werden. Gutgeheissen wurde auch der Anteil der Stadt am Baukredit Kubus/Titan des Historischen Museums.

#### • Rechnungsergebnis

Im November 2004 wurden 2 kandidierende Gemeinderatsmitglieder (Ursula Begert, SVP; Adrian Guggisberg, CVP) nicht wiedergewählt. Zusätzlich entstehende Kosten für Sozialversicherungsbeiträge sowie Ruhegehälter im Umfang von Fr. 382'000.00 hat der Gemeinderat mit Nachkredit bewilligt (gebundene Ausgaben).

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

Umsetzung Regierungs- und Verwaltungsreform (5 statt 7), erreicht 0.8 Millionen, davon 0.6 Millionen im Gemeinderat



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Das neue Reglement über Lohn- und Auslagenersatz an die Mitglieder des Gemeinderats sowie die Änderungen des Personalreglements der Stadt als Folge der Initiative "200 000 Franken sind genug" treten auf den 1. April 2006 in Kraft.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine Bemerkungen, NSB-light

030

**Gemeinderat (light)****Produktgruppe PG030000 Gemeinderat (light)**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	3'769'053.84	3'416'569.40	3'670'032.23	3'870'151.98	<p>4 96</p>
Erlöse	168'409.80	147'373.10	272'817.95	161'788.40	
<b>Nettokosten</b>	<b>3'600'644.04</b>	<b>3'269'196.30</b>	<b>3'397'214.28</b>	<b>3'708'363.58</b>	
Kostendeckungsgrad in %	4.5%	4.3%	7.4%	4.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P030010	Gemeinderat	2'860'110.35	76%	168'409.80	100%	2'691'700.55	2'648'315.75	2%
P030020	Beiträge	908'943.49	24%	0.00	0%	908'943.49	748'898.53	21%

**Bemerkungen** Ausführliche Erklärungen in der Übersicht.

030

**Gemeinderat (light)**

**Produktegruppe PG030000 Gemeinderat (light) - Fortsetzung**

**Ziele**

**Übergeordnete Ziele**

Keine

**Stand der Zielerreichung**

Keine

**Steuerungs-  
vorgaben**

**Vorgabe**

**Ist 2005**

**Soll 2005**

**Ist 2004**

**Ist 2003**

**Ist 2002 Kommentar**

Keine

**Kennzahlen**

**Kennzahl**

**Ist 2005**

**Ist 2004**

**Ist 2003**

**Ist 2002 Kommentar**

Keine

**Bemerkungen**

Keine

# Stadtkanzlei

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'744'446.23	4'683'332.28	4'754'044.70	4'333'428.23	Effektive Nettokosten	3'451'850.88
Erlöse	1'292'595.35	879'506.80	1'392'097.83	1'463'201.83	Budgetierte Nettokosten	3'803'825.48
<b>Nettokosten</b>	<b>3'451'850.88</b>	<b>3'803'825.48</b>	<b>3'361'946.87</b>	<b>2'870'226.40</b>	Abweichung	-351'974.60
Kostendeckungsgrad in %	27.2%	18.8%	29.3%	33.8%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG040000	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'613'054.46	34%	63'864.74	5%	1'549'189.72	935'389.40	66%
PG040100	Dienstleistungen für Dritte (light)	1'067'439.59	22%	15'563.26	1%	1'051'876.33	1'289'632.57	-18%
PG040200	Stadtarchiv	787'967.07	17%	9'946.80	1%	778'020.27	656'552.00	19%
PG040300	Arbeitsgericht (light)	643'805.78	14%	762'468.25	59%	-118'662.47	126'210.40	-194%
PG040400	Mietamt (light)	632'179.33	13%	440'752.30	34%	191'427.03	354'162.50	-46%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Seit Januar 2005 sind die Aufgaben der Beziehungspflege und Repräsentation für den Stadtpräsidenten und den Gemeinderat in der Stadtkanzlei angesiedelt. Mit der Schaffung dieses Bereichs in der Stadtkanzlei wurden Aufgaben zusammengefasst, die bisher im Generalsekretariat der PRD (für den Stadtpräsidenten) und der Stadtkanzlei (für den Gemeinderat) wahrgenommen wurden. Dank der Konzentration kann die Dienstleistung verbessert und ausgebaut werden. Der Rechtskonsulent Dr. Jürg Wichtermann wurde vom Gemeinderat zum Vizestadtschreiber und Rechtskonsulenten in Personalunion gewählt und hat sein Amt am 1. August angetreten. Zu seiner Entlastung in den rechtlichen Dienstleistungen wurde eine Juristin mit einem Teilzeitpensum angestellt. Eine Kaderfunktion in der Stadtkanzlei wurde mit dieser Konzentration der Aufgaben abgebaut. Zum Courant normal gehörten die Durchführung der Abstimmungen, die Vorbereitung der 46 Gemeinderatssitzungen, die Stellungnahme zu zahlreichen Geschäften, die Mitarbeit in städtischen Arbeitsgruppen, die Erarbeitung von Grundlagenpapieren, die Redaktion und Eröffnung der 1'728 Beschlüsse, die Geschäfts- und Terminkontrolle, die Unterstützung des Stadtpräsidenten und der Direktionen. Geprägt war das Jahr auch von Vorbereitung und Durchführung der Nachzählung der Gemeinderatswahlen 2004. Neu kann die Abstimmung an der Urne jeweils während zwei Tagen im Gemeinderatssaal erfolgen. Dies ermöglicht den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern die Besichtigung des Erlacherhofs und dessen Garten.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Rechnung der Stadtkanzlei schliesst um Fr. 351'974.60 besser ab als budgetiert. Die Abweichung ist insbesondere zurückzuführen auf ausserordentliche Erträge in der Höhe von Fr. 400'000.00 (Kantonsbeiträge 65% der Kosten von Arbeitsgericht und Mietamt, erstmals als Akontozahlungen im laufenden Jahr gerechnet). Ebenfalls sind die Sachkosten um Fr. 70'000.00 geringer ausgefallen. Dafür entstanden zusätzliche Kosten durch höhere Abschreibungen, Verrechnete Passivzinsen und Interne Verrechnungen.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Überprüfung der gesamten städtischen Rechtsordnung auf die Übereinstimmung mit der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 ist abgeschlossen.

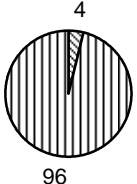
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Organisationsverordnung (SSSB 152.01)

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %	
	2005	2005	2004	2003		
Bruttokosten	1'613'054.46	1'694'252.20	1'588'379.79	1'446'339.49		
Erlöse	63'864.74	73'915.56	652'990.39	642'664.83		
<b>Nettokosten</b>	1'549'189.72	1'620'336.64	935'389.40	803'674.66		
Kostendeckungsgrad in %	4.0%	4.4%	41.1%	44.4%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P040010	Beziehungspflege und Repräsentation	402'183.73	25%	50'692.01	79%	351'491.72	198'732.51	77%
P040020	Administrative Dienstleistungen	878'415.33	54%	12'582.93	20%	865'832.40	402'801.74	115%
P040030	Rechtliche Dienstleistungen	332'455.40	21%	589.80	1%	331'865.60	333'855.15	-1%

### Bemerkungen

Im Produkt Beziehungspflege und Repräsentation wurden mit der Zusammenführung und dem Ausbau dieser Tätigkeit auch für den Gemeinderat und die Verwaltung Mehrleistungen erbracht. Im Produkt Administrative Dienstleistungen (P040020) wurden im Zuge der Umsetzung der Regierungs- und Verwaltungsreform Mehrleistungen erbracht für die Durchführung der Nachzählung und die Unterstützung der Verwaltung bei der Umsetzung des Corporate Design.

Aufgrund des am 1. Januar 2004 in Kraft getretenen Einbürgerungsreglements werden die Einbürgerungsgebühren ab 2005 bei der Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE) erhoben (Vergleich RG04 mit RG05, Erlöse).

## Produktgruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch die Arbeit der Stadtkanzlei wird sichergestellt, dass der Gemeinderat seine Beschlüsse zeitgerecht, korrekt, verständlich und im Wissen um die organisatorischen und rechtlichen Konsequenzen fasst. Die Rechtssammlung ist aktuell und allen Interessierten zugänglich. Die Beziehungen zu Bund, Kanton, Burgergemeinde, Agglomeration, Quartierpartizipationsgremien, Verbänden, Organisationen, Diplomatinen und Diplomaten werden gepflegt, intensiviert und verbessert.

#### Stand der Zielerreichung

Die Beratung und Unterstützung des Gemeinderats wurde gewährleistet, die Nachzählung verlief reibungslos. Die Anpassung des städtischen Rechts im Zuge der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 ist abgeschlossen. Durch die Schaffung des Bereichs Beziehungspflege und Repräsentation konnte die Kommunikation des Gemeinderats mit Behörden, Institutionen und der Bevölkerung intensiviert werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl bearbeitete rechtliche Erlasse	18	29	41		Erfasst wurden von der Stadtkanzlei federführend bearbeitete Erlasse
2) Anzahl Beschwerdeverfahren und Prozesse	9	11	12		
3) Anzahl in der Rechtssammlung nachgeführte Erlasse	163				neue Kennzahl
4) Anzahl bearbeitete Geschäfte für den Gemeinderat	1728				Verarbeitete Beschlüsse des Gemeinderats und Aufträge an die Stadtkanzlei, neue Kennzahl
5) Anzahl bearbeitete Geschäfte für die Direktionen	81				neue Kennzahl



## Produktgruppe PG040000 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

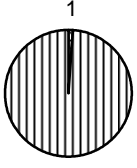
Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	6) Anzahl persönlicher Kontakte mit Dritten	9'173	9'025	10'152.00	
	7) Anzahl Sitzungen mit Legislativen, Exekutiven, Organisationen (Gemeinderat und Stadtpräsident)	109			neue Kennzahl
	8) Anzahl Empfänge und wahrgenommene Repräsentationsverpflichtungen (Gemeinderat und Stadtpräsident)	281			neue Kennzahl
	9) Anzahl Sitzungen in Projekten bzw. als Stadtvertretung	61			neue Kennzahl
<b>Bemerkungen</b>	Keine				

040

Stadtkanzlei

## Produktegruppe PG040100 Dienstleistungen für Dritte (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'067'439.59	1'129'501.60	1'304'570.16	1'143'943.81	 <p>1 99</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Steuern</p>
Erlöse	15'563.26	12'535.44	14'937.59	40'709.92	
<b>Nettokosten</b>	1'051'876.33	1'116'966.16	1'289'632.57	1'103'233.89	
Kostendeckungsgrad in %	1.5%	1.1%	1.1%	3.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P040110	Abstimmungen und Wahlen	1'067'439.59	100%	15'563.26	100%	1'051'876.33	1'264'284.14	-17%
P040120	Guichet virtuel	0.00	0%	0.00	0%	0.00	25'348.43	-100%

**Bemerkungen** Guichet virtuel = elektronischer Schalter

Die in der Produktegruppe 040100 aufgewendeten Arbeitsstunden wurden für jedes Produkt einzeln belastet. Im Berichtsjahr fanden keine Wahlen statt, jedoch fielen Kosten für die Nachzahlung an. Insgesamt sind die Sachkosten tiefer ausgefallen als budgetiert.

P040120 hat sich aufgrund der Beschlüsse des Gemeinderats betreffend Kommunikation verändert und wird nicht mehr in der Stadtkanzlei weitergeführt.

Die Erlöse sind abhängig von der Anzahl eidgenössischer und kantonaler Urnengänge, für die der Kanton Bern Entschädigungen an die Herstellung der Stimmausweise leistet, und variieren deshalb von Jahr zu Jahr.

## Produktegruppe PG040100 Dienstleistungen für Dritte (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Ausübung der politischen Rechte in der Stadt Bern wird gemäss den gesetzlichen Vorschriften gewährleistet.

#### Stand der Zielerreichung

Die 4 Abstimmungen wurden korrekt und zeitgerecht durchgeführt. Zum ersten Mal stand der Erlacherhof für die Stimmabgabe zur Verfügung. Aufgrund des knappen Resultats bei den Gemeinderatswahlen wurde im Oktober der Bundesgerichtentscheid zur Nachzählung vollzogen. Für eVoting fehlt nach wie vor eine gesetzliche Grundlage. Der Versand der städtischen Abstimmungsbotschaften an die in Bern wohnhaften Ausländerinnen und Ausländer wurde durchgeführt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Abstimmungsvorlagen	5 eidgenössische 7 kantonale 10 städtische	13 eidgenössische 2 kantonale 11 städtische	11 eidgenössische 0 kantonale 9 städtische	Die Kennzahl bezeichnet präziser die Anzahl Abstimmungsvorlagen.
2) Stimmbeteiligung pro Abstimmungstermin	Februar 36.71% Juni 57.25% September 50.71% November 44.26%	Februar 49.01% Mai 53.83% September 55.27% November 49.23%	Februar 27.21% Mai 51.49% November 32.3%	
3) Anzahl persönliche Kontakte zu Stimmberechtigten	826			Anzahl an der Urne im Erlacherhof abgegebenen Stimmen, neue Kennzahl
4) Anzahl beglaubigte Unterschriften	48'620			neue Kennzahl

### Bemerkungen

Keine

## Produktegruppe PG040200 Stadtarchiv

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	787'967.07	581'667.48	669'161.65	616'566.98	<p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	9'946.80	6'777.00	12'609.65	7'601.23	
<b>Nettokosten</b>	<b>778'020.27</b>	<b>574'890.48</b>	<b>656'552.00</b>	<b>608'965.75</b>	
Kostendeckungsgrad in %	1.3%	1.2%	1.9%	1.2%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P040210	Archivierung	534'605.09	68%	3'201.25	32%	531'403.84	462'680.97	15%
P040220	Information	253'361.98	32%	6'745.55	68%	246'616.43	193'871.03	27%

### Bemerkungen

Die Erhöhung der Bruttokosten im Vergleich zum Voranschlag ist begründet durch den gestiegenen Personalaufwand infolge Erweiterung des Pensums des Stadtarchivars von 80 auf 100%, durch eine Aufgabenübertragung der Stadtkanzlei (Führung der Registratur der Gemeinderatsunterlagen von der Stadtkanzlei ins Stadtarchiv) und durch den Beitrag an das Digitalisierungsprojekt der Stadt- und Universitätsbibliothek Bern zum «Intelligenzblatt für die Stadt Bern» 1834–1888 (Fr. 50'000.00). Geringe Mehrkosten verursachte der Tag der offenen Tür vom 29. Januar 2005, der im Vorfeld der Abstimmung über den Baukredit für den erwähnten Kubus vom 27. Februar 2005 der Bevölkerung die Gelegenheit bot, sich über Aufgaben und Probleme des Stadtarchivs zu informieren. Insgesamt 168 Personen besuchten die Präsentationen im Gemeinderats- und im Festsaal und nahmen an den Führungen durch die Archivräume teil. Nach der Annahme des Baukredits erfolgte die Bauplanung. Da das Aussendepot an der Predigergasse aus Sicherheitsgründen aufgegeben werden musste, wurde das für 2006 budgetierte neue Aussendepot an der Könizstrasse bereits im Oktober 2005 bezogen, was zusätzliche Mietkosten verursachte.

Als Geschenk des Gemeinderats erhielten die Volljährigen (Jahrgang 1987) wie im Vorjahr das Buch «Bern – die Geschichte der Stadt im 19. und 20. Jahrhundert»; von 678 Jugendlichen schweizerischer und 208 ausländischer Herkunft (total 886) holten 115 (13%) ihr Exemplar ab, das ihnen an zwei Abenden im Erlacherhof von Mitarbeitenden der Stadtkanzlei persönlich überreicht wurde.

## Produktegruppe PG040200 Stadtarchiv - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Rechte und Interessen der Stadt sollen durch die Erhaltung der relevanten Unterlagen gewahrt bleiben. Die Nachvollziehbarkeit des Verwaltungshandelns dank kontinuierlicher Dokumentierung der wesentlichen Vorgänge gewährleistet die demokratische Legitimation des Gemeinwesens.
- Die Vertrautheit der Einwohnerinnen und Einwohner Berns mit ihrer Stadt soll durch die Erweiterung der Kenntnis über ihre Geschichte gefördert werden.

#### Stand der Zielerreichung

- Die kontinuierliche Weiterführung der Archivierung wichtiger Akten der Stadtverwaltung wurde erreicht. Akten von rechtlicher Bedeutung sind laufend übernommen worden. Diverse Bestände alter Akten, die von den Dienststellen nicht mehr gebraucht werden, konnten sichergestellt werden. Allerdings ist die Erschliessung in den meisten Fällen wegen Knappheit der Ressourcen auf ein Minimum beschränkt worden.
- Die Kenntnisse zu Verwaltungs- und Stadtgeschichte wurden durch Auskünfte und Bereitstellung von Unterlagen erweitert.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Jährlich 1 Generalsekretariat einer Direktion in Archivierungsfragen beraten	1	1	1	1		Das Generalsekretariat der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik wurde in Fragen der Aktenaufbewahrung beraten; die Aktenablage wurde als bestens geordnet befunden.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Zuwachs Archivgut in Laufmetern	73	55	54	35	total 210 Ablieferungsvorgänge
2) Anzahl Kontakte mit Archivbenützenden	1282	2111	2'288	2'190	Archivbesuche 605, schriftliche Auskünfte 319, telefonische Auskünfte 358; davon insgesamt Behörden/ Verwaltung 197, Öffentlichkeit 1085
3) Anzahl Aktivitäten mit Öffentlichkeitswirkung	8	5	5	3	Tag der offenen Tür 1; Ausstellungen 1; Mitwirkung bei Ausstellungen und Publikationen 6

## Produktegruppe PG040200 Stadtarchiv - Fortsetzung

### Bemerkungen

Beim Zuwachs stammen die grössten Bestände von der Stadtkanzlei (diverse Geschäfte, Amtsdruckschriften), vom Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz (Vormundschafsdossiers) sowie vom Schulamt, das die Unterlagen der aufgehobenen Kindergarten-Kommissionen sammelte und nach den Weisungen des Stadtarchivs ordnete. Von besonderem Interesse sind 10 Fotoalben des Tiefbauamts und 64 Filme der Stadtpolizei, die teils die Polizistenausbildung und teils öffentliche Anlässe zwischen 1939 und 1987 dokumentieren. Von der Abteilung Kulturelles gelangten die aus dem Bilderarchiv ausgeschiedenen Werke mit dokumentarischem Wert ins Stadtarchiv.

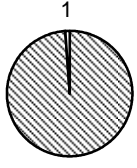
Grundsätzliche Fragen der Aktenverwaltung wurden mit dem Schulamt, dem Sozialamt und der Stadtgärtnerei sowie mit Energie Wasser Bern, den Stadtbauten und den Archivverantwortlichen der Reitschule erörtert. Mit dem Ratssekretariat und der SBZ erfolgte die Regelung der Herstellung von Archivexemplaren der Stadtratsunterlagen.

Die Erschliessung betraf Bestände der Abteilung Kulturelles, des Polizeieinpektorats und von Bern Tourismus. In der Dokumentation konnten Pendenzen abgearbeitet werden. Als Vorbereitung für den geplanten Umzug wurde eine Standard-Archivsoftware zur rationellen Erschliessung der Bestände evaluiert sowie eine Erschliessungsstrategie mittels eines flächendeckenden Signatursystems entwickelt. Für den Stadtkalender wurde ein historisches Behördenverzeichnis zusammengestellt. Eine Vielzahl von Fotos wurde für eine Zeitungsserie, einen Bern-Kalender und das Buch «Bern einst und heute» von M. Marti zur Verfügung gestellt. Die Ausstellung des Berner Heimatschutzes «Rettet die Altstadt!» im Kunstmuseum Bern zeigte zahlreiche Pläne aus dem Stadtarchiv.

Der Rückgang bei den Archivbenützenden dürfte im Falle der Archivbesuche vor allem darauf zurückzuführen sein, dass historische Forschungsprojekte auslaufen; bei den telefonischen Auskünften, die seit 2003 massiv zurückgehen, können andere Wege der Informationsgewinnung (Internet) eine Rolle spielen.

Die Benutzung der Registratur ist in der Kennzahl 2 nicht eingerechnet (Aktenausgabe an Stadtkanzlei und Direktionen 114, Fotokopien 1'562).

## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	643'805.78	673'645.08	590'833.85	577'103.75	 <p>1 99</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Gebühren und Verkäufe</p>
Erlöse	762'468.25	513'077.12	464'623.45	498'306.85	
<b>Nettoerlös</b>	118'662.47	-160'567.96	-126'210.40	-78'796.90	
Kostendeckungsgrad in %	118.4%	76.2%	78.6%	86.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P040310	Beratung	225'936.92	35%	251'614.53	33%	25'677.61	-58'553.72	-144%
P040320	Klageverfahren	417'868.86	65%	510'853.72	67%	92'984.86	-67'656.68	-237%

### Bemerkungen

Dass sich der Kostendeckungsgrad gegenüber dem Voranschlag derart verblüffend von 76% auf 118% verbesserte, dass sogar ein hoher Nettoerlös erzielt werden konnte, ist als einmaliges Vorkommnis zu verstehen und beruht auf folgender Tatsache: Nach Gesetz ist der Kanton verpflichtet, ungefähr 65% der gesamten Kosten des Arbeitsgerichts zu übernehmen. Dieser Beitrag war bis anhin jeweils erst im Folgejahr in Rechnung gestellt und durch den Kanton bezahlt worden. Auf Anfrage hin willigte nun der Kanton ein, seine Beiträge ab Rechnungsjahr 2005 als Akontozahlungen im laufenden Jahr zu leisten. Dieser Systemwechsel hatte zur Folge, dass sowohl die Beiträge aus der Abrechnung für das Jahr 2004 als auch die Akontos für das Jahr 2005 eingingen, was einmalig hohe Erlöse zeitigte.

Die ausserordentlichen Erträge erlaubten es dem Arbeitsgericht, einen Teil seines uralten Mobiliars, das im Laufe der Jahre grossteils zu symbolischen Preisen aus verschiedensten Quellen zusammengekratzt worden war und bisher eine sehr schlechte Visitenkarte abgegeben hatte, in dem Umfang zu ersetzen, dass letztlich dank einem deutlich geringeren Geschäftsaufwand (vor allem bei den Gerichtsverhandlungen und internen Verrechnungen) dennoch tiefere Bruttokosten resultierten.

## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Arbeitsgericht als das mit der Rechtspflege bei Arbeitsverhältnissen betraute Staatsorgan erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger. Die Beratungstätigkeit wird juristisch kompetent und praxisnah ausgeübt. Die Ratsuchenden erhalten einen leichten und informellen Zugang zum komplizierten Arbeitsrecht. Dank einem raschen, einfachen und kostenlosen Verfahren haben alle Betroffenen die Möglichkeit, ihre Rechtsansprüche durchzusetzen.

#### Stand der Zielerreichung

Bei der strittigen Gerichtsbarkeit ist der Grad der Zielerreichung nicht messbar.  
Eine Zielüberprüfung bei den Beratungen erfolgt durch Rückmeldung der Ratsuchenden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl persönliche Beratungen	1'661	1'797	1'923	
2) Anzahl schriftliche Beratungen	170	147	138	
3) Anzahl telefonische Beratungen	2'232	2'502	2'343	
4) Anzahl pendente Verfahren Vorjahr	110	149	142	
5) Anzahl neue Verfahren	288	258	319	
6) Aussergerichtliche Erledigung	146	121	137	
7) Erledigung in der Verhandlung	140	176	155	
8) Anzahl offene Verfahren Ende Jahr	112	110	149	



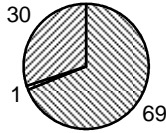
## Produktegruppe PG040300 Arbeitsgericht (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 7: Die Anzahl der Sitzungstage ist von 112 auf 88 und diejenige der Gerichtsverhandlungen von 202 auf 146 stark zurückgegangen, was sich unweigerlich auf die erledigten Klagen in der Gerichtsverhandlung auswirkt.

Während die Beratungen insgesamt um knapp 10% abnahmen, haben sich die Klageneingänge im selben Mass erhöht. Es handelte sich um ein eher ruhiges Jahr mit einem gleichmässigen Geschäftsanfall auf einem durchschnittlichen Niveau. Negativmeldungen oder Beschwerden wegen den Beratungen sind keine eingegangen. Gelegentlich wünschten die Ratsuchenden ergänzende Auskünfte.

## Produktegruppe PG040400 Mietamt (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	632'179.33	604'265.92	601'099.25	549'474.20	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	440'752.30	273'201.68	246'936.75	273'919.00	
<b>Nettokosten</b>	191'427.03	331'064.24	354'162.50	275'555.20	
Kostendeckungsgrad in %	69.7%	45.2%	41.1%	49.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P040410	Beratung	178'857.59	28%	123'399.25	28%	55'458.34	89'322.28	-38%
P040420	Schlichtungsverfahren	453'321.74	72%	317'353.05	72%	135'968.69	264'840.22	-49%

### Bemerkungen

Dass sich der Kostendeckungsgrad derart verblüffend von 45% auf 70% verbesserte, ist als einmaliges Vorkommnis zu verstehen und beruht auf folgender Tatsache: Nach Gesetz ist der Kanton verpflichtet, ungefähr 45% der gesamten Kosten des Mietamts zu übernehmen. Dieser Beitrag war bis anhin jeweils erst im Folgejahr in Rechnung gestellt und durch den Kanton bezahlt worden. Auf Anfrage willigte nun der Kanton ein, seine Beiträge ab Rechnungsjahr 2005 als Akontozahlungen im laufenden Jahr zu leisten. Dieser Systemwechsel hatte zur Folge, dass sowohl die Beiträge aus der Abrechnung für das Jahr 2004 als auch die Akontos für das Jahr 2005 eingingen, was einmalig hohe Erlöse zeitigte.

Die ausserordentlichen Erträge erlaubten es dem Mietamt, einen Teil seines uralten Mobiliars, das im Laufe der Jahre grossteils zu symbolischen Preisen aus verschiedensten Quellen zusammengekratzt worden war und bisher eine sehr schlechte Visitenkarte abgegeben hatte, zu ersetzen.

## Produktgruppe PG040400 Mietamt (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Mietamt als bundesrechtlich vorgeschriebene Schlichtungsbehörde in Mietsachen erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Zufriedenheit der Bürgerinnen und Bürger. Die Beratungstätigkeit wird juristisch kompetent und praxisnah ausgeübt. Die Ratsuchenden erhalten einen leichten und informellen Zugang zum komplizierten Mietrecht. Dank einem raschen, einfachen und kostenlosen Verfahren haben alle Betroffenen die Möglichkeit, ihre Rechtsansprüche durchzusetzen.

#### Stand der Zielerreichung

Bei der strittigen Gerichtsbarkeit und bei der Schlichtungsarbeit ist der Grad der Zielerreichung nicht messbar. Eine Zielüberprüfung bei den Beratungen erfolgt durch Rückmeldung der Ratsuchenden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl persönliche Beratungen	1'222	1'204	1'362	davon Ittigen: 51
2) Anzahl schriftliche Beratungen	205	235	169	
3) Anzahl telefonische Beratungen	1'911	1'768	1'951	davon Ittigen: 58
4) Anzahl pendente Verfahren Vorjahr	141	243	186	
5) Anzahl neue Verfahren	650	707	931	davon Ittigen: 31
6) Aussergerichtliche Erledigung	303	386	515	
7) Erledigung in der Verhandlung	372	422	359	Bei den in einer Schlichtungsverhandlung erledigten Verfahren lag die Vergleichsquote bei 67%.
8) Anzahl offene Verfahren Ende Jahr	117	141	243	

## Produktegruppe PG040400 Mietamt (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu Kennzahl 7: Während im Vorjahr noch 115 Sitzungstage notwendig waren, genügten nun deren 95.

zu Kennzahl 8: In den beiden letzten Jahren konnten die Pendenzen massiv abgebaut werden.

Nachdem im Vorjahr noch überdurchschnittlich viele Gesuche zu behandeln gewesen waren, trat im Berichtsjahr eine Entspannung ein, da nochmals etwas weniger Gesuche eingingen. Die Beratungen haben hingegen leicht zugenommen. Die Belastung durch das Mietamt der Gemeinde Ittigen ist gleich geblieben wie im Vorjahr. Insgesamt handelte es sich um ein eher ruhiges Jahr mit einem gleichmässigen Geschäftsanfall auf einem durchschnittlichen Niveau.

# Kommunikation (light)

050

**Kommunikation (light)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	525'772.35	553'675.32	521'543.60	518'800.75	Effektive Nettokosten	483'674.55
Erlöse	42'097.80	29'575.92	39'040.50	33'917.20	Budgetierte Nettokosten	524'099.40
<b>Nettokosten</b>	<b>483'674.55</b>	<b>524'099.40</b>	<b>482'503.10</b>	<b>484'883.55</b>	Abweichung	-40'424.85
Kostendeckungsgrad in %	8.0%	5.3%	7.5%	6.5%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
PG050000	Kommunikation (light)	525'772.35	100%	42'097.80	100%	483'674.55	482'503.10	0%

**Rückblick****• Einleitung/Schwerpunkte**

Neben dem Courant normal - wie dem Verfassen von Medienmitteilungen und der Durchführung von Medienkonferenzen - war ein erster Schwerpunkt der Amtsantritt der neuen Regierung. Die Medien zeigten dabei ein grosses Interesse an der Politik in der Stadt Bern. Unter starker medialer Beobachtung stand die Regierung im Zusammenhang mit den in Bern stattfindenden Anlässe zum World Economic Forum in Davos. Ein weiterer Schwerpunkt mit der neuen Regierung war die Kommunikation der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008. Das Hochwasser in der Stadt Bern führte im August auch medial zu einem Grossereignis. Vor allem die Matte stand im Zentrum der Berichterstattung. Die Information richtete sich nebst den Medien vor allem auch an die betroffene Bevölkerung und die Quartierorganisationen. Ein weiteres Grossereignis war die Nachzählung der Gemeinderatswahlen, die Stadt Bern stand erneut im Blickpunkt der nationalen Medien.

**• Rechnungsergebnis**

Das Rechnungsergebnis fällt positiv aus. Die Minderausgaben sind mit der Vakanz bei der Abteilungsleitung zu begründen. Der Globalkredit wird insgesamt um rund Fr. 40'000.00 Franken unterschritten.

**• Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

**• Diverses**

Keine

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Am 30. Juni 2005 verliess die Informationschefin die Abteilung Kommunikation. Die Stelle wurde ausgeschrieben und der Gemeinderat beschloss Ende Juni die Anstellung einer neuen Leiterin der Abteilung Kommunikation. Sie trat ihre Stelle am 1. November 2005 an.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

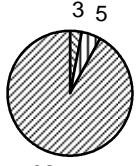
Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine

050

**Kommunikation (light)****Produktegruppe PG050000 Kommunikation (light)**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	525'772.35	553'675.32	521'543.60	518'800.75	 <p>3 5 92</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	42'097.80	29'575.92	39'040.50	33'917.20	
<b>Nettokosten</b>	<b>483'674.55</b>	<b>524'099.40</b>	<b>482'503.10</b>	<b>484'883.55</b>	
Kostendeckungsgrad in %	8.0%	5.3%	7.5%	6.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P050010	Information (Medienkonferenzen, Medienmitteilungen und Internet)	316'286.39	60%	36'610.68	87%	279'675.71	283'546.68	-1%
P050020	Beratung, Unterstützung und Schulung von Gemeinderat und Verwaltung	209'485.96	40%	5'487.12	13%	203'998.84	198'956.42	3%

**Bemerkungen** Die Abweichungen bei den Produkte-Nettokosten gegenüber den im Budget prognostizierten Beträgen sind klein.



## Produktgruppe PG050000 Kommunikation (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Transparente und rasche Information der Öffentlichkeit über Entscheide der Behörden und der Verwaltung.

#### Stand der Zielerreichung

Das übergeordnete Ziel wurde erreicht, was sich auch bei den Kennzahlen zeigt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Medienkonferenzen	56	98	75	
2) Anzahl Medienmitteilungen	228	173	215	
3) Anzahl Besuchende pro Jahr auf den Internetseiten	793'432	453'094	337'227	
4) Anzahl Bewegungen pro Jahr auf den Internetseiten	74'474'160	47'052'922	41'309'344	
5) Anzahl Schulungen	82	90	nicht erhoben	

### Bemerkungen

Im 2005 wurde vermehrt per Medienmitteilung informiert. Dadurch reduzierte sich die Zahl der Medienkonferenzen. Im Internet ist nach wie vor eine klare Zunahme der Besuchenden und damit auch der Bewegungen zu verzeichnen.

# Finanzinspektorat (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'559'698.76	5'594'121.04	3'017'277.10	2'854'357.55	Effektive Nettokosten	1'318'556.31
Erlöse	4'241'142.45	4'113'711.08	1'928'251.40	730'946.60	Budgetierte Nettokosten	1'480'409.96
<b>Nettokosten</b>	<b>1'318'556.31</b>	<b>1'480'409.96</b>	<b>1'089'025.70</b>	<b>2'123'410.95</b>	Abweichung	-161'853.65
Kostendeckungsgrad in %	76.3%	73.5%	63.9%	25.6%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG060000	Revision (light)	1'136'784.85	20%	414'742.82	10%	722'042.03	648'226.26	11%
PG060100	Controlling (light)	4'341'300.14	78%	3'820'314.90	90%	520'985.24	433'701.18	20%
PG060200	Dienstleistungen (light)	81'613.77	1%	6'084.73	0%	75'529.04	7'098.26	964%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das erste Semester im Jahr 2005 war von der Prüfung des Jahresberichts (Band 1 und 2, das heisst erstmals inklusive Produktgruppen-Rechnung und flächendeckender Prüfung der Steuerungsvorgaben und Kennzahlen) geprägt. Bei diesem Einsatz wurde das Revisions- durch das Controlling-Team unterstützt, so dass praktisch die ganze Abteilung an der Prüfung des Jahresberichts arbeitete. Im zweiten Semester standen nebst Dienststellenrevisionen vor allem Projektarbeiten für das zentrale Controlling und das Stadthaus im Vordergrund. Daneben wurde der im 2006 stattfindende Umzug der Abteilung in ein anderes Gebäude vorbereitet. Im Verlaufe des Jahres konnten auch die personellen Vakanzen gelöst werden, so dass das Finanzinspektorat pro 2006 wieder in Sollbesetzung seinen Aufgaben nachkommen kann.

#### • Rechnungsergebnis

Das Nettoergebnis fiel erfreulicherweise um rund Fr. 160'000.00 besser aus als budgetiert. Hauptgründe dafür waren einerseits Mehrerlöse in den Produktgruppen Revision und Controlling und Minderkosten durch die temporäre Nichtwiederbesetzung offener Stellen. Dem gegenüber stehen Mehrkosten durch Dritthonorare in der Revision sowie Kosten für den geplanten Umzug der Abteilung in ein anderes Gebäude.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

Sieben hängige Aufträge umfassen Kapazitätsanalysen in verschiedenen Direktionen (Fr. 3 Millionen) welche mangels Ressourcen nur unwesentlich vorangetrieben wurden. Ein anderer Auftrag betrifft Einsparungen aus der Zentralisierung der Informatikbetreuung. Der Gemeinderat hat am 18. Januar 2006 mit GRB Nr. 0029 von der Realisierung dieser Sparvorgabe Kenntnis genommen (Ersparnis Fr. 150'000.00).

060

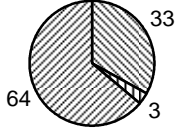
**Finanzinspektorat (light)****Übersicht** - Fortsetzung**Rückblick**

- **Diverses**  
Keine

**Politikrelevante  
Entwicklungen**

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**  
Keine
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**  
Keine
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**  
Ziele eingehalten

## Produktegruppe PG060000 Revision (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'136'784.85	1'033'963.60	938'098.50	1'607'808.97	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	414'742.82	290'038.96	289'872.24	467'441.95	
<b>Nettokosten</b>	<b>722'042.03</b>	<b>743'924.64</b>	<b>648'226.26</b>	<b>1'140'367.02</b>	
Kostendeckungsgrad in %	36.5%	28.1%	30.9%	29.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P060010	Revision verrechenbar / Stiftungsaufsicht	354'453.69	31%	414'558.38	100%	-60'104.69	-81'626.53	-26%
P060020	Revision nicht verrechenbar	782'331.16	69%	184.44	0%	782'146.72	729'852.79	7%

### Bemerkungen

Die Produktegruppe schliesst um rund Fr. 20'000.00 besser ab als budgetiert. Kosten und Erlöse erfuhren eine Steigerung aufgrund Einbezug Dritter. Per Saldo konnten Mehrerlöse erwirtschaftet werden, dank höherem Anteil an verrechenbaren Prüfungen. Der Einsatz des Revisionsteams in den beiden Produkten wird durch die risikoorientierte Mehrjahresplanung und durch Aktualitäten geprägt (Sondereinsätze, Spezialprüfungen, Mitwirkung bei Arbeitsgruppen). So können von Jahr zu Jahr Schwankungen in den Personalkosten zwischen den beiden Produkten auftreten, was im Zeitvergleich der einzelnen Produkte Differenzen in den Kosten und Erlösen resultiert.

060

**Finanzinspektorat (light)****Produktegruppe PG060000 Revision (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Fachlich kompetente, unabhängige und wirtschaftliche Erfüllung des übergeordneten Prüfungsauftrages (Sicherstellung der Ordnungsmässigkeit und der internen Kontrolle).

**Stand der Zielerreichung**

Die Prüfung des Jahresberichts der Stadt Bern wird durch eine verwaltungsunabhängige Revisionsstelle sichergestellt. Interne und externe Revisionsstelle sind zur Zusammenarbeit verpflichtet. Die Tätigkeiten sind aufeinander abgestimmt. Leistungen des Finanzinspektorats im Rahmen des Auftrages als Internes Revisorat werden innerhalb der Stadtverwaltung mit Ausnahme der Dienstleistungen für die Sonderrechnungen nicht verrechnet. Durch die Berichterstattung der verwaltungsunabhängigen Revisionsstelle ist die Qualitätskontrolle der Arbeiten des Finanzinspektorats im Bereich Prüfung des Jahresberichts der Stadt Bern sichergestellt.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

**Kennzahlen**

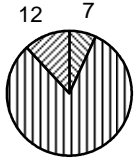
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad bei verrechenbaren Revisionen	116.96%	139.20%	141.50%	
2) Kosten pro Stunde	128.33	114.78	107.25	

**Bemerkungen**

zu Kennzahl 1 und 2: Beide Kennzahlen beziehen sich auf das Produkt Revision verrechenbar. Da diverse Arbeiten aufgrund rechtlicher Grundlagen (Gebührenverordnung) nicht zu den Vollkosten weiterverrechnet werden können und die Weiterverrechnungen je nach Mandatsstruktur ändern, können diese Kennzahlen Schwankungen unterliegen, die nur bedingt beeinflussbar sind. Im Vergleich zum Vorjahr wurde dem Bereich Revision (und damit dem Produkt Revision verrechenbar) nicht beeinflussbare Mehrkosten belastet (z.B. Rückstellungsaufwand Umzug, Abschreibungen sowie interne Verrechnungen), wodurch sich die Kennzahl "Kosten pro Stunde" erhöht hat.

## Produktegruppe PG060100 Controlling (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	4'341'300.14	4'316'701.44	2'009'053.14	1'002'468.32	 <p>12 7 81</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	3'820'314.90	3'820'626.76	1'575'351.96	252'553.19	
<b>Nettokosten</b>	520'985.24	496'074.68	433'701.18	749'915.13	
Kostendeckungsgrad in %	88.0%	88.5%	78.4%	25.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P060110	287'351.30	7%	110'711.91	3%	176'639.39	127'361.20	39%
P060120	317'352.58	7%	4'100.03	0%	313'252.55	314'816.35	0%
P060130	49'149.26	1%	18'055.96	0%	31'093.30	-8'476.37	-467%
P060140	3'687'447.00	85%	3'687'447.00	97%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

zu P060110: Für das Produkt Finanzcontrolling wurden mehr Stunden aufgewendet als im Vorjahr und als geplant. Ein Teil dieser Mehrstunden konnten verrechnet werden (Projekt NSB wurde bis Ende 2006 verlängert). Die Nettokosten sind deshalb nicht im gleichen Umfang gestiegen wie die Bruttokosten.

zu P060130: Projekte wie Stadthaus und Bauhaus liessen die Kosten in diesem Projekt übers Budget steigen. Ein Teil der Aufwendungen konnte weiterverrechnet werden, so dass die Nettokosten im Vergleich zum Budget nicht die gleiche Steigerung erfuhr wie die Bruttokosten.

zu P060140: Für die nächste Informatikmigration, welche für 2008/2009 geplant ist, wurden Fr. 2.4 Millionen in eine Spezialfinanzierung eingelegt. Deren Bestand beläuft sich per 31.12.2005 auf Fr. 2.7 Millionen. Die Äufnung in der Spezialfinanzierung dient der vollumfänglichen Vorfinanzierung der nächsten Informatikmigration sowie der Sicherstellung der regelmässigen Erneuerung und des Unterhalts der Informatik-Büroarbeitsplatzumgebung der Stadtverwaltung.

060

**Finanzinspektorat (light)****Produktegruppe PG060100 Controlling (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Verfügbarmachung zentraler Führungsinformationen und Erarbeitung kurzfristiger Steuerungsmassnahmen zuhanden des Gemeinderats.

Aufbau und Pflege zeitgemässer Controllinginstrumente im Bereich Finanzen und Informatik.

**Stand der Zielerreichung**

In der Funktion als Schnittstelle zwischen Gemeinderat und Verwaltung wird durch regelmässige Kontakte zu beiden Ebenen sichergestellt, dass sich verändernde Ansprüche an die Controllinginstrumente erfüllt werden.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	--------------------

Keine

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
----------	----------	----------	----------	--------------------

Keine

**Bemerkungen**

Keine

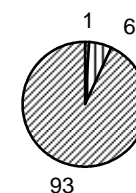


## Produktegruppe PG060200 Dienstleistungen (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	81'613.77	243'456.00	70'125.46	244'080.26
Erlöse	6'084.73	3'045.36	63'027.20	10'951.46
<b>Nettokosten</b>	<b>75'529.04</b>	<b>240'410.64</b>	<b>7'098.26</b>	<b>233'128.80</b>
Kostendeckungsgrad in %	7.5%	1.3%	89.9%	4.5%

### Finanzierung der Produktegruppe in %



- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P060210 Betriebswirtschaftliche Beratungen / Dienstleistungen	81'613.77	100%	6'084.73	100%	75'529.04	7'098.26	964%

### Bemerkungen

In diesem Produkt sind weniger Aufträge angefallen, als budgetiert. Verglichen mit der Budgetierung fand eine Verlagerung der Aufträge zum Finanzcontrolling P060110 statt, weshalb dieses Produkt eine Zunahme der Brutto- und Nettokosten verzeichnet.

Während im Jahr 2004 ein Teil der Aufträge weiterverrechnet werden konnte, war dies 2005 kaum mehr der Fall (das heisst, die Erlöse sind stark gesunken). Die hohen Schwankungen der Nettokosten und die Differenz zur Rechnung 2004 erklären sich damit, dass die Anzahl an Beratungen und deren unterschiedliche Verrechenbarkeit nur schwer voraussehbar sind. Wie bereits im Vorjahr festgehalten gilt: Es wird auch in Zukunft mit stark schwankenden Nettokosten gerechnet.

060

**Finanzinspektorat (light)****Produktgruppe PG060200 Dienstleistungen (light) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Fachlich kompetente, unabhängige und termingerechte Beratung der Kundinnen und Kunden.

**Stand der Zielerreichung**

Nach Abschluss grösserer Aufträge wird eine Kurzbefragung durchgeführt. In der Berichtsperiode wurden keine grossen Aufträge beendet, weshalb auch keine Kurzbefragung durchgeführt wurde.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl betriebswirtschaftliche Beratungen / Dienstleistungen	8	6	13	
2) Gesamtaufwand in Stunden	2'123	3'347	3'802	

**Bemerkungen**

zu Kennzahl 1: Die Anzahl Beratungen / Dienstleistungen richten sich einerseits nach der Grösse der einzelnen Beratungen / Dienstleistungen und andererseits nach der Anzahl für dieses Produkt geleisteter Stunden (Kennzahl 2). So können für einzelne grosse Aufträge wesentlich mehr Stunden aufgewendet werden, als für mehrere kleine Aufträge. Die Anzahl Beratungen / Dienstleistungen sagt demnach nur sehr bedingt etwas aus.

zu Kennzahl 2: Für die Projektarbeit Neue Stadtverwaltung Bern, NSB, wurden 2005 1'717 Stunden (2004: 2'829 Stunden) geleistet. In dieser Zahl sind die Arbeitsstunden der Projekt-Geschäftsstelle NSB enthalten. Der Rückgang der Stunden begründet sich im Stellenabbau bei der Projekt-Geschäftsstelle NSB sowie der temporären Vakanz im Jahr 2005.

# Bonus und Malus

099

**Bonus und Malus**

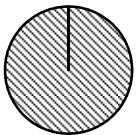
## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	23'000.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	23'000.00
Erlöse	23'000.00	0.00	0.00	0.00	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	23'000.00	0.00	-23'000.00	0.00	Abweichung	23'000.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	0.0%	-	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG099100	Bonus/Malus	0.00	-	23'000.00	100%	23'000.00	-23'000.00	-200%

## Produktegruppe PG099100 Bonus/Malus

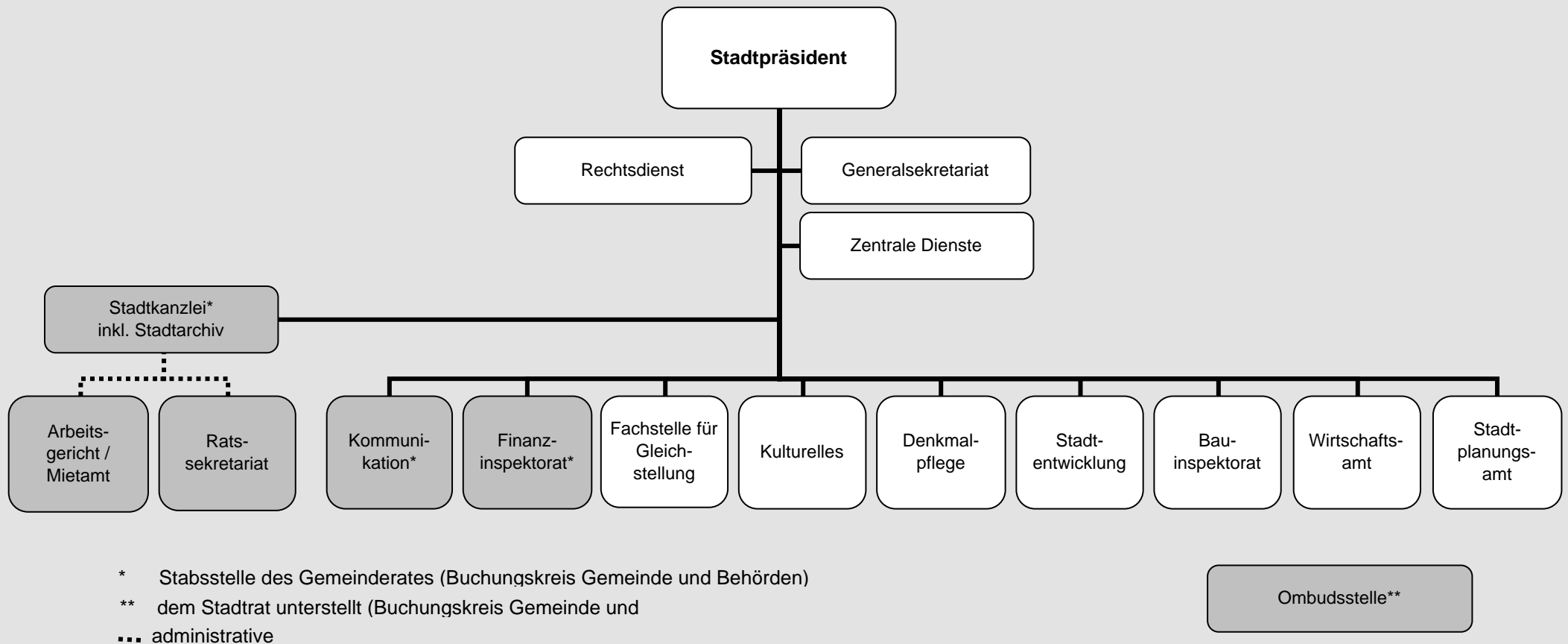
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	0.00	0.00	23'000.00	0.00	 100
Erlöse	23'000.00	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettoerlös</b>	23'000.00	0.00	-23'000.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	0.0%	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P099110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	0.00	-	23'000.00	100%	23'000.00	-23'000.00	-200%
P099120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	-	0.00	0%	0.00	0.00	-

**Bemerkungen** Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.



# Präsidialdirektion (PRD)



1100

## Präsidialdirektion (PRD)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	49'594'381.24	47'940'018.56	51'416'969.59	42'722'117.66	Effektive Nettokosten	43'639'182.22
Erlöse	5'955'199.02	4'569'684.04	8'276'012.82	4'309'975.31	Budgetierte Nettokosten	43'370'334.52
<b>Nettokosten</b>	<b>43'639'182.22</b>	<b>43'370'334.52</b>	<b>43'140'956.77</b>	<b>38'412'142.35</b>	Abweichung	268'847.70
Kostendeckungsgrad in %	12.0%	9.5%	16.1%	10.1%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
	Direktionsstabsdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst	5'403'698.65	11%	1'714'326.55	29%	3'689'372.10	3'943'310.45	-6%
100								
110	Abteilung Kulturelles	29'970'586.98	60%	1'102'226.55	19%	28'868'360.43	27'073'341.56	7%
120	Denkmalpflege	923'347.25	2%	432'807.60	7%	490'539.65	529'718.46	-7%
130	Abteilung Stadtentwicklung	1'691'351.84	3%	25'260.40	0%	1'666'091.44	999'505.96	67%
150	Bauinspektorat	3'425'303.96	7%	1'862'702.27	31%	1'562'601.69	1'682'543.20	-7%
160	Wirtschaftsamt	4'091'445.57	8%	750'094.75	13%	3'341'350.82	3'239'037.86	3%
170	Stadtplanungsamt	4'058'646.99	8%	45'780.90	1%	4'012'866.09	5'628'499.28	-29%
199	Bonus und Malus	30'000.00	0%	22'000.00	0%	8'000.00	45'000.00	-82%

## Rückblick

## • Einleitung/Schwerpunkte

Das Jahr 2005 war das erste Jahr der neuen Legislatur 2005 - 2008 nach den Wahlen vom 28. November 2004. Zudem war es das erste Jahr, in dem neu noch fünf Gemeinderatsmitglieder in der Stadtberner Regierung arbeiten. Dementsprechend war es auch das erste Betriebsjahr mit noch 5 Verwaltungsdirektionen. Dies deshalb, weil die Stimmberechtigten im Februar 2004 der Initiative "5 statt 7 Gemeinderatsmitglieder", welche die Verkleinerung der Stadtregierung von sieben auf fünf Mitglieder verlangte, zugestimmt haben. Dieser Grundsatzbeschluss wurde vom Gemeinderat per 1. Januar 2005 im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform umgesetzt. Nach üblichen und unvermeidbaren Anlaufschwierigkeiten bei einer derartigen Reform, welche die ganze Stadtverwaltung und das politische System betrifft, sind die Vorteile der Reorganisation nun sichtbar: Kürzere Wege, raschere Entscheidungen, weniger interdirektionaler Verwaltungsaufwand.

Der neu zusammengesetzte Gemeinderat hat seine Legislaturrichtlinien für die Jahre 2005 - 2008 verabschiedet und vorgelegt. Sie dienen dem



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Gemeinderat als Planungsinstrument für seine Regierungspolitik. Die beiden Schwerpunkte *Lebensqualität in Bern* und *Impulse für Bern* haben insbesondere zum Ziel, die Stadt Bern als attraktiven Wohn- und Arbeitsort sowie als interessante Kultur- und Sportstadt noch besser zu positionieren.

2005 war ein bewegtes Jahr. Es gab Höhen und Tiefen, Erfolge und Misserfolge. Für das ganze politische System sehr belastend war das Gezänk um die Nachzählung der Gemeinderatswahlen vom 28. November 2004. Die nachträgliche Bestätigung des Ergebnisses hat aber wenigstens die befriedigende Erkenntnis gebracht, dass Bern ein hochpräzises Zählverfahren hat, das auch einer Nachprüfung standhält. Negatives und trauriges Ereignis war die Hochwasserkatastrophe. Leider blieb auch Bern davon nicht verschont. Die Quartiere/Gebiete Dählhölzli, Dalmazi, Marzili, Matte, Altenberg und Felsenau wurden erneut und heftig in Mitleidenschaft gezogen. Der Einsatz der Rettungsdienste von Stadt und Umgebung, aber auch die riesige Solidarität unter der Bevölkerung war eindrücklich. Die materiellen Schäden werden bald behoben sein. Nun muss es darum gehen, den Quartieren und den Menschen ihre gewohnte Lebensqualität zurück zu geben. Daran wird intensiv gearbeitet. Als Positives sei festgehalten: Es konnten alle Volksabstimmungen gewonnen werden. Sehr grosse Anerkennung und eine besondere positive Aufmerksamkeit für Bern brachten insbesondere folgende Ereignisse, auch bekannt unter dem Titel Bernhochdrei: Die Eröffnung des Zentrums Paul Klee mit unzähligen Publikationen und Artikeln sowie über 200'000 Besucher, die Entdeckung von Albert Einstein als berühmtester Berner und die entsprechende Ausstellung im Historischen Museum, die einen neuen Zuschauerrekord brachte sowie die Eröffnung des Stade de Suisse Wankdorf Bern. Das neue Stadion hat nach einer eher unglücklichen Einweihungsfeier die sportliche Feuerprobe bestanden. So fanden endlich wieder zwei Spiele der Fussballnationalmannschaft in Bern statt, und erst noch zwei sehr attraktive und wichtige Spiele. Bern, das zeigt die Qualifikation der Nationalmannschaft für die WM 2006, ist ein guter Boden. Schön, dass endlich auch der Cupfinal wieder in der Bundesstadt ausgetragen wird. Der Cupfinal gehört in die Bundesstadt, das hat Tradition.

2005 war insgesamt ein gutes Jahr für Bern. Dass Bern attraktiv ist, zeigt auch die Tatsache, dass immer mehr Menschen neu in der Stadt Bern wohnen und leben wollen. Das ist ein gutes Zeichen. Bern ist allen Unkenrufen zum Trotz keine schlafende Stadt. Die Lebensqualität in der Bundesstadt ist ausserordentlich hoch. Das ist Ansporn, sich weiterhin für Bern einzusetzen und es Schritt für Schritt weiter zu bringen.

#### • Rechnungsergebnis

Der Rechnungskreis 1100 schliesst rund Fr. 268'000.00 schlechter ab als budgetiert - trotzdem ein gutes Resultat: das Bauinspektorat (150) hat die im neuen, noch nicht verabschiedeten Gebührenreglement enthaltene Erhöhung der Erlöse von Fr. 520'000.00 für 2005 zwar budgetiert, konnte aber noch nicht auf der neuen Basis Rechnung stellen. Die gesamte Direktion hat mit ihrer restriktiven Ausgabepraxis und zusätzlich erwirtschafteten Erlösen, die insbesondere im Bauinspektorat realisiert werden konnten, zum guten Abschluss beigetragen.

Der Gemeinderat hat im laufenden Jahr für die Abteilung Kulturelles zwei Nachkredite gesprochen: Fr. 150'000.00 für die Reitschule (Verbesserung der Lage auf dem Vorplatz) und Fr. 50'000.00 Beitrag für Lärmsanierungsmassnahmen im Kulturlokal La Capella. Die Nachkredite für die Dienststellen Stadtentwicklung (130), Bauinspektorat (150) und Wirtschaftsamt (160) die der Gemeinderat zum Abschluss der Jahresrechnung sprechen musste, hielten sich in erfreulich tiefem Rahmen. Für Details wird auf die Berichterstattung in den erwähnten Dienststellen verwiesen.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Kein Leistungsausbau.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

150 Bauinspektorat: Erhöhung Gebühren Baubewilligungsverfahren Fr. 520'000.00 nicht erfüllt, Gebührenanpassung Stadtratsentscheid ausstehend.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Bonusauflösung**

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Ausführungen zum Stand der Umsetzung der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008 finden sich in der Einleitung zum Jahresbericht.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Auf Stufe Direktion waren im Berichtsjahr keine parlamentarischen Vorstösse umzusetzen, die wesentlichen Einfluss auf die Leistungspalette, die Zielsetzungen oder die Steuerungsvorgaben hatten. Die wichtigsten Projekte und Vorstösse mit Auswirkung auf die Dienststellen werden bei den einzelnen Dienststellen kommentiert.

# **Direktionsstabsdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'403'698.65	4'018'204.16	8'239'770.95	4'355'734.40	Effektive Nettokosten	3'689'372.10
Erlöse	1'714'326.55	253'371.64	4'296'460.50	332'013.95	Budgetierte Nettokosten	3'764'832.52
<b>Nettokosten</b>	<b>3'689'372.10</b>	<b>3'764'832.52</b>	<b>3'943'310.45</b>	<b>4'023'720.45</b>	Abweichung	-75'460.42
Kostendeckungsgrad in %	31.7%	6.3%	52.1%	7.6%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG100100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'095'440.19	20%	6'039.65	0%	1'089'400.54	1'506'503.60	-28%
PG100200	Zentrale Dienste (light)	819'821.59	15%	33'967.95	2%	785'853.64	792'436.40	-1%
PG100300	Gleichstellung	356'863.26	7%	5'806.10	0%	351'057.16	331'662.85	6%
PG100500	Enteignungen, Bausperren (light)	760'606.75	14%	0.00	0%	760'606.75	624'624.30	22%
PG100600	Rechtliche Dienstleistungen (light)	2'370'966.86	44%	1'668'512.85	97%	702'454.01	688'083.30	2%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

##### Generalsekretariat

Nebst dem Courant normal stellte die Umsetzung der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 einen Schwerpunkt dar. Es galt, die neuen Dienststellen der Präsidialdirektion (Rechtsdienst für Planungs- und Baufragen, Abteilung Stadtentwicklung und Stadtplanungsamt) ab 1. Januar 2005 auf allen Ebenen in die Präsidialdirektion zu integrieren. Dazu kam die Vorbereitung der mit der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 nötig gewordenen Reorganisation des bisherigen Rechtsdiensts für Planungs- und Baufragen. Zudem war der Wechsel im Stadtpräsidium administrativ und ablauforganisatorisch zu unterstützen. Weitere Schwerpunkte war die Arbeit am Projekt EURO 2008 Bern, die Verhandlungen mit der Tour de Suisse, deren Schlussankunft in den Jahren 2006 bis 2009 neu jeweils in Bern stattfindet und die Arbeiten im Zusammenhang mit der Handball-EM 2006 in Bern. Ausserdem war das Generalsekretariat an der Erarbeitung der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008 mitbeteiligt und hat schwerpunktmässig am Projekt Zentrum Paul Klee (Abschluss Bauarbeiten, Eröffnung) und am Projekt Stadthaus mitgewirkt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Zentrale Dienste*

2005 stand im Zeichen der Integration der neuen Dienststellen Rechtsdienst, Stadtentwicklung und Stadtplanungsamt. Nach den technischen Anpassungsarbeiten wurde viel Zeit für die organisatorischen Abläufe (Personalplanung, Personalentwicklung, Finanzplanung, Abwicklung der Finanz- und Betriebsbuchhaltung) aufgewendet. Das Ziel, eine gute Zusammenarbeit und reibungslose Abläufe zu schaffen, wurde erreicht. Als Folge der Informatikreorganisation wurde die Stelle des Informatikbetreuers von den Zentralen Diensten zu den Informatikdiensten verschoben; neu erbringt der Informatikkoordinator der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün rund 15 - 20% Dienstleistungen für die Präsidialdirektion.

#### *Ausbildungswesen*

Gestützt auf das neue Berufsbildungskonzept baut die Präsidialdirektion ihr Lehrstellenangebot für angehende Kauffrauen / Kaufmänner schrittweise von bisher 6 auf neu 9 aus. In einem ersten Schritt konnten im Sommer 2005 bereits 3 Jugendliche die Lehre als Kauffrau / Kaufmann beginnen (bisher 2). Nach wie vor von grossem Stellenwert sind Berufspraktikas und andere niederschwellige Angebote im Berufsbildungsbereich, welche von verschiedenen Dienststellen der Präsidialdirektion angeboten werden.

#### *Fachstelle für die Gleichstellung von Frau und Mann*

Schwerpunkte der verwaltungsinternen Arbeiten waren die Überarbeitung des Konzepts gegen sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz, der Zwischenbericht zum Stand der Gleichstellung in den Direktionen der Stadtverwaltung sowie der Aufbau eines Gleichstellungscontrollings für das Personalamt. In der Präsidialdirektion (Abteilung Kulturelles) konnte ein Pilotprojekt für Gender Mainstreaming lanciert werden (Studie "Kulturförderung unter der Gleichstellungslupe").

In der Öffentlichkeit war die Fachstelle stärker präsent als im Vorjahr, unter anderem mit verschiedenen Projekten im Rahmen des Einsteinjubiläums, die auf ein gutes Echo stiessen (Ausstellung und Matinée über Mileva Maric, drei Physikerlebnistage für Mädchen). An einer gemeinsamen Veranstaltung mit der Koordinationsstelle für Integration ("Frauenrechte, Kinderrechte, Elternrechte - aktuelle Fragen im Einwanderungsland Schweiz") konnte in diesem Jahr erstmals auch das Thema Gleichstellung und Integration auf lokaler Ebene aufgenommen werden.

Mehrere Projekte zur Förderung der Chancengleichheit in den Bereichen Berufswahl, Ausbildung und Berufseinstieg wurden in Zusammenarbeit mit der Schweizerischen Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten weiterentwickelt oder neu vorbereitet (Berufswahlwochen AVANTI an Berner Schulen, Veranstaltung zum nationalen Tochtertag, Weiterbildungsangebot Profil + für Berufseinsteigerinnen und -einsteiger).

#### *Rechtsdienst*

Der Rechtsdienst unterstand im Berichtsjahr gemäss Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 neu der Präsidialdirektion, erledigte jedoch nach wie vor auch Rechtsgeschäfte für die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün.

#### • **Rechnungsergebnis**

Die Produktgruppenrechnung der Direktionsstabdienste schliesst rund Fr. 75'000.00 besser ab als budgetiert. Sach- und Personalkosten sowie Abschreibungen fielen leicht tiefer aus als geplant (die Stelle des Informatikbetreuers war nur bis April 2005 besetzt, vgl. Argumentation PG 100200) und es konnten höhere Erträge erwirtschaftet werden. Insgesamt ist das Ergebnis der Produktgruppe Direktionsstabdienste sehr zufriedenstellend.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Keine Haushaltverbesserungs-Massnahmen

- **Diverses**

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

*Generalsekretariat (PG100100)*: Im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 wurde festgelegt, dass in der Regel das Generalsekretariat den Rechtsdienst der Direktion versieht. Seit Mitte Juli 2005 arbeitet deshalb temporär und in Teilzeitanstellung eine Juristin im Generalsekretariat der Präsidialdirektion. Diese Anstellung ist befristet bis zur geplanten Reorganisation des bisherigen Rechtsdiensts für Planungs- und Baufragen.

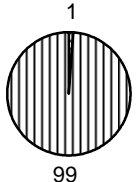
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Ziele und Steuerungsvorgaben eingehalten

## Produktgruppe PG100100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'095'440.19	1'107'651.36	1'641'701.15	1'530'409.05	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	6'039.65	62'710.00	135'197.55	133'958.45	
<b>Nettokosten</b>	1'089'400.54	1'044'941.36	1'506'503.60	1'396'450.60	
Kostendeckungsgrad in %	0.6%	5.7%	8.2%	8.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P100110	Leistungen für Behörden	74'351.53	7%	289.57	5%	74'061.96	153'241.20	-52%
P100120	Leistungen für Verwaltung	1'021'088.66	93%	5'750.08	95%	1'015'338.58	803'314.13	26%
P100130	Dienstleistungen	0.00	0%	0.00	0%	0.00	268'528.52	-100%
	DESK							
P100140	Veranstaltungskoordination	0.00	0%	0.00	0%	0.00	281'419.75	-100%

### Bemerkungen

Die Nettokosten fallen im Vergleich zum Budget leicht höher aus, weil seit Mitte Juli 2005 temporär eine Juristin im Generalsekretariat arbeitet. Die Kosten dafür sind im Budget 2005 nicht enthalten, da zum Zeitpunkt der Budgetierung der entsprechende Beschluss noch nicht gefällt war. Die Globalsumme der Direktionsstabdienste insgesamt wurde eingehalten (Kommentar Übersicht). Die Erlöse sind tiefer, weil im Vergleich zum Voranschlag keine Eigenleistungen für Investitionen angefallen sind.

## Produktgruppe PG100100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.

#### Stand der Zielerreichung

Zielkonforme Entwicklung; Vorlagen und Stellungnahmen liegen mehrheitlich fristgerecht vor und die Präsidialdirektion wirkt bei gesamtstädtischen Projekten/Arbeitsgruppen aktiv mit. Sie ist in allen gesamtstädtischen Projekten/Arbeitsgruppen involviert beziehungsweise federführend.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	46	46	53		
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge	76%	70%	74%		

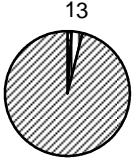
### Bemerkungen

Keine



## Produktegruppe PG100200 Zentrale Dienste (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %	
Bruttokosten	819'821.59	934'959.08	839'820.30	800'824.35	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>	
Erlöse	33'967.95	63'064.80	47'383.90	47'053.75		
<b>Nettokosten</b>	<b>785'853.64</b>	<b>871'894.28</b>	<b>792'436.40</b>	<b>753'770.60</b>		
Kostendeckungsgrad in %	4.1%	6.7%	5.6%	5.9%		

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %	
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.		
P100210	Finanzwesen	341'774.73	42%	13'788.70	41%	327'986.03	303'600.54	8%
P100220	Personalwesen	278'142.77	34%	10'466.87	31%	267'675.90	248'243.12	8%
P100230	Informatikkoordination	41'477.19	5%	5'139.42	15%	36'337.77	95'708.15	-62%
P100240	Ausbildungswesen	158'426.90	19%	4'572.96	13%	153'853.94	144'884.59	6%

### Bemerkungen

Das Budget konnte insgesamt sehr gut eingehalten werden. Als Folge der Zentralisierung der Informatikdienstleistungen wurde die Stelle des Informatikbetreuers per 1. Mai 2005 zu den Informatikdiensten transferiert. Im Zuge der Neuorganisation der Informatikdienstleistungen wurde die Stelle des Informatikkoordinators bei der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün besetzt. Der neue Mitarbeiter steht der Präsidialdirektion seit Spätherbst 2005 mit einem Pensum von 15 - 20% zur Verfügung.

Gestützt auf das neue Berufsbildungskonzept baut die Präsidialdirektion ihr Lehrstellenangebot für angehende Kauffrauen / Kaufmänner schrittweise von bisher 6 auf neu 9 aus. In einem ersten Schritt konnten im Sommer 2005 bereits 3 Jugendliche die Lehre als Kauffrau / Kaufmann beginnen.

## Produktegruppe PG100200 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach-, termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Ressourcensteuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungsorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Die Zielsetzungen sind erreicht worden. Die neu der Präsidialdirektion unterstellten Dienststellen (Regierungs- und Verwaltungsreform 2004) wurden erfolgreich integriert und die Arbeits- und Organisationsabläufe angepasst. Der Direktionssupport erfolgte auf verschiedenen Ebenen, in Form von Auskunftserteilung, fallbezogener Beratung von Mitarbeitenden und Vorgesetzten, Begleitung von Selektionsprozessen und themenbezogenen Informationen zu Personalmanagement- und Finanzfragen. Dank Mitarbeit in verschiedenen Arbeitsgruppen sowie zielgerichteter Weiterbildung konnte bestehendes Know-how gepflegt und erweitert werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						


### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst	1.55	1.55	1.55		
2) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst	2.05	2.05	2.05		
3) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern)	311	249	240	315	
4) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern)	311	249	240	315	
5) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst betreute (ausserhalb Stadtverwaltung)	0	0	0	0	
6) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	16	11	10		13 im Berichtsjahr neu abgeschlossen

### Bemerkungen

Keine

## Produktegruppe PG100300 Gleichstellung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	356'863.26	373'408.88	335'120.15	342'826.30	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	5'806.10	7'126.28	3'457.30	8'545.90	
<b>Nettokosten</b>	351'057.16	366'282.60	331'662.85	334'280.40	
Kostendeckungsgrad in %	1.6%	1.9%	1.0%	2.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P100310	Gleichstellungsprojekte	129'687.06	36%	2'043.47	35%	127'643.59	124'629.41	2%
P100320	Auskunft und Beratung	114'725.36	32%	656.09	11%	114'069.27	102'074.36	12%
P100330	Öffentlichkeitsarbeit	112'450.84	32%	3'106.54	54%	109'344.30	104'959.08	4%

### Bemerkungen

zu P100320: Dieses Produkt enthält neu auch die externen Dienstleistungen für die Bevölkerung (altes P100320 enthielt ausschliesslich interne Leistungen für Behörden und Verwaltung).

Kostendeckungsgrad: Die Erlöse werden durch externe Dienstleistungen der Fachstelle für Gleichstellung generiert (Honorare).

## Produktegruppe PG100300 Gleichstellung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die rechtliche und tatsächliche Gleichstellung von Frauen und Männern in allen Lebensbereichen wird auf Stadtebene (verwaltungsintern und -extern) gefördert, durchgesetzt oder gesichert; direkte und indirekte Diskriminierungen zwischen den Geschlechtern werden beseitigt; Stadtrat, Gemeinderat und Verwaltung werden bei der Konzipierung und der Umsetzung der städtischen Gleichstellungspolitik fachlich kompetent unterstützt; die Bevölkerung wird für Gleichstellungsthemen sensibilisiert.

#### Stand der Zielerreichung

- Mit schulischen und außerschulischen Projekten wurde die Gleichstellung bei der Berufswahl und Lebensplanung gefördert (Evaluation Schulprojektwochen AVANTI, Befragung Kursteilnehmerinnen "Hallo Frau Einstein - Physikerlebnistage für Mädchen", Auswertung nationaler Tochtertag mit Bubenprogramm).  
 - Verwaltungsintern: Fachsupport bei der Überarbeitung des Konzepts gegen sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz.  
 - Sensibilisierung: Mit öffentlichen Auftritten hat die Fachstelle für Gleichstellung 2'170 Personen erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Stundenaufwand					
Leistungen	intern: 34.7%;		intern: 44.2%;	intern: 35.7%;	
verwaltungsintern/-extern	extern: 65.3%	intern max. 50%	extern: 55.8%	extern: 64.3%	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Laufende / Abgeschlossene Projekte	Laufende: 10 Abgeschlossene: 9	Laufende: 7 Abgeschlossene: 10	Laufende: 12 Abgeschlossene: 7	
2) Nachfrage Auskunft und Beratung intern/extern; Frauen/Männer	intern: 41 extern: 161 Frauen: 164 Männer: 38	intern: 52 extern: 162 Frauen: 169 Männer: 43	intern: 48 extern: 133 Frauen: 142 Männer: 39	
3) Öffentlichkeitsarbeit (Veranstaltungen, Publikationen etc.)	69 Auftritte	37 Auftritte	48 Auftritte	

## Produktegruppe PG100300 Gleichstellung - Fortsetzung

### Bemerkungen

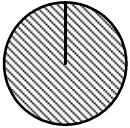
Steuerungsvorgabe: Verwaltungsinterne Arbeiten (Informationen und Beratungen, Unterstützung Personalamt) beanspruchten im 2005 weniger Ressourcen als im Vorjahr.

zu Kennzahl 1: Schwerpunkt der internen Projektarbeit: Intensivierung Support für Personalamt und Direktionen (Bericht zum Stand der Gleichstellung in der Stadtverwaltung, Überarbeitung Konzept gegen sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz, Pilotprojekt Gender Mainstreaming mit der Abteilung Kulturelles). Schwerpunkt der externen Projektarbeit unverändert: geschlechtsspezifische Berufswahl (Physikerlebnistage für Mädchen, Schulprojektwochen AVANTI, Tochtertag).

zu Kennzahl 2: Die Nachfrage nach Auskunft und Beratung seitens der Bevölkerung und der Verwaltung liegt im Schnitt der Vorjahre. Zufriedenheit persönliche Beratungen: Befragung von 11 auf 44 Personen, davon 8 zufrieden bis sehr zufrieden (keine Antwort: 2, 1 Beratung noch nicht abgeschlossen).

zu Kennzahl 3: Die Präsenz in der Öffentlichkeit konnte im Vergleich zum Vorjahr deutlich verbessert werden.

## Produktegruppe PG100500 Enteignungen, Bausperren (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	760'606.75	776'823.00	624'624.30	874'689.85	 100
Erlöse	0.00	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	760'606.75	776'823.00	624'624.30	874'689.85	
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	0.0%	0.0%	0.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P100510	Enteignungen, Bausperren usw.	760'606.75	100%	0.00	-	760'606.75	624'624.30	22%

### Bemerkungen

Die Abweichungen zum Voranschlag sind unbedeutend. Sie resultieren aus Unterschieden bei den Abschreibungen und den Passivzinsen.

## Produktegruppe PG100500 Enteignungen, Bausperren (light) - Fortsetzung

**Ziele**

**Übergeordnete Ziele**

Die übergeordneten Ziele werden durch die Stadtplanung festgelegt. Ergeben sich in Folge von Planungen Entschädigungsfolgen auf formeller und materieller Enteignung, erscheinen sie als Belastung auf dieser Produktegruppe.

**Stand der Zielerreichung**

Da keine neue Belastung der Stadtfinanzen infolge von Entschädigungsleistungen eingetreten ist, wurde das Ziel fiskalisch erfüllt.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Enteignungen	0	0	0	
2) Anzahl Bausperren	0	0	1	Sempachstrasse/Wankdorfstrasse

**Bemerkungen**

Keine

## Produktegruppe PG100600 Rechtliche Dienstleistungen (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	2'370'966.86	825'361.84	4'798'505.05	806'984.85	
Erlöse	1'668'512.85	120'470.56	4'110'421.75	142'455.85	
<b>Nettokosten</b>	<b>702'454.01</b>	<b>704'891.28</b>	<b>688'083.30</b>	<b>664'529.00</b>	
Kostendeckungsgrad in %	70.4%	14.6%	85.7%	17.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P100610	Rechtliche Dienstleistungen für politische Behörden und Verwaltung	441'366.62	19%	563'754.05	34%	-122'387.43	268'693.99	-146%
P100620	Rechtsgeschäfte Planungs- und Bauwesen	1'929'600.24	81%	1'104'758.80	66%	824'841.44	419'389.31	97%

**Bemerkungen** Der unterschiedliche Kostendeckungsgrad in den Jahren 2003-2005 zwischen rund 14 und 71% ergibt sich daraus, dass in diesen Jahren unterschiedlich hohe Geldsummen aus der Spezialfinanzierung Abgeltung der Planungsmehrwerte eingelegt sowie entnommen und verwendet wurden.

Gemäss der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 wurde der Rechtsdienst für Bau- und Planungsfragen in der bisherigen Form weitergeführt und neu der Präsidialdirektion unterstellt. Der Rechtsdienst erledigte Rechtsgeschäfte für die Präsidialdirektion und die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün. Die beschlossene Aufteilung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter auf die Präsidialdirektion und die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün soll erst nach der Pensionierung des Abteilungsleiters des Rechtsdienstes erfolgen. Der Rechtsdienst erfüllte die ihn betreffenden Massnahmen, nämlich eine konsequente Erhebung der Planungs- und Ausnahmehewerte im Rahmen von Verträgen optimal.



## Produktegruppe PG100600 Rechtliche Dienstleistungen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Rechtsgeschäfte der Präsidialdirektion und der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün werden frist- und fachgerecht behandelt. Sämtliche Planungs- und baurechtlichen Verfahren der Stadt Bern werden effizient durch einen einzigen Planungs- und Baurechtsdienst betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Die vom Rechtsdienst genannten übergeordneten Ziele sind erfüllt worden. Sämtliche dem Rechtsdienst aufgetragenen Geschäfte bzw. Abklärungen einzelner parlamentarischer Vorstösse sind frist- und fachgerecht erledigt worden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Übersicht Leistungserbringung:				Es handelt sich um eine Schätzung. Mit der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 wurden die Direktionen auf 5 reduziert (Direktion HSE existiert nicht mehr).
- Direktion TVS	61%	75%		
- Direktion PRD	35%	25%		
- andere Direktionen und Verwaltungsstellen	4%	0%		
2) Übersicht Leistungserbringung Rechtsdienst:				Kennzahlen bis 2004 nicht erhoben
- Reglemente	2			
- Verträge	54			
- Verfahren	32			
- Diverses	75			

100

**Direktionsstabdienste, Gleichstellung und Rechtsdienst**
**Produktegruppe PG100600 Rechtliche Dienstleistungen (light) - Fortsetzung**

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	3) Übersicht Leistungserbringung Planung/Bau: - Reglemente - Verträge - Verfahren - Landerwerb - Diverses		siehe Kennzahl 2			Kennzahlen bis 2004 nicht erhoben
	4) Übersicht aufwändige Verfahren		9			Kennzahlen bis 2004 nicht erhoben

**Bemerkungen**

zu Kennzahl 4: Bei den aufwändigen Verfahren handelt es sich um Geschäfte, die einen Aufwand von mehr als 80 Stunden erforderten. Es sind die Geschäfte Reklamereglement, Wankdorf-Station, Schönberg-Ost, Umfahrung Niederbottigen, S-Bahn-Station Wankdorf, Rehhag Infrastrukturvertrag, Messeplatz Bern-Allmend, Bauordnung BO.05 und Acherliareal Infrastrukturvertrag.

# Abteilung Kulturelles

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	29'970'586.98	29'655'059.78	28'162'620.91	26'389'411.50	Effektive Nettokosten	28'868'360.43
Erlöse	1'102'226.55	986'493.44	1'089'279.35	1'113'694.65	Budgetierte Nettokosten	28'668'566.34
<b>Nettokosten</b>	28'868'360.43	28'668'566.34	27'073'341.56	25'275'716.85	Abweichung	199'794.09
Kostendeckungsgrad in %	3.7%	3.3%	3.9%	4.2%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG110000	Kulturförderung	29'970'586.98	100%	1'102'226.55	100%	28'868'360.43	27'073'341.56	7%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

#### Strategie für die städtische Kulturförderung in Bern 2008 – 2012

Das kulturpolitische Konzept des Gemeinderats von 1996 legt für zwölf Jahre die Ziele und Massnahmen der Kulturförderung fest. Sein Verfalldatum steht in drei Jahren bevor. Die Stadt ist gefordert, sich erneut konzeptionell mit der Kulturpolitik zu befassen. Dies verlangen auch Vorstösse aus dem Stadtrat. Entsprechend hat die Abteilung Kulturelles im Auftrag des Stadtpräsidenten einen ersten Entwurf zur Strategie für 2008 – 2012 ausgearbeitet und mit den Kulturschaffenden, den kulturellen Institutionen und Organisationen besprochen. Der Entwurf wird im Lichte der Kulturdebatte des Stadtrats vom 10. November 2005 weiterbearbeitet. Er soll 2006 in Vernehmlassung gehen. Die Strategie soll den Bestand der Kulturförderung in der Stadt Bern aufnehmen; das Angebot in den verschiedenen Sparten beschreiben und bewerten; ausgehend von den Bedürfnissen der Kulturschaffenden und den Interessen des Publikums die Förderstrategie bestimmen und konkrete Massnahmen vorschlagen; das Verhältnis der Stadt zu privaten Kulturfinanzierern, zur Region, zum Kanton und zum Bund klären und einen Finanzplan für die Kulturförderung in den Jahren 2008 – 2012 vorlegen.

#### Kunstmuseum: Abteilung Gegenwartskunst gesichert

Im Herbst 2004 hat der Mäzen Hansjörg Wyss das Projekt Abteilung Gegenwartskunst im ehemaligen Progymnasium aufgegeben. Neu soll die Abteilung in einem Zusatzbau von rund 1'500 m<sup>2</sup> Fläche hinter dem Kunstmuseum (KMB) entstehen und 2009/2010 die Türe öffnen. Die Stiftung Gegenwart von Hansjörg Wyss mit einem Kapital von 20 Millionen Franken wird den Bau finanzieren und die restlichen Mittel für künstlerische Aktivitäten der neuen Abteilung zur Verfügung stellen. Voraussetzung dafür ist, dass das Kunstmuseum Bern für mindestens zwei weitere Subventionsperioden rechtlich, künstlerisch und finanziell autonom bleibt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### Zentrum Paul Klee eröffnet

Am 20. Juni 2005 ist das Zentrum Paul Klee eröffnet worden. Es ist in allen Bereichen (Kunst, Musik, Theater/Tanz, Kindermuseum Creaviva) erfolgreich gestartet. Mehr als 200'000 Menschen haben es bis Ende Jahr besucht. Dies führte zu einem positiven ersten Jahresabschluss. Die Erfahrung vergleichbarer Institutionen im In- und Ausland zeigt, dass der Bonus des Neuen ein halbes bis ein Jahr anhält. Dann braucht es stets wechselnde Attraktionen, um das nötige Publikum zu erreichen. Dafür ist insbesondere ein deutlich höherer Kredit für Wechselausstellungen nötig. – Neue Wege geht das Zentrum Paul Klee bei rund 50 Angestellten mit dem Einsatz von mehr als 120 Freiwilligen, die zusammen rund 12 Teilzeitstellen besetzen; dieser Einsatz ist nicht unumstritten.

#### Historisches Museum: Einstein und Kubus/Titan

Im Februar nahmen die Stimmberechtigten den Baukredit für den Zusatzbau Kubus/Titan des Historischen Museums an. Nach den Entscheidungen der Burgergemeinde Bern und des Grossen Rats ist damit die Finanzierung gesichert. Der Bau soll 2008 eröffnet werden. Er bietet Ausstellungsraum von rund 1'000 m<sup>2</sup> Fläche, Depotraum für Teile der Sammlung und Platz für das Stadtarchiv. – 2005 strahlte das Historische Museum mit der Einstein-Ausstellung und dem Erlebnispark Physik weit über den Kanton aus. Mehr als 120'000 Personen besuchten Haus und Park.

#### Bernhochdrei

Die BKW FMB Energie AG, die im Stade de Suisse Wankdorf Bern mit der Solarenergieanlage beteiligt ist, Partner des Zentrums Paul Klee ist und Sponsor der Einstein-Ausstellung, hat die drei zusammengebracht. Sie hat Bern Tourismus dazu geholt und die Stadt, die auch ihren Finanzbeitrag leistet. Zu fünf wurde die gemeinsame Vermarktungskampagne „Bernhochdrei“ lanciert. Sie trug Berns Namen in die Schweiz und in die Welt mit attraktiven Angeboten und Leistungen in Kultur und Sport. Die Fortsetzung ist in Planung.

#### Kunstraum Bern

Die öffentlichen Finanzierungsträger Kanton, Stadt und Regionsgemeinden sowie der Burgdorfer Mäzen Willy Michel haben das Centre PasquArt Biel, die Kunsthalle Bern, das Kunsthaus Langenthal, das Kunstmuseum Bern, das Kunstmuseum Thun, das museum franz gertsch Burgdorf, die Stadtgalerie Bern und das Zentrum Paul Klee beauftragt, ihr Potential zu nutzen, um gemeinsam einen national beachteten und international ausstrahlenden „Kunstraum Bern“ zu entwickeln. Dafür sollen sie eine gemeinsame Strategie in Bezug auf Positionierung, Programmierung, Marketing und Logistik erarbeiten, die für die einzelnen Institutionen in den Subventionsverträgen verankert werden soll. Damit wird ein grosser Schritt in Richtung gemeinsames Planen und Handeln getan. Finanziell erwartet wird ein Synergiegewinn. Die Arbeit ist im Gang. Eine erste Phase soll Mitte 2006 abgeschlossen werden.

#### Zwischennutzung Proger verlängert

Im November 2005 hat der Gemeinderat die Zwischennutzung des Progers um drei Jahre bis Ende Juli 2009 verlängert. Die Abteilung Kulturelles kann damit das im Sommer 2004 aufgebaute Zentrum für Kulturproduktion, das zu nationaler Anerkennung gekommen ist, auf Zeit weiterführen. Für die künftige Nutzung des Gebäudes soll eine Arbeitsgruppe Vorschläge machen und Investoren suchen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### Ein Jahr Kulturagenda

Am 13. Januar 2005 erschien nach extrem kurzer Vorbereitungszeit die Berner Kulturagenda zum ersten Mal. Die Agenda gibt es dank Beiträgen von rund 50 Veranstalterinnen und Veranstaltern (Fr. 200'000.00), der Stadt und Burgergemeinde Bern (Fr. 107'000.00) sowie des Kantons (Fr. 50'000.00). Die BKW FMB Energie AG ist Hauptsponsor, viele Betriebe inserieren. Die Agentur Republica AG besorgt den Verlag. Die Espace Media Groupe druckt und vertreibt die Agenda zum halben Preis und erlaubt Zugang zur Event-Datenbank. Mit diesen Ressourcen gestaltet die kleine Redaktion mit grossem Einsatz alle vierzehn Tage ein informatives Heft. Die Auflage von 64'000 Exemplaren liegt in der Stadt, einem Teil der Region Bern, dem "Bund" und der Berner Zeitung bei. Fast 2'000 Exemplare gehen an die 82 Gemeindeverwaltungen der Regionalen Kulturkonferenz. 2'000 Exemplare liegen in Kulturorten auf. Nach einem Jahr Erfahrungszeit werden weitere Verbesserungen in Inhalt, Darstellung und Vertrieb geprüft

#### • Rechnungsergebnis

Der Gemeinderat bewilligte:

- am 22. Februar 2005 für Massnahmen zur Verbesserung der Lage auf dem Vorplatz und in der Reitschule einen Nachkredit von Fr. 150'000.00;
- am 29. Juni 2005 für Lärmsanierungsmassnahmen im Kulturlokal La Cappella einen Nachkredit von Fr. 50'000.00.

Mit dem einmaligen Beitrag kann La Cappella, Berns Ort für Kleinkunst, die Schallisolation verbessern und einige betriebstechnische Verbesserungen vornehmen. Auf dem Vorplatz wird im Wesentlichen die Beleuchtung heller, ein Pissoir erstellt, die Abfallentsorgung verbessert, der Zugang zur Reitschule kenntlicher gemacht. Die Massnahmen sind teils umgesetzt, teils in Planung oder Ausführung. Fr. 30'000.00 für die Errichtung einer Skating-Anlage können erst verwendet werden, wenn die baurechtlichen, organisatorischen, betrieblichen und weiteren finanziellen Voraussetzungen erfüllt sind.

Wegen der Nachkredite weist die Rechnung einen Mehraufwand von Fr. 200'000.00 gegenüber dem Voranschlag auf.

Die Erlöse stiegen gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 115'000.00. Der Grund dafür sind Liegenschaftserträge (Schlachthaus Theater) und Rückerstattungen Dritter (Miete Dampfzentrale und Aufsicht Stadtgalerie).

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

Keine

#### • Diverses

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Es wird auf die Einleitung verwiesen.

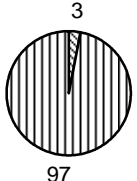
#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Wurden eingehalten

## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	29'970'586.98	29'655'059.78	28'162'620.91	26'389'411.50	 <p>3 97</p> <p>■ Beiträger Dritter ■ Steuern</p>
Erlöse	1'102'226.55	986'493.44	1'089'279.35	1'113'694.65	
<b>Nettokosten</b>	28'868'360.43	28'668'566.34	27'073'341.56	25'275'716.85	
Kostendeckungsgrad in %	3.7%	3.3%	3.9%	4.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P110010	Grundlagenarbeit / Dienstleistungen	624'869.99	2%	36'271.03	3%	588'598.96	275'389.33	114%
P110020	Beiträge direkte Förderung	6'046'869.66	20%	988'808.76	90%	5'058'060.90	26'797'952.23	-81%
P110030	Abgeltung Leistungsverträge	23'298'847.33	78%	77'146.76	7%	23'221'700.57	0.00	-

### Bemerkungen

Die Kommentare sind in der Übersicht enthalten. Die Produktgruppe wurde ab 2005 neu in drei Produkte unterteilt, um eine grössere Transparenz zu erreichen. Die Beiträge zur direkten Förderung und die Abgeltungen aufgrund von Leistungsverträgen werden unterschieden.

Vergleich mit dem Voranschlag: Die tieferen Kosten beim P110030 und die höheren Kosten beim P110020 ergeben sich daraus, dass die Abschreibungen und Passivzinsen im Voranschlag auf P110030 und in der Rechnung auf P110020 gebucht wurden.

## Produktgruppe PG110000 Kulturförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Gute Bedingungen für das Schaffen kultureller Werte und das Wahren des kulturellen Erbes gestalten. Erhalten der kulturellen Vielfalt. Beitrag zu Integration und Kulturaustausch. Kulturverträglichkeit des öffentlichen Handelns anstreben.

#### Stand der Zielerreichung

Gute Bedingungen für das Schaffen kultureller Werte herstellen: Durch Subventionen an Institutionen und Projektförderung weitgehend erreicht.  
Gute Bedingungen für das Wahren des kulturellen Erbes: Durch Subventionen an Stadttheater, Symphonieorchester und vor allem Museen - neu auch Zentrum Paul Klee - erreicht.  
Kulturelle Vielfalt erhalten und zu Integration sowie Kulturaustausch beitragen: Durch Förderung vielfältiger Projekte weitgehend erreicht.  
Kulturverträglichkeit des öffentlichen Handelns anstreben: Daueraufgabe.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Fördern des zeitgenössischen Kulturschaffens sowie des Kulturaustauschs in Zusammenarbeit mit Fachkommissionen	Sparten: Bildende Kunst, Literatur, Film und Video, Musik, Theater und Tanz	Sparten: Bildende Kunst; Literatur; Film und Video; Musik; Theater und Tanz	Bildende Kunst; Literatur; Filmschaffen; Musik; Theater- und Tanzschaffen	Bildende Kunst; Literatur; Filmschaffen; Theater- und Tanzschaffen	
2) Fördern des zeitgenössischen Kulturschaffens und des Kulturaustauschs in % der verfügbaren Mittel (Richtwert minimal 10%)	10.23%	10%	9.04%	9.53%	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Gesuche	484	454	477	
2) Anzahl formell unterstützbarer Gesuche	435	408	434	
3) Anzahl unterstützter Gesuche / davon mit reduziertem Betrag	245 162	258 162	261 154	



## Produktegruppe PG110000 Kulturförderung - Fortsetzung

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
4) Anzahl ermöglichter Projekte als Beitrag zu Integration und Kulturaustausch	73	78	80		
5) Verwaltungsaufwand in % der Mittel	6.5%	5.3%	5.7%		
6) Realisationsgrad der unterstützten Projekte	96%	96%	96%		
7) Anzahl von DESK betreuten Veranstaltungen	272	159	165		

### Bemerkungen

Es bestehen folgende mehrjährige Leistungsverträge:

- Änderungen gegenüber dem Voranschlag durch Wegfall der Billettsteuer ab 1.1.2004.
- Schlachthaus Theater: neuer technischer Leiter ab 1.8.2005 durch Schlachthaus Theater angestellt.

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme 2004	Ist 2005
Stadttheater	2004 - 2007	9'220'000	8'674'000
Berner Synphonie-Orchester	2004 - 2007	4'656'000	4'663'000
Kunstmuseum	2004 - 2007	2'310'000	2'254'000
Kunsthalle	2004 - 2007	921'000	921'000
Camerata Bern	2004 - 2007	150'000	150'000
Berner Kammerorchester	2004 - 2007	33'000	33'000
Neue Horizonte	2004 - 2007	30'000	30'000
Schlachthaus Theater	2004 - 2007	729'660	744'660
Dampfzentrale	2004 - 2007	433'000	383'000
Berner Tanztage	2004 - 2007	81'000	81'000
WIM	2004 - 2007	30'000	30'000
Be Jazz	2004 - 2007	30'000	30'000
Impro Bern	2004 - 2007	74'000	74'000
TonArt	2004 - 2007	30'000	30'000
Bern. Historisches Museum	2004 - 2007	1'353'000	1'326'000
Zentrum Paul Klee	2004 - 2007	1'248'000	1'248'000
auawirleben	2004 - 2007	110'000	150'000
Reitschule	2004 - 2007	378'780	378'780
Grosse Halle	2004 - 2007	235'470	235'470

# Denkmalpflege

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	923'347.25	931'047.52	952'866.06	944'798.73	Effektive Nettokosten	490'539.65
Erlöse	432'807.60	416'848.72	423'147.60	310'983.00	Budgetierte Nettokosten	514'198.80
<b>Nettokosten</b>	490'539.65	514'198.80	529'718.46	633'815.73	Abweichung	-23'659.15
Kostendeckungsgrad in %	46.9%	44.8%	44.4%	32.9%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG120000	Denkmalpflege	923'347.25	100%	432'807.60	100%	490'539.65	529'718.46	-7%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die Kernaufgabe der Denkmalpflege (Beurteilung von Baugesuchen bei inventarisierten Objekten sowie Begleitung von Umbauten und Restaurierungen) beanspruchte die Mitarbeitenden der Denkmalpflege auch im Jahr 2005 ausgesprochen stark. Dazu kam als unvorhergesehenes Ereignis die Überschwemmung in der Matte, die einige historische Bauten beschädigte. Im Perimeter des UNESCO-Welterbes Altstadt Bern gehörten vor allem Bauvorhaben des Bundes (Bundeshäuser West und Ost, neues Medienzentrum, Vorbereitungen zum Umbau des Parlamentsgebäudes) zu den anspruchsvollen und zeitintensiven Objekten. In den Aussenquartieren wurden ebenfalls zahlreiche wertvolle Objekte begleitet: Neben privaten Bauten zählten unter anderem der Umbau des Neuen Schloss Bümpliz zum regionalen Zivilstandsamt, die Umnutzung des alten Frauenspitals zum Universitätsgebäude und des ehemaligen Hauptsitzes der Berner Versicherung zur neuen amerikanischen Botschaft, zu den anspruchsvollen Aufgaben. In mehreren privaten und öffentlichen Gebäuden konnten im Zusammenhang mit Restaurierungen bauhistorische Untersuchungen durchgeführt werden; dendrochronologische Analysen (Altersbestimmung anhand von Holzjährringen) ermöglichten dabei die Datierung wichtiger Bauetappen.

Über sechzig Beitragsgesuche für Mehrkosten bei denkmalpflegerischen Sanierungen konnten erfolgreich bearbeitet werden. An den Beiträgen in der Höhe von Fr. 1.062 Millionen beteiligten sich vor allem Bund und Kanton (Lotteriefonds und ordentliche Kantonsbeiträge); die Stadt Bern stellte lediglich Fr. 139'000.00 aus dem Kredit der Denkmalpflege zur Verfügung.

Im Berichtsjahr konnten die Arbeiten am Projekt Gebäudestrukturanalyse Altstadt weitergeführt werden. Das Projekt, das massgeblich von Zivildienstleistenden ausgeführt wird, steht kurz vor dem Abschluss. Es gewährt einen wichtigen Einblick in den Bestand an wertvollen Interieurs in der Oberen Altstadt. Zudem erlauben diese Arbeiten die Vorbereitung der geplanten Nachführung sowie der elektronischen Erfassung der vorhandenen Bauinventare. Fachlich zur Seite stand der städtischen Denkmalpflege die Denkmalpflege-Kommission der Stadt Bern, eine vom Gemeinderat gewählte Fachkommission, der Sachgeschäfte von besonderem fachlichem Gewicht oder grundsätzliche Fragestellungen vorgelegt werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Im Jahr 2005 erreichte die Denkmalpflege ein gegenüber den Vorjahren erfreulich verbessertes Rechnungsergebnis. Insbesondere konnten die Nettokosten gesenkt werden, die Zahlen des Voranschlags wurden sogar leicht unterschritten. Besonders ins Gewicht fällt in der Rechnung der Beitrag des Kantons Bern für die Arbeit der städtischen Fachstelle in der Höhe von Fr. 250'000.00.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Nach wie vor fehlen die finanziellen Mittel für eine fachgerechte Aufnahme der Altstadtfassaden im Perimeter des Weltkulturerbes. Der Bund hat eine finanzielle Unterstützung abgelehnt.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Anzahl bearbeiteter Baugesuche und Beratungen auf den Baustellen hat mit 1'653 Augenscheinen im Berichtsjahr einen neuen Rekord erreicht. Mit (umgerechnet) 3 Vollzeitstellen (das heisst 750 Arbeitstagen pro Jahr) wurden 331 Baugesuche und Voranfragen beantwortet und die daraus resultierenden Umbauarbeiten fachlich begleitet. Durch diese grosse Arbeitsbelastung mussten zahlreiche Dokumentationen von begleiteten Bauvorhaben zurückgestellt werden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

In der im Entwurf vorliegenden neuen Bauordnung (BO 05) sollen die heute vorhandenen Detailbestimmungen in der Altstadt grösstenteils zu Gunsten einer generellen Beurteilungspflicht durch die Denkmalpflege ersetzt werden. Diese an sich begrüssenswerte Änderung wird jedoch eine Erhöhung der Arbeitskapazitäten in der Bauberatung erfordern und auch zu einer Neuausrichtung der Arbeit der Denkmalpflegekommission führen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Steuerungsvorgabe (durchschnittliche Bearbeitungsdauer pro Baugesuch) wurde dank effizienter Arbeitsorganisation innerhalb der Dienststelle (gegenseitige Stellvertretung der Sachbearbeitenden bei Abwesenheiten) wiederum deutlich unterschritten.

## Produktegruppe PG120000 Denkmalpflege

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	923'347.25	931'047.52	952'866.06	944'798.73	<ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ Entnahme aus SF</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	432'807.60	416'848.72	423'147.60	310'983.00	
<b>Nettokosten</b>	490'539.65	514'198.80	529'718.46	633'815.73	
Kostendeckungsgrad in %	46.9%	44.8%	44.4%	32.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P120010	Baugesuche / Restaurierungen	672'339.86	73%	347'458.00	80%	324'881.86	358'525.25	-9%
P120020	Grundlagenarbeit	251'007.39	27%	85'349.60	20%	165'657.79	171'193.21	-3%

**Bemerkungen** Die Budgetergebnisse werden in der Übersicht kommentiert.

## Produktegruppe PG120000 Denkmalpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Schutz und Pflege der Altstadt und der im Bauinventar enthaltenen Objekte in den Aussenquartieren durch Begleitung von Umbauten und Restaurierungen, allgemeine Grundlagenarbeit und gezielte Öffentlichkeitsarbeit. Erhalt des UNESCO-Labels als einzige Schweizer Stadt auf der Liste der UNESCO-Weltkulturgüter.

#### Stand der Zielerreichung

Die denkmalpflegerische Begleitung von Umbauten in der gesamten Altstadt sowie bei inventarisierten Objekten in den Quartieren konnte von den Mitarbeitenden im Rahmen der üblichen Tätigkeiten sichergestellt werden. Insbesondere in der Altstadt war der Betreuungsaufwand sehr gross (zahlreiche Bauvorhaben des Bundes, Überschwemmung in der Matte). Durch die intensive Arbeit auf den Baustellen kam die interne Berichterstattung (Schlussberichte, Dokumentationen, Ablage) ins Hintertreffen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Bearbeitungsdauer pro Baugesuch	1.0 Tage	max. 3 Tage	1.5 Tage	1.3 Tage	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Augenscheine / Beratungen	1'653	1'494	1'402	
2) Anzahl bearbeitete Baugesuche (inkl. Voranfragen)	331	308	324	
3) Anzahl Baugesuche Denkmalpflege an gesamten Baugesuchen (inkl. Voranfragen)	331 von 749	308 von 798	304 von 722	
4) Anzahl Einwände im Baubewilligungsverfahren	67	67	52	
5) Anzahl gutgeheissene Beschwerden gegen Denkmalpflege in erster Instanz	2	0	0	
6) Anzahl bewilligte Subventionsgeschäfte	61	64	56	
7) Anzahl Abbrüche von Inventarobjekten	1	0	3	

## Produktegruppe PG120000 Denkmalpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	8) Anzahl externe Gutachten	4	9	4	
	9) Anzahl erteilte Auskünfte aus dem Archiv	129	92	113	
	10) Öffentlichkeitsarbeit (Publikationen, Führungen, Vorträge)	25	20	21	

### Bemerkungen

zu Kennzahl 2: Die Zahl der Baugesuche (inklusive Voranfragen) bei Inventarobjekten erreichte einen neuen Höchstwert, wobei einige besonders intensive Objekte zu beurteilen waren (Parlamentsgebäude, Bundeshaus West, neue amerikanische Botschaft etc.).

zu Kennzahl 3: Es gilt zu beachten, dass die Zahl der von der Denkmalpflege betreuten Objekte auch solche enthält, die in den Vorjahren bewilligt wurden, das Gesamttotal der vom Bauinspektorat baubewilligten Objekte jedoch nur die Zahl von 2005 aufweist.

zu Kennzahl 4: Diese enthält einerseits Grundsatz-Einwände gegen Projekte, die aus denkmalpflegerischer Sicht nicht in der eingegebenen Weise ausgeführt werden können und die vom Bauinspektorat weiter bearbeitet werden müssen (Gewichten der Einwände der Fachstellen, Entscheid). Andererseits sind in dieser Kennzahl auch sogenannte Gesprächseinwände (47 von 67), die durch ein klärendes Gespräch der Denkmalpflege mit den Eigentümerschaften oder Projektverfassenden in unserem Sinne bereinigt werden konnten.

zu Kennzahl 5: Sie führt die beiden Projekte auf (Baldachin auf dem Bahnhofplatz, Asphaltierung der Spitalgasse), die entgegen der Fachmeinung der Denkmalpflege bewilligt wurden.

zu Kennzahl 9: Markant erscheint die Steigerung der Anzahl Auskünfte aus unserem Archiv. Die Unterlagen der Denkmalpflege werden als wichtige Dokumentationsquelle geschätzt, andererseits werden die zur Verfügung stehenden knappen personellen Ressourcen dadurch sehr stark beansprucht.

# Abteilung Stadtentwicklung



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'691'351.84	1'658'092.68	1'034'260.64	1'195'357.23	Effektive Nettokosten	1'666'091.44
Erlöse	25'260.40	21'876.26	34'754.68	46'849.21	Budgetierte Nettokosten	1'636'216.42
<b>Nettokosten</b>	1'666'091.44	1'636'216.42	999'505.96	1'148'508.02	Abweichung	29'875.02
Kostendeckungsgrad in %	1.5%	1.3%	3.4%	3.9%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG130000	Stadtentwicklung und Statistik	1'691'351.84	100%	25'260.40	100%	1'666'091.44	999'505.96	67%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

##### **PG130000 Stadtentwicklung und Statistik**

Die Abteilung Stadtentwicklung befindet sich seit Januar 2005 im Aufbau. In erster Priorität ging es darum, die Aufgabenbereiche Politisches Controlling und Aussenbeziehungen aufzubauen und die bestehenden, aus anderen Direktionen transferierten Bereiche Wohnen und Statistik mit den neuen Koordinationsstellen zusammenzuführen. Neben dieser Aufbauarbeit wurden erste Arbeiten in Angriff genommen, die auf die Erarbeitung von Grundlagen und Konzepten zu Themen der ganzheitlichen Stadtentwicklung abzielen, und die Mitarbeit / Federführung bei Projekten aufgenommen, die stadtentwicklungsrelevante Belange betreffen (Artikel 13bis OV).

Weil die Produktgruppen-Budgets 2005 sowohl der Fachstelle Wohnen wie auch der Statistikdienste nicht alle Kosten enthielten (gewisse Kosten wurden bis 2004 direkt über das Generalsekretariat der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS) beziehungsweise die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI) abgerechnet), war das Budget 2005 der Abteilung nicht vollständig und nicht ausreichend.

##### **P130010 Förderung Wohnbautätigkeit**

Vier Jahre nach dem Aufbau der Wohnbauförderung befinden sich zahlreiche Wohnbauprojekte in der Umsetzungsphase: Sämtliche grösseren Planungen der letzten Legislaturperiode sind entweder in der Realisierung, kurz davor oder befinden sich in (oder unmittelbar vor) der Vermarktung: Insbesondere die Realisierung der ersten Etappe Brunnens wurde nach dem Bundesgerichtsentscheid betreffend das Freizeit- und Einkaufszentrum Westside vom Sommer 2005 möglich. Zudem ist beispielsweise die Überbauung Weissenstein teilweise bereits bezogen, teilweise im Bau, ebenso das Projekt Scheuerrain/Sulgenrain. Auch wurden verschiedene kleinere Projekte realisiert (beispielsweise Sennweg, Stadtbach, Sandrain, Bornweg oder Brückenstrasse).

Der Beitrag der Abteilung Stadtentwicklung an diesen Projekten war vielfältig und umfasste je nach Projekt Standort-, Investoren/Investorinnen- oder Nutzer/Nutzerinnenvermittlung, Begleitung bei der Erarbeitung von Bauprojekten, Durchführung von internen Abklärungen oder Bereitstellen von Zusatzinformationen (beispielsweise Investorendokumentationen).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Vermeehrt wurden in den letzten Monaten Umnutzungsprojekte thematisiert und realisiert (beispielsweise der Umzug der US-Botschaft, die Verlegung der Steuerverwaltung des Kantons Bern, die allfällige Neunutzung der Feuerwehrkaserne beziehungsweise der Kehrrechtverbrennungsanlage (KVA) Warmbächliweg; zudem befinden sich verschiedene Umnutzungs- und Verdichtungsprojekte von Dritten in Planung oder Erarbeitung. In der Öffentlichkeitsarbeit baute die Fachstelle Wohnen ihre Dienstleistungen weiter aus. Neben der Bearbeitung von zahlreichen Anfragen wurde der Newsletter "Wohnstadt Bern" weitergeführt, Investorendokumentationen konzipiert und mit der Teilnahme an der Immobilien-Herbstmesse die Zusammenarbeit mit angrenzenden Gemeinden aufgegleist.

### P130110 Koordination Stadtentwicklung

Dem Willen des Gemeinderats, die Aussenbeziehungen zu verstärken, wurde mit der Schaffung einer Koordinationsstelle nachgelebt. Neben der systematischen Betreuung der Courant normal-Dossiers wie Verband bernischer Gemeinden (VBG), Verein Region Bern (VRB) oder Städteverband (SSV) wurden das Projekt Strategie für Agglomerationen und regionale Zusammenarbeit (SARZ) federführend übernommen, in Zusammenarbeit mit anderen Abteilungen zahlreiche Vernehmlassungen verfasst und erste Schritte zum Aufbau eines Monitorings unternommen.

Die Legislaturrichtlinien des Gemeinderats obliegen der Abteilung Stadtentwicklung; nach der Erarbeitung der Legislaturziele 2005 – 2008 und insbesondere der Zusammenführung mit dem Integrierten Aufgaben- und Finanzplan in der ersten Jahreshälfte wurden die Reportingprozesse definiert und zu Händen der Direktionen vorbereitet.

Die Mitarbeit beziehungsweise Federführung in für die Stadtentwicklung zentralen Projekten wurde aufgenommen, so etwa in den Umnutzungsprojekten infolge des Stadtentwicklungskonzepts (STEK) Infrastruktur des Stadtplanungsamts. Zudem wurde mit verschiedenen Quartierorganisationen die Zusammenarbeit aufgenommen. Federführend war die Abteilung bei der Erarbeitung eines Konzepts zur Attraktivierung der Innenstadt, dessen Ziel es ist, die Zusammenarbeit mit dem Gewerbe und den Anwohnerinnen und Anwohnern zu stärken (Legislaturziel 2.5). Weitere für die Stadtentwicklung relevante Projekte, an denen die Abteilung mitgearbeitet hat, sind beispielsweise die Umnutzung des Schweizerhofs oder die Standortverlegung Sanitätspolizei beziehungsweise die Neunutzung des kantonalen Kasernenareals oder die Standortabklärungen für die SBB.

### P130210 Dienstleistungen Statistik

Die Erhebungen (Statistik-Produktion) erfolgten nach Programm. Erneut wurde eine Einwohnerinnen- und Einwohnerbefragung durchgeführt. Die Neukonzeption der Mietpreiserhebung wurde abgeschlossen. Im Rahmen der Betriebszählung 2005 wurden die Daten für die Stadtverwaltung direkt aus dem Personalstamm bezogen und ausgewertet. Bei der Veröffentlichung statistischer Informationen (Statistik-Diffusion) lagen die Schwerpunkte beim neuen Internet-Auftritt sowie bei den Arbeiten zur Neugestaltung des Statistischen Jahrbuchs, das Anfang 2006 erscheinen wird. Die Daten aus der Volkszählung 2000 wurden kleinräumig ausgewertet und mit einer Sozialraumanalyse ergänzt. Im Rahmen der Statistikanalyse und –beratung wurden verschiedene Spezialaufträge für die Stadtverwaltung erledigt.

### • Rechnungsergebnis

Die Abweichung von rund Fr. 30'000.00 lässt sich dadurch erklären, dass im Budget 2005 insbesondere die internen Verrechnungen nicht vollständig enthalten waren.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Siehe Rückblick/Einleitung

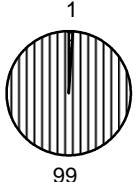
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.

## Produktegruppe PG130000 Stadtentwicklung und Statistik

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'691'351.84	1'658'092.68	1'034'260.64	1'195'357.23	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	25'260.40	21'876.26	34'754.68	46'849.21	
<b>Nettokosten</b>	1'666'091.44	1'636'216.42	999'505.96	1'148'508.02	
Kostendeckungsgrad in %	1.5%	1.3%	3.4%	3.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P130010	Förderung Wohnbautätigkeit	96'845.30	6%	1'809.60	7%	95'035.70	184'688.32	-49%
P130110	Koordination Stadtentwicklung	440'799.20	26%	1'771.00	7%	439'028.20	0.00	-
P130210	Dienstleistungen Statistik	1'153'707.34	68%	21'679.80	86%	1'132'027.54	814'817.64	39%

### Bemerkungen

Im Jahr 2005 stand der Aufbau der Abteilung Stadtentwicklung an oberster Stelle. Die Stellen der neu geschaffenen Abteilung wurden im Verlauf des Jahres besetzt und die neuen Aufgabenbereiche aufgebaut (Aussenbeziehungen und Politisches Controlling). Weil die Produktegruppen-Budgets im Vergleich zur Rechnung 2004 nicht alle Kosten enthielten, war das Budget der seit 2005 existierenden Abteilung nicht vollständig. Damit sind die Kosten beim Produkt Statistik (P130210) zu begründen. Die Unterschreitung beim Produkt Wohnbauförderung (P130010) ist eine Folge der verschiedenen längerdauernden Personalvakanz.

## Produktegruppe PG130000 Stadtentwicklung und Statistik - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die kurz- und mittelfristigen Bedürfnisse der Stadt Bern bezüglich Wohnungsbau sind bekannt und anerkannt. Die Stadt Bern betreibt eine aktive Wohnpolitik mit dem Ziel, als attraktiver Wohnort in Erscheinung zu treten und die Bereitstellung insbesondere von Wohnraum für mittlere bis gehobenen Ansprüche zu fördern.

Behörden und Verwaltung stellen die für die politische Entscheidungsfindung sowie zur Planung der Stadtentwicklung benötigten statistischen Informationen über die bevölkerungsmässige, wirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung der Stadt Bern zur Verfügung. Die Öffentlichkeit ist über wichtige Ergebnisse statistischer Erhebungen orientiert; das in der Statistik gespeicherte Wissen steht allen zur Verfügung.

#### Stand der Zielerreichung

Die Fachstelle Wohnen ist heute bei interessierten Bauwilligen, Architekten und Investoren bekannt. Sie wird bei Anfragen nach Investitionsmöglichkeiten oder nach möglichen Investoren oder bei Anliegen betreffend Umnutzungs- oder Sanierungspotenziale regelmässig als Anlaufstelle genutzt.

Die Abteilung hat die folgenden Dienstleistungen zuhanden der Öffentlichkeit erbracht:

- Veröffentlichung von Publikationen: Newsletter und Investorendokumentationen zur Wohnstadt Bern; Jahrbuch, Monatsberichte, Statistische Berichte, Kurzberichte, Medienmitteilungen (Vergleich Band 3)
- Erneuerung und laufende Aktualisierung des Internet-Auftritts ([www.wohnstadt.bern.ch](http://www.wohnstadt.bern.ch) und [www.statistik.bern.ch](http://www.statistik.bern.ch))
- Auskunftserteilungen telefonisch, per Internet und schriftlich  
Die achte Einwohnerinnen- und Einwohnerbefragung enthielt neben dem allgemeinen Teil auch einen variablen Teil zum Spezialthema „Verkehr“. Von besonderem Interesse für die Stadtentwicklungspolitik waren ausserdem die vom Verein Region Bern unterstützte Sozialraumanalyse für die Stadtbezirke und die Gemeinden der Region Bern, die Detailauswertungen zur Wohnbautätigkeit sowie Arbeiten zu Finanzthemen (Zentrumslasten; Finanz- und Lastenausgleich)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Durchführung der bestellten Erhebungen	100%	100%	100%	100%	
2) Aktualisierung Internetauftritt 14täglich	100%	100%	100%	100%	

## Produktegruppe PG130000 Stadtentwicklung und Statistik - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl Kontakte mit Bauwilligen	269	254	230	Bauwillige = Investorinnen/Investoren, Promotorinnen/Promotoren, Grundeigentümerinnen/Grundeigentümer, Interessenverbände, Architektinnen/Architekten, Wohnbaugenossenschaften usw.
	2) Anzahl Massnahmen zur besseren Information über die stadtbernerische Wohnbautätigkeit und zum Aufbau von Netzen	67	53	45	Versände an Investorinnen und Investoren; Podien und Ausstellungen; Auskunfterteilung an Medien, (aktive und passive) Teilnahme an politischen Veranstaltungen oder Fachveranstaltungen; Internetauftritt; Newsletter; Broschüren
	3) Anzahl begleitete Projekte zur nachhaltigen Stadtentwicklung	40			
	4) Anteil Produktion	46%	46%	50%	Konzipieren von Erhebungen, Sammeln und Aufbereiten von Daten
	5) Anteil Diffusion	45%	44%	46%	Auswerten und zur Verfügung stellen von Daten und Ergebnissen
	6) Anteil Analyse/Beratung	9%	10%	4%	

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 3: Diese Kennzahl wurde aus dem Produktegruppen-Budget 2006 der Abteilung Stadtentwicklung übernommen. Zu Buche schlagen vor allem die Wohnbauprojekte, an denen im Berichtsjahr aktiv gearbeitet wurde, sowie diejenigen Aufgaben zur Stadtentwicklung allgemein, die federführend wahrgenommen wurden; nicht einbezogen sind Projekte, die lediglich "passiv" oder punktuell betreut wurden wie sporadisches Nachfragen bei Wohnbauprojekten, Vernehmlassungen oder Einzelabklärungen.

# Bauinspektorat

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'425'303.96	3'533'369.32	3'201'688.10	2'918'668.75	Effektive Nettokosten	1'562'601.69
Erlöse	1'862'702.27	2'057'508.12	1'519'144.90	1'499'049.55	Budgetierte Nettokosten	1'475'861.20
<b>Nettokosten</b>	1'562'601.69	1'475'861.20	1'682'543.20	1'419'619.20	Abweichung	86'740.49
Kostendeckungsgrad in %	54.4%	58.2%	47.4%	51.4%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG150000	Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Vorfragen	2'940'414.76	86%	1'825'815.72	98%	1'114'599.04	1'186'734.83	-6%
PG150100	Beschwerden / Widerrechtliches Bauen	148'531.24	4%	12'774.53	1%	135'756.71	161'913.82	-16%
PG150200	Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv	336'357.96	10%	24'112.02	1%	312'245.94	333'894.55	-6%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das Berichtsjahr verlief für das Bauinspektorat sehr erfolg- und arbeitsreich. Die Anzahl der eingereichten Baugesuche erreicht mit 786 (inklusive Projektänderungen und Plakatreklamen) einen neuen Rekord. Ebenfalls wurden überdurchschnittlich viele Reklamegesuche und Vorfragen eingereicht.

Zusammen mit dem Aufwand der ausserordentlichen Projekte (Neue Bauordnung BO.05, Beschaffung einer neuen Bauinspektorats-Software und Optimierung im Baubewilligungsverfahren) wurde ein grosses Arbeitsvolumen bewältigt. Dies kann auch vom realisierten Erlös abgelesen werden.

Ein erfahrener und langjähriger Sachbearbeiter wurde pensioniert. Seine Stelle konnte kompetent wiederbesetzt werden, womit der Personalbestand des Bauinspektorats wiederum vollständig ist.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Im Voranschlag ist beim Erlös ein Betrag von Fr. 520'000.00 eingerechnet, welcher bei voller Wirksamkeit des revidierten Gebührenreglements erwirtschaftet werden kann. Da aber das revidierte Gebührenreglement noch nicht rechtskräftig ist, werden die Gebühren nach wie vor nach dem Gebührenreglement vom 21. Mai 2000 in Rechnung gestellt. Damit kann der Zusatzertrag noch nicht realisiert werden. Wird der Erlös im Voranschlag 2005 um diesen nicht einbringbaren Betrag korrigiert, belaufen sich die Nettokosten auf Fr. 433'260.00 weniger als budgetiert. Das Ergebnis ist mit dieser Betrachtungsweise sowohl beim Bruttoaufwand um Fr. 108'066.00, wie auch beim Erlös um Fr. 325'194.00 besser als budgetiert. Der anvisierte Gesamtkostendeckungsgrad von 58.2% wurde um rund 4% nicht erreicht.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

Vergleiche Hinweise zum Rechnungsergebnis

#### • Diverses

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

##### *Neue Bauordnung*

Die Erarbeitung der neuen Bauordnung (Arbeitstitel BO.05) ist im Berichtsjahr einen wichtigen Schritt vorangekommen. Die öffentliche Auflage fand nach der erfolgreich verlaufenen Vorprüfung beim Kanton im Januar - Februar 2005 statt, womit diese nun Vorwirkung entwickelt. Der Gemeinderat hat den Entwurf der neuen Bauordnung an den Stadtrat weitergeleitet. Die Beratung in der Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün ist noch im 2005 aufgenommen worden.

##### *Stadtbildkommission*

Im 2004 hat die Übergangskommission die ästhetische Beurteilung der quartier- und stadtrelevanten Baugesuche und die Vorberatung der wichtigen Planungsgeschäfte vorgenommen. Im 2005 hat die Stadtbildkommission die Arbeit aufgenommen und damit die Übergangskommission termingemäss abgelöst. Die neue Kommission befasst sich im Unterschied zur früheren Ästhetischen Kommission nur noch mit den für die Stadt wichtigen Baugesuchen und Voranfragen. Dadurch hat sie die Möglichkeit, sich intensiver mit diesen Projekten zu befassen. Diese Arbeitsweise wirkt sich auf die Qualität der Stellungnahmen und damit auf deren Akzeptanz positiv aus. Es darf festgestellt werden, dass es die Kommission auch im Falle von ablehnenden Stellungnahmen versteht, bei der Bauherrschaft, Investorinnen und Investoren sowie Planerinnen und Planern grösstenteils ihre konstruktive, mitdenkende Zusammenarbeit unter Beweis zu stellen und nicht den Verdacht eines bauverhindernden Gremiums zu erwecken.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### *Optimierung im Baubewilligungsverfahren*

Die Arbeitsgruppe hat einen Massnahmenkatalog erarbeitet, um das Baubewilligungsverfahren quantitativ und qualitativ zu verbessern. Zwei Massnahmen sind bereits umgesetzt worden. Das interdirektionelle Baubewilligungsteam bereinigt die stadtinternen Stellungnahmen, um die koordinierten Einwände und Bedingungen der Bauherrschaft rascher eröffnen zu können. Es kann eine verfahrensbegleitende Person zur Verfügung gestellt werden und ein "Fast Track-Verfahren" ist möglich, um politisch wichtige Geschäfte rascher zur Bewilligungsreife zu führen. Die Umsetzung weiterer Massnahmen wird geprüft.

#### *Baugesuche für Mobilfunkantennen*

Im Berichtsjahr wurden 60 Baugesuche für Mobilfunkantennen (Neu- und Umbauten) eingereicht. Dies entspricht mehr als der doppelten Anzahl der Vorjahre. Die Mehrheit dieser Gesuche betrifft die UMTS-Technik. Als Reaktion der betroffenen Bevölkerung wurden Einsprachen in bisher unbekannter Anzahl eingereicht. Bemerkenswert ist immerhin, dass auf die wenigen GSM-Anlagengesuche keine Reaktion erfolgte, hingegen auf UMTS-Anlagengesuche in Wohnquartieren die Reaktion um so heftiger ausfiel. Aus politischen Gründen verhängte der Gemeinderat für die gemeindeeigenen Liegenschaften ein Anlagenmoratorium für neue Antennen. Auf Grund eines Bundesgerichtsentscheids sistierte das beco alle Gesuche gegen das Jahresende hin, bis eine zusätzliche Überwachungs- und Kontrollsoftware für die Antennenanlagen zur Verfügung steht.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Steuerungsvorgabe Fristeinhaltung Baugesuche kann noch nicht erhoben werden, bis die neue Software zur Verfügung steht.

## Produktgruppe PG15000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	2'940'414.76	3'027'415.12	2'675'099.48	2'378'519.98	<ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	1'825'815.72	2'015'613.72	1'488'364.65	1'469'716.84	
<b>Nettokosten</b>	1'114'599.04	1'011'801.40	1'186'734.83	908'803.14	
Kostendeckungsgrad in %	62.1%	66.6%	55.6%	61.8%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P150010 Baugesuche	2'773'019.69	94%	1'690'206.29	93%	1'082'813.40	1'125'888.09	-4%
P150020 Plakatreklamegesuche	34'294.95	1%	12'194.33	1%	22'100.62	5'464.24	304%
P150030 Gesuche gemäss WErG	27'479.60	1%	21'778.97	1%	5'700.63	4'284.02	33%
P150040 Reklamegesuche	67'690.26	2%	81'849.50	4%	-14'159.24	21'769.83	-165%
P150050 Voranfragen	37'930.26	1%	19'786.63	1%	18'143.63	29'328.65	-38%

### Bemerkungen

#### Ergebnis der Produktgruppe im Vergleich zum Budget

Bei dieser Produktgruppe wird die in der Übersicht angesprochene Gebührenerhöhung von Fr. 520'000.00 wirksam. Diese wurde beim Erlös wohl budgetiert, kann hingegen nicht realisiert werden, da die Gebührenreglementsrevision noch nicht rechtsgültig ist.

Die Bruttokosten sind um Fr. 87'000.00 tiefer ausgefallen. Der Erlös ist rund Fr. 190'000.00 tiefer, was zu höheren Nettokosten von rund Fr. 102'800.00 führt. Werden hingegen beim budgetierten Erlös die Fr. 520'000.00 abgezogen, resultieren Nettokosten, welche um rund Fr. 417'200.00 tiefer als die budgetierten liegen. Im Vergleich mit dem Globalbudget betragen die Nettokosten dieser Produktgruppe 71%, die Bruttokosten 86% und der Erlös 98%. Dies zeigt die massgebende Bedeutung dieser Gruppe für das Gesamtergebnis.

zu P150030: WErG = Kantonales Gesetz über die Erhaltung von Wohnraum

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen -

Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Ergebnis der Produkte im Vergleich zum Budget

Das Produkt Baugesuche ist bei den Bruttokosten, beim Erlös und bei den Nettokosten für die Produktgruppe entscheidend. Da andererseits diese Produktgruppe für das Globalbudget entscheidend ist, wird dieses Produkt für das Globalbudget massgebend. Das Ergebnis dieses Produkts entspricht 69% der Nettokosten, 81% der Bruttokosten und 91% des Erlöses des Globalbudgets. Erwähnenswert sind folgende Produktergebnisse: Die Nettokosten des Produkts Baugesuche sind rund Fr. 182'850.00 höher. Interessant ist auch das Produkt Reklamegesuche: für deren Behandlung ist ein deutlich geringerer Aufwand und ein erheblich höherer Erlös angefallen, sodass die Nettokosten zu einem Nettoerlös führten. Die Nettokosten des Produkts Voranfragen sind deutlich tiefer ausgefallen. Begründung: Erfahrungsgewinn beim Sachbearbeiter und infolge hoher Arbeitsauslastung steht generell weniger Zeit für die Bearbeitung von Voranfragen zur Verfügung.

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Einhaltung der bau- und umweltrechtlichen Vorschriften bei Baugesuchen und Voranfragen.

#### Stand der Zielerreichung

Das Ziel wurde im Wesentlichen erreicht. Fehler in den Bewilligungsverfahren können zu baurechtlichen Beschwerdeverfahren, Rechtsverweigerungs- oder -verzögerungsbeschwerden oder zu aufsichtsrechtlichen Beschwerden führen. Wegen nicht berücksichtigter Einsprachen wie auch nicht oder nur teilweise bewilligten Baugesuchen werden teilweise Beschwerdeverfahren angestrengt, um die Entscheide der Baubewilligungsbehörde zu überprüfen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Fristeinhaltung Baugesuche	siehe Bemerkungen	100%	siehe Bemerkungen	-	-	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Baugesuche	786	713	648	698	
2) Kostendeckungsgrad Baugesuche	61%	54%	63%		
3) Durchschnittliche Bearbeitungsdauer Baugesuche					wird mit neuer Bauinspektoratssoftware erhoben.
4) Anzahl unvollständig eingereichte Baugesuche					wird mit neuer Bauinspektoratssoftware erhoben.
5) Anzahl Plakatreklamegesuche	34	32	26	67	

## Produktgruppe PG150000 Baurechtliche Bewilligungsverfahren / Voranfragen -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	6) Kostendeckungsgrad Plakatreklamegesuche	36%	82%	58%	
	7) Anzahl WErG-Gesuche	49	58	41	Kantonales Gesetz über die Erhaltung von 38 Wohnraum WErG
	8) Kostendeckungsgrad WErG-Gesuche	79%	85%	47%	
	9) Anzahl Reklamegesuche	175	155	123	172
	10) Kostendeckungsgrad Reklamegesuche	121%	68%	65%	
	11) Anzahl Voranfragen	70	85	75	81
	12) Kostendeckungsgrad Voranfragen	52%	40%	36%	

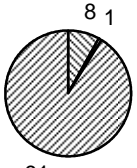
### Bemerkungen

zu Kennzahl 1: Inklusive Projektänderungen und Plakatreklamen

zu Steuerungsvorgabe und Kennzahlen 3 - 4: Die Steuerungsvorgabe und die verschiedenen Kennzahlen können erst nach der Einführung der neuen Bauinspektorats-Software ermittelt werden. Mit der heutigen Software müssten diese mit einem grossen Aufwand manuell ausgewertet werden. Die Beschaffung der neuen Software hat eine Verzögerung erlitten und sollte nach heutigem Kenntnisstand auf Beginn 2007 zur Verfügung stehen. Dies bedeutet, dass die Steuerungsvorgabe und die Kennzahlen ab 2007 ermittelt werden können.

In Bezug auf Baugesuche, welche Wohnungsbau betreffen, konnten von den Statistikdiensten der Stadt Bern folgende Zahlen in Erfahrung gebracht werden: Im Berichtsjahr sind wegen Neubauten 8 Wohnungen abgebrochen und 55 neu gebaut worden. Wegen Umbauten und Umnutzungen sind 237 Wohnungen verschwunden und 154 neu entstanden. Dies führt zu einem negativen Ergebnis von 36 Wohnungen. Dabei gilt es aber zu berücksichtigen, dass die aufgehobenen 237 Wohneinheiten zum grossen Teil Klein- und Kleinstwohnungen darstellen und die 154 dabei entstandenen Wohnungen familien-taugliche Wohneinheiten darstellen. Weitere Details können von den Statistikdiensten in Erfahrung gebracht werden, welche das Zahlenmaterial sammeln und entsprechend aufbereitet.

## Produktgruppe PG150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	148'531.24	216'710.04	166'626.49	137'775.81	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	12'774.53	9'135.12	4'712.67	4'502.55	
<b>Nettokosten</b>	<b>135'756.71</b>	<b>207'574.92</b>	<b>161'913.82</b>	<b>133'273.26</b>	
Kostendeckungsgrad in %	8.6%	4.2%	2.8%	3.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P150110	Beschwerden	67'430.24	45%	2'720.00	21%	64'710.24	68'677.09	-6%
P150120	Widerrechtliches Bauen / Nutzungskontrolle	81'101.00	55%	10'054.53	79%	71'046.47	93'236.73	-24%

### Bemerkungen

#### Ergebnis im Vergleich zum Budget

Die Nettokosten sind rund Fr. 71'800.00 tiefer, da die Bruttokosten beider Produkte tiefer liegen. Der Aufwand bei den Beschwerden konnte mit der kleineren Anzahl neuer Beschwerdefälle und zunehmendem Erfahrungsgewinn reduziert werden. Zusätzlich kann bei den Reklameplakat-Beschwerden die Arbeit teilweise standardisiert und damit der Aufwand reduziert werden. Der Erlös spielt in dieser Gruppe nur eine marginale Rolle.

## Produktgruppe PG150100 Beschwerden / Widerrechtliches Bauen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Überprüfung von Entscheiden und Bauten auf ihre Rechtmässigkeit, auch in Bezug auf die Umwelt.

#### Stand der Zielerreichung

Das Bauinspektorat passt seine Bewilligungspraxis laufend an, indem wegweisende Entscheide aus Beschwerdeverfahren berücksichtigt werden. Bauentscheide, bei welchen Einspruchpunkte abgewiesen werden oder bei denen Baugesuche nicht oder nur teilweise bewilligt werden, müssen bezüglich dem Risiko in einem allfälligen Beschwerdeverfahren im Einzelfall beurteilt werden. Damit kann die Anzahl verlorener Beschwerdeverfahren minimiert werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Erstintervention nach Meldung von widerrechtlichem Bauen innerhalb von 10 Arbeitstagen	100%	100%				Steuerungsvorgabe neu ab 2005
2) Erstintervention nach Meldung von widerrechtlicher Umnutzung innerhalb von 60 Kalendertagen	100%	100%				Steuerungsvorgabe neu ab 2005

### Kennzahlen

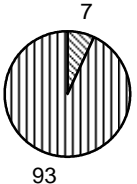
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Beschwerden	17	28	36	12	
2) Anzahl Geschäfte widerrechtliches Bauen	39	37	38	38	

### Bemerkungen

Keine



## Produktgruppe PG150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	336'357.96	289'244.16	359'962.13	402'372.96	 <p>7 93</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	24'112.02	32'759.28	26'067.58	24'830.16	
<b>Nettokosten</b>	312'245.94	256'484.88	333'894.55	377'542.80	
Kostendeckungsgrad in %	7.2%	11.3%	7.2%	6.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P150210	Vernehmlassungen / Stellungnahmen	66'254.00	20%	0.00	0%	66'254.00	48'846.30	36%
P150220	Auskünfte / Beratungen bewilligungsfreies Bauen	114'010.16	34%	0.00	0%	114'010.16	145'569.24	-22%
P150230	Archiv	156'093.80	46%	24'112.02	100%	131'981.78	139'479.01	-5%

### Bemerkungen

Insbesondere bei den Auskünften, den Beratungen zum bewilligungsfreien Bauen und beim Archiv wurde mehr Arbeit geleistet. Der Aufwand im Zusammenhang mit Vernehmlassungen und Stellungnahmen konnte hingegen vermindert werden.

## Produktgruppe PG150200 Baurechtliche Auskünfte und Stellungnahmen / Archiv

▣ Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Erteilen von kostenlosen bau- und verfahrensrechtlich korrekten Auskünften und Stellungnahmen im Interesse der Einhaltung der bau- und umweltrechtlichen Vorschriften. Mit Stellungnahmen zu stadtinternen Geschäften und Plangenehmigungsverfahren werden die baurechtlich und baupolizeilich relevanten Aspekte eingebracht. Die Dienstleistungen des Archivs erlauben Auskünfte über erteilte Bauentscheide zwecks Sicherstellung der bewilligten baulichen und nutzungsmässigen Situation.

#### Stand der Zielerreichung

Bei der Beratung von Bauwilligen darf nicht gespart werden, da dieser Aufwand zur Verbesserung der später eingereichten Baugesuchsdossiers führt. Der Aufwand des Archivs muss hingegen auf Sparmöglichkeiten überprüft werden, da sowohl der Aufwand, die Nettokosten wie auch der Kostendeckungsgrad unbefriedigend sind. Die Nettokosten und der Kostendeckungsgrad können nur über die Reduktion des Aufwandes geregelt werden, da der Erlös (Verkäufe) nicht gesteuert werden kann.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad Archiv	15%	33%				Steuerungsvorgabe neu ab 2005

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Geschäfte, Vernehmlassungen und Stellungnahmen für Behörden					

### Bemerkungen

zu Kennzahl 1: Wird erst mit der neuen Bauinspektorats-Software erhoben.

**Wirtschaftsamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'091'445.57	3'840'268.24	4'012'279.30	1'604'837.25	Effektive Nettokosten	3'341'350.82
Erlöse	750'094.75	789'074.72	773'241.44	889'330.15	Budgetierte Nettokosten	3'051'193.52
<b>Nettokosten</b>	<b>3'341'350.82</b>	<b>3'051'193.52</b>	<b>3'239'037.86</b>	<b>715'507.10</b>	Abweichung	290'157.30
Kostendeckungsgrad in %	18.3%	20.5%	19.3%	55.4%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG160000	Wirtschaftsförderung	3'895'485.87	95%	534'107.93	71%	3'361'377.94	3'264'404.15	3%
PG160100	Gesuche für ausländische Erwerbstätige (light)	195'959.70	5%	215'986.82	29%	-20'027.12	-25'366.29	-21%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die Dienstleistungen der Anlaufstelle waren auch 2005 stark gefragt. Rund 250 Firmen und Organisationen baten um Vermittlung und Abklärungen in den verschiedensten Belangen. Rund 110 Firmen wurden in Standortfragen unterstützt und begleitet. Mit Gemeindebehörden wurden 80 Firmen und Organisationen besucht. Dabei musste festgestellt werden, dass für zahlreiche Branchen die konjunkturelle Situation nach wie vor unbefriedigend ist. Investitionsentscheide werden deshalb oft hinausgeschoben. Im Vergleich zu den Vorjahren wurde die Entwicklung des Standorts Bern positiver eingeschätzt, die Eröffnung des Stade de Suisse Wankdorf Bern, des Zentrums Paul Klee und die Aktivitäten um das Einstein-Jahr waren dafür ausschlaggebend.

Eine sehr starke Zunahme wurde bei den Abfragen der Seiten der Internetplattform verzeichnet (184'000 Besuche mit 876'000 Abfragen). Schwergewicht bilden dabei Abfragen, der auf der Immobiliendatenbank aufgeführten Objekte (126'000 Abfragen).

Mit Bern Tourismus besteht für die Jahre 2004 - 2005 ein Leistungsvertrag. Im Produkt "Beiträge an Institutionen" (P160040) sind der Beitrag an Bern Tourismus, sowie die Übernachtungsabgabe enthalten.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Folgende Abweichungen zum Globalbudget sind aufgetreten:

- Mehrkosten von Fr. 211'196.40 für Übernachtungsabgabe Bern Tourismus (entsprechende Erlöse bei der Steuerverwaltung)
- Mindererlöse von Fr. 110'000.00 Beitrag Kantonale Wirtschaftsförderung
- Nettoabweichung Rechnungsabschluss Fr. 290'157.30 (davon Fr. 211'196.40 gebunden; Nachkredit durch Gemeinderat bewilligt)

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Übernahme der Umsetzung "Politzentrum Bern" (Anlaufstelle für ansiedlungsinteressierte politische Verbände und Institutionen) im Rahmen der Wachstumsstrategie des Kantons Bern (Leistungsvereinbarung ab 2006)

Annahme der Leistungsvereinbarung zwischen der Stadt Bern und Bern Tourismus durch den Stadtrat (gültig für 2006 und 2007)

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Nach dem neuen Arbeitsmarktgesetz des Kantons Bern entfällt die Delegation der Bewilligung für ausländische Erwerbstätige an die Städte Bern, Thun und Biel.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

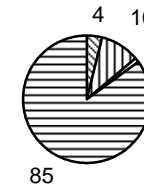
Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten eingehalten werden.

## Produktegruppe PG160000 Wirtschaftsförderung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	3'895'485.87	3'638'398.00	3'747'766.00	1'317'702.50
Erlöse	534'107.93	585'624.64	483'361.85	370'492.45
<b>Nettokosten</b>	<b>3'361'377.94</b>	<b>3'052'773.36</b>	<b>3'264'404.15</b>	<b>947'210.05</b>
Kostendeckungsgrad in %	13.7%	16.1%	12.9%	28.1%

### Finanzierung der Produktegruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Entnahme Spezialfinanzierung
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %	
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.		
P160010	Standortpromotion	157'817.08	4%	85'457.27	16%	72'359.81	200'009.41	-64%
P160020	Anlaufstelle Wirtschaft	705'978.12	18%	309'782.62	58%	396'195.50	608'930.14	-35%
P160030	Beratung Behörden, Verwaltung, Institutionen	418'494.27	11%	138'868.04	26%	279'626.23	-58'542.90	-578%
P160040	Beiträge an Institutionen	2'613'196.40	67%	0.00	0%	2'613'196.40	2'514'007.50	4%

### Bemerkungen

Im Jahr 2005 wurden vermehrt Mittel in der Anlaufstelle Wirtschaft (P160020) zur Betreuung ansässiger Firmen verwendet. Die Erlöse bei Beratung Behörden, Verwaltung und Institutionen (P160030) sind tiefer ausgefallen, als erwartet. Dies liegt vor allem daran, dass die Leistungsvereinbarung mit der Wirtschaftsförderung des Kantons Bern (WFB) erst im März 2005 abgeschlossen werden konnte. Die geplante Entschädigung fällt um Fr. 110'000.00 tiefer aus als angestrebt.

Im Produkt "Beiträge an Institutionen" (P160040) sind der Beitrag an Bern Tourismus von Fr. 1'000'000.00 (Konto 3650144), sowie die Übernachtungsabgabe von Fr. 1'521'196.40 (Konto 3650145) enthalten. Der Zuwachs an Logiernächten in der Stadt Bern im Jahr 2005 führt zu einer Erhöhung der "Beiträge an Institutionen". Die Mehrkosten von Fr. 211'196.40 werden durch Mehrerlöse bei den Übernachtungsabgaben gedeckt (Erlöse bei der Steuerverwaltung der Stadt Bern). Die Budgetierung erfolgt auf der Basis des Leistungsvertrages.

## Produktegruppe PG160000 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Verbesserung der Standortattraktivität und der wirtschaftsrelevanten Infrastruktur zur Sicherstellung einer nachhaltigen (sozial; wirtschafts- und umweltverträglichen) Entwicklung.

#### Stand der Zielerreichung

Deutliche Verbesserung der Standortattraktivität dank der Neueröffnung des Stade de Suisse Wankdorf Bern und des Zentrums Paul Klee. Allerdings hat sich die Verbesserung konjunkturell bedingt noch nicht in einem signifikanten Anstieg der Firmenansiedlungen niedergeschlagen. Die Dienstleistungen der Wirtschaftsförderung Region Bern, insbesondere die Informationen im Internetauftritt, wurden noch stärker nachgefragt, als in den Vorjahren. Bei Dienstleistungsunternehmen, wo leere Arbeitsflächen, respektive Projekte verfügbar wären, blieben Standortentscheide aus. Im industriellen Sektor, wo das Interesse an zusätzlichen Flächen gestiegen ist, fehlt ein marktkonformes Angebot.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kontaktpflege zur Berner Wirtschaft	80	50	80	100	Ziel wird für Region angestrebt
2) Kontakte zu auswärtigen Unternehmungen	12	15	15		

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl ansiedlungsinteressierte Unternehmen und Investierende	114	147	149	
2) Anzahl Neuansiedlungen nach Firmengrösse und Signalwirkung	111	108	23	davon 5 mit Signalwirkung, Angaben der Steuerverwaltung der Stadt Bern
3) Anzahl Raumofferten	87	129	121	
4) Anzahl Logiernächte		629'990	594'411	Zahl wird von Bern Tourismus im März 2006 geliefert.
5) Anzahl weggezogene Unternehmen	44	59		weiter: 46 Auflösungen von Firmen

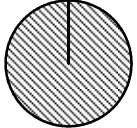
160

**Wirtschaftsamt****Produktegruppe PG160000 Wirtschaftsförderung - Fortsetzung**

<b>Kennzahlen</b>	<b>Kennzahl</b>	<b>Ist 2005</b>	<b>Ist 2004</b>	<b>Ist 2003</b>	<b>Ist 2002</b>	<b>Kommentar</b>
	6) Anzahl Anfragen um Unterstützung / Vermittlung / Abklärungen	231				Neue Kennzahl ab 2005
<b>Bemerkungen</b>	zu Kennzahl 2: Neuansiedlungen mit Schwergewicht in Informatik und Beratungsdienstleistungen					



## Produktegruppe PG160100 Gesuche für ausländische Erwerbstätige (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	195'959.70	201'870.24	264'513.30	287'134.75	 100 ■ Gebühren und Verkäufe
Erlöse	215'986.82	203'450.08	289'879.59	518'837.70	
<b>Nettoerlös</b>	20'027.12	1'579.84	25'366.29	231'702.95	
Kostendeckungsgrad in %	110.2%	100.8%	109.6%	180.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P160110	Gesuche für ausländische Erwerbstätige	195'959.70	100%	215'986.82	100%	20'027.12	25'366.29	-21%

### Bemerkungen

Die Gruppe ausländische Erwerbstätige finanzierte sich auch nach Inkrafttreten der bilateralen Abkommen mit der Europäischen Union durch Gebühreneinnahmen.

## Produktgruppe PG160100 Gesuche für ausländische Erwerbstätige (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Arbeitsmarktliche und arbeitsvertragliche Begutachtung von Gesuchen für ausländische Erwerbstätige nach den massgebenden Vorschriften von Bund und Kanton.

#### Stand der Zielerreichung

Der Anteil an bewilligten Gesuchen ist hoch. Die Zufriedenheit ist bei Firmen und Institutionen, sowie den Gesuchstellenden äusserst hoch. Die rasche Gesuchsabwicklung ist ein nicht zu unterschätzender Standortvorteil. Allerdings wurde durch die Verlagerung von Entscheidungskompetenzen hin zum Kanton und in vielen Fällen sogar zum Bund der Ermessensspielraum stark eingeschränkt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl bewilligte Gesuche für ausländische Erwerbstätige	5619	6583	9031		
2) Anzahl abgelehnte Gesuche für ausländische Erwerbstätige	79	201	113		

### Bemerkungen

zu Kennzahl 1: Rückgang der bewilligten Gesuche als Folge der geänderten Vorgaben gemäss den bilateralen Abkommen mit der Europäischen Union.

**Stadtplanungsamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'058'646.99	4'303'976.86	5'738'483.63	5'313'309.80	Effektive Nettokosten	4'012'866.09
Erlöse	45'780.90	44'511.14	109'984.35	118'054.80	Budgetierte Nettokosten	4'259'465.72
<b>Nettokosten</b>	4'012'866.09	4'259'465.72	5'628'499.28	5'195'255.00	Abweichung	-246'599.63
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	1.0%	1.9%	2.2%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG170000	Konzepte und Koordination (light)	1'966'008.74	48%	20'806.88	45%	1'945'201.86	785'761.77	148%
PG170100	Fachplanungen und Planungsverfahren	1'823'797.93	45%	21'903.63	48%	1'801'894.30	4'393'338.42	-59%
PG170200	Grundlagen und Dokumentation	268'840.32	7%	3'070.39	7%	265'769.93	449'399.09	-41%
PG170500	Stadtplanung (light)	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Ein erfolgreiches Jahr für die Stadt Bern: Die Realisierung und Inbetriebnahme grosser Bauvorhaben (Stade de Suisse Wankdorf Bern, Zentrum Paul Klee, Bundesplatz, Untere Altstadt) haben nationale und internationale Beachtung gefunden und der Stadt positive Schlagzeilen gebracht. Die Beachtung gilt insbesondere der Qualität der Bauten und der Gestaltung dieser Projekte. Das entspricht auch Erfahrungen anderer Städte, wo hervorragende Leistungen im Städtebau, in der Architektur und Gestaltung das internationale Ansehen von Städten und Regionen nachhaltig gefördert haben. Aber nur durch beharrliches Ringen, um eine den Vorhaben angemessene hohe Qualität von den am Prozess beteiligten Akteurinnen und Akteuren über viele Jahre hinweg, wurden diese Erfolge möglich. Die Erfolgsmeldungen scheinen auch auf lokaler Ebene Auswirkungen zu haben: Eine offene Haltung gegenüber neuen Ideen und Projekten und die Erkenntnis, dass auch die Stadt Bern zu solchen Höchstleistungen fähig ist, ist spürbar.

Rasch sind solche Erfolge allerdings nicht zu haben. Von ersten Visionen bis zur Inbetriebnahme vergehen immer Jahre, manchmal auch Jahrzehnte. Daher ist es dringend notwendig, jetzt räumliche und gestalterische Visionen zu entwickeln, die auch in Zukunft die Stadt Bern als „Europäische Mittelstadt“ der Sonderklasse auszeichnen können und das herrschende, für neue Ideen offene Klima zu nutzen.

In diesem Sinne hat das Stadtplanungsamt insbesondere bei der Erarbeitung und Durchführung der Ideenkonkurrenz des Verein Region Bern (VRB), der Ergänzung des Stadtentwicklungskonzepts (STEK) „Infrastruktur“ für die Auslagerung störender Infrastrukturanlagen zugunsten von künftigem Wohnraum und den Quartierplänen zu den Stadtteilen V (Nordquartier) und VI (Bümpliz/Bethlehem) die Grundlagen für die zukünftige räumliche Entwicklung geschaffen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Das Stadtplanungsamt hat auch intensiv an „grenzüberschreitenden“ Projekten gearbeitet: Neben der Ideenkonkurrenz sind generell die Zusammenarbeit mit der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Verkehr (KURV) des Verein Region Bern (VRB) sowie das Tram Bern West auf regionaler Ebene, die generell koordinierende und projektspezifische Zusammenarbeit mit der Gemeinde Köniz, wie auch quartierübergreifende Veranstaltungen (Quartierorganisationen Stadtteile V und IV im Kornhaus) zu erwähnen.

#### • Rechnungsergebnis

Infolge der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 mussten zusätzliche Arbeitsplätze (4 Arbeitsplätze für den neugeschaffenen Bereich Freiraumplanung; Personenwechsel von der Stadtgärtnerei in das Stadtplanungsamt) eingerichtet werden.

Das Rechnungsergebnis kann insgesamt als erfreulich bezeichnet werden. Personal- und Sachkosten liegen im budgetierten Rahmen, die Abschreibungen fallen deutlich tiefer aus, weil bei der Trennung der Budgets Stadtplanung/Verkehrsplanung eine Annahme getroffen wurde, die sich im Nachhinein als unpräzise erwiesen hat. Die Investitionskredite konnten mittlerweile den entsprechenden Abteilungen (Stadtplanung, Verkehrsplanung, Tiefbauamt) zugewiesen werden.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen

Mit GRB 1131 vom 31. August 2005 wurde die Massnahme "Überprüfung der Planungskapazitäten Stadtplanungsamt und Stadtgärtnerei" abgeschrieben.

#### • Diverses

keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Für das Stadtplanungsamt stand das Jahr 2005 im Zeichen der Umsetzung der Beschlüsse der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004. Die Reorganisation ist umgesetzt. Der neue Bereich Freiraumplanung ist integriert, die neue Bereichsleitung bestimmt. Die Folgen der Reorganisation und der zusätzlichen Arbeitsbelastung in den Support-Gruppen war im ganzen Jahr spürbar. Durch die Schaffung des neuen Amtes "Verkehrsplanung" in der Direktion Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün musste dessen administrativer Bereich erst neu geschaffen werden. Bis zur definitiven Besetzung dieser Stellen (Spätherbst 2005) erledigten die Mitarbeitenden des Stadtplanungsamts wesentliche administrative Arbeiten für die Verkehrsplanung. Gleichzeitig haben sich die beiden Ämter (Stadtplanungsamt und Verkehrsplanung) im Projektbereich personell vergrössert.

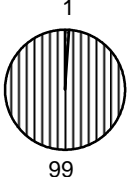
#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG170000 Konzepte und Koordination (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %	
	2005	2005	2004	2003		
Bruttokosten	1'966'008.74	2'001'655.80	798'039.59	757'088.13		
Erlöse	20'806.88	21'800.18	12'277.82	24'790.99		
<b>Nettokosten</b>	1'945'201.86	1'979'855.62	785'761.77	732'297.14		
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	1.1%	1.5%	3.3%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P170010	Aufträge für Politik und andere Verwaltungsstellen	733'938.37	37%	7'840.58	38%	726'097.79	0.00	-
P170020	Ziele, Konzepte und Richtpläne	659'350.07	34%	6'968.82	33%	652'381.25	0.00	-
P170030	Abstimmung raumwirksamer Tätigkeiten	373'472.27	19%	3'878.94	19%	369'593.33	505'022.32	-27%
P170040	Realisierungsbegleitung	199'248.03	10%	2'118.54	10%	197'129.49	280'739.45	-30%

### Bemerkungen

zu P170010: Im Gebiet Brünnen konnte 13 Jahre nach der Genehmigung der Planung der Startschuss für das Zentrum Westside gegeben werden, welches die Voraussetzung für den Bau der Wohnareale darstellt. Für das Haus der Religionen auf dem Europaplatz wurden die Grundlagen für die Realisierung geschaffen. Mit dem neuen Konzept für das Tram Bern West und für das Haus der Religionen musste auch die Erschliessung und die Gestaltung des Europaplatzes angepasst werden. Die neue Linienführung des Tram Bern West wurde gestalterisch begleitet. Zur Erfüllung der Motion „Autofreie Piazza“ wurde in allen Stadtteilen getestet, welche Plätze umgestaltet werden können und beurteilt, welche Plätze sich für eine Umgestaltung eignen. Zur Erfüllung der Motion „Verdichtung“ wurde ein Auftrag für eine Studie „Bauliche Verdichtung“ erteilt. Darin werden theoretische Grundlagen aufgezeigt und anhand von Beispielen erläutert wie Verdichtung in der Praxis vorgenommen werden könnte. Anhand eines kleinen Testgebietes wurden die effektiven Möglichkeiten nach dem rechtskräftigen Bauklassenplan getestet. Alle Quartierorganisationen wurden durch Fachleute des Stadtplanungsamts in planerischen Fragen beraten. In deren Gremien wurden die laufenden Planungsgeschäfte beraten.

## Produktegruppe PG170000 Konzepte und Koordination (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu P170020: Im März 2005 beschloss der Gemeinderat die Ergänzung des Stadtentwicklungskonzepts (STEK) „Infrastruktur“. Damit wird die Voraussetzung für die Verlagerung der Kehrichtverbrennungsanlage (KVA) und der Feuerwehr ins Gebiet Forsthaus geschaffen und auf den bisherigen Arealen neue Möglichkeiten für eine bessere Stadtentwicklung geschaffen. Die Anforderungen an den städtischen Freiraum haben seit der Grünplanung 85 stark zugenommen und sich verändert, was zu etlichen politischen Vorstössen geführt hat. Im Jahr 2005 wurden deshalb die Arbeiten für ein Freiraumkonzept als Fortschreibung des STEK in Angriff genommen. Bei der Revision des Richtplans Entwicklungsschwerpunkt (ESP) Wankdorf gehören Vertreter des Stadtplanungsamts zum Projektteam, das einen Entwurf für Änderungen ausgearbeitet hat. Wegen der negativen kantonalen Abstimmung zum Tram Bern West musste die Planung des ESP Ausserholligen bis Ende Jahr 2005 sistiert werden. Die wirtschaftliche Entwicklung in diesem Raum verzögert sich dadurch; möglicherweise müssen die hohen Erwartungen reduziert werden. Hingegen konnten bei den Quartierplanungen Fortschritte erzielt werden. Im März 2005 wurde für den Stadtteil VI der zweite Quartierplan (nach dem Stadtteil II) vom Gemeinderat beschlossen. Die Teilrichtpläne "Landschaft" und "ökologische Vernetzung im Stadtteil VI" werden Anfang 2006 zur kantonalen Genehmigung eingereicht. Im Stadtteil V gab es im Rahmen der Mitwirkung sehr divergierende Meinungen, was die Auswertung der Mitwirkung erschwerte. Im Stadtteil III wurde mit den Facharbeiten begonnen und die Quartierorganisation eröffnete mit einem öffentlichen Forum die Diskussion. Im Stadtteil IV wurde das Teilgebiet Wyssloch nach dem Abschluss des Wettbewerbs vorgezogen und steht kurz vor der Genehmigung durch den Gemeinderat. Im Teilgebiet Springgarten / Nationales Pferdezentrum wurden erste städtebauliche Ideen entwickelt. Mit der Studie zu Hochhausstandorten konnte eine für alle Stadtteile wichtige Arbeit begonnen werden. Nach ersten Abklärungen wurde ein externer Auftrag an das Büro von Professor Oswald vergeben.

zu P170030: 2005 war eine intensive Phase im Verein Region Bern (VRB), da eine Ideenkonkurrenz für eine regionale Entwicklung durchgeführt wurde. Das gewählte Vorgehen hat fachlich und politisch Pilotcharakter. Mit der Gemeinde Köniz gab es 2005 verschiedene Schnittstellen, die aufeinander abgestimmt werden mussten (Weissenstein / Neumatt, Morillongut / Morillonstrasse / Seftigenstrasse, Rehhag / Juch / Hallmatt). Die Gemeinden Ostermundigen und Ittigen sind in der Organisation des ESP Wankdorf eingebunden. Die Stadt Bern sieht vor, im Osten wie im Westen je etwa 4 bis 6 neue Rasenspielfelder zu bauen. Im Osten ist die Kleine Allmend dafür vorgesehen, im Westen wurden, mit Einbezug der Gemeinde Köniz, erste Standortabklärungen getätigt, die im Jahr 2006 zu einem Entscheid im Gemeinderat führen sollen. Für die ehemalige Tongrube Rehhag wurde ein Konzept entwickelt, das die Lagerung von etwa 1 Million m<sup>3</sup> Aushubmaterial, allenfalls auch Inertstoffe (nicht abbaubare Stoffe), vorsieht. Damit könnte die Stadt Bern ab 2007 einen grossen Teil eines regionalen Bedürfnisses anbieten.

zu P170040: Etliche für die Wohnstadt Bern wichtige Gebiete wurden nach der Planungsphase der Realisierung zugeführt, wo das Stadtplanungsamt wichtige Inputs geben konnte. Im Gebiet Weissenstein, das grenzüberschreitend mit dem Gebiet Neumatt Köniz geplant wurde, konnten bereits 3 Jahre nach Genehmigung der Planung die ersten Wohnungen bezogen werden, notabene auf dem ehemals der Stadt gehörenden Baufeld. Auf den ehemals der Firma Hunziker gehörenden Baufeldern fand die Grundsteinlegung statt und das ehemalige Energie Wasser Bern/EWB-Areal steht im Baubewilligungsverfahren für Alterswohnungen. Für die im Jahr 2004 in der Volksabstimmung beschlossenen und im Jahr 2005 vom Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) genehmigten Planungen (Wohnpaket) Brunnmatt-Ost, Ausserholligen IV und Hintere Schosshalde wurde erste beratende Gespräche für deren Realisierung geführt. Für die Umsetzung des Konzeptes Schönberg-Ost werden für die Bürgergemeinde zahlreiche Abklärungen vorgenommen. Auf dem Schellgutareal Wylerstrasse, das sowohl neuen Wohnraum wie auch neue Dienstleistungsarbeitsplätze ermöglicht, wurde erfolgreich ein Wettbewerb durchgeführt und juriert.

## Produktegruppe PG170000 Konzepte und Koordination (light) - Fortsetzung

### Bemerkungen

Das Stadtplanungsamt war an der Vorbereitung und Jurierung wesentlich beteiligt. Dasselbe gilt für den Wettbewerb zur Erweiterung/Umbau der SRG an der Giacomettistrasse sowie den Wettbewerb für den Neubau eines Business- und Bildungszentrums bei der S-Bahn-Station Wankdorf. Für das Schlachthofareal wurde ein Masterplan zur Vorbereitung der Landabgabe und Baurealisierung erarbeitet. Auf dem Gangloffareal am Europaplatz wurde von privater Seite ein Baugesuch zu einem Haus der Religionen mit Mantelnutzungen eingereicht, was intensive Abklärungen auch seitens der Verwaltung bedurfte. Der Gemeinderat beschloss, auf eine Überbauungsordnung (UeO) in der Zone mit Planungspflicht zu verzichten, da das Bauvorhaben dem 1999 durchgeführten European-Wettbewerbs-Siegerprojekt entspricht.



## Produktegruppe PG170000 Konzepte und Koordination (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Stadtplanungsamt ist das fachliche Kompetenzzentrum für das raumwirksame Handeln in der Stadt Bern. Es stellt im Bereich der räumlichen Planung die Koordination innerhalb der Stadtverwaltung, mit den Nachbargemeinden, der Region und dem Kanton sicher. Vorhaben Dritter, welche die Erreichung stadtplanerischer Ziele ermöglichen oder begünstigen, werden frühzeitig erkannt, unterstützt und gefördert. Das Stadtplanungsamt setzt sich ein für die Sicherheit des Umfeldes von Schulhäusern und Kindergärten sowie die Aufwertung von Strassenräumen und vom Wohnumfeld.

#### Stand der Zielerreichung

In verschiedenen Bereichen wurde die Koordination der raumwirksamen Tätigkeiten verbessert: Überarbeiten der Organisationsübersicht Tiefbauamt/Verkehrsplanung/  
Stadtplanungsamt, Einführung jour fixe mit Gemeinde Köniz. Interessierte werden eingeladen ihre Vorhaben so früh wie möglich vorzustellen. Das Stadtplanungsamt konnte die Transparenz bezüglich seiner Arbeiten durch eine zielgerichtete und weitgehende Kommunikation in Gremien und Kommissionen auf verschiedensten Ebenen (Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün, Stadtbildkommission, Quartierkommissionen, neue Austauschgefässe innerhalb und ausserhalb der Stadtverwaltung, auch ausserhalb der Stadtgrenzen) erhöhen. Das Stadtplanungsamt hat sich insbesondere bemüht, die Koordination mit anderen Amtsstellen zu optimieren, auf eventuelle Probleme aufmerksam zu machen, neue Lösungen zu finden und mit Initianten über ihre Vorhaben zu sprechen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostenanteil an Gesamtaufwand SPA:				
- Aufträge Politik/Verwaltung		15%	10%	10%
- Ziele, Konzepte, Richtpläne		17%	25%	25%
- Abstimmungen raumwirksame Tätigkeit		9%	10%	10%
- Realisierungsbegleitung		4%	11%	11%
2) Übersicht Zeitaufwand / Kosten Schwerpunktgeschäfte				
3) Anzahl Planungen:				
- davon Kanton				
- davon Stadt				
- davon Teilgebiet Stadt				

170

**Stadtplanungsamt**

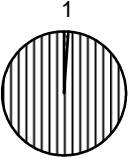
## **Produktegruppe PG170000 Konzepte und Koordination (light) - Fortsetzung**

**Bemerkungen**

Kennzahlen siehe Produktegruppe 170500. Mit der Trennung der Verkehrs- und Stadtplanung wurden Ziele, Hinweise zur Zielüberprüfung und Kennzahlen für das Budget 2006 neu definiert. Der besseren Übersicht halber sind die neuen Kennzahlen unter der neuen Produktegruppe 170500 (gültig ab 2006) aufgeführt.

## Produktegruppe PG170100 Fachplanungen und Planungsverfahren

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	1'823'797.93	2'011'956.28	4'480'723.61	4'145'594.62	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	21'903.63	20'257.68	87'385.19	83'714.75	
<b>Nettokosten</b>	1'801'894.30	1'991'698.60	4'393'338.42	4'061'879.87	
Kostendeckungsgrad in %	1.2%	1.0%	2.0%	2.0%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P170110 Grundeigentümerge- bindliche Planungen	1'201'433.34	66%	17'415.15	80%	1'184'018.19	2'246'143.62	-47%
P170120 Betriebs- und Gestaltungskonzepte	622'364.59	34%	4'488.48	20%	617'876.11	2'147'194.80	-71%

### Bemerkungen

zu P170110: Die neue Bauordnung BO.05 kam im Januar 2005 in die öffentliche Auflage. Gegen die aufgrund der Mitwirkung nochmals revidierte Fassung wurden nur wenige Einsprachen eingereicht. Der Gemeinderat sandte die BO.05 im Juni 2005 an den Stadtrat zuhanden der Volksabstimmung. In der zweiten Jahreshälfte befasste sich die Kommission für Planung, Verkehr und Stadtgrün (PVS) anlässlich mehrerer Sitzungen mit der Vorlage, welche im Dezember 2005 zuhanden des Stadtrats verabschiedet wurde. 2005 kamen die für die wirtschaftliche Entwicklung wichtige Planung Schermenareal und der für die Familiengartenanlagen wichtige Nutzungszonenplan Hintere Engehalde/ Thormannmätteli/Löchligut in den Stadtrat; beide wurden im Juni 2005 mit grossem Mehr in der Volksabstimmung gutgeheissen. Ebenfalls die Zone mit Planungspflicht (ZPP) Wylerstrasse (Schnellgutareal) wurde gutgeheissen. Der Zonenplan Viktoria-Schulhaus, welche für die Entwicklung der Gewerblich Industriellen Gewerbeschule Bern (GIBB) notwendig ist, wurde im Dezember 2005 im Stadtrat zuhanden der Volksabstimmung 2006 verabschiedet. Weitere für die Arbeitsstadt wichtige Planungen sind die Neugestaltung der Schanzenpost, wo 2005 ein Wettbewerb vorbereitet und juriert und das Gebiet Murtenstrasse nördlich des Inselareals, wo der Entwurf einer Überbauungsordnung (UeO) erarbeitet wurde. Die UeO Ausserholligen VI (ewb-Areal) wurde vom Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) vorgeprüft, der Zonenplan ZPP Mingerstrasse beim Eisstadion zur Mitwirkung aufgelegt. Ein weiterer Schwerpunkt der Arbeiten lag 2005 auf Arealen für die Wohnstadt Bern. In den Gebieten Warmbächliweg, Viktoriastrasse und Riedbach wurden die Arbeiten zu neuen Wohnstandorten aufgenommen und im Gebiet Ackerli die angefangene Planung zur öffentlichen Auflage gebracht.

## Produktegruppe PG170100 Fachplanungen und Planungsverfahren - Fortsetzung

### Bemerkungen

Zum Thema Freiraumplanung konnten drei umfangreiche Vorlagen zur Mitwirkungsaufgabe gebracht werden, nämlich die Nutzungszonenpläne für die Grosse und Kleine Allmend sowie für das Naturschutz- und Naherholungsgebiet in der Grube Rehhag. Hingegen musste die UeO zum Bärenpark sistiert werden.

zu P170120: Das Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK) zur Könizstrasse wurde 2005 abgeschlossen und dem Tiefbauamt übergeben. Für den Rappardplatz und die Hardeggerstrasse im Neubaugebiet Weissenstein wurde zusammen mit der Bauherrschaft der Wohnbauten ein Gestaltungskonzept unter Einbezug einer neuen Quartierentsorgungsstelle erarbeitet. Für den Helvetiaplatz wird mit der Tramschienenenerneuerung eine kleine Anpassung der Platzgestaltung vorgenommen. Bei der umfangreichen Umgestaltung des Wankdorfplatzes liegt die Federführung beim Kanton; das Stadtplanungsamt ist dort im Projektteam vertreten. Für die Murtenstrasse 20 - 66 liegt ein erster Entwurf für ein Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK) vor. In diversen andern Projekten wurde die federführende Verkehrsplanung oder das Tiefbauamt beraten. Das Schwellenmätteli soll besser an den öffentlichen Verkehr angebunden werden. Dazu wurden verschiedene Varianten mit Fusswegen, Stegen und Liften studiert. Bei der Reitschule soll der Zugang verbessert werden; ein Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK) liegt vor. Um die verschiedenen Bedürfnisse für Veranstaltungen auf den Altstadtplätzen zu koordinieren, hat das Stadtplanungsamt zusammen mit der Abteilung Kulturelles, der Stadtgärtnerei, dem Polizeiinspektorat und der Sicherheitspolizei ein Nutzungskonzept für die Innenstadt erarbeitet. Das Konzept legt Veranstaltungen örtlich fest und zeigt auf, wo und in welchem Rahmen Nutzungen möglich und erwünscht sind. Im Rahmen der Erweiterung des Rathausparkings und der Brunngasshalde wurde ein Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK) erarbeitet, um die Anlagen aufzuwerten. Dieses sieht eine Umgestaltung des Vorplatzes Stettbrunnen und der Rathaustrasse vor. Es entstehen neue Fussgängerbeziehungen, die die Verbindung von der Altstadt zur Aare verbessern. Entlang der Bernstrasse im Gebiet des Autobahnanschlusses Bümpliz wurden unter Beachtung aller Sicherheitsaspekte Umgestaltungsmassnahmen (vor allem Licht und Farbe) vorgeschlagen, die das negative Erscheinungsbild verbessern. Die Massnahmen sollen 2007 umgesetzt werden.

## Produktegruppe PG170100 Fachplanungen und Planungsverfahren - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Für die Bedürfnisse des Wohn- und Wirtschaftsstandorts stehen geeignete Bauzonen und ein funktionierendes und stadtverträgliches Verkehrssystem zur Verfügung, wobei der Fuss- und Veloverkehr besonders beachtet werden. Die planungs- / baurechtlichen Bestimmungen berücksichtigen die privaten und öffentlichen Interesse und die materiellen und verfahrensmässigen Gesetzesvorgaben, namentlich diejenigen betreffend den Einbezug der Bevölkerung bei Planungen.

#### Stand der Zielerreichung

Mit den Planungsarbeiten im Jahr 2005 scheint es wahrscheinlich, dass das Legislaturziel betreffend Bereitstellung von Zonen für neue Wohnbauten und für Arbeitsplätze bis 2008 erreicht werden kann. Die Neuerungen in den übergeordneten Gesetzen wurden aufgenommen und werden zukünftig in die Überlegungen der Planungen einbezogen. Die Verfahren zur Mitwirkung werden laufend überprüft und den Erfordernissen der jeweiligen Planung und deren Projektstand angepasst. Ziel bezieht sich auch auf Abteilung Verkehrsplanung, siehe PG 580400.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Stundenansatz Planerinnen und Planer						gemäss Gebührenreglement der Stadt Bern (Zeitlaufwand)

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostenanteil am Gesamtaufwand SPA:					
- grundeigentümerverbindliche Planungen		24%	17%	17%	
- Betriebs- und Gestaltungskonzepte		20%	16%	16%	
2) Aufwand für					
- Fachplanungen (technisch)		70%	70%	70%	
- Planungsverfahren (rechtlich, politisch)		30%	30%	30%	
3) Aufwand Fachplanungen erbracht durch:					
- SPA z.L. Investitionsrechnung		0%	0%	0%	
- SPA z.L. Verwaltungsrechnung		100%	100%	100%	
- Drittaufträge z.L. Investitionsrechnung		80%	80%	80%	
- Drittaufträge z.L. Verwaltungsrechnung		20%	20%	20%	
4) Anteil SPA an Fachplanungen		80%	80%	80%	

170

**Stadtplanungsamt**

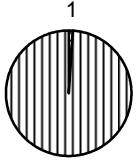
## Produktegruppe PG170100 Fachplanungen und Planungsverfahren - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	5) Übersicht Zeitaufwand/Kosten Schwerpunktgeschäfte					

**Bemerkungen**

Die aufgeführten Kennzahlen wurden im 2005 nicht mehr erfasst. Die neuen Kennzahlen sind unter der Produktegruppe 170500 aufgeführt.

## Produktegruppe PG170200 Grundlagen und Dokumentation

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	268'840.32	290'364.78	459'720.43	410'627.05	
Erlöse	3'070.39	2'453.28	10'321.34	9'549.06	
<b>Nettokosten</b>	<b>265'769.93</b>	<b>287'911.50</b>	<b>449'399.09</b>	<b>401'077.99</b>	
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	0.8%	2.2%	2.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P170210	Grundlagen und Dokumentation	268'840.32	100%	3'070.39	100%	265'769.93	449'399.09	-41%

### Bemerkungen

zu P170210: Zur Daueraufgabe des Stadtplanungsamts gehört die Bewirtschaftung des Baulinienkatasters und der Grundordnung, welche aus etwa 200 Erlassen von Nutzungsplänen besteht. Dazu dienen die Bau- und Bodendatei (BBD) und das geografische Informationssystem (GIS). Zusätzlich zu den im Kapitel „grundeigentümerverbindliche Planungen“ aufgeführten Änderungen wurden in 7 Fällen geringfügige Änderungen (in der Kompetenz des Gemeinderats) durchgeführt. Im Jahr 2005 wurde der Bauklassenplan zeichnerisch auf den neusten Stand gebracht, so dass er 2006 neu gedruckt und wie der Nutzungszonenplan und der Lärmempfindlichkeitsstufenplan auch im Internet bereitgestellt werden kann. Das vom Gemeinderat 1998 beschlossene Leitbild „Gestaltung im öffentlichen Raum“ ist veraltet. Die Arbeiten für ein neues Leitbild wurden aufgenommen. Dieses soll eine integrale Sichtweise von Gestaltung und Sicherheit in öffentlichen Räumen vermitteln. Das Stadtplanungsamt erhält viele Anfragen zu realisierten Projekten im öffentlichen Raum. Es hat deshalb ein Dokumentationssystem für Neugestaltungen initiiert. Die Projektblätter laufen unter dem Label „Stadt Bern“.

Die Fachstelle und Fachgruppe GöR (Gestaltung im öffentlichen Raum) genießt breite Akzeptanz und leistete mit ihrer Arbeit wesentliche Beiträge zum sorgfältigen Umgang mit dem öffentlichen Raum. Sie gab Stellungnahmen ab zu aktuellen Projekten und Gestaltungsfragen (Beispiel „lightbox“). Sie hat zahlreiche Aussenbestuhlungen geprüft und hatte mit den „Leitlinien für Wirtschaftsgärten und Mobiliar“ eine gute Beurteilungsgrundlage. Die Zusammenarbeit mit der Gewerbepolizei konnte intensiviert werden. Es wurde ein Grundlagenpapier „Rechtsmittel zu GöR“ zusammengestellt, das der Gewerbepolizei zur Beurteilung von Gesuchen diene. Zusammen mit den Städten Basel und Zürich fand 2005 eine Fachtagung mit Gedankenaustausch statt. Die Fachstelle Sicherheit im öffentlichen Raum (SiöR) konnte zahlreiche Projektverfassende beraten oder wurde um direkte Mitarbeit ersucht, beispielsweise Bahnhofplatz, Gestaltungskonzept Bernstrasse, Konzept öffentlicher WC-Anlagen, diverse private Baugesuche.

## Produktegruppe PG170200 Grundlagen und Dokumentation - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Grundlagenarbeiten tragen dazu bei, stadtplanungsrelevante Entwicklungen und Handlungsmöglichkeiten rechtzeitig zu erkennen und auf allen Stufen Entscheide in Kenntnis der Fakten zu ermöglichen. Für den Aufgabenbereich der Stadtplanung wird eine öffentlich zugängliche Dokumentationsstelle geführt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Bereitstellung zweckmässiger Grundlagen und das Führen einer Dokumentationsstelle leisten auch im Berichtsjahr einen wesentlichen Beitrag dazu, dass das Stadtplanungsamt als Kompetenzstelle wirkt und die qualitativen Anforderungen an seine Produkte erfüllt werden können.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	--------------------

keine

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
----------	----------	----------	----------	--------------------

1) Kostenanteil an Gesamtaufwand SPA:  
- Grundlagen und Dokumentation

12%

11%

11%

2) Aufwand erbracht durch:

- SPA z.L. Investitionsrechnung
- SPA z.L. Verwaltungsrechnung
- Drittaufträge z.L. Investitionsrechnung
- Drittaufträge z.L. Verwaltungsrechnung

Diese Kennzahl entspricht nicht der Praxis und wurde deshalb nicht erhoben.

3) Anteil SPA an Auftragsvolumen

95%

95%

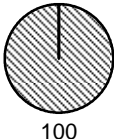
Für Grundlagenerstellung 5% Drittaufträge

### Bemerkungen

Die aufgeführten Kennzahlen wurden im 2005 nicht mehr erfasst. Die neuen Kennzahlen sind unter der Produktegruppe 170500 aufgeführt.



## Produktegruppe PG170500 Stadtplanung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten					
Erlöse					
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P170510	Räumliche Stadtentwicklung	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P170520	Nutzungsplanung	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P170530	Öffentlicher Raum	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-
P170540	Grünraum	0.00	-	0.00	-	0.00	0.00	-

**Bemerkungen** Die Rechnung 2006 wird erstmals mit der neuen Produktegruppe geführt.

## Produktegruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Erreichen einer hohen städtebaulichen Qualität in der Planung der räumlichen Entwicklung und Gestaltung der Stadt.  
Sicherstellen einer haushälterischen Nutzung des Bodens sowie der Koordination der raumwirksamen Tätigkeiten in der Stadt, mit den Nachbargemeinden, der Region und dem Kanton. Vorhaben Dritter durch Unterstützung, Förderung und Begleitung gut in die Stadtentwicklungskonzepte einbinden.  
Effiziente Umsetzung der politischen Ziele betreffend Bevölkerungs- und Wirtschaftsentwicklung in planerische Instrumente. Verbessern der Lebensqualität und der Sicherheit in der Stadt.

#### Stand der Zielerreichung

Ziele aus Budget 2006 übernommen. Kommentar ab 2006.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl im Stadtrat eingereichte grundeigentümergebundene Planungen	4				
2) Anzahl grundeigentümergebundene Planungen in geringfügigen Verfahren	7				
3) Anzahl beurteilte Baugesuche	471				
4) Anzahl Auskünfte und Beratungen betreffend den Baulinienkataster	902				
5) Anzahl Auskünfte und Beratungen betreffend das Geografische Informationssystem (GIS)	115				

## Produktegruppe PG170500 Stadtplanung (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	6) Anzahl Vorbereitungen von Wettbewerben oder Teilnahmen an Jurys	15			
	7) Anzahl dem Gemeinderat unterbreitete Konzept- und Sachpläne	2			
	8) Anzahl erstellte (oder Mitarbeit an) Betriebs- und Gestaltungskonzepte	13			
	9) Anzahl bearbeitete parlamentarische Vorstösse; davon 16 erledigt	49			
<b>Bemerkungen</b>	Diese Kennzahlen wurden im 2005 erstmals erfasst. Ein Vergleich mit früheren Jahren ist daher nicht möglich.				

# Bonus und Malus

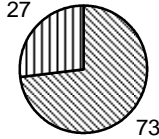
## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	30'000.00	0.00	75'000.00	0.00	Effektive Nettokosten	8'000.00
Erlöse	22'000.00	0.00	30'000.00	0.00	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	8'000.00	0.00	45'000.00	0.00	Abweichung	8'000.00
Kostendeckungsgrad in %	73.3%	-	40.0%	-	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG199100	Bonus/Malus	30'000.00	100%	22'000.00	100%	8'000.00	45'000.00	-82%

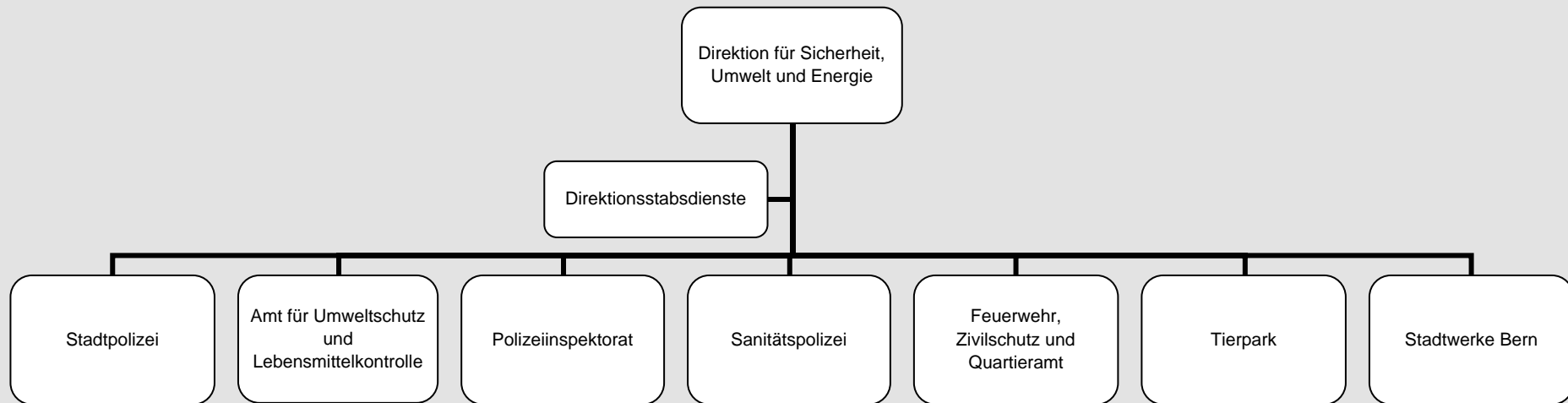
## Produktegruppe PG199100 Bonus/Malus

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	30'000.00	0.00	75'000.00	0.00	 <p>27 73</p> <p>■ Sonstiges ■ Steuern</p>
Erlöse	22'000.00	0.00	30'000.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	8'000.00	0.00	45'000.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	73.3%	-	40.0%	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P199110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	30'000.00	100%	22'000.00	100%	8'000.00	45'000.00	-82%
P199120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

**Bemerkungen** Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

# Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE)



1200

**Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	147'357'497.02	146'081'857.46	137'605'755.78	130'174'072.66	Effektive Nettokosten
Erlöse	121'055'662.64	119'304'183.84	117'603'107.22	111'502'328.97	Budgetierte Nettokosten	26'777'673.62
<b>Nettokosten</b>	<b>26'301'834.38</b>	<b>26'777'673.62</b>	<b>20'002'648.56</b>	<b>18'671'743.69</b>	Abweichung	-475'839.24
Kostendeckungsgrad in %	82.2%	81.7%	85.5%	85.7%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
200	Direktionsstabsdienste (light)	2'805'110.73	2%	703'686.60	1%	2'101'424.13	1'603'244.47	31%
210	Stadtpolizei	86'232'758.94	59%	57'687'493.44	48%	28'545'265.50	24'988'106.37	14%
220	Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle	5'608'042.87	4%	2'332'240.30	2%	3'275'802.57	2'419'810.76	35%
230	Polizeiinspektorat	11'336'028.35	8%	6'684'380.21	6%	4'651'648.14	4'708'035.84	-1%
240	Sanitätspolizei	14'312'644.45	10%	14'312'644.45	12%	0.00	0.00	-
250	Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt	21'178'252.95	14%	5'426'156.86	4%	15'752'096.09	14'707'091.06	7%
270	Tierpark	5'816'658.73	4%	1'404'060.78	1%	4'412'597.95	3'960'606.01	11%
290	Stadtwerke Bern	0.00	0%	32'400'000.00	27%	-32'400'000.00	-32'449'245.95	0%
299	Bonus und Malus	68'000.00	0%	105'000.00	0%	-37'000.00	65'000.00	-157%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die durch die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 ausgelöste Strukturveränderung "5 statt 7" erweiterte den Aufgabenbereich der bisherigen Direktion für Öffentliche Sicherheit per 1.1.2005 mit dem Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle sowie dem Tierpark. Zudem hat sie die Aufsichts- und Mitwirkungskompetenz über die öffentlich-rechtliche Anstalt "Energie Wasser Bern (ewb)". Aus diesem Grund heisst sie seit 1.1.2005 Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie (SUE) und bleibt mit über 1000 Mitarbeitenden die zweitgrösste städtische Direktion. Gewechselt hat per Januar 2005 auch die politische Vorgesetzte. Die ohnehin schon vielfältigen Aufgaben wurden erweitert und das Generalsekretariat bekam durch die Generalsekretärin der ehemaligen Direktion für Hochbau, Stadtgrün und Energie, eine wertvolle Unterstützung.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Die Polizei verstand es, auch im 2005 mit viel Kompetenz und Sorgfalt potentiell konflikträchtige Situationen, Auseinandersetzungen und Kundgebungen (Antifa, WEF u.a.) optimal zu managen. Der Überwachung der Verkehrssicherheit wurde erneut grosse Aufmerksamkeit zuteil. So wurden die Kontrollen des rollenden und ruhenden Verkehrs zugunsten der Sicherheit und der Erhöhung der Wohnumfeldqualität erhöht. Die gesunkene Hemmschwelle zur Anwendung von Gewalt, unter anderem auch bei Sportveranstaltungen, bedingte ebenfalls mehr Polizeiarbeit. Intensive und hohe Arbeitsbelastung war durch das Projekt "Police Bern" bedingt, in dem aufgrund der im Jahre 2004 überwiesenen Motion Lüthi/ Bolli, die Umsetzung der Einheitspolizei im Kanton erarbeitet wird. Dabei ist die Zusammenführung des städtischen Korps mit der Kantonspolizei per 1.1.2008 eines der Schlüsselemente. Im Herbst hat der Kommandant der Stapo seinen Rücktritt per Mai 2006 bekannt gegeben. Die Nachfolge konnte per Ende Dezember 2005 geregelt werden. Der neue Kommandant wird sein Amt per 1.4.2006 antreten. Erfreulicherweise konnte nach mehrjähriger Planung und Verzögerungen der Neubau des Polizeistützpunktes West (Löwenareal) im Dezember in Angriff genommen werden.

Grosseinsatz leisteten die Blaulichtabteilungen "Stadtpolizei, Feuerwehr und Sanitätspolizei" bei der Bewältigung des Hochwassers im August 2005. Die Mitarbeitenden standen während Tagen ununterbrochen über 24 Stunden im Einsatz, um Leben zu erhalten, Schäden zu minimieren und defekte Infrastrukturen zu reparieren. Trotz des enormen Einsatzes an Rettungskräften und technischen Hilfsmitteln hinterliessen die gewaltigen Wassermassen Schäden an Gebäuden, Fluren und Sachwerten in Millionenhöhe. Die Einsatz-, Räumungs- und Wiederherstellungsarbeiten erforderten grosse Anstrengungen mit entsprechenden Kostenfolgen. Es zeigte sich, dass bei der Analyse der Ereignisbewältigung insbesondere die Alarmierungsabläufe optimiert werden müssen. So wurde denn auch die Verbesserung der Realisierung eines Frühwarnsystems, der Ausbau der Alarmierung entlang der Aare, die Optimierung der Schwemmholzentfernung, das Lagern von Sandsäcken und weiterem mobilen Wasserwehrmaterial in den gefährdeten Gebieten unverzüglich an die Hand genommen.

Betroffen vom Hochwasser war auch der Tierpark: Die Aareuferanlagen wurden überschwemmt und blieben für einige Zeit für Besucherinnen und Besucher unzugänglich, was Einnahmefälle zur Folge hatte. Dank grossem Einsatz von Tierparkangestellten und Freiwilligen kamen keine Tiere zu Schaden. Mehraufwand für das Personal brachten auch die Massnahmen im Zusammenhang mit der Vogelgrippe, welche die Stallpflicht für die gefiederten Tiere auslösten. Trotz dieser unvorhergesehenen Ereignisse konnte die Gesamtplanung Tierpark Dählhölzli 2000-2015 fortgeführt werden. Mit der Eröffnung der Nashornleguananlage und dem Abschluss des Wettbewerbs für eine neue Leopardenanlage wurden weitere Mosaiksteine für die Umsetzung des Gesamtprojekts "Mehr Platz für weniger Tiere ©" gesetzt. Unmittelbare Auswirkungen hatte das Hochwasser auch auf das Projekt "BärenPark": Der Gemeinderat beschloss, das Projekt zu sistieren, bis das Hochwasserschutzkonzept der Stadt Bern ausgearbeitet ist und die nötigen Anpassungen vorgenommen werden können, um die Überbauungsordnung und das Bauprojekt genehmigungsfähig zu machen. In diesem Zusammenhang wird auch eine Redimensionierung des Wettbewerbsprojekts geprüft.

Die Umsetzung Rettungswesen im Rahmen des Spitalversorgungsgesetzes, die Ansiedlung des Rettungsdienstes sowie die Erneuerung der Sanitätsnotrufzentrale (SNZ 144) beschäftigen die Abteilungsleitung der Sanitätspolizei auch 2005. Die SNZ, welche die Sanitätspolizei im Auftrag der Fürsorge- und Gesundheitsdirektion betreibt, ist neu für die Einsatzführung aller Rettungsdienste im Kantonsgebiet zuständig. Diese Aufgabenerweiterung bedingt eine Erneuerung und einen Ausbau der überalterten SNZ. Da die Lokalisation an der Nägeligasse 2 nicht weiter ausgebaut werden können und zudem der Standort des Rettungsdienstes im Stadtzentrum die Ausrückzeiten beeinträchtigt, haben die Verantwortlichen von Kanton und Stadt beschlossen, für die SNZ 144 und den Rettungsdienst der Sanitätspolizei einen neuen gemeinsamen Standort zu suchen. Die entsprechenden Vorabklärungen sind eingeleitet. Die Bedürfnisse der Stadt Bern und der Sanitätspolizei werden in den entsprechenden Arbeitsgruppen eingebracht.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Im Polizeiinspektorat sollte die Umbenennung des Bereichs Schriftenwesen und Fremdenpolizei (ehemals) in Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei (EMF) auch eine Anpassung an die politische Gewichtung zum Ausdruck bringen. Um die Kundenzufriedenheit weiter zu erhöhen wurden die Beratungsdienstleistungen verbessert und die Öffnungszeiten ausgeweitet mit entsprechender Mehrbelastung beim Personal.

Mit der Einführung des Projektes Image Link (Datenverarbeitung im Ausländerbereich) konnten die Geschäftsfälle noch effizienter abgewickelt werden als bisher. Auch im Bewilligungswesen war das Polizeiinspektorat aufgrund der vielen Vernstaltungen vermehrt gefordert.

Das Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle (AfUL) realisierte oder unterstützte 2005 verschiedene Projekte im Rahmen der LA 21, so bspw. die prämierten Projekte aus dem Wettbewerb "Machen Sie Bern attraktiver", der Ende 2004 entschieden worden war. Viel zu reden gab die Aktion "Bernbewegt", welche im Zusammenhang mit dem europäischen autofreien Tag vom 22. September durchgeführt worden war. Anders als in den Vorjahren wurde die Mobilität im Berichtsjahr mittels neuen Konzepten thematisiert: Mit mehreren Aktionen über einen längeren Zeitraum wurde versucht, in die Gewohnheiten und Sichtweisen des Mobilitätsalltags einzugreifen. Dieses neue Konzept irritierte wie beabsichtigt, löste Kontroversen aber auch Beifall aus. Im Rahmen des Massnahmenpakets Haushaltsanierung aus dem Jahre 2004 hat der Gemeinderat Ende Jahr den Vertrag mit Energie Wasser Bern betreffend Übernahme des Trinkwasserlabors durch das AfUL genehmigt. Auf Ende Jahr schliesslich ist Dr. Karl Heinz Gerber, Leiter AfUL, nach 22 Jahren im Dienste der Stadt, in den vorzeitigen Ruhestand getreten. Mit seinem umsichtigen, aber beharrlichen Wirken hat Dr. Gerber wesentlich dazu beigetragen, dass der Umweltschutz heute in der Stadtverwaltung nachhaltig praktiziert wird.

Auf Stufe Gesamt-Direktion wurde der Aufgabenbereich der Geschäftsleitung vom rückblickenden "Rapport-Organ" zum vorausschauenden strategisch-politischen Führungsorgan verändert. Anlässlich des Kaderrapports und der Direktionsklausur wurden gemeinsam abteilungsübergreifende Werte, Normen und Verhaltensgrundsätze erarbeitet und verabschiedet sowie erste Konzepte für ein wirksames strategisches Controlling auf Stufe Direktion und Abteilung (Balanced Scorecard) diskutiert.

#### • Rechnungsergebnis

Bei einem Globalkredit von Fr. 26 777 673.00 und einem Nettoergebnis von Fr. 26 301 834.00 konnte der Voranschlag um Fr. 475 839.00 unterschritten werden. Dies ist vor allem auf das gute Ergebnis im Polizeiinspektorat zurückzuführen, welches um Fr. 1 095 288.00 besser abschloss als vorgesehen. Auch die Stabsdienste und das Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle haben mit Fr. 188 782.00 resp. Fr. 161 100.00 unter Budget abgeschlossen. Die anderen Abteilungen haben - wegen den Mehrkosten aus dem Hochwasser vom August 2005 - das Budget nicht erreichen können. Der beantragte Nachkredit für das Hochwasser beträgt Fr. 1 301 679.00 und für nicht vorgesehene Arbeitgeberbeiträge an die Pensionskasse eines ehemaligen Mitarbeiters im Tierpark sind weitere Fr. 232 307.00 Nachkredite beim Stadtrat beantragt worden.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Gegenüber dem Vorjahr haben die Nettokosten um Fr. 6,3 Mio. zugenommen. Beigetragen zu dieser Zunahme haben hauptsächlich die Stadtpolizei mit Fr. 3,5 Mio. und die Feuerwehr mit Fr. 1 Mio. Der Rest verteilt sich auf die Stabsabteilung, das AfUL und den Tierpark.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Von den insgesamt 6 noch ausstehenden Haushaltsverbesserungsmassnahmen konnten im Verlaufe des Jahres 2005 zwei Massnahmen (Nr. A 08 Reduktion Zivilschutz und Nr. 36 Einsparungen beim Stadtlabor) erledigt und definitiv abgeschrieben werden. Hinzugekommen sind drei Massnahmen vom AfUL. 2005 konnten Sparvorhaben von Total Fr. 262 000.00 realisiert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Bonusauflösung**

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Die verstärkten Massnahmen zur Erhöhung der Verkehrssicherheit sowie der Lärmsanierung von mehreren Liegenschaften trugen dazu bei, dass die Wohnumfeldqualität in der Stadt weiter verbessert und somit die Attraktivität Berns als Wohnstandort - entsprechend dem Legislaturziel 1.3 - gefördert wurde. Der Anstieg der Delikte im Bereich Leib und Leben führte dazu, dass mehr Mitarbeitende der Stadtpolizei - unter anderem auch bei Sportveranstaltungen - zu Gunsten der Sicherheit und Ordnung eingesetzt wurden.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Alle parlamentarischen Vorstösse konnten beantwortet werden, davon 78 % fristgerecht.

# Direktionsstabsdienste (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	2'805'110.73	2'884'554.32	2'476'093.42	2'534'689.40	Effektive Nettokosten	2'101'424.13
Erlöse	703'686.60	594'347.36	872'848.95	595'222.96	Budgetierte Nettokosten	2'290'206.96
<b>Nettokosten</b>	2'101'424.13	2'290'206.96	1'603'244.47	1'939'466.44	Abweichung	-188'782.83
Kostendeckungsgrad in %	25.1%	20.6%	35.3%	23.5%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG200100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'195'740.19	43%	30'541.19	4%	1'165'199.00	932'227.08	25%
PG200200	Stabsdienstleistungen (light)	1'609'370.54	57%	673'145.41	96%	936'225.13	671'017.39	40%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Einige grosse Veränderungen prägten die Direktion und somit auch die Stabsdienste im Jahr 2005: So etwa wechselte einerseits die politisch Vorgesetzte per 1. Januar 2005, andererseits zeichnet die neu benannte Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie seit diesem Datum auch für den Tierpark, das Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle sowie für das öffentlich-rechtliche Unternehmen "Energie Wasser Bern" verantwortlich. Aufgrund dieser zusätzlichen Aufgaben und Verantwortungen wurde das Generalsekretariat durch die Generalsekretärin der früheren Direktion für Hochbau, Stadtgrün und Energie ergänzt. Neben den allgemeinen Arbeiten, die im Generalsekretariat aufgrund seiner Drehscheibenfunktion anfallen, bildete die Begleitung des Projekts "Police Bern" einen Schwerpunkt in den Aufgaben der Stabs.

Der im Generalsekretariat integrierte Rechtsdienst befasste sich auch im Berichtsjahr wieder mit zahlreichen Beschwerdeverfahren. So unter anderem wegen nicht erteilten Parkkarten, polizeilichen Wegweisungsverfügungen oder wegen vom Polizeieinspektorat nicht erteilten Bewilligungen (z.B. Marktbewilligungen). Nicht selten wurden Beschwerden gegen Verfügungen der Abteilungen resp. die Entscheide der Direktion bei den kantonalen Verwaltungsjustizbehörden angefochten und in einem Fall bis vor Bundesgericht weitergezogen. Das Bundesgericht stützte jedoch den Entscheid der Vorinstanzen und wies die Beschwerde ab.

Einen weiteren Schwerpunkt der Tätigkeiten des Rechtsdiensts bildete das Rechtsetzungsprojekt zum Erlass eines Reglements zur Überwachung des öffentlichen Raums mit Videokameras. Nachdem der Gemeinderat die damalige DSI beauftragt hatte, ein Reglement betr. Videoüberwachung im öffentlichen Raum auszuarbeiten, kam ein von der Direktorin für Sicherheit, Umwelt und Energie bestelltes Gutachten der Universität Bern zum Schluss, dass die Gemeinde in diesem Bereich nicht befugt ist, ein solches Reglement zu erlassen. Dafür fehle eine genügende Rechtsgrundlage auf Stufe Kanton. Der Gemeinderat hat seinen Rechtsetzungsauftrag widerrufen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Das Nettoergebnis des Direktionsstabes schliesst um Fr. 188 783.00 besser ab als budgetiert. Dies ist vor allem auf die Erhöhung der Erlöse aus den Overheadkosten der Sanitätspolizei (Fr. 82 000.00), tiefere Personalkosten (Fr. 64 000.00), weniger interne Verrechnungen und Abschreibungen (Fr. 59 000.00) sowie auf die Mehrkosten bei den Sachmitteln (- Fr. 16 000.00) zurückzuführen.

Die Zunahmen der Nettokosten gegenüber dem Vorjahr von Fr. 498 179.00 sind durch die erhöhten Kosten in den Bereichen Personal (Fr. 144 000.00), interne Verrechnungen (Fr. 162 000.00) und durch die Mindererlöse bei den verrechneten Dienstleistungen (Fr. 192 000.00) begründet.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Bei den Direktionsstabdiensten sind keine Haushaltsverbesserungs-Massnahmen vorgesehen.

- **Diverses**

Gegen Ende Jahr wurde im Direktionsfinanzdienst die Stelle des Controllers wieder besetzt.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Chef des Direktionsfinanzdienstes (DFD) verliess im 1. Quartal des Jahres die Stadtverwaltung. Die Lücke konnte durch die verbleibenden Mitarbeitenden unter grossem Arbeitseinsatz überbrückt werden. Der neue Leiter des DFD, Herr Daniel Riesen, hat seine Funktion Ende April 2005 aufgenommen.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Die mehrjährigen Arbeiten zum Kundgebungsreglement konnten durch Verabschiedung im Stadtrat abgeschlossen werden. Das revidierte Reglement wird auf den 1. März 2006 in Kraft gesetzt werden. Weiter mussten Arbeiten zur Revision des städtischen Gebührenreglementes im Zusammenhang mit einer Erhöhung der Parkgebühren umgesetzt werden. Zahlreiche parlamentarische Vorstösse - insbesondere aus dem Polizei- und Umweltbereich - wurden beantwortet und hatten Prüfungsaufträge zur Folge.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG200100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'195'740.19	1'139'002.08	960'318.53	921'675.88	<p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	30'541.19	21'767.96	28'091.45	7'631.24	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'165'199.00</b>	<b>1'117'234.12</b>	<b>932'227.08</b>	<b>914'044.64</b>	
Kostendeckungsgrad in %	2.6%	1.9%	2.9%	0.8%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P200110 Leistungen für Behörden	388'892.04	33%	9'034.43	30%	379'857.61	305'930.87	24%
P200120 Leistungen für Verwaltung	488'663.54	41%	14'114.88	46%	474'548.66	375'989.11	26%
P200130 Übrige Dienstleistungen	58'923.07	5%	1'368.86	4%	57'554.21	46'353.19	24%
P200140 Rechtliche Dienstleistungen	259'261.54	22%	6'023.02	20%	253'238.52	203'953.91	24%

### Bemerkungen

Das Budget konnte knapp nicht eingehalten werden (- 4 %). Der Fehlbetrag von Fr. 47 964.00 resultiert aus nicht budgetierten Zusatzkosten im Personal- und Sachmittelbereich von zusammen Fr. 71 000.00. Gleichzeitig konnten die internen Verrechnungen gegenüber dem Budget um Fr. 24 000.00 besser abgeschlossen werden. Ab November 2005 ist eine zusätzliche Stelle für das Projekt Police Bern neu besetzt worden mit Kompensation bei der Stadtpolizei. Die Nettokosten der Produkte haben gegenüber dem Vorjahr um Total Fr. 232 971.00 zugenommen. Davon sind Personalkosten von Fr. 175 000.00, Sachmittel und Abschreibungen von Fr. 43 000.00 sowie interne Verrechnungen von Fr. 15 000.00 betroffen. Begründet sind diese Zunahmen mit der Tatsache, dass ab 2005 im Generalsekretariat eine zusätzliche Stelle infolge der Zusammenlegung der Direktionen geschaffen wurde und weil wegen Personalwechsel zusätzliche Kosten (Personalbeschaffung und externe Aushilfen) angefallen sind. Weiter sind mit dem Wechsel der Leitung in der Direktion Kleininvestitionen angefallen, die zu nichtbudgetierten Abschreibungen geführt haben.

200

**Direktionsstabdienste (light)****Produktgruppe PG200100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -**

Fortsetzung

**Ziele****Übergeordnete Ziele**

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.

**Stand der Zielerreichung**

Die fristgerechte Erledigungsrate beträgt 78 %. Sie ist tiefer als im 2004, entspricht aber in etwa derjenigen aus dem Jahre 2003.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
---------	----------	-----------	----------	----------	----------	-----------

Keine

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
----------	----------	----------	----------	----------	-----------

1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	36	40	32	30	
---	----	----	----	----	--

2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge	78%	85%	81%		ab 2003 %-Wert, 28 Vorjahre absoluter Wert
---	-----	-----	-----	--	--

**Bemerkungen**

Keine

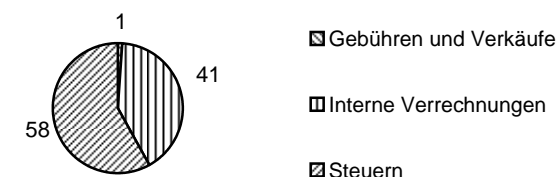


## Produktgruppe PG200200 Stabsdienstleistungen (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'609'370.54	1'745'552.24	1'515'774.89	1'613'013.52
Erlöse	673'145.41	572'579.40	844'757.50	587'591.72
<b>Nettokosten</b>	<b>936'225.13</b>	<b>1'172'972.84</b>	<b>671'017.39</b>	<b>1'025'421.80</b>
Kostendeckungsgrad in %	41.8%	32.8%	55.7%	36.4%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P200210	Finanzwesen	652'470.23	41%	384'336.23	57%	268'134.00	378'640.34	-29%
P200220	Controlling	253'203.09	16%	21'412.66	3%	231'790.43	151'802.04	53%
P200230	Personalwesen	502'723.40	31%	3'626.40	1%	499'097.00	263'430.80	89%
P200240	Informatikbetreuung und - koordination	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P200250	Ausbildungswesen	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-
P200260	Spezialitäten Stabsdienstleistungen	200'973.82	12%	263'770.12	39%	-62'796.30	-122'855.79	-49%

### Bemerkungen

Das Budget wurde mit Fr. 236 747.00 deutlich unterschritten (- 20 %). Begründet ist das gute Ergebnis durch die Einsparungen bei den Personalkosten von Fr. 99 150.00 (eine Controllerstelle Jan. - Okt. 2005 nicht besetzt und nicht budgetierte Rückerstattungen Sozialleistungen wegen Mutterschaft), Sachaufwand, Abschreibungen und interne Verrechnungen von Fr. 54 400.00 sowie auf die zusätzliche Vergütung der Overheadkosten durch die Sanitätspolizei von Fr. 82 961.00.

Die Nettokosten der Produkte haben gegenüber dem Vorjahr um Total Fr. 265 207.00 zugenommen. Für nicht mehr verrechnete zentrale Dienstleistungen vom Direktionspersonaldienst an die Stadtpolizei entfallen Erträge von Fr. 200 000.00. Fr. 36 000.00 Mehrkosten DPD und Fr. 29 000.00 Mehrkosten DFD.

## Produktgruppe PG200200 Stabsdienstleistungen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt.

Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Trotz des erneuten Wechsels des Leiters Direktionsfinanzdienste konnte die Unterstützung der Dienststellen intensiviert werden. Dies auch Dank der Wiederbesetzung der Controllingstelle gegen Ende 2005. Sämtliche Aufträge wurden termingerecht und in der vorgeschriebenen Qualität abgeliefert.

Die im Produktgruppen-Budget unter "Hinweise zur Zielüberprüfung" erwähnte Wirkungsüberprüfung im Personalwesen wurde 2005 mit GRB 1494 (Personalcontrolling 2004) und GRB 1495 (Personalentwicklungs- und Gleichstellungskonzept) realisiert.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst	3.3	6.3	2.5	Stand per 31. Dezember. Im Unterschied zu den Daten 2004 sind die 3 Stelleneinheiten des Kompetenzzentrums Personal der Stadtpolizei nicht mehr 2.5 inbegriffen.
2) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst	6.6	6.9	6.9	8.9 Stand per 31. Dezember
3) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern)	1'103	1'062	914	Anzahl Personen; Die Zunahme ist vor allem auf das Auffüllen der Korpsbestände und auf grössere Schulen zurückzuführen. Zudem wurden befristete Sonderstellen geschaffen und zusätzliche Stundenlöhner 937 angestellt.
4) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern)	7	5	6	Anzah Dienststellen: Neu Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle 6 und Tierpark.

## Produktgruppe PG200200 Stabsdienstleistungen (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	5) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	3	2	2		Es handelt sich um zwei Lehrverhältnisse und ein Praktikum. 2005 wurde eine zusätzliche Lehrstelle 2 realisiert.
Bemerkungen	Keine					

**Stadtpolizei**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	86'232'758.94	86'712'756.14	81'817'303.06	77'662'647.18	Effektive Nettokosten	28'545'265.50
Erlöse	57'687'493.44	58'263'376.78	56'829'196.69	55'183'586.57	Budgetierte Nettokosten	28'449'379.36
<b>Nettokosten</b>	28'545'265.50	28'449'379.36	24'988'106.37	22'479'060.61	Abweichung	95'886.14
Kostendeckungsgrad in %	66.9%	67.2%	69.5%	71.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG210100	Sicherheit und Ordnung	37'165'693.93	43%	12'046'617.73	21%	25'119'076.20	24'536'738.01	2%
PG210200	Kriminalitätsbekämpfung	30'514'318.87	35%	22'253'977.16	39%	8'260'341.71	8'104'025.25	2%
PG210300	Verkehrssicherheit	18'552'746.14	22%	23'386'898.55	41%	-4'834'152.41	-7'652'656.89	-37%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

- Durch den Übertritt von 40 Anwärterinnen und Anwärtern der Polizeischule per 1. Januar 2005 in die **Sicherheitspolizei** konnte die personelle Situation entschärft und erstmals nach langer Zeit wieder der Soll-Bestand der Personaleinheiten auf den Polizeistützpunkten erreicht werden. Mit den per 1. September 2004 umgesetzten Optimierungsmassnahmen konnten die gesteckten Ziele, nämlich die gesteigerte sichtbare Polizeipräsenz durch vermehrte uniformierte Fusspatrouillen in der Innenstadt und bei Ballungszentren in den Quartieren (**Steigerung der Fusspatrouillen um 58 %**) sowie ein effektiveres Eingreifen bei speziellen Ereignissen (Einsatz des so genannten schweren Elementes), erreicht werden. Für die Verbesserung der Infrastruktur des Polizeistützpunktes West konnte mit dem **Spatenstich zum Löwenareal** vom 14. Dezember 2005 ein weiteres wichtiges Zwischenziel erreicht werden. Besorgniserregend ist die **zunehmende Gewaltbereitschaft** bei Sportanlässen (Hooliganismus) und im täglichen Einsatz. Nicht zuletzt zur Sicherheit der Mitarbeitenden oder auch zur Ermittlung von Straftäterinnen und Straftätern, musste generell vermehrt mit erhöhten Personalbeständen interveniert werden.

- **Einsätze:** Schwerpunktässig sind folgende Einsätze zu erwähnen: Aktionen gegen das WEF vom 22. Januar 2005, 6. Antifa-Abendspaziergang vom 12. März 2005, Eröffnung des Stade de Suisse Wankdorf vom 30. Juli bis 1. August 2005, Hochwasser vom 21. August 2005, Champions League Spiele des FC Thun im Stade de Suisse vom 27. September, 2. und 22. November 2005 sowie die Länderspiele Schweiz - Frankreich vom 8. Oktober 2005 und Schweiz - Türkei vom 12. November 2005. Zur Bewältigung der Einsätze "Aktionen gegen das WEF" und "6. Antifa-Abendspaziergang" erhielt die Stadtpolizei jeweils Unterstützung von Mitarbeitenden aus dem **Polizeikordat Nordwestschweiz**. Diese beiden Demonstrationen verliefen nicht zuletzt aufgrund der grossen Polizeiaufgebote ohne nennenswerte Sachschäden. Während die Kantonspolizei Bern neben den beiden Konkordatseinsätzen bei weiteren sechs Einsätzen die Stadtpolizei Bern unterstützte, wurde die Kantonspolizei bei zwei Einsätzen durch die Stadtpolizei unterstützt (14. Juli und 15. Oktober 2005 in Thun).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- Im Bereich **Häusliche Gewalt** war fast eine Verdoppelung der Zahl der Interventionen von 141 im Jahr 2004 auf 281 im Jahr 2005 festzustellen. Diese Zunahme dürfte in erster Linie auf die Offizialisierung der Straftaten in Ehe und Partnerschaft zurückzuführen sein. Gegen die Vermutung, dass neben der Zahl der Interventionen auch die Schwere der Fälle zugenommen hat, spricht insbesondere der Umstand, dass in nahezu gleich vielen Fällen wie im Vorjahr eine Polizeihaft oder ein polizeilicher Gewahrsam angeordnet werden musste.
- Markant zugenommen von 1755 auf 2799 (plus 59,5 %) hat die Zahl der angezeigten Sachbeschädigungen. Der Anstieg dürfte unter anderem auf die gesamtstädtischen Aktionen Casa Blanca und Bern Mobil zurückzuführen sein, in deren Zug 1'040 Anzeigen wegen Sachbeschädigungen durch **Sprayereien/Graffiti** erstattet wurden. Total entfallen rund 1'800 Sachbeschädigungen auf Sprayereien/Graffitis.
- Die Drogensituation in der Stadt Bern präsentierte sich vergleichbar mit den Vorjahren. Die **Drogendealer** sind in allen Bereichen sehr gut organisiert. Im Heroinhandel sind nach wie vor primär Türken und Albaner tätig, im Kokainhandel Schwarzafrikaner, Libanesen und Dominikaner. Interessant und ein gutes Zeugnis für die Arbeit der Polizei ist, dass beispielsweise für Heroin in Bern deutlich mehr bezahlt werden muss als in Zürich und Basel (250 bis 300 Franken für 5 Gramm anstelle von 180 bis 200 Franken). Bei den so genannt **weichen Drogen** hat sich die Situation verändert. In der Stadt Bern existieren keine eigentlichen Hanfläden mehr. Dieser Umstand hat zu einer Beruhigung der Szene geführt. Die immer wieder heraufbeschworene Vermischung von weichen und harten Drogen auf der Gasse ist ausgeblieben. Die Kontrollen richteten sich bei den weichen Drogen im vergangenen Jahr vermehrt gegen Indoor-Anlagen.
- **Verkehrssicherheit:** Mit der Bildung eines mobil und flexibel einsetzbaren Elements beim Verkehrsdienst konnte der ruhende Verkehr in den von Veranstaltungen stark betroffenen Quartieren effizient kontrolliert werden. Erste Resultate aufgrund von positiven Rückmeldungen aus den Quartieren lassen erkennen, dass sich dieses Konzept bewährt hat. Ebenfalls wurden die Kontrollen bezüglich Zweiradverkehr wegen nicht beachteten Lichtsignalen und fahren ohne Licht intensiviert. Mit der Eröffnung vom Stade de Suisse wurde in Absprache mit den Quartiervertretungen Schutzvorkehrungen für die vom Parkplatzsuchverkehr betroffenen Gebiete getroffen. Schwerpunktartig wurden im Rahmen des Polizeikonkordats diverse koordinierte Verkehrskontrollen in den Bereichen Alkohol sowie Schwerverkehr durchgeführt. Dabei galt das Hauptaugenmerk der Umsetzung der neuen 0,5-Promillegrenze, welche am 1. Januar 2005 eingeführt wurde. Ergänzend wurden spezielle Verkehrskontrollen bezüglich Drogen- und Medikamentenmissbrauch durchgeführt. Dank der Arbeitsaufnahme zweier zusätzlicher Verkehrsinstruktoren per 1. Mai 2005 konnte bereits mit der Umsetzung des neuen Konzepts für eine qualifizierte und stufengerechte Verkehrsinstruktion für die Oberstufe begonnen werden.
- Für die im März 2006 neu zum Psychologischen Dienst gehörenden **Psychologietrainer** wurde ein Einsatzkonzept erarbeitet, welches nun umgesetzt wird. Die polizeipsychologischen Einsätze waren dieses Jahr vielfältig, die Nachfrage nach operativer Unterstützung hat zugenommen. In der Beratung wurde vor allem um Unterstützung im Bereich Standortbestimmung gefragt. In dieser Hinsicht konnte der Psychologische Dienst auch seine Hilfe in der Selektion anbieten und ausbauen. Die **Verhandlungsgruppe** wurde in zwölf Fällen um Einsatzunterstützung gebeten, sechs davon in der Gemeinde Bern. Die vernetzte Ausbildung mit den Sondereinheiten von Kanton und Stadt wurde weiter intensiviert und zeigt erste Verbesserungen in den Einsätzen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Nettokosten der Stadtpolizei bewegten sich weitgehend im Rahmen des Voranschlags. Die Abweichung der Nettokosten betrug ein Promille der Bruttokosten. Gegenüber dem Voranschlag sanken die Nettokosten in der Produktegruppe Sicherheit und Ordnung aufgrund der Aufstockung des Bot-schafsschutzes, dessen Aufwände vom Bund abgegolten werden. Dies führte zu einer Entlastung der Sicherheitspolizei. Zur Umsetzung der neuen Promillegrenze und um der Problematik der Geschwindigkeitsexzesse von insbesondere jungen Autolenkenden entgegen zu wirken, wurden vermehrt Verkehrskontrollen durchgeführt. Die Busseneinnahmen lagen trotz erhöhter Kontrollstundenzahl 1,2 Mio. tiefer als budgetiert und 0,4 Mio. tiefer als im Vorjahr. Dies führte zu einem tieferen Nettoerlös in der Produktegruppe "Verkehrssicherheit" als budgetiert.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Sämtliche Haushaltsverbesserungen wurden von der Stadtpolizei Bern umgesetzt oder durch den Gemeinderat als nicht erfüllbar abgeschrieben. Die Stadtpolizei hat keine pendenten Haushaltsverbesserungsmassnahmen.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen /Veränderungen**

- **Projekt „Police Bern“ (Motion Lüthi/Bolli: Nur noch eine uniformierte Polizei im Kanton Bern):** Das Grossprojekt „Police Bern“ wird vom Strategischen Lenkungsgremium unter der Leitung der kantonalen Polizei- und Militärdirektorin geführt. Diesem Gremium gehören die Stadtpräsidenten von Bern und Biel, die Direktorin für Sicherheit, Umwelt und Energie der Stadt Bern, Vertretungen der Fraktionen des Grossen Rats, des Verbandes Bernischer Gemeinden (VBG), der Gemeinden, des Berner Juras, der Personalverbände und der Kantonsverwaltung, der Regierungsstatthalter sowie der Gesamtprojektleiter an. Ein Ausschuss dieses Lenkungsgremiums (Stadt Bern vertreten durch die Direktorin SUE) steuert das Projekt. In der Gesamtprojektleitung schliesslich versammeln sich unter dem Vorsitz des externen Gesamtprojektleiters die Polizeikommandanten des Kantons, der Städte Bern und Biel sowie der Polizeiinspektor von Langenthal. Der ursprüngliche Zeitplan des Projekts sah vor, mit der Umsetzung bereits Anfang 2007 zu beginnen. Das Strategische Lenkungsgremium, das die Umsetzung der im September 2003 mit grossem Mehr überwiesenen Motion des Grossen Rats vorbereitet, hat nun auf Antrag des Lenkungsausschusses den Terminplan festgelegt und entschieden, für die Vorbereitungsarbeiten und die parlamentarische Beratung Zeit bis Ende 2007 einzuräumen. Die Einführung der einheitlichen uniformierten Polizei beginnt damit für die Stadt Bern Anfang 2008. Entsprechend dem neuen Zeitplan wurde noch Ende 2005 der Gesetzesentwurf mit Vortrag in die Vernehmlassung gegeben und der Grosse Rat soll im September 2006 in erster und im November 2006 in zweiter Lesung über das geänderte Polizeigesetz befinden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Aufgrund der Senkung der erlaubten Blutalkoholkonzentration für Fahrzeuglenkende von 0,8 auf 0,5 Promille wurden vermehrt Kontrollen durchgeführt. Durch die Offizialisierung der Delikte im häuslichen Umfeld ist der Aufwand in diesem Bereich gegenüber dem Vorjahr nochmals angestiegen, was sich auch in den Kosten widerspiegelt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Interkantonale Polizeischule Hitzkirch (IPH):** Nach Gründung des Ausbildungskonkordats am 13. Januar 2005 wurden in der Zwischenzeit sämtliche Organe des Konkordats ordnungsgemäss bestellt und im Juni 2005 der Direktor der Interkantonalen Polizeischule, nach einem aufwändigen Auswahlverfahren durch die Konkordatsbehörde, in der Person von Christoph Tanner gewählt. Am 1. Oktober 2005 trat er sein Amt an. Der Schulrat wählte in der Folge den Leiter Grundausbildung und den Leiter Weiterbildung. Die Konkordatsbehörde hat sodann an ihrer Sitzung vom 31. Oktober 2005 den Projekten für die Neubauten "Aabach" (Infrastruktur für die praktische Ausbildung) und die Umbauten "Hitzkirch" (Brandschutz, Zutritts- und Schliesssysteme, EDV-Netz und Sanierung der Unterkünfte) zugestimmt und den erforderlichen Baukredit von 29,4 Mio. Franken bewilligt. Auch die weiteren Projektarbeiten verlaufen gemäss Terminplan, so dass der erste Schullehrgang in Hitzkirch - aus heutiger Sicht - tatsächlich am 1. September 2007 starten kann.

#### • Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Dank dem engagierten Einsatz der Mitarbeitenden der Stadtpolizei wurden alle Ziele vollumfänglich erreicht und teilweise sogar übertroffen. In der Produktgruppe "Kriminalitätsbekämpfung" wurde erneut eine 100 % Aufklärungsquote bei den Tötungsdelikten erreicht.

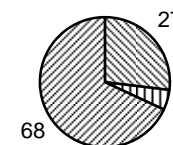





## Produktgruppe PG210100 Sicherheit und Ordnung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	37'165'693.93	39'894'891.69	35'297'708.53	34'755'893.30
Erlöse	12'046'617.73	11'114'424.78	10'760'970.52	10'657'465.94
<b>Nettokosten</b>	<b>25'119'076.20</b>	<b>28'780'466.91</b>	<b>24'536'738.01</b>	<b>24'098'427.36</b>
Kostendeckungsgrad in %	32.4%	27.9%	30.5%	30.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



-  Beiträge Dritter
-  Gebühren und Verkäufe
-  Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P210110	Prävention	10'885'423.47	29%	307'977.70	3%	10'577'445.77	9'858'576.95	7%
P210120	Aufrechterhaltung Sicherheit und Ordnung	13'826'630.30	37%	9'120'331.75	76%	4'706'298.55	3'437'887.52	37%
P210130	Personen- und Objektschutz	8'486'865.42	23%	2'497'181.71	21%	5'989'683.71	6'846'752.51	-13%
P210140	Amts- und Vollzugshilfe	3'966'774.74	11%	121'126.57	1%	3'845'648.17	4'393'521.03	-12%

### Bemerkungen

zu **P210110**: Die stärkere Gewichtung der Prävention im Jahre 2005 führte zu höheren Bruttokosten.

zu **P210120**: Das Hochwasser liess die Kosten in diesem Produkt ansteigen. Für die ungedeckten Kosten ist ein Nachkredit von Fr. 448 000.00 beim Stadtrat beantragt worden. Die Anzahl Kundgebungen blieb praktisch konstant, die Anzahl der Veranstaltungen war rückläufig. Die Personalkosten erhöhten sich in diesem Bereich aufgrund von zeitintensiven Sportveranstaltungen im neu eröffneten Stade de Suisse (Champions League Spiele des FC Thuns und Länderspiele der Schweizer Fussballnationalmannschaft).

zu **P210130**: Die Kosten in diesem Produkt fielen im Vergleich zum Vorjahr tiefer aus, weil im Vorjahr der Papstbesuch statt fand.

zu **P210140**: Die Aufträge im Bereich der Amts- und Vollzugshilfe waren rückläufig, was zu tieferen Bruttokosten führte.

## Produktgruppe PG210100 Sicherheit und Ordnung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Vermittlung von Sicherheit in der Bevölkerung
- Aufrechterhaltung und / oder Wiederherstellung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung
- Polizeiliche Bewältigung von besonderen und ausserordentlichen Lagen, Kundgebungen und Veranstaltungen
- Hilfeleistung gegenüber bedrohten Menschen
- Sicherstellung der polizeilichen Amts- und Vollzugshilfe
- Schutz von gefährdeten Personen und Objekten

#### Stand der Zielerreichung

Sämtliche Steuerungsvorgaben wurden erreicht, beziehungsweise übertroffen. Durch vermehrte Fusspatrouillen und der erhöhten präventiven Präsenz konnte ein wichtiger Beitrag zur Erhöhung der Sicherheit und des Sicherheitsgefühls in der Bevölkerung beigetragen werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Uniformierte sichtbare Präsenz pro Jahr in Stunden	77'230	60'000	65'672	62'885	66'095	Durch Erreichen des Sollbestandes konnten die Fusspatrouillen erhöht und die sichtbare Präsenz in der Innenstadt nochmals gesteigert werden.
2) Anzahl Infoveranstaltungen pro Jahr, welche sich an die Öffentlichkeit richten	139	70	114	65	72	
3) Durchschnittliche Interventionszeit bei Alarmen	5 Minuten	7 Minuten	5 Minuten	6 Minuten	6 Minuten	

## Produktgruppe PG210100 Sicherheit und Ordnung - Fortsetzung

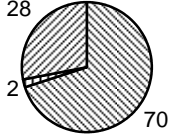
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl strafbare Handlungen	24'948	24'383	25'113	23'117 ohne Strassenverkehrsdelikte
	2) Anzahl Kundgebungen	166	170	191	241 Siehe Kommentar unter Bemerkungen
	3) Anzahl Veranstaltungen	540	596	877	1'166 Siehe Kommentar unter Bemerkungen
	4) Anzahl Alaromeinsätze	677	671	708	723
	5) Anzahl Botschaftsbewachungsstunden	58'535	43'134	45'162	50'844 Weltlage Abhängig vom Auftrag des Bundessicherheitsdienst bzw. der
	6) Anzahl Interventionen	25'591	26'232	25'753	25'500 Bevölkerung Resultiert aus den Hilfeersuchen der
	7) Anzahl Aufträge Amts- und Vollzugshilfe	29'087	30'294	35'961	31'980 und Betreibungsämter Abhängig von den Aufträgen der Richter-

**Bemerkungen** zu **Kennzahl 2:** Die Anzahl der Kundgebungen bewegte sich im Rahmen des Vorjahres.

zu **Kennzahl 3:** Die Anzahl der Veranstaltungen war rückläufig. Weniger Veranstaltungen können jedoch nicht unbedingt mit weniger Arbeitsaufwand gleich gesetzt werden. Im 2005 waren z.B. Grossveranstaltungen wie die drei Champions League Spiele des FC Thun und zwei Fussballländerspiele im Stade de Suisse zu verzeichnen.

## Produktgruppe PG210200 Kriminalitätsbekämpfung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	30'514'318.87	29'621'981.25	30'037'878.35	27'623'824.17	 <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beiträge Dritter</li> <li>▨ Gebühren und Verkäufe</li> <li>■ Steuern</li> </ul>
Erlöse	22'253'977.16	21'763'090.15	21'933'853.10	21'709'919.94	
<b>Nettokosten</b>	<b>8'260'341.71</b>	<b>7'858'891.10</b>	<b>8'104'025.25</b>	<b>5'913'904.23</b>	
Kostendeckungsgrad in %	72.9%	73.5%	73.0%	78.6%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P210210 Aufklärung Leib, Leben, Freiheit und Sitte	4'744'543.03	16%	3'232'078.36	15%	1'512'464.67	1'246'255.10	21%
P210220 Aufklärung Betäubungsmitteldelikte	9'876'412.79	32%	6'164'705.04	28%	3'711'707.75	2'757'444.48	35%
P210230 Aufklärung Vermögensdelikte	13'441'652.58	44%	10'357'060.11	47%	3'084'592.47	4'297'341.86	-28%
P210240 Aufklärung übrige Kriminalität	2'451'710.47	8%	2'500'133.65	11%	-48'423.18	-197'016.19	-75%

### Bemerkungen

zu **P210210**: Die überwiesenen Anzeigen im Bereich Leib und Leben haben gegenüber dem Vorjahr um fast 14 % zugenommen. Ebenfalls eine markante Zunahme (+ 99 %) war bei den Einsätzen im Bereich der häuslichen Gewalt zu verzeichnen. Diese Zunahme dürfte auf die Officialisierung der Straftaten in Ehe und Partnerschaft zurückzuführen sein. Aus dieser Zunahme resultierte ein höherer Arbeitsaufwand in diesem Produkt, was sich in den höheren Bruttokosten widerspiegelt.

zu **P210220**: Die höheren Kosten entstanden primär durch grössere Aktionen gegen Drogenhändlerringe, die über längere Zeit observiert werden mussten.

zu **P210230**: Die Anzahl der überwiesenen Anzeigen im Bereich der Vermögensdelikte ist leicht angestiegen. Weil sich die Anzahl der grösseren Fälle reduzierte, mussten weniger Stunden in diesem Bereich eingesetzt werden, was sich positiv auf die Kosten auswirkte.

zu **P210240**: Die Anzahl Anzeigen in diesem Bereich gingen zurück, die überwiesenen Rapporte und Berichte stiegen jedoch an, was zu einem höheren Arbeitsaufwand und höheren Kosten führte. In diesem Produkt wird netto ein Erlös ausgewiesen, weil die Abgeltung aus dem Gerichtspolizeivertrag für dieses Produkt höher ist als die effektiv anfallenden Kosten.

## Produktgruppe PG210200 Kriminalitätsbekämpfung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Umfassende Aufklärung und effiziente Verfolgung von Delikten
- Tatkräftige und qualitätsorientierte Unterstützung der Justiz
- Steigerung der Sicherheit und des Sicherheitsempfindens der Bürgerinnen und Bürger

#### Stand der Zielerreichung

Das Ziel der umfassenden Aufklärung und effizienten Verfolgung von Delikten konnte im vergangenen Jahr erreicht werden. Dies zeigt sich in der Bilanz bei den Tötungsdelikten (Aufklärungsquote von 100 %). Die tatkräftige Unterstützung der Justiz ergibt sich aus der erneut grossen Zahl von Berichten und Anzeigen. Nachbesserungen bewegten sich im Promillebereich. Die Schaffung der Fallbearbeitungsgruppe bei der Abteilung Sicherheitspolizei hat nach Rückmeldungen der Justiz nochmals zu einer Verbesserung der Qualität geführt. Die Zahl der Anzeigen, abgesehen von den Bereichen, wo gänderte Rahmenbedingungen (Projekt Casa Blanca, Häusliche Gewalt) vorlagen, waren rückläufig. Dies dürfte sich positiv auf das Sicherheitsempfinden der Bürgerinnen und Bürger ausgewirkt haben. Die Gewalt im öffentlichen Raum war sowohl effektiv wie auch in der öffentlichen Diskussion leicht rückläufig.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Aufklärungsquote bei Tötungsdelikten innert 6 Monaten	100%	75%	100%	100%	100% Siehe Kommentar unter Bemerkungen
2) Raub/Entreissdiebstahl	0	0	0	4	Siehe Kommentar unter Bemerkungen
3) Einbruch	0	0	1	4	Siehe Kommentar unter Bemerkungen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl überwiesene Anzeigen an die Justiz im Bereich Leib, Leben, Freiheit und Sitte	1'045	919	810	668 Siehe Kommentar unter Bemerkungen
2) Anzahl überwiesene Anzeigen an die Justiz im Bereich übrige Kriminalität	3'831	3'911	2'996	6'032
3) Anzahl überwiesene Anzeigen und Bericht an die Justiz im Bereich Betäubungsmittel	4'133	3'973	3'612	nicht erhoben Siehe Kommentar unter Bemerkungen

## Produktgruppe PG210200 Kriminalitätsbekämpfung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) Anzahl überwiesene Anzeigen an die Justiz im Bereich Vermögensdelikte	15'399	15'170	17'267	16'417 Siehe Kommentar unter Bemerkungen
	5) Anzahl überwiesene Rapporte und Berichte an die Justiz	22'578	22'176	22'695	19'687
	6) Anzahl präventive Sicherheitsberatungen	669	564	301	Es wurden wesentlich mehr und 211 intensivere Beratungen durchgeführt.
	7) Anzahl Interventionen bei häuslicher Gewalt	281	141	182	nicht erhoben Siehe Kommentar unter Bemerkungen

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 1**: Alle in den Beurteilungszeitraum fallenden Tötungsdelikte (5, davon 4 Versuche) konnten innert weniger Wochen aufgeklärt werden.  
 zu **Steuerungsvorgabe 2**: Reaktion auf Häufungen von Raubüberfällen, Entreisssdiebstählen und Senkung derer innert zwei Monaten auf den Dreijahresdurchschnitt. Anzahl Monate, wo die Vorgabe nicht eingehalten werden konnte.  
 zu **Steuerungsvorgabe 3**: Reaktion auf Häufungen von Einbrüchen in Wohnungen / Büros und Senkung derer innert zwei Monaten auf den Dreijahresdurchschnitt. Anzahl Monate, wo die Vorgabe nicht eingehalten werden konnte.

zu **Kennzahl 1**: Zunahme bei den Anzeigen wegen Tötlichkeiten, Körperverletzungen und Drohungen. Dabei handelte es sich nicht um Delikte im öffentlichen Raum, sondern um Fälle von häuslicher Gewalt, die wegen der Offizialisierung dieser Delikte nun zur Anzeige gelangen (vgl. Bemerkungen zu Kennzahl 7). Stark zugenommen hat die Zahl der angezeigten sexuellen Nötigungen (+ 17) und der Anzeigen wegen verbotener Pornografie (+ 11), wobei ein Teil der sexuellen Nötigungen auch auf häusliche Gewalt entfällt.

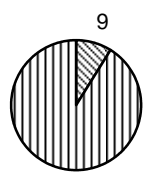
zu **Kennzahl 3**: Die Zahl der Anzeigen wegen Widerhandlungen gegen das Betäubungsmittelgesetz hat zugenommen. Die Gründe dafür liegen in der angetroffenen Situation und nicht bei einer veränderten Prioritätensetzung der Polizei.

zu **Kennzahl 4**: Bei den Vermögensdelikten zeigte sich eine Zunahme der Zahl der Anzeigen und Berichte. Berücksichtigt man, dass die Projekte Casa Blanca und Bern Mobile zu rund 1'000 zusätzlichen (ohne Projekt nicht erfolgten) Anzeigen wegen Sachbeschädigung geführt haben, resultiert bei den Vermögensdelikten effektiv eine Abnahme und nicht eine Zunahme.

zu **Kennzahl 7**: Bei der häuslichen Gewalt war fast eine Verdoppelung der Zahl der Interventionen zu verzeichnen. Die Zunahme dürfte auf die Offizialisierung der Straftaten in Ehe und Partnerschaft zurückzuführen sein. Gegen die Vermutung, dass mit der höheren Zahl der Interventionen auch die Schwere der Fälle zugenommen hat, spricht der Umstand, dass in nahezu gleich vielen Fällen wie im Vorjahr ein polizeilicher Gewahrsam oder eine Polizeihaft angeordnet werden musste.

## Produktgruppe PG210300 Verkehrssicherheit

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	18'552'746.14	17'195'883.20	16'481'716.18	15'282'929.71	 <p>9 91</p> <p>▨ Beiträge Dritter ▣ Gebühren und Verkäufe</p>
Erlöse	23'386'898.55	25'385'861.85	24'134'373.07	22'816'200.69	
<b>Nettoerlös</b>	<b>4'834'152.41</b>	<b>8'189'978.65</b>	<b>7'652'656.89</b>	<b>7'533'270.98</b>	
Kostendeckungsgrad in %	126.1%	147.6%	146.4%	149.3%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P210310	Verkehrsprävention	2'794'906.56	15%	72'699.36	0%	-2'722'207.20	-2'334'997.90	17%
P210320	Verkehrsunfallbearbeitung	3'086'615.05	17%	2'162'487.84	9%	-924'127.21	-801'976.18	15%
P210330	Verkehrspolizeiliche Bewilligungen	997'949.48	5%	8'967'682.30	38%	7'969'732.82	8'414'419.89	-5%
P210340	Verkehrskontrollen	11'673'275.05	63%	12'184'029.05	52%	510'754.00	2'375'211.08	-78%

### Bemerkungen

zu **P210310**: Die stärkere Gewichtung der Prävention im Jahre 2005 führte zu höheren Bruttokosten.

zu **P210320**: Obwohl die Anzahl der Verkehrsunfälle leicht rückläufig war, stieg der Zeitaufwand und die Kosten leicht an. Dies steht im Zusammenhang mit ein paar Unfällen, die überdurchschnittlich viel Zeit beanspruchten.

zu **P210330**: Im Jahr 2005 wurden weniger Parkierungsbewilligungen und Tagesparkkarten verkauft, was zu einem tieferen Erlös führte. Seit dem Jahr 2005 werden auch an der Loge im Waisenhaus Parkkarten verkauft. Der entsprechende Personalaufwand wird diesem Produkt belastet.

zu **P210340**: Im Jahr 2005 wurden vermehrt Verkehrskontrollen durchgeführt. Gerade im Zusammenhang mit der Senkung der Promillegrenze auf 0,5 wurden gezielte Grossverkehrskontrollen durchgeführt. Der Erlös aus Bussen reduzierte sich, obwohl die Kontrollintensität erhöht wurde.

## Produktgruppe PG210300 Verkehrssicherheit - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Gewährleistung der Verkehrssicherheit durch Überprüfung des gesetzkonformen Verhaltens, Beratung und Schulung der Verkehrsteilnehmenden.

#### Stand der Zielerreichung

Sämtliche Steuerungsvorgaben wurden erreicht, beziehungsweise übertroffen. Durch den Übertritt der Verkehrsdienstschule per 1. Juli 2005 in den ordentlichen Dienst, konnten sowohl die Kontrollen im Kontrollbereich wie auch die Anzahl Stunden in der Verkehrsprävention gesteigert werden. Zudem konnte im ruhenden Verkehr das neue Kontrollkonzept vollumfänglich umgesetzt werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kontrolltätigkeit im Verkehrsbereich in Stunden	79'442	55'000	67'537	49'772	58'464	Durch den Übertritt der Verkehrsdienstschule in den ordentlichen Dienst sowie der Umsetzung des neuen Kontrollkonzepts im ruhenden Verkehr konnte die Kontrolltätigkeit gesteigert werden.
2) Reduktion der Verkehrsunfälle mit Personenschaden um 2% jährlich (18% 2003-2012), Anzahl Unfälle	450	467	479	485	487	
3) Anzahl geleistete Stunden im Bereich Verkehrsprävention	17'308	14'134	16'056	15'967	17'630	Durch den Übertritt der Verkehrsdienstschule in den ordentlichen Dienst konnten die Präventionsstunden gesteigert werden.
4) Alle Schulklassen besuchen	100%	100%	100%	100%	100%	



## Produktgruppe PG210300 Verkehrssicherheit - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Parkierungsbewilligungen für Parkkartenzonen gemäss Parkkartenverordnung (ohne Tagesbewilligungen)	16'942	16'759	17'911	17'924
	2) Tagesbewilligungen zum Parkieren für Vertreter, reisende Kaufleute und Handwerker sowie Tages- und Stundenbewilligungen zum Parkieren in Parkkartenzonen	87'255	90'607	90'913	93'608
	3) Übrige Ausnahmbewilligungen in Verkehrssachen	2'933	2'888	2'828	2'802
	4) Ressourceneinsatz für die Behandlung von politischen Anfragen und Aufträgen	499	833	838	543
	5) Anzahl besuchte Schulklassen	385	390	395	Der Klassenbestand sank von 2004 auf 413 2005 um 5 Klassen.
<b>Bemerkungen</b>	Keine				

# **Amt für Umweltschutz und Lebensmittelkontrolle**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	5'608'042.17	5'577'241.40	4'862'577.72	5'001'797.14	Effektive Nettokosten
Erlöse	2'332'239.60	2'140'338.24	2'442'766.96	2'613'931.98	Budgetierte Nettokosten	3'436'903.16
<b>Nettokosten</b>	<b>3'275'802.57</b>	<b>3'436'903.16</b>	<b>2'419'810.76</b>	<b>2'387'865.16</b>	Abweichung	-161'100.59
Kostendeckungsgrad in %	41.6%	38.4%	50.2%	52.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG220100	Umweltschutz	4'161'645.57	74%	1'408'638.40	60%	2'753'007.17	1'961'697.17	40%
PG220200	Lebensmittelkontrolle	1'446'396.60	26%	923'601.20	40%	522'795.40	458'113.59	14%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Im Juni 2004 hat die Energiefachstelle ihre Arbeit aufgenommen. Im Vordergrund standen die Arbeiten zur Erhaltung des Labels Energiestadt. Gegenwärtig wird die Energiestrategie überarbeitet. Der Mobility-Jackpot, ein Anreizsystem für die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung zum Umsteigen auf umweltfreundliche Mobilität wurde durchgeführt. Ferner wurde eine Anstossfinanzierung für die Nutzung der Abwärme der Firma ZLB-Bioplasmaz zu Heizzwecken geleistet. Lokale Agenda 21 (LA21): Zum einen war ein beachtlicher Teil der personellen Ressourcen noch für die Schlussphase des Wettbewerbs "Machen Sie Bern attraktiver" und für die Begleitung der Wettbewerbsgewinnerprojekte gebunden. Zum andern wurde ein weiterer relevanter Teil der engen personellen Kapazitäten für die Weiterentwicklung der LA21 (zum Beispiel neues System mit Jahresschwerpunkten), für die Jahresplanung 2006 und für den Start der Kampagne "klimafilm" benötigt. Das Umweltmanagementsystem ist weiterhin im Aufbau begriffen.

#### • Rechnungsergebnis

Obwohl bei mehreren Produkten Mindererlöse und Mehrausgaben auftraten, konnte der Voranschlag um Fr. 160 000.00 unterschritten werden. Hauptsächlich dazu beigetragen haben die Mehrerlöse des Produkts 220110 Chemie und Umwelt und die Minderausgaben beim Produkt 220140 LA21. So konnten beispielsweise die wesentlich höheren Abschreibungen bei den Lärmschutzmassnahmen aufgefangen werden. Gründe für die Minderausgaben bei der LA21 sind die personellen Kapazitäten, so dass der Projektkredit nicht ausgeschöpft werden konnte. Durch die vorzeitige Zusammenlegung der chemischen Analytik mit dem ewb-Labor und der steigenden Nachfrage nach Asbestuntersuchungen sind im Stadtlabor erhebliche Mehrerträge erzielt worden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Aus dem Sanierungsplan 1999 - 2002 war noch die Massnahme 36 hängig. Das Stadtlabor hatte hier noch Fr. 50 000.00 einzusparen. Aus dem Sparpaket 7 war noch die Massnahme 15.3.01. zu vervollständigen, das heisst Fr. 55 000.00 einzusparen. Entgegen dem Budget 2005 konnte das Nettoergebnis stark verbessert werden. Somit konnten beide Massnahmen bereits im Jahr 2005 statt erst 2006 erfüllt werden. Massnahme 3.10: Überprüfung der Tarife Umweltschutz bezüglich Vollkostendeckung. Die Tarife wurden überprüft und eine entsprechende Tarifrevision ist erfolgt. Die Umsetzung wird erst nächste Heizperiode wirksam.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Luft- und Lärmbelastung:

Die Belastungen sind nach wie vor zu gross. Die Grenzwerte für Stickoxide, Feinstaub (PM10) und Ozon werden grossräumig überschritten. Als Folge davon wurden auch 2005 diverse stadträtliche Vorstösse eingereicht. Die auf Initiative des Stadtlabors geprüfte Variante zur Beschaffung von Gasbussen anstelle von Dieselnissen für Bernmobil führte zum positiven Beschaffungsbeschluss bei Bernmobil. Ab 2006 werden 32 neue Gasbusse für Bernmobil eingeführt, welche mit Biogas aus der ARA Bern AG betrieben werden. Das Projekt kam dank der guten Kooperation zwischen Bernmobil, Energie Wasser Bern und ARA Bern AG zustande. Die Bemühungen um die Reduktion der Lärmimmissionen erweisen sich als Daueraufgabe. Rückmeldungen aus der Bevölkerung zeigen, dass eine geringere Immission deutlich zu einer besseren Wohnqualität beiträgt. Kann die Immissionssituation nicht durch Massnahmen an der Quelle verbessert werden, müssen Nutzungseinschränkungen hingenommen werden. Die Lärm-Sanierungsmassnahmen entlang den Stadtstrassen werden gemäss dem Sanierungskonzept fortgesetzt. Um das Sanierungsziel innert der Frist von 2018 zu erreichen, sind jährliche Bruttoinvestitionen von 3 Mio. Franken erforderlich.

Fleischkontrolle:

Ende 2005 lief der Mietvertrag der Lüthi Schlachthof AG mit der Stadt Bern aus. Der Gemeinderat hat aufgrund eines Antrags der Lüthi Schlachthof AG diesen um 3 Monate, also bis 31.03.2006, verlängert. Auf diesen Zeitpunkt wird die Fleischkontrolle eingestellt. Finanzielle Auswirkungen sind grundsätzlich nicht zu erwarten, da diese Aufgabe kostendeckend erfüllt wurde.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Bei der Feuerungskontrolle führte die neue Kant. Verordnung, Vereinigung Kantonalen Feuerversicherungen (VKF) zu einer Reduktion der Nachkontrollen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

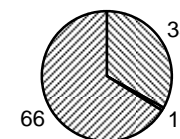
Keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	4'161'645.57	4'079'656.48	3'313'317.84	3'495'562.33
Erlöse	1'408'638.40	1'176'799.56	1'351'620.67	1'531'165.77
<b>Nettokosten</b>	<b>2'753'007.17</b>	<b>2'902'856.92</b>	<b>1'961'697.17</b>	<b>1'964'396.56</b>
Kostendeckungsgrad in %	33.8%	28.8%	40.8%	43.8%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P220110 Chemie und Umwelt	1'381'635.38	33%	617'841.56	44%	763'793.82	807'926.15	-5%
P220120 Luftreinhaltung	1'132'518.24	27%	600'907.04	43%	531'611.20	424'222.15	25%
P220130 Lärmschutz	1'367'143.46	33%	187'980.17	13%	1'179'163.29	729'548.87	62%
P220140 Lokale Agenda 21	247'682.25	6%	954.88	0%	246'727.37	0.00	-
P220150 Energiestadt	32'666.24	1%	954.75	0%	31'711.49	0.00	-

### Bemerkungen

zu **P220110**: Das Nettoergebnis liegt um rund Fr. 230 000.00 unter dem Budget. Die unter anderem aufgrund der vorzeitigen Auftragsübernahme der chemischen Untersuchungen des ewb-Labors (durch die vorzeitige Zusammenlegung des Stadtlabors mit dem ewb-Labor) und auf die gestiegene Nachfrage an Laboruntersuchungen (z.B. Asbesuntersuchungen) zurückzuführen sind. Daraus resultieren rund Fr. 220 000.00 Mehreinnahmen.

zu **P220120**: Das Nettoergebnis liegt um rund Fr. 50 000.00 höher als budgetiert. Dies liegt zum Teil an geringeren Einnahmen bei der Feuerungskontrolle sowie an Mehrausgaben bei den Honoaren für die Kreiskaminfegermeister (die externen Kontrollen werden zeitlich verschoben abgerechnet).

zu **P220130**: Das Nettoergebnis liegt um Fr. 185 000.00 höher als budgetiert. Dies ist im Wesentlichen höheren Abschreibungen zuzuschreiben.

zu **P220140**: Das Nettoergebnis liegt um Fr. 190'000.00 unter dem Budget. 2005 wurde der budgetierte Betrag von Fr. 205 000.00 nicht ausgeschöpft. Zum einen war ein beachtlicher Teil der personellen Ressourcen noch für die Schlussphase des Wettbewerbs "Machen Sie Bern attraktiver" und für die Begleitung der Wettbewerbsgewinnerprojekte gebunden. Diese Gewinnerprojekte waren aber mit Sponsorengeldern finanziert und schlugen in der Rechnung nicht zu Buche. Zum andern wurde ein weiterer relevanter Teil der engen personellen Kapazitäten für die Weiterentwicklung der LA 21 (z.B. neues System mit Jahresschwerpunkten), für die Jahresplanung 2006 und für den Start der Kampagne "klimafilm" benötigt. Bis Ende 2004 wurden die Kosten der Lokalen Agenda 21 über die Investitionsrechnung verbucht.

zu **P220150**: Die Energiefachstelle wurde erst per 15. Juni 2004 besetzt. Im Jahr 2004 wurden die Kosten unter der Kostenstelle Amtsleitung (220100) verbucht.

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Schutz der Bevölkerung und der Umwelt vor schädlichen Einwirkungen. Sensibilisierung der Bevölkerung, der Wirtschaft und der Verwaltung für ökologische Probleme und umweltbewusstes Verhalten. Regelmässige Information der Bevölkerung über die städtische Umweltbelastung. Einhaltung der Vorgaben des Lärmschutzgesetzes und der Luftreinhalteverordnung.

#### Stand der Zielerreichung

**Luftreinhaltung:** Die Schadstoffe Stickoxide (NO<sub>x</sub>), Ozon (O<sub>3</sub>) und lungengängige Partikel (PM<sub>10</sub>) wurden rund um die Uhr gemessen und online auf dem Internet und periodisch in den Medien publiziert.

**Lärmbekämpfung:** Insgesamt wurden im Berichtsjahr 88 Liegenschaften am Basisnetz saniert. Die Vorgabe von 80 Liegenschaften der Legislaturrichtlinien 2005 bis 2008 wurde eingehalten.

**Bau- und Planungsvorhaben:** Die Vorgaben zur Umweltschutzgesetzgebung in den Bereichen Lärm und Luft konnten in den Bauprojekten weitgehend eingebracht werden. Die Umsetzung der Vorgaben auf Planungsebene ist schwierig, da die Umwelthanliegen den Investoreninteressen oft entgegenstehen.

**Nachhaltigkeit:** Insgesamt wurden im vergangenen Jahr im Rahmen der Lokalen Agenda 21 (LA21) 9 Projekte abgeschlossen, welche die Anforderungen betreffend Nachhaltigkeit erfüllten. Der Bericht des Wettbewerbs "Machen Sie Bern attraktiver" wurde gedruckt und ist auf dem Internet abrufbar.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kontrollquote neu installierter Feuerungsanlagen	99%	80%	54%	69%	65%	Als Folge der neuen VKF (Verordnung über die Kontrolle der Feuerungsanlagen mit Heizöl "Extra leicht" und Gas mit einer Feuerungswärmeleistung bis zu einem Megawatt) werden Neuanlagen vermehrt nicht sofort sondern erst im Rahmen des 2-Jahresturnus gemessen.
2) Beanstandungsquote neu installierter Feuerungsanlagen	12%	6%	20%	8%	8.60%	Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
3) Einhaltung der Grenzwerte (Ozon)	104 h	<100 h	143 h	460 h	76 h	Die Konzentration an Vorläufersubstanzen (VOC, No <sub>x</sub> ) ist nach wie vor zu hoch. Daher treten bei warmem Wetter rasch Ozongrenzwertüberschreitungen auf.
4) Luftdaten auf Internet (stundenaktuell)	95.80%	>95%	95.60%	99%	>95%	Basis 365 Tage à je 24 Stunden.
5) Betriebskontrollen Abwasser	97	>90%	99	58	98	Die Anzahl der Kontrollen ist abhängig von der Komplexität der Anlagen und kann deshalb variieren.
6) Kontrollierte Feuerungen	4'873	>=5'900	5'425	5'468	5'503	Siehe Bemerkungen
7) Durchführung autofreier Tag	ja	ja	ja	ja	ja	
8) Realisierte Projekte Lokale Agenda 21	9	>=6	5	4	1	Davon abgeschlossen sind die Projekte "Schmetterlinge erobern Bern", "Stadtteil IV zu Fuss", "Libero statt Fahrausweis" und "Postkarten-Aktion zum 22. 1 September".
9) Realisierte Lärmschutzmassnahmen	88	>=100	83	47	39	Anzahl Liegenschaften durch Schallschutzfenster saniert.
10) Umweltfreundlicher gestaltete Untersuchungsverfahren	1	>=1	1	0	0	0 Abfallauftrennung bei GC-Vials.
11) Eigenverbrauch an elektrischer Energie senken	0	>=5%	-2%	0	0	Aufgrund eines Zählerwechsels kann nicht mit dem Vorjahr verglichen werden.

## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl Beanstandungen bei Abwasserkontrollen	16	47	63	64	
	2) Anzahl Beanstandungen bei Feuerungskontrollen	972	773	990	377	Aufgrund der neuen LRV mit verschärften Werten dürfte die Anzahl der Beanstandungen noch weiter steigen.
	3) Anzahl Beratungen zu Umweltschutzfragen	41	44	70	38	Kurzberatungen nicht inbegriffen
	4) Auflagen in Bewilligungsverfahren	751	685	673	548	
	5) Anzahl Stellungnahmen bei Bau- und Planungsvorhaben	369	363	353	325	
	6) - davon mit Auflagen übernommen	99%	100%	100%	98%	
	7) - davon abgelehnt	1%	0%	0%	2%	
	8) Anzahl Teilnehmende in LA21-Projekten	ca. 1'500	1'900	ca. 1'400	ca. 1'000	Anzahl schwierig zu erfassen, da LA21-Beteiligte nur zu einem kleineren Teil direkt erfasst werden können.
	9) Anzahl ISO-9001 zertifizierte Dienst- oder Amtsstellen	0	0	0	0	
	10) Anzahl ISO-14001 zertifizierte Dienst- oder Amtsstellen	1	1	0	0	Schulzahnmedizinischer Dienst ist 0 zertifiziert.

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 1**: Als Folge der neuen VKF (Verordnung über die Kontrolle der Feuerungsanlagen mit Heizöl "Extra leicht" und Gas mit einer Feuerungswärmeleistung bis zu einem Megawatt) werden Neuanlagen vermehrt nicht sofort sondern erst im Rahmen des 2-Jahresturnus gemessen. Mit dem Inkrafttreten der VKF sowie den Änderungen in der Luftreinhalteverordnung (LRV) sind die Resultate nur noch teilweise vergleichbar mit früheren Jahren. Gemäss Statistik im Band 3 darf dennoch festgehalten werden, dass sich die Qualität der Feuerungen auf einem hohen Niveau bewegt. Als Folge davon werden gut funktionierende Anlagen in Zukunft nur noch alle 4 Jahre kontrolliert werden (bisher alle 2 Jahre). Die Neuanlagen werden direkt bei den Messungen erfasst, die Steuerungsvorgabe macht daher in der bisherigen Form keinen Sinn mehr.



## Produktgruppe PG220100 Umweltschutz - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 2**: Aufgrund der Änderung der LRV können die Resultate von 2005 nicht mit früheren Jahren verglichen werden. Neu gelten nur noch Anlagen die nicht älter als 2 Jahre sind als neu installiert. Bisher gehörten in diese Kategorie alle Anlagen ab Einbaujahr 1993.

zu **Steuerungsvorgabe 3**: Die Vorgabe konnte wieder nicht eingehalten werden. Dies obwohl das Wetter zur Ozonbildung ungünstig war im Vergleich zum heissen und sonnigen Sommer im Jahre 2003. Die Gesamtemissionen an Vorläufersubstanzen sind nach wie vor zu hoch. Sie können lokal beeinflusst werden, jedoch nicht in ausreichendem Masse. Zurzeit laufen verschiedene Projekte auf dem Gebiet der Luftreinhaltung, die auf eine Minderung des Schadstoffausstosses hinwirken (Ozonticker, Gasbusse statt Dieselbusse für Bernmobil). Im Weiteren werden 2006 sowohl von der LA21 als auch von der Energiefachstelle Projekte zur Reduktion des CO<sub>2</sub>-Ausstosses lanciert. Diese wirken sich auch positiv auf die Luftreinhaltung aus.

zu **Steuerungsvorgabe 6**: Da der Jahreswechsel in der Mitte der Messperiode liegt, können aus betrieblichen Gründen unterschiedliche Kontrollzahlen pro Jahr resultieren (Verschiebungen über die Jahresgrenze). Zudem werden aufgrund geänderter gesetzlicher Vorschriften die Speicherwassererwärmer nicht mehr gemessen. Daher müsste die Steuerungsvorgabe neu 4'500 kontrollierte Feuerungen sein. Messungen werden an Private vergeben.

zu **Steuerungsvorgabe 8**: Die Projekte "Velolove", "Faire Schulselektion für MigrantInnen", KlimaBern", "Tour-de-Berne" und "Nutzung naturnaher Flächen" werden 2006 zum Abschluss kommen.

zu **Steuerungsvorgabe 9**: Die angestrebten 100 Liegenschaften konnten nicht erreicht werden. Aufgrund des Ausschreibungsverfahrens konnte die Umsetzung erst im März 2005 ausgelöst werden. Bei mehreren Liegenschaften konnte die Sanierung wegen ergänzenden Massnahmen (Schalldämmlüftern zu bestehenden Fenstern) noch nicht abgeschlossen werden.

zu **Kennzahlen 6 und 7**: Die Auflagen zu Luftreinhaltung und Lärmschutz wurden weitgehend übernommen. Bei der geplanten Wohnüberbauung Ackerli wurde das Anliegen zur Verbesserung des Schallschutzes durch eine Lärmschutzwand entlang der Autobahn verworfen. Die Schalldämmung wird ausschliesslich am Gebäude umgesetzt. Dieser Lösungsansatz entspricht nicht den Anforderungen der Umweltschutzgesetzgebung, da die verhältnismässigen Möglichkeiten des Schallschutzes nicht ausgenützt werden.

zu **Kennzahl 8**: Der grössere Teil der Teilnehmenden beteiligt sich indirekt via der partizipativ angelegten Projekte.

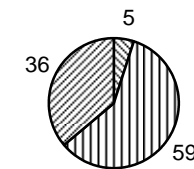
zu **Kennzahlen 9 und 10**: Es bleibt den Abteilungen bzw. Direktionen überlassen, ob sie ein zertifiziertes Umweltmanagementsystem oder Qualitätsmanagementsystem einführen wollen. Das Stadtlabor ist seit dem Jahr 2004 ISO-EN 17025 zertifiziert.

## Produktgruppe PG220200 Lebensmittelkontrolle

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'446'397.30	1'497'584.92	1'549'259.88	1'506'234.81
Erlöse	923'601.90	963'538.68	1'091'146.29	1'082'766.21
<b>Nettokosten</b>	<b>522'795.40</b>	<b>534'046.24</b>	<b>458'113.59</b>	<b>423'468.60</b>
Kostendeckungsgrad in %	63.9%	64.3%	70.4%	71.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P220210 Lebensmittelkontrolle	712'033.25	49%	55'077.85	6%	656'955.40	559'052.27	18%
P220220 Fleischkontrolle	734'364.05	51%	868'524.05	94%	-134'160.00	-100'938.68	33%

### Bemerkungen

zu **P220210**: Die im Vergleich zum Budget entstandenen höheren Nettokosten von Fr. 69 000.00 resultieren unter anderem aus zusätzlichen Lohnkosten für den neuen Mitarbeitenden.

zu **P220220**: Die Fleischkontrolle erfolgt kraft übergeordneten Rechts. Die Gebühren werden im Rahmen der eidgenössischen Lebensmittelgesetzgebung nach dem Vollkostenprinzip erhoben. Die Verbesserung gegenüber dem Budget wurde im Produkt Fleischkontrolle erzielt, im Wesentlichen durch etwas tiefere Lohnkosten infolge tieferen Schlachtzahlen sowie weniger Honoraraufwendungen für Tierärzte.

## Produktgruppe PG220200 Lebensmittelkontrolle - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Schutz der KonsumentInnen vor gesundheitsschädigenden oder ungeniessbaren Produkten sowie vor Täuschung. Vollzug der Vorgaben der Tierschutzgesetzgebung und Einhaltung der Lebensmittelverordnung. Gewährleistung einer vorschriftsgemässen Schlachtung im Schlachthof.

#### Stand der Zielerreichung

Die Beanstandungsquote lag bei 43 % (606 Betriebe), was eine Steigerung um 5.4 % bedeutet. Hingegen musste nur in 50 Betrieben die Gefährdung der Lebensmittelsicherheit und damit der Konsumentinnen und Konsumenten als erheblich bis gross eingestuft werden, was eine Reduktion von 12 % auf 8 % der beanstandeten Betriebe gegenüber dem Vorjahr bedeutet.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kontrollierte Betriebe	89%	100%	89%	98%		Die Differenz ergibt sich einerseits aus Mutationen während der Kontrollperiode, andererseits war es mit den vorhandenen Personalressourcen nicht möglich, die erforderlichen Inspektionen durchzuführen.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Betriebskontrollen	1'420	1'368	1'414	1'399	
2) Anzahl Nachkontrollen insgesamt	94	135	95	80	
3) Kontrollierte Detailhandelsgeschäfte	143	146	158	168	
4) Anzahl Beanstandungen im Detailhandel	61	44	52	51	
5) Kontrollierte Restaurationsbetriebe	559	561	562	525	
6) Anzahl Beanstandungen in Restaurationsbetriebe	322	293	274	260	
7) Anzeigen Restaurationsbetriebe	13	28	9		
8) Kontrollierte Metzgereien und Fischhandlungen	26	26	29	29	

## Produktgruppe PG220200 Lebensmittelkontrolle - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	9) Anzahl Beanstandungen in Metzgereien und Fischhandlungen	14	13	15	13	
	10) Anzahl Pilzkontrollen für den Handel	22	19	11	34	
	11) Anzahl Pilzkontrollen für Private	597	527	328	347	
	12) Schlachtmenge	21'322t	21'700t	25'000t	25'000t	
	13) Anzahl bei den Schlachtkontrollen festgestellten kranken Tiere	489	193	404	349	Rückgang der Anzahl Schweineschlachtungen

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 1**: Aus personellen Gründen konnten die Betriebskontrollen nicht zu 100 % durchgeführt werden. Am 1. Januar 2005 ist ein Mitarbeiter aus der Fleischkontrolle in die Lebensmittelkontrolle umplatziert worden, es resultieren daraus zusätzliche 30 Stellenprozente. Wegen der Einführungsphase für den neuen Mitarbeitenden, konnten nicht alle Betriebskontrollen durchgeführt werden.

zu **Kennzahlen 1 - 13**: Die Kennzahlen bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Mehr Details sind im Jahresbericht Band 3 unter PG220200 Lebensmittelkontrolle aufgeführt. Eine detaillierte Berichterstattung über die Lebensmittelkontrolle hat gemäss Einführungsverordnung zum Lebensmittelgesetz (EV LMG) Art. 6 vom 21. September 1994 jährlich Ende Dezember an das Kantonale Laboratorium zu erfolgen. Die Schlachtstatistiken für den Schlachthof Lüthi AG, Bern und für das Schlachtlokal im Tierspital Bern werden monatlich/vierteljährlich erstellt und gehen anschliessend über den Kantonalen Veterinärdienst an das Bundesamt für Veterinärwesen (BVET). Zusätzlich zu den kranken Tieren sind anlässlich der Fleischkontrolle im Jahre 2005 146 *Cysticercus bovis* (Bandwurmfinnen-) Träger bei Tieren der Rindviehgattung festgestellt worden (das heisst bei 0,46 % aller geschlachteten Tiere der Rinderviehgattung).

# Polizeiinspektorat

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	11'336'028.35	11'252'018.24	10'583'144.44	8'905'919.65	Effektive Nettokosten	4'651'648.14
Erlöse	6'684'380.21	5'505'081.84	5'875'108.60	4'309'637.59	Budgetierte Nettokosten	5'746'936.40
<b>Nettokosten</b>	<b>4'651'648.14</b>	<b>5'746'936.40</b>	<b>4'708'035.84</b>	<b>4'596'282.06</b>	Abweichung	-1'095'288.26
Kostendeckungsgrad in %	59.0%	48.9%	55.5%	48.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG230100	Dienstleistungen	1'873'792.50	17%	90'154.74	1%	1'783'637.76	1'729'410.30	3%
PG230200	Ruhe und Ordnung	1'920'031.78	17%	551'910.89	8%	1'368'120.89	1'332'975.51	3%
PG230300	Gewerbe, Betrieb, Markt	1'499'007.62	13%	1'744'169.98	26%	-245'162.36	-288'031.55	-15%
PG230400	Regelung des Einwohnerwesens	6'043'196.45	53%	4'298'144.60	64%	1'745'051.85	1'933'681.58	-10%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Ein Schwerpunkt im Berichtsjahr war die verstärkte Kontrolle der Arbeits- und Ruhezeitverordnung (ARV 1). Es wurden 70 Lastwagenbetriebe vor Ort kontrolliert und von 31 Betrieben wurden die Kontrollmittel einverlangt. Im gesamten Berichtsjahr wurden 123 Anzeigen an das kantonale Untersuchungsrichteramt eingereicht. Aufgrund der Anzahl an Beschwerden im Jahr 2004 im Bereich Strassenmusik hat die Gewerbepolizei ihren Pulito-Dienst intensiviert. Dies bedeutet, dass nicht wie früher nur bei Reklamationen ausgerückt wurde, sondern es wurde von April bis Dezember 2005 in den Gassen patrouilliert. Im Weiteren wurden gezielte Aktionen am Abend und an Wochenenden zusammen mit der Fremden- und Stadtpolizei (Aktion Harfe) gemacht. Diese Massnahmen haben dazu geführt, dass im Berichtsjahr die Reklamationen der Bürgerinnen und Bürger beträchtlich gesunken sind.

Die Tätigkeiten der Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei wurden im Bereich Migration und Integration entsprechend dem Postulat (Mirjam Schwarz / Ruedi Keller (SP) vom 30.01.2003) erfolgreich umgesetzt. Das Postulat verlangte zum einen die Umbenennung des Bereichs Schriftenwesen und Fremdenpolizei in Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei (EMF). Zum anderen verlangte es eine Verbesserung der Beratungsdienstleistungen und Öffnungszeiten. Die umgesetzten Verbesserungsmassnahmen führten gegenüber dem Vorjahr zu einer grossen Zunahme von Auskünften und Beratungen im Bewilligungsverfahren. Alle eingegangenen Tagesgeschäfte im Ausländerbereich wurden neu mit Image Link elektronisch erfasst. Dadurch konnten die Geschäfte effizienter und effektiver bearbeitet werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Das Schweizervolk hat der Osterweiterung über die Zulassung der neuen EU-Länder zugestimmt. Das hatte Auswirkungen auf die Fremdenpolizeibehörden. Die vom Bund in periodischen Abständen zur Verfügung gestellten Kontingente für EU-/EFTA-Bürgerinnen und Bürger reichten nicht aus. Die Nachfrage nach Aufenthaltsbewilligungen zur Erwerbsaufnahme war bedeutend grösser als das Angebot an Kontingenten pro Quartalsperiode. Bis zur jeweiligen folgenden quartalsweisen Kontingentsfreigabe wurden entsprechend der Weisung des Bundes als Übergangslösung Kurzaufenthaltsbewilligungen L über ein Kurzaufenthalterkontingent abgebucht und ausgestellt. Das führte zu grossen Verzögerungen und zeitaufwendigen Nachbearbeitungen. Die Entlastungsmassnahmen des Bundes (EP04), welche Sparprogramme (z.B. Kürzung der Sozialgelder für Asylsuchende sowie Nichteintretendsentscheide - NEE) enthielten, hatten auch Auswirkungen auf die Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei. Daraus ergab sich ein Mehraufwand in Zusammenhang mit illegal anwesenden ausländischen Personen. Der Menschenhandel und die Schattenwirtschaft wurde in Zusammenarbeit mit Polizeidienststellen, Kantons- und Bundesstellen sowie NGO's bekämpft.

#### • Rechnungsergebnis

Die Globalvorgabe konnte erfreulicherweise im Betrage von Fr. 1 095 000.00 erneut unterschritten werden. Die Mehreinnahmen bei der Rechnung 2005 sind auf die gestiegene Nachfrage an Pässen und Identitätskarten und zu einem grossen Teil darauf zurückzuführen, dass die Einbürgerungsgebühren im Jahr 2005 zum ersten Mal in die Buchhaltung des Polizeiinspektorates gebucht werden konnten. Des weiteren wurde bei den Marktgebühren gegenüber 2004 ca. 10 % mehr eingenommen. Gegenüber dem Voranschlag wurde bei den Taxibewilligungen, den Aussenbestuhlungen und den Bussen mehr eingenommen als budgetiert. Der Kostendeckungsgrad wurde um 3.5% auf 59% erhöht. Da der Umlageschlüssel für die Rechnung 2005 auf den Ist-Zustand per 31.12.2005 angepasst wurde, ergab dies einige Veränderungen bei den Kosten und Erlösen, welche umgelegt werden.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

D 03 SUE Höhere Gebühren Adressauskünfte: Die neuen Gebühren wurden im Stadtrat, wie vorgeschlagen, angenommen und per 1. Juni 2005 in Kraft gesetzt. Durch die neuen Gebühren konnten bei den Adressauskünften höhere Einnahmen erzielt werden.

D 04 SUE Kostendeckende Gebühren für Mutationen (Kantonaler Erlass): Das Geschäft wurde vom Grossen Rat zurückgewiesen und musste überarbeitet werden. Im Sommer 2005 sollte das Geschäft erneut im Grossen Rat behandelt werden. Dieses wurde aber mit unbestimmten Datum verschoben.

#### • Diverses

Keine

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Durch die Übernahme des Teilprojekts öffentlicher Raum im Bereich EURO 08 HostCity Bern wird im 2006 eine sehr aufwendige und ressourcenintensive Aufgabe den Bereich Gewerbepolizei, Einbürgerungen und Dienste nebst der normalen Aufgabenerfüllung belasten.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

In den letzten Jahren und insbesondere seit der "Osterweiterung" der Europäischen Union wird eine Zunahme beim so genannten Menschenhandel verzeichnet. Analoges gilt betreffend der Schattenwirtschaft. Leider wird man in beiden Bereichen den Eindruck nicht los, dass die notwendige politische Unterstützung nicht vorhanden ist, wenn es um die Umsetzung der flankierenden Massnahmen geht. So bleiben beispielsweise von den ursprünglich bundesweit 150 Inspektoren (Schattenwirtschaft) nur gerade deren 4, die Baustellen, Gastgewerbebetriebe usw. im ganzen Kanton Bern kontrollieren sollen.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Durch die Revision der Einbürgerungsgebühren der Stadt Bern werden die Einnahmen im Bereich Einbürgerungen ab 2006 zurückgehen. Die Mindereinnahmen sind nicht zu verhindern, da die Reduktion der Einbürgerungsgebühren aufgrund einer Änderung im Bundesrecht vorgeschrieben ist. Die Höhe der Mindereinnahmen können zum jetzigen Zeitpunkt noch nicht abgeschätzt werden.

Von grosser Bedeutung wird die Ablösung des alten Ausländergesetzes (ANAG) von 1931 durch das neue Ausländergesetz (AuG) sein. Das Inkrafttreten dieses Gesetzes wird voraussichtlich einige Veränderungen und Auswirkungen im Tagesgeschäft der Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei mit sich bringen.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Die Steuerungsvorgabe 3 (durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Einbürgerungsgesuchen / Soll 8.5 Std.) bei der PG 230400 wurde nicht erreicht. Im Berichtsjahr dauerte die durchschnittliche Bearbeitungszeit 10.94 Stunden. Die Bearbeitungszeit bei einem Einbürgerungsgesuch hängt vor allem auch von der Mitarbeit der Gesuchstellenden (Einhalten der Fristen und Einreichen der vollständigen Unterlagen) ab. Die Bearbeitungszeiten konnten aber erneut (Jahr 2004: 12.2 Std.) verkürzt werden.

Die Vorgabe der Wartezeit der ausländischen Kundinnen und Kunden konnte aufgrund verschiedener eingeleiteter Massnahmen, wie telefonische Reservierungsmöglichkeiten, direkte Kundenbefragung vor Ort, Informationshinweise erreicht beziehungsweise übertroffen werden.

Die grosse Nachfrage von Pass- und Identitätskartenanträgen führte bei der schweizerischen Kundschaft zu einer grösseren Anzahl an Anfragen und entsprechend zu einer etwas längeren Wartezeit (17 Minuten im Schnitt).

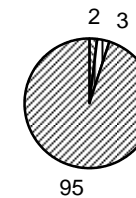


## Produktgruppe PG230100 Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'873'792.50	2'280'652.60	1'834'679.83	2'982'755.31
Erlöse	90'154.74	140'722.44	105'269.53	140'506.57
<b>Nettokosten</b>	<b>1'783'637.76</b>	<b>2'139'930.16</b>	<b>1'729'410.30</b>	<b>2'842'248.74</b>
Kostendeckungsgrad in %	4.8%	6.2%	5.7%	4.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230110 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung	995'871.29	53%	15'647.08	17%	980'224.21	949'057.72	3%
P230130 Steuernachforschungen	151'636.44	8%	59'321.90	66%	92'314.54	78'816.63	17%
P230140 Auskunft und Beratung, Call Center	645'978.72	34%	13'944.40	15%	632'034.32	625'415.26	1%
P230160 Geschäftsleitung Bernische Ortspolizeivereinigung (BOV)	80'306.05	4%	1'241.36	1%	79'064.69	76'120.69	4%

### Bemerkungen

Wie dem Produktgruppen-Budget 2005 zu entnehmen ist, sind bei den Produkten P230110 und P230150 keine Frankenbeträge vorhanden. Diese wurden zusammen mit dem Produkt P230120 neu zum Produkt P230110 "Leistungen für Politik und Verwaltungsführung" zusammengefasst. Der Ist-Umlageschlüssel wurde gegenüber dem Planschlüssel auf die Ist-Stunden der Mitarbeiter angepasst. Das wirkte sich auf die Zahlen, welche umgelegt werden, aus. Bei der Produktgruppe 230100 ist die Differenz vom Voranschlag zur Rechnung 2005 auf den neuen Umlageschlüssel zurück zu führen. zu **P230130**: Die Nettokosten haben aufgrund der höheren Verrechnung der Dienstleistungen der Informatikdienste und den neu dazugekommenen Kosten für die Migration der PC's, welche umgelegt werden, im Vergleich zur Rechnung 2004 leicht zugenommen.

## Produktgruppe PG230100 Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Kompetentes, effizientes und den Bedürfnissen der Nachfragenden angepasstes zur Verfügungstellen von Dienstleistungen
- Aufträge der Politik behandeln, Anfragen von Behörden und Privaten beantworten, transparente und zielorientierte Führung, optimale Personalbetreuung
- Vermeidung von Doppelspurigkeiten
- Steuernachforschungen für Steuerverwaltung erbringen.
- Korrekte Auszahlung von Subventionen an Private

#### Stand der Zielerreichung

- Die Dienstleistungen werden kompetent und im Rahmen der gesetzlichen und infrastrukturellen Möglichkeiten effizient zur Verfügung gestellt.
- Der Stand der Zielerreichung betreffend Aufträge der Politik, Beantwortung von Anfragen, einer transparenten und zielorientierten Führung sowie der Personalbetreuung ist sehr gut.
- Doppelspurigkeiten wurden, wo erkannt, abgebaut.
- Die Nachforschungen für die Steuerverwaltung werden im Rahmen einer 50%-Stelle erfüllt.
- Subventionen waren keine ausbezahlt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Durchschnittliche Beantwortungszeit Call Center	3.62 Minuten	5 Minuten	3.64 Minuten	5.42 Minuten	nicht erhoben
2) Bearbeitungszeit pro Steuernachforschung	30 Minuten	30 Minuten	30 Minuten	35 Minuten	nicht erhoben

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Auskünfte Call Center	57'612	55'558	52'249	43'350
2) Anzahl politische Geschäfte	70	60	59	68
3) Anzahl Steuernachforschungen	956	1'151	1'293	1'150
4) Anzahl beantwortete E-Mails	831	644	333	352

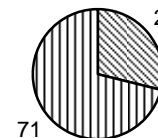
### Bemerkungen

Das Call Center verzeichnete eine Zunahme der eingehenden telefonischen Anfragen. Trotz dieser Zunahme konnte der Selbsterledigungsgrad von 97 % des Vorjahres beibehalten werden. Alleine bei der 0900-Nummer sind ca. 8'500 Telefonanrufe gezählt worden, welche es aufgrund seiner Kapazitäten nicht annehmen konnte (sogenannte Lost Calls). Das Call-Center ist angesichts dieser Entwicklung in Zukunft auszubauen.

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'920'031.78	1'987'518.04	1'855'135.64	1'328'500.55	
Erlöse	551'910.89	664'742.40	522'160.13	539'178.17	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'368'120.89</b>	<b>1'322'775.64</b>	<b>1'332'975.51</b>	<b>789'322.38</b>	
Kostendeckungsgrad in %	28.7%	33.4%	28.1%	40.6%	



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P230210	Waffenbesitz	40'708.26	2%	1'968.35	0%	38'739.91	36'675.35	6%
P230220	Strafvollzug	118'840.00	6%	46'282.08	8%	72'557.92	99'315.05	-27%
P230230	Bescheinigungen, Gutachten	258'011.63	13%	15'384.20	3%	242'627.43	261'510.71	-7%
P230240	Landesversorgung	27'298.32	1%	358.92	0%	26'939.40	23'738.72	13%
P230250	Bestattungen	465'066.92	24%	327'351.19	59%	137'715.73	87'392.91	58%
P230260	Fundsachen / Räumungen	377'239.90	20%	25'657.54	5%	351'582.36	301'060.02	17%
P230270	Vollzug und Kontrolle	188'211.23	10%	4'043.68	1%	184'167.55	184'610.68	0%
P230280	Veranstaltungen	444'655.52	23%	130'864.93	24%	313'790.59	338'672.07	-7%

### Bemerkungen

Die Differenz der Erlöse zwischen der Rechnung und dem Voranschlag 2005 ist darauf zurück zu führen, dass einerseits bei den Bestattungsgebühren weniger eingenommen wurde, andererseits aber weniger Garantieverklärungen, Handlungsfähigkeitszeugnisse und Bussen ausgestellt wurden, als für das Budget angenommen wurde. Im Vergleich zur Rechnung 2004 wurde im Rechnungsjahr 2005 mehr eingenommen.

zu **P230220**: Beim Strafvollzug wurden im Jahr 2005 mehr Bussen als im Jahr 2004 ausgestellt.

zu **P230230**: Die Handlungsfähigkeitszeugnisse und die Garantieverklärungen haben gegenüber 2004 abgenommen.

zu **P230250**: Das Bestattungsamt hatte 2005 mehr Todesfälle und unentgeltliche Bestattungen zu bearbeiten.

zu **P230260**: Beim Fundbüro wurden 2005 weniger Fundgegenstände verwertet und es fand keine Versteigerung statt.

zu **P230280**: Obwohl die Anzahl der Veranstaltungen abnahm, konnte aufgrund des grösseren Platzbedarfes seitens der Veranstalter mehr Platz vermietet werden, was die Nettokosten beim Produkt Veranstaltung sinken liess.

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Einwandfreie und effiziente Sicherstellung der Administration
- Fristgerechte Erledigung von Begnadigungsgesuchen
- Kompetentes Ausfüllen von Bescheinigungen und Zeugnissen
- Getestete und funktionierende Infrastruktur in Krisenzeiten
- Fristgerechte Durchführung von Bestattungen
- Aufbewahrung, Verwertung und Versteigerung von Fundsachen
- Durchführung von Kontrolldiensten zwecks Ruhe und Ordnung
- Kontrolle des Ausstellungs- und Veranstaltungswesens
- Geordneter Ablauf von Sammeltätigkeiten im öffentlichen Raum

#### Stand der Zielerreichung

- Die einwandfreie und effiziente Administration war jederzeit gewährleistet.
- Alle Begnadigungsgesuche wurden fristgerecht erledigt.
- Alle Bescheinigungen und Zeugnisse wurde kompetent ausgestellt.
- Das Konzept der wirtschaftlichen Landesversorgung (Lebensmittelrationierung) wurde überprüft (vgl. auch Kommentar zu Steuerungsvorgabe 2).
- Die Bestattungen wurden innert der gesetzlichen Frist durchgeführt.
- Die Fundsachen wurden aufbewahrt und wenn nötig verwertet. Ein Versteigerung wurde im Jahr 2005 nicht durchgeführt.
- Die Kontrollen zwecks Ruhe und Ordnung wurden im Rahmen der vorhandenen Ressourcen durchgeführt.
- Alle grossen Veranstaltungen wurden kontrolliert.
- Der geordnete Ablauf von Sammeltätigkeiten wurde gewährleistet.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Einhaltung gesetzlicher Fristen	100%	100%	100%	100%	nicht erhoben
2) Jährliche Überprüfung der wirtschaftlichen Landesversorgung	100%	100%	100%	100%	nicht erhoben
3) Kontrolle der grossen Veranstaltungen	100%	100%	100%	95%	nicht erhoben
4) Durchschnittliche Bearbeitungszeit Gesuche Administration	14 Minuten	10 Minuten	13.5 Minuten	17 Minuten	nicht erhoben Einladungen, UP, Bescheinigungen, etc.

## Produktgruppe PG230200 Ruhe und Ordnung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl Gesuche Administration	1'470	1'632	2'024	2'269 Einladungen, UP, Bescheinigungen, etc.
	2) Anzahl Bestattungsmeldungen	2'933	2'898	2'968	3'085
	3) Anzahl Veranstaltungen	726	854	767	753
	4) Anzahl Fundgegenstände	8'113	8'704	8'671	9'160
	5) Bussenwesen	497	467	723	988

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 2**: Die Organisationsstruktur wurde auf Änderungen/Mutationen hin auf die Aktualität überprüft. Auf Bundesseite wurden Änderungen angekündigt, welche jedoch noch nicht bekannt gegeben wurden.

zu **Steuerungsvorgabe 4**: Mehraufwand bei den Einladungen, einerseits durch unvollständige Unterlagen der Gesuchsteller und andererseits durch die vielen Information für die Gesuchsteller

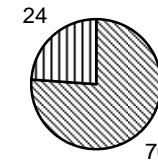
zu **Kennzahl 4**: Die Anzahl der Fundgegenstände hat aufgrund des geänderten Verhalten der Bürgerinnen und Bürger abgenommen (Wegwerfgesellschaft). Die Verliererin bzw. der Verlierer forscht nicht mehr nach vermissten Gegenständen, sondern ersetzt diesen umgehend. Auch werden Fundgegenstände vermehrt nicht mehr dem Fundbüro übergeben.

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betrieb, Markt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'499'007.62	1'469'538.76	1'460'101.54	1'311'059.56
Erlöse	1'744'169.98	1'310'374.68	1'748'133.09	1'608'886.09
<b>Nettoerlös</b>	<b>245'162.36</b>	<b>-159'164.08</b>	<b>288'031.55</b>	<b>297'826.53</b>
Kostendeckungsgrad in %	116.4%	89.2%	119.7%	122.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Liegenschaftserträge

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230310 Gastgewerbe und Gewerbebetriebe	448'384.24	30%	523'669.60	30%	75'285.36	200'282.52	-62%
P230320 Transportgewerbe	315'115.00	21%	330'610.65	19%	15'495.65	39'964.76	-61%
P230330 Sicherheit und Gesundheit	33'203.13	2%	41'420.62	2%	8'217.49	36'822.45	-78%
P230340 Markt	702'305.25	47%	848'469.11	49%	146'163.86	10'961.82	1233%

### Bemerkungen

Der Unterschied des Kostendeckungsgrades zwischen der Rechnung und dem Voranschlag 2005 resultiert daraus, dass bei den Taxibewilligungen, den Aussenbestuhlungen, bei den Gewerbe- und Gastgewerbebewilligungen und vor allem bei den Marktgebühren mehr eingenommen wurde, als budgetiert war.

zu **P230310**: Die Einnahmen beim Gastgewerbe und den Gewerbebetrieben fielen gegenüber der Rechnung 2004 tiefer aus, da zum einen die Bewilligungen für Nacht- bzw. Sonntagsarbeit ab dem 01.01.2005 zum Kanton (beco) übergangen und zum anderen, weil die Feuerschauen wegfielen. Der Auftrag der Gebäudeversicherung Bern (GVB) ist erledigt.

zu **P230320**: Im Transportgewerbe wurde der Spezialscanner und -drucker für die Auswertung der Tachoscheiben ersetzt. Durch diese Investition ging der Nettoerlös zurück.

zu **P230330**: Im Jahre 2005 wurde der Umlageschlüssel dieses Produktes geändert. Daraus erklärt sich der Unterschied des Nettoerlöses von 2005 gegenüber 2004.

zu **P230340**: Der grössere Nettoerlös wurde durch höhere Markteinnahmen (ca. 10 %) erzielt. Durch die Nutzung des unteren Waisenhausplatzes sind sowohl die Bewilligungen wie auch das Barinkasso bei den Märkten gestiegen. Des weiteren wurde im Jahr 2005 weniger für den übrigen Unterhalt (- Fr. 20'000.00) ausgegeben und die Debitorenverluste (- Fr. 30'000.00) nahmen gegenüber der Rechnung 2004 ab.

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betrieb, Markt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Vollzug und Kontrolle der Gastgewerbegesetzgebung
- Zeitgerechte Abrechnung gegenüber den Zentralen Diensten
- Nachführung und Mutierung des Gewerbeverzeichnisses
- Erledigung der Vollzugsaufgaben im Bereich Taxiwesen/LKW
- Einhalten der Vorschriften betreffend Flugsicherheit
- Vollzug und Kontrolle der Vorschriften bezüglich Arbeitnehmerschutz
- Zufriedenstellende Erbringung von Dienstleistungen Markt

#### Stand der Zielerreichung

- Durch erneut vermehrte Kontrollen im Gastgewerbe konnten die Missstände, wie illegale Betriebe, die Missachtung der Schliessungszeiten und Verstösse gegen das Gastgewerbegesetz, weiter reduziert werden.
- Die Abrechnung gegenüber den Zentralen Diensten erfolgte zeitgerecht.
- Das Gewerbeverzeichnis ist im Rahmen der Möglichkeiten aktuell. Aufgrund der fehlenden Meldepflicht ist es jedoch sehr schwierig, dieses aktuell zu halten.
- Im Bereich Taxiwesen/LKW wurden die Vollzugsaufgaben erfüllt.
- Den Vorschriften betreffend Flugsicherheit wurde Nachachtung verschafft.
- Vollzug und Kontrolle der Vorschriften bezüglich Arbeitnehmerschutz sind seit dem 1.1.2005 Aufgabe des Kantons (beco).
- Die Dienstleistungen für den Markt hatten eine hohe Qualität.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Missstände in Gastgewerbebetrieben und Gewerbebetrieben beheben	92%	> 90%	91%	100%	nicht erhoben	
2) Jährliche Betriebskontrollen Schwerverkehr	70	35	32	75	nicht erhoben	Aufgrund wieder vollständiger personeller Ressourcen konnten die Kontrollen intensiviert werden.
3) Einsatzzeit für wöchentliche Kontrollen Taxistandplätze	1 Std. 40 Min.	2 Stunden	0.52 Stunden	1 Std. 33 Min.	nicht erhoben	
4) Kontrollzeit pro Markttag bei Wochenmärkten	5.07 Stunden	5 Stunden	5.2 Stunden	5 Stunden	nicht erhoben	

## Produktgruppe PG230300 Gewerbe, Betrieb, Markt - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl Gastgewerbebetriebe	909	900	879	866 Betrifft die Anzahl der Betriebe
	2) Anzahl Gesuche Gewerbebetriebe	0	205	228	Die Bewilligungen für Nacht- bzw. Sonntagsarbeit werden ab 1.1.05 vom Kanton (beco) erteilt
	3) Anzahl Bewilligungen Transport	319	299	335	Es wurden 289 Taxibewilligungen und 30 Stundenplanbewilligungen für 329 Carunternehmen erteilt.
	4) Anzahl Bewilligungen Markt	1'410	1'352	1'362	1'350
	5) Anzahl Geschäfte Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz	0	0	0	0 Beim Kanton
	6) Anzahl beanstandete Plakatständer und Verkaufsstände	9	23	93	Aufgrund fehlender Ressourcen wurden nicht erhoben weniger Kontrollen durchgeführt.

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 3**: Aufgrund eines Schwergewichtes bei den Kontrollen der Strassenaktivitäten (Pulito/Harfe) mussten die Taxikontrollen reduziert werden.

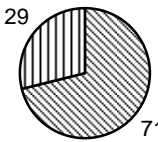
zu **Kennzahl 4**: Durch den Umbau des Metroparkhauses wurde der untere Waisenhausplatz auch als Marktplatz zur Verfügung gestellt. Die Nachfrage war gross und die Gewerbe Polizei konnte unter diesen Umständen mehr Bewilligungen erteilen.

zu **Kennzahl 6**: Es konnten nicht mehr Kontrollen durchgeführt werden.



## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	6'043'196.45	5'514'308.84	5'433'227.43	3'283'604.23	 <p>29</p> <p>71</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe</p> <p>▣ Steuern</p>
Erlöse	4'298'144.60	3'389'242.32	3'499'545.85	2'021'066.76	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'745'051.85</b>	<b>2'125'066.52</b>	<b>1'933'681.58</b>	<b>1'262'537.47</b>	
Kostendeckungsgrad in %	71.1%	61.5%	64.4%	61.6%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P230410 Aufenthaltsregelung von Inländern	2'712'819.30	45%	2'441'958.22	57%	270'861.08	277'080.44	-2%
P230420 Aufenthaltsregelung von Ausländern	1'878'824.89	31%	1'286'218.15	30%	592'606.74	174'882.06	239%
P230430 Aufenthaltsregelung von Asylbewerbern	643'981.70	11%	9'465.67	0%	634'516.03	696'261.90	-9%
P230440 Sonderaktionen	345'146.58	6%	7'394.01	0%	337'752.57	334'962.98	1%
P230450 Regelung von Einbürgerungen	462'423.98	8%	553'108.55	13%	-90'684.57	450'494.20	-120%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind gestiegen, da aufgrund der erhöhten Nachfrage an Pässen und Identitätskarten die Kosten des Kantons (abzuliefernde Gebühren) ebenfalls gestiegen sind. Dazu kommen noch die Kosten der Gebühren des Zentralen Ausländerregisters (ZAR), welche nicht budgetiert waren und die internen Verrechnungen, welche aufgrund der höheren Verrechnung der Dienstleistungen der Informatikdienste und den neu dazugekommenen Kosten der Migration PC's zugenommen haben. Aufgrund der gestiegenen Nachfrage an Pässen und Identitätskarten und den höheren Einnahmen bei den Einbürgerungsgebühren sind die Erlöse auch höher ausgefallen.

zu **P230420**: Die Nettokosten nahmen zu, da einerseits die internen Verrechnungen und wegen der Aktualisierung des Umlageschlüssels, der Personal- und Sachaufwand und die Abschreibungen, gestiegen sind. Andererseits haben die Einnahmen bei den Ausländern abgenommen.

zu **P230430**: Da der Ist-Umlageschlüssel 2005 tiefer war, als der Ist-Umlageschlüssel 2004, sind die Nettokosten tiefer ausgefallen als im Jahr 2004.

zu **P230450**: Der Nettoerlös ist darauf zurück zu führen, dass das Polizeiinspektorat die Einbürgerungsgebühren zum ersten Mal in seine eigene Buchhaltung verbuchen konnte.

## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Führen der Personendaten in einer aktuellen Einwohnerdatenbank
- Vollzug der Aufenthaltsregelung von Inländern, Ausländern und Asylbewerbern
- Zeitgerechte Behandlung von Einbürgerungsgesuchen

#### Stand der Zielerreichung

- Bei den Personendaten sind keine Pendenzen vorhanden. Die Datenbank ist nachgeführt.
- Im Bereich der Vollzugsmassnahmen wurde das Ziel nicht erreicht. Aufgrund fehlender Ressourcen konnte in 601 Fällen keine Interventionen durchgeführt werden, d.h. 195 Fälle im Rotlichtmilieu, 230 Fälle im Bereich Schattenwirtschaft und 176 Hinweise betreffend illegaler Aufenthalt.
- Die Einbürgerungsgesuche wurden mit einer Ausnahme zeitgerecht behandelt. Das neue Einbürgerungsreglement wurde in der Praxis gut umgesetzt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Inländern	17 Minuten	12 Minuten	8 Minuten	15 Minuten	nicht erhoben	Siehe Übersicht, (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben
2) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Ausländern	19 Minuten	25 Minuten	33.5 Minuten	30 Minuten	nicht erhoben	Siehe Übersicht, (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben
3) Durchschnittliche Bearbeitungszeit bei Einbürgerungsgesuchen	10.94 Stunden	8.5 Stunden	12.2 Stunden	17 Stunden	nicht erhoben	Siehe Übersicht, (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben
4) Wartezeit der Kunden unter 30 Minuten	72%	> 90%	71%	88%	nicht erhoben	Siehe unter Bemerkungen

## Produktgruppe PG230400 Regelung des Einwohnerwesens - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl Ausweise	29'833	25'003	16'112	14'301
	2) Anzahl Mutationen	32'740	35'228	32'956	33'110
	3) Anzahl Einbürgerungsgesuche	687	772	711	ab 2002 ordentliche und erleichtete 368 Einbürgerungsgesuche
	4) Anzahl Auskünfte	130'955	120'285	99'681	137'568

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 1, 2, 4**: Dank der verschiedenen eingeleiteten Massnahmen, wie telefonische Reservierungsmöglichkeiten für Identitätskarten und Pässe, direkte Kundenbefragung vor Ort, Informationshinweise und der leicht abgenommenen Anzahl an Vorsprachen von 101'701 auf 100'295, konnte einerseits das Ziel im Ausländerbereich erreicht beziehungsweise übertroffen werden. Andererseits führte die grosse Nachfrage von Pass- und Identitätskartenanträgen zu längeren Wartezeiten bei der inländischen Kundschaft. Gesamthaft gesehen betrug die Wartezeit bei 72 % (72'212 Personen) der Kundinnen und Kunden weniger als 30 Minuten. Bei 50 % der Kundinnen und Kunden (50'147 Personen) betrug die Wartezeit weniger als 10 Minuten. Komplizierte Fälle (Familiennachzugesuche, unvollständig oder falsch ausgefüllte Gesuchsformularen sowie fehlende heimatliche Dokumente) führten dazu, dass sich die Wartezeit in Ausnahmefällen auf über 100 Minuten erhöhte.

zu **Kennzahl 1**: Die Steigerung der Anzahl Ausweise stand hauptsächlich im Zusammenhang mit den neuen amerikanischen Einreise- und Visabestimmungen für Schweizerbürgerinnen und Bürger.

zu **Kennzahl 2**: Abnahme der Anzahl Mutationen aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen für EU-/EFTA-Staatsangehörige im Rahmen des Freizügigkeitsabkommens (FZA). Die Begründung liegt einerseits darin, dass die Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligungen 5 Jahre anstatt wie bisher 1 Jahr lang gültig sind, andererseits braucht es für einen Stellenwechsel keine fremdenpolizeiliche Bewilligung mehr.

zu **Kennzahl 3**: Die Zahl der Einbürgerungsgesuche nahm in Erwartung auf die Revision des Bundesrecht (Reduktion der Einbürgerungsgebühren) leicht ab. Die potentiellen Gesuchstellenden warteten mit der Eingabe der Gesuche, da sie sich aufgrund der Revision eine Gebührenreduktion erhoffen (Reduktion der Gebühren beim Bund, Kanton und Gemeinden).

zu **Kennzahl 4**: Erneute Steigerung der Anzahl Anfragen. Es musste eine Zunahme der Adressanfragen über zahlungsunfähige Kundinnen und Kunden festgestellt werden.

# Sanitätspolizei

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	14'312'644.45	14'195'745.92	12'658'494.63	11'803'063.42	Effektive Nettokosten 0.00
Erlöse	14'312'644.45	14'195'745.92	12'658'494.63	11'803'063.42	Budgetierte Nettokosten 0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung 0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG240100	Hilfeleistungen	14'230'768.67	99%	14'151'584.11	99%	79'184.56	8'738.97	806%
PG240200	Übrige Dienstleistungen	81'875.78	1%	161'060.34	1%	-79'184.56	-8'738.97	806%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

##### Einsatztätigkeit

Im Berichtsjahr stand die Sanitätspolizei nebst den Aufgaben des Normalbetriebes bei verschiedenen Grossereignissen im Einsatz. Beachtlich waren die Wasserrettungseinsätze in der Hochwassersituation im August. An Grossveranstaltungen wie Grand Prix von Bern, Frauenlauf Bern und Eröffnung Stade de Suisse wurde der Sanitätsdienst sicher gestellt. Die Spiele des FC Thun in der Championsleague und das Länderspiel Schweiz gegen die Türkei verschafften eine gute Vorbereitung für die EURO 08. Der Normalbetrieb wie auch die Zusatzaufgaben konnten unfallfrei und zur Zufriedenheit der auftraggebenden Stellen abgewickelt werden.

##### Spitalversorgungsgesetz

Die Annahme des Spitalversorgungsgesetzes wirkt sich auch auf die Sanitätspolizei aus. Die Aufgaben der Sanitätsnotrufzentrale, welche im Auftrag des Kantons durch die Sanitätspolizei betrieben wird, werden markant zunehmen. Im Vordergrund steht die geplante gesamtkantonale Einsatzführung aller Rettungsdienste. Bereits heute führt die Sanitätspolizei 53% aller Einsätze. Zur Sicherstellung der gesamtkantonalen Führung muss die Sanitätsnotrufzentrale um mindestens drei Arbeitsplätze erweitert und technisch mit der kantonalen Alarmierungsplattform verbunden werden. Da am heutigen Standort bereits äusserst prekäre Platzverhältnisse herrschen und keine weiteren Ausbaumöglichkeiten vorhanden sind, muss für die Sanitätspolizei ein neuer Standort gesucht werden. Nachdem die zuständigen politischen Stellen am 30. August 2005 ein entsprechendes Projekt in Auftrag gegeben haben, laufen detaillierte Abklärungen für einen neuen Standort. Ziel der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion ist, den neuen Standort mit der Sanitätsnotrufzentrale rechtzeitig vor Beginn der EURO 08 in Betrieb zu nehmen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Gemäss Gesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) erfolgt die Finanzierung der Sanitätspolizei vollumfänglich durch den Kanton Bern. Ein Defizit wird durch den Kanton übernommen und ein Ertragsüberschuss muss dem Kanton zurückerstattet werden. Das Rechnungsjahr 2005 schloss ausgeglichen ab.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

- Aus- und Weiterbildung:

Die Korpsangehörigen absolvierten im Berichtsjahr wiederum die vorgeschriebene Aus- und Weiterbildung von mindestens 40 Stunden. Vier Mitarbeitende absolvierten ein Fachpraktikum Anästhesie und sind nach der Fachprüfung berechtigt, Notintubationen vorzunehmen. Im Bereich Führung von Grossereignissen nahmen vier Kadermitarbeitende an schweizerischen Ausbildungskursen teil.

- Ausrüstung:

Als Ergänzung zur bisherigen Kopfbedeckung wurde ein wetterfester Regenhut beschafft. Nach erfolgreichen Pilotversuchen wurde ein Spezialgerät zur Unterstützung von Herz-Kreislauf-Massagen gekauft. Das Gerät wurde bei Patienten, welche an einer Herz-Kreislaufstörung leiden, bereits mehrfach mit Erfolg eingesetzt. Durch eine rasche präklinische Versorgung kann der Heilungsprozess erheblich verbessert werden.

Im Rahmen von Ersatzbeschaffungen wurden ein Rettungswagen für Neugeborene sowie drei Rettungsboote und ein Bootsanhänger beschafft.

### Politikrelevante Entwicklung

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

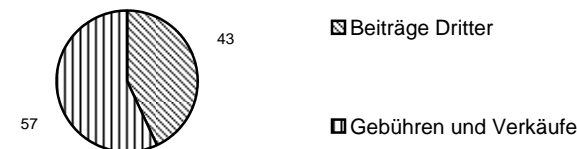
Eingehalten

## Produktgruppe PG240100 Hilfeleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	14'230'768.67	14'131'760.92	12'548'323.23	11'698'684.64
Erlöse	14'151'584.11	14'094'232.64	12'539'584.26	11'662'213.13
<b>Nettokosten</b>	<b>79'184.56</b>	<b>37'528.28</b>	<b>8'738.97</b>	<b>36'471.51</b>
Kostendeckungsgrad in %	99.4%	99.7%	99.9%	99.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P240110 Primärtransporte	9'243'426.48	65%	9'141'595.82	65%	101'830.66	-426'982.06	-124%
P240120 Sekundärtransporte	4'987'342.19	35%	5'009'988.29	35%	-22'646.10	435'721.03	-105%

### Bemerkungen

Die Gesamtzahl der Einsätze erhöhte sich gegenüber dem Vorjahr um 3,6% auf neu 15'191 Primär- und Sekundärtransporte. Die Primärtransporte nahmen um 85 ab. Auffallend sind dabei die Abnahmen bei medizinischen und chirurgischen Notfalleinsätzen (-330) und bei den übrigen Unfällen (-202). Demgegenüber sind die Zunahmen bei den Verkehrsunfällen (+166) und den Alkohol- und Drogenfällen (+208). Die Sekundärtransporte nahmen um 633 zu. Dies schwergewichtig (+624) im Bereich der Krankentransporte. Diese Erhöhung führte auch zu einer Mehrleistung bei den gefahrenen Kilometern auf 372'154 (+44'974). Pro Tag wurden 2005 durchschnittlich 42 Primär- und Sekundäreinsätze gefahren. Nebst den Primär- und Sekundäreinsätzen wurde die Sanitätspolizei bei total 620 weiteren Dienstleistungen eingesetzt. Dies vor allem in Zusammenhang mit den Sicherungsdiensten bei Grossereignissen wie Hochwasser und Grossveranstaltungen.

## Produktgruppe PG240100 Hilfeleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durchführung von Primär- und Sekundärtransporten im Einsatzgebiet der Sanitätspolizei, gestützt auf die von der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion erteilte Betriebsbewilligung für Rettungsdienste.

#### Stand der Zielerreichung

Durch eine optimale Einsatzdisposition wurde sicher gestellt, dass die von der Kantonalen Gesundheits- und Fürsorgedirektion vorgegebenen Zeitlimiten für das Eintreffen am Einsatzort unterschritten wurden. Die rasche Intervention wirkt sich in vielen Fällen nachhaltig positiv auf den Heilungsprozess von verunfallten und erkrankten Personen aus.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Notfalleinsätze bis 15 Min.	92%	80%	95%	95%	94%	Notfälle mit Beeinträchtigung der Vitalfunktionen (akute Lebensgefahr) innerhalb des Einsatzgebietes, bei welchen die Einsatzgruppe in 80% der Fälle spätestens 15 Minuten nach Alarmeintrag am Einsatzort eintrifft.
2) Notfalleinsätze von 16 Min. bis 30 Min.	99%	80%	100%	100%	98%	Notfälle mit Beeinträchtigung der Vitalfunktionen (akute Lebensgefahr) innerhalb des Einsatzgebietes, bei welchen die Einsatzgruppe in 80% der Fälle spätestens 30 Minuten nach Alarmeintrag am Einsatzort eintrifft.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Primäreinsätze	9'438	9'523	9'428	8'733	
2) Anzahl Sekundäreinsätze	5'753	5'120	5'440	5'885	

### Bemerkungen

Wie bereits in den Vorjahren konnten die kantonalen Vorgaben übertroffen werden. Dies ist vor allem auf die Organisationsstruktur (Synergieeffekt der beiden Aufgabengebiete Betrieb Sanitätsnotrufzentrale / Betrieb Rettungsdienst) und der daraus resultierenden hohen Verfügbarkeit der Einsatzgruppen zurückzuführen.

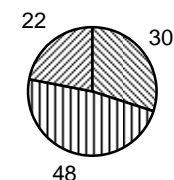


## Produktgruppe PG240200 Übrige Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	81'875.78	63'985.00	110'171.40	104'378.78
Erlöse	161'060.34	101'513.28	118'910.37	140'850.29
<b>Nettoerlös</b>	<b>79'184.56</b>	<b>37'528.28</b>	<b>8'738.97</b>	<b>36'471.51</b>
Kostendeckungsgrad in %	196.7%	158.7%	107.9%	134.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P240210 Aus- / Weiterbildung Dritte	81'875.78	100%	161'060.34	100%	79'184.56	8'738.97	806%

### Bemerkungen

Die Sanitätspolizei bildete in erweiterten lebensrettenden Kursen die Korps der Stadt- und der Kantonspolizei Bern, der Berufsfeuerwehr und des Brandcorps Bern sowie die Feuerwehren und Institutionen mit erhöhtem Risiko für medizinische Hilfeleistungen aus. Aufgrund des speziellen Kenntnisstandes der Sanitätspolizei ist die Nachfrage für derartige Aus- und Weiterbildungen sehr hoch. Nebst diesen Kursen führte die Sanitätspolizei im Auftrag des Kantonsarztamtes zwei Wiederholungskurse für Transporthelferinnen und -helfer durch. Die Kurse stehen Mitarbeitenden aller kantonalen Rettungsdiensten offen und schliessen mit einer anspruchsvollen Prüfung ab. Mit diesen Kursen wird sicher gestellt, dass in allen Rettungsdiensten des Kantons Bern eine einheitliche Einsatzdoktrin zur Anwendung kommt und dass die geforderten Qualitätsansprüche erreicht werden.

## Produktgruppe PG240200 Übrige Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Wirtschaftliche und fachkompetente Leistungserbringung unter Kostenverrechnung.

#### Stand der Zielerreichung

Der Kostendeckungsgrad wurde zu 100% erreicht. Gemäss Rückmeldungen der Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer entsprachen alle Kurse der gewünschten Qualität.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	100%	100%	100%	100%	nicht erhoben

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Total Aus- und Weiterbildungstage an Dritte	86	81	67	43

### Bemerkungen

Keine

# Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	21'178'252.95	19'960'626.44	19'685'050.45	19'176'221.74	Effektive Nettokosten	15'752'096.09
Erlöse	5'426'156.86	4'701'277.70	4'977'959.39	5'161'231.95	Budgetierte Nettokosten	15'259'348.74
<b>Nettokosten</b>	15'752'096.09	15'259'348.74	14'707'091.06	14'014'989.79	Abweichung	492'747.35
Kostendeckungsgrad in %	25.6%	23.6%	25.3%	26.9%		

Nummer	Produktegruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG250100	Feuerwehraufgaben	15'232'264.68	72%	3'260'229.89	60%	11'972'034.79	10'986'961.65	9%
PG250200	Hilfe- und Dienstleistungen	1'298'492.71	6%	672'177.47	12%	626'315.24	419'652.81	49%
PG250300	Zivilschutz	1'074'448.54	5%	77'868.73	1%	996'579.81	1'141'450.38	-13%
PG250400	Quartieramt	3'573'047.02	17%	1'415'880.77	26%	2'157'166.25	2'159'026.22	0%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die Schwerpunkte im Geschehen der Abteilung waren das Hochwasser vom August 2005 sowie der Arbeitsbeginn des neuen Feuerwehrkommandants. Bemerkenswerte Fortschritte sind zudem bei der Berufsanerkennung erzielt worden.

#### Einsatztätigkeit

Die Berufsfeuerwehr leistete im Berichtsjahr insgesamt 2'280 Einsätze. Nicht mit eingerechnet in diesen Zahlen ist die umfangreiche Hilfestellung beim Hochwasser entlang der Aare vom vergangenen August. Eine Gegenüberstellung mit den Einsatzzahlen des Vorjahres (2'367) ist daher nicht sinnvoll und würde ein allzu verzerrtes Bild ergeben. Vergleicht man jedoch die im Jahr 2005 insgesamt geleisteten 20'230 Mannstunden mit denjenigen des Vorjahres (12'960), resultiert im Berichtsjahr in der Einsatzfähigkeit ein Mehraufwand von 7'000 Mannstunden. Dieser widerspiegelt sich auch in der Tatsache, dass 2005, zur Unterstützung der Einsatzkräfte und zur Aufrechterhaltung des Dienstbetriebes, 65mal die dienstfreie Wache sowie Teile der Freiwilligen Feuerwehr und der Zivilschutzorganisation aufgeboden werden mussten.

Bei den insgesamt 377 Ausrückungen zu Brandfällen ist gegenüber dem Vorjahr (327) eine Zunahme der Interventionen von über 15 % festzustellen. Mit Blick auf die langjährige Statistik erreichte dabei der Anteil der Brandfälle an den gesamthaft geleisteten Einsätzen einen absoluten Höchstwert von 16.5 % (13.8 %). Im Gegensatz zum Vorjahr (4) musste auf Gemeindegebiet lediglich ein Grossbrand in einem Wohn- und Geschäftshaus im Mattenhof bekämpft werden. Ein Wohnungsbrand in einem Hochhaus in Bethlehem forderte leider ein (3) Todesopfer, weitere 21 (16) Mittelbrände verursachten enorme Sach- und vereinzelt auch Personenschäden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### Hochwasser August 2005

Das zweifelsohne prägendste Ereignis im Berichtsjahr verwandelte im August Teile der Schweiz zum Katastrophengebiet. Nach intensiven Regenfällen traten hochgehende Bäche, Flüsse und Seen über ihre Ufer. Die Anrainergebiete entlang der Aare in der Stadt Bern wurden vom Hochwasser mit nicht vorhersehbarer Wucht getroffen, der Höchstwert der Durchflussmenge war innerhalb weniger Stunden erreicht. Zahlreiche Rettungskräfte der Stadt und Region Bern sowie der Armee standen während mehreren Tagen ununterbrochen über 24 Stunden im Einsatz, um Leben zu erhalten, Schäden zu minimieren und defekte Infrastrukturen wieder in Gang zu setzen. Mehrere Personen und Tiere konnten in den Schadengebieten von den Rettungsdiensten unbehelligt evakuiert und in Sicherheit gebracht werden. In der Matte jedoch war dies nur noch unter Einsatz von Rettungshelikoptern der Rega möglich. Die gewaltigen Wassermassen hinterliessen an Gebäuden, Fluren und Sachwerten Schäden in Millionenhöhe.

#### Berufsankennung

Die Arbeiten für eine eidgenössische Anerkennung des Berufs der Feuerwehrfrau/des Feuerwehrmannes sind mit grosser Unterstützung der Berufsfeuerwehr Bern soweit vorangetrieben worden, dass Ende 2006 voraussichtlich die ersten Pilot-Berufsprüfungen durchgeführt werden können.

#### Amtsantritt des neuen Kommandanten/ Leiters der Abteilung Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

Per 1. Januar 2005 trat der neue Kommandant sein Amt an. Mit ihm hielt auch ein neuer Führungsstil Einzug, der die Unternehmenskultur sowie das Arbeitsklima massgeblich veränderte. Das Vertrauen in die Fähigkeit der Mitarbeitenden wurde gestärkt. Die Organisationsstruktur, die Kommunikationskanäle und die Arbeitsabläufe wurden analysiert und optimiert.

#### • **Rechnungsergebnis**

Die finanziellen Vorgaben konnten aufgrund des Hochwassers nicht eingehalten werden. Das Ereignis verursachte zusätzliche ausgewiesene Kosten von Fr. 698 000.00. Ein entsprechender Nachkredit ist beantragt. Das Ereignis hat den Geschäftsablauf nachhaltig gestört, was im Detailbereich zu grösseren Abweichungen in der Kostenrechnung gegenüber dem Voranschlag führt. Unter diesen Umständen ist der Abschluss der Abteilung zufriedenstellend. Die Nettokosten liegen nach Abzug des beantragten Nachkredites rund Fr. 200 000.00 unter dem Voranschlag. Zudem weist die Abteilung einen leicht höheren Kostendeckungsgrad gegenüber dem Vorjahr auf. Die Umlagen in der Produktegruppe Hilfe- und Dienstleistungen (P250200) sind nach Beendigung der Pilotphase NSB per 2005 berichtigt worden, was zu höheren Gemeinkosten geführt hat.

#### • **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Per Ende Jahr sind alle finanziellen Vorgaben erfüllt worden.

Die folgende Massnahme ist Ende 2005 erfüllt worden und ist zur Abschreibung eingegeben:

B A08      Reduktion Zivilschutz Fr. 500 000.00

Gegenwärtig ist noch die folgende Massnahme offen:

B 3.7      Kostendeckung der Dienstleistungen des Quartieramtes überprüfen.

In Koordination mit dem Finanzinspektorat wird die Massnahme bearbeitet und im Frühjahr 2007 abgeschlossen werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Diverses

##### Feuerweherschule

Die Schule konnte Ende März erfolgreich abgeschlossen werden. Alle 10 Aspiranten haben sie bestanden und sind nach dem sechsmonatigen Praktikum nun in den 24-Std.-Dienst übergetreten. Sie werden voraussichtlich die ersten Berufsfeuerwehrleute mit eidgenössisch anerkanntem Abschluss sein.

##### Stade de Suisse

Mit den Grossanlässen im Stade de Suisse ist für die Feuerwehr eine wesentliche Zusatznachfrage nach Leistungen entstanden.

##### Bahnstützpunkt

Die gesetzlichen Vorgaben verlangen die Bewältigung von Ereignissen auf dem gesamten Schienennetz des Kantons Bern. Darauf abgestützt wurde eine Umstrukturierung der Betriebswehren SBB sowie der umfassende Einbezug von Bahnstützpunkten zwingend. Dies führte zu intensiven Gesprächen, die voraussichtlich bis Mitte 2006 in eine Vereinbarung münden. Als Erfolg kann gewertet werden, dass die Leistungen zukünftig besser entschädigt werden und mithelfen, die Bereitschaftskosten zu reduzieren.

##### Zivilschutz

Das Hochwasser 2005 hat dem Zivilschutz mit seinem neuen Sollbestand von 396 aktiven Schutzdienstpflichtigen die Leistungsgrenzen klar aufgezeigt. Ob die durch die starke Reduktion des Sollbestandes verursachte Risikoerhöhung verantwortet werden kann wird die Auswertung dieses Ereignisses sowie der Einbezug neuer Bedrohungsformen (z.B. Vogelgrippe) zeigen.

Das Care Team wurde auf Ende Jahr aufgelöst und ins Element "Psychologische Erste Hilfe" des Kantons integriert.

Als Folge der Umsetzung des Zivilschutz-Leitbildes wurden die Konzepte für den Rückbau von Anlagen des Zivilschutzes erstellt.

##### Quartieramt

Das Ausbildungszentrum Riedbach war im Berichtsjahr ausgelastet.

Die Übernachtungszahlen von militärischen Personen sind im Zusammenhang mit erhöhten Belegungen des Waffenplatzes Bern erheblich gestiegen. Hingegen resultiert ein Rückgang bei den Zahlen der Asylsuchenden, da per August die letzte in der Stadt Bern betriebene Anlage vom Kanton geschlossen wurde.

Entgegen dem gesellschaftlichen Trend im Schiesssport waren die Schiessanlagen Bern-Riedbach konstant ausgelastet. Als Grossanlass wurde die Anlage für die Armee-Weltmeisterschaft über 25-Meter Pistole verwendet.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### Umweltschutz

Die Abfalltrennung ist in der ganzen Abteilung umgesetzt.

### Politikrelevante Entwicklung

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

##### Flächendeckende Feuerwehrversorgung

Mit GRB Nr. 0919 vom 29. Juni 2005 hat der Gemeinderat die Weiterverfolgung des Projektes "Neubau Feuerwehrkaserne Forsthaus West" bewilligt und Mittel für die Projektierung freigegeben. Das Raumprogramm ist erarbeitet und das Wettbewerbsverfahren eingeleitet worden. Damit ist ein weiterer Schritt zur Verbesserung der flächendeckenden Feuerwehrversorgung getan.

##### Regionalisierung

Das im Jahr 2004 erarbeitete Regionalisierungsmodell ist in der Vernehmlassung im Amt Bern gescheitert und konnte so nicht weiter verfolgt werden. Der Regierungsrat hat mit den Feuerwehrkommandanten der vier grössten Gemeinden der Region ein neues Zusammenarbeitsmodell entworfen. Die Berufsfeuerwehr leistete dazu einen wesentlichen Anteil. Am 21. September 2005 stimmten alle Feuerwehrkommandanten der Region diesem neuen Modell einstimmig zu. Die konkrete Umsetzung kann bei Akzeptanz durch die Gemeinden voraussichtlich 2008 beginnen.

Eine Anfrage der Gemeinde Bremgarten zur Übernahme der Feuerwehraufgaben durch die Stadt Bern wird im ersten Halbjahr 2006 bearbeitet werden.

##### Feuerwehreinsatzleitzentrale

Der Ersatz der heute vorhandenen Anlagen und Mittel der Feuerwehreinsatzleitzentrale sowie der Instrumente der Einsatzplanung und -führung ist dringend. An der Sitzung vom 30. August 2005 hat eine Delegation des Gemeinderates mit Vertretern des Regierungsrates des Kantons Bern beschlossen, dass die Alarmierung im gesamten Kantonsgebiet über eine einheitliche Plattform zu geschehen hat. Damit der rasche und verzugslose Einsatz der Feuerwehr - besonders bei Brandfällen - weiterhin gewährleistet werden kann, muss bei Ersatzbeschaffungen für die Feuerwehreinsatzleitzentrale diese Vorgabe erfüllt werden. Vorarbeiten für ein entsprechendes Projekt sind 2005 an die Hand genommen worden.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine neuen Erlasse

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

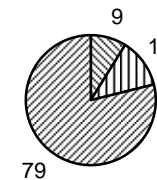
In der Produktgruppe Feuerwehraufgaben (P250100) kann die Steuerungsvorgabe 3) "Interventionszeit" für den Stadtteil VI noch nicht erreicht werden. Die heute vorhandenen Ressourcen erlauben dies auch bei deren optimalem Einsatz kaum. Das Jahr 2006 wird zeigen, wieviel die erfolgte Neuorganisation der Schnelleinsatzgruppe der Kompanie 3 zur Verbesserung beitragen kann. Letztendlich kann die Zielerreichung erst mit der Realisation einer Feuerwehrkaserne "Forsthaus West" garantiert werden.

## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	15'232'264.68	14'267'850.34	14'160'403.69	13'626'220.74
Erlöse	3'260'229.89	3'106'687.56	3'173'442.04	3'026'144.37
<b>Nettokosten</b>	<b>11'972'034.79</b>	<b>11'161'162.78</b>	<b>10'986'961.65</b>	<b>10'600'076.37</b>
Kostendeckungsgrad in %	21.4%	21.8%	22.4%	22.2%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P250110	Brandbekämpfung	5'959'467.23	39%	1'119'572.20	34%	4'839'895.03	4'905'292.26	-1%
P250120	Automatische Alarme	4'740'890.44	31%	1'380'720.07	42%	3'360'170.37	3'412'959.27	-2%
P250130	Rettungen	1'337'452.32	9%	426'106.46	13%	911'345.86	1'034'112.10	-12%
P250150	Oel- und Chemieereignisse	1'036'969.41	7%	291'442.65	9%	745'526.76	846'813.93	-12%
P250160	Elementarereignisse	2'157'485.28	14%	42'388.51	1%	2'115'096.77	787'784.09	168%

### Bemerkungen

Das Einsatzgeschehen bestimmt in hohem Mass die Verteilung der Kosten in dieser Produktgruppe. Das Hochwasser im August 2005 ist ein herausragendes Ereignis gewesen, das gewaltige finanzielle Spuren hinterlassen hat. Rund 13'400 Stunden Personalaufwand der Feuerwehr plus die angefallenen Sachaufwände haben die Kosten massiv ansteigen lassen. Deshalb ist auch der Kostendeckungsgrad leicht gesunken. Ein Nachkredit von Fr. 698 219.00 ist beantragt.

Die Bereitschaftskosten betragen 4,25 Mio. Franken und sind gegenüber dem Vorjahr kleiner.



## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Erbringen der gesetzlich geforderten Leistungen
- Angemessener Einsatz der Mittel nach dem Grundsatz "Retten - Halten - Löschen", Folgeschäden vermeiden.

#### Stand der Zielerreichung

Die gesetzten Ziele sind mit zwei Ausnahmen gut bis sehr gut erreicht worden. Die Steuerungsvorgabe 3) Interventionszeit (P 110) von  $\leq 10$  Minuten im Quartier VI kann vom heutigen Kasernenstandort aus nur schwerlich erreicht werden. Unter dem Aspekt der Gleichbehandlung der Einwohnenden der Stadt ist die Vorgabe als mittelfristiges Ziel zu belassen. Ansätze für Verbesserungen sind durch eine neue Organisation der Schnelleinsatzgruppe Kompanie 3 eingeleitet worden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Ausrückzeit (Minuten)	2.17	$\leq 2$	2.18	2.27	2.02	für Brandbekämpfung und automatische Alarmer
2) Einsatzreserve Brandbekämpfung	2	2	2	2	2	Je ein mittleres und kleineres Ereignis 2 gleichzeitig bewältigen
3) Interventionszeit von $\leq 10$ Minuten						
- in Quartier I - V	95%	$>70\%$	96%	94%	95%	Interventionszeit = Ausrückzeit + Fahrzeit
- in Quartier VI	13%	$>70\%$	19%	25%	23%	zum Einsatzort + 2 Minuten
4) Umweltschutzziel: Abfalltrennung konsequent durchgeführt	100%	100%	81%	kein Ziel	kein Ziel	Speziell Separierung von Altpapier/Karton (Beginn 2004)

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Interventionszeit für Brand und Rettung (Minuten)	8.7	8.4	8.4	8.5	Mittlere Interventionszeit für ganzes Gemeindegebiet
2) Anzahl Brände	377	327	378	353	
3) Anzahl automatische Alarmer ohne Einsatz	644	653	608	641	

## Produktgruppe PG250100 Feuerwehraufgaben - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) Anzahl Personenrettungen	114	104	87	52
	5) Anzahl Tierrettungen	50	38	35	44
	6) Anzahl Oel- / Chemieereignisse	162	147	147	142
	7) Anzahl Elementarereignisse	63	88	70	50 Hochwasser August = 1 Einsatz!
	8) Brandcorps, Kosten (Fr.)	658'075	673'854	519'449	538'500
	9) Brandcorps, Personalbestand	205	217	228	229

### Bemerkungen

zu **Steuerungsvorgabe 1**: Auch wenn das Ziel nur sehr schwer erreichbar ist, soll auch künftig der Wert von 2 Minuten als erstrebenswerte Grösse beibehalten werden. Die Geschwindigkeit ist im Brandfall ein ganz wesentlicher Aspekt und ist ein wichtiges Element zur Schadenminimierung. Von Beginn des Telefongesprächs beim Alarmeingang bis zur Ausfahrt des ersten Fahrzeuges laufen eine Vielzahl von Handlungen ab und teilweise sind von den Berufsfeuerwehrlern Strecken bis 100 m vom Arbeitsort bis zum Fahrzeug zurückzulegen.

zu **Steuerungsvorgabe 3**: Quartier VI, eigentlich Stadtteil VI, bestehend aus den Quartieren Bümpliz, Oberbottigen Stöckacker und Bethlehem. Die mittlere Interventionszeit von 11.9 Minuten ist gegenüber dem Vorjahr mit 11.8 Minuten im Rahmen der statistischen Schwankung gleich geblieben. Die Sollvorgabe wurde auf >70% festgelegt, da für alle Quartiere die gleiche Steuerungsvorgabe gilt.

zu **Kennzahl 7**: Für das August-Hochwasser sind bei der Berufsfeuerwehr 8'900 und beim Brandcorps 4'500 Stunden Arbeitsaufwand verzeichnet.

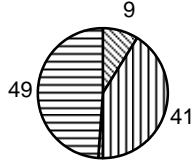
zu **Kennzahl 9**: Trotz stets steigendem Werbeaufwand sinkt der Bestand kontinuierlich. Diesem Trend, der sich auch gesamtschweizerisch beobachten lässt, muss mit einer gezielten Förderung der freiwilligen Feuerwehr entgegengetreten werden.

zu **Produktgruppe P250100**: Die Einsätze ausserhalb des Gemeindegebietes teilen sich wie folgt auf (Zahlen in ()): Vorjahr):

Ausser Kanton	7	(7)
Ausser Amt Bern	34	(41)
Autobahnen	39	(59)
Andere Gemeinden	35	(41)

## Produktgruppe PG250200 Hilfe- und Dienstleistungen

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'298'492.71	806'889.98	902'304.86	827'784.54	
Erlöse	672'177.47	342'612.98	482'652.05	467'795.88	
<b>Nettokosten</b>	626'315.24	464'277.00	419'652.81	359'988.66	
Kostendeckungsgrad in %	51.8%	42.5%	53.5%	56.5%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung	
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %	
P250210	Hilfeleistungen	1'028'045.92	79%	196'720.65	29%	831'325.27	443'860.91	87%
P250220	Dienstleistungen	270'446.79	21%	475'456.82	71%	-205'010.03	-24'208.10	747%

### Bemerkungen

Die Erhöhung der Bruttokosten ist in den Umlagen, die nach Beendigung der Pilotphase NSB per 2005 berichtigt wurden, begründet. Die direkten Kosten und Erlöse sind gegenüber dem Vorjahr in vergleichbarem Rahmen. Die Hilfeleistungen als nicht direkt gesetzgebundene Aufgaben sind ein Element für ein gezieltes Wiederherstellen der gewohnten Lebensqualität der Bevölkerung in der Stadt Bern in individuellen Notlagen.

Bei den Dienstleistungen konnten die Erlöse mit konsequenter Verrechnung von Leistungen und innovativem Vorgehen gesteigert werden.

250

Feuerwehr, Zivilschutz und Quartieramt

## Produktgruppe PG250200 Hilfe- und Dienstleistungen - Fortsetzung

Ziele

### Übergeordnete Ziele

Erbringen verschiedenster Hilfe- und Dienstleistungen.

### Stand der Zielerreichung

Die Vorgaben sind erfüllt.

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad (wenn verrechenbar) (%)	51.8	>50	53.5	56.5	49

Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Hilfeleistungen	679	765	892	874
2) Anzahl Dienstleistungen	1'119	510	518	653
3) Kundenzufriedenheit (%)	93	95	>95	>95

Bemerkungen

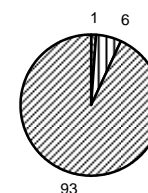
zu **Kennzahl 1**: Die Abnahme ist hauptsächlich durch weniger Insekteneinsätze erklärt (-67).zu **Kennzahl 2**: Die Zunahme der Dienstleistungen generierte Mehrerlöse von über 700%.zu **Kennzahl 3**: Anhand der Umfrage Hochwasser ist die Qualität der Leistung und die Kundenfreundlichkeit der Einsatzkräfte vor Ort ausgewertet worden

## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'074'448.54	1'265'028.84	1'251'033.32	1'373'496.98
Erlöse	77'868.73	151'697.28	109'582.94	228'927.49
<b>Nettokosten</b>	<b>996'579.81</b>	<b>1'113'331.56</b>	<b>1'141'450.38</b>	<b>1'144'569.49</b>
Kostendeckungsgrad in %	7.2%	12.0%	8.8%	16.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Steuern

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P250310	Zivilschutzstelle	270'681.66	25%	9'817.33	13%	260'864.33	358'734.42	-27%
P250320	Ausbildung	174'610.30	16%	21'520.18	28%	153'090.12	210'678.48	-27%
P250330	Planungen, Bereitschaft und Einsatz	533'345.31	50%	45'046.34	58%	488'298.97	502'936.66	-3%
P250340	Ausserordentliche Lagen	95'811.27	9%	1'484.88	2%	94'326.39	69'100.82	37%

### Bemerkungen

Die Kostenseite spiegelt den Erfolg der Sparmassnahmen (Vorgabe Stadtrat) wieder. Die Bestandesverringerng beim Zivilschutz der Stadt Bern war ein weiteres Element zur Reduktion der Kosten.

Die Erlöse sind weiter rückläufig: Subventionen von Bund und Kanton fallen weg, das Instruktionspersonal konnte infolge der generell gesunkenen Personalbestände weniger extern (gegen Verrechnung) eingesetzt werden.

zu **P250310**: Die Reduktion auf 160 Stellenprozente begründet die Kostenreduktion. Andererseits hat das Hochwasser 2005 gezeigt, dass mit diesem Personalkontingent die Leistungsgrenze äusserst rasch erreicht ist und eine längerdauernde Ereignisbewältigung nicht zulässt.

## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Schutz der Bevölkerung hat erste Priorität. Die personelle, organisatorische, bauliche und fachtechnische Einsatzbereitschaft der Zivilschutzorganisation ist innerhalb der bundesrechtlichen und kantonalen Vorgaben sichergestellt. Die Organisation ist auf die Katastrophen- und Nothilfe in der Gemeinde ausgerichtet. Sie ist zweckmässig und kostengünstig. Sie bietet rasche und kompetente Hilfeleistung zur Unterstützung der Partner bei Katastrophen- und Notlagen.

#### Stand der Zielerreichung

Gemessen an den Vorgaben und anhand der gegebenen Möglichkeiten sind die Ziele erreicht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Teile der Einsatzelemente für die Katastrophen- und Nothilfe können innerhalb 30 Minuten aufgeboten werden	100%	100%	100%	100%	100% Mittels 4 Probealarmen festgestellt.
2) Teile der Einsatzelemente für die Katastrophen- und Nothilfe sind innerhalb 60 Minuten ab Aufgebot mit mindestens 50% der Bestände am Einrückungsort einsatzbereit	100%	100%	100%	100%	Das Resultat wurde anlässlich des 100% Hochwassereinsatzes 2005 bestätigt.
3) Jährliche Funktionskontrollen der 59 stationären und 12 mobilen Sirenen mittels Probealarm	100%	100%	100%	98%	100% Erfasst mittels Probealarm.

## Produktgruppe PG250300 Zivilschutz - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Sollbestand der Zivilschutzorganisation (Vorgaben Bund / Kanton)	456	625	4'960	4'960 Reduktion infolge Zivilschutz XXI.
	2) Anzahl eingeteilte Angehörige des Zivilschutzes in der Zivilschutzorganisation	5'510	5'524	5'859	8'701
	3) Anzahl kontrollpflichtige Angehörige des Zivilschutzes	6'083	6'065	6'432	9'681
	4) Anzahl Mutationsverarbeitungen	2'034	1'930	5'231	4'434 Zunahme infolge Zivilschutz XXI.
	5) Anzahl Dienstanlässe	131	138	184	190
	6) Dienstage Einteilungsrapporte	0	0	32	193
	7) Dienstage Grund-, Kader- und Weiterausbildung auf Regionales Kompetenzzentrum und Ausbildungszentrum Zivilschutz	201	327	394	356
	8) Dienstage Wiederholungskurs von Fachdiensten, Leitungen und Formationen	1'078	1'332	2'737	2'973
	9) Dienstage zu Gunsten der Gemeinschaft	400	597	1'435	2'136 Stetige Abnahme wegen fehlender Mittel.
	10) Dienstage in Nothilfeinsätzen	394	188	37	Hochwasser 2005 in den Gemeinden Bern 0 und Brienz
	11) Anzahl zu schützende Einwohnende	127'181	127'351	127'395	127'226
	12) Vollwertige Schutzplätze im Wohnbereich	80'557	80'470	79'556	80'731

### Bemerkungen

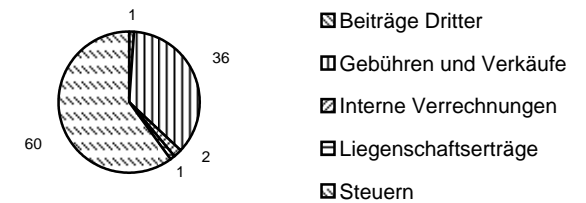
zu **Kennzahl 1**: Mit 3.6 Zivilschutzangehörigen pro 1000 Einwohner hat die Stadt Bern nur rund die Hälfte des im Kantonalen Zivilschutzgesetz vom Juni 2004 (Art. 47) festgelegten Bestandes eingeteilt.

## Produktgruppe PG250400 Quartieramt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	3'573'047.02	3'620'857.28	3'371'308.58	3'348'719.48
Erlöse	1'415'880.77	1'100'279.88	1'212'282.36	1'438'364.21
<b>Nettokosten</b>	<b>2'157'166.25</b>	<b>2'520'577.40</b>	<b>2'159'026.22</b>	<b>1'910'355.27</b>
Kostendeckungsgrad in %	39.6%	30.4%	36.0%	43.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P250410 Infrastruktur	2'342'028.05	66%	95'922.12	7%	2'246'105.93	2'088'110.21	8%
P250420 Schiesswesen	322'065.14	9%	79'711.57	6%	242'353.57	226'154.40	7%
P250430 Dienstleistungen	908'953.83	25%	1'240'247.08	88%	-331'293.25	-155'238.39	113%

### Bemerkungen

Mit vermehrten Vermietungen von Räumen und Unterkünften konnten die Erlöse gesteigert werden, was sich auch im Kostendeckungsgrad positiv auswirkt.

zu **P250410**: In diesem Produkt sind die Zivilschutzanlagen und die öffentlichen Schutzräume der Stadt Bern enthalten.

zu **P250430**: Sowohl die zivilen wie auch die militärischen Einquartierungen konnten wesentlich gesteigert werden. Die Vermietung eines grossen Teils des Ausbildungszentrums an die Armee hat ebenfalls zur Erlössteigerung beigetragen.



## Produktgruppe PG250400 Quartieramt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die gesetzlichen Vorgaben von Bund, Kanton und Gemeinde sind sichergestellt. Die baulichen, materiellen und personellen Mittel werden kundenorientiert eingesetzt. Eine optimale Bewirtschaftung und Nutzung der Infrastrukturen ist sichergestellt.

#### Stand der Zielerreichung

Mit Ausnahme der Vorgaben 4 und 5 (P250430) sind die Ziele erreicht worden. Deren Vorgaben sind sehr ehrgeizig. Mit den kleinen Abweichungen darf das Resultat immer noch als gut bewertet werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Sicherstellung der dauernden und sofortigen Einsatzbereitschaft der gesamten Infrastruktur	80%	80%	80%	80%	80%	Kontrolle erfolgt jährlich durch die 80% kantonale Zivilschutzinstanz.
2) Durchführung der periodischen Unterhalts- und Wartungsarbeiten sowie der Kontrollen gemäss gesetzlichen Vorgaben	100%	100%	100%	100%	100%	Selbstkontrolle mit Checklisten.
3) Sicherstellung der Betriebsbereitschaft	100%	100%	100%	100%	100%	
4) Verarbeitungszeit von Reservationen innerhalb einer Woche	98%	100%	100%	95%	100%	
5) Rechnungsstellung innerhalb 2 Wochen nach Auftragsende	95%	100%	100%	95%	100%	

## Produktgruppe PG250400 Quartieramt - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl betreute Bauten / Objekte	63	63	63	63	
	2) Anzahl Lagerorte Einsatzmaterial	30	30	30	30	
	3) Anzahl Sirenen	58	58	58	59	
	4) Anzahl Schiessanlässe	111	104	107	105	
	5) Anzahl Teilnehmende an den obligatorischen Schiessen	2'676	2'419	3'344	3'737	
	6) Anzahl Teilnehmende am Feldschiessen	811	852	932	660	
	7) Zivile Einquartierungen	2'966	2'443	2'065	3'625	
	8) Militärische Einquartierungen	34'982	13'958	51'086	37'615	
	9) Einquartierungen Asylsuchende	8'155	20'111	26'935	25'880	
	10) Raumvermietungen	257	189	214	166	
	11) Materialvermietungen	51	51	56	88	

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 8**: Botschaftsbewachung und starke Belegung des Waffenplatzes Bern haben die Übernachtungszahlen ansteigen lassen.  
 zu **Kennzahl 9**: Schliessung des letzten Zentrums in der Stadt Bern per August 2005 durch den Kanton.

**Tierpark**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	5'816'658.73	5'498'915.00	5'390'092.06	5'089'734.13	Effektive Nettokosten
Erlöse	1'404'060.78	1'472'016.00	1'429'486.05	1'275'529.50	Budgetierte Nettokosten	4'026'899.00
<b>Nettokosten</b>	<b>4'412'597.95</b>	<b>4'026'899.00</b>	<b>3'960'606.01</b>	<b>3'814'204.63</b>	Abweichung	385'698.95
Kostendeckungsgrad in %	24.1%	26.8%	26.5%	25.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG270100	Tierpark	5'816'658.73	100%	1'404'060.78	100%	4'412'597.95	3'960'606.01	11%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Folgende Schwerpunkte standen im Jahre 2005 im Vordergrund:

- Nashornleguane-Anlage Realisierung (100% Drittmittel)
- Dählhölzli-Quiz Realisierung (100% Drittmittel)
- Neue Leoparden-Anlage: Drittmittelinwerbung, Projektierung (Realisierung 2006)
- Spiel(t)raum-Abenteuerparcours: Realisierung im eintrittspflichtigen Teil des Tierparks und Eröffnung im Dezember 2005
- Sanierung 1. Stock des Oekonomiegebäudes inkl. Aufenthaltsraum/Sanitäre Einrichtungen/Garderoben
- Hochwasser im Sommer: Schliessung von Kinderzoo, Kinderspielplatz, Aareuferanlage und Restaurant in der Hochsaison während knapp 4 Wochen
- Vogelgrippe: Einnahme der Tiere, Abdeckung der Gehege mit anschliessender Impfung

#### • Rechnungsergebnis

Das Globalbudget (Nettokosten Fr. 4'026'899.00) der Produktgruppe Tierpark wurde um Fr. 385'698.95 überschritten. Die Bruttokosten wurden um Fr. 317'743.73 überschritten und die Erlöse um Fr. 67'955.22 unterschritten. Die Mehrausgaben und die Einnahmeverluste resultieren primär aus den zwei Hauptereignissen, die das Jahr 2005 markant prägten: Hochwasser und Vogelgrippe. Diese Ereignisse verursachten einerseits Mehrausgaben und andererseits die Reduktion der Einnahmen. Durch die Schliessung wegen des Hochwassers während knapp 4 Wochen in der Hochsaison von Kinderzoo, Kinderspielplatz, Restaurant und anschliessend wegen der Vogelgrippe durch die Einnahme anziehender Tierarten, wie die Flamingos oder die Pinguine, die die Attraktivität im eintrittspflichtigen Teil des Tierparks in bedeutender Weise reduzierten.

Der grössere Teil der Mehrausgaben ergab sich aus den Forderungen der Pensionskasse infolge der Verpflichtung des Gemeinderates für die vollständige Aufhebung der Rentenkürzung in der Angelegenheit Betriebsleitung (Fr. 232'307.00).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Das Hochwasser im August/September reduzierte durch die Schliessung von Kinderzoo, Kinderspielplatz, Aareuferanlage und Restaurant einerseits die Attraktivität des Tierparks und andererseits die Besucherzahlen auf dem gesamten Areal des Tierparks sowie die Einnahmen im eintrittspflichtigen Teil. Dank dem effizienten Einsatz unseres Teams konnte nach knappen 4 Wochen der Betrieb wieder normal aufgenommen werden. Für die ungedeckten Kosten und Einnahmenverluste ist ein Nachkredit von Fr. 155 600.00 beim Stadtrat beantragt worden.

Auch die Vogelgrippe verlangte einen Mehreinsatz für den Tierpark, beeinträchtigte im hohen Masse das Geschäft (reduzierte Attraktivität da alle Vögel eingestallt) und verursachte rund Fr. 50 000.00 Einnahmenverluste und rund Fr. 15 000.00 zusätzliche Kosten.

Im Berichtsjahr gelang dem Tierpark die weltweit erstmalige Zucht der Coloradokröte (*Bufo alvarius*).

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Bärengraben wird neu als eigenständiges Produkt in der Produktegruppe Tierpark geführt. Dies ist von politischer Relevanz, da im Gegensatz zum Tierpark der Bärengraben nur marginale Einnahmen erzielt.

Im Rahmen des Projektes BärenPark wird von der Politik zu definieren sein, wer in Zukunft das touristische Wahrzeichen Nr. 1 der Stadt Bern führen soll. Durch die Erweiterung von einer reinen Bärenhaltung zu einem touristischen Ankerpunkt ergibt sich gegebenenfalls der Bedarf einer Neuordnung.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Mit der geänderten Tierschutzverordnung (27.6.2001) sind strengere Rahmenbedingungen für die Haltung von Wildtieren in Menschenobhut vorgegeben. Durch die Umsetzung der Gesamtplanung Tierpark Dählhölzli Bern 2000-2015 wird diesen gesetzlichen Rahmenbedingungen Rechnung getragen. Es ist daher sehr wichtig, dass die Projekte der Gesamtplanung, die in die Investitionsplanung der Stadtbauten 2006 und folgende Jahre aufgenommen worden sind, auch wirklich realisiert werden. Dies umso mehr, als die Tierschutzverordnung des Bundes, die 2006 überarbeitet werden soll, erneut verschärfte Vorschriften enthalten wird, und heutige Anlagen wie bspw. der Moschusochsen oder der Pinguine aufgegeben werden müssten, weil sie nicht mehr tierschutzkonform wären.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Der Tierpark zählt 2005 im eintrittspflichtigen Teil 234'608 Besuchende. Aus den Besuchendenerhebungen 1997 und 1998 ergibt sich ein mittlerer Gesamtfaktor von 4,1 zur Berechnung der Gesamtanzahl der Besuchenden (eintrittspflichtiger und eintrittsfreier Teil). Daraus ergibt sich eine Gesamtbesuchendenzahl von 961'893. Hochwasser im Sommer und Vogelgrippe im Herbst 2005 beeinträchtigten im hohen Masse das Geschäft. Der Attraktivitätsverlust führte zu Mindereinnahmen, beide Ereignisse gleichzeitig zu Mehrkosten.

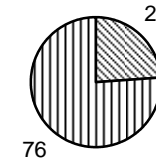
Die Publikationen, Vorträge, Ausstellungen sowie die Lehrerfortbildung und die Teilnahme an Projekten mit Naturschutzorganisationen und die Anzahl an Zuchterfolgen dokumentieren eine nachhaltige Qualität der wissenschaftlichen Arbeit.

## Produktgruppe PG270100 Tierpark

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	5'816'658.73	5'498'915.00	5'390'092.06	5'089'734.13
Erlöse	1'404'060.78	1'472'016.00	1'429'486.05	1'275'529.50
<b>Nettokosten</b>	<b>4'412'597.95</b>	<b>4'026'899.00</b>	<b>3'960'606.01</b>	<b>3'814'204.63</b>
Kostendeckungsgrad in %	24.1%	26.8%	26.5%	25.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▨ Gebühren und Verkäufe

▨ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P270110 Zoo	4'238'196.95	73%	1'226'401.66	87%	3'011'795.29	3'214'254.24	-6%
P270120 Zoopädagogik	772'079.82	13%	119'771.17	9%	652'308.65	126'252.77	417%
P270130 Wissenschaft	174'402.32	3%	5'491.65	0%	168'910.67	96'186.34	76%
P270140 Erhaltung bedrohter Tierarten	275'391.04	5%	2'556.62	0%	272'834.42	246'947.27	10%
P270150 Bärengraben	356'588.60	6%	49'839.68	4%	306'748.92	276'965.39	11%

### Bemerkungen

zu **P270110**: Vivarium und Vogelhaus/Freigelände/Kinderzoo/Dählhölzliwald und Aarehang  
 zu **P270120**: Zooführungen/Informationsvermittlung/Betreuung von besonderen Zielgruppen  
 zu **P270130**: Publikationen und Vorträge/Beratung und Gutachten  
 zu **P270140**: Erhaltungszucht/Wiederausbürgerung/Naturschutz  
 zu **P270150**: Bärenhaltung und Besuchenden Information am Bärengraben

## Produktgruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Tierpark / Bärengaben ist ein intensiv genutzter Naherholungsraum der Stadt und Region Bern und ein attraktives Tourismusangebot. Er vermittelt Wissen über Tiere und ihre Lebensräume, schwerpunktmässig von europäischen Tierarten, fördert die Mensch-Tier-Beziehung und weckt Verständnis für den Artenerhalt und die biologischen Zusammenhänge. Hierfür werden alle Anlagen sachgerecht beschriftet. Sonderausstellungen, Zooführungen und Bildungsveranstaltungen für Schulklassen, Lehrerinnen und Lehrer werden durchgeführt. Der Tierpark publiziert das erarbeitete und gewonnene Wissen und beteiligt sich an Artenerhaltungsprogrammen. Der Betrieb des Tierparks und des Bärengabens wird wirtschaftlich gestaltet, soweit die tierschützerischen, wissenschaftlichen und politischen Rahmenbedingungen dies zulassen. Basis ist die artgerechte Tierhaltung im Sinne der Welt-Zoo-Naturschutzstrategie.

#### Stand der Zielerreichung

Die Zahl der Besuchenden (die wegen den Ereignissen Hochwasser und Vogelgrippe für das Jahr 2005 nicht besonders repräsentativ ist) sowie die Teilnahme an Zooführungen und Lehrveranstaltungen belegen, dass der Tierpark und der Bärengaben attraktiv und beliebt sind. Periodische Umfragen ergeben, dass die Besuchenden zufrieden sind. Die Evaluation der Kundenzufriedenheit (externe unabhängige Studie, Uni Bern 2005) ergab ein sehr hohes Mass an Zufriedenheit und eine hohe Akzeptanz der Gesamtstrategie "Mehr Platz für weniger Tiere" (siehe UHU - Zeitschrift herausgegeben vom Tierparkverein - 4/2005). Der Zuchterfolg und der Gesundheitszustand der Tiere zeigen, dass die Tierhaltung artgerecht ist. Die Publikationen, Ausstellungen, Vorträge, Lehrveranstaltungen, Teilnahme an Projekten dokumentieren die Qualität der wissenschaftlichen Arbeit.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Besuchende des Tierparks im eintrittspflichtigen Teil	234'608	240'000	254'027	246'701	234'959	Neue Steuerungsvorgabe ab 2005
2) Anzahl Sonderausstellungen	3	3				Neue Steuerungsvorgabe ab 2005
3) Anzahl Zooführungen	288	180	283	184	167	Neue Steuerungsvorgabe ab 2005, inkl. 20 Führungen Bärengaben
4) Anlagebeschriftungen	100%	100%				Neue Steuerungsvorgabe ab 2005

## Produktgruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl Besucher/innen					
	. im eintrittsfreien Teil	727'285	787'484	700'000	695'000	
	. am Bärengaben	500'000	500'000	500'000	500'000	Schätzungen
	2) Anzahl Tierarten					
	. Zuchterfolg	161				
	. Abgänge aus medizinischen Gründen in einem Tierprogramm	362				Neue Kennzahl ab 2005, Zuchterfolg: Nachzuchten, die 30 Tage überlebten
	3) Anlage-Beschriftungen					
	. Anzahl	350	284	288	222	
	. davon neu	15	34	50	30	
	4) Anzahl Veranstaltungen zur Förderung der Mensch-Tier-Beziehung und des Verständnisses für den Arterhalt und die biologischen Zusammenhängen:					
	. Lektionen Schulen	373	498	461	512	
	. Lektionen Lehrerfortbildung	37	24	48	50	
	. Zooführungen	288	283	184	167	
	. Kindergeburtstage	228	264	228	205	
	5) Anzahl Publikationen, Vorträge und Gutachten:					
	. Publikationen	16	3	3	4	
	. Vorträge, Vorlesungen	20	15	6		Publikationen 2005: davon 6 nicht wissenschaftliche
	. Gutachten	0	0	0		
	6) Anzahl Projekte mit Naturschutzorganisationen	4 (+17 EEP)	21	5 (+15 EEP)		EEP = Europäisches Arterhaltungs-Zucht-1 Programm
	7) Zufriedenheitsgrad Besuchende					
	. Tierpark	2005				Neue Kennzahl ab 2005, Evaluation Tierpark siehe Stand Zielerreichung
	. Bärengaben	keine Evaluation				



## Produktegruppe PG270100 Tierpark - Fortsetzung

### Bemerkungen

zu **Kennzahl 1**: Für das Produkt Bärengraben sollte die Anzahl Besucher erfasst sein. Hierfür steht derzeit kein Instrument zur Verfügung.

zu **Kennzahl 7**: Zufriedenheitsgrad Besuchende Tierpark: externe unabhängige Studie, Uni Bern, 2005, publiziert im UHU (Zeitschrift herausgegeben vom Tierparkverein 4/2005)

Zufriedenheitsgrad Besuchende Bärengraben: keine Evaluation

**Stadtwerke Bern**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	32'400'000.00
Erlöse	32'400'000.00	32'432'000.00	32'449'245.95	30'560'125.00	Budgetierter Nettoerlös	32'432'000.00
<b>Nettoerlös</b>	32'400'000.00	32'432'000.00	32'449'245.95	30'560'125.00	Abweichung	-32'000.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG290100	Stadtwerke Bern	0.00	-	32'400'000.00	100%	32'400'000.00	32'449'245.95	0%

### Rückblick

- **Einleitung/Schwerpunkte**

Finanztechnische Dienststelle zur Darstellung der Gewinnablieferung

- **Rechnungsergebnis**

Ab 1. Januar 2005 können bei den Regionsgemeinden keine Beiträge mehr für die Standortentschädigung eingefordert werden. Der dafür budgetierte Betrag beträgt Fr. 32 000.00. Ein entsprechender Nachkredit wurde beim GR beantragt.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Keine

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine

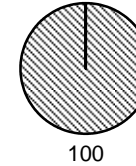
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Steuerungsvorgabe 1) Gewinnablieferung (ohne Standortentschädigung) wurde eingehalten.

## Produktgruppe PG290100 Stadtwerke Bern

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	0.00	
Erlöse	32'400'000.00	32'432'000.00	32'449'245.95	30'560'125.00	
<b>Nettoerlös</b>	32'400'000.00	32'432'000.00	32'449'245.95	30'560'125.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P290110 Standortentschädigung KVA	0.00	-	0.00	0%	0.00	49'245.95	-100%
P290120 Gewinnablieferung	0.00	-	32'400'000.00	100%	32'400'000.00	32'400'000.00	0%

### Bemerkungen

Die Gesamtablieferung von Energie Wasser Bern entspricht dem budgetierten Betrag von Fr. 32 400 000.00. Sie setzt sich zusammen aus der Gewinnablieferung an die Stadt gemäss Eigentümerstrategie von Fr. 27 270 950.00 und einer Entnahme aus der Gewinnausgleichsreserve von Fr. 5 129 050.00.

## Produktgruppe PG290100 Stadtwerke Bern - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Erzielen eines angemessenen Gewinns

#### Stand der Zielerreichung

Die Ablieferung entspricht der Zielsetzung.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Gewinnablieferung	32'400'000	32'400'000	32'400'000	30'500'000	30'953'750

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar

### Bemerkungen

Die Sparte Elektrizität kann den budgetierten Betrag von Fr. 32 400 000.00 an die Stadt abliefern. Neben der Gewinnausschüttung von Fr. 27 270 950.00 auf der Basis der Eigentümerinnenstrategie braucht es zusätzlich eine Entnahme aus der Gewinnausgleichsreserve von Fr. 5 129 050.00. Bei einer Gewinnausschüttung gemäss Eigentümerinnenstrategie kann das Ziel erreicht werden, mittelfristig einen Eigenkapitalanteil von 50 % zu halten. Die Einlage in den Ökofonds zur Förderung alternativer Energien erfolgt gemäss Reglement in richtiger Höhe, nämlich mit Fr. 2 727 095.00 (10 % der Gewinnablieferung aus dem Jahresergebnis). Energie Wasser Bern kann entsprechend Fr. 8 960 455.00 in die Betriebs- und Unterhaltsreserve Elektrizität einlegen, was einem Gewinnanteil von 23,0 % entspricht.

Die Sparten Wasser und Kehrrechtverwertung/Fernwärmeversorgung schliessen nach gesetzlichen Einlagen in die Betriebsrücklage ausgeglichen ab. Die Sparte Erdgas verzeichnet einen Verlust von Fr. 5 848 400.00. Dies aufgrund einer ausserordentlichen Rückstellung für die Sanierung des alten Gaswerkareals im Sandrain.

# Bonus und Malus

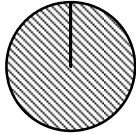
## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	68'000.00	0.00	133'000.00	0.00	Effektiver Nettoerlös
Erlöse	105'000.00	0.00	68'000.00	0.00	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	37'000.00	0.00	-65'000.00	0.00	Abweichung	37'000.00
Kostendeckungsgrad in %	154.4%	-	51.1%	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG299100	Bonus/Malus	68'000.00	100%	105'000.00	100%	37'000.00	-65'000.00	-157%

## Produktgruppe PG299100 Bonus/Malus

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	68'000.00	0.00	133'000.00	0.00	 100 <input checked="" type="checkbox"/> Erlös
Erlöse	105'000.00	0.00	68'000.00	0.00	
<b>Nettoerlös</b>	37'000.00	0.00	-65'000.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	154.4%	-	51.1%	-	

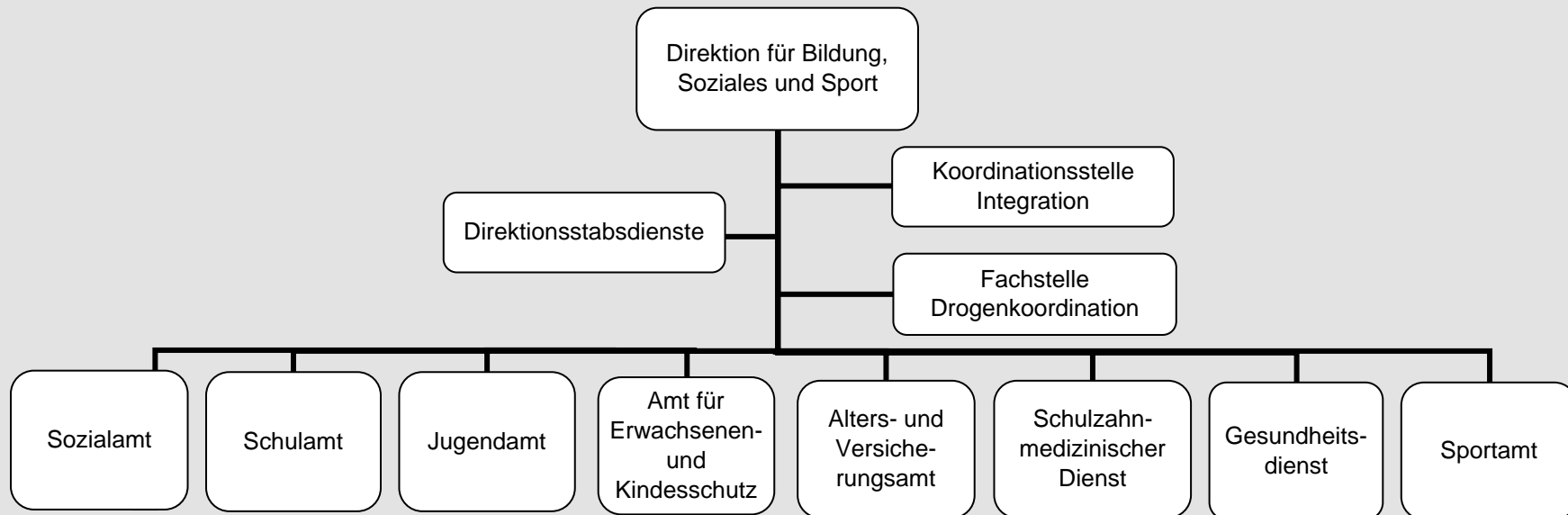
Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P299110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	68'000.00	100%	105'000.00	100%	37'000.00	-65'000.00	-157%
P299120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Im Geschäftsjahr 2005 sind Bonus und Malus der Feuerwehr, Direktionsstabdienste, Stadtpolizei und Polizeiinspektorat von netto Fr. 37 000.00 aufgelöst worden. In der Rechnung 2004 ist der Bonus des Tierparks von Fr. 28 000.00 enthalten, der im Jahr 2005 aber in der bisherigen Direktion (jetzt Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün TVS) aufgelöst wurde.



# Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS)



1300

**Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	411'195'740.57	408'382'777.86	383'733'954.36	374'124'083.98	Effektive Nettokosten	183'277'769.36
Erlöse	227'917'971.21	226'902'019.73	212'140'852.22	214'022'181.45	Budgetierte Nettokosten	181'480'758.13
<b>Nettokosten</b>	183'277'769.36	181'480'758.13	171'593'102.14	160'101'902.53	Abweichung	1'797'011.23
Kostendeckungsgrad in %	55.4%	55.6%	55.3%	57.2%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
	Direktionsstabsdienste, Fachstelle Drogenkoordination und Koordinationsstelle							
300	Integration	46'792'063.36	11%	127'018'954.29	56%	-80'226'890.93	-69'942'804.08	15%
310	Sozialamt	124'388'546.04	30%	45'278'033.99	20%	79'110'512.05	69'964'057.11	13%
320	Schulamt	87'449'352.26	21%	14'738'019.70	6%	72'711'332.56	67'364'554.74	8%
330	Jugendamt	44'086'042.57	11%	10'714'211.06	5%	33'371'831.51	29'703'134.96	12%
340	Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz	8'908'328.94	2%	1'540'763.75	1%	7'367'565.19	7'021'944.23	5%
350	Alters- und Versicherungsamt	69'077'826.41	17%	17'733'475.91	8%	51'344'350.50	48'338'517.71	6%
360	Schulzahnmedizinischer Dienst	5'303'303.95	1%	2'979'524.19	1%	2'323'779.76	2'287'493.54	2%
370	Gesundheitsdienst	4'440'991.17	1%	1'407'569.95	1%	3'033'421.22	2'613'172.34	16%
380	Sportamt	20'727'285.87	5%	5'902'418.37	3%	14'824'867.50	13'660'031.59	9%
399	Bonus und Malus	22'000.00	0%	605'000.00	0%	-583'000.00	583'000.00	-200%

**Rückblick**

siehe nächste Seite

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jahr 2005 stand im Zeichen der Umsetzung der Regierungs- und Verwaltungsreform. In besonderem Masse betroffen waren nebst der Direktorin das Generalsekretariat, die Direktionspersonal- und -finanzdienste. Die organisatorische, personelle und kulturelle Zusammenführung der beiden Direktionen für Bildung, Umwelt und Integration sowie der Direktion für soziale Sicherheit war eine grosse Herausforderung, welcher mit grossem Engagement und Einfühlungsvermögen begegnet wurde. Der Rückblick auf dieses erste Umsetzungsjahr ist verbunden mit einer durchwegs positiven Beurteilung.

Die Inkraftsetzung der kantonalen Verordnung über die Angebote zur sozialen Integration (ASIV) per 1. August 2005 und die Einführung der neuen SKOS-Richtlinien (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) per 1. Januar 2006 war und ist nach wie vor mit einem sehr grossen Aufwand und vielen Unsicherheiten verbunden. Das gilt in Bezug auf die ASIV nicht nur für die Stadt, sondern auch den Kanton, der mit der Behandlung von Ermächtigungsgesuchen in Verzug ist. Im Zusammenhang mit der Finanzierung von einzelnen Angeboten resp. der verweigerten Zulassung zum kantonalen Lastenausgleich wurden Beschwerden eingereicht.

Die anhaltend hohe Arbeitslosigkeit und das geringe Wirtschaftswachstum sowie spürbare Veränderungen in Rechtsgrundlagen und Praxis der Sozialversicherung wirken sich in der Sozialhilfe in zunehmendem Masse fall- und kostensteigernd aus. Nebst einer markanten Fallzunahme gegenüber dem Vorjahr musste auch eine längere Unterstützungsdauer verzeichnet werden. Im Bereich der (Jugend-)Arbeitslosigkeit wurde mit dem Konzept "Strategien und Massnahmen zur Bekämpfung der (Jugend-)Arbeitslosigkeit" eine wichtige sozialpolitische Grundlage geschaffen. Das Schulamt hat nebst seinen ordentlichen Aufgaben zahlreiche Projekte eingeleitet, vorangetrieben oder realisiert: Bildungsstrategie, Überarbeitung der Schulstrukturen, Tagung "Türe auf zum Schulerfolg", Informatikplattform für die Volksschulen der Stadt Bern, um nur einige wenige zu nennen. Im Jugendamt wurde der Ausbau der familienergänzenden Tagesbetreuung fortgesetzt und das Projekt PINTO (Prävention, Intervention und Toleranz) erfolgreich gestartet. Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz hat im Mandat Center ein Qualitätsmanagement aufgebaut und war stark gefordert mit der Einführung des Klienteninformationssystems (KISS). Erfreulich ist zudem, dass sich die Beratungsstelle für private Mandatsträgerinnen und -träger bestens etabliert hat. Im Bereich der stationären Langzeitpflege wurde im Jahr 2005 das auf den 1. Januar 2004 im Rahmen eines Pilotversuchs eingeführte neue Finanzierungssystem erfolgreich weitergeführt und die in den letzten Jahren eingeleitete Zusammenarbeit mit den privaten Anbietenden von Pflegeheimplätzen ausgebaut. Zudem wurde die Überprüfung des Sanierungsbedarfs bei den 15 im Auftrag der Stadt von Domicil für Senioren betriebenen Heime durchgeführt. Der Schulzahnmedizinische Dienst und der Gesundheitsdienst haben die Erwachsenenbehandlung resp. die Schulsozialarbeit gemäss den beiden Konzepten weiter ausgebaut. Im Zusammenhang mit der Umsetzung der Sportanlagenplanung wurden verschiedene Projekte vorangetrieben, welche sich jedoch aus unterschiedlichen Gründen verzögerten. Zudem wurden diverse bauliche und betriebliche Sanierungen in den Anlagen realisiert.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Bei Bruttokosten von Fr. 411'957'740.57 und Erlösen von Fr. 227'917'971.21 resultieren Nettokosten der Direktion für Bildung, Soziales und Sport von Fr. 183'277'769.36. Diese liegen mit Fr. 1'797'011.23 oder 0,9% über dem Voranschlag 2005. Die bedeutendsten Überschreitungen verzeichnen das Sozialamt (+ 8,5 Mio Fr.) das Schulamt (+ 2,9 Mio Fr.) sowie die Direktionsstabsdienste (+ 2,9 Mio Fr.). Diese Überschreitungen konnten zum grössten Teil im Alters- und Versicherungsamt kompensiert werden, welches 12 Mio Fr. des bewilligten Nettoglobalkredites nicht beanspruchte. Die Überschreitung beim Sozialamt ist bedingt durch die höheren Sozialhilfeleistungen, diejenige beim Schulamt grösstenteils durch die gestiegenen Lehrerinnen- und Lehrergehälter, bedingt durch erhöhte Beiträge an die Lehrerversicherungskasse. Für die Überschreitung bei den Direktionsstabsdiensten ist der kantonale Lastenausgleich verantwortlich. Das erfreuliche Ergebnis beim Alters- und Versicherungsamt ist bedingt durch tiefere Bruttokosten von 8,5 Mio Fr. einerseits (vorallem Zuschüsse nach Dekret, Gemeindebeiträge an die AHV/IV/EL, Betrieb und Infrastruktur sowie Kapitalkosten in den Heimen und Wohnheimen) und höheren Erlösen von 3,5 Mio Fr. andererseits (insbesondere höhere Zuschussrückerstattungen sowie höhere Tarifierlöse im Alters- und Pflegeheim Kühlewil).

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber dem Vorjahr gab es nicht. Einzig das Projekt Hängebrücke wurde im 2005 neu im Jugendamt geführt, innerhalb der Produktgruppe PG330300 Stationäre Jugendhilfe, integriert im Produkt P330340 Tagesstruktur. Im 2004 war dieses noch beim Gesundheitsdienst angesiedelt (integriert im Produkt P370320 Gesundheitsförderung in der Schule).

#### *Leistungsausbau:*

- Alkistübli "La gare"
- Aufstockung der Jahresplätze im Jugendbereich um 50% auf 105 Plätze beim Kompetenzzentrum Arbeit
- Ausbau "Deutsch im Vorschulalter" um 2 Standorte
- Eröffnung von 2 neuen Tagesschulen (Altstadt/Schosshalde und Kleefeld)
- Pilotprojekt PINTO (Prävention, Intervention und Toleranz)
- Schaffung von 46,5 neuen Plätzen in städtischen und privaten Kindertagesstätten
- Schulsozialarbeit gemäss Konzept
- Erwachsenenbehandlung in der Schulzahnklinik gemäss Konzept

#### *Leistungsabbau:*

- Verkauf des Ferienheims Hartlisberg "Winterhaus"

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

*Im Berichtsjahr 2005 umgesetzte Haushaltsverbesserungsmassnahmen:*

- 3.4 aus dem 10. Sparpaket: Abklärung des Sparpotentials Bereich Weiterbildung und Beschäftigung ist mit Fr. 9'400 erfüllt.
- A03 aus dem 9. Paket: Erhöhung der Nutzungsentgelte für Sportanlagen; die noch verbliebenen Fr. 15'000 wurden realisiert.

*Pendente Haushaltsverbesserungsmassnahmen:*

- 06.4.01.1 und 06.04.02 aus dem 7. Sparpaket: Diese können erst nach dem Verkauf des letzten Ferienheims in Wengen umgesetzt werden.
- 35 aus dem 6. Sparpaket und 3.3 aus dem 10. Sparpaket: Defizitverringern und Umsetzung der Vorschläge betreffend Schulzahnklinik; Die Erfüllung der verbleibenden Sparvorgabe sollte im 2006 realisiert werden können.

- **Bonusauflösung**

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Die Ziele und Steuerungsvorgaben wurden mit wenigen Ausnahmen erreicht. Einzelne Steuerungsvorgaben konnten nicht eingehalten werden. Detaillierte Begründungen dazu sind aus den einzelnen Produktgruppen der Dienststellen unter Stand der Zielerreichung resp. den Bemerkungen und Kommentaren zu den Steuerungsvorgaben ersichtlich.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse/Projekte**

Auf die Umsetzung einzelner parlamentarischer Vorstösse und Projekte wird bei den betreffenden Dienststellen und Produktgruppen eingegangen. Im Weiteren wird auf Band 3 des Jahresberichtes 2005 verwiesen.

**Direktionsstabdienste,  
Fachstelle  
Drogenkoordination und  
Koordinationsstelle  
Integration**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	46'792'063.36	43'636'953.91	43'725'023.13	39'550'789.70	Effektiver Nettoerlös	80'226'890.93
Erlöse	127'018'954.29	126'806'374.52	113'667'827.21	116'145'314.94	Budgetierter Nettoerlös	83'169'420.61
<b>Nettoerlös</b>	80'226'890.93	83'169'420.61	69'942'804.08	76'594'525.24	Abweichung	-2'942'529.68
Kostendeckungsgrad in %	271.5%	290.6%	260.0%	293.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG300100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	2'140'549.77	5%	275'697.16	0%	-1'864'852.61	-2'041'152.43	-9%
PG300200	Fachstelle Drogenkoordination (light)	244'602.35	1%	1'398.05	0%	-243'204.30	-460'391.98	-47%
PG300300	Zentrale Dienste (light)	43'905'491.35	94%	126'683'435.35	100%	82'777'944.00	72'854'055.48	14%
PG300400	Koordinationsstelle Integration	501'419.89	1%	58'423.73	0%	-442'996.16	-409'706.99	8%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

2005 war das erste Umsetzungsjahr nach der Regierungs- und Verwaltungsreform. Die Direktionsstabsdienste waren davon in besonderem Masse betroffen, galt es doch per 1. Januar 2005 die beiden Generalsekretariate, Direktionsfinanz- und -personaldienste organisatorisch und personell zusammenzuführen. Die Bilanz nach einem Jahr fällt durchwegs positiv aus. Die Mitarbeitenden haben sich gut integriert, die Abläufe gut eingespielt.

Die Zusammenarbeit und Vernetzung mit den im Bereich Drogen tätigen Stellen verlief auch im 2005 erfreulich und die Situation im Drogenbereich kann nach wie vor als stabil eingestuft werden.

Die Integrationsbemühungen der Koordinationsstelle Integration wurden im 2005 erfolgreich weitergeführt. Insbesondere wurde durch verwaltungsexterne Veranstaltungen und Kurse sowie durch allgemeine Öffentlichkeitsarbeit ein wesentlicher Beitrag zur Sensibilisierung der gesamten Wohnbevölkerung geleistet. Die Vernetzung mit den Ebenen Bund und Kanton konnte in regelmässigen Veranstaltungen sichergestellt werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Rechnung schliesst um Fr. 2'942'529.68 schlechter ab, als budgetiert. Dies ist vor allem auf die Produktegruppe PG300300 Zentrale Dienste zurückzuführen. Für den kantonalen Lastenanteil musste mit Fr. 330.49 je Einwohnerin/Einwohner anstelle von Fr. 301.00 gerechnet werden. Die Produktegruppen PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (- Fr. 347'084), PG300200 Fachstelle Drogenkoordination (-Fr. 228'865) und PG300400 Koordinationsstelle Integration (- Fr. 2'633) fangen einen Teil dieser Mehrkosten auf. In den beiden Produktegruppen PG300100 und PG300300 gilt es zu berücksichtigen, dass die Budgets 2005 noch unabhängig in den ehemaligen beiden Direktionen erstellt und erst Ende 2004 zusammengeführt wurden.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

In der vorliegenden Berichtsperiode waren keine Haushaltsverbesserungsmassnahmen umzusetzen. Es sind auch keine pendent.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Im Bereich des Generalsekretariats sowie des Direktionsfinanz- und Direktionspersonaldienstes gilt es, die Rollen, Abrenzungen und Prozesse weiter zu konsolidieren.

Die Partizipation bildet nach wie vor einen Schwerpunkt der Integration. Stärker beleuchtet werden soll auch die Thematik Integration und Sport.

Im Drogenbereich werden Mittelumlagerungen von illegalen in legale Suchtmittel zu prüfen sein.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Vollzug des übergeordneten Rechts in den Bereichen Bildung, Soziales, Sport, Gesundheit und Integration.

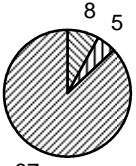
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziele konnten durchwegs erreicht werden. Ebenso wurden die Steuerungsvorgaben in der Produktegruppe PG300400 Koordinationsstelle Integration alle erfüllt.



## Produktegruppe PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	2'140'549.77	2'340'961.78	2'135'897.60	2'432'823.31	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	275'697.16	129'025.68	94'745.17	138'983.12	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'864'852.61</b>	<b>2'211'936.10</b>	<b>2'041'152.43</b>	<b>2'293'840.19</b>	
Kostendeckungsgrad in %	12.9%	5.5%	4.4%	5.7%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P300110 Leistungen für Behörden	946'430.90	44%	184'213.59	67%	762'217.31	669'821.95	14%
P300120 Leistungen für Verwaltung	891'143.90	42%	74'437.37	27%	816'706.53	1'225'172.27	-33%
P300130 Rechtliche Dienstleistungen	302'974.97	14%	17'046.20	6%	285'928.77	146'158.21	96%

### Bemerkungen

Die gegenüber dem Budget tieferen Nettokosten sind einerseits darauf zurückzuführen, dass beim Erstellen des Voranschlags die im Rahmen der Regierungsreform beschlossenen Einsparungen im Personalbereich nicht berücksichtigt werden konnten, andererseits auf vorbestandene Stellenvakanzen. Das Generalsekretariat hat für die Einführungsphase der neuen Direktion für Bildung, Soziales und Sport bewusst auf bestehende Personalkapazitäten gesetzt, um zuerst Erfahrungen zu sammeln und sich neben den prioritär zu behandelnden Geschäften zu Handen von Gemeinderat und Stadtrat auf die organisatorische und kulturelle Zusammenführung der ehemaligen Direktionen für Bildung, Umwelt und Integration sowie Direktion für Soziale Sicherheit konzentrieren zu können. Die Gewährleistung des ordentlichen Geschäftsablaufs für Geschäfte aus 8 Abteilungen mit zum Teil sehr unterschiedlichen Aufgaben war interessant, aber aufwändig und für alle Mitarbeitenden des Generalsekretariats eine grosse Herausforderung. Nach Ablauf eines ganzen Geschäftsjahres beginnt im Jahr 2006 die Konsolidierungsphase, in welcher die noch bestehenden personellen Lücken für Planung und Projektarbeit geschlossen werden sollen. Da die Bearbeitung von Geschäften infolge der Organisationsarbeit - die bewusst ohne externen Support geleistet wurde - zum Teil hinausgeschoben werden musste, wurden die Honorarkredite nicht in der veranschlagten Höhe beansprucht.

300

**Direktionsstabsdienste, Fachstelle Drogenkoordination und Koordinationsstelle Integration**

## Produktegruppe PG300100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

**Ziele**
**Übergeordnete Ziele**

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamt-städtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.

**Stand der Zielerreichung**

Es wird eine zielkonforme Entwicklung festgestellt. Stellungnahmen liegen in aller Regel inhaltlich korrekt und fristgerecht vor. Die Direktion wirkt bei gesamtstädtischen Fragen oder in interdirektionalen Projekten/Arbeitsgruppen aktiv mit. Sie ist in allen Projekten, welche ihre Verantwortungs- und Aufgabenbereiche betreffen, federführend oder zumindest involviert.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

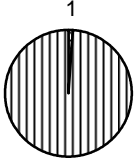
**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	39				DSO 2004: 27; 2003: 18 BUI 2004: 25; 2003: 23
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge	91%				DSO 2004: 100%; 2003: 100% BUI 2004: 88%; 2003: 69%

**Bemerkungen**

Keine

## Produktegruppe PG300200 Fachstelle Drogenkoordination (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	244'602.35	481'513.24	466'891.12	409'298.79	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	1'398.05	9'444.04	6'499.14	11'139.59	
<b>Nettokosten</b>	<b>243'204.30</b>	<b>472'069.20</b>	<b>460'391.98</b>	<b>398'159.20</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.6%	2.0%	1.4%	2.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P300210	Schadenverminderung / Überlebenshilfe	48'920.47	20%	279.61	20%	48'640.86	128'004.37	-62%
P300220	Therapie	24'460.28	10%	139.82	10%	24'320.46	75'591.28	-68%
P300230	Prävention	24'460.28	10%	139.82	10%	24'320.46	46'618.68	-48%
P300240	Dienstleistung/Koordination	146'761.32	60%	838.80	60%	145'922.52	210'177.65	-31%

### Bemerkungen

Durch die Zusammenführung der Direktionen für Bildung, Umwelt und Integration sowie der Direktion für Soziale Sicherheit wurden Veränderungen am Umlageschlüssel vorgenommen. Dazu gehören die Nettokosten der Produktegruppe Koordination Drogenhilfe, von welchen bis anhin 25% der Produktegruppe PG300100 "Leistungen für Politik und Verwaltungsführung" zugeführt wurden, obwohl die Produktegruppe PG300200 seit 2003 separat geführt wird. Diese Umlage ist nun nicht mehr enthalten, was zu einer Abweichung führt.

Weiter sind nun alle Lohnkosten in der Produktegruppe PG300200 enthalten. Vorher wurden 15% des Bruttolohnes der Leiterin Fachstelle Drogenkoordination und 40% des Bruttolohnes der Sachbearbeitungsstelle auf die Produktegruppe PG300100 "Leistungen für Politik und Verwaltungsführung" umgelegt.

## Produktegruppe PG300200 Fachstelle Drogenkoordination (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Den Drogenabhängigen sollen fachlich gute Hilfsangebote unterbreitet und die negativen Auswirkungen der Drogenproblematik für die Bevölkerung vermindert werden. Durch eine kompetente Mitarbeit in den Bereichen Schadensverminderung/Überlebenshilfe, Therapie und Prävention mit anderen Fachbereichen und Direktionen sollen eine Verbesserung oder Stabilisierung des Gesundheitszustandes und der sozialen Kompetenz der Drogenabhängigen erreicht werden sowie eine optimale Vernetzung zwischen den im Bereich Drogen tätigen Gremien (Kanton, Bund) stattfinden.

#### Stand der Zielerreichung

Die Zusammenarbeit und Vernetzung mit den verschiedenen im Bereich Drogen tätigen Stellen (Polizei, Hilfeeinrichtungen, Kanton und Bund) läuft gut. Die Koordinationsgruppe Drogen (operative Ebene) trifft sich monatlich, der Drogenausschuss (strategische Ebene) quartalsweise und die Drogenkonferenz (Informationsplattform) halbjährlich. Die Vernetzung mit Kanton und Bund erfolgt in verschiedenen Gremien (u.a. Kantonale Kommission zur Bekämpfung des Suchtmittelmissbrauchs, Schweizerische Konferenz der Städtischen Beauftragten für Suchtfragen, Nationaler Drogenausschuss)

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Auslastung Anlaufstelle %	100	100	100	
2) Anzahl abgegebene Spritzen und Nadeln				
a) Spritzen	442'754	424'703	417'800	
b) Nadeln	528'421	547'024	704'540	
3) Anzahl Plätze im KODA-1/2 <sup>1</sup> (Auslastung %)	220 (96%)	200	200	Um die Warteliste abzubauen, wurden die KODA-1/2 um 20 Plätze erweitert.
4) Anzahl Plätze im MeTz <sup>2</sup> (Auslastung %)	272 (100%)	260	260	
5) Anzahl Plätze Entzugsklinik Selhofen	15	15	15	
6) Anzahl Gefährdungsmeldungen				
a) Erwachsene	3'284	2'926	2'681	
b) Jugendliche	131	158	172	

## Produktegruppe PG300200 Fachstelle Drogenkoordination (light) - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2001	Kommentar
	7) Anzahl AVR <sup>3</sup> -Aktionen	12	21	25		
	8) Anzahl auswärtige Drogenabhängige nach Polizeistatistik	919	758	758		

### Bemerkungen

Die Situation im Drogenbereich kann nach wie vor als stabil bewertet werden. Da bei den AVR<sup>3</sup>-Aktionen immer weniger Personen auffindbar waren, wurde die Anzahl der Aktionen reduziert.

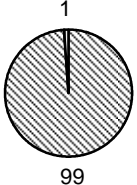
Der Anstieg der Anzahl auswärtiger Drogenabhängiger (Kennzahl 8) kann damit begründet werden, dass im Jahr 2005 die Polizei vermehrte Kontrollen in den Bereichen Fahren unter Drogeneinfluss (FuD) und Fahren in angetrunkenem Zustand (FiaZ) durchführte. Ein grosser Anteil der kontrollierten Personen wohnen nicht in der Stadt Bern.

<sup>1</sup> KODA-1 = Kontrollierte Drogenabgabe

<sup>2</sup> MeTz = Metadon-Therapiezentrum

<sup>3</sup> AVR = Ambulante Vermittlungs- und Rückführungs-Aktionen

## Produktegruppe PG300300 Zentrale Dienste (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	43'905'491.35	40'322'044.17	40'677'728.66	36'268'311.27	 <p>1 99</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	126'683'435.35	126'621'099.28	113'531'784.14	115'956'002.65	
<b>Nettoerlös</b>	<b>82'777'944.00</b>	<b>86'299'055.11</b>	<b>72'854'055.48</b>	<b>79'687'691.38</b>	
Kostendeckungsgrad in %	288.5%	314.0%	279.1%	319.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P300310	Finanzwesen	1'842'589.41	4%	710'650.01	1%	-1'131'939.40	-1'733'780.44	-35%
P300315	Finanz- und Lastenausgleich	39'676'946.03	90%	125'707'939.11	99%	86'030'993.08	76'617'006.35	12%
P300320	Personalwesen	1'381'581.50	3%	184'482.40	0%	-1'197'099.10	-1'080'746.70	11%
P300330	Informatikkoordination	407'300.27	1%	29'692.80	0%	-377'607.47	-464'490.59	-19%
P300340	Subventionen	245'704.09	1%	23'459.20	0%	-222'244.89	-206'976.36	7%
P300350	Ausbildungswesen	351'370.05	1%	27'211.83	0%	-324'158.22	-276'956.78	17%

### Bemerkungen

Die Produktegruppe 300300 Zentrale Dienste schliesst mit einem um Fr. 3'521'111.11 tieferen Nettoerlös als budgetiert ab.

Dieses Ergebnis ist vor allem darauf zurückzuführen, dass für die Berechnungen des kantonalen Lastenanteils der Ansatz je Einwohnerin/Einwohner von Fr. 301 im Budget auf Fr. 330.49 erhöht werden musste. Ein Teil dieser Mehrkosten wird mit im Rahmen der Regierungsreform beschlossenen Einsparungen und bestehenden Stellenvakanzen sowohl im Direktionsfinanz- als auch im Direktionspersonaldienst kompensiert. Mit der Umsetzung der Informatikstrategie per April 2005 wurden 270 Stellenprozente zu den Informatikdiensten und zum Finanzinspektorat transferiert.

## Produktegruppe PG300300 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz- und Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundienorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Die Dienstleistungen konnten auch in der neuen Direktion für Bildung, Soziales und Sport zur Zufriedenheit der Dienststellen erbracht werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

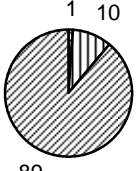
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten Direktionspersonaldienst	9.2	10.25			Reduktion infolge RVR 2004
2) Anzahl Stelleneinheiten Direktionsfinanzdienst	19.15	23.35			Reduktion infolge RVR 2004 (-1,5) Umsetzung Informatikstrategie (-2,7)
3) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (direktionsintern)	ca. 1500	ca. 1500			
4) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (direktionsintern)	278	273			
5) Anzahl vom Direktionspersonaldienst Betreute (ausserhalb Stadtverwaltung)	54	54			
6) Anzahl vom Direktionsfinanzdienst Betreute (ausserhalb Stadtverwaltung)	32	34			
7) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	71	34			Erstmals wurden alle Praktikas im SAP erfasst.

### Bemerkungen

Keine

## Produktegruppe PG300400 Koordinationsstelle Integration

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	501'419.89	492'434.72	444'505.75	440'356.33	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	58'423.73	46'805.52	34'798.76	39'189.58	
<b>Nettokosten</b>	442'996.16	445'629.20	409'706.99	401'166.75	
Kostendeckungsgrad in %	11.7%	9.5%	7.8%	8.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P300410	Koordination und Zusammenarbeit mit Behörden und Migrationsbevölkerung	300'851.95	60%	34'094.23	58%	266'757.72	245'824.20	9%
P300420	Beratung und Information	200'567.94	40%	24'329.50	42%	176'238.44	163'882.79	8%

**Bemerkungen** Die Nettokosten liegen mit Fr. 2'633.00 oder 0.59 % unter dem Voranschlag.



## Produktegruppe PG300400 Koordinationsstelle Integration - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sensibilisierung der Verwaltung und der gesamten Wohnbevölkerung für die Aufgabe "Integration" und Stärkung der Integrationsfähigkeiten sowie der Fähigkeit, interkulturelle Konflikte zu lösen. Förderung der verständlichen Information der Migrationsbevölkerung durch die Stadtverwaltung. Verbesserung der sprachlichen Zugänglichkeit der Dienstleistungen. Vernetzung mit den Ebenen Bund und Kanton.

#### Stand der Zielerreichung

Durch die verwaltungsinternen Veranstaltungen und Kurse sowie durch die Sitzungen der Konferenz der Integrationsverantwortlichen ist an der Sensibilisierung der Verwaltung weiter gearbeitet worden. Durch verwaltungsexterne Veranstaltungen und Kurse sowie durch allgemeine Öffentlichkeitsarbeit (z.B. Integrationspreis, Forum der Migrantinnen und Migranten und 2 Newsletters, Webseite der Koordinationsstelle Integration und Hallo Bern!) wurde ein Beitrag zur Sensibilisierung der gesamten Wohnbevölkerung geleistet. Mit dem Flyer "Tipps für den Verwaltungsalltag" wird die Stadtverwaltung unterstützt bei ihrer Weitergabe der Information an die Migrationsbevölkerung. Die Vernetzung mit den Ebenen Bund und Kanton wird unter anderem in regelmässigen Veranstaltungen der schweizerischen Konferenz der Integrationsdelegierten, über die Kantonale Integrationskonferenz sowie die Austauschplattform "Migration" der Stadt Bern sichergestellt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl verwaltungsinterner Informationsveranstaltungen und Kurse	15	min. 8	35	3	13	
2) Anzahl verwaltungsexterner Informationsveranstaltungen und Kurse	84	25	52	23	34	
3) Einsatz von Kommunikationsmitteln (Publikationsorgan, Newsletter, usw.)	21	10	7	6	7	
4) Forum / Treffen	1	mind. 1	1	1	1	

## Produktegruppe PG300400 Koordinationsstelle Integration - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Konferenz der Integrationsverantwortlichen / Sitzung	2	3	6	6	
	2) Fachkommission für Integration / Sitzungen	15	14	14	16	
	3) TeilnehmerInnenzahl Veranstaltungen und Kurse	1'725	2'799	1'108	320	
	4) Anzahl Mitgliedschaften in Arbeitsgruppen und Kommissionen	3	3	3	4	

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 2): Die Steigerung betrifft nicht Veranstaltungen, welche die KI auf eigene Initiative durchführt, sondern entspricht der regen Nachfrage anderer Stellen.

Zu Steuerungsvorgabe 3): Mit Rücksicht auf das Budget wurde auf einen dritten Newsletter verzichtet. Die hohe Zahl von Medienbeiträgen hängt u.a. auch mit dem Projekt "Hallo Nachbarin! Hallo Nachbar!" zusammen, für das eine eigene Kommunikationskampagne aufgezogen wurde, die erst 2006 abgeschlossen wird.

Zu Kennzahl 1): Die Konferenz der Integrationsverantwortlichen (KIV) traf sich nur zu zwei Sitzungen, eine Reihe von Geschäften konnten auf dem Zirkularweg behandelt werden wie z.B. die Evaluation der Arbeit der KIV in der Legislatur 2001 - 2004. Für die neue Legislatur waren neue Integrationsverantwortliche zu bestimmen, was ebenfalls einige Zeit in Anspruch nahm.

Zu Kennzahl 2): Die Fachkommission hatte 5 Plenarsitzungen. Dazu kamen 3 Sitzungen zur Vorbereitung und 1 Sitzung zur Nachbearbeitung des Forums der Migrantinnen und Migranten, 2 Sitzungen zur Vorbereitung des Informationsangebotes "Familiennachzug" sowie Sitzungen mit dem Swiss African Forum und weiteren Gruppen. Ausser bei den Plenarsitzungen war die Fachkommission immer nur teilweise vertreten.

Zu Kennzahl 3): Diese Kennzahl ist stark abhängig von der Art der Veranstaltung. Mit mehr Veranstaltungen (siehe Steuerungsvorgaben) wurden weniger Leute erreicht. Die Nachhaltigkeit der Arbeit ist dadurch aber nicht in Frage gestellt. 4 geplante Veranstaltungen mussten wegen Krankheit der Leiterin der Koordinationsstelle Integration Ende 2005 ausfallen.

Zu Kennzahl 4): Schweizerische Konferenz der kommunalen, regionalen und kantonalen Integrationsdelegierten, Kantonale Integrationskonferenz mit der kantonalen Gruppe der Integrationsdelegierten, Austauschsitzung Migration der Stadt Bern (Vernetzung mit den Privaten)

# Sozialamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	124'388'546.04	119'150'061.40	114'371'655.62	110'969'035.49	Effektive Nettokosten	79'110'512.05
Erlöse	45'278'033.99	48'552'178.40	44'407'598.51	47'689'512.42	Budgetierte Nettokosten	70'597'883.00
<b>Nettokosten</b>	<b>79'110'512.05</b>	<b>70'597'883.00</b>	<b>69'964'057.11</b>	<b>63'279'523.07</b>	Abweichung	8'512'629.05
Kostendeckungsgrad in %	36.4%	40.7%	38.8%	43.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG310100	Soziale Einrichtungen	6'638'504.66	5%	5'072.41	0%	6'633'432.25	6'317'770.18	5%
PG310200	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	175'517.59	0%	2'295.85	0%	173'221.74	522'776.32	-67%
PG310300	Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder	6'679'943.67	5%	9'029'571.12	20%	-2'349'627.45	-2'070'177.03	13%
PG310400	Ambulante Sozialhilfe	90'127'063.02	72%	20'721'650.12	46%	69'405'412.90	60'706'065.21	14%
PG310500	Asylkoordination	7'796'644.20	6%	7'117'374.20	16%	679'270.00	673'473.93	1%
PG310600	Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration	12'970'872.90	10%	8'402'070.29	19%	4'568'802.61	3'814'148.50	20%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die anhaltend hohe Arbeitslosigkeit und das geringe Wirtschaftswachstum sowie spürbare Veränderungen in Rechtsgrundlagen und Praxis der Sozialversicherung wirken sich in zunehmendem Masse fall- und kostensteigernd in der Sozialhilfe aus.

Nebst einer markanten Fallzunahme gegenüber Vorjahr (+ 6 %), musste auch eine längere Unterstützungsdauer verzeichnet werden. Rund 7 % mehr Unterstützungsmonate wurden gegenüber 2004 ausbezahlt. Alles in allem entspricht dies einer Zunahme von 13 %, welche trotz sorgfältiger Fallsteuerung im Intake (Abklärung) und intensivierten Integrationsmassnahmen nicht umgangen werden konnte. Trotzdem konnte die Integrationsquote (Anteil der Eingliederungen in den ersten Arbeitsmarkt von allen abgelösten Fällen) gegenüber dem Vorjahr fast gehalten werden. Sozialdienst und das neue Kompetenzzentrum Arbeit im ersten Betriebsjahr haben massgeblich zum guten Integrationsergebnis beigetragen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung

Im Bereich der (Jugend-)Arbeitslosigkeit wurde mit dem Konzept "Strategien und Massnahmen zur Bekämpfung der (Jugend-)Arbeitslosigkeit" eine wichtige sozialpolitische Grundlage geschaffen, um die Chancen insbesondere von Jugendlichen und Jungen Erwachsenen bezüglich mehr Ausbildungs- und Arbeitsplätze zielgerichtet und nachhaltig zu verbessern. Gleichzeitig wurde dem Kompetenzzentrum Arbeit durch den Gemeinderat ein Auftrag zur Bereitstellung der notwendigen beruflichen und sozialen Integrationsmassnahmen erteilt.

#### • Rechnungsergebnis

Gesamthaft konnte das Globalbudget des Sozialamtes - mit Ausnahme der gebundenen Ausgaben und Einnahmen der Sozialhilfe - eingehalten werden, bzw. wurde um 2,6 Mio Fr. unterschritten. Mit diesem Betrag konnte ein Teil der gebundenen Mehrausgaben und gebundenen Mindereinnahmen aufgefangen werden.

Somit musste für die Unterstützungsleistungen ein Nachkredit von 7,28 Mio Fr. (GRA vom 8.2.2006) eingeholt werden. Dieser war insbesondere durch die Fallzunahme und die Zunahme der Unterstützungsdauer sowie dem erheblichen Rückgang auf der Erlösseite (Sozialversicherungsleistungen) begründet.

Bei den oben aufgeführten Bruttokosten sind folgende nachträgliche Änderungen des Globalbudgets 2005 des Sozialamtes nicht berücksichtigt:

- GRB 1920 vom 08.12.2004: Erhöhung der Globalvorgabe um Fr. 150'000.00 für das Gesamtkonzept "Bekämpfung Jugendarbeitslosigkeit".
- SRB 107 vom 10.03.2005: Reduktion der Globalvorgabe um Fr. 134'500.00 infolge Verschiebung des Projektes "PINTO" (Prävention, Intervention, Toleranz) ins Jugendamt.
- GRB 0529 vom 27.04.2005: Erhöhung der Globalvorgabe um Fr. 1'213'377.00 infolge eines Gerichtsentscheides betreffend eines Pflegefalls.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

10. Haushaltverbesserungsmassnahmen-Paket, Massnahme Nr. 3.4.:

Durch vermehrte und gebündelte Integrationsmassnahmen konnten die Sozialhilfekosten indirekt in mehrfacher Hinsicht entlastet werden. Zum einen war es dank des AsF-Modells (Arbeit statt Fürsorge) möglich, die von der Gesundheits- und Fürsorgedirektion bestellten und finanzierten Jahresplätze um rund die Hälfte zu übertreffen. Zum andern konnten bei der Subjekthilfe aufgrund von Vermittlungen in die Privatwirtschaft (drittfinanzierte Löhne) effektive Einsparungen von rund 1,9 Mio Fr. realisiert werden. Durch die Schaffung des Kompetenzzentrums Arbeit konnte ferner eine direkte Kosteneinsparung erzielt werden, indem eine Bereichsleiterstelle aufgehoben wurde, welche neu als Teilzeitpensum in einem anderen dringlichen Aufgabenbereich weitergeführt wird.

#### • Diverses

Die Einführung der neuen SKOS-Richtlinien (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) bzw. der revidierten kantonalen Sozialhilfeverordnung per 1.1.2006 wurden sorgfältig vorbereitet, so dass die Umstellung (zunächst der neuen Fälle) reibungslos vollzogen werden konnte.

Weiter ist als wichtiger Meilenstein der strategische Umbau der bisherigen städtischen Aufgaben im Bereich der Unterbringung von Asylsuchenden (Aufgabe der Stufe 1 per 1.1.2007 und Uebertragung für 2006 an die Heilsarmee) zu erwähnen. Zudem wurden im Bereich der Asylkoordination die Beschäftigungsprogramme ausgebaut.

310

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Diverses - Fortsetzung

Im Kompetenzzentrum Arbeit war der positive Submissionsentscheid des Kantons zur Durchführungen der Massnahmen zur vorübergehenden Beschäftigung (PvB) ein besonders wichtiges Ereignis. Das Projekt Junge Erwachsene im Sozialdienst hat sich zu einem wichtigen Baustein zur rascheren Eingliederung von Jugendlichen entwickelt.

Schliesslich konnte der einem wichtigen sozialen Bedürfnis entsprechende Aufenthaltsraum für Alkoholabhängige im Bahnhof (La gare) geschaffen und ein neuer Standort für Zaffaraya gefunden werden. Auch die Abgabe der Kulturlegi hat sich positiv entwickelt.

Bei den sozialhilferechtlichen Verfügungen war eine starke Zunahme zu verzeichnen (25 %, gegenüber Vorjahr 17 %). Dabei stieg die Quote der angefochtenen Entscheide nur leicht an auf 17 % (Vorjahr: 14 %). Aufgrund der merklich restriktiveren Praxis der IV-Stelle Bern nahm die Zahl der Fälle im Bereich der IVG (Invalidenversicherungs-Gesetzgebung), in denen es angezeigt war, Rechtsmittel zu ergreifen, im Berichtsjahr stark zu.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Im Bereich der beruflichen und sozialen Integration von Sozialhilfeempfangenden (Auftrag gemäss kantonalem Sozialhilfegesetz) hat die Gesundheits- und Fürsorgedirektion die Ausführungsbestimmungen (BIAS - Beschäftigungs- und Integrationsangebote in der Sozialhilfe) geändert und den Handlungsspielraum für die Gemeinden erweitert.

Der Gemeinderat hat im Juni 2005 entschieden, die Führung von Durchgangszentren aus finanziellen und politischen Gründen per Ende 2006 aufzugeben. Die angekündigten Änderungen betreffend der Unterbringung von Asylsuchenden wurden umgesetzt. Für das Jahr 2006 wurde als Leistungsnahmerin der Stadt die Heilsarmee verpflichtet. Der Auftrag der bisher damit betrauten Organisation Schweizerisches Rotes Kreuz wurde per Ende 2005 beendet.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Der Regierungsrat hat die kantonale Sozialhilfeverordnung (SHVO) den neuen SKOS-Richtlinien (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) für die Ausgestaltung und Bemessung der Sozialhilfe im September 2005 angepasst und per 1.1.2006 in Kraft gesetzt (mit einer Uebergangsfrist bis Mitte 2006).

Das Gesetz über Nichteintretensentscheide im Asylbereich hatte, wie bereits 2004, seit dessen Einführung wahrnehmbar zu weiterhin markanten Rückgängen bei den Asylgesuchen geführt. Folge davon war eine schlechte Auslastung der Durchgangszentren. Kosten sind keine entstanden, da das entsprechende Produkt (P310510) kostenneutral ist.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

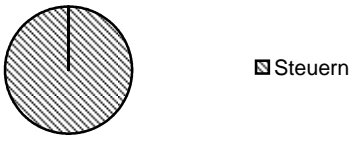
Bis auf einige wenige Ausnahmen konnten sämtliche Ziel- und Steuerungsvorgaben im Sozialamt eingehalten (bzw. übertroffen) werden.

Konkret handelt es sich bei den Ausnahmen um:

- Produkt 310110 Obachlosenhilfe, Steuerungsvorgabe 2)
- Produkt 310420 Beratung, Betreuung und Unterstützung von bedürftigen Personen, Steuerungsvorgabe 3)
- Produkt 310620 Qualifizierung, Steuerungsvorgabe 4)

Die entsprechenden Begründungen sind bei den jeweiligen Produktgruppen ersichtlich.

## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'638'504.66	6'768'484.96	6'319'381.74	6'476'960.67	 <p>100</p>
Erlöse	5'072.41	3'544.20	1'611.56	37'365.04	
<b>Nettokosten</b>	<b>6'633'432.25</b>	<b>6'764'940.76</b>	<b>6'317'770.18</b>	<b>6'439'595.63</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.1%	0.1%	0.0%	0.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P310110	Obdachlosenhilfe	2'552'056.62	38%	3'043.41	60%	2'549'013.21	2'207'678.20	15%
	Quartier- und Fachstellenarbeit sowie Integrationshilfe für benachteiligte Personen und Gruppen	3'627'834.93	55%	1'521.78	30%	3'626'313.15	3'668'193.20	-1%
P310130	Soziokulturelle Frauenprojekte und Beratungen für Frauen in besonderen Lebenslagen	458'613.11	7%	507.22	10%	458'105.89	441'898.78	4%

### Bemerkungen

Allgemein:

An den Leistungsvertragssummen hat sich bei allen drei Produkten - bis auf die teuerungsbedingte Erhöhung von 1.3 % auf den Personalkosten - gegenüber dem Vorjahr nichts geändert. Sämtliche Beiträge in dieser Produktegruppe sind mittels Leistungsverträge festgehalten. Die Unterschreitungen der Nettokosten gegenüber Budget sind auf den Anteil Verwaltungskosten zurückzuführen (Umlagen).

Zum Produkt P310110:

Die höheren Kosten gegenüber Vorjahr bei der Obdachlosenhilfe sind einerseits zurückzuführen auf die Anpassung der Umlageschlüssel (das Produkt Obdachlosenhilfe wird seit 2005 innerhalb der Produktegruppe PG310100 mit 60 % belastet), und andererseits auf die Eröffnung des Aufenthaltsraums für Alkoholabhängige ("La gare") am 2.5.2005. Die durchschnittliche Zahl der Benutzenden des "La gare" pro Tag beträgt 30 Personen (6 Tage pro Woche offen). Das Durchschnittsalter beträgt 35 Jahre. Ein Fünftel davon sind, mehrheitlich jüngere Frauen.

310

## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

Zum Produkt P310130:

Hier wirkt sich ebenfalls die Anpassung der Umlageschlüssel auf die Kosten aus (das Produkt Frauenprojekte wird seit 2005 innerhalb der PG310100 mit 10 % belastet).

Zum Produkt P310120:

Die im Vergleich zum Vorjahr leicht tieferen Kosten sind mit dem Wegfall eines im Jahr 2004 enthaltenen Nachkredites für Frühpensionierungen beim VBG (Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit) zu begründen.



## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern verfügen über ein soziales Netz, dass ihnen die Integration auch in schwierigen Lebenslagen ermöglicht. Sie sollen dabei befähigt werden, ihre Probleme möglichst eigenständig zu lösen. Die Quartierzentren der VBG (Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit) werden als Orte der Begegnung, Information und Koordination geführt. Leicht zugängliche, mit anderen Anbietenden koordinierte ambulante und stationäre Einrichtungen bieten professionelle soziale Hilfestellungen, insbesondere für Obdachlose, Frauen in besonderen Lebenslagen und Personen ausländischer Herkunft.

#### Stand der Zielerreichung

Die Vorgaben der Leistungsverträge wurden erreicht oder übertroffen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Auslastungsgrad aller Hilfestellungen (Obdach)	92.70%	80.00%	92.48%	93.00%	ohne Notbettenangebot
2) Kosten pro Bett "Notbettenangebot" <sup>1</sup>	Fr. 122.45	Fr. 93.00	Fr. 136.90		Totalkosten, d.h. Beteiligung Stadt und Subjektbeitrag (Fr. 70.--/Klient und Nacht).
3) Kosten pro Bett niederschwellig <sup>2</sup>	Fr. 33.80	Fr. 36.00	Fr. 33.00	Fr. 36.00	
4) Kosten pro Bett begleitet <sup>3</sup>	Fr. 7.35	Fr. 15.00	Fr. 7.70	Fr. 10.00	
5) Kosten pro Bett betreut <sup>4</sup>	Fr. 54.48	Fr. 60.00	Fr. 54.09	Fr. 66.00	

## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
6) Anzahl Quartierzentren / Treffpunkte/Beratungs- und Infostellen mit professionell begleiteter und/oder geführter Zentrum- oder Fachstruktur	20	20	20	20	
7) ø Zahl der Benutzenden aller VBG-Angebote pro Monat	34'080	25'000	31'800	30'600	
8) ø Mindestanteil ausländischer Benutzender am Gesamtangebot	30%	21%	30%	34%	
9) ø Zahl der Benutzenden pro Familientreffpunkt /Mütterzentrum pro Woche Öffnungszeit	306	190	288	280	
10) ø Anzahl Beratungsgespräche pro Monat für Frauen aus dem Sexgewerbe (Verein Xenia)	190	140	194	174	

## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	Anzahl angebotene Plätze					
	1) Notbetten	5	6			Auslastungsgrad: 60 %
	2) Betten niederschwellig	41	42			Durchschnittlicher Auslastungsgrad: 94.87 %
	3) Betten begleitet	65	125			Auslastungsgrad: 132.32 %
	4) Betten betreut	131	65			Durchschnittlicher Auslastungsgrad: 90.25 %

### Bemerkungen

<sup>1</sup> Notbettenangebot: Das Notbettenangebot (professionelles Betreuungsangebot) an der Hodlerstrasse steht Drogenkonsumierenden vom November bis Februar zur Verfügung. Einzelheiten hierzu sind im Jahresbericht 2005 Band 3 vermerkt.

Das Notbettenangebot steht in der Form seit Winter 2003/2004 zur Verfügung.

<sup>2</sup> Niederschwellig: Hierbei handelt es sich um eine notschlafstellenähnliche Einrichtung (Mehrbettzimmer) mit minimaler Betreuung. Niederschwellige Angebote: Passantenheim der Heilsarmee.

<sup>3</sup> Begleitet: Die KlientInnen wohnen beim begleiteten Wohnen in eigenen oder durch den Verein untervermietete Wohnungen. Die KlientInnen werden nur sporadisch begleitet. Begleitetes Wohnen bieten an: Heilsarmee und Verein Obdach Bern.

<sup>4</sup> Betreut: Nahezu 24-stündige Betreuung pro Tag bis hin zur Medikamentenabgabe und zwei warmen Mahlzeiten täglich, in 1er- oder 2er-Zimmern. Betreutes Wohnen bieten an: Aktion Bettwärme, Albatros, Verein Wohn- und Lebensgemeinschaften (Frauenwohngemeinschaft und Schwanden-gut).

Desintegrative Tendenzen bei einzelnen Personengruppen und in einigen Quartieren sind weiterhin feststellbar. Indikatoren dazu sind: Höhere Rate beim Bezug von Erwerbslosenentschädigung und Sozialhilfe und/oder konstant hoher oder steigender Anteil von Personen ausländischer Herkunft. In den Obdachloseneinrichtungen steigt der Betreuungsbedarf immer noch, unter anderem wegen mehrfacher körperlicher und seelischer Beeinträchtigungen. Deshalb wird ein hoher Anteil von Personen in betreuten oder begleiteten Einrichtungen verbleiben müssen.

Zu den Steuerungsvorgaben 1) - 10):

Die Erfahrungen der ersten drei Jahre mit Leistungsverträgen zeigen, dass die Auslastung der Institutionen und die Zahl der Benutzenden bei den Produkten P310120 und P310130 seinerzeit - vor Abschluss der Leistungsverträge - zu tief eingeschätzt wurde. Die erhöhte Auslastung beim Produkt P310110 hat auch eine Veränderung der Kostenstruktur zur Folge. Da die Leistungsverträge eine 4-jährige Laufzeit aufweisen, wurde auf die Anpassung der Sollvorgaben verzichtet. Den veränderten Umständen wird jedoch bei der Verhandlung der neuen Leistungsverträge Rechnung getragen.

## Produktegruppe PG310100 Soziale Einrichtungen - Fortsetzung

### Bemerkungen

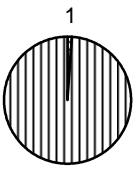
Es bestehen folgende mehrjährige Leistungsverträge:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme VA 2005 in Fr.	Angebot	Bemerkungen
Verein Speiseanstalt der Unteren Stadt	2003 - 2006	15'000	---	GRB 1207/4.9.2002
Heilsarmee D.H.Q. Bern	2003 - 2006	598'620	niederschwelliges und begleitetes Wohnen	SRB 253/ 5.9.2002
Verein Obdach Bern	2003 - 2006	256'300	begleitetes Wohnen	SRB 253/ 5.9.2002
Verein Aktion Bettwärme	2003 - 2006	550'100	betreutes Wohnen	SRB 253/ 5.9.2002
Verein Wohn- und Lebensgemeinschaften in der Stadt und Region Bern	2003 - 2006	451'090	betreutes Wohnen	SRB 253/ 5.9.2002
Verein Familientreff Bern-Stadt	2003 - 2006	107'220	---	SRB 253/ 5.9.2002
Verein Mütterzentrum Bern-West	2003 - 2006	95'580	---	SRB 253/ 5.9.2002
Vereinigung für Beratung, Integrationshilfe und Gemeinwesenarbeit (VBG)	2003 - 2006	3'380'670	---	SRB 253/ 5.9.2002
Verein XENIA	2003 - 2006	216'480	---	SRB 253/ 5.9.2002

Albatros ist nicht aufgeführt, da es sich diesbezüglich um einen einjährigen Leistungsvertrag handelt.

## Produktgruppe PG310200 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %	
Bruttokosten	175'517.59	236'347.82	530'833.98	253'227.59		
Erlöse	2'295.85	3'145.08	8'057.66	3'610.10		
<b>Nettokosten</b>	<b>173'221.74</b>	<b>233'202.74</b>	<b>522'776.32</b>	<b>249'617.49</b>		
Kostendeckungsgrad in %	1.3%	1.3%	1.5%	1.4%		

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P310210 Leistungen für Behörden	47'868.43	27%	626.13	27%	47'242.30	130'694.09	-64%
P310220 Leistungen für Verwaltung	127'649.16	73%	1'669.72	73%	125'979.44	392'082.23	-68%

### Bemerkungen

Die tieferen Nettokosten gegenüber dem Vorjahr sind auf die Neufestlegung der Umlageschlüssel innerhalb des Sozialamtes (Stab) zurückzuführen. Aufgrund der ersten Erfahrungen mit dem Produktgruppen-Budget 2003 wurden im Sozialamt sämtliche Umlageschlüssel nochmals überprüft und wo nötig entsprechend angepasst.

Die Unterschreitung der Nettokosten gegenüber Budget ist auf den Anteil Verwaltungskosten zurückzuführen (Umlagen).

Schwerpunkte waren im Wesentlichen:

- die Mitwirkung beim Strategiepapier "Strategien und Massnahmen zur Bekämpfung der (Jugend-)Arbeitslosigkeit".
- die Vorbereitung der Umsetzung der neuen SKOS-Richtlinien (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe) in Zusammenarbeit mit dem Kanton (Gesundheits- und Fürsorgedirektion).

## Produktgruppe PG310200 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Sozialamt wirkt an der Ausgestaltung der städtischen Sozialpolitik mit. Es berät die Direktion und verfasst Stellungnahmen und Antworten auf politische Vorstösse zuhanden des Gemeinderates und des Stadtrates. Es ist Mitglied fachlicher Organisationen auf den Ebenen Stadt, Region, Kanton und Bund, um dort sozialpolitische und städtische Interessen einzubringen.

#### Stand der Zielerreichung

Die Berichterstattung an die Direktion über die Mitarbeit in den verschiedenen Organisationen erfolgte im Rahmen des periodischen, direktion internen Reportings.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl bearbeitete parlamentarische Vorstösse	6	8	5		6 in Bearbeitung per Ende 2005: 2
2) Anzahl Vernehmlassungen, Stellungnahmen und Mitberichte	26	24	13		11 in Bearbeitung per Ende 2005: 5 Zeitaufwand für Gremienarbeit <sup>1</sup> : 228 Stunden

## Produktgruppe PG310200 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Bemerkungen

<sup>1</sup>Gremienarbeit: Vertretung der Direktion in regionalen, kantonalen, eidgenössischen und internationalen Gremien, hauptsächlich:

SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe)

SODKA (Sozialdirektoren-Konferenz)

IASB (Integriertes Arbeitslosenprojekt der Stadt Bern)

SI (Städteinitiative)

Berner Konferenz

Erfa Region Bern

Social Network

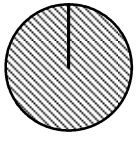
Vorstand des SRK (Schweizerisches Rotes Kreuz), Sektion Bern-Mittelland

Dieser Wert wird erst seit 2004 erhoben. Die Zeitangabe beinhaltet nur den Aufwand vor Ort, der entsprechende Administrativaufwand ist ungefähr in der gleichen Höhe zu beziffern.

Zu Kennzahl 2):

Zu erwähnen ist hier insbesondere die Stellungnahme der Stadt Bern (innerhalb der Städteinitiative) zur 5. IVG-Revision (Invalidenversicherungsgesetzgebung).

## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'679'943.67	6'809'487.47	6'396'323.80	6'362'710.01	 100 ■ Gebühren und Verkäufe
Erlöse	9'029'571.12	8'543'015.24	8'466'500.83	8'610'845.18	
<b>Nettoerlös</b>	<b>2'349'627.45</b>	<b>1'733'527.77</b>	<b>2'070'177.03</b>	<b>2'248'135.17</b>	
Kostendeckungsgrad in %	135.2%	125.5%	132.4%	135.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P310310	Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen	5'587'827.02	84%	3'342.82	0%	-5'584'484.20	-5'423'639.27	3%
P310320	Inkassi aufgrund Sozialhilfegesetz (SHG)	639'668.33	10%	6'009'400.58	67%	5'369'732.25	5'058'118.99	6%
P310330	Unterhaltsbeiträge, welche aufgrund GIB einkassiert werden	452'448.32	7%	3'016'827.72	33%	2'564'379.40	2'435'697.31	5%

**Bemerkungen** GIB = Gesetz über Inkassohilfe und Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen

Das Rechnungsergebnis ist sowohl gegenüber Vorjahr als auch gegenüber Budget besser ausgefallen. Einerseits konnten bei der Alimentenbevorschussung tiefere Kosten als veranschlagt verzeichnet werden. Andererseits konnten auf der Einnahmenseite steigende Erlöse (bei der Alimentenbevorschussung und im Bereich der familienrechtlichen Beiträge) generiert werden. Dies ist unter anderem auch darauf zurückzuführen, dass die Stellenaufstockung von 100 % eine intensivere Bearbeitung der einzelnen Dossiers ermöglicht hat.

Aufgrund der steigenden Fallzahlen in den letzten Jahren konnte das Pilotprojekt "systematische Rückerstattungsprüfung" trotz Stellenaufstockung nicht im gewünschten Masse realisiert werden. Mittels Teilnehmenden an Arbeitsprojekten des Kompetenzzentrums Arbeit konnte das Projekt aber gestartet werden. Konkrete Ergebnisse werden im ersten Halbjahr 2006 ausgewertet.



## Produktgruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Inkassi im Bereich der Sozialhilfe und der Unterhaltsbeiträge werden - unter Berücksichtigung der sozialen Situation der Zahlungspflichtigen - effizient und wirtschaftlich geführt, und es wird ein Höchstmass an Einnahmen angestrebt. Die Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder gemäss kantonaler Gesetzgebung ist gewährleistet.

#### Stand der Zielerreichung

Wie seit Jahren ist auch im Rechnungsjahr 2005 eine Fallzunahme zu verzeichnen (6.4 %). Trotzdem konnten die Ziele erreicht und die Inkassi effizient und wirtschaftlich geführt werden. Gegenüber dem Vorjahr konnte die Inkassoquote gesteigert werden (2004: 53 %, 2005: 55 %).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anteil der Einnahmen aus den Inkassi im Rahmen des SHG <sup>1</sup> an den Unterstützungsaufwendungen	7.68%	> 5 %				kann aus EDV-technischen Gründen erst ab 2005 erhoben werden (siehe auch Bemerkungen zu Kennzahl 1)  <sup>1</sup> Sozialhilfegesetz
2) Ø Bearbeitungszeit eines Gesuches um Alimenterbevorschussung	8 Arbeitstage	8 Arbeitstage	8 Arbeitstage	8 Arbeitstage		
3) Anteil Verwaltungsaufwand an den Einnahmen, welche aufgrund des GIB <sup>2</sup> erzielt werden	25.20%	< 45 %				kann aus EDV-technischen Gründen erst ab 2005 erhoben werden. <sup>2</sup> Gesetz über Inkassohilfe und Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Einnahmen pro Semester aufgrund der im Rahmen des SHG geführten Inkassi	Fr. 2'994'910.50				Die KISS-Software (Klienteninformationssystem) ist nun soweit entwickelt, dass die Einnahmen der Inkassi gem. SHG ab 2005 separat ausgewiesen werden können. Durchschnittswert der beiden Semester

## Produktegruppe PG310300 Inkassoführung im Bereich der Sozialhilfe sowie Bevorschussung von Unterhaltsbeiträgen für Kinder - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	2) Anzahl Inkassofälle	2'765	2'599	2'501	1'232	Im Jahr 2002 wurden nur die Alimentenbevorschussungen erhoben. Ab 2003 hingegen werden sämtliche Inkassofälle erfasst.
	3) Anzahl abgeschlossene Inkassofälle	166	123	133		inkl. Inkassi der Alimentenbevorschussungen
	4) Ø Bevorschussung pro Kind	Fr. 5'809.00	Fr. 6'389.00	Fr. 6'979.00		
	5) Inkassierte Unterhaltsbeiträge	Fr. 3'002'979.00	Fr. 2'807'238.00	Fr. 2'834'613.00	Fr. 2'872'510.00	
	6) Neue Betreibungsbegehren	213	193	230	180	
	7) Neue Fortsetzungsbegehren	155	145	166	144	
	8) Neue Schuldneranweisungen	10	29	14	17	
	9) Neue Strafanzeigen gem. Art. 217 StGB	40	49	52	66	
	10) Inkassoquote	55%	53%	53%	54%	bezieht sich nur auf Inkassi der Alimentenbevorschussung

### Bemerkungen

Zu den Kennzahlen 2) und 4):

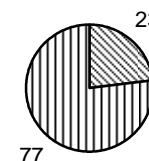
Im Gegensatz zum Vorjahr nahm im Rechnungsjahr die Gesamtsumme der Alimentenbevorschussung zu. Dies ist ein Ausdruck der erneuten Fallzunahme, obwohl auch in diesem Berichtsjahr die durchschnittliche Bevorschussung pro Kind wiederum tiefer ausgefallen ist. Dies bestätigt die Aussagen des Vorjahres, dass die Unterhaltsbeiträge - entsprechend der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Pflichtigen - seit einiger Zeit tendenziell tiefer angesetzt werden. Dass trotz der tiefer angesetzten Unterhaltsbeiträge eine erneute Fallzunahme bei den Bevorschussungen festzustellen ist, widerspiegelt die allgemeine wirtschaftliche Situation der Gesellschaft.

Ergänzende Angaben zu diesen Kennzahlen sind im Band 3/Statistiken aufgeführt.

## Produktegruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	90'127'063.02	83'856'284.60	81'580'454.98	79'446'446.05	
Erlöse	20'721'650.12	24'276'605.92	20'874'389.77	24'503'457.00	
<b>Nettokosten</b>	<b>69'405'412.90</b>	<b>59'579'678.68</b>	<b>60'706'065.21</b>	<b>54'942'989.05</b>	
Kostendeckungsgrad in %	23.0%	29.0%	25.6%	30.8%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P310420 Beratung, Betreuung und Unterstützung von bedürftigen Personen	90'127'063.02	100%	20'721'650.12	100%	69'405'412.90	60'706'065.21	14%

### Bemerkungen

Der Rückgang des Kostendeckungsgrades auf 23 % ist zurückzuführen einerseits auf die rückläufigen Einnahmen im Sozialversicherungsbereich (gegenüber Vorjahr konnte das Niveau zwar gehalten werden. Zum Zeitpunkt der Budgeterstellung jedoch konnte die rückläufige Entwicklung noch nicht berücksichtigt werden) und andererseits auf die Fallzunahme und die massive Zunahme der Unterstützungsmonate. Ferner haben die Antragsabklärungen (Neuanmeldungen) um 13.4 % (gesamthaft 2'654 Abklärungen) ebenfalls stark zugenommen.

Insgesamt wurden im Rechnungsjahr 2005 13 % mehr Unterstützungsmonate ausbezahlt als im Vorjahr. Diese 13 % sind aufzuteilen auf 6 % Fallzunahme und 7 % längere Unterstützungsdauer der bestehenden Fälle. Diese Zunahme hat direkte Auswirkungen auf die Barunterstützungen, die Mietzinse, die Gesundheits- und Pflegekosten sowie die übrigen Unterstützungen (beinhaltend situationsbedingte Leistungen). Zum Zeitpunkt der Budgetierung ging man von einer leichten wirtschaftlichen Erholung aus. Die budgetierte Fallzunahme von 3 % wurde deutlich überschritten.

## Produktegruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Sozialhilfe verfolgt eine doppelte Zielsetzung: Nach Ausschöpfung sämtlicher anderer Hilfsmöglichkeiten (Subsidiarität) wird das soziale Existenzminimum für alle bedürftigen Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern gewährleistet und die Wiedereingliederung von hilfesuchenden Personen in die Gesellschaft durch berufliche und soziale Integrationsmassnahmen gefördert. Massgebend ist der Grundsatz Hilfe zur Selbsthilfe.

#### Stand der Zielerreichung

1. Trotz der massiven Zunahme der Abklärungsfälle konnten die Steuerungsvorgaben 1) und 2) erreicht werden.
2. Die neue KISS-Version 3.0 (Klienteninformationssystem) wurde im Januar 2005 installiert.
3. Die Einführung der neuen SKOS-Richtlinien wurde vorbereitet.
4. Trotz überdurchschnittlicher Arbeitsbelastung konnte die Personalfuktuation tief gehalten werden.
5. Das Benchmarking mit acht anderen Städten wurde erhoben. Die Resultate liegen im Juni 2006 vor.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Entscheid Dossiereröffnung oder -ablehnung fällt innert 1 Monat	100%	100%	100%	100%	100%
2) Durchschn. Zeitaufwand pro Antragsabklärung	5 Stunden	5 Stunden	5 Stunden	4 Stunden	4 Stunden
3) Abschlüsse im Verhältnis zum Total Dossiers	28%	31%	28%	29%	30% Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 3): Trotz zusätzlichen Investitionen, wie zum Beispiel das Abklärungsmodul im Kompetenzzentrum Arbeit, konnte der Sollwert nicht erreicht werden. In Anbetracht der schwierigen wirtschaftlichen Rahmenbedingungen dürfen die 28 % Ablösungen (siehe auch Kennzahl 7) trotzdem als gutes Resultat bezeichnet werden.

## Produktgruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl Antragsabklärungen total	2'654	2'340	2'344	2'068	Zunahme um 13.4 %, daraus resultiert eine Zunahme bei den Neueröffnungen (siehe Kennzahl 3)).
	2) Anzahl Personen in Antragsabklärung	4'246	3'744			pro Antragsabklärung sind durchschnittlich 1.6 Personen betroffen.
	3) Anzahl Neueröffnungen total (inkl. Fondsfälle)	1'325	1'148	1'115		Starke Zunahme um 15 %, wovon in 124 Fällen eine Dossiereröffnung durch eine Fonds-Auszahlung (Hasler-, Ziegler- 961 Fonds) verhindert werden konnte.
	4) Total Sozialhilfe-Dossiers, kumuliert	3'987	3'753	3'683	3'471	Siehe Bemerkungen
	5) - davon Fremdplatzierungen	291	294	313	319	
	Abschlüsse im Verhältnis zum Total Dossiers	28 %	28 %	29 %	31 %	Bei den Abschlussgründen können nur 31 % Fälle aus dem Bereich Sozialdienst ausgewertet werden.
	6) - davon Reintegrierte in den Arbeitsmarkt	36 %	37 %	39 %	44 %	Die Abschlussquote ist gleich hoch wie im Vorjahr, wobei bei Kennzahl 7) der
	7) - davon Abschlüsse durch Sozialversicherungsleistungen	24 %	31 %	32 %	29 %	Rückgang bei den Sozialversicherungsleistungen auffällig ist. Die offensichtlich
	8) - davon Abschlüsse aus anderen Gründen	40 %	32 %	29 %	27 %	restriktivere Praxis der Invalidenversicherung zeigt Wirkung.
	9) Total Sozialhilfe-Personen, kumuliert	6'425	6'132	5'956	5'588	Zunahme um 5 %. Diese Kennzahl wird durch Kennzahl 4) beeinflusst: Aus mehr geführten Fällen resultieren mehr Personen.

## Produktegruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	10) Unterstützungsleistungen brutto pro Person und Monat	Fr. 1'169	Fr. 1'109	Fr. 1'112	Fr. 959	Bruttokosten PG 310400: Fr. 90'127'063.02 Zunahme der Kosten um 5.4 %: Direkte Auswirkungen der Fallzunahme und der Zunahme der Unterstützungsmonate.
	11) Unterstützungsleistungen netto pro Person und Monat	Fr. 900	Fr. 825	Fr. 769	Fr. 673	Nettokosten PG 310300: Fr. 69'405'412.90 Zunahme der Kosten um 9 %. Einerseits Auswirkung der starken Zunahme der längeren Unterstützungsdauer und andererseits sind die fehlenden Einnahmen spürbar.
	12) Einkassierte Sozialversicherungsleistungen	Fr. 19'541'380	Fr. 19'317'452	Fr. 23'006'106	Fr. 19'723'177	Siehe Bemerkungen zur Produktegruppe
	13) Einkassierte Sozialversicherungsleistungen im Verhältnis zu den Sozialhilfeausgaben	25.06%	25.30%	30.67%	29.88%	Sozialhilfeausgaben insgesamt: 2004 = Fr. 76'342'755 2005 = Fr. 83'460'449
	14) Einkassierte Unterhaltsbeiträge	Fr. 3'736'465	Fr. 3'182'597	Fr. 3'013'505	Fr. 3'128'106	Siehe Bemerkungen
	15) Einkassierte Unterhaltsbeiträge im Verhältnis zu den Sozialhilfeausgaben	4.79%	4.17%	4.01%	4.74%	
	16) Einkassierte Rückerstattungen	Fr. 2'253'356	Fr. 2'466'150	Fr. 2'744'125	Fr. 1'933'568	Siehe Bemerkungen
	17) Einkassierte Rückerstattungen im Verhältnis zu den Sozialhilfeausgaben	2.89%	3.23%	3.65%	2.93%	Siehe Bemerkungen

## Produktegruppe PG310400 Ambulante Sozialhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	18) Rückzahlungen anderer Gemeinwesen	Fr. 1'084'944	Fr. 1'465'330	Fr. 1'410'085	Fr. 1574'802	Abhängig von der Dauer des Wohnsitzes der unterstützten Personen im Kanton Bern
	19) Rückzahlungen anderer Gemeinwesen im Verhältnis zu den Sozialhilfeausgaben	1.40%	2.06%	2.00%	2.38%	Basis: Sozialhilfeausgaben exkl. Alimentenbevorschussung 2005 = Fr. 77'982'114

### Bemerkungen

Allgemein:

Ein Fall/Dossier kann beinhalten:

- 1 Person
- 1 Person mit Kind/Kinder
- Ehepaar ohne Kind
- Ehepaar mit Kind/Kinder
- Fremdplatzierungen (= längerer stationärer Aufenthalt)

Zu den Kennzahlen 1) - 9) sind ergänzende Angaben im Band 3/Statistiken vorhanden.

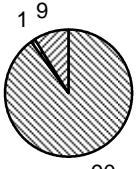
Zu Kennzahl 4): Inklusive Fälle aus dem Amt für Erwachsenen und Kinderschutz sowie dem Jugendamt (Fälle, die Auszahlungen nach dem Sozialhilfegesetz erhalten). Zunahme der Fälle um 6.2 %. Pro Fall/Dossier sind 1.6 Personen unterstützt worden (siehe auch Kennzahl 9).

Zu Kennzahl 14): Hier handelt es sich um familienrechtliche Beiträge (ohne Alimenteninkasso). Es wird nach den gleichen Prinzipien einkassiert wie beim Alimenteninkasso. Allerdings werden hier auch die Verwandten- und Elternbeiträge geltend gemacht. Erfreulicherweise konnten gegenüber dem Vorjahr Mehreinnahmen von rund einer halben Million erzielt werden.

Zu Kennzahl 16): Die persönlichen Rückerstattungen konnten im 2005 gegenüber 2004 minimal gesteigert werden. Da jedoch die Rückerstattungen aus Hinterlassenschaften (welche nicht beeinflussbar sind) im 2005 gegenüber dem Vorjahr rückläufig waren, mussten im Segment "Einkassierte Rückerstattungen" Mindereinnahmen von rund Fr. 210'000.-- verzeichnet werden.

Zu Kennzahl 17): Leichte Verschlechterung gegenüber Vorjahr, da einerseits die Sozialhilfeausgaben gestiegen sind, andererseits jedoch die Rückerstattungen aus Hinterlassenschaften rückläufig waren.

## Produktegruppe PG310500 Asylkoordination

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	7'796'644.20	9'783'540.01	9'091'802.30	9'484'004.57	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	7'117'374.20	8'890'707.68	8'418'328.37	8'747'873.71	
<b>Nettokosten</b>	679'270.00	892'832.33	673'473.93	736'130.86	
Kostendeckungsgrad in %	91.3%	90.9%	92.6%	92.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P310510	Leistungen für Asyl-suchende der Stadt Bern, 1. Unterbringungsphase (Zentren)	3'837'150.69	49%	3'648'537.28	51%	188'613.41	223'467.63	-16%
P310520	Leistungen für Asyl-suchende der Stadt Bern, 2. Unterbringungsphase	3'959'493.51	51%	3'468'836.92	49%	490'656.59	450'006.30	9%

### Bemerkungen

Die Differenz zwischen Voranschlag und Rechnung ist in der Hauptsache auf Reduktionen im Personalbereich zurückzuführen. Zur Zeit der Erstellung des Budgets 2005 waren diese Änderungen (frühzeitige Pensionierungen, Kündigung, Umstrukturierung) noch nicht im vollen Ausmass absehbar. Zudem fielen im Asylbereich für die Individualhilfe weniger Aufwendungen an, was entsprechend geringere Erlöse nach sich zog.

Zum Produkt P310510:

Die Nettokosten beim Produkt P310510 beinhalten ausschliesslich Personal- und Sachaufwand und stadtinterne Umlagen. Kosten und Erlöse im operativen Bereich sind kostenneutral, gemäss bestehendem Leistungsvertrag zwischen der Direktion für Bildung, Soziales und Sport und dem SRK (Schweizerisches Rotes Kreuz). Die Reduktion der Nettokosten ist im Wesentlichen auf die Personalkosten zurückzuführen.

Zum Produkt P310520:

Die Abweichung ist zurückzuführen auf die Liegenschaft Güterstrasse. Diese Liegenschaft ist ein Gemeinschaftsprojekt der Asylkoordination, dem Sozialdienst und den sozialen Einrichtungen. Der anfängliche Leerstand in der Uebernahmephase sowie die stark gestiegenen Nebenkosten (Heizöl) gingen per Jahresende zu Lasten der Asylkoordination als Koordinatorin dieser Liegenschaft. Es konnten keine Rückstellungen mehr gemacht werden. Die entsprechenden finanziellen Beteiligungen der anderen beteiligten Dienststellen werden erst im 2006 zu Buche schlagen. Die Mietverträge wurden bereits den aktuellen Werten angepasst.



## Produktegruppe PG310500 Asylkoordination - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Grundbedürfnisse (Unterkunft, Verpflegung, medizinische Versorgung, Bekleidung) der sozialhilfeabhängigen Asyl Suchenden, vorläufig Aufgenommenen und der mittellosen Ausländerinnen und Ausländer in der administrativen Zuständigkeit der Stadt Bern.

Erhalten und Fördern der Rückkehrfähigkeit.

Die Mittel sind so einzusetzen, dass der Bereich einen möglichst hohen Grad an Eigenwirtschaftlichkeit erreicht.

#### Stand der Zielerreichung

Die Ziele sind vollumfänglich erreicht worden:

- Die Grundbedürfnisse sind sichergestellt.
- Dank einem Ausbau der Beschäftigungsprogramme von 20 auf 60 Jahreseinsatzplätze konnte das Ziel "Erhalt und Förderung der Rückkehrfähigkeit" für mehr Personen als vorgesehen erreicht werden. Zusätzlich wurde die Möglichkeit zur Integration in den Arbeitsmarkt gesteigert.
- Dank Anpassung der Bereichsstrukturen und infolge Reduzierung des Personals konnte indirekt ein höherer Grad an Eigenwirtschaftlichkeit

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Der Bestand an Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zu ihrer Wohnbevölkerung <sup>1</sup>	1.14	>1.0 / <1.5	1.19	1.01		<u>Bestand:</u> 2005: Stadt = 0.72 %, Kanton = 0.63 % 2004: Stadt = 0.94 %, Kanton = 0.79 % Siehe Bemerkungen
2) Die Kosten der Unterstützungsleistungen sind durch die pauschalen Abgeltungen des Kantons gedeckt zu mindestens	99.52%	98%	100.04%	99.40%		Kosten: Fr. 3'208'227.75 (Aufwendungen Asylbereich) Erlöse: Fr. 3'192'862.75 (pauschale Abgeltungen des Bundes)

### Bemerkungen

<sup>1</sup> Der Bestand an Asylsuchenden der Stadt Bern im Verhältnis zu ihrer Wohnbevölkerung

- fällt nicht unter den kantonalen Durchschnitt und
- übersteigt nicht das 1,5 fache

Das heisst, die Verhältniszahl von Bestand der Stadt Bern zum kantonalen Durchschnitt ist

- nicht kleiner als 1,0 und
- nicht grösser als 1,5

Zu Steuerungsvorgabe 1):

Der Bestand an Asylsuchenden in der Stadt Bern hat zwar gegenüber Vorjahr abgenommen, aufgrund des bedeutend tieferen Bestandes im Kanton jedoch ist die Verhältniszahl 2005 grösser als im Vorjahr.

## Produktegruppe PG310500 Asylkoordination - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	Total Unterstützungstage der Asyl Suchenden in der adm. Zuständigkeit der Stadt Bern					Der Rückgang in der 1. Phase ist massiv, er fällt in der 2. Phase weniger stark aus.
	1) - davon 1. Phase (Zentren)	217'055	249'081	265'619		
	2) - davon 2. Phase	69'703	92'181			
	3) Verhältnis Unterstützungstage Kollektivunterkünfte / freie Unterbringung	147'352	156'900			
		32.1 % : 67.9 %	37.0 % : 63.0 %	40.5 % : 59.5 %		
	4) Anzahl unterstützte, mittellose Ausländer/-innen der Stadt Bern					6 mittellose Ausländer/-innen im Jahresdurchschnitt, im Verhältnis zu 404 Asylsuchenden im Jahresdurchschnitt
		1.38%	2.56%	2.8%		

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 2):

Die Fälle in der Stadt sind nur leicht rückläufig, im Gegensatz zum Kanton.

Der Kanton will und muss die Zentrenstruktur aufrechterhalten (langfristige Verträge, finanzielle Verantwortung teilweise beim Kanton). Damit die Zentren gut belegt sind, wurde ein Ausplatzierungsstopp in die Gemeinden verfügt. Das hat zur Folge, dass einzelne Gemeinden ihre Strukturen abbauen.

Die Stadt hat zwar schon im letzten Jahr (2004) einen Aufnahmestopp verfügt und hielt im 2005 daran fest. Allerdings hat das nur geringe Auswirkung auf die Zuzüge. Die Asylsuchenden mit vorläufiger Aufnahme (Ausweis F) dürfen gemäss Gesetz ihren Wohnsitz wählen, können also auf Wunsch nach Bern ziehen, sofern ihre Mietkosten unseren Weisungen entsprechen. Des Weiteren sind in der Stadt viel mehr Arbeitsplätze verfügbar als auf dem Land. Der Zuzug von fürsorgeunabhängigen erwerbstätigen Asylsuchenden ist ebenfalls frei. Bei Verlust des Arbeitsplatzes auf Grund des Entzugs der Arbeitsbewilligung oder bei Beendigung der Rahmenfrist (Erwerbslose) bleiben die betroffenen Personen in der Stadt wohnen und werden von der Asylkoordination unterstützt. Dies ist ebenfalls nicht steuerbar.

## Produktegruppe PG310500 Asylkoordination - Fortsetzung

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 2): - Fortsetzung

Der Auf- und Ausbau der Beschäftigungsprojekte läuft ausgesprochen erfolgreich.

Ende 2005 standen 60 Einsatzplätze zur Verfügung, durchschnittliche Tätigkeitsdauer 4.5 Stunden pro Arbeitstag.

Das Projekt mit BernMobil wurde weitergeführt. Ab 1.1.2006 wird es definitiv aufgenommen und als Projekt abgelöst.

Die Zusammenarbeit mit dem Naturschutzinspektorat wird laufend ausgebaut (Nachfrage steigend).

Das Ziel, dass eine Mehrheit unserer Klienten und Klientinnen eine Tagesstruktur haben, ist erreicht worden.

Im Zuge der Neuorganisation des kantonalen Bildungs-, Beschäftigungs- und Erwerbsbereichs konnte eine signifikante Erhöhung der kantonalen Abteilungen für gemeinnützige Beschäftigungsprogramme erwirkt werden (gültig ab 1.1.2006).

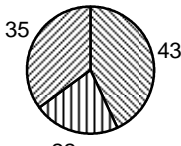
Zu Kennzahl 4):

Der Rückgang der mittellosen Ausländer und Ausländerinnen ist Zufall und kann nicht beeinflusst werden.

Allgemein:

Ergänzende Informationen zu den Kennzahlen betreffend Produkt P310520 sind im Jahresbericht 2005 Band 3 ausgewiesen.

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	12'970'872.90	11'695'916.54	10'452'858.82	8'945'686.60	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	8'402'070.29	6'835'160.28	6'638'710.32	5'786'361.39	
<b>Nettokosten</b>	4'568'802.61	4'860'756.26	3'814'148.50	3'159'325.21	
Kostendeckungsgrad in %	64.8%	58.4%	63.5%	64.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P310610	Abklärung	715'836.73	6%	376'833.40	4%	339'003.33	133'849.86	153%
P310620	Qualifizierung	8'080'732.04	62%	8'023'924.60	95%	56'807.44	-24'988.47	-327%
P310630	Vermittlung	4'174'304.13	32%	1'312.29	0%	4'172'991.84	3'705'287.11	13%

### Bemerkungen

Zum Produkt P310610:

Im Voranschlag 2005 ist ein Kredit von Fr. 150'000.00 für die Ausarbeitung des Gesamtkonzeptes Kompetenzzentrum Arbeit nicht enthalten. Die effektive Ueberschreitung der Nettokosten von somit Fr. 31'118.00 sind bedingt durch den Ausbau der Abklärungsaufträge für den Sozialdienst (siehe auch Steuerungsvorgabe 1) Anzahl Zuweisungen durch den Sozialdienst der Stadt Bern).

Zum Produkt P310620:

Die budgetierte Defizitgarantie für die beco-Projekte (Economie bernoise) (30 %, aufgeteilt auf hälftig Fonds und hälftig Nettokosten) wird nicht benötigt. Zusätzlich liegt die mündliche Zusage des beco vor, die Kostenüberschreitung von Fr. 113'929.-- im Vor-Motivationssemester (mangelnde Auslastung) im Rahmen des Auszahlungsgesuches zu übernehmen. Dieser Betrag wird im 2006 voraussichtlich als ausserordentlicher Ertrag anfallen. Die Umbaukosten für die beco-Projekte (Folgen des Submissionsverfahrens) wurden vollumfänglich durch den Kanton finanziert.

Zum Produkt P310630:

Gegenüber 2004 wurde der Leistungsvertrag mit dem Verband Arbeit statt Fürsorge (AsF) von Fr. 3'580'895.-- auf Fr. 4'048'218.-- erhöht.

# Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

## Ziele

### Übergeordnete Ziele

Erwerbslose Jugendliche und Erwachsene werden im Rahmen von Integrationshilfen wie Standortbestimmung, Abklärung, Beratung, schulischer und beruflicher Förderung, Praktika, Stellen- oder Lehrstellenvermittlung nachhaltig und wirtschaftlich dem Arbeitsmarkt zugeführt.  
Wo eine berufliche Eingliederung vorübergehend oder dauernd nicht möglich ist, wird mit niederschweligen Arbeitsangeboten die soziale gesellschaftliche Integration gestützt.

### Stand der Zielerreichung

Der anhaltend schlechten Situation auf dem Lehrstellenmarkt konnte im Jugendbereich durch eine Platzaufstockung um 50 % auf 105 Jahresplätze begegnet werden.  
Mit der erfolgreichen Teilnahme am Submissionsverfahren des Kantons für die Erwachsenenprogramme konnte das Platzangebot weiterhin gesichert werden.  
Dank dem Ausbau der Stellenakquisition konnten die Vermittlung von ausgesteuerten Erwerbslosen in den ersten Arbeitsmarkt weiter erhöht werden.

## Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
<b>Abklärung</b>						
1) Anzahl Zuweisungen durch den Sozialdienst der Stadt Bern	811	300	755	168		ab 2005: Zuweisung an Kompetenzzentrum Arbeit 60 Ausbau des Produktes Abklärung
<b>Qualifizierung</b>						
2) Anzahl Jahresplätze beco (AVIG <sup>1</sup> )	187	176	181	166		<sup>1</sup> AVIG = Arbeitslosenversicherungsgesetz Reduktion im Erwachsenenbereich, Platzaufstockung im Jugendbereich ab April im Rahmen der Einführung des Vor- 97 Motivationssemesters (+ 23 Jahresplätze)
3) Anzahl Jahresplätze GEF <sup>2</sup> (BMSE <sup>3</sup> ) ohne AsF	34	34	34	32		<sup>2</sup> GEF = Gesundheits- und Fürsorgedirektion <sup>3</sup> BMSE = Beschäftigungsmassnahmen für 16.65 Sozialhilfeempfangende
4) Auslastung Jahresarbeitsplätze beco	85.61%	90%	90.2%	88%		Projektschliessungen per 31.12. durch das 60% beco führten zur Minderauslastung
5) Auslastung Jahresarbeitsplätze GEF ohne AsF	100.8% 59.0%	80%	81.3% 49.5%	79%		100.8%: Berufliche Integration 59.0%: Soziale Integration (Tagesstruktur)

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
<b>Vermittlung AsF</b>					
Anzahl vermittelte Stellen					
6) - freie Wirtschaft	96	60	66	61	Im Sinne eines nachhaltigeren und effizienteren Mitteleinsatzes wurden die Vermittlungen in den ersten Arbeitsmarkt forciert.
7) - Nonprofit-Org. (NPO)	97	80	105	89	
8) - Soziale Einsatzplätze (SEP)	90	120	101	108	

Zu Steuerungsvorgabe 1):

Im 2005 erfolgten erstmals sämtliche Zuweisungen des Sozialdienstes an den Leistungsbereich Abklärung des Kompetenzzentrums Arbeit. Dank der sorgfältigen Triagierung und notfalls vertieften Abklärungen der eingegangenen Zuweisungen konnte die Umsetzung der jeweiligen Integrationsentscheide und dadurch die Nachhaltigkeit der Integrationsmassnahmen massgeblich verbessert werden; dies wirkt sich direkt auf die Vermittlungsergebnisse aus (vergleiche Steuerungsvorgabe 6).

Zu Steuerungsvorgabe 2):

Mit der Einführung des Vor-Motivationssemesters per April 2005 (+ 23 Plätze) und dem Start des Pilotversuches "Niederschwelliges Integrationsprojekt NIP" (+ 35 Unterstützungsprozesse; in Statistik nicht enthalten) konnten die Integrationsangebote für ausgesteuerte Jungerwachsene bis 25 Jahre massgeblich erhöht werden.

Zu den Steuerungsvorgaben 6) - 8):

Dank dem innovativen und vergleichsweise kostengünstigen Integrationsmodell von "Arbeit statt Fürsorge" konnten mit den vom Kanton für die Schaffung von 112 Jahresplätzen gesprochenen Mitteln 211 Vollzeitstellen geschaffen und bewirtschaftet werden. Dies entspricht gegenüber dem Vorjahr einer weiteren Erhöhung des Stellenangebotes um 25 Vollzeitstellen.

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl Zuweisungen zur Abklärung	811	264	297		ist ab 2005 identisch mit 105 Steuerungsvorgabe 1)
	2) Anzahl vertiefte Abklärungen	244	168	168		Erstgespräche + vertiefte Abklärungen
	Durchschnittliche Verweildauer in Massnahme			66 Tage	61 Tage	
	3) beco (AVIG)	51.88 Tage	66 Tage			
	4) GEF (BMSE)	6.15 Monate	6.06 Monate			Siehe Bemerkungen
	Anzahl beendete Massnahmen mit Lösung (Stelle oder Lehrstelle)					
	5) Erwachsene	70	80	137	78	
	6) Jugend	81	53	57	48	
	- davon berufliche Grundausbildung	61	42	36	24	
	- davon andere Anschlusslösungen	20	11	21	24	
	Anzahl beendete Massnahmen ohne Lösung (Stelle oder Lehrstelle)			217	126	
	7) Erwachsene	216	205			
	8) Jugend	3	6			Siehe Bemerkungen
	Anzahl abgebrochene Massnahmen			121	61	
	9) Erwachsene	102	128			
	10) Jugend	47	36			Siehe Bemerkungen

## Produktgruppe PG310600 Massnahmen zur beruflichen und sozialen Integration -

Fortsetzung

### Bemerkungen

Zu den Kennzahlen 3) + 4); 7) + 8); 9) + 10):

Diese Werte werden erst ab 2004 getrennt ausgewiesen. Daher sind Ist 2002 und 2003 nur als Gesamtwerte vorhanden.

Zu den Kennzahlen 6) + 8):

Trotz anhaltend schlechter Situation auf dem Lehrstellenmarkt ist es gelungen, die Zahl der Anschlusslösungen (siehe Kennzahl 6) zu erhöhen und die Zahl der Abgänge ohne Anschlusslösung (siehe Kennzahl 8) weiter zu reduzieren. Dieser erfreuliche Umstand ist den grösseren Anstrengungen in den Bereichen "Coaching" sowie "Akquisition von Stageplätzen und Lehrstellen" zuzuschreiben. Ein weiterer Ausbau des Leistungsangebotes in diesen Bereichen wurde in Angriff genommen.

Zu Kennzahl 7):

Anschlusslösungen werden ausschliesslich durch die Regionalen Arbeitsvermittlungszentren (RAV) gesucht; die Massnahmenanbieter haben diesbezüglich keinen Auftrag.

Zu Kennzahl 10):

Die Zahl der Massnahmenabbrüche hat sich im Berichtsjahr weiter erhöht. Diese steht massgeblich im Zusammenhang mit der erhöhten Platzzahl für ausgesteuerte Jungerwachsene, welche in gesundheitlicher Hinsicht und im Bereich der Sozialkompetenzen zum Teil gravierendste Probleme und Defizite aufweisen.

Allgemein:

Ergänzende Informationen zu den Kennzahlen aller drei Produkte sind im Jahresbericht 2005 Band 3 vorhanden.



**Schulamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	87'449'352.26	84'883'267.05	81'319'218.77	80'740'063.83	Effektive Nettokosten	72'711'332.56
Erlöse	14'738'019.70	15'029'559.72	13'954'664.03	13'331'890.34	Budgetierte Nettokosten	69'853'707.33
<b>Nettokosten</b>	<b>72'711'332.56</b>	<b>69'853'707.33</b>	<b>67'364'554.74</b>	<b>67'408'173.49</b>	Abweichung	2'857'625.23
Kostendeckungsgrad in %	16.9%	17.7%	17.2%	16.5%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG320100	Kindergärten, Volks- und Sonderschulen	69'957'858.90	80%	7'706'089.53	52%	62'251'769.37	58'036'454.85	7%
PG320200	Tagesbetreuung	10'496'928.12	12%	7'026'086.68	48%	3'470'841.44	2'340'603.97	48%
PG320300	Bildungsnaher Institutionen (light)	6'994'565.24	8%	5'843.49	0%	6'988'721.75	6'987'495.92	0%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Es sind folgende Schwerpunkte bearbeitet worden:

1. Zur Bildungsstrategie 2004-2008 wurde ein erster Zwischenbericht über den Stand der Massnahmen erstellt und im November 2005 den Schulkommissionen, Schulleitungen und Elternräten abgegeben.
2. Die Vorlage für die Errichtung einer Informatikplattform für die Volksschulen der Stadt Bern (IVSB) liegt vor. Der erforderliche Kredit unterliegt dem obligatorischen Referendum.
3. Die Schulstrukturen wurden überprüft und das Ergebnis in einem Bericht festgehalten. Die Vorlage "Totalrevision Schulreglement" sieht die Reduktion von 18 auf 6 Schulkreise vor und wird dem Stadtrat voraussichtlich im ersten Quartal 2006 vorgelegt. Die neue Organisation orientiert sich an den Stadtteilen. Am 1. August 2007 soll mit der neuen Schulstruktur gestartet werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung

4. Der revidierte aber noch nicht in Kraft gesetzte Artikel 17 Volksschulgesetz sieht die verstärkte Integration von Schülerinnen und Schülern mit besonderen Bedürfnissen vor (Lernbehinderungen und -störungen, Erlernen der Zweitsprache Deutsch, hochbegabte Kinder). Die kantonalen Ausführungsbestimmungen für die Umsetzung dieses Artikels stehen noch aus. Das Schulamt hat die Vortragsreihe "Eine Schule für alle - Wege zur Integration" für Lehrpersonen, Schulbehörden und Eltern sowie weiteren interessierten Personen durchgeführt. In den Referaten und anschliessenden Diskussionen wurde der Begriff "Integration" aus verschiedenen Blickwinkeln beleuchtet. Die Referats- und Diskussionsergebnisse bieten dem Schulamt und den Schulen Grundlagen für die Weiterentwicklung zur "integrationsfähigen" Schule.

5. Zusammen mit dem Schulinspektorat führte das Schulamt im Rahmen des Projekts "IMSS" (Integration - für eine multikulturelle und sozial vielfältige Schule) die Tagung "Türe auf zum Schulerfolg" durch. Im Zentrum stand die Forderung, die Standardsprache im Unterricht konsequent anzuwenden. Die Tagung war für Lehrpersonen mit grösserem Pensum obligatorisch. 900 Lehrerinnen und Lehrer nahmen daran teil.

6. Mit dem Schuljahr 2005/06 startete im Rahmen des interkantonalen Entwicklungsprojekts zur Flexibilisierung des Schuleintrittsalters der 4-jährige kantonale Schulversuch Basisstufe. Die Stadt Bern beteiligt sich als eine von 13 Gemeinden am Projekt mit einer Basisstufen-Projektklasse und einer Vergleichsklasse in Bümpliz-Höhe. Nach einem knappen halben Jahr kann festgestellt werden, dass sowohl die beteiligten Lehrpersonen, die Eltern und die Schulleitung die Lernvoraussetzungen für die soziale, emotionale und kognitive Entwicklung der Kinder in der altersgemischten Basisstufenklasse sehr positiv beurteilen. Die Basisstufe ermöglicht jedem Kind, seinen eigenen Lernweg zu gehen. Es zeichnet sich ab, dass Kinder mit körperlicher Beeinträchtigung oder mit Verhaltensauffälligkeiten ebenso integriert und gefördert werden können wie Kinder mit hohem Leistungsvermögen oder mit fremdsprachigem Hintergrund. Dies wird unter anderem darauf zurückgeführt, dass einerseits das Teamteaching eine bessere Unterrichtsbeobachtung und individuelle Förderung ermöglicht, dass aber andererseits auch die Kinder in den altersgemischten Lerngruppen einander unterstützen. Der Schulversuch wird wissenschaftlich begleitet und evaluiert.

7. Die Bemühungen der Stadt um die Weiterführung der Beurteilung ohne Noten im Schulkreis Stapfenacker/Brünnen führten nach anfänglicher Weigerung der Erziehungsdirektion zum Erfolg: Die Erziehungsdirektion hat im Sinne eines Folgeversuchs die Bewilligung für den "Schulversuch erweiterte Beurteilung im Schulkreis Stapfenacker/Brünnen" erteilt.

8. Das Tagesschulangebot wurde um zwei weitere Tagesschulen ausgebaut (Kleefeld und Altstadt/Schosshalde). Damit bieten 16 Schulkreise eine Tagesschulbetreuung an. Eltern bringen den städtischen Betreuungsangeboten Tagesschulen und Ferieninseln eine grosse Akzeptanz entgegen. Sie entsprechen dem Bedarf von Familien und Schule, was durch die stark ansteigende Nachfrage belegt wird. Der Tagesschule Altstadt/Schosshalde wurde seitens des Kantons der Lastenausgleich nicht, der Tagesschule Kleefeld nur teilweise gewährt.

9. Zusammen mit der Schule Oberbottigen hat das Schulamt mit dem Komitee der Fahrenden im "Buech" eine Regelung für die Erfüllung der Schulpflicht betreffend die Kinder und Jugendlichen der Fahrenden vereinbart. Die Leitung des Schulamts hat die Regelung den Eltern anlässlich eines Elternabends vorgestellt und erläutert. Diese Veranstaltung wird jährlich wiederholt.

10. Die Gesamtanierung der Schulanlage Laubegg wurde vom Stadtrat beschlossen. Die Realisierung verzögert sich wegen Einsparungen gegen einzelne Teile des Bauvorhabens.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Das Schulamt überschreitet die Globalvorgabe (Nettokosten) um 2,857 Mio Fr. Vier Faktoren sind dafür verantwortlich:

- a) Höhere Lehrerbesoldungen bei den Volksschulen (1,483 Mio Fr.)
- b) Geringere Kantonsbeiträge aufgrund der Nichtgewährung des Lastenausgleichs für einzelne Tagesschulen und das Angebot Ferieninseln (0,853 Mio Fr.)
- c) Zusätzliche Abgrenzungen bei der Verrechnung der Mietkosten durch die Stadtbauten (StaBe), aufgrund eines Systemwechsels bei der Nebenkostenabrechnung (bisher wurden die Nebenkosten von November bis Oktober abgerechnet, neu werden sie per Kalenderjahr abgerechnet; 0,184 Mio Fr.)
- d) Zusätzliche Abschreibungskosten aufgrund des Verkaufes der Liegenschaft Hartlisberg Winterhaus (0,337 Mio Fr.). Ein entsprechender Nachkredit wurde durch den Stadtrat bewilligt.

Das Schulamt kann die Faktoren a+b nicht beeinflussen, da sie einerseits übergeordnetem Recht unterliegen und durch den Kanton vorgegeben werden. Andererseits wurden durch den Systemwechsel der Nebenkostenabrechnungen in Zusammenhang mit den neuen Rahmenmietverträgen mit der StaBe nicht vorgesehene Rückstellungen notwendig (c).

Im Vergleich zur Vorjahresrechnung nehmen die Nettokosten bei der Produktegruppe Kindergärten, Volks- und Sonderschulen um 4,3 Mio Fr. zu (+7%). Höher schlagen insbesondere die Lehrerbesoldungen (3,6 Mio Fr.) sowie die Mietkosten (0,7 Mio Fr.) zu Buche. Der Anstieg bei der Produktegruppe Tagesbetreuung um 48% oder Fr. 1,1 Mio Fr. ist auf den Ausbau des Tagesschulangebotes (0,6 Mio Fr.), den nicht gewährten Lastenausgleich für das Angebot Ferieninseln (0,2 Mio Fr.) und die Abschreibungen auf die verkaufte Liegenschaft Hartlisberg Winterhaus (0,3 Mio Fr.) zurückzuführen.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Gemäss Portfolio-Auftrag (Februar 2000) hat das Schulamt die drei Ferienheime Chaumont, Hartlisberg und Wengen zu veräussern. Das Ferienhaus auf dem Chaumont wurde bereits im Jahre 2003 verkauft. Im Berichtsjahr wurde auf dem Hartlisberg die letzte Liegenschaft mit Parzelle, das sogenannte "Winterhaus" veräussert (GRB Nr. 2018 vom 15.12.2004; Verkauf per 1.4.2005; Verkaufspreis Fr. 1'200'000.00). Für das Ferienhaus "uf dr Egg" in Wengen wurde ein Kaufvertrag abgeschlossen mit Übergang von Nutzen und Schaden per 1.08.2005. Allerdings beinhaltet der Kaufvertrag bis zum Vorliegen der entsprechenden Garantien eine Gebrauchsleihe mit einjähriger Nutzungsdauer (1.08.2005 - 31.07.2006).

#### • Diverses

keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Auf den 1. August 2004 bzw. 1. Oktober 2004 trat das neue städtische Reglement und die Verordnung über die Tagesschulen in Kraft. Sie wurden mit dem Kanton abgestimmt - Bestimmungen und Tarife entsprachen den neuen kantonalen Erlassen. Mit der Inkraftsetzung der kantonalen Verordnung über die Angebote zur sozialen Integration (ASIV) per 1. Januar 2006 liegen nun aber z.T. abweichende Bestimmungen vor. Die Folgen sind Gegenstand von noch laufenden Verhandlungen mit dem Kanton.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

- Die Kantonale Gesundheits- und Fürsorgedirektion hat entschieden, den Staatsbeitrag für den Betrieb der im 2004 neu eröffneten Tagesschulstandorte Bethlehem und Munzinger/Sulgenbach sowie den 2005 neu eröffneten Standort Altstadt/Schosshalde nicht und dem Standort Kleefeld nur teilweise zu gewähren. Damit entgehen der Stadt im 2005 rund 0,6 Mio Fr. Die Stadt führt gegen diese Entscheide Beschwerde.
- Das Verwaltungsgericht hat die Lohnklage der Kindergartenlehrkräfte mit Entscheid vom 1. November 2004 teilweise gutgeheissen. Aufgrund dieses Entscheides verbessert sich die Einreihung der Kindergartenlehrkräfte von Klasse 2 auf Klasse 3 rückwirkend auf 5 Jahre sowie die damit anfallenden Mehrkosten für den Pensionskasseneinkauf (Verdiensterhöhungsbeiträge).
- Gemäss dem vom Grossen Rat in der Dezembersession 2004 verabschiedeten Gesetz, steigen die Arbeitgeber-Beiträge für die Berner Lehrerversicherungskasse (BLVK) um 3.45% ab dem 1. Mai 2005.
- Die Anpassung der Verordnung über die Anstellung der Lehrkräfte (LAV) führt zu einer Verbesserung der Anstellungsbedingungen der Schulleiter und Schulleiterinnen von grösseren Schulen mit entsprechenden Kostenfolgen für die Stadt.
- Der Termin für die Umsetzung von Art. 17 Volksschulgesetz (wird den Spezialunterricht und die Lektionendotation neu regeln) wurde von der Erziehungsdirektion hinausgeschoben. Die Vollzugserlasse des Kantons fehlen noch.

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

##### **Steuerungsvorgabe 1/P320120: Anteil der ausländischen Schülerinnen und Schüler im Sekundarniveau (-1%)**

Der Anteil ausländischer Schüler und Schülerinnen im Sekundarniveau kann aufgrund der gezielten Förderung auf der Primarstufe im Hinblick auf die Selektion in die Sekundarstufe I nur bedingt erhöht werden. Ob ein Kind Ausbildungen mit erhöhten Anforderungen (z.B. Sekundarniveau) absolvieren kann, hat einen Zusammenhang mit seiner sozialen Herkunft (siehe PISA-Bericht) und hängt im Wesentlichen davon ab, welche Möglichkeiten der frühen Förderung seiner Ressourcen (Früherfassung, Frühförderung) ihm offen stehen. Mangelnde Förderung der Basisfunktionen in der Vorkindergartenzeit führt bei vielen Kindern zu Defiziten, die von der Volksschule oft nur teilweise abgebaut werden können. Diese Steuerungsvorgabe wird im Budget 2006, aufgrund der fehlenden direkten Einflussnahme, zu den Kennzahlen verschoben.

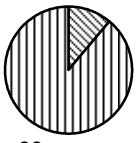
##### **Steuerungsvorgabe 11/P320140: Anzahl Weiterbildungskurse für Mitglieder von Kommissionen und Elternräten (-7)**

Aufgrund der Neuregelung der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton (Schulinspektorat) und den Gemeinden konnten im Schuljahr 2004/2005 keine Weiterbildungskurse angeboten werden. Neu übernimmt der Kanton die Grundausbildung von Schulkommmissionsmitgliedern in alleiniger Regie. Das weiterführende Kursangebot muss neu zwischen Kanton und Gemeinde ausgehandelt und geregelt werden.

##### **Steuerungsvorgabe 6/P320230: Auslastungsgrad Ferienheim Hartlisberg (-36%)**

Das Ferienheim Hartlisberg wurde per 1.5.2005 verkauft (Portfolio-Auftrag). Eine Vermietung war während den Verkaufsverhandlungen nur in sehr beschränktem Umfang möglich.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	69'957'858.90	68'168'526.38	65'514'431.25	66'061'539.10	 <p>11 89</p> <p>■ Beiträge Dritter ■ Steuern</p>
Erlöse	7'706'089.53	7'523'861.28	7'477'976.40	7'237'810.00	
<b>Nettokosten</b>	62'251'769.37	60'644'665.10	58'036'454.85	58'823'729.10	
Kostendeckungsgrad in %	11.0%	11.0%	11.4%	11.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P320110	Betrieb und Organisation	62'101'200.97	89%	436'117.30	6%	61'665'083.67	57'616'046.13	7%
P320120	Besondere pädagogische Aufwendungen	356'184.00	1%	35'937.70	0%	320'246.30	163'034.85	96%
P320130	Kulturvermittlung und -pädagogik	128'231.15	0%	1'104.34	0%	127'126.81	114'057.01	11%
P320140	Weiterbildung	142'586.57	0%	3'273.98	0%	139'312.59	143'316.86	-3%
P320160	Sonderschulen	7'229'656.21	10%	7'229'656.21	94%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Gegenüber dem Voranschlag fällt die Rechnung 2005 dieser Produktgruppe um 2,7% oder 1,6 Mio Fr. höher aus. Die Überschreitung ist ausschliesslich auf das Produkt Betrieb und Organisation zurückzuführen und kann durch das Schulamt nicht beeinflusst werden: Lehrerbesoldungen (+ 1,483 Mio Fr.) und Mietkosten (+ 0,184 Mio Fr.). Die Lehrerbesoldungen fielen aufgrund der Verbesserung der Einreihung der Kindergartenlehrkräfte sowie der Erhöhung der Beiträge für die Lehrerversicherungskasse (BLVK) höher aus. Die gestiegenen Mietkosten ergeben sich aufgrund eines Systemwechsels der Nebenkostenabrechnung der Stadtbauten Bern.

Das Angebot Deutsch im Vorschulalter (P320120) wurde nicht in dem Ausmass ausgebaut wie geplant (anstelle von 7 nur an 5 Standorten: - 0,1 Mio Fr.).

## Produktegruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu P320110:** Im Vergleich zur Vorjahresrechnung nehmen die Nettokosten um 4,1 Mio Fr. zu (+7%). Höher schlagen insbesondere die Lehrerbesoldungen (3,6 Mio Fr.) sowie die Mietkosten (0,7 Mio Fr.) zu Buche. Die Abschreibungen gehen demgegenüber um 0,15 Mio Fr. zurück.

**Zu P320120:** Dieses Produkt beinhaltet u.a. das Angebot "Deutsch im Vorschulalter" sowie die Kolloquien zu pädagogischen, bildungspolitischen und schulorganisatorischen Themen. Der Kostenanstieg von Fr. 157 000.00 begründet sich mit einer längeren Vakanz im 2004, dem Ausbau des Angebotes Deutsch im Vorschulalter um 2 weitere Standorte sowie den verstärkten Aktivitäten in diesem Bereich (Art. 17 Volksschulgesetz, Schnittstelle zwischen Sekundarstufe I und II, Unterrichtssprache, Frühförderung) mit einer Anpassung des Umlageschlüssels als Folge.

**Zu P320130:** Der Kostenanstieg um Fr. 13'000.00 erklärt sich ebenfalls mit der Vakanz im 2004.

## Produktegruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Förderung und Sicherstellung der Chancengleichheit und Integration aller Kinder und Jugendlichen ungeachtet ihrer sozialen, sprachlichen und kulturellen Herkunft sowie ihres Geschlechtes. Unterstützung und Förderung lernbehinderter Kinder und Jugendlicher, die den ordentlichen Lehrgängen der Volksschule nicht zu folgen vermögen. Förderung des kulturellen Verständnisses sowie der Kreativität aller Kinder und Jugendlichen. Bereitstellung einer qualitativ guten, zeitgemässen und quantitativ genügenden Infrastruktur. Sicherstellung der gesamtstädtischen Organisation und Koordination des Kindergarten-, Volksschul- und Sonderschulwesens sowie der gesamtstädtischen Zusammenarbeit und Information der Kommissionen, Schulleitungen und Elternräte. Sicherstellung der Schulraumplanung. Bedarfsgerechte Beratung und Unterstützung sowie Sicherstellung der Information für alle Eltern zu schul- und bildungspolitischen Fragen. Befähigung der Kommissionsmitglieder zur Erfüllung ihrer Aufgaben.

#### Stand der Zielerreichung

Die im Rahmen der vorgesehenen Umsetzung von Artikel 17 Volksschulgesetz durchgeführte Vortragsreihe "Eine Schule für alle - Wege zur Integration" hat ein Dilemma aufgezeigt: Auf der einen Seite unternehmen die Volksschule und die Sonderschulen grosse Anstrengungen, die Ressourcen aller Schülerinnen und Schüler, insbesondere auch derjenigen mit besonderen Bedürfnissen, zu fördern, auf der andern Seite ist das Schulsystem im Kanton Bern stark selektionierend. Das Angebot „Deutsch für fremdsprachige Kinder im Vorkindergartenalt und ihre Eltern“ konnte leicht, aber nicht planmässig ausgebaut werden. Grund: Das Erreichen der Zielgruppen erweist sich als sehr schwierig. Im Courant normal der gesamtstädtischen Organisation und Koordination des Kindergarten- und Volksschulwesens konnten die gestellten Aufgaben durch das Schulamt erfüllt werden. Die Totalrevision des Schulreglements soll aber grundlegende Verbesserungen bezüglich Schulstrukturen bringen. Die in der Bildungsstrategie genannten Problembereiche bleiben weiterhin die Integration der fremdsprachigen Schülerinnen und Schüler, die stark heterogen zusammengesetzten Klassen sowie die Jugendarbeitslosigkeit.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anteil der ausländischen Schülerinnen und Schüler im Sekundarniveau	18.09%	19%	18.72%	18.85%	17.01%	Siehe Bemerkungen
2) Maximale Anzahl Kleinklassen A	30	31	30	30	31	Die Reduktion der Kleinklassen A wird abhängig sein von der Umsetzung von Art. 17 des Volksschulgesetzes.
3) Anzahl Kolloquien zu pädagogischen, bildungspolitischen und schulorganisatorischen Themen	10	3	3	3	3	Kolloquien zu aktuellen Bildungsthemen werden vom Schulamt für die Schulleitungen, Mitglieder der Schulkommissionen und Elternräte durchgeführt (siehe Bemerkungen).



## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
4) Infrastrukturausgaben pro Schülerin und Schüler (Volkschulen inkl. Kindergarten)	515	592 (533)	515	558		Neue Steuerungsvorgabe ab 2003. Siehe Bemerkungen
5) Anteil der in die häufigsten Sprachen übersetzten wichtigen Informationen an die fremdsprachigen Eltern	80%	80%	80%	80%	80%	Siehe Bemerkungen
6) Auslastungsgrad Heilpädagogische Sonderschule	100%	100%	100%	107.14%	109.50%	
7) Kostendeckungsgrad Heilpädagogische Sonderschule	100%	100%	100%	100%	100%	
8) Auslastungsgrad Sprachheilschule	100%	100%	100%	97%	100%	
9) Kostendeckungsgrad Sprachheilschule	100%	100%	100%	100%	100%	
10) Anzahl durch das Schulamt vermittelte Kulturprojekte an Kindergärten und Schulen	30	30	28	30	31	
11) Anzahl Weiterbildungen für Mitglieder von Kommissionen und Elternräten	Schuljahr 2004/2005: 0	Schuljahr 2004/2005: 7	Schuljahr 2003/2004: 7	Schuljahr 2002/03: 7	Schuljahr 2001/2002: 9	Siehe Bemerkungen

## Produktegruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu P320120/Steuerungsvorgabe 1):** Der Anteil ausländischer Schüler und Schülerinnen im Sekundarniveau kann aufgrund der gezielten Förderung auf der Primarstufe im Hinblick auf die Selektion in die Sekundarstufe I nur bedingt erhöht werden. Ob ein Kind Ausbildungen mit erhöhten Anforderungen (z.B. Sekundarniveau) absolvieren kann, hat einen Zusammenhang mit seiner sozialen Herkunft (siehe PISA-Bericht) und hängt im Wesentlichen davon ab, welche Möglichkeiten der frühen Förderung seiner Ressourcen (Früherfassung, Frühförderung) ihm offen stehen. Mangelnde Förderung der Basisfunktionen in der Vorkindergartenzeit führt bei vielen Kindern zu Defiziten, die von der Volksschule oft nur teilweise abgebaut werden können. Diese Steuerungsvorgabe wird im Budget 2006, aufgrund der fehlenden direkten Einflussnahme, zu den Kennzahlen verschoben.

**Zu P320140/Steuerungsvorgabe 3):** Folgende Themen wurden in insgesamt 10 Veranstaltungen aufgegriffen:

- Ganztägige obligatorische Impulsveranstaltung für die Lehrerschaft und die Behörden der Stadt Bern unter dem Thema: "Türe auf zum Schulerfolg" - Die Rolle der Unterrichtssprache (Umsetzung der IMSS-Massnahmen 2 und 3). Die Veranstaltung war vom Schulamt in Zusammenarbeit mit dem Schulinspektorat vorbereitet und erfolgreich durchgeführt worden (s. auch Bericht).
- 8-teilige öffentliche Vortragsreihe zum Thema Integration/Art. 17 Volksschulgesetz (VSG) unter dem Obertitel "Eine Schule für alle - Wege zur Integration"; Zielpublikum: Lehrpersonen, Behördenmitglieder, Elternräte, Eltern. Ziel der Vortragsreihe war es, die Lehrerschaft, die Behörden und weitere Interessierte für die Ausrichtung und die Umsetzung von Artikel 17 VSG zu sensibilisieren und eine persönliche Auseinandersetzung mit dem Begriff der Integration in Gang zu setzen.
- Hearing zur sprachlichen Frühförderung im Vorkindergarten und Kindergarten (Bestandesaufnahme der Angebote, Grundlagenbeschaffung für BSS-Projekt Frühförderung)

**Zu P320140/Steuerungsvorgabe 4):** Der Sollwert bezeichnet das gewogene Mittel der Infrastrukturausgaben der umliegenden Gemeinden.

Aufgrund der Integration der Kindergärten in die Volksschule musste ein Äquivalenzwert für den Sollwert berechnet werden:

Fr. 592.00: Infrastrukturkosten pro Schülerin/ Schüler exkl. Kindergartenkinder (gilt für 2003).

Fr. 533.00: Infrastrukturkosten pro Schülerin/ Schüler inkl. Kindergartenkinder (gilt ab 2004).

Im 2005 wurde damit der Sollwert um 3,4% unterschritten.

**Zu P320140/Steuerungsvorgabe 5):** Übersetzt werden die Informationen über das Schulwesen, sowie für die Einschreibungen in den Kindergarten und in die Volksschule sowie einzelne Informationen betreffend den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK). Die Informationen an die Eltern betreffend Deutsch für Kinder im Vorschulalter (Muki-Deutsch) wurden ebenfalls in neun Sprachen übersetzt.

**Zu P320140/Steuerungsvorgabe 11):** Aufgrund der Neuregelung der Aufgabenteilung zwischen dem Kanton (Schulinspektorat) und den Gemeinden konnten im Schuljahr 2004/2005 keine Weiterbildungskurse angeboten werden. Neu übernimmt der Kanton die Grundausbildung von Schulkommmissionsmitgliedern in alleiniger Regie. Das weiterführende Kursangebot muss neu zwischen Kanton und Gemeinde ausgehandelt und geregelt werden.

## Produktgruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Durchschnittliche Klassengrössen:					Gemäss Richtlinien der Erziehungs-
	Kindergarten (KG)	18.09	18.4	17.6	17.3	direktion für die Schülerzahlen beträgt die
	Regelklassen					Bandbreite des Normalbereichs für
	- Primarstufe	18.86	19.24	19.64	19.56	Klassengrössen:
	- Sekundarstufe I	18.26	18.25	18.38	18.68	Kindergarten: 13 bis 24
	- Kleinklassen (KK)	9.45	9.32	9.74	9.24	Regelklassen: 16 bis 26
						Kleinklassen: 7 bis 12
	2) Gesamtzahl					
	Schülerinnen und Schüler					
	nach Geschlechtern (M/W)					
	KG W	777	810	730	722	
	KG M	831	788	749	752	
	KG Total	1'608	1'598	1'479	1'474	
	Sek W	989	921	939	952	
	Sek M	1'056	1'039	1'000	1'024	
	Sek Total	2'045	1'960	1'939	1'976	
	Prim W	2'351	2'356	2'415	2'388	
	Prim M	2'310	2'350	2'418	2'455	
	Prim Total	4'645	4'706	4'833	4'843	
	KK W	188	189	206	216	
	KK M	428	445	460	431	
	KK Total	616	634	666	647	
	3) Anzahl Schülerinnen und					Massgebend für das Niveau sind die
	Schüler der Sekundarstufe I					432 Fächer Deutsch, Französisch, Mathematik
	ohne Klassen für					494 3 Fächer Real = Real
	Fremdsprachige nach					926 3 Fächer Sek = Sek
	Geschlechtern (M/W) im					501 2 Fächer Real, 1 Fach Sek =Real
	Niveau:					516 2 Fächer Sek, 1 Fach Real = Sek
	Realklasse					
	Sekundarklasse					
	Real W	423	387	418	432	
	Real M	533	541	523	494	
	Real Total	956	928	941	926	
	Sek W	544	510	506	501	
	Sek M	503	478	465	516	
	Sek Total	1'047	988	971	1017	
	Total Sek I	2'003	1'916	1'912	1'943	

## Produktegruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	4) Anzahl Regelklassen im Normalbereich (16 bis 26)	297	300	299	303	Die Bereiche werden in den Richtlinien der Erziehungsdirektion für die Schülerzahlen 0 definiert.
	oberen Überprüfungsbereich (27 und mehr)	1	3	2	0	
	unteren Überprüfungsbereich (weniger als 16)	55	44	50	46	
	5) Anzahl Wartende für den Spezialunterricht	75	96	85	70	
	6) Wartelisten im Spezialunterricht (Kinder und Jugendliche, die von einer Fachinstanz abgeklärt sind, aus Kapazitätsgründen aber nicht dem Spezialunterricht zugewiesen werden können)	Legasthenie: 0	0	0	0	
		Logopädie: 36	60	30	17	
		Psychomotorik: 39	36	55	53	
		Ambulante Heilpädagogik: 0	0	0	0	
		Total: 75	96	85	70	
	7) Anzahl ein Schuljahr repetierende Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W)	40 (M) 20 (W)	46 (M) 28 (W)	56 (M) 28 (W)		Wird ab Schuljahr 2003/2004 erstmals erfasst.
	8) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die ein Schuljahr überspringen	5 (M) 1 (W)	0 (M) 3 (W)	2 (M) 3 (W)	4 (M) 1 (W)	Bewilligungsinstanz ist das Kantonale Schulinspektorat.

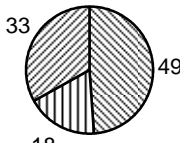
## Produktegruppe PG320100 Kindergärten, Volks- und Sonderschulen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	9) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die frühzeitig eingeschult werden	7 (M) 18 (F)	3 (M) 4 (W)	6 (M) 10 (W)	6 (M) 10 (W)	
	10) Anzahl Schülerinnen und Schüler nach Geschlechtern (M/W), die vom Unterricht ausgeschlossen wurden (gemäss Volksschulgesetz Art. 28): Primarstufe Sekundarstufe I	4 (M) 0 (W)	0	1 (W)		0 Die Ausschlüsse werden vom Kantonalen Schulinspektorat erfasst.  Art. 28 Änderung Volksschulgesetz 2002
	11) Kosten pro Schülerin und Schüler im Bereich Informatik und neue Medien					Siehe Bemerkungen
	12) Anzahl laufende Planungs- und Baugeschäfte	23				Neue Kennzahl ab 2005. Anzahl Geschäfte, die durch das Schulamt begleitet werden. Siehe Bemerkungen
	13) Befragung zu Gewaltvorkommnissen an Kindergärten und Volksschulen	1	1	1	1	Siehe Bemerkungen
	14) Anzahl Theatervorstellungen für Schülerinnen und Schüler	22 (3'737)	43 (5'715)	65 (5'628)	60 (6'514)	In Klammern: Anzahl Schülerinnen und Schüler. Aufgrund der restriktiven Bewilligungspraxis des Gfeller-Fonds (knappe finanzielle Mittel) wurden weniger Theatervorstellungen durchgeführt.



## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	10'496'928.12	9'694'747.39	8'806'857.18	7'390'229.21	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	7'026'086.68	7'499'071.96	6'466'253.21	6'075'962.50	
<b>Nettokosten</b>	<b>3'470'841.44</b>	<b>2'195'675.43</b>	<b>2'340'603.97</b>	<b>1'314'266.71</b>	
Kostendeckungsgrad in %	66.9%	77.4%	73.4%	82.2%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P320210 Tagesschulen	8'885'515.03	85%	6'507'390.38	93%	2'378'124.65	1'778'841.80	34%
P320220 Aufgabenhilfe und Horte	530'727.02	5%	378'273.98	5%	152'453.04	289'539.30	-47%
P320230 Ferienheime	578'310.65	6%	64'031.99	1%	514'278.66	272'222.87	89%
P320240 Ferieninseln	502'375.42	5%	76'390.33	1%	425'985.09	0.00	-

### Bemerkungen

Die Produktgruppe Tagesbetreuung schliesst um 1,28 Mio Fr. über dem Voranschlag 2005 ab. Für die im Zusammenhang mit dem Verkauf der Liegenschaft Hartlisberg Winterhaus (P320230) notwendigen Abschreibungskosten wurde ein Nachkredit im Umfang von Fr. 336'680.00 durch den Stadtrat bewilligt. Die Kantonsbeiträge fallen aufgrund der nicht Gewährung des Lastenausgleichs für den Betrieb der im 2004 neu eröffneten Tagesschulstandorte Bethlehem und Munzinger/Sulgenbach sowie den 2005 neu eröffneten Standort Altstadt/Schosshalde und des nur teilweise bewilligten Standortes Kleefeld um 0,6 Mio Fr. tiefer aus (P320210). Ebenfalls nicht gewährt wurde die Zulassung zum Lastenausgleich für das Angebot Ferieninseln (0,253 Mio Fr.). Zudem wurde aufgrund eines technischen Fehlers (im System SAP) bei den Ferieninseln die Personalkosten um 0,1 Mio Fr. zu tief budgetiert.

**Zu P320210:** Die gegenüber dem Vorjahr gestiegenen Kosten erklären sich einerseits mit dem Ausbau der im 2004 neu eröffneten Tagesschulen auf 12 Monate sowie der Eröffnung von 2 neuen Tagesschulen im 2005 (Altstadt/Schosshalde und Kleefeld) und andererseits mit dem (teilweisen) Ausbleiben des Kantonsbeitrages für die neu eröffneten Tagesschulen.

**Zu P320220:** Der Rückgang der Kosten erklärt sich einerseits durch die Ausgliederung der Ferieninseln in ein eigenständiges Produkt. Andererseits erfuhr der Leistungsvertrag mit dem Gemeinnützigen Verein (GNV) eine Kürzung, da mit der Eröffnung neuer Tagesschulen eine Aufgabe von Horten einher geht (Fr. 35'000.00).

## Produktegruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu P320230:** Unter Berücksichtigung des bewilligten Nachkredites von Fr. 336'380.00 für die ausserordentliche Abschreibung der Liegenschaft Hartlisberg Winterhaus, fällt die Rechnung 2005 um Fr. 95 000.00 tiefer als im Vorjahr aus. Dieser Kostenrückgang ist eine Folge der aufgrund des Heimverkaufs reduzierten Betriebskosten.

**Zu P320230:** Das Angebot Ferieninseln wird im 2005 erstmals als selbständiges Produkt geführt. Im 2004 war es Bestandteil des Produktes P320220 (vormals Betreuungsangebote).



## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Unterstützung der Familien bei der Betreuung und Erziehung der Kinder und Jugendlichen. Schaffung eines bedarfsgerechten, ganzjährigen Angebots an Tagesstrukturen mit professioneller Betreuung und hoher Qualität. Sicherstellung der Rahmenbedingungen, die zur bundesgesetzlich garantierten Gleichstellung von Mann und Frau notwendig sind. Abbau der Warteliste. Einführung eines flächendeckenden freiwilligen Tagesschulangebots bis 2005.

#### Stand der Zielerreichung

Im Berichtsjahr wurden die zwei neuen Tagesschulen Altstadt/Schosshalde und Kleefeld eingerichtet. Die geforderte flächendeckende Einführung von Tagesschulen in der Stadt Bern ist nahezu erfüllt. Es fehlen noch Tagesschulen in den Schulkreisen Oberbottigen und Rossfeld.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
<b>Tagesschulen</b>						
1) Anzahl neu eröffneter Tagesschulen	2	2	2	1	2	Folgende Schulkreise verfügen über kein Tagesschulangebot: Oberbottigen, Rossfeld.
2) Abbau der Wartelisten	98%	Mindestens 90%	98%	98%		
	Aufgenommen (Warteliste: 26 (16 nur Mittag!) Kinder bei 2337 Teilnehmenden)	der Angemeldeten werden übernommen	Aufgenommen (Warteliste: 35 Kinder bei 1589 Teilnehmenden)	Aufgenommen (Warteliste: 26 Kinder bei 1370 Teilnehmenden)		
3) Anzahl Plätze in Tagesschulen	1'314	1'150	1'071	936	740	Der Sollwert der Anzahl Plätze an Tagesschulen wurde zu tief veranschlagt.

## Produktegruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	4) Auslastungsgrad der Tagesschulen	95%	95%	95%	95%	95%	
	5) Kostendeckungsgrad der Tagesschulen	19.6%	17.5%	17.9%	15.8%	16.5%	Anteil der Elternbeiträge am gesamten Bruttoaufwand (ohne Berücksichtigung von Kantons- und Bundesbeiträgen). Der Anstieg des Kostendeckungsgrades erklärt sich in erster Linie mit dem Anstieg der Elternbeiträge.
	6) Auslastungsgrad Ferienheime						Die Bewirtschaftung ist ab 2004 eingeschränkt. Bedingt durch die laufenden Verkaufsverhandlungen ist eine Auslastungsprognose schwer abzugeben. Vgl. auch Bemerkungen unten.
	- Hartlisberg	4.17 %	40%	31.53%	44.16%	46.11%	
	- Wengen	39.05 %	20%	14.44%	26.25%	23.89%	
	7) Ferieninseln: Anzahl Ferienwochen pro Jahr	9 Wochen	9 Wochen				Neue Steuerungsvorgabe ab 2005.

### Bemerkungen

#### Zu P320210 / Steuerungsvorgabe 1):

Die Schulkreise Altstadt/Schosshalde und Kleefeld verfügen seit Schuljahresbeginn 2005/2006 neu über ein Tagesschulangebot. Damit bieten 16 Schulkreise eine Tagesschulbetreuung an. Sobald dies auch in den letzten zwei Schulkreisen, Oberbottigen und Rossfeld der Fall sein wird, verfügt die Stadt Bern über ein flächendeckendes Tagesschulangebot.

#### Zu P320230 / Steuerungsvorgabe 6):

Das Ferienhaus Chaumont wurde im 2003 verkauft. Das Ferienhaus Hartlisberg wurde per 1.5.2005 verkauft (Vermietung Jan. - April 2005). Ferienhaus Wengen: Vermietung Jan. - Juli 2005. Abschluss des Kaufvertrags unter der Bedingung der Genehmigung durch die zuständigen Behörden (Gemeinderat u. Stadtrat). Vollständige Nutzung durch die Käufer ab 1. Aug. 2005. Es wurde vereinbart, den Kaufpreis in mehreren Raten zu bezahlen.

## Produktegruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	<b>Tagesschulen</b>					
	1) Anzahl Tagesschulen	17	15	13	12	
	2) Wartelisten Tagesschulen	26	35	26	28	Anzahl Kinder
	3) Anzahl Kinder in den Tagesschulen	2077	1'589	1'370	1'043	
	4) Anzahl Betreuungspersonen mit Lehrdiplom	181	173	142	122	
	5) Anzahl Betreuungspersonen ohne Lehrdiplom	138	104	87	48	
	6) Zufriedenheit der Eltern bezüglich Tagesschulen					Wird nach Bedarf erhoben und ist von zusätzlichen finanziellen Mitteln abhängig.
	7) Anzahl Kinder in den Kinderhorten	56	141	239	302	Die kontinuierliche Abnahme seit 2002 ist darauf zurückzuführen, dass ein Hort dann aufgelöst wird, wenn im Schulkreis eine Tagesschule installiert wird.
	8) Anzahl Kinder in der Aufgabenhilfe	442	398	272	206	
	9) Anzahl Plätze in Kinderhorten	26	133	255	322	Neue Kennzahl ab 2005, vorher Steuerungsvorgabe
	10) Anzahl Betreuende in den Kinderhorten	12	25	30	30	
	11) Auslastungsgrad Kinderhorte	100%	95%	95%	95%	Neue Kennzahl ab 2005, vorher Steuerungsvorgabe
	12) Anzahl Aufgabenhelferinnen und Aufgabenhelfer	79	78	73	42	
	13) Anzahl Stunden in der Aufgabenhilfe	7'285	7'058	5'213	3'132	

## Produktgruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	14) Anzahl Ferienplätze in den Ferienheimen	Hartlisberg Wengen	38 47	38 47	38 47	56 siehe Bemerkungen 47
	15) Anzahl Übernachtungen in den Ferienheimen von Schülerinnen und Schülern aus den Klassen der Stadt Bern	Hartlisberg Wengen	0 566	888 104	517 172	554 siehe Bemerkungen 92
	16) Anzahl übrige Übernachtungen in den Ferienheimen (ohne Schülerinnen und Schüler der Stadt Bern)	Hartlisberg Wengen	29 1'410	1'300 1'349	2'269 2'104	2'323 siehe Bemerkungen 1'894
	17) Ferieninseln: Anzahl Kinder		482	328	281	Neue Kennzahl ab 2003. Die Belegungsdauer eines Kindes schwankt zwischen einem halben Tag und mehreren Wochen.
	18) Ferieninseln: Anzahl Betreuungspersonen		59	47	39	Neue Kennzahl ab 2003. Das Betreuungsverhältnis wird nach einem festen Schlüssel festgelegt. Die Einsatzzeit der Betreuungspersonen schwankt aufgrund von Teilzeiteinsätzen oder Stellvertretungen.
	19) Ferieninseln: Anzahl Standorte		4	4	4	Neue Kennzahl ab 2003. Abgedeckte Ferienwochen pro Standort: Spitalacker: 7 Wochen + 2 Wo Lorraine Länggasse: 9 Wochen Statthaltergut: 9 Wochen Manuel: 8 Woche

## Produktegruppe PG320200 Tagesbetreuung - Fortsetzung

### Bemerkungen

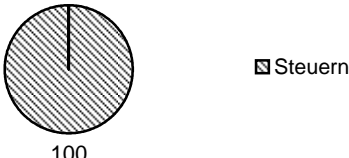
#### **Zu P320220/Kennzahlen 7)-13):**

Auch für das Jahr 2005 wurde mit dem Gemeinnützigen Verein der Stadt Bern ein „Leistungsvertrag betreffend das familienergänzende Betreuungsangebot der Kinderhorte und der Aufgabenhilfe“ abgeschlossen. Sobald das Tagesschulangebot flächendeckend realisiert ist, wird der Leistungsvertrag nur noch die Aufgabenhilfe beinhalten.

#### **Zu P320230/Kennzahlen 14), 15) und 16):**

Das Ferienhaus Chaumont wurde im 2003 verkauft. Das Ferienhaus Hartlisberg wurde per 1.5.2005 verkauft (Vermietung Jan. - April 2005).  
Ferienheim Wengen: Vermietung Jan. - Juli 2005. Abschluss des Kaufvertrags unter der Bedingung der Genehmigung durch die zuständigen Behörden (Gemeinderat u. Stadtrat). Vollständige Nutzung durch die Käufer ab 1. Aug. 2005. Es wurde vereinbart, den Kaufpreis in mehreren Raten zu bezahlen.

## Produktgruppe PG320300 Bildungsnahe Institutionen (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'994'565.24	7'019'993.28	6'997'930.34	7'288'295.52	
Erlöse	5'843.49	6'626.48	10'434.42	18'117.84	
<b>Nettokosten</b>	6'988'721.75	7'013'366.80	6'987'495.92	7'270'177.68	
Kostendeckungsgrad in %	0.1%	0.1%	0.1%	0.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P320310	Bibliotheken	3'364'879.10	48%	800.00	14%	3'364'079.10	3'365'208.99	0%
P320320	Musikschulen	3'345'250.75	48%	2'861.00	49%	3'342'389.75	3'336'705.04	0%
P320330	Ludotheken	262'842.70	4%	1'091.34	19%	261'751.36	263'416.00	-1%
P320340	Gfeller-Fonds	21'592.69	0%	1'091.15	19%	20'501.54	22'165.89	-8%

**Bemerkungen** Es besteht folgender mehrjähriger Leistungsvertrag:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2005
Stiftung Kornhausbibliotheken	2003 - 2006	Fr. 12'950'000	Fr. 3'237'500

Hierbei handelt es sich grundsätzlich um gebundene Ausgaben in Form von Subventionen und Beiträgen, basierend auf gesetzlichen und/oder vertraglichen Verpflichtungen. Die Steuerung erfolgt vorwiegend mittels Vorgaben in den entsprechenden Grundlagen.

## Produktgruppe PG320300 Bildungsnahe Institutionen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellung eines attraktiven und kostengünstigen Angebotes im bildungsnahen Bereich. Bereitstellung des gesetzlich vorgeschriebenen Angebots.

#### Stand der Zielerreichung

Unter die bildungsnahen Institutionen fallen: Stiftung Kornhausbibliotheken, Stadt- und Universitätsbibliothek, Musikschule Konservatorium Bern, Stipendien für den Musikunterricht, Berner Ludothek, Ludothek Lorraine und Ludothek Bern-West sowie der Gfeller-Fonds. Die Aufsichtsgremien überprüfen die Zielerfüllung.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Bibliotheken	2 (10)	2 (10)	2 (10)	2 (11) Kornhausbibliotheken (KoB) und Stadt- und Universitätsbibliothek (StUB). In Klammer = städt. Zweigstellen der KoB
2) Anzahl Ludotheken	3	3	3	3
3) Anzahl bewilligter Stipendien für den nicht schulischen Musikunterricht	397	337	327	370
4) Anzahl Gesuche Gfeller-Fonds	32	46	52	83
davon in %:				
bewilligt	44%	48%	39%	55%
teilweise bewilligt	6%	9%	14%	6%
abgelehnt	50%	43%	47%	39%

### Bemerkungen

keine

**Jugendamt**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	44'086'042.57	43'250'098.27	40'339'201.31	38'986'931.69	Effektive Nettokosten	33'371'831.51
Erlöse	10'714'211.06	10'244'172.25	10'636'066.35	9'838'202.37	Budgetierte Nettokosten	33'005'926.02
<b>Nettokosten</b>	<b>33'371'831.51</b>	<b>33'005'926.02</b>	<b>29'703'134.96</b>	<b>29'148'729.32</b>	Abweichung	365'905.49
Kostendeckungsgrad in %	24.3%	23.7%	26.4%	25.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG330100	Kinder- und Jugendförderung	4'627'943.41	10%	107'599.60	1%	4'520'343.81	4'336'441.57	4%
PG330200	Ambulante Jugendhilfe	2'404'915.98	5%	80'056.66	1%	2'324'859.32	1'578'949.86	47%
PG330300	Stationäre Jugendhilfe	6'502'390.40	15%	6'024'439.55	56%	477'950.85	0.00	-
PG330400	Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder	30'357'928.74	69%	4'309'251.21	40%	26'048'677.53	23'787'743.53	10%
PG330999	Bonus und Malus	192'864.04	0%	192'864.04	2%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

2005 war für das Jugendamt wiederum ein erfolgreiches wenn auch herausforderndes Berichtsjahr. Der Erfolg zeigt sich im positiven Rechnungsergebnis und den weitgehend eingehaltenen bzw. übertroffenen Steuerungsvorgaben. Auch wenn die Qualität der Arbeit im Kontakt und Umgang mit Klientinnen und Klienten sowie die Unterstützung von einzelnen Kindern und Jugendlichen damit nicht angemessen sichtbar gemacht werden kann, verweisen viele Zahlen zumindest auf die quantitative Entwicklung der Arbeit, deren Konstanz und Verlässlichkeit sowie auf die anhaltend hohe Intensität der Belastung.

Wie viele Dienststellen war auch das Jugendamt von der städtischen Verwaltungs- und Regierungsreform betroffen. Deren Folgearbeiten und ein damit verbundener Umzug der Geschäftsleitung und einzelner Dienststellen von der Predigerstrasse ins Meerhaus an der Effingerstrasse haben den Beginn des Jahres geprägt. Die durch die Reorganisation entstandene Nähe zu verwandten Dienststellen zeigt spürbare positive Konsequenzen. Neben der Regierungsreform haben 2005 verwaltungsinterne Aufträge und Projekte vor allem die Kader stark belastet: Erneuerung Internetauftritt, Integrierte Aufgaben- und Finanzplanung (IAFP), Revision, Controlling, Klienteninformationssystem (KISS), Neugestaltung von Prozessen und Grundlagen-Dokumenten nach der Regierungsreform, Zusammenarbeit mit Stadtbauten usw.

In Bewegung sind ebenfalls unsere Zielgruppen und Tätigkeitsfelder. Daraus folgen konzeptuelle Anpassungen bei den einzelnen Produkte/-gruppen und neue Projekte. So hat im Mai 2005 das Pilotprojekt Prävention, Intervention und Toleranz (PINTO) nach aufwändigen Vorarbeiten den Betrieb aufgenommen. Ein achtköpfiges Team sorgt für Prävention, Intervention und Toleranz in besonders sensiblen Abschnitten des öffentlichen Raumes der Stadt Bern. PINTO ist gut gestartet und hat in kurzer Zeit eine hohe Akzeptanz der betroffenen Kreise erreicht.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung

Der Ausbau der familienergänzenden Tagesbetreuung wurde auch 2005 fortgesetzt. In verschiedenen städtischen und privaten Kindertagesstätten wurden insgesamt 46,5 neue Plätze geschaffen.

Das Jugendamt ist auch 2005 wieder durch verschiedene öffentliche Events in Erscheinung getreten: Kinderfest am 16. November 2005 auf dem Bundes-, Bären- und Waisenhausplatz anlässlich des Tag des Kindes, Einweihung Tschäppät-Stein am 22. Mai 2005, Veröffentlichung des Kita-Kochbuchs, der traditionelle Tagi-Sporttag mit über 400 Teilnehmenden, Jubiläumsanlass „10 Jahre Kindernotaufnahmegruppe Kinosch“.

#### • Rechnungsergebnis

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2005:** Die Bruttokosten liegen Fr. 835'944.30 über dem Voranschlag. Dank Mehreinnahmen von Fr. 470'038.81 übersteigen die Nettokosten insgesamt den Voranschlag noch um Fr. 365'905.49. Für die Beurteilung des Rechnungsergebnisses sind der Nachkredit für das Pilotprojekt Pinto von Fr. 587'500 (SRB Nr. 107 vom 10.03.2005) und Entnahmen aus der Spezialfinanzierung NSB (Boni aus der NSB-Pilotphase) von Fr. 153'041.60 zu berücksichtigen. Bereinigt liegen die Erlöse noch Fr. 316'997.21 über dem Budget, die Bruttokosten um Fr. 95'402.70 über dem Budget und die Nettokosten um Fr. 221'594.51 unter dem Voranschlag. Die Nettokosten liegen auch bei allen Produktgruppen unter dem Voranschlag. Die Kosten für das Pilotprojekt Pinto von netto Fr. 550'484.20 sind auf die Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe (P330220 Präventive Sozialarbeit) umgelegt worden. Das positive Ergebnis darf nicht darüber hinwegtäuschen, dass der Kostenrahmen eng geworden ist. Nicht budgetierte Mehreinnahmen von ca. 0,25 Mio. Fr. und Minderkosten beim übrigen Aufwand von ca. 0,62 Mio. Fr. kompensieren Mehrkosten beim Sach- und Personalaufwand (höhere Sozialleistungen).

**Differenz Rechnung 2005/Rechnung 2004:** Die bei allen Produktgruppen insgesamt um Fr. 3'746'841.26 gestiegenen Bruttokosten sind im wesentlichen auf die im Voranschlag 2005 aufgenommenen Mehrkosten zurückzuführen: Teuerung bei den Personalkosten, neue Plätze bei der Tagesbetreuung für Kinder, Übernahme des Programms Hängebrücke der Stationären Jugendhilfe, Einreichungsüberprüfung Sozialberufe und neue Stellen Ambulante Jugendhilfe. Zusammen mit den gegenüber 2004 um Fr. 78'144.71 gestiegenen Erlösen ergeben sich Mehrkosten netto von Fr. 3'668'696.55.

#### • Diverses: Bonusverwendung 2005 (aus Spezialfinanzierung NSB-Pilotphase)

- Personalanlässe Jugendamt allgemein	Fr. 996.80
- Berner Erklärung	Fr. 5'229.00
- Internetauftritt Kinderbetreuung	Fr. 4'769.40
- Einweihung Spielplatz Efenau (Tschäppät-Stein)	Fr. 440.85
- Informatik Stationäre Jugendhilfe	Fr. 42'045.56
- Personalanlässe Kita	Fr. 7'529.80
- Beitrag Kita Lehrlingskonzept	Fr. 2'000.00
- Besuch Hamburger Kita-Delegation	Fr. 885.00
- Einrichtungen und Umgebungsarbeiten Kita	Fr. 35'770.15
- Kita-Kochbuch: Druckkosten ohne Verkaufserlöse	Fr. 22'269.60
- Einrichtungen, Spielsachen usw. Tagi	Fr. 17'946.25
- Aktivitäten für Tagi-Kinder	Fr. 11'028.50
- Veranstaltung Subventionierte Kita	Fr. 1'207.70
- Diverse Ausgaben	Fr. 922.99
<b>Total</b>	<b>Fr. 153'041.60</b>

#### • Stand der Umsetzung der

#### Haushaltsverbesserungsmassnahmen

In der vorliegenden Berichtsperiode waren keine Haushaltsverbesserungsmassnahmen umzusetzen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

PINTO ist wie oben erwähnt im Mai 2005 gestartet. Das Projekt, das vom Stadtrat für eine Pilotphase von 2 Jahren bewilligt worden ist, will durch Präsenz im öffentlichen Raum Konflikte verhindern, gegenseitige Toleranz und Rücksichtnahme fördern, der Gefahr eines chronischen Aufenthalts auf der Gasse vorbeugen und soziale sowie medizinische Hilfen vermitteln.

PINTO ist auf die nötige Akzeptanz gestossen. Die Mitarbeitenden haben den Zugang sowohl zu Randgruppen wie Gewerbetreibenden und sozialen Organisationen gefunden. Die Gratwanderung zwischen Intervention, Verbindlichkeit, Hilfe und Toleranz wird gut gemeistert. Die Zusammenarbeit mit der Polizei, anderen Sicherheitsorganisationen und sozialen Einrichtungen funktioniert in den allermeisten Fällen sehr gut. PINTO war schwergewichtig im und um den Bahnhof sowie in der Innenstadt und den innenstädtischen Parks tätig.

Die Situation im und um den Bahnhof hat sich durch die Präsenz von PINTO und den Aufenthaltsraum für Alkoholabhängige „LaGare“ deutlich entspannt. Das Nebeneinander von sozial auffälligen Gruppen, Passantinnen und Passanten und Gewerbetreibenden ist problemloser geworden.

Die Arbeit von PINTO zeigt generell, dass die Situation im öffentlichen Raum in der Stadt Bern besser ist als sie vielfach dargestellt wird. Die Zahl der Drogenabhängigen auf der Gasse hat sich auf einem relativ tiefen Niveau stabilisiert. Grössere Ansammlungen von sozial auffälligen Menschen, die das Umfeld stark belästigen oder gar gefährden, gibt es in der Regel nicht. Die zunehmende Verschmutzung ist kein Randgruppenproblem, sondern wird von allen Bevölkerungsteilen verursacht.

PINTO hat ein Schwergewicht auf die Arbeit mit Jugendlichen gelegt. Dabei bestätigt sich, dass es in der Stadt nur in absoluten Ausnahmefällen wirklich obdachlose Jugendliche gibt. Problematisch ist aber die Tatsache, dass die Zahl derjenigen Jugendlichen, die sich in Gruppen häufig auf der Gasse aufhalten, stark steigt. Gründe dafür sind Perspektivlosigkeit, fehlende Lehrstelle und Arbeit, Probleme daheim etc. Durch die fehlenden Perspektiven und die damit zusammenhängende Langeweile besteht die Gefahr, dass die Gewaltbereitschaft steigt und der Suchtmittelkonsum (Tabak, Alkohol, Cannabis) zum Problem wird. Bedenklich ist weiter auch der starke Alkohol- („Rauschtrinken“) und zunehmende Kokainkonsum von so genannt „normalen“ Jugendlichen, die vor allem an Wochenenden in Bern im Ausgang sind.

2005 wurde die Organisationsstruktur und Aufgabenteilung der Tagespflege (Tageseltern) zwischen Jugendamt und Tageselternverein eingehend überprüft. Die Überprüfung zeigte, dass das Tageselternwesen wieder wie früher einer einzigen privaten Organisation übertragen werden sollte, die alle Aufgaben selbstständig wahrnimmt. Das bedeutet, dass die 2001 eingeführte Aufgabenteilung (Jugendamt: Suche, Vermittlung und Kontrolle der Tageseltern, Administration und Lohnwesen; Tageselternverein: Arbeitgeber der Tageseltern, verantwortlich für Aus- und Weiterbildung) aufgehoben wird. Diese Lösung entspricht anderen Gemeinden im Kanton Bern. Erleichtert wird die Delegation an eine private Trägerschaft durch die Tatsache, dass die kantonale Pflegekinderverordnung auf 1. Januar 2006 geändert wurde: die 1991 eingeführte Bewilligungspflicht für Tagespflegeverhältnisse wird aufgehoben.

Mit dem Verein leolea konnte ein initiativer und bewährter Träger gefunden werden, mit dem ab 2006 ein Leistungsvertrag abgeschlossen werden soll. Der Verein führt im Auftrag der Stadt Bern bereits verschiedene Kindertagesstätten. Er will mit der Übernahme der Tageseltern Synergien mit den Kitabetrieben nutzen. Vom neuen Träger wird eine Fokussierung auf die Stärken der Tageseltern erwartet: das für die Eltern flexible Angebot und die Betreuung von Kleinkindern. Mittelfristig wird wieder mit einer Erhöhung der Betreuungsstunden gerechnet.

Die „Berner Erklärung“ des Vereins Region Bern VRB thematisiert Gewalt, Rassismus, Vandalismus, Diskriminierung und Littering im öffentlichen Raum. Die 2005 lancierte Kampagne hat das Ziel, die Öffentlichkeit für den Umgang mit den obigen Themen zu sensibilisieren.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen** - Fortsetzung

Viele Gemeinden in der Region Bern beteiligen sich mit Aktivitäten und eigenen Projekten an der Berner Erklärung, die damit zu einer viel beachteten und breit abgestützten Aktion in der Region Bern wurde. Auch die Stadt Bern engagierte sich mit verschiedenen Projekten, die unter der Federführung des Jugendamts mit grossem Erfolg umgesetzt wurden. Die „Berner Erklärung“ ist heute, nicht zuletzt wegen der umfangreichen Medienberichterstattung, in weiten Teilen der Bevölkerung bekannt. Damit konnte das Ziel, einen grossen Teil der Bevölkerung für Gewalt, Vandalismus und Rassismus im öffentlichen Raum zu sensibilisieren, erreicht werden. Die Projekte „StattGewalt-Rundgang“ und „Seitenblick“ erwiesen sich als besonders innovativ und erfolgreich. Beide Rundgänge waren vollständig ausgebucht und es bestehen lange Wartelisten. Auch 2006 sollen Aktivitäten im Rahmen der „Berner Erklärung“ stattfinden.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

##### **Stationäre Jugendhilfe**

Das Kinder- und Jugendheim Schlossmatt hat den Status eines Justizheimes, was jährliche Bundessubventionen in der Höhe von Fr. 650'000.- auslöst. Die durch das eidgenössische Parlament beschlossenen Sparmassnahmen haben das Bundesamt für Justiz bewogen, die Bedingungen für die Anerkennung als Justizheim zu präzisieren und deren Einhaltung genau zu überprüfen. Das Kinder- und Jugendheim Schlossmatt musste umfangreiche Unterlagen einreichen, die anlässlich eines Audits mit Bundes- und Kantonsvertreterinnen besprochen wurden. Die Überprüfung hat ergeben, dass das Kinder- und Jugendheim Schlossmatt die Bundesvorgaben nach wie vor erfüllt. Die Justizheimanerkennung ist damit für die nächsten 5 Jahre gesichert.

Die unterschiedlichen Anstellungsbedingungen von Stadt und Kanton im Zusammenhang mit der Direktfinanzierung der Stationären Jugendhilfe waren den kantonalen Stellen zwar schon immer bekannt, doch wurde bisher darauf verzichtet, sie einem Detailvergleich zu unterziehen. Dies hat das Revisorat der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons (GEF) im Herbst 2005 nun erstmals doch getan. Das Resultat zeigt bessere Anstellungsbedingungen der Stadt, was im Wesentlichen auf die unterschiedliche Wochenarbeitszeit zurückgeführt werden kann (Kanton 42, Stadt 40). Auf der Grundlage des Staatsbeitragsgesetzes will die GEF nun die Globalsumme des Leistungsvertrags in 2 jährlichen Schritten um 5% des Personalaufwands kürzen.

##### **Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder**

Die Angebote der familienergänzenden Kinderbetreuung sind eine gemeinsame Aufgabe von Kanton und Gemeinden. Seit 1992 werden die Kosten für die Tagesstätten über den kantonalen Lastenausgleich finanziert. Bis Ende 2001 konnten die Gemeinden ihre Aufwendungen ohne weiteres dem Lastenausgleich zuführen. Das seit 2002 gültige Sozialhilfegesetz (SHG) sieht neu eine Steuerung der institutionellen Angebote im gemeinsamen Zuständigkeitsbereich durch den Kanton vor. Gesteuert wird mit dem Instrument der Ermächtigung. Aufwendungen der Gemeinden im Bereich der institutionellen Angebote sind nur insoweit lastenausgleichsberechtigt, als sie im Rahmen der kantonalen Ermächtigungen erfolgen. Im Bereich der familienergänzenden Kinderbetreuung erlässt der Regierungsrat dazu die näheren Vorschriften. Dieser Aufgabe ist der Regierungsrat mit dem Erlass der ab 1. August 2005 gültigen «Verordnung über die Angebote zur sozialen Integration (ASIV)» nachgekommen.

Die ASIV regelt die Aufgabenteilung zwischen Kanton und Gemeinden und macht Vorgaben bei den Kosten, den Tarifen und der Qualität. Sie schreibt zudem eine regionale Angebotsverteilung vor und macht die Zulassung neuer Angebote auch von denjenigen finanziellen Mitteln abhängig, die der Kanton diesem Aufgabenbereich zur Verfügung zu stellen beabsichtigt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung - Fortsetzung

Grundsätzlich ist die Steuerung der familienergänzenden Kinderbetreuung durch den Kanton zu begrüssen. Sie gewährleistet die dringend nötige Vereinheitlichung der Angebote, der Qualitätsstandards und der Elterntarife im Kanton Bern. Problematisch für die Stadt Bern ist, dass die in der ASIV definierten Normkosten, die der Kanton über den Lastenausgleich mitfinanziert, nicht kostendeckend sind. Im Vergleich zu Landgemeinden weist die Stadt Bern beispielsweise höhere Liegenschaftskosten und tendenziell höhere Löhne des Personals aus. Finanziert werden zudem lediglich 240 Öffnungstage; die Betreuungsinstitutionen der Stadt Bern sind jedoch ganzjährig geöffnet.

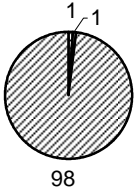
Weiter will der Kanton neue Angebote schwergewichtig nur noch in denjenigen Gemeinden bewilligen, die bislang über keine Einrichtungen verfügen. Dass die Stadt Bern nach wie vor einen hohen Bedarf ausweist, wird als Kriterium nicht angemessen berücksichtigt. Das kann bedeuten, dass die neu geschaffenen Plätze in der Stadt Bern nicht mehr zum Lastenausgleich zugelassen werden.

Durch eine neue eidgenössische Bildungs-Verordnung neu geregelt ist die Ausbildung zur Fachfrau/zum Fachmann Betreuung. Vor allem die Betriebe der familienergänzenden Kinderbetreuung bieten zahlreiche Ausbildungsplätze für die Fachrichtung Kinderbetreuung. Zusammen mit den anderen Produktgruppen beschäftigt das Jugendamt mit seinen rund 70 Ausbildungsstellen städtisch weitaus am meisten Lernende in der Berufsbildung.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Praktisch alle Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten eingehalten oder übertroffen werden. Einzig bei den Produkten P330430 Subventionierte Tagesbetreuung für Kinder in privat geführten Einrichtungen und P330440 Tagesbetreuung bei Tageseltern, konnten nicht alle Vorgaben eingehalten werden. Die Überschreitung der Kostenvorgaben pro Betreuungstag bei den Subventionierten Kita resultiert aus der Schaffung neuer Plätze, die nur schrittweise besetzt werden konnten, was den Auslastungsgrad der Betriebe nach unten gedrückt hat. Der nochmals gesunkene Auslastungsgrad bei den Tageseltern zeigt nach wie vor die Schwierigkeit, bei zahlreichen Teilzeitplätzen die Bedürfnisse der Betreuenden mit jenen der Nachfrage in Übereinstimmung zu bringen. Zudem ist die Betreuung bei Tageseltern für viele Eltern nur eine Zwischenlösung, bis ein Kita-Platz gefunden ist. Das verkürzt die Betreuungsverhältnisse, schafft mehr Wechsel und Vakanzen und bedingt zudem einen grossen Koordinationsaufwand. Die erwähnte Auslagerung der Tageseltern wird in dieser Hinsicht sicher Verbesserungen ermöglichen.

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	4'627'943.41	4'680'561.04	4'429'157.58	4'367'081.03	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Spezialfinanzierung</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	107'599.60	115'770.16	92'716.01	91'496.39	
<b>Nettokosten</b>	4'520'343.81	4'564'790.88	4'336'441.57	4'275'584.64	
Kostendeckungsgrad in %	2.3%	2.5%	2.1%	2.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330110	Ferien- und Freizeitprojekte	198'540.24	4%	50'988.12	47%	147'552.12	127'148.73	16%
P330120	Offene Arbeit mit Kindern	1'765'263.01	38%	4'344.45	4%	1'760'918.56	1'753'280.44	0%
P330130	info Jugendamt	250'353.07	5%	14'201.21	13%	236'151.86	245'556.42	-4%
P330140	Offene Jugendarbeit	2'052'929.57	44%	5'404.63	5%	2'047'524.94	2'011'867.91	2%
P330150	Mitwirkung von Kindern und Jugendlichen	360'857.52	8%	32'661.19	30%	328'196.33	198'588.07	65%

### Bemerkungen

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2005:** Die Bruttokosten liegen Fr. 52'617.63 unter dem Voranschlag. Die Mindererlöse von Fr. 8'170.56 führen zu einer Budgetunterschreitung netto von Fr. 44'447.07. Gründe dafür sind Einsparungen bei den Personalkosten (ca. Fr. 40'000.00) und bei den Sach- und übrigen Kosten (ca. Fr. 12'000.00) sowie tiefere Umlagekosten. Zu den Mindererlösen hat beigetragen, dass Projektbeteiligungen Dritter (z.B. beim Fäger) direkt an die Veranstaltenden ausbezahlt worden sind.

**Differenz Rechnung 2005/Rechnung 2004:** Die Bruttokosten sind um Fr. 198'785.83 gestiegen. Zusammen mit den um Fr. 14'883.59 gestiegenen Erlösen ergeben sich Mehrkosten netto von Fr. 183'902.24. Das begründet sich aus der budgetierten Teuerung auf den Leistungsverträgen und Mehrkosten bei den Elternbriefen sowie neuen Angeboten im Gaskessel (Jugendmedien und Beschäftigungsplätzen) gemäss der überwiesenen dringlichen Motion Röthlisberger/Mosza. Die Verteuerung beim Produkt P330150 ergibt sich aus der Zusammenlegung des KINDERBÜROS mit der p\_a\_r\_t-Stelle für Jugendmitwirkung, was die Kostenverteilung zwischen den Produkten verändert hat, insgesamt aber kostenneutral ist.

## Produktgruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Einrichtungen der offenen Arbeit mit Kindern und der Jugendarbeit werden quartier- und bedürfnisorientiert weiter entwickelt.
- Die städtische Lebenswelt soll Kindern und Jugendlichen gerecht werden. Für Freizeit und Ferien sind sinnvolle Angebote bereitgestellt. Kinder und Jugendliche partizipieren aktiv an Fragen, die ihr Umfeld betreffen. Besonders aufmerksam werden Mädchen und junge Frauen in der Entfaltung ihrer Stärken und Fähigkeiten unterstützt.
- Die Bevölkerung wird umfassend und aktiv über die Angebote der Stadt für Kinder, Jugendliche und Familien informiert.

#### Stand der Zielerreichung

- Die offene Arbeit mit Kindern hat neben den bestehenden, bewährten Angeboten vermehrt auch Dienstleistungen in Quartieren ohne feste Einrichtungen erbracht (Weidmatt, Weissenstein, Rossfeld, Murifeld).
- Die offene Jugendarbeit (TOJ) legt grosses Gewicht auf den partizipativen Einbezug der Jugendlichen (z.B. Jugendmotion).
- Das KINDERBÜRO bietet mit dem Kinderparlament ein rege genutztes und viel beachtetes Partizipationsangebot für Kinder. Eine Jugendmotion aus dem Stadtteil 3 für eine Skateranlage und einen Jugendtreff zeigt, wie schwierig die Umsetzung solcher Vorstösse in der gesetzten kurzen Frist sein kann.
- Der Fäger erfreut sich weiterhin stark zunehmender Beliebtheit. Administration und Anmeldewesen stossen allerdings an ihre Grenzen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad Fäger	80.60%	>70.0%	97.10%	72.60%	79.50%	Inkl. Projekt- und Sponsoringbeiträge Dritter (Kinderuni, Einstein-Projekte)
2) Angebotene Plätze Fäger	8'794	4'000	6'276	4'100	3'137	
3) Kontaktstunden in der offenen Arbeit mit Kindern	11'852	10'000	10'526	10'773	9'850	
4) Kontaktstunden in der offenen Arbeit mit Jugendlichen	10'506	8'490	9'073	8'798	7'890	
5) Eigene Publikationen	6	3	5	6		2 Fäger-Zeitungen, 2 Kinderparlament-Zeitungen, Broschüre 'Räume zu Mieten', 5 Information Betreuungsangebote
6) Durchgeführte Kinder-Sessionen	3	2	3			
7) Begleitete Partizipationsprojekte in Wohnquartieren durch Kinderbüro	5	3	3			p_a_r_t-Stelle: Jugendmotion Skater, Jugendmotion Treff KINDERBÜRO: Begegnungszonen Muri-feld und Weidmatt, Quartierplatz Mindstr.

## Produktegruppe PG330100 Kinder- und Jugendförderung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl subventionierte Einrichtungen	25	25	24	21	
	2) Anzahl Teilnehmer/innen Fäger	3'192	2'426	1'464	870	
	3) Anzahl besuchte Plätze Fäger	5'682	4'162	1'971	1'524	
	4) Anzahl Benutzer/innen Kindertreffpunkte/Tag	44	36	40	38	
	5) Anzahl telefonischer Anfragen inkl. E-Mail	5'103	5'375	4'245	3'360	
	6) Anzahl Besuche Informationsstelle	2'222	2'201	2'258	1'817	
	7) Kosten pro Treffpunkt	155'616	153'358	156'127	173'976	
	8) Begleitete Kinder-Projekte	5	8			Meist Projekte der Bau- und Verbesserungsgruppe des Kinderparlamentes
	9) Anzahl Kinder im Kinderparlament	110	150			
	10) Begleitete Jugendprojekte	1				Jugendforum (erstmalig erhoben)

### Bemerkungen

Das Wachstum beim Fäger ist auf die Optimierung bei der Kommunikation (Zusammenarbeit mit Schulen), die verstärkte Kooperation mit Dritten (Universität Bern) und allgemein gestiegenen Bedarf zurückzuführen. Interessant ist das zunehmende Interesse älterer Kinder und Jugendlicher.

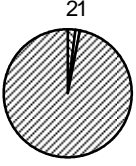
Es bestehen folgende mehrjährige Leistungsverträge:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2005
Dachverband für offene Kinderarbeit DOK	2005 - 2006	Fr. 3'339'873	Fr. 1'663'690
Trägerverein für offene Jugenarbeit TOJ	2003 - 2006	Fr. 5'880'720	Fr. 1'521'427



## Produktegruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %	
Bruttokosten	2'404'915.98	1'963'115.88	1'668'928.13	1'569'330.43	 <p>21 97</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>	
Erlöse	80'056.66	83'773.04	89'978.27	75'837.99		
<b>Nettokosten</b>	<b>2'324'859.32</b>	<b>1'879'342.84</b>	<b>1'578'949.86</b>	<b>1'493'492.44</b>		
Kostendeckungsgrad in %	3.3%	4.3%	5.4%	4.8%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P330210	Kinderschutz	569'366.80	24%	13'837.99	17%	555'528.81	494'975.74	12%
P330220	Präventive Sozialarbeit	1'261'054.41	52%	38'133.70	48%	1'222'920.71	588'639.69	108%
P330230	Kinderbetreuungs- und Platzierungsberatung	189'914.23	8%	5'791.65	7%	184'122.58	172'962.38	6%
P330240	Vermittlung, Bewilligung und Aufsicht von Familienpflegeplätzen	235'726.22	10%	7'849.76	10%	227'876.46	214'763.62	6%
P330250	Gutachten	148'854.32	6%	14'443.56	18%	134'410.76	107'608.43	25%

### Bemerkungen

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2005:** Die Bruttokosten liegen Fr. 441'800.10 über dem Voranschlag. Zusammen mit den um Fr. 3'716.38 tieferen Einnahmen ergibt sich eine Budgetüberschreitung von Fr. 445'516.48. Wie schon weiter oben erwähnt, wurde im Berichtsjahr das Pilotprojekt PINTO ins Produkt P330220 Präventive Sozialarbeit integriert. Unter Berücksichtigung des Nachkredites von Fr. 587'500.00 für PINTO (SRB Nr. 107 vom 10.03.2005) liegen die Bruttokosten Fr. 145'699.90, die Nettokosten Fr. 141'983.52 unter dem Voranschlag. Personalkosten, Sach- und übriger Aufwand sowie PINTO tragen zur Budgetunterschreitung bei.

**Differenz Rechnung 2005/Rechnung 2004:** Die Bruttokosten sind um Fr. 735'987.85 gestiegen. Zusammen mit den um Fr. 9'921.61 gesunkenen Erlösen ergibt sich eine Zunahme der Nettokosten von Fr. 745'909.46. Die Kostensteigerung wurde hauptsächlich durch das erwähnte Pilotprojekt PINTO und durch budgetierte Mehrkosten beim Personal (kantonale Vorgaben) verursacht.

## Produktgruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Generell wird Gefährdungen von Kindern und Jugendlichen durch rechtzeitige Beratung und Begleitung vorgebeugt.
- Bei Gefährdung und fehlender Sorge der Eltern werden Minderjährige durch Massnahmen wirksam geschützt. In Krisensituationen wird ihnen, ihren Eltern und anderen Bezugspersonen kompetent geholfen. Auf Gefährdungsmeldungen wird schnell und professionell reagiert.
- Bei der Platzierung von Kindern und Jugendlichen in Familienpflegeplätzen und bei Tageseltern sowie bei der Vorbereitung von Adoptionen wird umfassend informiert und abgeklärt, beraten und vermittelt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Fallzahlen sind wiederum gestiegen. Gegenüber dem Vorjahr haben bei der Beratungsstelle Stadt die Kinderschutz-Fälle zugenommen. Dies zeigt die Entwicklung der Gefährdungsmeldungen. Im Westen ist die Anzahl der Fälle stabil geblieben. Der Anteil Häusliche Gewalt an den Gefährdungsmeldungen unterliegt starken saisonalen Schwankungen: Im ersten Quartal ist er eher klein, steigt dann vom zweiten Quartal an und verdoppelt sich bis Ende Jahr beinahe. Die übrigen Gefährdungsmeldungen entwickeln sich synchron dazu. Die Fälle selber bleiben komplex. Gesellschaftlicher Wandel, Integrationsprobleme, Verlust von Normen und Werten, Vereinzelung, subjektive Befindlichkeiten, Perspektivenlosigkeit haben auch im Berichtsjahr eine wichtige Rolle gespielt.

Die Ambulante Jugendhilfe beteiligt sich am abteilungsübergreifenden Projekt Klienten-Informationssystem (KISS 3.0) und hat alle Fälle im neuen System erfasst. In einem ersten Schritt wurde die Falldokumentation eingeführt und seit Mitte 2005 durch ein einheitliches Beratungskonzept unterstützt. Im Berichtsjahr wurde ebenfalls die elektronische Führung der Sozialhilfefälle vorbereitet. Diese Massnahmen tragen zur Bewältigung komplexer Fälle bei, die durch multiple Problemstellungen und grosse Klientensysteme gekennzeichnet sind.

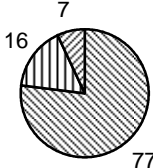
### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Unabgeklärte Gefährdungsmeldungen	0	0	0	0	0	
2) Einhaltung der Abklärungs- und Interventionszeit	100.0%	100.0%	95.2%	94.7%	99.6%	

## Produktegruppe PG330200 Ambulante Jugendhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Zufriedenheit der Befragten aller Kundensegmente	88.0%	81.0%	76.0%	86.0%	
	2) Anzahl Gefährdungsmeldungen	189	140	184	125	2005: Davon 93 Fälle häusliche Gewalt.
	3) Kosten pro Kinderschutz-Fall	1'736.05	1'603.95	1'524.07	1'911.95	2005: 320 Fälle (2004: 310)
	4) Kosten pro Präventiv-Fall	1'672.75	1'515.19	1'508.45	1'603.25	2005: 402 Fälle (2004: 390) - ohne PINTO
	5) Anzahl Informationsgespräche (Platzierungsberatung)	388 Kontakte	1'154 Kontakte	1'079 Kontakte	1'046 Kontakte	Mehr Kontakte über das info, die zentrale Anlaufstelle des Jugendamtes
	6) Anzahl vermittelte Kinderbetreuung	24 Fälle	33 Fälle	36 Fälle	40 Fälle	
	7) Kosten pro Platzierungsberatung	2'707.69	1'595.41	1'627.88	1'233.58	2005: 68 Beratungen (2004: 109)
	8) Kosten pro Pflegeplatz-Fall	3'617.09	3'376.18	3'356.65	3'424.20	2005: 63 Fälle (2004: 64)
	9) Kostendeckungsgrad Gutachten	10.0%	21.4%	7.0%	29.0%	2005: 67 (inkl. Gutachten Adoption) (2004: 68 (inkl. Gutachten Adoption)) 2005 mehr Adoptionsgutachten zu tieferen Tarifen
<b>Bemerkungen</b>	keine					

## Produktgruppe PG330300 Stationäre Jugendhilfe

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'502'390.40	6'529'362.95	5'986'908.35	5'927'182.01	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	6'024'439.55	6'019'825.45	5'986'908.35	5'927'182.01	
<b>Nettokosten</b>	477'950.85	509'537.50	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	92.6%	92.2%	100.0%	100.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330310	Stationäre Betreuung von Kindern und Jugendlichen mittel- und längerfristig	3'589'508.06	55%	3'589'508.06	60%	0.00	0.00	-
P330320	Stationäre Krisenintervention für Kinder und Jugendliche	1'820'000.24	28%	1'820'000.24	30%	0.00	0.00	-
P330330	Stationäre Betreuung von schwangeren Frauen und Müttern mit Kleinkindern	522'455.60	8%	522'455.60	9%	0.00	0.00	-
P330340	Tagesstruktur	570'426.50	9%	92'475.65	2%	477'950.85	0.00	-

### Bemerkungen

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2005:** Die Bruttokosten liegen Fr. 26'972.55 unter dem Voranschlag. Dank Mehrerlösen von Fr. 4'614.10 beträgt die Budgetunterschreitung netto Fr. 31'586.65. Dabei ist zu beachten, dass der städtische Voranschlag für die vom Kanton voll finanzierten Produkte P330310 - P330330 der Stationären Jugendhilfe jeweils nach den Vorgaben des Kantons überarbeitet werden muss. Die Bruttokosten liegen daher im Vergleich zum definitiven vom Kanton genehmigten Voranschlag von brutto Fr. 6'511.701.46 effektiv nur Fr. 9'311.06 also knapp unter dem Budget. Die bereinigten Personalkosten (inkl. technischer Dienst) überschreiten den Voranschlag um Fr. 65'107.45, was 1.31% entspricht. Das ausgeglichene Bruttoergebnis konnte dank verschiedenen Einsparungen im Sachaufwand erreicht werden. Der im Leistungsvertrag mit dem Kanton als Richtgrösse definierte Nettobetriebsaufwand konnte dank höheren Einnahmen um Fr. 38'330.75 unterschritten werden. Daraus resultiert ein Bonus von Fr. 3'833.08 zu Gunsten der Stationären Jugendhilfe. Das Produkt P330340 (Tagesstruktur) wird über den Lastenausgleich finanziert. Mit Nettokosten von Fr. 477'950.85 liegt auch dieses Ergebnis unter der lastenausgleichsberechtigten Limite von Fr. 500'000.00.

**Differenz Rechnung 2005/Rechnung 2004:** Die um Fr. 515'482.05 höheren Brutto- bzw. um Fr. 477'950.85 erhöhten Nettokosten sind auf die budgetierte Übernahme des Programmes Hängebrücke (P330340 Tagesstruktur) zurückzuführen.

## Produktegruppe PG330300 Stationäre Jugendhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Stationäre Jugendhilfe bietet gefährdeten Kindern, Jugendlichen und Müttern mit Kleinkindern ein geeignetes betreutes Wohnumfeld oder eine unterstützende Tagesstruktur. Die mittel- und langfristige Platzierung zielt auf persönliche Entwicklung sowie Schul- und Ausbildungsabschlüsse. Kurzfristige Krisenintervention soll stabilisieren und die Reintegration in die Herkunftsfamilie oder den Eintritt in eine geeignete Nachfolgeeinrichtung vorbereiten. Die jungen Mütter werden befähigt, die Sorge für ihr Kind zu übernehmen
- Mit festen Tagesstrukturen schliesslich, sollen Kinder und Jugendliche befähigt werden, ihre Schwierigkeiten zu bewältigen, in die Schule zurückzukehren oder andere sinnvolle Perspektiven zu entwickeln. Die Hilfeleistung wird zielorientiert und nur subsidiär zu ambulanter Unterstützung erbracht.

#### Stand der Zielerreichung

- Die Belegung lag im Rechnungsjahr bei 90.5% und damit deutlich über dem Mittel der letzten 6 Jahre, das 84.4% beträgt. Während immer auch Nachfrageschwankungen den Auslastungsgrad beeinflussen, trug sicher die Verbesserung der räumlichen Verhältnisse auch zu diesem guten Resultat bei. Die Wohngemeinschaft Schöneegg zügelte in ein Haus an der Seftigenstrasse in Wabern, welches für das Führen einer stationären Einrichtung sehr geeignet ist, und die Wohngemeinschaft Alpenegg konnte an der Pestalozzistrasse eine dritte Wohnung dazu mieten. In beiden Fällen sind die finanziellen Bedingungen günstig.
- Die Orientierung an den Bedürfnissen der Klientinnen und Klienten ist ein zentrales pädagogisches Anliegen. Im Jahr 2005 wurde dieser Ansatz durch die Implementierung neuer methodischer Instrumente vertieft.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Plätze	64	64	49	49	49	
2) Auslastungsgrad	90.5%	>85.0%	86.4%	88.6%	86.4%	
3) Bruttokosten pro Belegungstag	356.1	392.62	386.25	374.1	378.12	
4) Zufriedenheit der zuweisenden Stellen kurzfristig (bei Austritt)	94%	>90%	98%	93%	96%	
5) Senkung Wasserverbrauch im Jugendheim Schlossmatt	-6%	-2%	-19%			

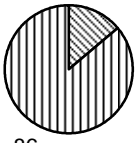
## Produktegruppe PG330300 Stationäre Jugendhilfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Planmässige Austritte	95.8%	95.0%	79.0%	87.0%	
	2) Betreute Stadt	47.0%	34.0%	37.0%	37.0%	
	3) Betreute Kanton	53.0%	63.0%	61.0%	59.0%	
	4) Betreute übrige Schweiz	0.0%	3.0%	2.0%	4.0%	
	5) Pädagogische Ausbildungsstellen	7.7	7.7	7.7	7.7	
	6) Leitungsstellen	2	1.85	1.8	1.8	
	7) Stellen Hauswirtschaft/Technischer Dienst	4.8	4.8	4.8	5.3	
	8) Hauswirtschaftliche Ausbildungsstellen	2	2	2	2	
	9) Wasserverbrauch Schlossmatt	1'630m <sup>3</sup>	1'732m <sup>3</sup>	2'144 m <sup>3</sup>		

### Bemerkungen

**Herkunft der Klientinnen und Klienten:** Lag in den vergangenen Jahren der Anteil aus der Stadt Bern jeweils bei rund 35%, betrug er im Rechnungsjahr über 47%. Das ist an sich erfreulich und könnte ein Hinweis darauf sein, dass die Bemühungen Früchte tragen, das Angebot der Stationären Jugendhilfe auf die spezifischen urbanen Bedürfnisse der Agglomeration Bern auszurichten. Es wird sich aber erst noch zeigen, ob diese Erscheinung einen Trendwechsel oder bloss eine punktuelle Schwankung darstellt. Definitiv bestätigt sich hingegen der Rückgang der ausserkantonalen Platzierungen. Im Jahr 2005 verzeichnete die Stationäre Jugendhilfe nur 7 ausserkantonale Aufenthaltstage (Schnuppern ohne nachfolgenden Eintritt), was sich bei gesamthaft 16'611 Aufenthaltstagen in der Statistik erst auf der 2. Stelle nach dem Komma zeigen würde.

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	30'357'928.74	30'077'058.40	28'254'207.25	27'123'338.22	 <p>14 86</p> <p>█ Gebühren und Verkäufe █ Steuern</p>
Erlöse	4'309'251.21	4'024'803.60	4'466'463.72	3'743'685.98	
<b>Nettokosten</b>	<b>26'048'677.53</b>	<b>26'052'254.80</b>	<b>23'787'743.53</b>	<b>23'379'652.24</b>	
Kostendeckungsgrad in %	14.2%	13.4%	15.8%	13.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330410	Tagesbetreuung für Kinder im Schulalter in städtischen Einrichtungen	8'164'036.20	27%	1'399'686.02	32%	6'764'350.18	6'562'510.03	3%
P330420	Tagesbetreuung für Kinder im Vorschulalter in städtischen Einrichtungen	12'660'556.52	42%	2'714'569.68	63%	9'945'986.84	9'016'372.41	10%
P330430	Subventionierte Tagesbetreuung für Kinder in privat geführten Einrichtungen	8'848'194.67	29%	189'328.26	4%	8'658'866.41	7'492'431.07	16%
P330440	Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern	685'141.35	2%	5'667.25	0%	679'474.10	716'430.02	-5%
P330450	Neue Plätze Tagesbetreuung für Kinder	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

**Bemerkungen**

**Differenz Rechnung/Voranschlag 2005:** Die Bruttokosten liegen Fr. 280'870.34 über dem Voranschlag. Diese Budgetüberschreitung wurde durch Mehrerlöse von Fr. 284'447.61 kompensiert. Die Nettokosten sind dadurch Fr. 3'577.27 tiefer als budgetiert.

**Differenz Rechnung 2005/Rechnung 2004:** Die Bruttokosten sind um Fr. 2'103'721.49 gestiegen. Zusammen mit den um Fr. 157'212.51 gesunkenen Erlösen ergibt sich eine Zunahme der Nettokosten von Fr. 2'260'934.00. Die Kostensteigerung wurde hauptsächlich durch die Schaffung von 46.5 neuen Plätzen im Berichtsjahr, durch die Folgekosten der im Vorjahr geschaffenen neuen Plätze sowie die budgetierte Lohnteuerung mit den Neueinrichtungen - Einreichungsüberprüfung - Sozialberufe (ESB) - für die Betriebsleitungen und Fachpersonal verursacht.

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Die Eltern werden - sofern die Selbsthilfe nicht ausreicht - durch familienergänzende Einrichtungen der Tagesbetreuung unterstützt. Die Betreuung erfolgt professionell, effizient und in guter Qualität.
- Durch die Schaffung von neuen Plätzen wird eine Reduktion der Wartelisten und eine Verkürzung der Wartezeit auf ca. 6 - 9 Monate angestrebt. Das Angebot wird zudem durch weitere städtische Dienstleistungen und die Unterstützung privater Initiativen gefördert. Mit dem Ausbau sollen prioritär mehr Plätze für Säuglinge und in schlechter versorgten Stadtteilen entstehen.
- Desgleichen werden Teilzeitplätze gefördert. Die Bevölkerung wird aktiv mit Internet und mit einer zentralen Informationsstelle über das Angebot orientiert.

#### Stand der Zielerreichung

- 2005 sind 46.5 neue Kita-Plätze geschaffen worden. Insgesamt sind damit in den vergangenen 10 Jahren über 350 Plätze in den städtischen bzw. den privaten, von der Stadt mitfinanzierten Betrieben neu entstanden.
- Die Warteliste für einen Platz in einer Kindertagesstätte ist nach wie vor lang. Im Frühjahr 2005 umfasste sie 663 Kinder. Es handelt sich dabei vor allem um Kleinkinder unter drei Jahren. Trotz der langen Warteliste kann festgestellt werden, dass die Wartezeit auf einen Kita-Platz kürzer geworden ist. Auch haben verschiedene Kitas Mühe an Randzeiten (z.B. Freitagnach-mittag) genügend Kinder zu finden. Die Tendenz, Kinder teil-zeitlich betreuen zu lassen, steigt weiter. Vollzeitlich betreute Kinder werden selten. Dies stellt die Betriebe bei der Einteilung der Plätze, der Zusammensetzung der Gruppen und der Auslastung vor grosse Herausforderungen.

#### Stand der Zielerreichung (Fortsetzung)

- Die städtischen Kita haben im Berichtsjahr gemeinsam ein Qualitätshandbuch erarbeitet. Es definiert Qualitäts-Standards und Indikatoren und bietet eine Vielzahl von Instrumenten für die Praxis. Die Tagi haben als Ergänzung zu ihrem bereits bestehenden Qualitätshandbuch für die Betreuung der Schulkinder ein Sicherheitshandbuch erarbeitet.
- Die Betreuungsqualität wird von über 90% der Eltern als gut oder sehr gut bezeichnet. Erfreulich ist, dass über 55% der Eltern ihre Meinung zur Betreuungsarbeit abgegeben haben.
- Die Einführung des neuen Tarifs (in den städtischen Betrieben ab 1.3.05, in den subventionierten Betrieben ab 1.8.05) wurde im grossen und ganzen akzeptiert, es kam nur vereinzelt zu Pensenreduktionen und Austritten. Zu Beschwerden Anlass gaben vor allem die finanzielle Mehrbelastung der hohen Einkommen und die hohen Kosten bei mehreren betreuten Kindern.
- Stark genutzt werden der neu überarbeitete Internetauftritt zur Tagesbetreuung unter [www.bern.ch](http://www.bern.ch) und die Dienstleistungen der Informationsstelle des Jugendamtes.
- Die Einführung der Internetapplikation CSE-kibe erleichterte die Datenerfassung in den Betrieben, die Rechnungsstellung sowie die Vernetzung der Betriebe. Die Applikation soll 2006 und 2007 auch bei den privaten, von der Stadt mitfinanzierten Betrieben eingeführt werden.
- Zwei städtische Kindertagesstätten (Matte und Altenberg) waren vom Hochwasser im August 2005 betroffen. Die Kinder der Kindertagesstätte Altenberg mussten wegen der grossen Schäden im Gebäude über mehrere Wochen in einem Provisorium bei der Tagesstätte für Schulkinder Lorraine betreut werden.



## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder -

Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
P330410	<b>Tagesbetreuung für Kinder im Schulalter in städtischen Einrichtungen (Tagi)</b>					
	1) Anzahl Plätze	282	282	284	272	272 Transfer von 2 Plätzen zu städt. Kita
	2) Auslastungsgrad	98.7%	>95.0%	97.7%	95.9%	98.0%
	3) Bruttokosten pro Betreuungstag	116.37	117.12	113.77	114.14	111.81 Kostensteigerung gegenüber 2004: Lohnteuerung, Neueinrichtungen, Liegenschaftskosten, Zivildienstabgaben
	4) Nettokosten pro Betreuungstag	96.45	97.88	94.82	95.28	92.56 Dito.
	5) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	91.4%	>90.0%	95.3%	94.0%	97.0%
	6) Jährliche Öffnungsdauer	52 Wochen	52 Wochen	52 Wochen		
P330420	<b>Tagesbetreuung für Kinder im Vorschulalter in städtischen Einrichtungen (Kita)</b>					
	1) Anzahl Plätze	388.2	362.7	374.7	360.7	348.2 Neu: 13.5 Pl.
	2) Auslastungsgrad	96.3%	>95.0%	95.4%	95.9%	98.7%
	3) Bruttokosten pro Betreuungstag	139.76	140.99	138.25	138.69	138.62 inkl. 10 neue Plätze Kita Spitalacker
	4) Nettokosten pro Betreuungstag	109.79	110.22	106.93	110.16	110.48
	5) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	93.6%	>90.0%	94.9%	87.0%	Rücklauf über 58 % (neue 94.6% Umfragemethode)
	6) Jährliche Öffnungsdauer	51 Wochen	51 Wochen	51 Wochen		
P330430	<b>Subventionierte Tagesbetreuung von Kindern in privat geführten Einrichtungen</b>					
	1) Anzahl Plätze	465.5	440.5	430.5	401	348 Neu: 35 Plätze
	2) Auslastungsgrad	94.1%	>95.0%	98.0%	97.0%	98.0%

330

Jugendamt

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder -

Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	<b>Subventionierte Tagesbetreuung von Kindern in privat geführten Einrichtungen (Forts.)</b>					
	3) Bruttokosten pro Betreuungstag	117.31	113.10	112.88	115.25	Auslastung 3,9 % tiefer als 2004. Kosten- 113.09 folge pro Betreuungstag brutto: Fr. 4.63
	4) Nettokosten pro Betreuungstag	83.52	81.81	79.16	79.92	Auslastung 3,9 % tiefer als 2004. Kosten- 78.49 folge pro Betreuungstag netto: Fr. 3.30
	5) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	98.2%	>90.0%	97.0%	97.0%	99.0%
P330440	<b>Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern</b>					
	1) Anzahl Plätze	62	62	62	67	62
	2) Auslastungsgrad	70.8%	>95.0%	80.4%	78.6%	86.7% Siehe Bemerkungen und Übersicht
	3) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	91.8%	>90.0%	85.0%	88.8%	88.5%
	4) Nettokosten pro Betreuungstag	61.90	56.91	57.55	56.12	46.85
	5) Bewilligungserteilung innert 2 Monaten	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%
	6) Abklärungsfrist < 2 Monate	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%
P330450	<b>Neue Plätze in der Tagesbetreuung für Kinder</b>					
	1) Anzahl Plätze	46.5	40	55.5		
	2) Nettokosten pro Betreuungstag	78.23	84.89	77.79		

## Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
P330410	<b>Tagesbetreuung für Kinder im Schulalter in städtischen Einrichtungen (Tagi)</b>					
	1) Warteliste	60	100	165	297	
	2) Pädagogisches Fachpersonal mit Diplom	57.4	58.08	57.43	57.6	Abbau infolge Reduktion von 2 Plätzen
	3) Anteil Kinder von fremdsprachigen Eltern	41.7%	41.3%	41.3%	41.2%	
	4) Anteil Kinder von alleinerziehenden Eltern	57.6%	54.2%	53.9%	52.4%	
	5) Anteil Kinder mit bestehender externer fachlicher Förderung und Unterstützung	14.4%	11.2%	8.4%	7.2%	
P330420	<b>Tagesbetreuung für Kinder im Vorschulalter in städtischen Einrichtungen (Kita)</b>					
	1) Warteliste	663	593	670	730	Gemeinsame Erhebung der städtischen und der subventionierten Kita
	2) Pädagogisches Fachpersonal mit Diplom	70.65	70.2	70.7	79.5	
	3) Pädagogische Ausbildungsstellen	58.2	57.4	56	50	
	4) Stellen Hauswirtschaft/Technischer Dienst	20.7	21.4	20.9	10.1	Leitung, 8.85 Kochen, 1.45 Reinigung, 0.3 Administration
	5) Anteil Kinder von fremdsprachigen Eltern	32.5%	29.0%	35.5%	30.8%	
	6) Anteil Kinder von alleinerziehenden Eltern	25.2%	27.5%	27.2%	27.8%	
	7) Anteil Kinder mit bestehender externer fachlicher Förderung und Unterstützung	7.8%	7.1%	6.9%	5.4%	

330

**Jugendamt****Produktgruppe PG330400 Familienergänzende Tagesbetreuung für Kinder -**

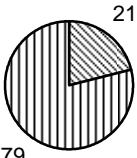
Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
P330430	<b>Subventionierte Tagesbetreuung von Kindern in privat geführten Einrichtungen</b>					
	1) Warteliste	663	593	670	730	Gemeinsame Erhebung der städtischen und der subventionierten Kita
	2) Pädagogisches Fachpersonal mit Diplom	75.5	70.3	63.7	73	35 neue Plätze 2005
	3) Pädagogische Ausbildungsstellen	74	64	59.85	56	35 neue Plätze 2005
	4) Anteil Kinder von fremdsprachigen Eltern	23.2%	19.5%	24.2%	25.1%	
	5) Anteil Kinder von alleinerziehenden Eltern	23.9%	16.4%	18.8%	24.3%	
	6) Anteil Kinder mit bestehender externer fachlicher Förderung und Unterstützung	4.4%	5.7%	2.6%	2.9%	
P330440	<b>Tagesbetreuung von Kindern bei Tageseltern</b>					
	1) Warteliste	69	93	115	94	
	2) Besuche pro Platz (Kontrolle)	mind. 1x / Jahr	mind. 1x / Jahr	mind. 1x / Jahr	mind. 1x / Jahr	
	3) Anzahl nicht besuchter Plätze	24	17	15	16	
	4) Anzahl Gefährdungsmeldungen	0	0	0	0	

**Bemerkungen**

Die Trägerschaft für die Tageseltern soll 2006 wie weiter oben erwähnt zum Verein leolea wechseln. Im Bereich Berufsbildung wurden umfangreiche Vorarbeiten für die neuen eidgenössischen Ausbildungen geleistet und neue Lehrstellen für Erwachsene geschaffen.

## Produktegruppe PG330999 Bonus und Malus

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	192'864.04	0.00	0.00	0.00	 <p>21 79</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Spezialfinanzierung</li> </ul>
Erlöse	192'864.04	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	-	-	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P330999	Verwendung Bonus aus Pilotphase	192'864.04	100%	192'864.04	100%	0.00	0.00	-

**Bemerkungen** Bonusverwendung 2005 (aus Spezialfinanzierung NSB-Pilotphase) gemäss Tabelle in der Dienststellenübersicht (Fr. 153'041.60) plus Fr. 39'822.44 Rückerstattungen Dritter.

# **Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	8'908'328.94	8'941'720.89	8'509'981.93	8'403'883.81	Effektive Nettokosten	7'367'565.19
Erlöse	1'540'763.75	1'453'238.92	1'488'037.70	1'478'832.96	Budgetierte Nettokosten	7'488'481.97
<b>Nettokosten</b>	7'367'565.19	7'488'481.97	7'021'944.23	6'925'050.85	Abweichung	-120'916.78
Kostendeckungsgrad in %	17.3%	16.3%	17.5%	17.6%	Bonus an Direktionspool	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG340100	Vormundschafspflege	1'467'356.40	16%	788'720.44	51%	678'635.96	575'099.69	18%
PG340200	Schutz von Erwachsenen und Kindern	5'888'649.95	66%	98'523.29	6%	5'790'126.66	5'643'279.20	3%
PG340300	Erbgangssicherung	1'552'322.59	17%	653'520.02	42%	898'802.57	803'565.34	12%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

2005 war ein intensives Jahr für das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz (EKS). Folgende Schwerpunkte standen im Mittelpunkt:

- Die Einführung und Inbetriebnahme der umfangreichen und komplexen **Kundeninformationssystem-Module** (Fallführung und Vormundschaft) hat im ersten Halbjahr alle Mitarbeitenden des EKS extrem gefordert. Die Daten mussten mit viel Aufwand bereinigt werden. Zudem galt es, Arbeitsabläufe anzupassen. Heute kann gesagt werden, dass sich das neue System bewährt hat und für alle Mitarbeitende eine grosse Hilfe bei ihrer täglichen Arbeit ist.
- Im Mandat Center wurde ein **Qualitätsmanagement** aufgebaut. Es wurden die Fallaufgaben nach Qualitätskriterien beschrieben, Standards definiert und es erfolgte die Einbettung in die übrigen Elemente der Fall- und Mandatsarbeit.
- Die **Anspruchsgruppenorientierung** wurde gepflegt und verstärkt und mit externen Anspruchsgruppen (Personen und Institutionen) weiter ausgebaut. Nebst spürbaren Synergieeffekten bis auf die Mandatsarbeit selbst, kann damit auch der Erwartungsdruck von „Aussen“ auf die Mandatstragenden besser eingeordnet und abgesprochen werden.
- Die **Beratungsstelle für private Mandatsträgerinnen und -träger** hat sich bestens etabliert. Die professionelle Beratung, aber auch die diversen Weiterbildungen in finanziellen und betreuerischen Fachgebieten werden von den privaten Mandatsträgerinnen und -trägern sehr geschätzt. Die Qualität in der Betreuung der Klientinnen und Klienten durch die privaten Mandatsträgerinnen und -träger konnte so gesteigert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Einleitung/Schwerpunkte** - Fortsetzung

- Das Projekt '**Rentenverwaltungsstelle**' brachte zwar den erhofften Erfolg bezüglich Nachweis und Bedürfnis nach einer solchen Stelle, kann aber wegen fehlender Personalressourcen nicht realisiert werden. Nur mit zusätzlichen Stellenprozenten könnte in einer einjährigen Anfangsphase die Stelle aufgebaut werden. Erst danach wäre es möglich, eine interne Prozentverschiebung vorzunehmen. Der Beratungsstelle für private Mandatsträgerinnen und -träger ist es dank intensiven Bemühungen gelungen, zwei Treuhänder zu finden, die sich bereit erklärten, jeweils 10 solcher Mandate mit einem reduzierten Betreuungsaufwand zu führen.

- Die **Koordinationsstelle häusliche Gewalt (KHG)** hat in diesem Jahr mit ihrem niederschweligen Angebot einen zentralen Platz in der Interventionskette bei häuslicher Gewalt eingenommen. Beinahe 90% der Opfer, welche von der KHG kontaktiert wurden, kommen zu einem Beratungsgespräch, was auf eine hohe Akzeptanz und ein echtes Bedürfnis nach dieser in der Verwaltung angesiedelten Stelle schliessen lässt. In letzter Zeit kam es zudem vermehrt vor, dass Meldungen über Opfer von häuslicher Gewalt von anderen Stellen wie Nachbarn, Spitälern, Freundinnen, etc., gemeldet wurden oder die Opfer selber direkt Hilfe bei der KHG suchten. Die Rückmeldungen von Polizei und anderen Verwaltungsstellen wie Sozialamt und Jugendamt, sowie von diversen privaten Organisationen sind sehr positiv. Begrüsst wird allgemein, dass eine spezifische Fachstelle zur Verfügung steht, die sich aktiv bei den Opfern meldet, aber auch, dass sie selber durch professionelle Personen unterstützt werden. Das Regierungsstatthalteramt der Stadt Bern wird durch die Koordinationsstelle in ihrer Aufgabe entlastet. Es zeichnet sich ab, dass der Kanton noch nicht so weit ist, wie im 2003 angekündigt, die Stelle auf Mitte 2006 zu übernehmen.

- **Rechnungsergebnis**

Im Jahr 2005 konnte das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz trotz knapper Budgetierung erfreulicherweise Fr. 120'000.00 einsparen:

Die Mehrkosten für die Arbeitgeberbeiträge an die Personalvorsorgekasse aufgrund der Beförderung von älteren Mitarbeitenden und der Neueinreihung der Sozialarbeitenden von Fr. 90'000.00 konnten dank Einsparungen beim Personal von Fr. 120'000.00 kompensiert werden. Weiter konnten Mehreinnahmen durch Gebühren von Fr. 90'000.00 generiert werden.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Es bestehen keine offenen Haushaltsverbesserungsmassnahmen

- **Diverses**

In diesem Jahr wurden wiederum verschiedene **Berufspraktika** für jugendliche Arbeitslose und ein **IV-Wiedereingliederungspraktikum** angeboten. Eine Person konnte danach fest angestellt werden und drei weiteren Personen konnte eine befristete Anstellung angeboten werden. Die Mehrkosten für diese Praktika wurden durch Einsparungen in diversen Sachkonti aufgefangen.

Im letzten Jahr nahmen die Anfragen von Gemeinden der Region an das **Erbschaftsamt** wieder bedeutend zu: die Stellung des Erbschaftsamtes als Kompetenzzentrum für die Region wurde bestätigt. Täglich wird einerseits um rechtliche Auskunft in den Bereichen Siegelungs-, Erbschafts- und Testamentsdienst ersucht, andererseits werden konkrete erbrechtliche Fragen zur Handhabung in der Praxis gestellt.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Diverses** - Fortsetzung

Der Behördensekretär hat während des vierjährigen Pilotversuchs in der **Kantonalen Kinderschutzkommission** mitgearbeitet und dort die Anliegen des zivilrechtlichen Kinderschutzes vertreten. Die Justizdirektion beantragte dem Grossen Rat die Schaffung einer ständigen Kinderschutzkommission mit einem beim Kantonalen Jugendamt angesiedelten Sekretariat. Das Projekt kann unter Beteiligung des Behördensekretariats des Amtes für Erwachsenen- und Kinderschutz somit weitergeführt werden.

Das Behördensekretariat hat auf Anfrage des Bundesamtes für Justiz bei der Ausarbeitung des Departementsentwurfes des **neuen Erwachsenenschutzrechtes** mitgewirkt und an der Vorstellung des Entwurfs beim Departementschef teilgenommen. Das Justizdepartement beabsichtigt, den Gesetzesentwurf dem Bundesrat noch vor der Sommerpause vorzulegen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die gesellschaftliche Entwicklung (Arbeitslosigkeit, Vereinzelung, keine Unterstützung aus dem sozialen Umfeld, usw.) führt zu einer Verschärfung der Situation im Vormundschaftsbereich. Das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz verzeichnet seit Anfang Jahr einen Zuwachs an Beistandschaften für Menschen mit psychischen Problemen und Jugendlichen, welche bis zu ihrer Volljährigkeit unter Beistandschaft standen und auch nach dem 18. Altersjahr mit einer erwachsenenschutz rechtlichen Massnahme weiter betreut werden müssen. Eine Zunahme ist auch bei den Errichtungen der sehr arbeits- und zeitintensiven Kinderschutzfälle zu verzeichnen (Besuchsrechtsregelungen).

Die Anzahl der Gefährdungsmeldungen ist auf einem sehr hohen Stand geblieben, die Komplexität der Fälle nimmt stetig zu. Dadurch werden die Abklärungen anspruchsvoller und zeitaufwändiger. Eine Aufgabe, die das Intake Center zunehmend stärker belastet, ist das Abklären und Erteilen von Weisungen zur Vermeidung eines fürsorgerischen Freiheitsentzugs im Auftrage des Regierungstatthalteramtes. Diese Fälle haben im Verlauf des Jahres sprunghaft (Entscheid des Obergerichts, dass für solche Weisungen die Vormundschaftsbehörde zuständig ist) zugenommen.

Der alljährliche Vermerk auf die Fallzahlen/Fallentwicklung ist situationsbedingt gegeben. Die Komplexität und Intensität in der Fallarbeit in Verbindung mit den hohen Fallzahlen hat, auch bei einer konsequent bedarfsorientierten Fallführung, zwangsläufig punktuell negative Auswirkungen auf die Qualität der Arbeit. Sowohl die Fallbelastung in absoluten Zahlen als auch der Auslastungsgrad nach unserem Mandatsbewirtschaftungssystem (Fallgewichtung nach Schweregradkriterien) zeigt deutlich, dass eine adäquate und qualitativ gute Mandatsarbeit immer schwieriger wird. Das „Notwendige und Machbare tun“ und das „allenfalls noch Erwünschte“ begründet und vertretbar weglassen, erfordert ein hohes Mass an Fachlichkeit und persönlicher Kompetenz in der Fallarbeit. Mit realistischen Zielsetzungen, Auftragsklarheit und angepassten Qualitätsstandards versucht das Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz diese sich verschärft artikulierende Problematik anzugehen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**  
keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

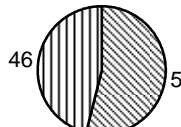
Die gesetzten Zielvorgaben konnten vollumfänglich erreicht werden.

Die Steuerungsvorgabe 1) der Produktegruppe PG340100 wurde erreicht und die Zweite übertroffen.

Die Steuerungsvorgabe 1) der Produktegruppe PG340200 konnte nur zu 85% erreicht werden, da ein erfahrener Mitarbeiter krankheitshalber ein halbes Jahr zu 100% ausgefallen ist. Die Steuerungsvorgabe 3 konnte nur zu 95% erreicht werden, da aufgrund der hohen Arbeitsbelastung einige Mandatstragende mit der Berichterstattung in Rückstand geraten sind.

Die Steuerungsvorgaben der Produktegruppe PG340300 konnten jeweils nur zu 95% erreicht werden. Die Gründe liegen nicht Einflussbereich des Amtes für Erwachsenen- und Kinderschutz: sehr viele Erbinnen und Erben sind entweder landesabwesend, unbekannt oder vorübergehend nicht erreichbar, so dass die Suche eine Zeit in Anspruch nimmt. Die landesweite Einführung der elektronischen Beurkundung der Zivilstandsereignisse führt dazu, dass Todesmeldungen zuerst der Einwohnergemeinde gemeldet werden müssen, bevor diese dann an das Erbschaftsamt weitergeleitet werden. Somit kommt es zu langwierigen Verspätungen.

## Produktegruppe PG340100 Vormundschaftspflege

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'467'356.40	1'497'747.05	1'321'814.48	1'590'781.08	 <p>46 54</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	788'720.44	804'658.84	746'714.79	807'608.22	
<b>Nettokosten</b>	678'635.96	693'088.21	575'099.69	783'172.86	
Kostendeckungsgrad in %	53.8%	53.7%	56.5%	50.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P340110	Vorbereitung und Vollzug von Geschäften	972'469.53	66%	7'963.32	1%	964'506.21	875'832.41	10%
P340120	Vertretung der Erwachsenen- und Kinderschutzkommission	163'635.33	11%	1'327.23	0%	162'308.10	145'972.07	11%
P340130	Finanzen	331'251.54	23%	779'429.89	99%	-448'178.35	-446'704.79	0%

**Bemerkungen** Die Bruttokosten liegen dank einer verzögerten Neuanstellung unter dem Voranschlag.

Die minime Einbusse bei den Erlösen ist darauf zurückzuführen, dass viele Klientinnen und Klienten über kein Vermögen verfügen und die Gebühren deshalb gestundet werden müssen.

## Produktegruppe PG340100 Vormundschaftspflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Für die Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen oder Schutz benötigen, wird eine adäquate, begleitete und überwachte vormundschaftliche oder kindesrechtliche Betreuung angeordnet.

#### Stand der Zielerreichung

Die gesetzten Ziele wurden vollumfänglich erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Vorbereiten und Vollzug der Geschäfte innerhalb von 2 Monaten	100%	100%	100%	100%	
2) Inventarisierung des Vermögens Bevormundeter oder Verbeiständeter innerhalb eines Monats ab Errichtung der Massnahme	95%	90%	100%	80%	Durch eine straffere Organisation und Kontrolle konnte die Vorgabe für das Jahr 2005 doch übertroffen werden.

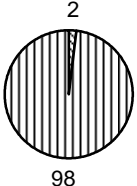
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Erwachsenenschutz	209	209	271	
2) Anzahl vormundschaftlicher Interventionen Kinderschutz	93	62	81	Mehr Besuchsrechts- und Erziehungsbeistandschaften infolge Scheidungen.
3) Anzahl der laufenden Verfahren	8	24	10	
4) Inventarisiertes Vermögen	21,4 Mio Fr.	16,8 Mio Fr.	25,5 Mio Fr.	
5) Verwaltetes Vermögen	71,5 Mio Fr.	70,7 Mio Fr.	73,4 Mio Fr.	

### Bemerkungen

keine

## Produktegruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	5'888'649.95	5'881'024.29	5'785'006.38	5'117'762.06	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	98'523.29	78'107.80	141'727.18	124'200.02	
<b>Nettokosten</b>	5'790'126.66	5'802'916.49	5'643'279.20	4'993'562.04	
Kostendeckungsgrad in %	1.7%	1.3%	2.4%	2.4%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P340210	Abklärung von Gefährdungsmeldungen	864'659.99	15%	9'733.82	10%	854'926.17	670'335.23	28%
P340220	Vaterschafts- und Unterhaltsregelungen	240'391.25	4%	24'125.39	24%	216'265.86	244'613.32	-12%
P340230	Betreuung privater Mandatsträgerinnen und Mandatsträgern	216'164.99	4%	4'198.45	4%	211'966.54	80'983.83	162%
P340240	Führung vormundschaftlicher Mandate	4'567'433.72	78%	60'465.63	61%	4'506'968.09	4'647'346.82	-3%

### Bemerkungen

Die Mehreinnahmen von Fr. 20'000.00 sind auf die Gebührenerhöhung für die Administrativarbeiten im Service Center zurückzuführen.

## Produktegruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Abklären von Gefährdungsmeldungen und Führen von Schutzmassnahmen für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die wegen fehlender oder eingeschränkter Handlungsfähigkeit nicht in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbständig zu besorgen.

#### Stand der Zielerreichung

Die Ziele wurden vollumfänglich erreicht: die Abklärungen sind auf einem sehr hohen Qualitätsstandard. Die Zunahme von komplexen Kinderschutzelfällen bindet enorme Ressourcen der Mandatstragenden. Diese Zeit und Kraft fehlt folglich für eine qualitativ angemessene Betreuung der übrigen Klientinnen und Klienten.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Gefährdungsmeldungen müssen innerhalb 3 Monaten zu einer Massnahme oder zu einer anderweitigen Lösung geführt haben	85%	100%	100%	100%	siehe Bemerkungen
2) Vaterschaft und Unterhalt sind innerhalb 12 Monaten geregelt	89%	90%	100%	95%	
3) Zweijahres- und Schlussberichte sind innerhalb 3 Monaten erstellt	95,1%	100%	90%	80%	siehe Bemerkungen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Gefährdungsmeldungen	597	558	572	
2) Anzahl der Fälle, welche für eine Massnahme vorgeschlagen werden	250	209	271	Viele Übernahmen aus anderen Gemeinden
3) Anzahl der Fälle, welche zu einer anderweitigen Lösung geführt haben	247	212	203	

## Produktegruppe PG340200 Schutz von Erwachsenen und Kindern - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) Anzahl Anerkennungen von Vaterschaften	331	308	272	
	5) Anzahl Unterhaltsverträge	142	183	159	
	6) Anzahl Sorgerechtsvereinbarungen	143	125	112	
	7) Anzahl privater MandatsträgerInnen mit Mandat	393	428	413	393 private MandatsträgerInnen führen 518 Mandate
	8) Anzahl privater MandatsträgerInnen ohne Mandat	30	10	15	
	9) Anzahl Mandate Erwachsenenschutz	1655	1675	1662	siehe Bemerkungen
	10) Anzahl Mandate Kinderschutz	502	448	410	siehe Bemerkungen
	11) Anzahl aufgehobene Mandate Erwachsenenschutz	270	164	185	siehe Bemerkungen
	12) Anzahl aufgehobene Mandate Kinderschutz	33	87	87	siehe Bemerkungen

### Bemerkungen


Zu Steuerungsvorgabe 1): Die Vorgabe wurde nur zu 85% erreicht, da ein erfahrener Mitarbeiter krankheitshalber ein halbes Jahr zu 100% ausgefallen ist.  
Zu Steuerungsvorgabe 3): Aufgrund der hohen Arbeitsbelastung sind einige Mandatstragende in Rückstand geraten.

Zu Kennzahl 8): Erfreulicherweise melden sich immer wieder Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern, die ein Mandat übernehmen wollen. 124 private Mandatstragende konnten vermittelt werden. Ende Jahr konnten wir noch auf einen Stock von 30 Personen zurückgreifen.

Zu Kennzahlen 9), 11): Es wurden 250 Mandate für Erwachsene neu errichtet (209 + 41 Wechsel). Aufhebungen und Todesfälle waren 180 zu verzeichnen. 90 Fälle fielen statistisch der Bereinigung der Doppelerfassungen im neuen Klienteninformationssystem (KISS) zum Opfer, d.h., 70 Doppelerfassungen bei Fällen von privaten Mandatstragenden und 20 Doppelerfassungen bei Fällen von Profis des Amtes für Erwachsenen- und Kinderschutz.

Zu Kennzahlen 10), 12): Es ist eine deutliche Zunahme der Kinderschutzmassnahmen auszumachen. Da die Fälle immer komplexer werden, können die Massnahmen auch weniger oft aufgehoben werden.

## Produktegruppe PG340300 Erbgangssicherung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'552'322.59	1'562'949.55	1'403'161.07	1'695'340.67	 <p>58 42</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	653'520.02	570'472.28	599'595.73	547'024.72	
<b>Nettokosten</b>	898'802.57	992'477.27	803'565.34	1'148'315.95	
Kostendeckungsgrad in %	42.1%	36.5%	42.7%	32.3%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P340310	Testamente	377'096.06	24%	314'177.93	48%	62'918.13	86'928.64	-28%
P340320	Siegelungen	884'014.74	57%	220'728.49	34%	663'286.25	578'209.65	15%
P340330	Erbrecht	291'211.79	19%	118'613.60	18%	172'598.19	138'427.05	25%

### Bemerkungen

Es gab im Jahr 2005 aufwandreichere Testamentseröffnungen, entsprechend konnten höhere Gebühren verrechnet werden. Der Aufwand variiert von Fall zu Fall, so dass nicht dauernd mit solchen Mehreinnahmen gerechnet werden kann.



## Produktegruppe PG340300 Erbgangssicherung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die vom Gesetz vorgesehenen Sicherungsmassregeln bei einem Todesfall von Einwohnerinnen und Einwohnern der Stadt Bern sind eingeleitet. Die Vertretung minderjähriger, urteilsfähiger und unbekannt abwesender Erben ist gewährleistet.

#### Stand der Zielerreichung

Die Ziele wurden vollumfänglich erreicht. Sicherungsmassregeln werden bei schwierigen Umständen oder unklaren Verhältnissen sofort vorgenommen (Siegelung der Wohnung und Sperrung der Konti). Die Vertretung minderjähriger und unbekannt abwesender Erben ist gewährleistet.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Eröffnung hinterlegter oder eingelieferter Testamente an die Erben innerhalb eines Monats	96,6%	100%	96,5%	98%	Erben nicht auffindbar
2) Einleiten eines Siegelungsverfahrens innert 2 Wochen	95,9%	100%	98,5%	100%	Todesmeldungen verspätet eingegangen, da neues kantonales Verfahren.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl hinterlegter Testamente	2109	2123	2052	
2) Anzahl Testamentseröffnungen	566	589	582	
3) Anzahl eingeleiteter Siegelungsverfahren	1445	1416	1522	siehe Bemerkungen
4) Anzahl Erbfälle	570	521	540	
5) Anzahl Erbschaftsinventaranordnungen	261	218	216	
6) Anzahl Vertretungen	440	433	420	ad hoc Beistandschaften, da Leute nicht mehr handlungsfähig oder landesabwesend

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 3): Oft sind keine Angehörigen mehr vorhanden (tot oder landesabwesend), somit kommt das Geschäft zum Erbschaftsamt, das dadurch einerseits mehr Erbschaftsinventare anordnen (Kennzahl 5), andererseits mehr Vertretungen übernehmen muss (Kennzahl 6).

# Alters- und Versicherungsamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	69'077'826.41	77'532'382.76	65'721'044.57	67'184'047.92	Effektive Nettokosten	51'344'350.50
Erlöse	17'733'475.91	14'198'621.32	17'382'526.86	15'667'860.47	Budgetierte Nettokosten	63'333'761.44
<b>Nettokosten</b>	<b>51'344'350.50</b>	<b>63'333'761.44</b>	<b>48'338'517.71</b>	<b>51'516'187.45</b>	Abweichung	-11'989'410.94
Kostendeckungsgrad in %	25.7%	18.3%	26.4%	23.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG350100	Sozialversicherungen	41'491'925.60	60%	4'323'682.59	24%	37'168'243.01	36'309'622.31	2%
PG350200	Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe	20'866'109.84	30%	13'404'427.12	76%	7'461'682.72	6'295'481.58	19%
PG350300	Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe	6'363'643.93	9%	3'384.95	0%	6'360'258.98	5'182'915.36	23%
PG350400	Offene Altersarbeit	356'147.04	1%	1'981.25	0%	354'165.79	550'498.46	-36%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das auf den 1. Januar 2004 im Rahmen eines Pilotversuches eingeführte neue Finanzierungssystem in der stationären Langzeitpflege wurde im Jahr 2005 erfolgreich weitergeführt.

Auf der Basis des Rahmenvertrages mit dem Schweizerischen Verband privater Pflegeheime wurde mit 16 Privatheimen, welche die Vorgaben bezüglich Transparenz, Kosten und Qualität erfüllen, Tarifverträge abgeschlossen. Damit wurde die in den letzten Jahren eingeleitete Zusammenarbeit mit privaten Anbietenden ausgebaut. Dies mit dem Ziel, einen Beitrag zu einem Ausgleich zwischen Angebot und Nachfrage in der stationären Langzeitpflege zu leisten und ein ungebremstes Wachstum der Zuschüsse nach Dekret zu verhindern.

Bei den ambulanten Angeboten ging der seit Jahren anhaltende Trend weiter: Die Nachfrage nach pflegerischen Leistungen zu Hause nimmt zu, während hauswirtschaftliche Dienstleistungen immer weniger bezogen werden. Es ist für die Alterspolitik der Stadt Bern von zentraler Bedeutung, dass die steigende Nachfrage nach Pflege zu Hause befriedigt werden kann. Auf diese Weise werden Heime (Eintritt erfolgt später oder gar nicht) und Akutspitäler (früherer Austritt) spürbar entlastet.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

12 Mio Fr. des Globalkredites wurden nicht beansprucht. Dieses erfreuliche Ergebnis ist auf gegenüber dem Voranschlag um 8,5 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf um 3,5 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

Die tieferen Bruttokosten gehen zur Hauptsache auf die Zuschüsse nach Dekret (3,7 Mio Fr.) und die Gemeindebeiträge an die AHV/IV/EL (0,7 Mio Fr.) in der Produktgruppe PG350100 sowie Betrieb und Infrastruktur in den Heimen und Wohnheimen (1,1 Mio Fr.) und Kapitalkosten (1,9 Mio Fr.) in der Produktgruppe PG350200 zurück. Die restlichen 1,1 Mio Fr. verteilen sich auf 11 verschiedene Produkte.

Die höheren Erträge stammen zur Hauptsache aus Zuschussrückerstattungen (2 Mio Fr.) und Tariferträgen im Alters- und Pflegeheim Kühlewil (1 Mio Fr.) in den Produktgruppen PG350100 und PG350200. Die verbleibenden 0,5 Mio Fr. stammen aus Mehreinnahmen in drei Produkten der Produktgruppe PG350100.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Es bestehen keine offenen Haushaltsverbesserungsmassnahmen.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Am 30. August 2005 fand im Kornhausforum das 3. städtische Altersforum unter dem Motto „nehmen, geben, neues erleben“ statt. Die Veranstaltung wurde von über 300 Personen besucht. Sie war ein grosser Erfolg.

Im städtischen Alters- und Pflegeheim Kühlewil wurde eine neue Wärmeerzeugungsanlage eingebaut. Der Umbau von Zentralküche und Lingerie von Domicil für Senioren, welche sich im Heim Bethlehemacker befinden, wurde erfolgreich durchgeführt.

Die im Zusammenhang mit dem Legislaturziel 1.2 durchgeführte Überprüfung des Sanierungsbedarfes bei den 15 im Auftrag der Stadt von Domicil für Senioren betriebenen Heimen hat zu folgenden Ergebnissen geführt: In 4 Heimen ist keine Sanierung erforderlich. Dies weil es sich um neuere Bauten handelt oder Sanierungen erst kürzlich durchgeführt wurden. In 1 Heim ist eine wirtschaftlich vertretbare Sanierung nicht möglich. Bei 3 Heimen werden Machbarkeitsstudien durchgeführt bzw. in Auftrag gegeben (davon 2 im Jahr 2006). Bei den restlichen 7 Heimen laufen bereits Projekte. Eines davon betrifft das Heim Domicil Ahornweg. Im Berichtsjahr hat die Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Bern (GEF) die Bewilligung für eine bauliche Sanierung erteilt. Dabei kommt erstmals ein neues Finanzierungsmodell zur Anwendung. Anstelle von Amortisation und Verzinsung des Investitionskredites übernimmt die GEF im Rahmen der Lastenverteilung eine Miete. Dadurch entfällt die Pflicht, das Bauvorhaben mehrmals den zuständigen kantonalen Stellen zur Freigabe des nächsten Projektschrittes unterbreiten zu müssen. Davon erhofft sich das Alters- und Versicherungsamt eine raschere Abwicklung als gewohnt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

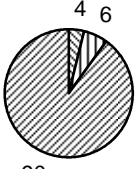
Nach Ablauf einer im kantonalen Sozialhilfegesetz vorgesehenen Übergangsfrist ist für Angebote in der institutionellen Sozialhilfe ab 1. Januar 2006 eine Ermächtigung notwendig. Für die Angebote, welche Gegenstand der städtischen Alterspolitik sind, konnte diese gerade noch rechtzeitig erhältlich gemacht werden, um die notwendigen Anpassungen in die Leistungsverträge 2006 einfliessen zu lassen. Die markanteste Änderung betrifft jedoch das städtische Alters- und Pflegeheim Kühlewil. Dieses ist als einziges im Kanton Bern vollumfänglich in die Verwaltung integriert. Damit die neuen Bestimmungen der GEF betreffend Abgeltung der in der stationären Langzeitpflege erbrachten Leistungen umgesetzt werden können, wird der Stadtrat ein Reglement erlassen müssen.

Auf den 1. Juli 2005 trat eine Revision des Erwerbsersatzgesetzes (EOG) in Kraft. Neu haben erwerbstätige Mütter während 14 Wochen Anspruch auf eine Mutterschaftsentschädigung im Umfang von 80 % des ausfallenden Lohnes. Das Alters- und Versicherungsamt hat in der zweiten Hälfte des Berichtsjahres 225 Gesuche von Müttern um Ausrichtung dieser Leistungen bearbeitet.

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

In der Produktegruppe stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe (PG350200) wurden die Vorgaben 3 (Anzahl Heimplätze) und 5 (Anzahl Wohnheimplätze) nicht eingehalten. Im Rahmen einer baulichen Sanierung wurden 15 Wohnheim- in Heimplätze umgewandelt. Diese Massnahme führte zu einer Überschreitung der Vorgabe 3 (743 anstelle von 728 Plätzen) und eine Unterschreitung der Vorgabe 5 (200 anstelle von 215 Plätzen). Die Korrektur blieb ohne Einfluss auf das Finanzergebnis und erfolgte mit Blick auf die grosse Nachfrage nach Heimplätzen. Trotz dieser Umwandlung nahm das Gesamtangebot an altersgerechtem und betreutem Wohnen in der Stadt Bern um 47 Einheiten zu. Dies weil ohne direktem Einfluss des Alters- und Versicherungsamts insgesamt 62 neue Wohnungen auf den Markt kamen.

## Produktegruppe PG350100 Sozialversicherungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	41'491'925.60	46'355'022.60	38'813'805.01	35'214'058.39	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	4'323'682.59	1'840'192.24	2'504'182.70	2'184'385.56	
<b>Nettokosten</b>	<b>37'168'243.01</b>	<b>44'514'830.36</b>	<b>36'309'622.31</b>	<b>33'029'672.83</b>	
Kostendeckungsgrad in %	10.4%	4.0%	6.5%	6.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P350110	Sozialversicherungsbeiträge	1'995'910.27	5%	1'231'500.33	28%	764'409.94	564'719.12	35%
P350120	Kinderzulagen und Erwerbsersatz	657'270.11	2%	307'097.87	7%	350'172.24	351'644.55	0%
P350130	Ergänzungsleistungen und Zuschüsse	1'743'295.27	4%	383'601.59	9%	1'359'693.68	1'439'358.39	-6%
P350140	Gemeindebeiträge AHV/IV/EL	29'903'927.00	72%	0.00	0%	29'903'927.00	27'617'962.00	8%
P350150	Zuschüsse nach Dekret	7'191'522.95	17%	2'401'482.80	56%	4'790'040.15	6'335'938.25	-24%

### Bemerkungen

7,3 Mio Fr. des zur Verfügung stehenden Kredits wurden nicht beansprucht. Dieses erfreuliche Ergebnis ist auf 4,8 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf 2,5 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

Tiefere Bruttokosten: Die Zuschüsse nach Dekret (P350150) blieben um 3,7 Mio Fr. unter dem Budget. Dies ist hauptsächlich auf das Fehlen einer Tarifanpassung bei Domicil für Senioren und den Abschluss von Tarifverträgen mit privaten Heimen zurückzuführen. Der Gemeindebeitrag an die AHV/IV/EL (P350140) fiel um 0,7 Mio Fr. niedriger aus als budgetiert. Die Bruttokosten im Produkt Sozialversicherungsbeiträge (P350110) waren um 0,3 Mio Fr. tiefer, im Produkt Kinderzulagen und Erwerbsersatz (P350120) um 0,06 Mio Fr. und im Produkt Ergänzungsleistungen und Zuschüsse (P350130) um 0,04 Mio Fr. tiefer als im Voranschlag vorgesehen.

Höhere Erlöse: Gegenüber dem Voranschlag wurden im Produkt Zuschüsse nach Dekret (P350150) 2,0 Mio Fr. höhere Erträge erzielt. Davon entfielen 1,2 Mio Fr. auf eine Rückerstattung von Domicil für Senioren. Um diesen Betrag überstieg der im Jahr 2004 erzielte Gewinn den im Leistungsvertrag vorgesehenen Maximalbetrag. Die restlichen 0,5 Mio Fr. entfallen zu fast gleichen Teilen auf die Produkte Sozialversicherungsbeiträge (P350110), Kinderzulagen und Erwerbsersatz (P350120) sowie Ergänzungsleistungen und Zuschüsse (P350130).

## Produktgruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die aufgrund der gesetzlichen Bestimmungen bestehende Beitragspflicht gegenüber AHV, IV, EO, ALV und Familienausgleichskasse wird durchgesetzt. Die gemäss dem kantonalen Kinderzulagengesetz (KZG), dem Bundesgesetz über den Erwerbsersatz (EOG) und dem kantonalen Zuschussdekret (ZuD) geschuldeten Leistungen werden ausgerichtet. Das soziale Existenzminimum der Rentnerinnen und Rentnern wird sichergestellt. Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht. Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt.

#### Stand der Zielerreichung

Die gesetzten Ziele wurden vollumfänglich erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Bearbeitungsdauer der Anmeldungen der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen unter 4 Wochen	85%	70%	79%	80%	Vorgabe im Voranschlag 2006 auf 75% erhöht.
2) Bearbeitungsdauer der Anmeldungen der Selbständigerwerbenden und Nichterwerbstätigen unter 12 Wochen	96%	90%	96%	96%	
3) Bearbeitungsdauer Anträge Kinderzulagen unter 4 Wochen	83%	80%	89%	91%	Vorgabe im Voranschlag 2006 auf 85% erhöht.
4) Bearbeitungsdauer Anträge Kinderzulagen unter 12 Wochen	97%	90%	97%	98%	

## Produktegruppe PG350100 Sozialversicherungen - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	5) Bearbeitungsdauer von Anträgen auf Erwerbsersatz unter 2 Wochen	94%	90%	95%	94%	
	6) Bearbeitungsdauer Anträge Ergänzungsleistung unter 4 Wochen	73%	60%	73%	74%	Vorgabe im Voranschlag 2006 auf 65% erhöht.
	7) Bearbeitungsdauer Anträge Ergänzungsleistung unter 12 Wochen	92%	80%	90%	91%	Vorgabe im Voranschlag 2006 auf 85% erhöht.

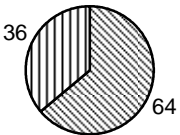
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Image 'kompetent und bürgerfreundlich'	offen	87%	offen	Keine Befragung durchgeführt
	2) Anzahl Zuschussdossiers Haushalt	541	459	459	
	3) Anzahl Zuschussdossiers Heim	624	682	116	
	4) Ø Zuschussbetrag Haushalt/Jahr	Fr. 5'031.00	Fr. 4'040.00	Fr. 4'165.00	
	5) Ø Zuschussbetrag Heim/Jahr	Fr. 6'922.00	Fr. 7'448.00	Fr. 9'119.00	
	6) Ø Bearbeitungskosten/Dossier	Fr. 299.00	Fr.293.00	Fr. 304.00	
	7) Anzahl Bearbeitungen für EL <sup>1</sup> /Jahr	3'970	4'045	4'646	<sup>1</sup> Ergänzungsleistung
	8) Anzahl Bearbeitungen für Kizu <sup>2</sup> /Jahr	4'511	4'187	3'965	<sup>2</sup> Kinderzulagen
	9) Anzahl Bearbeitungen für EO <sup>3</sup> /Jahr	6'447	6'086	6'894	<sup>3</sup> Erwerbsersatzordnung

**Bemerkungen** Die Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.



## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	20'866'109.84	23'889'597.88	20'459'714.45	25'300'836.58	 <p>36 <input type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe 64 <input type="checkbox"/> Steuern</p>
Erlöse	13'404'427.12	12'299'515.72	14'164'232.87	13'156'876.32	
<b>Nettokosten</b>	7'461'682.72	11'590'082.16	6'295'481.58	12'143'960.26	
Kostendeckungsgrad in %	64.2%	51.5%	69.2%	52.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P350210	Städtisches Alters- und Pflegeheim	15'930'566.17	76%	13'330'541.96	99%	2'600'024.21	1'714'650.84	52%
P350220	Durch Dritte geführte Heime	4'448'548.75	21%	73'026.58	1%	4'375'522.17	3'205'662.12	36%
P350230	Wohnheime	32'690.33	0%	330.21	0%	32'360.12	922'973.19	-96%
P350250	Tagesheime	175'076.13	1%	132.09	0%	174'944.04	174'548.87	0%
P350260	Ferienbetten	259'614.23	1%	198.14	0%	259'416.09	258'823.28	0%
P350270	Koordinationsstelle	19'614.23	0%	198.14	0%	19'416.09	18'823.28	3%

### Bemerkungen

4,1 Mio Fr. des zur Verfügung stehenden Kredites wurden nicht beansprucht. Dieses erfreuliche Ergebnis ist auf 3 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf 1,1 Mio Fr. höhere Erlöse zurückzuführen.

Tiefere Bruttokosten: Für Betrieb und Infrastruktur in den Heimen und Wohnheimen wurden 1,1 Mio Fr. weniger benötigt als erwartet. Durch Verzögerungen bei Umbauvorhaben in Alters- und Pflegeheimen fielen gegenüber dem Voranschlag um 1,9 Mio Fr. tiefere Kapitalkosten an.

Höhere Erlöse: Dabei handelt es sich hauptsächlich um Tariferträge, die im städtischen Alters- und Pflegeheim Kühlewil höher als budgetiert ausfielen. Diese Mehreinnahmen sind auf eine überdurchschnittlich hohe Auslastung und auf mehr Bewohnerinnen und Bewohner mit hohem Pflegebedarf als erwartet zurückzuführen.

## **Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung**

### **Bemerkungen**

Die im Produkt P350210 gegenüber der Rechnung 2004 höheren Nettokosten gehen zur Hauptsache auf eine grössere von den Stadtbauten belastete Miete (0,58 Mio Fr. ) und eine Zunahme der Personalkosten (0,52 Mio Fr.) zurück. Glücklicherweise konnten diese Mehrkosten wenigstens teilweise durch Mehrerträge kompensiert werden.

Die im Produkt P350220 gegenüber der Rechnung 2004 höheren Nettokosten sind auf eine in der Jahresrechnung 2004 verbuchte einmalige Aufösung von Rückstellungen zurückzuführen.

Die im Produkt P350230 gegenüber der Rechnung 2004 tieferen Nettokosten sind auf eine Praxisänderung bezüglich Finanzierung der Infrastruktur zurückzuführen. Neu wird die Miete zusammen mit den Kosten für die Dienstleistungen den Bewohnerinnen und Bewohnern in Rechnung gestellt. Dabei ist sichergestellt, dass die bei den Ergänzungsleistungen gültigen Maximalbeträge nicht überschritten werden. Somit steht das Angebot weiterhin auch Menschen offen, die in bescheidenen finanziellen Verhältnissen leben.

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

In der Stadt Bern besteht ein vielfältiges und differenziertes Angebot an Wohnformen innerhalb eines Heimkomplexes. Die Bewohnerinnen und Bewohner können aus einem Dienstleistungsangebot auswählen, das sich an ihren Bedürfnissen orientiert. Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht. Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Nachfrage übersteigt das Angebot. Die notwendigen Massnahmen sind eingeleitet. So werden im Verlauf der nächsten Jahre in der Stadt Bern 200 zusätzliche Heimplätze geschaffen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Plätze im städtischen Alters- und Pflegeheim	176	176	176	176	
2) Durchführung von 'Qualipro'-Qualitätsprüfungen im städtischen Alters- und Pflegeheim	ja	alle 4 Jahre	ja	ja	Die Qualitätsprüfung wurde im Jahr 2004 durchgeführt.
3) Anzahl Plätze in durch Dritte geführten, subventionierten Heimen	743	727	728	732	
4) Durchführung von 'Qualipro'-Qualitätsprüfungen in durch Dritte geführten, subventionierten Heimen	ja	alle 4 Jahre	ja	ja	Die Qualitätsprüfung wird in jedem Heim alle 4 Jahre durchgeführt.
5) Anzahl Plätze in Wohnheimen	200	216	215	216	
6) Anzahl Plätze in Tagesheimen	10	10	10	10	

## Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	7) Anzahl Ferienbetten	20	20	20	15	
	8) Senkung Wasserverbrauch im Alters- und Pflegeheim Kühlewil		-2%			Gegenüber dem Jahr 2001 Siehe Bemerkungen

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Auslastung städt. Alters- und Pflegeheim	96%	95%	92%	90%
	2) Auslastung durch Dritte geführte Heime	99%	99%	96%	99%
	3) Betreute Personen im städtischen Heim	215	210	208	
	4) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 0	110	110	108	
	5) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 1	140	137	140	
	6) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 2	168	165	167	
	7) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 3	199	193	193	
	8) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 4	227	221	218	
	9) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 5	257	246	247	
	10) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 6	280	271	271	
	11) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 7	313	305	294	
	12) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 8	331	318	316	
	13) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 9	397	363	359	
	14) Ø Kosten pro Platz und Jahr Stufe 10				Keine Einteilung in dieser Pflegestufe
	15) Wasserverbrauch Alters- und Pflegeheim Kühlewil in Kubikmeter				Siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

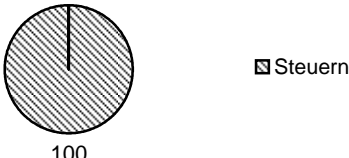
Zu Steuerungsvorgaben 3) und 5): Mit Blick auf die Angebotsengpässe wurden bei einer baulichen Sanierung 15 Wohnheimplätze in Pflegeplätze umgewandelt. Die übrigen Steuerungsvorgaben wurden eingehalten. (Siehe nächste Seite)

## **Produktgruppe PG350200 Stationäre und teilstationäre Betagtenhilfe - Fortsetzung**

**Bemerkungen**

Zu Steuerungsvorgabe 8) und Kennzahl 15): Der Wasserverbrauch wird von einem Zähler abgelesen. Die ausgewiesenen (sehr tiefen) Werte wiesen auf einen Defekt des Zählers hin. Dies hat sich bestätigt. Inzwischen wurde er ersetzt. Der Wasserverbrauch im Jahr 2005 lässt sich nicht mehr feststellen.

## Produktgruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'363'643.93	6'574'990.36	5'891'927.13	6'146'057.32	
Erlöse	3'384.95	57'924.68	709'011.77	299'228.55	
<b>Nettokosten</b>	<b>6'360'258.98</b>	<b>6'517'065.68</b>	<b>5'182'915.36</b>	<b>5'846'828.77</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.1%	0.9%	12.0%	4.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P350310	Offener Mittagstisch	238'076.13	4%	132.09	4%	237'944.04	237'548.87	0%
P350320	Ambulante pflegerische Leistungen	5'804'089.05	91%	2'346.43	69%	5'801'742.62	4'679'795.77	24%
P350330	Hauswirtschaftliche Leistungen	321'478.75	5%	906.43	27%	320'572.32	265'570.72	21%

### Bemerkungen

0,15 Mio Fr. des zur Verfügung stehenden Kredites wurden nicht beansprucht. Dieses erfreuliche Ergebnis ist auf um 0,2 Mio Fr. tiefere Bruttokosten und auf um 0,05 Mio Fr. tiefere Erträge zurückzuführen.

Tiefere Bruttokosten: Die steigende Nachfrage nach pflegerischen Leistungen (P350320) konnte gedeckt werden ohne den Kredit auszuschöpfen.

Tiefere Erlöse: Spitex Bern hat im Jahr 2004 das im Leistungsvertrag vorgesehene Kostendach ausgeschöpft. Deshalb kam es nicht zu der budgetierten Rückerstattung der Differenz zwischen Akontozahlungen und Anspruch gemäss Schlussabrechnung.

Die im Produkt P350320 gegenüber der Rechnung 2004 höheren Nettokosten gehen zur Hauptsache auf eine wegen der gestiegenen Nachfrage notwendigen Mengenausweitung (0.265 Mio Fr.), eine Preiserhöhung zur Finanzierung der Teuerung auf den Löhnen (0.210 Mio Fr.) und eine einmalige Auflösung von Rückstellungen im Jahr 2004 (0.614 Mio Fr.) zurück.

## Produktegruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Menschen aller Altersstufen können in der Stadt Bern auf ein Angebot an ambulanten pflegerische und hauswirtschaftliche Dienstleistungen zurückgreifen, das ihren Bedürfnissen entspricht. Dank der Förderung und Erhaltung des körperlichen, psychischen und sozialen Wohlbefindens können sie ihr Leben so lange als möglich und sinnvoll im angestammten Umfeld weiterführen.

Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgercht und effizient erbracht.

Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt.

#### Stand der Zielerreichung

Wir bereits im Vorjahr waren nur sehr wenig Auftragsabsagen zu verzeichnen. Diese gehen zur Hauptsache auf vorübergehende Engpässe bei krankheitsbedingten Absenzen zurück. Somit sind Angebot und Nachfrage im Gleichgewicht. Die übergeordneten Ziele wurden vollumfänglich erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Den Krankkassen verrechenbare Stunden in % der Arbeitsstunden des Pflegepersonals (produktive Stunden)	68%	60%	67%	63.60%		Vorgabe im Voranschlag 2006 auf 65% erhöht.
2) Durchführung von Kundenbefragungen Pflege	Ja	Ja	Ja	Ja		Die Kundenbefragung erfolgt jährlich
3) Den Kundinnen und Kunden verrechenbare Stunden in % der Arbeitsstunden des Hauswirtschaftspersonals	93%	90%	93%	92.60%		
4) Durchführung von Kundenbefragungen Hauswirtschaft	Ja	Ja	Ja	Ja		Die Kundenbefragung erfolgt jährlich

350

**Alters- und Versicherungsamt****Produktegruppe PG350300 Ambulante Kranken- und Betagtenhilfe - Fortsetzung**

<b>Kennzahlen</b>	<b>Kennzahl</b>	<b>Ist 2005</b>	<b>Ist 2004</b>	<b>Ist 2003</b>	<b>Ist 2001 Kommentar</b>
	1) Anzahl Essen im Rahmen offener Mittagstisch	72'973	84'053	78'719	
	2) Anzahl produktive Pflegestunden	135'594	128'647	116'979	
	3) Anzahl produktive Hauswirtschaftsstunden	107'528	114'881	121'031	
	4) Zahl der betreuten Personen	4'390	4'255	4'463	
	5) Zahl der abgewiesenen Anfragen pro Jahr	25	20	147	

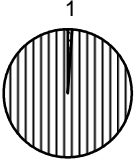
**Bemerkungen**

Alle Steuerungsvorgaben wurden eingehalten.



## Produktgruppe PG350400 Offene Altersarbeit

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	356'147.04	712'771.92	555'597.98	523'095.63	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	1'981.25	988.68	5'099.52	27'370.04	
<b>Nettokosten</b>	<b>354'165.79</b>	<b>711'783.24</b>	<b>550'498.46</b>	<b>495'725.59</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.6%	0.1%	0.9%	5.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P350410	Einsatzmöglichkeiten für Freiwillige	68'458.50	19%	396.23	20%	68'062.27	63'971.16	6%
P350420	Betrieb zentrale Informationsstelle	39'228.40	11%	396.23	20%	38'832.17	99'113.16	-61%
P350430	Mahlzeitenberatung	13'076.13	4%	132.09	7%	12'944.04	22'153.77	-42%
P350440	Lieferung von Mahlzeiten	106'841.83	30%	132.09	7%	106'709.74	120'991.07	-12%
P350450	Beratungen Wohnen im Alter	13'076.13	4%	132.09	7%	12'944.04	69'777.87	-81%
P350460	Initiierung und Begleitung von Interessen- und Selbsthilfegruppen	13'076.13	4%	132.09	7%	12'944.04	22'784.87	-43%
P350470	Beratungen Krisen- und Lebensbewältigung	13'076.13	4%	132.09	7%	12'944.04	44'947.12	-71%
P350480	Regelung der Finanzadministration	13'076.13	4%	132.09	7%	12'944.04	59'403.32	-78%
P350490	Integrationsmassnahmen	76'237.66	21%	396.25	20%	75'841.41	47'356.12	60%

## **Produktegruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung**

**Bemerkungen**

0,35 Mio. Fr. des zur Verfügung stehenden Kredites wurden nicht beansprucht. Dieses erfreuliche Ergebnis ist auf tiefere Bruttokosten zurückzuführen.

Der Kanton Bern hat mit Pro Senectute einen Leistungsvertrag abgeschlossen. Dadurch werden die bisher von der Stadt bestellten Produkte P350420, P350430, P350450, P350460, P350470 und P350480 direkt vom Kanton bezahlt. Der Leistungsvertrag zwischen Stadt und Pro Senectute wurde den neuen Gegebenheiten angepasst, d.h. die neu vom Kanton finanzierten Produkte gestrichen. Dies führt zu einer gegenüber dem Voranschlag deutlich tieferen Abgeltung.

## Produktegruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die älteren Menschen in der Stadt Bern sind in der Gesellschaft integriert. Mittels präventiver Angebote wird ihre Selbständigkeit erhalten und gefördert. Sie können ihr Leben so lange als möglich und sinnvoll im angestammten Umfeld weiterführen.

Die Dienstleistungen werden kundenfreundlich, fachgerecht und effizient erbracht.

Es werden die für eine gute Qualität der Produkte bei einer wirtschaftlichen Aufgabenerfüllung notwendigen Mittel eingesetzt.

#### Stand der Zielerreichung

Die gesetzten Ziele wurden erreicht.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Durchführen von Kundenbefragungen	Ja	alle 3 Jahre	Ja	Ja	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Einsatzstunden von Freiwilligen bei älteren Menschen	5'632	5'132	3'808	
2) Anzahl beratene Personen 'Mahlzeiten'	--	78	82	Produkt nicht mehr bestellt
3) Anzahl gelieferte Mahlzeiten	60'494	70'417	71'433	
4) Anzahl beratene Personen 'Wohnen im Alter'	--	349	347	Produkt nicht mehr bestellt
5) Anzahl begleitete Interessen- und Selbsthilfegruppen	--	5	5	Produkt nicht mehr bestellt
6) Anzahl beratene Personen in Krisensituationen	--	113	96	Produkt nicht mehr bestellt
7) Anzahl geregelte Finanzadministrationen	--	115	80	Produkt nicht mehr bestellt
8) Anzahl telefonische Auskünfte der Informationsstelle	--	20'971	18'749	Produkt nicht mehr bestellt

350

**Alters- und Versicherungsamt****Produktegruppe PG350400 Offene Altersarbeit - Fortsetzung****Bemerkungen**

Zu Kennzahl 3): Im Zusammenhang mit einer zwischenzeitlich aufgetretenen Verschlechterung der Qualität der Mahlzeiten kam es zu einem Rückgang der Nachfrage. Das Problem konnte gelöst werden.

# Schulzahnmedizinischer Dienst

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004		Rechnung 2003		Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	5'303'303.95		6'017'929.24		5'076'383.14		4'657'740.34		Effektive Nettokosten
Erlöse	2'979'524.19		3'669'849.80		2'788'889.60		2'428'689.45		Budgetierte Nettokosten	2'348'079.44
<b>Nettokosten</b>	2'323'779.76		2'348'079.44		2'287'493.54		2'229'050.89		Abweichung	-24'299.68
Kostendeckungsgrad in %	56.2%		61.0%		54.9%		52.1%			

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG360100	Schulzahnpflege	951'827.78	18%	16'213.43	1%	935'614.35	815'957.80	15%
PG360200	Zahnmedizinische Leistungen	4'351'476.17	82%	2'963'310.76	99%	1'388'165.41	1'471'535.74	-6%

### Rückblick

#### • Einleitung / Schwerpunkte

Die dem Schulzahnmedizinischen Dienst übertragenen Aufgaben zur Schulzahnpflege und zur Versorgung der Patientinnen und Patienten konnten in allen Bereichen auf unverändert hohem Niveau fortgeführt werden.

Das Jahr 2005 war geprägt durch personelle Veränderungen. Der Leiter des Schulzahnklinik-Standortes Breitenrain ging per 30.09.2005 in Pension. Ausschreibung und Auswahlverfahren wurden erfolgreich mit der Ernennung eines Nachfolgers zum Abschluss gebracht. Die Wiederbesetzung der Stelle „Kieferorthopädin/Kieferorthopäde“ am Standort Bümpliz war dagegen nicht möglich, da der ausgewählte Bewerber wenige Tage vor seinem Dienstantritt absagte.

Schliesslich waren im Zusammenhang mit Massnahmen zur Haushaltsverbesserung erhebliche personelle und aufgabenbezogene Änderungen in der Administration des Schulzahnmedizinischen Dienstes erforderlich. Dieses arbeitsintensive Projekt ist auch unter dem Punkt „Stand Umsetzung Haushaltsverbesserungsmassnahmen“ aufgeführt.

#### • Rechnungsergebnis

Die regelmässige Steigerung des Kostendeckungsgrades der vergangenen Jahre konnte auch 2005 fortgeführt werden (in 2005 um 1,3% gegenüber 2004). Dabei stiegen die Erlöse insgesamt um 6,8% und im Bereich der zahnmedizinischen Leistungen um 6,4% an. Einen Anteil an den Erlössteigerungen hatten auch die Leistungen für die Schulzahnpflege (wie u.a. Schuluntersuchungen, Gruppenprophylaxe und Frühberatungen). Des weiteren war die nicht besetzte Stelle „Kieferorthopädie“ verantwortlich, dass die für 2005 angestrebte Kostendeckung von 61% für den gesamten Dienst nicht erreicht wurde.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungsmassnahmen**

Der Schulzahnmedizinische Dienst trägt in zwei Bereichen Verantwortung zur Defizitverringern. Durch Personalabbau (eine Vollzeitstelle) und einer neuen Organisationsstruktur im administrativen Bereich wurde ein weiterer Teil des Sparauftrages erfüllt. In der Sektion „Erwachsenenbehandlung“ erfolgte der weitere Ausbau entsprechend den Vorgaben, so dass hier Erlössteigerungen zu realisieren sind. Da sich die Behandlungsnachfrage kontinuierlich erhöhte, konnte zudem die Beschäftigung für einen Zahnarzt / eine Zahnärztin auf 60 Pensenprozente heraufgesetzt werden.

- **Diverses**

Der Schulzahnmedizinische Dienst hält seit 2004 im Umweltmanagement ein Zertifikat nach ISO 14001:1996. Das jährliche Aufrechterhaltungsaudit wurde 2005 erfolgreich durchgeführt. Bei diesem Audit mit einem externen Auditor konnte auch der Nachweis erbracht werden, dass der Schulzahnmedizinische Dienst die neuen Standards der Version ISO 14001:2004 erfüllt. Eine entsprechend aktualisierte Zertifikatserteilung wurde genehmigt.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Schulzahnmedizinische Dienst hat in den vergangenen Jahren kontinuierlich die Zahl der Auszubildenden zur Dentalassistentin erhöht. Im Jahre 2005 wurde eine weitere, zusätzliche Ausbildungsstelle zur Verfügung gestellt.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**


Im Jahr 2005 gab es für den Schulzahnmedizinischen Dienst keine allfälligen Änderungen zum gesetzlichen Auftrag.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

In der Produktegruppe „Schulzahnpflege“ konnten sämtliche Steuerungsvorgaben erfüllt werden. Auch bei den Kennzahlen wurden die Ziele vollumfänglich erreicht. Dieses ist insbesondere ein Erfolg für die zwei Prophylaxeassistentinnen, welche zum Beginn des Schuljahres 2004/05 die Prophylaxeunterrichtungen in den Schulen neu übernommen hatten. Darüber hinaus ist es besonders erfreulich, dass die Zahl der Frühberatungen um weitere 9% zugenommen hat.

In der Produktegruppe „zahnmedizinische Leistungen“ ist bei den Steuerungsvorgaben der Kostendeckungsgrad gegenüber 2004 angestiegen, verfehlt jedoch das Ziel für 2005. Ein wesentlicher Grund für das Unterschreiten der Vorgabe liegt darin, dass die Besetzung der freien Stelle „Kieferorthopäde/Kieferorthopädin“ nicht wie geplant erfolgen konnte. Hervorgehoben werden sollte, dass der Anteil der Schulzahnklinik an den gesamten Schuluntersuchungen die 50%-Grenze deutlich übertroffen hat. Im Bereich der Kennzahlen ist es zu geringfügigen Abweichungen gekommen, welche jeweils direkt bei der Kennzahl kommentiert werden.

## Produktegruppe PG360100 Schulzahnpflege

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	951'827.78	1'543'225.98	820'040.13	755'043.71	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	16'213.43	1'881.12	4'082.33	10'493.29	
<b>Nettokosten</b>	<b>935'614.35</b>	<b>1'541'344.86</b>	<b>815'957.80</b>	<b>744'550.42</b>	
Kostendeckungsgrad in %	1.7%	0.1%	0.5%	1.4%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P360110	Prophylaxeunterricht	275'785.95	29%	10'069.48	62%	265'716.47	265'136.79	0%
	Koordination							
P360120	Schulzahnpflege	165'678.84	17%	3'156.45	19%	162'522.39	167'655.86	-3%
P360130	Behandlungsbeiträge	510'362.99	54%	2'987.50	18%	507'375.49	383'165.15	32%

### Bemerkungen

Gegenüber dem Voranschlag fallen die Nettokosten dieser Produktegruppe um Fr. 605'730.51 tiefer aus.

Dies ist vor allem darauf zurückzuführen, dass die Nachfrage nach Beitragsreduktionen von Patienten der privaten Schulzahnärzte sich deutlich niedriger gestaltete als budgetiert.

Behandlungsbeiträge für Kinder von Eltern in schwierigen finanziellen Verhältnissen wurden ebenfalls deutlich weniger beantragt als im Voranschlag vorgesehen.



## Produktegruppe PG360100 Schulzahnpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Gesunderhaltung der Zähne aller Kinder und Jugendlichen unabhängig vom sozialen Status der Eltern. Information, Beratung und Unterstützung aller Kinder und Jugendlichen sowie deren Erziehungsberechtigten zur Vermeidung von Zahnschäden. Niederschwellige Zugänglichkeit zum Informations- und Beratungsangebot. Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten Zahnschäden und Gewährleistung einer allfälligen Behandlung.

#### Stand der Zielerreichung

Die Schulzahnpflege bietet Kindern und Jugendlichen der Stadt Bern ein umfassendes Angebot zur Erreichung der übergeordneten Ziele. Mit Ausnahme der obligatorischen Schuluntersuchung und den Prophylaxeunterrichtungen in Schulen und Kindergärten basiert das Präventionskonzept auf dem Prinzip der Freiwilligkeit. Eine niederschwellige Zugänglichkeit ist gewährleistet.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anteil Kinder, die an obligatorischer Schuluntersuchung teilnehmen	89%	mind. 95%	92%	91%	94%	
2) Anteil Kindergartenklassen mit Prophylaxeunterricht	100%	mind. 98%	98%	98%	98%	
3) Anteil Schulklassen mit Prophylaxeunterricht	99%	mind. 97%	86%	78%	97%	
4) Anteil Kindergartenkinder mit Prophylaxeunterweisung	95%	mind. 95%	98%	100%	93%	
5) Anteil Schulkinder mit Prophylaxeunterweisung	96%	mind. 91%	84%	78%	91%	
6) Anteil an untersuchten Kinder im Kindergartenalter	75%	mind. 50%	72%	50%	38%	

## Produktegruppe PG360100 Schulzahnpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl der Prophylaxe-Unterrichtsstunden	875	669	760	894
	2) Anzahl der unterrichteten Schülerinnen und Schüler	5'463	4'653	4'822	5'878
	3) Anzahl untersuchte Vorschulkinder mit Befund	9%	12%	11%	14%
	4) Anzahl untersuchte Kindergartenkinder mit Befund	46%	51%		
	5) Anzahl untersuchte Schülerinnen und Schüler mit Befund	1'114	1'145	1'202	678
	6) Durchschnittliche Kostenreduktion pro Patientin/Patient	Fr. 165	Fr. 244	Fr. 329	Nur für Patientinnen und Patienten mit Fr. 590 Reduktionsanspruch
	7) Anzahl Frühberatungen	606	554	495	396 Einladung an Eltern mit 3jährigen Kindern
	8) Anzahl Abklärungen	524	354	511	471 Neue Detailabklärungen zur Berechtigung für Behandlungsbeiträge
	9) Kundenzufriedenheit	92%	87%		Zufriedene und sehr zufriedene Kundinnen und Kunden bezüglich Frühberatung
<b>Bemerkungen</b>	Keine				

## Produktegruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	4'351'476.17	4'474'703.26	4'256'343.01	3'902'696.63	<p>32 58 10</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	2'963'310.76	3'667'968.68	2'784'807.27	2'418'196.16	
<b>Nettokosten</b>	1'388'165.41	806'734.58	1'471'535.74	1'484'500.47	
Kostendeckungsgrad in %	68.1%	82.0%	65.4%	62.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P360210	Behandlung Kinder und Jugendliche	4'000'569.14	92%	2'482'211.56	84%	1'518'357.58	1'498'733.62	1%
P360220	Leistungen für die Schulzahnpflege	303'300.46	7%	421'837.45	14%	-118'536.99	-7'162.43	1555%
P360230	Gutachten	47'606.57	1%	59'261.75	2%	-11'655.18	-20'035.45	-42%

**Bemerkungen** Die Nettokosten dieser Produktegruppe fallen mit Fr. 581'430.56 höher aus, als im Voranschlag vorgesehen.

Zwar konnte der Kostendeckungsgrad gegenüber dem Vorjahr um 2,7 % gesteigert werden. Da jedoch die Wiederbesetzung der Stelle „Kieferorthopädin/ Kieferorthopäde“ am Standort Bümpliz nicht möglich war und die Ressourcen durch einen Mutterschaftsurlaub nochmals reduziert wurden, konnte die vorgesehene Erlössteigerung nicht erreicht werden.

## Produktegruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellung einer qualitativ hohen und kundenfreundlichen zahnmedizinischen Versorgung insbesondere von Kindern aller sozialen Schichten. Bereitstellung von kostengünstigen Behandlungsmöglichkeiten bei kranken Kauorganen und anomalen Gebissen.

Umwelt-Management-System (UMS): Der Schulzahnmedizinische Dienst beabsichtigt, in 2004 eine Zertifizierung nach ISO 14001 einzuführen. Für 2005 wird gegenüber 2003 eine Reduktion der Sonderabfallmengen um 17% angestrebt.

#### Stand der Zielerreichung

Die übergeordneten Ziele konnten auch für das Jahr 2005 gewährleistet werden.

Die Zertifizierung im Umweltmanagement ist seit 2004 erreicht, die konkrete Zielsetzung zur Reduktion der Sonderabfälle wurde erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	68.20%	78.50%	65.40%	62%		
2) Schulzahnklinik-Anteil an gesamter Schuluntersuchung	53%	50%	52%	52%	50%	
3) Senkung der Sonderabfallmenge	252 kg/Jahr	270 kg/Jahr	257 kg/Jahr	326kg/Jahr	370kg/Jahr	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Kinder in Schulzahnklinik-Behandlung	7'528	7'104	7292	7'388	
2) Summe erbrachter Taxpunktleistungen			996'473	973'507	Siehe Bemerkungen
3) Fachspezifischer Aufwand in Taxpunkten			219'411	240'260	Siehe Bemerkungen

## Produktegruppe PG360200 Zahnmedizinische Leistungen - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	4) Anzahl Gutachten für DSO	393	486	522	384	Neue Regel: Gutachten nur bei Anträgen > Fr. 1'500
	5) Anzahl Gutachten für andere Gemeinden und andere Auftraggebende	120	154	77	32	
	6) Anzahl Gutachten für DSO mit Kostenreduktion	196	213	227	165	
	7) Umfang der Kostenreduktion für DSO	30%	28%	26%	27%	in % der angemeldeten Kosten
	8) Anzahl Auszubildende	4.5	3.5	2		0.5 = 6 Monate (dann Lehrabschluss); per 1 31.12.05 IST: 5 Auszubildende
	9) Kundenzufriedenheit	82%	79%			Zufriedene und sehr zufriedene Kundinnen und Kunden bezüglich Dienstleistungen der Schulzahnklinik
	10) Anzahl Jugendliche u. Erwachsene in zahnmedizinischer Behandlung	1'600	1'598	976	485	

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 2): Die Neue Software zur zahnärztlichen Leistungserfassung und -abrechnung erlaubt Auswertungen ausschliesslich in Frankenbeträgen. Im 2005 wurden Leistungen im Wert von Fr. 2'743'825 erbracht.

Zu Kennzahl 3): Eine Auswertung fachspezifischer Leistungen ist mit der Datenverwaltung ausschliesslich in Frankenbeträgen möglich. Diese Leistungen machten 2005 einen Betrag von Fr. 109'636 aus.

# Gesundheitsdienst

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	4'440'991.17	4'385'425.90	4'674'439.39	3'843'243.28	Effektive Nettokosten	3'033'421.22
Erlöse	1'407'569.95	1'245'316.80	2'061'267.05	1'456'517.70	Budgetierte Nettokosten	3'140'109.10
<b>Nettokosten</b>	<b>3'033'421.22</b>	<b>3'140'109.10</b>	<b>2'613'172.34</b>	<b>2'386'725.58</b>	Abweichung	-106'687.88
Kostendeckungsgrad in %	31.7%	28.4%	44.1%	37.9%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG370100	Gesundheitsvorsorge und -beratung	2'569'738.36	58%	875'911.70	62%	1'693'826.66	1'317'861.43	29%
PG370200	Gesundheitsinformation	303'830.56	7%	81'572.02	6%	222'258.54	202'267.82	10%
PG370300	Gesundheitsförderung und Prävention	1'567'422.25	35%	450'086.23	32%	1'117'336.02	1'093'043.09	2%

### Rückblick

#### • Einleitung / Schwerpunkte

Der Aufbau der **Schulsozialarbeit** erfolgte plangemäss. Per 1. September 2005 wurden drei weitere integrierte Schulsozialarbeitende angestellt und bei den entsprechenden Kollegien mit einer Informationsveranstaltung eingeführt. Die Anzahl behandelter Einzelfälle entwickelt sich parallel zum Ausbau. Mit der Erhöhung der Ressourcen kann auch der Bedarf an sozialer Beratung der Lehrpersonen und an Klasseninterventionen abgedeckt und vermehrt präventiv gearbeitet werden.

Die nationale und kantonale Gesundheitsberichterstattung weist auf eine Zunahme von Depressionen und Suizidalität bei den Jugendlichen hin. In Zusammenarbeit mit der Erziehungsberatung wurde deshalb ein **Suizidflyer** hergestellt, der von Berufsleuten im Jugendbereich abgegeben werden kann und die depressiven Jugendlichen informiert über die typischen Symptome der Depression und über entsprechende Anlaufstellen.

In Zusammenarbeit mit den privaten Kinderarztpraxen wurde der **Impfzustand** der Kindergarten- und 4.Klasskinder erhoben. Es zeigte sich, dass die Impfdaten des Gesundheitsdienstes mit denjenigen der Kinderärzte und Kinderärztinnen vergleichbar sind und dass sich schul- und kinderärztliche Impfleistungen ergänzen.

Als Grundlage für den Aufgabenbereich Gesundheitsförderung im Quartier wurde ein Konzept erarbeitet, das die intermediäre Funktion des Gesundheitsdienstes zwischen Bevölkerung, Quartierinstitutionen einerseits und der Verwaltung andererseits umschreibt und einen Überblick gibt über mögliche Partizipationsformen. Das hier gesammelte Wissen wird auch einfließen in das Projekt "**Informationsplattform**", das die Versorgung von sozioökonomisch benachteiligten Personen mit lebensqualitätsrelevanten Informationen zum Thema hat und das unter Beteiligung von Betroffenen erarbeitet wird.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung / Schwerpunkte - Fortsetzung

Die Kurse „**Starke Eltern – Starke Kinder**“ erfreuten sich auch in diesem Jahr wieder einer starken Nachfrage (330 Anmeldungen) und konnten den Bedarf nicht vollständig abdecken. Die Kurse behandeln Erziehungsthemen und werden vorwiegend von Frauen (77%), SchweizerInnen (86%) und vielen Alleinerziehenden (18.6%) besucht.

#### • Rechnungsergebnis

Das finanzielle Ergebnis des Gesundheitsdienstes fällt positiv aus: Der Globalkredit (Nettokosten) wird um rund Fr. 107'000.00 unterschritten und der Kostendeckungsgrad beläuft sich auf 32%. Diese Zahlen dürfen aber nicht über die Tatsache hinwegtäuschen, dass der finanzielle Rahmen sehr eng bleibt. Die Unterschreitung ergibt sich v.a. aufgrund wenig beeinflussbarer Mehrerlöse der Produktegruppe Gesundheitsvorsorge und -beratung (Fr. 28'000.00: Restzahlung des Kantonalen Fürsorgelastenausgleiches für 2004, Fr. 51'000.00: höhere interne Verrechnungen) sowie nicht vollständig in Anspruch genommener Kredite in der Produktegruppe Gesundheitsförderung und Prävention (Fr. 16'000.00: verzögerte Einführung der Gesundheitsteams an Kindergärten, Fr. 12'000.00: nicht erreichte Steuerungsvorgabe beim Schulprojekt "däts it").

Ein steigender Anteil der angeforderten Leistungen kann nur noch durch Mittelbeschaffung (Fundraising) finanziert werden. Unter anderem, weil die Projektbudgets in den letzten 10 Jahren, trotz gestiegenen (Lohn-)Kosten, nicht angepasst werden konnten. Der so erzielte Betrag für das Jahr 2005 beträgt rund Fr. 100'000.00 (Gesundheitsteams, Däts it, Zwäg, Unterstützung von sozial benachteiligten Kindern). Dafür wurden bei kantonalen und nationalen Stellen sowie Stiftungen Gesuche eingereicht.

Im Vergleich zur Rechnung 2004 begründen sich die Mehrkosten hauptsächlich mit dem Ausbau der Schulsozialarbeit sowie dem Wegfall eines einmalig hohen Ertrages aus dem kantonalen Lastenausgleich. Entsprechend ging der Kostendeckungsgrad zurück.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Im Jahr 2005 keine

#### • Diverses

Das Umweltmanagement-Ziel (Vermehrter Einsatz von umweltfreundlichem Papier) wurde erreicht. Gleichzeitig konnte der gesamte Papierverbrauch weiter gesenkt werden.

Im 2005 wurden Bonusgelder im Gesamtumfang von ca. Fr. 1'700.00 verwendet für:

- Grippeimpfstoff Mitarbeitende BSS (Fr. 200.00).
- Anschaffungen im Rahmen des Betriebszieles (inter-)aktive Pausengestaltung (Fr. 1'500.00)

Die restlichen Bonusgelder sind reserviert für Weiterbildungen, unvorhergesehenen Bedarf an präventiven Aktivitäten und Arbeitsmitteln in den Jahren 2006/07.



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

In den letzten Jahren nahmen Verhaltensstörungen und fehlende Lebens- und Sozialkompetenzen bei Kindern und Jugendlichen zu. Einzelne ausgebaute oder speziellen Zielgruppen angepasste Dienstleistungen (Schulsozialarbeit, DuSeischWoDüre, Zwäg) tragen dieser Entwicklung Rechnung und füllen den Bildungsrucksack dieser Jugendlichen mit mehr Kompetenzen und mehr Selbstvertrauen. Oft sind solche Defizite im Verhaltensbereich zusammen mit Rückständen in der sprachlichen und motorischen Entwicklung bereits vor Schuleintritt offensichtlich. In den Legislaturrichtlinien 2006-2009 sind deshalb Schwerpunkte zur Frühförderung enthalten und es wurde in Zusammenarbeit mit anderen Ämtern an einem entsprechenden Konzept gearbeitet.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Inkraftsetzung der neuen kantonalen Verordnung zu den Angeboten der sozialen Integration (ASIV) per 1. August 2005: Die Dienstleistungen der Mütter- und Väterberatung MVB gelten als Leistungsangebote zur sozialen Integration im Sinne des Sozialhilfegesetzes. Als Verbundaufgabe von Kanton und Gemeinden wurden die Kosten bis anhin von den Gemeinden bestellt und vorfinanziert, konnten indessen dem Lastenausgleich Sozialhilfe zugeführt werden. Auch nach Inkraftsetzung der ASIV sollen die Dienstleistungen der Mütter- und Väterberatung eine Verbundaufgabe von Kanton und Gemeinden bleiben, das heisst gemeinsam, je hälftig, finanziert werden. Neu sollen aber die Angebote durch den Kanton bestellt werden (Art. 2 Abs. 2 ASIV), welcher direkt mit den Mütter- und Väterberatungen Leistungsverträge abschliesst. Deshalb wurde der laufende Leistungsvertrag zwischen Stadt und MVB auf diesen Zeitpunkt hin überflüssig bzw. auf Ende 2005 aufgelöst. Infolge der Vorfinanzierung der Kosten durch den Kanton führt dies zu einer Entlastung des Produktgruppenbudgets 2006 im Umfang des Nettobetrags von Fr. 113'775.00. Die Entlastung ist bereits berücksichtigt. Der Stadtbevölkerung werden die Angebote der Mütter- und Väterberatung auch ab 2006 weiterhin zugänglich, niederschwellig ausgestaltet und grundsätzlich kostenlos sein. Da die Leistungen der MVB aber neu vom Kanton bestellt werden, hat die Stadt keinen Einfluss mehr auf Art, Menge und Beschaffenheit der MVB-Leistungen - zumindest insoweit diese Leistungen über den Lastenausgleich Sozialhilfe finanziert werden. Die BSS erachtet nach wie vor die Dienstleistungen der MVB als wertvoll und unverzichtbar. Der Gesundheitsdienst wird um eine weitere Zusammenarbeit mit dem MVB bemüht sein.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Es konnten mit einer Ausnahme alle Zielvorgaben eingehalten bzw. überschritten werden. Die Ausnahme betrifft den Schülermultiplikatorenkurs däs it, bei dem die vorgegebene Zielgruppenerreichung von 15% bzw. 6 städtischen Schulklassen trotz grosser Anstrengungen nicht erreicht werden konnte. Hauptgrund dürfte die Inanspruchnahme der Oberstufen und ihrer Lehrpersonen durch andere Geschäfte und Projekte sein. Dies ist aus Sicht des Suchtpräventionsbedarfes an den Schulen bedauerlich. Die freibleibenden Kursplätze wurden mit Schulklassen von Bern Land gefüllt. Dank entsprechender kantonalen Beiträge konnten die städtischen Kosten um Fr. 12'000.00 reduziert bzw. der entsprechende Betrag im Budget des Gesundheitsdienstes eingespart werden.

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	2'569'738.36	2'561'867.52	2'212'630.00	1'970'472.52	<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Beiträge Dritter</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #d3d3d3; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #a9a9a9; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	875'911.70	783'992.04	894'768.57	784'123.28	
<b>Nettokosten</b>	1'693'826.66	1'777'875.48	1'317'861.43	1'186'349.24	
Kostendeckungsgrad in %	34.1%	30.6%	40.4%	39.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P370110	Schulärztliche Klassenuntersuchung	1'041'141.77	41%	276'732.71	32%	764'409.06	774'943.82	-1%
P370120	Schulärztliche Spezialuntersuchungen	154'663.84	6%	105'604.41	12%	49'059.43	45'137.98	9%
P370130	Schulärztliche Beratung	76'321.49	3%	53'130.93	6%	23'190.56	20'439.67	13%
P370140	Schulsozialarbeit	1'021'643.13	40%	333'086.11	38%	688'557.02	294'206.94	134%
P370150	Psychosoziale Vorsorge	212'215.02	8%	106'995.31	12%	105'219.71	103'905.29	1%
P370160	Ernährungsberatung	63'753.11	2%	362.23	0%	63'390.88	79'227.73	-20%

### Bemerkungen

Das Produktgruppen-Budget auf Basis Nettokosten wurde 2005 um 4.7% oder Fr. 84'049.00 unterschritten. Dafür verantwortlich sind Mehrerlöse beim Produkt Schulsozialarbeit (zusätzlich extern beschaffte Mittel (Fr. 5'000.00) und eine Restzahlung des kantonalen Fürsorgelastenausgleiches (Fr. 28'000.00) sowie Mehrerlöse bei den schulärztlichen Beratungen (Anstieg der durchgeführten Beratungen; Fr. 51'000.00).

**Zu P370120:** Die Mehrkosten gegenüber der Vorjahresrechnung sind auf den gestiegenen Aufwand bei den Spezialuntersuchungen zurückzuführen.

**Zu P370130:** Die gestiegene Anzahl durchgeführter schulärztlicher Beratungen schlägt sich in einem Kostenanstieg nieder.

## Produktegruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu P370140:** Der Ausbau der Schulsozialarbeit gemäss Konzept verläuft planmässig. Der Kostenanstieg ist zurückzuführen auf die Neuanstellung von drei Schulsozialarbeitenden ab September 2005, die ganzjährig anfallenden Kosten der im September 2004 angestellten Schulsozialarbeitenden, der 50%-Sekretariatsstelle sowie gestiegenen Umlagekosten.

**Zu P370160:** Der Rückgang der Nettokosten gegenüber Vorjahr ist auf die Änderung des Umlageschlüssels zurückzuführen. Es gab eine leichte Verschiebung zu den Gesundheitsinformationsveranstaltungen und zum Produkt Gesundheitsförderung in der Schule. Die Kosten entsprechen dem budgetierten Wert.

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Rechtzeitiges Erfassen von bisher unentdeckten körperlichen, psychischen und sozialen Problemen, die zu Störungen der Gesundheit führen können. Die untersuchten Personen oder deren Erziehungsberechtigte erhalten die notwendige Information und Beratung zu Gesundheitszustand sowie gesundheitlichen und sozialen Aspekten ihres Umfeldes. Sie sind fähig, selbständig oder mit Unterstützung die notwendigen Massnahmen zu ergreifen oder einzuleiten. Die Chancen - vor allem der Kinder und Jugendlichen - auf eine gesunde Entwicklung werden gewahrt.

#### Stand der Zielerreichung

**Gesundheitsdienst-Anteil Klassenuntersuchungen:** Der Rückgang des Gesundheitsdienst-Anteils, der seit der kantonalen Regelung mit Wahlrecht der Eltern zwischen schulärztlicher und privater Untersuchung eingesetzt hatte, konnte stabilisiert werden.

**Stellenprozentage Schulsozialarbeit:** Der Aufbau der Schulsozialarbeit erfolgt gemäss Konzeptvorgabe. Entsprechend dem Stellenausbau steigt auch die Anzahl behandelte Fälle.

**Anzahl Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit:** Die Versorgung einzelner Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit erfolgt gemäss Konzeptvorgabe.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen	88.4%	mind. 90%	89.4%	89.8%	87.2%	siehe Bemerkungen
2) Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit pro 1000 Schüler / Schülerinnen	60% pro 1000	59% pro 1000	43% pro 1000	17% pro 1000	17% pro 1000	siehe Bemerkungen
3) Anzahl Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit	6	6	3	1		Neue Steuerungsvorgabe ab 2005 (vorher 1 im Schulamt)

### Bemerkungen

**Zu P370110/Steuerungsvorgabe 1):** Gesundheitsdienst-Anteil an Klassenuntersuchungen: Die Schulärztinnen müssen die Klassen bzw. deren Mitglieder genügend gut kennen, um Lehrkräfte beraten und Lücken/Trends erkennen zu können. Dies bedingt die schulärztliche Untersuchung möglichst vieler Schulkinder, da bei der gesetzlich erlaubten privatärztlichen Untersuchung die Früherfassung besonderer Schwierigkeiten (z.B. bei Sprache, Bewegung, sozialem Verhalten) erschwert wird und die Einleitung von notwendigen Massnahmen und Beratungen oft nicht stattfindet. In allen hauptamtlichen Schularztdiensten der Schweiz findet - sobald die Wahlfreiheit der Eltern rechtlich fixiert wird - eine Verschiebung zugunsten der privaten Untersuchungen statt. In Bern konnte diese Entwicklung durch verstärkte Informationsleistungen der Schulärztinnen vorläufig gestoppt werden, für das zweite Halbjahr 2005 zeichnet sich sogar eine leichte Verbesserung ab.

**Zu P370140/Steuerungsvorgabe 2):** Anzahl Stellenprozentage Schulsozialarbeit: Per 1. September 2005 wurden drei neue integrierte Schulsozialarbeitende à je 60% eingestellt. Infolge der reduzierten Schülerzahl (8800 statt 9000) ergibt sich damit ein durchschnittlicher Versorgungsgrad, der mit 60% knapp über der Steuerungsvorgabe liegt. Die Schulkreise mit integrierter Schulsozialarbeit weisen aktuell und je nach Grösse einen Versorgungsgrad von 80 - 133% Stellenprozent pro 1000 Schüler und Schülerinnen auf, diejenigen mit zentraler Schulsozialarbeit einen solchen von 36%.

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl untersuchte Schüler und Schülerinnen insgesamt	3'149	3'174	3'179	3'183	
	2) Impfquoten bei Schülerinnen und Schülern der 8. Klasse:					
	Polio:	83.7%	83.1%	83.1%	85.2%	
	Röteln:	87.3%	86.5%	88.3%	88.8%	Die Prozentanteile beziehen sich auf
	Masern:	89.0%	88.3%	89.8%	89.8%	Jugendliche mit 5 Polioimpfungen, bzw. 1
	Mumps:	87.8%	87.1%	87.9%	88.9%	Masern-/Mumps-/Rötelnimpfung.
		Visus: 248 Audio: 128 Sprache: 337 Verhalten: 357	Visus: 248 Audio: 146 Sprache: 299 Verhalten: 329	Visus: 246 Audio: 123 Sprache: 364 Verhalten: 359	Visus: 247 Audio: 129 Sprache: 309 Verhalten: 310	Die Zahlen werden erhoben anlässlich der routinemässigen schulärztlichen Klassenuntersuchungen.
	3) Anzahl Personen mit pathologischen Befunden (neuen und bestehenden)					
	4) Anzahl untersuchte Köpfe bei Läuseuntersuchungen (davon % befallen)	4'845 (7.1%)	5'005 (8.1%)	4'421 (9.1%)	3'464 (9.7%)	siehe Bemerkungen
	5) Anzahl Impfungen	2'105	2'454	2'720	2'925	Der Rückgang der Anzahl Impfungen ist bedingt durch die Umstellung von der 3-fachen Hepatitisimpfung auf die 2-fach-Impfung. Der Hepatitisdurchimpfungsgrad von 68-70% konnte seit 2003 gehalten werden.
	6) Anzahl Spezialuntersuchungen insgesamt	586	594	648	673	Untersuchungen auf Verlangen, vorwiegend betreffs Bewegungs-, Sprach- und anderer Entwicklungsstörungen. Kommentar siehe unten.
	7) Anzahl schulärztliche Beratungen	356	313	294	394	Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Holangebot.

## Produktegruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	8) Anzahl Wohnverwahrlosungsabklärungen (Personen)	98	90	88	82	Der Schwerpunkt liegt bei der sozialen Hilfestellung
	9) Anteil verbesserter Wohnkompetenz	77%	72%	71%	82%	Anteil Personen mit beeinträchtigter Wohnkompetenz, die in der eigenen Wohnung bleiben können
	10) Ärztlicher Dienst Ferienlager Fiesch - Anzahl Konsultationen	240	225	239	227	
	11) Anzahl Fälle Schulsozialarbeit:		153	134	141	
	- Fälle mit erweitertem Aufwand	62				Neu ab 2005: zusätzliche Differenzierung nach drei Kategorien. Kommentar siehe unten.
	- Fälle mit erheblichem Aufwand	236				
	- Einmalige Leistungen / Konsultationen	284				
	12) Anzahl schulsozial betreute Klassen und Schülergruppen	33				Neue Kennzahl ab 2005
	13) Anzahl schulsoziale Fortbildungsveranstaltungen innerhalb der Schule	13				Neue Kennzahl ab 2005 Fortbildung für Lehrpersonen
	14) Anzahl Gesundheitsdienst-Kinderlager - Anzahl Kinderlagertage	2 1'404	2 1'209	2 1'160	2	Neue Kennzahl ab 2003
	15) Anzahl Kinder psychosozial begleitet	11	9	10	9	
	- Anzahl betroffene Familien	9	9	10	6	
	- Durchschnittliche Begleitungsdauer pro Kind	17	29.6	13.6	22.7	Angabe in Wochen.
	16) Anzahl familienexterne Fremdbetreuungen	11	9	6	12	Inklusive Fremdplatzierungen
	- Anzahl Kinderaufenthaltstage	443	199	91	478	
	17) Kinderschutzfälle	26	11	10	22	Vorwiegend Misshandlungen, vereinzelt Suizidgefährdungen. Zunahme bedingt durch bessere Erfassungsmöglichkeit (Mehr Schulsozialarbeitende)

## Produktgruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	18) Anzahl Ernährungsberatungen	89	74	80	130	
	19) Ausbildungsstellen Ernährungsberatung	1	1	1	1	
	20) Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden	wurde 2005 nicht erhoben		90.5% LB 92.3% SB		wird nach Bedarf erhoben LB: Befragung von Lehrpersonen SB: Befragung von Eltern

### Bemerkungen

**Zu P370100/Kennzahlen 1)-5):** Die Zahlen werden jeweils bezogen auf das vorangegangene Schuljahr ausgewiesen.

**Zu P370100/Kennzahl 4):** Die Läuseplage hält unvermindert an und hat im zweiten Halbjahr 2005 noch einmal zugenommen. In drei Schulen werden inzwischen jeweils nach den Schulferien alle Kinder präventiv untersucht. Die Aktionen erfolgen mit freiwilliger Hilfe von dafür ausgebildeten Eltern und verursachen zwar vermehrten Aufwand, bedeuten aber infolge der Planbarkeit und der restlich lausfreien Schulzeit für alle Beteiligten einen Erfolg.

**Zu P370120/Kennzahl 6):** Schulärztliche Spezialuntersuchungen: Logopädische und psychomotorische Untersuchungen haben leicht abgenommen, Schulreife- und medizinische Abklärungen haben zugenommen.

**Zu P370150/Kennzahlen 8) und 9):** Anzahl Wohnverwahrlosungsabklärungen und Anteil verbesserter Wohnkompetenz: Mehr als die Hälfte der Klientel sind unter 60 Jahre alt bzw. noch im erwerbsfähigen Alter. Das Ziel, Personen mit beeinträchtigter Wohnkompetenz möglichst lange in der eigenen Wohnung zu halten, wurde bei 68% erreicht, 9% wurden in andere Formen des selbständigen Wohnens vermittelt, 14% mussten in Alters-/Pflegeheime/Kliniken eingewiesen werden. Hauptzuweisende sind mit 33% die Hausverwaltungen, mit denen eine gute Zusammenarbeit aufgebaut werden konnte, von der auch die Klientel profitiert.

**Zu P370140/Kennzahl 11):** Anzahl Fälle Schulsozialarbeit: Die Ausführungsbestimmungen zum Sozialhilfegesetz verlangen eine Auftrennung der Fälle nach Aufwand. Die Summe der Anzahl Fälle (298) mit erweitertem und erheblichem Aufwand (über 3 Std.) kann in etwa verglichen werden mit den bisherigen Fallzahlen (2004:153). Es hat entsprechend dem Ausbau der Schulsozialarbeit eine Verdoppelung stattgefunden. Die kürzeren Interventionen sind eine typische Form der präventiv orientierten Schulsozialarbeit, die aufgrund ihrer Niederschwelligkeit früh eingreift, bevor grössere und aufwändige Probleme entstehen.

**Zu P370140/Kennzahl 12):** Anzahl schulsozial betreute Klassen und Schülergruppen: Das Angebot wird vorallem ab Mittelstufe wahrgenommen. Es werden u.a. Themen wie Wut, Grenzen setzen, störendes Sozialverhalten, Plagen und Mobbing behandelt und so soziale Kompetenzen gefördert und adäquate Konfliktlösungen geübt.

## Produktegruppe PG370100 Gesundheitsvorsorge und -beratung - Fortsetzung

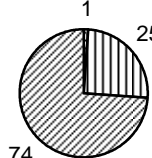
### Bemerkungen

**Zu P370160/Kennzahl 18):** Anzahl Ernährungsberatungen: Die Zielgruppe der übergewichtigen Jugendlichen auf die Ernährungsberatung kann trotz grosser Überzeugungsarbeit nur schwer erreicht werden. Aktuell läuft ein Versuch mit Beratungen in den schulärztlichen Filialen, die für die Jugendlichen besser erreichbar und niederschwelliger sind. Die Fallzahlen lassen auf eine Verbesserung schliessen. Je nach Auswertungsergebnis wird diese Form beibehalten.



## Produktegruppe PG370200 Gesundheitsinformation

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktegruppe in %
Bruttokosten	303'830.56	278'536.32	293'454.06	270'837.52	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	81'572.02	56'626.12	91'186.24	70'888.59	
<b>Nettokosten</b>	<b>222'258.54</b>	<b>221'910.20</b>	<b>202'267.82</b>	<b>199'948.93</b>	
Kostendeckungsgrad in %	26.8%	20.3%	31.1%	26.2%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P370210	Gesundheitsauskünfte	174'759.55	58%	79'820.08	98%	94'939.47	86'726.03	9%
P370220	Verarbeitung von Gesundheitsdaten	57'838.09	19%	583.17	1%	57'254.92	45'542.08	26%
P370230	Fachliche Unterstützung Gremien Gesundheitswesen	71'232.92	23%	1'168.77	1%	70'064.15	69'999.71	0%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Produktegruppe entsprechen denjenigen des Budgets. Die gestiegenen Bruttokosten werden durch die zusätzlichen Erlöse kompensiert.

**Zu P370210:** Der Kostenanstieg gegenüber der Vorjahresrechnung resultiert aus der Zunahme der Gesundheitsauskünfte sowie der Informationsveranstaltungen.

**Zu P370220:** Die Abweichung gegenüber der Vorjahresrechnung um 26% resultiert aus einem Buchungsfehler im 2004. Es wurde ein um Fr. 13'900.00 zu hoher Erlös verbucht. Gegenüber dem Budget beträgt die Abweichung 0,3%.

## Produktegruppe PG370200 Gesundheitsinformation - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Bevölkerung, politische Gremien, Kommissionen, Verwaltung und Institutionen im Gesundheitswesen werden sensibilisiert für aktuelle Gesundheitsfragen und können sich bei Bedarf die benötigten Informationen niederschwellig beschaffen. Ein aktives Mitdenken aller angesprochenen Zielgruppen sowohl bezüglich individueller wie auch öffentlicher Gesundheit und Lebensqualität in der Stadt Bern wird damit ermöglicht und gefördert.

#### Stand der Zielerreichung

**Anzahl Informationsveranstaltungen zu aktuellen Themen:** Vorgabe weit überschritten, bedingt durch erhöhten Informationsbedarf in den Schulen.

**Anzahl Berichte zu Gesundheitsthemen:** Die Berichterstattung verlief plangemäss.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Informationsveranstaltungen	167	60	123	91		Neue Steuerungsvorgabe ab 2005. Bis 83 2004 Kennzahl
2) Anzahl Berichte zu Gesundheitsthemen	1	1	1	1		2005: Bericht zu den schulischen 1 Unfallzahlen

### Bemerkungen

Der Schwerpunkt der beiden Steuerungsvorgaben liegt in der aktiven Anstrengung (Bringangebot) zu aktuellen Informationsthemen sowie dem Leisten der Dauerarbeit Datenverarbeitung.

**Zu P370210/Steuerungsvorgabe 1):** Der Gesundheitsdienst engagierte sich aktiv vermehrt an Elternabenden und im Informationsprojekt Elternsorgen. Der Informationsbedarf zu Einschulung, Zweck von Vorsorgeuntersuchungen, Läusebehandlung, Hepatitisimpfung und Ernährungsfragen hat auch grundsätzlich zugenommen. Die Nachfrage übersteigt die Ressourcen, so dass auch manchmal Anfragen abgelehnt werden mussten.

**Zu P370220/Steuerungsvorgabe 2):** Berichte zu Gesundheitsthemen: Das Gesundheitswesen ist angewiesen auf Datengrundlagen und -analysen. Der Gesundheitsdienst verfügt einerseits über solche Daten und andererseits über die Kompetenz zur Datenerhebung und -verarbeitung. 2005 wurden die schulischen Unfalldaten ausgewertet. Der Bericht soll den Schulen aufzeigen, zu welchen Zeiten und in welchen Situationen die meisten Unfälle passieren und wo deshalb besonders auf Unfallrisiken geachtet werden muss.

## Produktegruppe PG370200 Gesundheitsinformation - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl Gesundheitsauskünfte	964	832	647	586	
						Vorstellung der Gesundheitsdienst-Aufgaben, wichtiger Gesundheitsanliegen und Projekte an Medienkonferenzen und Medieninterviews, bei Veranstaltungen und Standaktionen
	2) Anzahl Aktivitäten in der Öffentlichkeitsarbeit	10	8	6	5	
	3) Durchschnittliche Teilnehmerzahl an Gesundheitsinformationsveranstaltungen	24	24	27	25	
	4) Anzahl Einsitznahmen in Gremien	31	31	29	33	

### Bemerkungen

**Zu P370210/Kennzahl 1):** Anzahl Gesundheitsauskünfte: Es werden sowohl fachliche Fragen beantwortet, als auch entsprechende Fachstellen und Ämter vermittelt. Das Sekretariat beantwortet primär und entlastet durch seine fachgerechte Triage die restlichen Mitarbeitenden wesentlich. Grossen Raum nehmen die Läuseanfragen ein. Häufungen von Anfragen zum gleichen Thema gibt es jeweils auch nach entsprechenden Medienberichten (2005: Schädliche Umwelteinflüsse, Grippeimpfung, Vogelgrippe, Sucht). Die Anfragen an das Gesundheitsinspektorat beinhalteten 53 Fragen zu Ungeziefer, Raum- und Lüthygiene und 72 Fragestellungen rund um Erkrankungen, die den Bereich Wohnen im sozialen Kontext tangieren.

**Zu P370210/Kennzahl 2):** Anzahl Aktivitäten in der Öffentlichkeitsarbeit: Vorstellungen des Programmes Gesundheitsteams im In- und Ausland, Empfang indische Delegation. Diverse Artikel über DuSeischWoDüre/Zwäg, Schulsozialarbeit, Elternsorgen, Gesundheitsförderung im Quartier.

## Produktgruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'567'422.25	1'545'022.06	2'168'355.33	1'601'933.24	<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: #cccccc; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> Beiträge Dritter</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: #e0e0e0; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: #d3d3d3; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; background-color: #a9a9a9; border: 1px solid black; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	450'086.23	404'698.64	1'075'312.24	601'505.83	
<b>Nettokosten</b>	1'117'336.02	1'140'323.42	1'093'043.09	1'000'427.41	
Kostendeckungsgrad in %	28.7%	26.2%	49.6%	37.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P370310	Gesundheitsförderung im Vorschulalter	517'507.16	33%	379'444.92	84%	138'062.24	25'930.72	432%
P370320	Gesundheitsförderung in der Schule	769'110.90	49%	36'543.21	8%	732'567.69	837'358.93	-13%
P370330	Gesundheitsförderung in der Lebenswelt Erwachsener	280'804.19	18%	34'098.10	8%	246'706.09	229'753.44	7%

### Bemerkungen

Es besteht folgender mehrjähriger Leistungsvertrag:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2005	Bemerkungen
Mütter-Väter-Beratung der Stadt Bern	2003 - 2006*	Fr. 1'517'000.00	Fr. 379'250.00	

\*Aufgrund der neu in Kraft getretenen Verordnung über die Angebote zur sozialen Integration (ASIV) wird die Mütter-Väter-Beratung Bern Stadt ab 1.1.2006 nicht mehr über die kantonale Lastenverteilung, sondern direkt durch den Kanton finanziert. Der städtische Leistungsvertrag wurde deshalb auf Ende 2005 gekündigt.

## Produktegruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Bemerkungen

Gegenüber dem Voranschlag fallen die Nettokosten 2% tiefer aus. Dies vor allem aufgrund der Unterschreitung beim Produkt Gesundheitsförderung in der Schule.

**Zu P370310:** Im Produkt Gesundheitsförderung im Vorschulalter wurde in der Rechnung 2004 aus technischen Gründen die Restzahlung des Kantonalen Fürsorgelastenausgleiches für 2003 im Umfang von netto Fr. 124'000.00 gutgeschrieben. Es handelte sich um Beträge, welche korrekter Weise zugunsten des Jahres 2003 abgegrenzt hätten werden müssen. Die Nettokosten entsprechen dem budgetierten Wert 2005.

**Zu P370320:** Die Unterschreitung der Nettokosten gegenüber Vorjahr um Fr. 104'791.00 (-13%) erklärt sich mit der Verschiebung des Finanzierungsbeitrages an die Hängebrücke (netto Fr. 134'000.00) zum Jugendamt ab 2005. Im Vergleich zum Vorjahr führte die Einführung des Angebotes Gesundheitsteams an Kindergärten und die Erhöhung der Steuerungsvorgabe für das Schulprojekt "Du seisch wo düre" zu Mehrkosten im Umfang von rund Fr. 50'000.00. Das Nichterreichen der Steuerungsvorgabe beim Schulprojekt "Däts it" hat eine Kostenreduktion gegenüber Budget von Fr. 12'000.00 zur Folge (vgl. Bemerkungen in der Übersicht und unter Steuerungsvorgaben). Entsprechend wird das Budget 2005 unterschritten, da "bestellte" Leistungen nicht in vollem Umfang erbracht werden konnten.

**Zu P370330:** Die Gesundheitsförderungsprojekte in der Lebenswelt Erwachsener waren etwas aufwändiger als im Vorjahr, entsprechen aber dem budgetierten Wert.

### Übersicht über die Inhalte der Produkte der PG 370300 im Jahr 2005

P370310 Gesundheitsförderung im Vorschulalter

- Mütter-Väter-Beratung Bern Stadt (Zielgruppe: Eltern mit Kindern zwischen 0 - 5 J)
- Vernetzung der Institutionen im Säuglings- und Kleinkinderbereich
- Konzeptarbeiten Frühförderung

P370320 Gesundheitsförderung in der Schule

- Multiplikatorinnen- und Multiplikatorenkurs Däts it (Suchtprävention für 7. Klassen inkl. Elterneinbezug)
- Starke Eltern - starke Kinder
- DuSeischWoDüre (DSWD) und Zwäg (Lifeskillprogramme für 9. und 10. Schuljahr)
- Gesundheitsteams an Schulen (GST) (Gesundheitsförderung an Schulen)
- Ernährungsprävention an Schulen (Unterricht, Mithilfe bei Projekten, Beratung der Lehrkräfte)

P370330 Gesundheitsförderung in der Lebenswelt Erwachsener

- Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz Verwaltung
- Gesundheitsförderung im Quartier (Unterstützung von Lebensqualitätsmassnahmen im Quartier)
- Ernährungsprävention (aktiv 50+ und Beratungen für Institutionen mit Gemeinschaftsverpflegung)

## Produktegruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Entwicklung, Durchführung und Unterstützung von Projekten zur Gesundheitsförderung, die es Schulen und Bevölkerung ermöglichen, ihr Gesundheitspotential zu entfalten, und sie motivieren, ihre Kräfte für sichere, befriedigende und angenehme Arbeits- und Lebensbedingungen einzusetzen. Gesundheitsbezogene Gemeinschaftsaktionen werden unterstützt und Zielgruppen mit besonderen Bedürfnissen speziell berücksichtigt.

#### Stand der Zielerreichung

Die schulischen Gesundheitsförderungsprojekte haben die Zielgruppen gemäss Vorgabe erreicht mit Ausnahme des Projektes dät's it. Die einzelnen Projekte werden regelmässig überprüft und hinsichtlich besonderer Zielgruppenbedürfnisse angepasst oder neu gestaltet. Siehe auch unter Bemerkungen.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) - 3): Zielgruppenanteil Schulprojekte:					
1) GST (erreichte Schulen)	90%	90%	90%	90%	90%
2) DSWD (Schülerinnen und Schüler der Zielklassen)	30%	30%	21%	27%	29% Siehe Bemerkungen
3) Dät's it (Schülerinnen und Schüler der Zielklassen)	7%	15%	16%	14%	Erfasst werden mind. 6 Stadtberner Schulklassen (=15%). 27% Siehe unter Bemerkungen

### Bemerkungen

#### Zu P370320/Steuerungsvorgabe 1) - 3):

Im DuSeischWoDüre (Oberstufe) wurde eine Priorisierung bezüglich Zielgruppen mit besonderen Bedürfnissen vorgenommen, ebenso im vom Kanton vollumfänglich finanzierten Programm Zwäg für Nachschulpflichtige. DSWD und Zwäg bringen gemäss Evaluationsergebnissen den grössten Erfolg bei Jugendlichen mit besonderen Belastungen und tieferer Schulbildung. D.h., dass mit dem bestehenden Kurskontingent Real-, gemischte und Integrationsklassen vorrangig und Sekundarklassen erst in zweiter Linie bedient werden. DSWD wurde zudem auch in einer Kleinklasse A mit gutem Ergebnis durchgeführt, dazu braucht es aber DSWD-Beraterinnen mit speziellen Qualifikationen.

Im Schülermultiplikatorenkurs dät's it werden im Auftrag des Kantons seit einiger Zeit auch Landschulklassen aufgenommen. Der Kurs selber wird vom Gesundheitsdienst geführt, die Vor- und Nacharbeiten (Kontakte mit den Lehrpersonen, Elternabende) erfolgen in Zusammenarbeit mit der Berner Gesundheit. Während sich das Angebot auf dem Land grosser Nachfrage erfreut, bereitet die Rekrutierung von Stadtklassen trotz breiter Information und Nachfassaktionen zunehmend Schwierigkeiten. Bereits im Schuljahr 2004/05 wurden nur noch 5 Stadtklassen erfasst, im Schuljahr 2005/06 deren drei, während Landklassen abgewiesen werden mussten. Dank kantonaler Beiträge entstanden durch die eingeschränkte städtische Teilnahme keine Kosten und können die entsprechend reservierten städtischen Budgetbeträge zurückerstattet werden.

## Produktegruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Elternberatungsgrad der Mütter-Väter-Beratung bezogen auf die Geburtenzahl	74%	71%	71%	70%	Neue Kennzahl ab 2004: Vorher Steuerungsvorgabe Siehe Bemerkungen
	2) Kunden- und Kundinnenzufriedenheit Gesundheitsförderung im Vorschulalter	97%	94%	99%	98%	Zufriedene und sehr zufriedene Kundinnen und Kunden bezüglich Dienstleistungen der Mütter-Väter Beratung
	3) Positive Beurteilungen der GF-Projekte in den Schulen durch die Beteiligten und ihr Umfeld	94%				Neuer Indikator ab 2005. Jährlich abwechselnde Befragung von Koordinatoren und Koordinatorinnen der Gesundheitsförderung an Schulen (KGF), von Schulleitern und Schulleiterinnen, von Schulkommmissionsmitgliedern und Elternräten. 2005: Befragt wurden die KGF.
	4) Anzahl ausgelöste gesundheitsfördernde und suchtpreventive Aktivitäten durch die Gesundheitsteams	92	91	69	73	Siehe Bemerkungen
	5) Anzahl initiierte und/oder begleitete Gesundheitsförderungs-Aktivitäten in der Lebenswelt Erwachsener	6	6	13	9	Neu ab 2005:
	- davon Gesundheitsförderung im Quartier/LA21	3				Aufteilung der Aktivitäten in Gesundheitsförderung im Quartier und
	- davon Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz Verwaltung	3				Gesundheitsförderung am Arbeitsplatz Verwaltung

## Produktegruppe PG370300 Gesundheitsförderung und Prävention - Fortsetzung

### Bemerkungen

**Zu P370310/Kennzahlen 1) und 2):** Elternberatungsgrad und Kundenzufriedenheit

Die leistungsvertraglich vereinbarten Vorgaben wurden dieses Jahr beim Elternberatungsgrad (+4%) und bei den Beratungsstunden (+ 25%) erneut überschritten. Die MütterVäterBeratung arbeitet effizient und bemüht sich, ihre Dienstleistungen den Bedürfnissen der Eltern anzupassen (z.B. Abendberatung oder der versuchsweise Beizug einer albanischen Kulturvermittlerin), was sich in einer hohen Kundenzufriedenheit äussert. Die Kundenzufriedenheit wird mittels Fragebogen erhoben, der nur in deutscher Sprache vorliegt. In einzelnen Quartieren war der Rücklauf zu niedrig und wurde vom Verein eine diesbezügliche Analyse angekündigt.

**Zu P370320/Kennzahl 4):** Anzahl ausgelöste gesundheitsfördernde und suchtpreventive Aktivitäten durch die Gesundheitsteams

Die Inhalte der ausgelösten Aktivitäten reichen von Suchtprevention, Umgang mit Konflikten, Gewaltprävention über Teambildung, Organisationsentwicklung, Integration, Partizipation, Kommunikation, bis hin zu Bewegung, Ernährung und Wohlbefinden.

**Zu P370330/Kennzahl 5):** Anzahl initiierte und/oder begleitete Gesundheitsförderungsaktivitäten in der Lebenswelt Erwachsener

- Quartier: Koordinationsaufgaben beim Lebensqualitätsprojekt Weidmatt, Teilnahme in der Arbeitsgruppe Untermatt zur Verbesserung des Wohnumfeldes (Vermittlung und Koordination), Konzept Gesundheitsförderung Quartier

- Arbeitsplatz Verwaltung: Workshop Belastungen im Kompetenzzentrum Arbeit, Überarbeitung Handbuch der Beauftragten für Gesundheit, Organisation Gesundheitsteil Aktiv 50+



**Sportamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	20'727'285.87	20'584'938.44	19'392'006.50	19'788'347.92	Effektive Nettokosten	14'824'867.50
Erlöse	5'902'418.37	5'702'708.00	5'731'974.91	5'985'360.80	Budgetierte Nettokosten	14'882'230.44
<b>Nettokosten</b>	14'824'867.50	14'882'230.44	13'660'031.59	13'802'987.12	Abweichung	-57'362.94
Kostendeckungsgrad in %	28.5%	27.7%	29.6%	30.2%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG380100	Betriebe Eis und Wasser	14'640'035.64	71%	4'391'761.54	74%	10'248'274.10	9'137'019.41	12%
PG380200	Sportanlagen, Sportbetrieb	6'087'250.23	29%	1'510'656.83	26%	4'576'593.40	4'523'012.18	1%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das Jahr 2005 des Sportamts zeigte folgende Schwerpunkte:

#### 1. Umsetzung Sportanlagenplanung 2003 - 2010

**Realisierung der Optimierungsmassnahmen:** Die in der Sportanlagenplanung aufgeführten Optimierungsmassnahmen wurden zu einem grossen Teil umgesetzt und werden weiter laufend auf ihre Wirkung und Bedarfsgerechtigkeit überprüft.

Bei den Turnhallenbelegungen können weitere Optimierungen nur noch erzielt werden, wenn die gewünschte und geplante Mehrfachsporthalle realisiert ist. Schulrasenfelder werden unter Berücksichtigung der jeweiligen Garderobeninfrastruktur für Kinderfussball umgenutzt, wenn Sanierungsarbeiten bei den Schulanlagen anstehen.

**Weissenstein:** Wegen einer letzten, an das Verwaltungsgericht weitergezogenen Einsprache, konnte das 4. Rasenfeld (Kunstrasenfeld) im Weissenstein auch im Jahre 2005 nicht gebaut werden. Der Baubeginn des neuen Garderobengebäudes sowie der dazugehörenden Parkplätze (zur Entlastung des Eisenbahnerquartiers) ist erfolgt.

**Mehrfachsporthalle Weissenstein:** Der Gemeinderat hat sich grundsätzlich für eine gemeinsame Mehrfachsporthalle mit der Gemeinde Köniz am Standort Weissenstein ausgesprochen und die Direktion für Bildung, Soziales und Sport beauftragt, mit der Burgergemeinde Bern und der Gemeinde Köniz entsprechende Verhandlungen aufzunehmen. Wegen eines Konkurrenzprojektes - Vital Center Bern - am gleichen Standort hat sich die Realisierung der Mehrfachsporthalle verzögert. Die Direktion für Bildung, Soziales und Sport ist in Verhandlung mit der Burgergemeinde Bern als Eigentümerin des betreffenden Grundstückes.

**Rasenfelder Kleine Allmend:** Der Gemeinderat nahm die Ergebnisse der Studie "Nutzungs- und Gestaltungskonzept für die Allmenden" zur Kenntnis und erteilte den Auftrag, das weitere Vorgehen zu prüfen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung

**Rasenfelder Bottigenmoos/Rehhag Süd:** Auf Grund der beiden vorliegenden Studien - Bottigenmoos einerseits und Rehhag Süd andererseits - wird das Stadtplanungsamt in Zusammenarbeit mit der Stadtgärtnerei und dem Sportamt 2006 dem Gemeinderat für den Standortentscheid eine Gegenüberstellung der beiden Standorte vorlegen.

**Fazit Rasenfelder:** Sowohl das Projekt auf der Kleinen Allmend, wie auch die Projekte Bottigenmoos und Rehhag im Westen von Bern verzögern sich aus verschiedenen Gründen.

#### 2. Bauliche und betriebliche Sanierungen der Anlagen

**Hirschengraben:** Anfang Januar konnte die einer Gesamtsanierung unterzogene Massageabteilung des Hallenbades Hirschengraben dem neuen Pächter übergeben und in Betrieb genommen werden.

**Ka-We-De:** In der Kunsteisbahn Ka-We-De konnte die zweite Bauetappe mit den im direkten Zusammenhang mit der Störfallverordnung stehenden Sanierungs- und Umbauarbeiten termingerecht abgeschlossen werden. Der Sommerbetrieb erfuhr eine gemäss Bauprogramm vorgesehene Verkürzung der Badesaison von drei Wochen. Für die Wintersaison musste die defekte, alte Matchuhr ersetzt werden.

**Weyermannshaus:** Die in vier Etappen (2002-05) angegangene Sanierung des Bodenbelages im Freibad Weyermannshaus konnte termingerecht abgeschlossen werden. In Eigenleistung wurden 16'500 m<sup>2</sup> Verbundsteine verlegt. Die Wassersprunganlage des Freibades wurde gemäss den Sicherheitsvorschriften der "Fédération internationale de natation amateur" saniert. Die Gesamtnutzfläche der Kunsteisbahn Weyermannshaus wurde zwischen dem grossen Eishockeyfeld und der Fläche des Allgemeinen Eislaufs durch einen fixen Mittelsteg und der Installation von Spielerbänken getrennt. Defekte Bandenelemente, Netzständer und Netze wurden ersetzt. Zusätzlich konnte für die Zufahrt zur Schneegrube für Eisaufbereitungsfahrzeuge im Bereich des kleinen Eishockeyfeldes eine optimierte und betriebsfreundlichere Lösung realisiert werden.

**Einlass- und Kassensystem:** Das alte Einlass- und Kassensystem war störanfällig und verursachte hohe Reparaturkosten. Ersatzteile waren teilweise nicht mehr verfügbar. Mitte Jahr wurde ein über alle Anlagen hinweg einheitliches Betriebssystem in Betrieb genommen. Den Vorgaben und Empfehlungen des Finanzinspektorates wurde bei der Evaluation Rechnung getragen.

**Allez Hop Träff:** Die Fit z Wäg Anlagen, Altenberg, Bethlehem, Neufeld, Tscharnergut, Wittigkofen wurden umgebaut und stehen seit April 2005 der Bevölkerung als Allez Hop Träff's zur Verfügung. Leider haben Vandalen die Träff's Tscharnergut und Bethlehem zwei Mal total verwüstet.

**Leichtathletik Stadion Wankdorf:** Die Leichtathletiktribüne wurde fertig erstellt, eine neue Beleuchtung und Beschallung realisiert, die Rundbahn saniert und neu gezeichnet.

**Sporthalle Wankdorf:** Ein neuer Zugang zum Untergeschoss, ein Aufenthaltsraum für das Personal, ein Sitzungszimmer und ein Materialunterstand (aussen) wurden realisiert.

**Clubhaus Steigerhubel:** Der Garderobenbau wurde saniert und darauf ein neues Clubhaus erstellt.

**UEFA Projekt Kinderfussball:** In Bern wurde das erste Projekt UEFA – Kinderfussball mit Kunstrasen auf der Bodenweid erstellt. Einweihung Frühling 2006.

**Beleuchtung Wyler:** Die Sanierung beim Hauptfeld ist abgeschlossen. Beim Trainingsfeld konnte die Beleuchtung noch nicht realisiert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung

**Hochwasser:** Das Hochwasser 2005 war in der Stadt Bern in seiner Intensität ähnlich dem Hochwasser 1999. Die Freibäder Marzili und Lorraine mussten für den Badebetrieb ab 22.08.2005 bis Saisonende geschlossen werden. Die Liegewiesen im Freibad Marzili konnten der Öffentlichkeit nach einer intensiven Aufräum- und Grobsanierungsaktion am 31.08.2005 in einem beschränkten Mass wieder zur Verfügung gestellt werden. Glücklicherweise blieben die Hochwasserschäden im Camping Eichholz sehr gering. Flussnahe Teile des Rasens mussten von Schwemmholz, Schlamm und Sand befreit werden. Der Campingbetrieb konnte ohne Unterbruch und Einschränkungen aufrecht erhalten werden. Die Liegewiese blieb einige Tage gesperrt. Auch die Turnhallen Matte 1 und Matte 2 wurden beschädigt. Die Vereine mussten auf andere Turnhallen umgebucht werden. Die Sanierung ist erst im Februar 2006 abgeschlossen. Das Turnmaterial muss fast zu 100% neu beschafft werden. Im Altenberg wurde zum Glück nur der Schwingkeller in Mitleidenschaft gezogen und muss ebenfalls saniert werden.

#### 3. Breitensportangebote/Trendsportarten

Die Nachfrage zeigt, dass die traditionellen Angebote des Sportamtes einem grossen Bedürfnis entsprechen. Im Berichtsjahr wurde neu auch ein Nordic Walking Kurs für die Stadtverwaltung durchgeführt.

**Polysportwochen Giverola 2005:** Es fanden zwei Polysportwochen in Giverola für Leute ab 45 Jahren statt.

**UNO-Jahr des Sports:** Mit einer Pressekonferenz wurde das UNO –Jahr des Sports durch die Direktion für Bildung, Soziales und Sport eröffnet unter dem Motto "Bern macht mit und offeriert Ihnen 2005 unzählige Möglichkeiten der Bewegung und sportlichen Begegnung". Statt eines Grossanlasses wurden folgende Angebote durchgeführt unter dem Motto "schweiz bewegt" wurden die Sport für Alle Kurse im Mai unentgeltlich durchgeführt.

In den Betrieben Eis und Wasser wurden im Sommerhalbjahr mit dem Frühschwimmen im Freibad Marzili und im Winterhalbjahr mit dem Eiszauber in der Kunsteisbahn Ka-We-De zwei volksnahe, gesundheitsfördernde Aktivitäten mit sportpolitischer Bedeutung realisiert.

**Sommernutzung:** Im Rahmen der angestrebten Sommernutzung der Kunsteisbahn Weyermannshaus konnte das gesamtschweizerisch erst dritte Beachsoccerfeld erfolgreich dem Betrieb übergeben werden.

**Parlamotion:** Auch in diesem Jahr wurde der Parlamentslauf durchgeführt.

**Monday Night Skate:** 12'500 Teilnehmerinnen und Teilnehmer nahmen in diesem Jahr an den Ausfahrten teil. Aufgrund der Witterung konnten von den 10 geplanten Ausfahrten leider nur 7 durchgeführt werden.

**Berner Feriensportlager Fiesch:** Das Lager wurde zum 26. Mal erfolgreich durchgeführt. Es nahmen 669 Kinder teil und wurden begleitet von 140 Leiterinnen und Leitern.

**Grossanlässe:** Es wurden folgende Grossveranstaltungen in der Sporthalle Wankdorf durchgeführt: Kendo Europameisterschaft, Fecht Grand-Prix, Sporttag Giochi Sportivi Studenteschi der Comitato Olimpico Nazionale Italiano, 25 Jahre Mittelschulmeisterschaften, Leichtathletik Schweizermeisterschaften, GIBB Sporttage (4Tage), Nationale Sporttage der Heilsarmee, Beach Volleyball Schweizermeisterschaft.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Einleitung/Schwerpunkte - Fortsetzung**

- 4. Sicherheit/Technik/Unterhalt**

Aus- und Weiterbildung: Der Aus- und Weiterbildung der Bad- und Eismeister wurde auch im Jahr 2005 eine hohe Priorität beigemessen. Bei den Wiederholungskursen standen vor allem die Übungen zur Wasserrettung sowie zur aktiven Wiederbelebung (CPR) im Vordergrund.

Sämtliche Frei- und Hallenbäder sowie Kunsteisbahnen konnten mit Defibrillatoren ausgerüstet werden. Alle Sport- und Freizeitanlagen blieben 2005 von grösseren Vorfällen verschont, gravierende Personenschäden waren keine zu verzeichnen.

Ka-We-De: Zum Schutz der Bevölkerung, unserer Gäste und Mitarbeitenden wurde anstelle der Chlorierungsanlage mit Chlorgas eine Anlage eingebaut mit Calciumhypochlorit (Chlorgranulat).

- **Rechnungsergebnis**

Im Berichtsjahr sind die Bruttokosten im Vergleich zum Voranschlag um Fr. 142'347.43 oder 0,7% höher ausgefallen. Verantwortlich dafür ist die Tatsache, dass die Stadtbauten die Nebenkosten nur bis Ende September in Rechnung gestellt haben. Diesem Umstand wurde Rechnung getragen, indem für die Monate Oktober-Dezember 2005 insgesamt Fr. 600'000.00 als Abgrenzung der Rechnung 2005 belastet worden sind. Somit sind die Miet- und Nebenkosten der Stadtbauten in den Bruttokosten insgesamt um Fr. 230'000.00 höher ausgefallen als im Voranschlag vorgesehen. Hingegen sind die Personal- und Sachkosten sowie die internen Verrechnung mit insgesamt Fr. 87'500.00 tiefer ausgefallen als budgetiert.

Da Mehrerlöse von Fr. 199'710.37 oder 3,5% realisiert werden konnten sind die Nettokosten im Vergleich zum Voranschlag um Fr. 57'362.94 tiefer ausgewiesen. Der Kostendeckungsgrad beläuft sich auf 28,5% (Vorjahr 27,7%).

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Massnahme Nr. A 03 BSS, Erhöhung der Nutzungsentgelte für Sportanlagen: Durch restriktivere Handhabung von Kostenerlassen konnten wiederum ca. Fr. 5'000.00 eingespart werden. Im Berichtsjahr konnte das Sportamt die restliche Sparvorgabe in der Produktegruppe PG380200 vollständig erfüllen.

- **Diverses**

Ein Umwelt-Management-System (UMS)-Audit wurde durchgeführt. Dieses Audit wurde durch den UMS-Verantwortlichen der Stadt Bern durchgeführt. Dabei ist generell die Situation des Sportamtes geprüft worden mit den Feststellungen, dass die Mitarbeitenden des Sportamtes gut sensibilisiert sind. Kontrollen werden laufend durchgeführt, wobei der Verbrauch von Strom und Wasser zu einem grösseren Teil nicht wesentlich beeinflusst werden kann.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

- **Sportanlagenplanung 2003 - 2010**

**Internet:** Der Internetauftritt des Sportamtes der Stadt Bern wurde entsprechend den Vorgaben der Website der Stadt Bern neu gestaltet und überarbeitet.

**Kinderolympiade:** Mit Beschluss Nr. 122 vom 17. März 2005 erklärte der Stadtrat die Motion Fraktion SP/JUSO (A. Zysset / T. Göttin): Kinder der Stadt Bern – Kinderolympiade in Bern erheblich. Das Sportamt hat im September 2005 ein Kick-Off Meeting organisiert. Weitere Schritte für die Vorbereitung folgen im Laufe des Jahres 2006.

**Verordnung über die Entgelte für nicht hoheitliche Leistungen der Stadtverwaltung Bern (Entgelteverordnung; EV; SSSB 154.12): Anhang 4; Teilrevision**

**Produkt P380100:** Der Gemeinderat genehmigte die Teilrevision der Entgelteverordnung. Die Änderungen traten auf den 1. Oktober 2005 in Kraft.

**Verordnung über die Entgelte für nicht hoheitliche Leistungen der Stadtverwaltung Bern (Entgelteverordnung; EV; SSSB 154.12): Anhang 3; Teilrevision**

**Produkt P380200:** Der Gemeinderat genehmigte die Entgelteverordnung, welche auf den 1. Januar 2006 in Kraft tritt.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

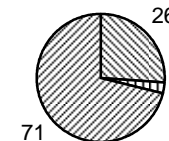
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

**Weissenstein:** Das Kunstrasenfeld konnte wegen einer noch hängigen Einsprache beim Verwaltungsgericht noch nicht realisiert werden.

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	14'640'035.64	14'190'322.72	13'402'241.74	13'862'029.59	
Erlöse	4'391'761.54	4'288'425.88	4'265'222.33	4'402'957.51	
<b>Nettokosten</b>	<b>10'248'274.10</b>	<b>9'901'896.84</b>	<b>9'137'019.41</b>	<b>9'459'072.08</b>	
Kostendeckungsgrad in %	30.0%	30.2%	31.8%	31.8%	



### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P380110	Freibäder	5'395'216.63	37%	1'097'671.86	25%	4'297'544.77	3'777'092.85	14%
P380120	Hallenbäder	5'690'264.10	39%	2'535'436.09	58%	3'154'828.01	2'731'485.18	15%
P380130	Kunsteisbahnen	3'554'554.91	24%	758'653.59	17%	2'795'901.32	2'628'441.38	6%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind im Vergleich zum Voranschlag mit Fr. 449'712.92 höher ausgefallen.

Folgende Positionen sind dafür verantwortlich:

Abgrenzung Nebenkosten Oktober-Dezember der Stadtbauten Fr. 500'000.00

Abzüglich Aktivierung der Dienstkleider Fr. 70'000.00

Der Mehrerlös von Fr. 103'335.66 ist auf die neue Entgelteverordnung, gültig ab 1. August 2005 zurückzuführen.

Die Abweichung der Nettokosten im Vergleich zum Vorjahr ist auf Positionen zurückzuführen, welche zur Erhöhung der Globalvorgabe beziehungsweise der Bruttokosten 2005 geführt haben:

Personalkosten	Fr. 226 000.00
Bern Arena Stadion AG	Fr. 28 000.00
Stadtbauten	Fr. 81 000.00
Mehrwertsteuer	Fr. 91 000.00
Kapitalfolgekosten	Fr. 36 000.00
Interne Verrechnungen Informatikdienste	Fr. 121 500.00

Hinzu kommt die eingangs erwähnte Abgrenzung Nebenkosten Stadtbauten von Fr. 500'000.00.

Dies ergibt insgesamt eine Erhöhung der Nettokosten von Fr. 1'111'254.69 oder 12%.

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Sicherstellung und Attraktivierung des allgemeinen Publikumsbetriebes in den Freibädern, Hallenbädern und den Kunsteisbahnen.
- Sicherstellung des organisierten Breiten- und Schulsportes betreffend Trainingsmöglichkeiten.
- Gewährleistung eines hohen Sicherheitsstandards in Anlagen und qualitativ guter "service public" für Besuchende.
- Dem Umwelt-Management-System (UMS) wird Rechnung getragen, in dem in den Betrieben der Stromverbrauch ständig überprüft und optimiert wird. Bei Sanierungen werden Alternativen evaluiert (Abwärmenutzung).

#### Stand der Zielerreichung

Die Massageabteilung im Hallenbad Hirschengraben wurde wieder in Betrieb genommen. Der Bassinboden im Freibad Weyermannshaus wurde neu mit Verbundsteinen belegt und die Wassersprunganlage den Sicherheitsvorschriften angepasst. Ein neues Einlass- und Kassensystem wurde in Betrieb genommen. Im Rahmen der Sommernutzung auf Kunsteisbahnen wurde im Weyermannshaus ein Beachsoccerfeld der Bevölkerung zur Verfügung gestellt.

Die Ueberprüfung der Frequenzstatistiken erfolgt quartalsweise. Halbjährlich werden die Kontingente (Wasserreservation) angepasst.

Die Auswertung der Feedbackkarten wurde vorgenommen und soweit möglich der "service public" verbessert. Für lebensrettende Sofortmassnahmen wurden sämtliche Anlagen mit Defibrilatoren ausgerüstet.

Auf der Ka-We-De wurde die Störfallverordnung umgesetzt mit gleichzeitiger Erneuerung der Haustechnik, wobei insbesondere den Aspekten des Umwelt-Management-System (UMS) Rechnung getragen wurde. Der Wasser- und Stromverbrauch wird quartalsweise überprüft.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Permanente professionelle Überwachung der Wasserbecken	100%	100%	100%	100%	100%	
<b>Saisondauer (Betriebswochen)</b>						
2) Freibäder	21	21	21	21	21	21 Mai - September
3) Hallenbäder	mind. 47	mind. 47	mind. 47	mind. 47	mind. 47	Unterbruch 3-5 Wochen für Unterhalt. Die Kunsteisbahnen werden gestaffelt geöffnet und geschlossen, so dass ab Herbstschulferien während 24 Wochen immer mindestens eine Kunsteisbahn
4) Kunsteisbahnen	22	22	22	22	22	22 geöffnet ist
<b>Anzahl Betriebe</b>						
5) Freibäder	6	6	6	6	6	6 inkl. Camping Eicholz
6) Hallenbäder	3	3	3	3	3	



## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
7) Kunsteisbahnen	3	3	3	3	inkl. Bern Arena (Leistungsvertrag mit 3 Bern Arena Stadion AG)
<b>Kostendeckungsgrad</b>					
8) Freibäder	20%	22%	22%	22%	
9) Hallenbäder	45%	43%	48%	64%	
10) Kunsteisbahnen	21%	23%	21%	17%	

### Kennzahlen

Kennzahl		Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
<b>Frequenzen</b>					
1) Freibäder:	werktags	374'452	503'687	958'847	Der Besucherrückgang in den Freibädern 499'643 um 18% ist auf die Witterung und das 157'082 Hochwasser zurückzuführen
	sonntags	162'249	151'337	340'668	
2) Hallenbäder:	werktags	368'792	357'852	344'493	271'573 Mehrfrequenz 0,2 % 30'939
	sonntags	29'905	40'103	26'557	
3) Kunsteisbahnen:	werktags	123'981	123'036	127'525	57'132 Minderfrequenz 0,4 % 18'671
	sonntags	32'946	34'515	41'014	
<b>Anzahl Eintritte Hallenbäder</b>					
4) Einzeleintritte		88'231	93'445	84'515	86'309 ohne Abonnementseintritte
5) 10er Abonnemente		14'148	14'842	13'983	14'239 Anzahl verkaufte Abonnemente
6) Saisonabonnemente		1'681	1'494	1'437	1'343 Anzahl verkaufte Abonnemente
<b>Anzahl Unfälle</b>					
7) Freibäder		42	24	58	wurden erstmals im 2003 erhoben
8) Hallenbäder		7	9	8	Erhebung gemäss interner Unfallprotokolle
9) Kunsteisbahnen		36	41	45	
<b>Anzahl Mitarbeitende/Stelleneinheiten</b>					
10) Freibäder		87/20,7	80/20,0	76/20,7	74/28,1
11) Hallenbäder		75/24,0	51/23,5	53/25,1	47/29,8
12) Kunsteisbahnen		54/11,8	46/11,6	49/11,7	43/13,1

## Produktgruppe PG380100 Betriebe Eis und Wasser - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	<b>Unterhaltskosten</b>	1'530'963	2'001'415	1'975'345	wurden erstmals im 2003 erhoben
	13) Freibäder				
	14) Hallenbäder				
	15) Kunsteisbahnen				
	16) Anzahl Sportclubs Eisbahnen	7	6	6	6 Neu: EHC Post
	<b>Betriebsmittelverbräuche</b>				
	17) Wasserverbrauch aller Bäder (m3)	507'434	750'606	857'098	
	18) Stromverbrauch Kunsteisbahnen (kWh)	1'659'180	1'392'555	1'374'660	

### Bemerkungen

Zu Kennzahlen 10), 11) und 12): Infolge Personalrotation zwischen Freibäder, Hallenbäder und Kunsteisbahnen werden in der Anzahl Mitarbeitende Mehrfachnennungen ausgewiesen.

Es besteht folgender mehrjähriger Leistungsvertrag:

Vertragspartner	Vertragsdauer	Vertragssumme gesamt	Vertragssumme 2005
Bern Arena Stadion AG	2004 - 2008	Fr. 4'200'000	Fr. 1'050'000

## Produktegruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	6'087'250.23	6'394'615.72	5'989'764.76	5'926'318.33	
Erlöse	1'510'656.83	1'414'282.12	1'466'752.58	1'582'403.29	
<b>Nettokosten</b>	<b>4'576'593.40</b>	<b>4'980'333.60</b>	<b>4'523'012.18</b>	<b>4'343'915.04</b>	
Kostendeckungsgrad in %	24.8%	22.1%	24.5%	26.7%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P380210	Bereitstellung von Turn- / Sportanlagen	3'892'330.90	64%	1'403'151.85	93%	2'489'179.05	2'267'017.17	10%
P380220	Sportförderung und -beratung	2'194'919.33	36%	107'504.98	7%	2'087'414.35	2'255'995.01	-7%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten sind im Vergleich zum Voranschlag mit Fr. 307 365.49 tiefer ausgefallen.

Folgende Positionen sind dafür verantwortlich:

Minderkosten Stadtbauten	Fr. 360'000.00
Ersatz und Unterhalt von Einrichtungen (Minderkosten)	Fr. 45'000.00
Abgrenzung Nebenkosten Oktober-Dezember der Stadtbauten (Mehrkosten)	- Fr. 100'000.00

Der Mehrerlös von Fr. 96'374.71 ist auf die bessere Auslastung (Optimierungsmassnahmen gemäss Sportanlagenplanung), sowie die grössere Nachfrage für Veranstaltungen an Wochenenden zurückzuführen.

Produkt P380210. Die Erhöhung der Nettokosten im Vergleich zum Vorjahr von Fr. 222'161.91 ist darauf zurückzuführen, dass von den Kosten für den gärtnerischen Unterhalt durch die Stadtgärtnerei von Fr. 513'971.00 nicht mehr 40% (Umlageschlüssel) auf das Produkt P380220 umgelegt worden sind.

## Produktgruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Bedürfnisgerechte Bereitstellung und Bewirtschaftung der Schul- und Sportanlagen unter Berücksichtigung der Ansprüche der Schulen, der Vereine, der Öffentlichkeit und anderen Benutzergruppen. Organisation, Durchführung, Betreuung von Sportangeboten für die Öffentlichkeit, unter Berücksichtigung von Trendsportarten. Information und Beratung der Öffentlichkeit über Sportfragen.

#### Stand der Zielerreichung

Die Monday Night Skate-Ausfahrten sind in der Stadt Bern etabliert. Im Bereich Sport für Alle / Turnen für Alle konnte das Angebot durch neue, trendige Kurse erweitert werden. Mit dem Internet-Auftritt wird die Öffentlichkeit zusätzlich umfassend über Sportfragen orientiert.

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Anzahl Rasenspielfelder	25	26	25	25	Kunstrasenfeld Weissenstein. Einsprache 25 vor Verwaltungsgericht
	2) Auslastung Rasenspielfelder	100%	100%	100%	100%	100%
	3) Anzahl Turnhallen	69	69	68	69	69
	<b>Auslastungsgrad Turnhallen</b>					
	4) schulisch	100%	100%	100%	100%	8:00-12:00/13:30-17:10. Von städtischen Schulen ca. 95% belegt. Rest durch Berufs- und Privatschulen, auch mittags. 100% Nachfrage kann nicht befriedigt werden Vereine abends 17:30-22:00. Belegung ca. 95%, weil Gymnastikräume und Kleinturnhallen für Mannschafts- 95% sportarten nicht geeignet sind.
	5) ausserschulisch	95%	95%	95%	95%	95%
	6) Anzahl Sportkurse	186	174	174	174	174 Trendsportarten; grösseres Angebot
	7) Anzahl Feriensportkurse (Lager)	13	15	17	12	17 Skilager nicht planbar

## Produktegruppe PG380200 Sportanlagen, Sportbetrieb - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	<b>Anzahl Freizeitsportkurse:</b>					
	8) für Schulpflichtige	73	74	71	72	79 Freiwilliger Schulsport
	9) für alle	90	100	109	100	99 Weniger Teilnehmende = weniger Kurse
	10) für ab 50-jährige (50+)	3	3	3	3	1 Wochenkurse
	11) Kostendeckungsgrad	25%	mind. 22 %	24%	26%	
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	<b>Anzahl Teilnehmende</b>					
	1) Sportkurse	715	798	853	883	
	2) Freizeitsportkurse für Schulpflichtige	1'125	1'177	1'119	1'041	
	3) Freizeitsportkurse für alle	4'275	4'593	4'466	5'429	
	4) Freizeitsportkurse für 50+	284	268	265	196	
	5) Feriensportkurse	539	434	340	284	
	<b>Unterhaltskosten</b>					
	6) Rasenspielfelder (inkl. Fit zwäg, Laufträfts und Finnenbahnen)	513'971	365'606	545'612		erstmals im 2003 erhoben Aufwand Stadtgärtnerei Bern Altenberg, Bodenweid, Philosophenweg, Sporthalle Wankdorf und Sportplätze
	7) Turnhallen	580'846	135'996	252'106		Sport ABC, Fit z'wäg, Sport für alle, Aktiv 5 50+, Monday Night Skate
	8) Publikationen	5	5	5		
	9) Anzahl Kursleitende	382	385	380	376	
	10) Anzahl Bewilligungen für Turnhallen und Schulrasen	3'366	2'896	2'814	2'613	
	11) Anzahl ablehnende Anfragen für Dauerbewilligungen von Sport- und Turnhallen (Warteliste)	47	55	60		Rückgang infolge Optimierungen gemäss 95 Sportanlagenplanung
Bemerkungen	Zu Steuerungsvorgabe 1): Norm Rasenspielfeld (100 x 64m) Zu Steuerungsvorgabe 3): Turnhallen (Normalturnhalle 288 - 364m <sup>2</sup> )					

# Bonus und Malus

## Übersicht

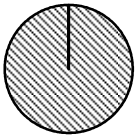
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	22'000.00	0.00	605'000.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	583'000.00
Erlöse	605'000.00	0.00	22'000.00	0.00	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	<b>583'000.00</b>	<b>0.00</b>	<b>-583'000.00</b>	<b>0.00</b>	Abweichung	<b>583'000.00</b>
Kostendeckungsgrad in %	2750.0%	-	3.6%	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG399100	Bonus/Malus	22'000.00	100%	605'000.00	100%	583'000.00	-583'000.00	-200%

**Rückblick** Auflösung der per 31. Dezember 2004 gebildeten Rückstellungen für Boni und Mali 2004.

## Produktegruppe PG399100 Bonus/Malus

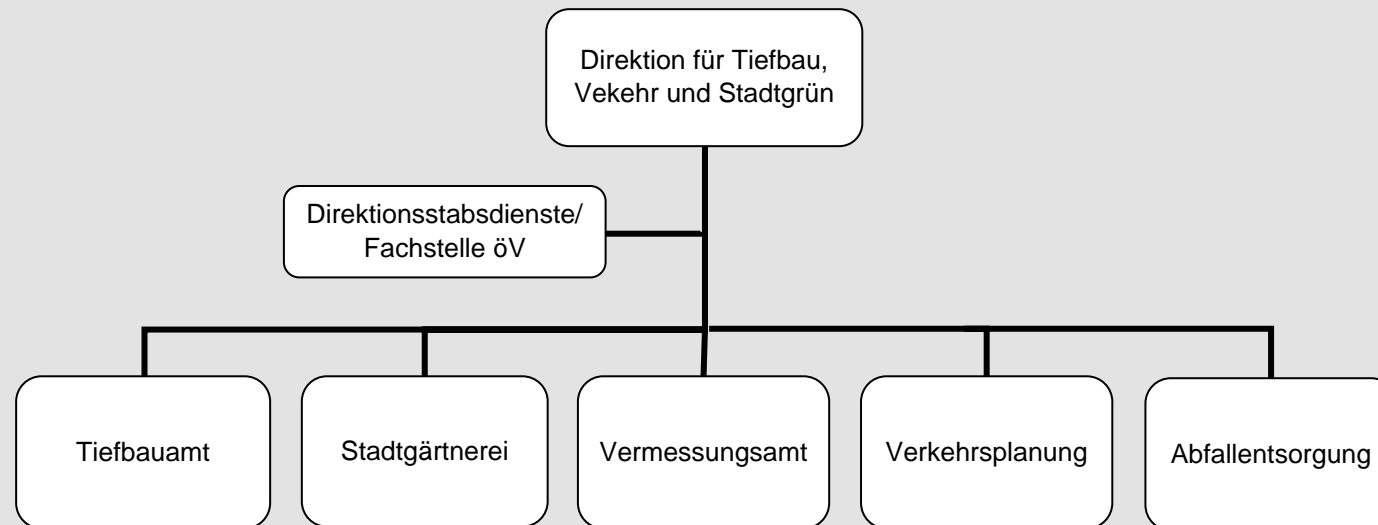
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	22'000.00	0.00	605'000.00	0.00	 100
Erlöse	605'000.00	0.00	22'000.00	0.00	
<b>Nettoerlös</b>	583'000.00	0.00	-583'000.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	2750.0%	-	3.6%	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P399110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	22'000.00	100%	605'000.00	100%	583'000.00	-583'000.00	-200%
P399120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

**Bemerkungen** Auflösung der per 31. Dezember 2004 gebildeten Rückstellungen für Boni und Mali 2004.



# Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS)



1500

**Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS)**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	118'459'892.30	117'227'256.66	116'555'769.50	119'125'781.81	Effektive Nettokosten
Erlöse	40'090'980.94	41'976'974.78	42'374'439.44	39'461'365.43	Budgetierte Nettokosten	75'250'281.88
<b>Nettokosten</b>	<b>78'368'911.36</b>	<b>75'250'281.88</b>	<b>74'181'330.06</b>	<b>79'664'416.38</b>	Abweichung	3'118'629.48
Kostendeckungsgrad in %	33.8%	35.8%	36.4%	33.1%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
500	Direktionsstabsdienste (light)	24'045'767.63	20%	232'746.00	1%	23'813'021.63	26'049'543.25	-9%
510	Tiefbauamt	61'655'491.28	52%	26'726'989.75	67%	34'928'501.53	30'744'923.37	14%
520-521	Stadtgärtnerei/Friedhöfe	23'019'221.34	19%	9'623'951.94	24%	13'395'269.40	12'750'138.36	5%
570	Vermessungsamt	3'945'156.91	3%	3'326'332.35	8%	6'18'824.56	557'725.08	11%
580	Verkehrsplanung	5'794'255.14	5%	20'960.90	0%	5'773'294.24	4'000'000.00	44%
599	Bonus und Malus	0.00	0%	160'000.00	0%	-160'000.00	79'000.00	-303%

**Rückblick**
**• Einleitung**

Das erste Jahr der neuen Legislatur wurde in der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün vor allem durch vier Elemente geprägt: Einerseits mussten die Veränderungen aus der Regierungsreform (Reintegration der Stadtgärtnerei, Feinabstimmung der Schnittstellen Tiefbauamt / Verkehrsplanung, Verkehrsplanung / Stadtplanungsamt, Tiefbauamt / Stadtgärtnerei, Stadtgärtnerei / Stadtplanungsamt) konsolidiert werden. Andererseits galt es, zwei politisch sehr umstrittenen Abstimmungsvorlagen (Neuer Bahnhofplatz, Abfallreglement) zum Erfolg zu verhelfen. Stark prägend waren sodann die Arbeiten im Zusammenhang mit dem Hochwasser 2005 (Krisenbewältigung; Aufgleisen von mittel- und langfristigen Schutzmassnahmen) und schliesslich musste – nach dem Bundesplatz im Vorjahr – mit der Gesamtanierung der Kramgasse und der Gerechtigkeitsgasse ein weiteres Grossprojekt in der Innenstadt fristgerecht und im Rahmen des bewilligten Kredits realisiert werden.

Die Veränderungen aus der Regierungsreform haben sich positiv ausgewirkt. Namentlich konnten direktionsintern vermehrt Synergien genutzt werden. Die Organisation hat sich insgesamt eingespielt; der Alltag zeigt jedoch, dass die mit der Reform geschaffenen neuen Schnittstellen noch nicht bis ins letzte Detail geklärt sind.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Die Baukreditvorlage für den neuen Bahnhofplatz, während gut anderthalb Jahren eines der dominanten Themen der Stadtpolitik, wurde am 5. Juni mit einem Ja-Stimmen-Anteil von 51,06% (Differenz: 923 Stimmen) angenommen. Eine klare Mehrheit gab es hingegen bei der Beantwortung der Stichfrage in der Variantenabstimmung: 62,68% sprachen sich für die Überdachung des Bahnhofplatzes mit dem Baldachin aus. Während der anschliessenden Baugesuchsaufgabe gingen 20 Einsprachen ein.

Besonders gefordert war die Direktion, namentlich das Tiefbauamt, die Stadtgärtnerei und die Abfallentsorgung, bei der Bewältigung der Hochwasserereignisse: Zum einen war sie mit ihren Betrieben während der akuten Phase ab dem 22. August in die gesamtstädtischen Wasserwehr-, Rettungs-, Reinigungs- und Wiederherstellungsarbeiten eingebunden; zum anderen mussten die planerischen Arbeiten im Rahmen des kantonalen Hochwasserschutzkonzepts für die Aare zwischen Thun und Bern weitergeführt und intensiviert, nach dem August-Hochwasser aber auch noch einmal hinsichtlich Kosten und Nutzen hinterfragt werden. Die Erfahrungen des Sommers 2005 haben die Bereitschaft, in den Hochwasserschutz zu investieren, bei den Aareanstösser-Gemeinden und bei der betroffenen Bevölkerung mit Sicherheit wachsen lassen. Bei den einzelnen Projekten wird es aber weiterhin Auseinandersetzungen über die Tauglichkeit und Zweckmässigkeit der vorgesehenen Massnahmen geben, wie sich bereits am Beispiel der Aareausweitung in der Elfenau zeigte, wo das von allen städtischen und kantonalen Wasserbaufachleuten befürwortete Projekt auch nach der Kreditbewilligung durch den Stadtrat noch auf Widerstand stösst.

Die „Baustelle des Jahres“ war ohne Zweifel die Gesamterneuerung der Kramgasse und der Gerechtigkeitsgasse. Nicht unerwartet wurde das von drei Bauherrschaften (Stadt, Energie Wasser Bern, Swisscom) getragene und von einer Totalunternehmung ausgeführte Vorhaben für alle Beteiligten zu einer harten Belastungsprobe: Die Altstadtgeschäfte und -restaurants mussten sich mit einer Grossbaustelle auseinandersetzen, die unvermeidbare Immissionen mit Auswirkungen auf das Kunden- und Gästeaufkommen mit sich brachte, die Verantwortlichen der ausführenden Firmen standen in engem Kontakt zur Bevölkerung und vor allem der anliegenden Geschäfte, das federführende Tiefbauamt hatte neben der eigentlichen Projektleitung eine intensive, auf die unterschiedlichen Bedürfnisse ausgerichtete Kommunikation sicherzustellen, und die Vereinigten Altstadtleiste sahen sich mit einer Mittlerrolle betraut, die ihnen das Äusserste an Einsatz, Verhandlungsgeschick und glaubwürdiger Interessenvertretung abverlangte. Am Ende waren mit dem Resultat mehr oder weniger alle hoch zufrieden.

Für zwei weitere Grossprojekte im Tiefbaubereich steht die Realisierung unmittelbar bevor: Nachdem das Bundesgericht am 7. Juni die noch hängige Beschwerde gegen die Baubewilligung für das Freizeit- und Einkaufszentrum Brünnen abgewiesen hatte, wurden die Bauarbeiten im Herbst offiziell aufgenommen. Für die Stadt bedeutet dies, dass nun auch die Erschliessungsanlagen erstellt und die flankierenden Verkehrs- und Lärmschutzmassnahmen angegangen werden müssen. Ende Oktober gab der Gemeinderat das Bauprojekt für die Basiserschliessung (Strassen und Plätze sowie Werkleitungen und öV-Haltestellen) für die Ausführung frei; zugleich genehmigte er das generelle Projekt für die Detailerschliessung des Wohngebiets Brünnen Nord.

Für die Projektoptimierungen beim Neufeldzubringer wurde im Berichtsjahr das Auflageverfahren durchgeführt. Stadt und Kanton gehen nach wie vor davon aus, dass 2006 mit den Bauarbeiten begonnen werden kann.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Da bei optimalem Verlauf der Bewilligungsverfahren ab 2006 auch auf dem Bahnhofplatz gebaut wird, steht das Tiefbauamt, das bei allen drei Projekten die Gesamtleitung innehat, vor gewaltigen Herausforderungen, zumal noch ein weiteres Grossbauvorhaben Gestalt angenommen hat, das allenfalls ab 2007 / 2008 in die Realisierung kommt: Für die Zweitaufgabe des überarbeiteten Projekts Tram Bern West konnte bis Ende 2005 die Linienführung bereinigt werden. Und da diesmal alle massgebenden politischen Kräfte in den partizipativen Planungs- und Entscheidungsprozess integriert waren, sind die Aussichten gut, dass die neue Tramlinie nach Bümpliz / Bethlehem und Brünnen im zweiten Anlauf ins Ziel fährt.

Die Verkehrsplanung, im Rahmen der Regierungsreform aus dem zur Präsidialdirektion transferierten Stadtplanungsamt herausgelöst und als selbständige Abteilung ausgebildet, hatte im ersten Jahr ihres Bestehens die Schnittstellen vor allem zum Tiefbauamt, zur Stadtplanung und zur Stadtpolizei in der Praxis zu erproben – beispielsweise bei der Realisierung der Verkehrs- und Quartierschutzmassnahmen im Umfeld des neuen Stade de Suisse Wankdorf Bern und bei der Umsetzung der 2. Etappe des Verkehrskompromisses in der Innenstadt. Die neue Aufgabenteilung funktionierte gut; dennoch reifte im Lauf des Jahres die Erkenntnis, dass regelmässige Koordinationsgespräche nötig sind, wenn die Zusammenarbeit der auf drei Direktionen verteilten Abteilungen optimal spielen soll.

Ein weiteres Schwergewicht der Verkehrsplanung lag, vor allem im ersten Halbjahr, auf der Konsolidierung der Begegnungszonen. Die Stadt Bern hat von der seit 2002 bestehenden Möglichkeit, in den Wohnquartieren solche Zonen einzuführen, so intensiv Gebrauch gemacht wie sonst keine andere Schweizer Stadt. Im Bestreben, einerseits mit den verfügbaren Mitteln möglichst viele Projekte zu realisieren, andererseits den Planungs- und Realisierungsprozess klarer zu strukturieren, wurden die Grundsätze und das Instrumentarium (bauliche Massnahmen, Markierung, etc.) für die Einrichtung von Begegnungszonen überarbeitet und neu kommuniziert.

Nach der 2001 im Hinblick auf die Verkehrsentlastung und -beruhigung im Gebiet Länggasse-Felsenau erlassenen Quartierplanung für den Stadtteil II konnte im Berichtsjahr der Teilverkehrsplan für den Stadtteil VI (Bümpliz-Bethlehem) in Kraft gesetzt werden. Für den Teilverkehrsplan Stadtteil V (Breitenrain-Lorraine) musste nach der Mitwirkungsaufgabe angesichts der sehr kontroversen Eingaben ein etappiertes Vorgehen gewählt werden: In erster Priorität sollen die Begegnungszone Breitenrainplatz, die Nachtsperre im Gebiet Breitenrain und Aufwertungsmassnahmen im Stadtraum entlang den Verkehrshauptachsen angegangen werden.

In mehrfacher Hinsicht unter Druck stand das ganze Jahr über die Abfallentsorgung: Sowohl gegen das vom Stadtrat noch 2004 verabschiedete Abfallreglement als auch gegen die Vorlage betreffend den Landerwerb und den Projektierungskredit für einen neuen Entsorgungshof an der Wankdorffeldstrasse 92 – 96 kam das Referendum zustande, und auch die zügige Umsetzung weiterer wichtiger Elemente des Abfallentsorgungskonzepts 2003 (Erneuerung der Fahrzeugflotte für die Kehrtafelabfuhr, Einrichtung von Quartierentsorgungsstellen, Vorbereitungen für die Einführung eines neuen Gebührenmodells, etc.) erforderten die Mobilisierung aller verfügbaren Kräfte.

Das Abfallreglement, das den rechtlichen Rahmen für die Modernisierung der Abfallentsorgung im Sinne von mehr Ökologie, mehr Wirtschaftlichkeit und mehr Bevölkerungsnähe schafft, wurde am 25. September mit 18 045 Ja- gegen 16 697 Nein-Stimmen angenommen, der Volksvorschlag für ein alternatives Gebührenmodell und gegen die Pflicht zur Verwendung von Pfand- und Mehrweggeschirr bei Veranstaltungen auf öffentlichen Grund hingegen mit 18 997 Nein- gegen 15 435 Ja-Stimmen abgelehnt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Damit besteht nun eine gesicherte Grundlage einerseits für die transparente und möglichst verursachergerechte Finanzierung der Abfallentsorgung, andererseits für die wirtschaftlichere und gleichzeitig ökologischere Gestaltung der Entsorgungstätigkeit. Erste Schritte wurden noch im Berichtsjahr eingeleitet: Im September konnte die erste von ca. 18 neuen Quartierentsorgungsstellen eröffnet werden, ab Anfang 2006 wird das als Sammlungs-, Entsorgungs- und Kommunikationsfahrzeuge nach einem festen Fahrplan durch die Stadt zirkulierende ÖkoInfoMobil verkehren, für die Umsetzung des neuen Gebührenmodells konnte eine Lösung gefunden werden, die weniger Aufwand und mehr Ertrag verspricht, und für den ersten der beiden gemäss neuem Abfallreglement vorgesehenen Entsorgungshöfe konnte die Abstimmungsvorlage (Landkauf, Projektierungskredit) vorbereitet werden. Die Ablehnung dieser Vorlage durch die Stimmberechtigten der Stadt Bern vom Februar 2006 wird allerdings eine Überprüfung der Situation erfordern.

Bei der Stadtgärtnerei standen neben den Arbeiten im Zusammenhang mit dem Hochwasser 2005 insbesondere Fragen im Zusammenhang mit der Werterhaltung der Infrastrukturanlagen im Grünbereich im Vordergrund. Die Tatsache, dass seit langem nicht in genügendem Ausmass in den baulichen und betrieblichen Unterhalt bzw. die Werterhaltung investiert werden kann, hat zu einem schleichenden Wertzerfall und zu zunehmenden Beschädigungen der Grünanlagen geführt. In diesem Zusammenhang hat die Stadtgärtnerei im Jahr 2005 einerseits Grundlagen erarbeitet, wie die Problematik mittel- und langfristig gelöst werden könnte; darüber wird der Gemeinderat im Verlauf des Jahres 2006 erste Grundssatzentscheide zu fällen haben. Andererseits konnte dem Stadtrat eine Vorlage für die dringendsten Sanierungsmassnahmen in 17 städtischen Grünanlagen unterbreitet werden; der Stadtrat hat dem Antrag im Januar 2006 zugestimmt.

Beim Vermessungsamt lösten die Sanierung der Kram- und Gerechtigkeitsgasse, das Fussgängerleitsystem sowie die Fertigstellung des Zentrums Paul Klee sowie des Stade de Suisse Wankdorf umfangreiche Einmess- und Nachführungsaufträge aus, welche termingerecht und zur Zufriedenheit der Kunden abgeschlossen werden konnten. Daneben wurde das Vermessungsinstrumentarium modernisiert und erbrachte das GIS-Kompetenzzentrum zahlreiche Dienstleistungen für stadtinterne und -externe Kundinnen und Kunden.

#### • Rechnungsergebnis

Die Abweichung der Nettokosten von rund 3.1 Millionen Franken gegenüber dem Voranschlag lässt sich einerseits mit Mehrausgaben bzw. Minder-einnahmen in verschiedenen Aufgabenbereichen erklären: Hochwasser (Mehrausgaben von rund Fr. 0.4 Mio); Wegfall der Beleuchtungsgebühr infolge Bundesgerichtsurteil (höhere Nettokosten von rund Fr. 2.4 Mio), Mehreinsätze im Winterdienst (Mehrausgaben von rund Fr. 0.5 Mio), Ertragsminderungen im Bereich der Stadtgärtnerei/Friedhöfe (Bestattungen, Grabbepflanzungen, Blumenverkauf; insgesamt rund 1.0 Mio Mindereinnahmen), höhere Kapitalkosten infolge gestiegener Investitionen (Mehrausgaben von rund 0.3 Mio); nicht budgetierte Umbuchung von Erträgen aus der Sondernutzungskonzession Allgemeine Plakatgesellschaft zu Gunsten der Liegenschaftsverwaltung (Mindereinnahmen von rund Fr. 0.9 Mio); Verrechnung von nicht budgetierten Kosten für WC-Anlagen bei Parkhäusern durch die Stadtbauten Bern (Mehrausgaben von rund Fr. 0.1 Mio). Dem standen andererseits Minderausgaben bzw. Mehreinnahmen im Gesamtumfang von rund 2.5 Millionen Franken gegenüber. Neben verschiedenen kleineren Einsparungen bzw. Ertragssteigerungen war dafür insbesondere der Stadtbeitrag an den öffentlichen Verkehr verantwortlich: dieser fiel um rund 1.7 Millionen Franken tiefer aus als budgetiert (Budgetierung und Abrechnung werden vollumfänglich vom Kanton gesteuert).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr**

Mit der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 wurde die Verkehrsplanung als selbständige Dienststelle geschaffen. Zudem wurde die Grünplanung von der Stadtgärtnerei zum Stadtplanungsamt transferiert.

- **Hinweise auf Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

Haushaltverbesserungs-Massnahme (HVM) 1.8 (Strassenunterhalt, Mechanisierung Reinigung): Fr. 1'600'000.00 sind termingerecht realisiert. Im Jahr 2006 sind die letzten Fr. 400'000.00 umzusetzen.

Die Optimierung des Dienstleistungsangebots der städtischen Garagebetriebe resp. mechanischen Werkstätte (HVM 1.10) ist noch pendent (der Umzug der Garage erfolgt im Frühling 2006).

- **Bonusantrag und -verwendung**

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage für die Verwendung von Boni geschaffen hat.

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün hat bei drei Kernmassnahmen zu den Legislaturrichtlinien 2005 – 2008 die verwaltungsinterne Federführung. Dabei kann sie für das Jahr 2005 folgendes Zwischenergebnis ziehen:

*(1) Die Stadt Bern wird als sicher und sauber wahrgenommen - auf Zielkurs:* Mit der Umsetzung verschiedener innovativer Projekte im Bereich der Abfallentsorgung (Quartierentsorgungsstellen, Ökoinfomobil u.a.m.), der Fassadensäuberung im Rahmen von Casa Blanca, der verstärkten Strassenreinigung und der Erhöhung der Präsenz der Fusspatrouillen ist ein Massnahmenset getroffen worden, welches sich positiv auf die Sicherheit und Sauberkeit in der Stadt Bern auswirkt. Diese Einschätzung stimmt mit den Ergebnissen der Einwohnerinnen- und Einwohnerbefragung überein.

*(2) Umweltfreundliche Mobilität und stadtverträgliche Verkehrsarten werden gefördert - teilweise auf Zielkurs:* Es gibt Hinweise, dass sich der Modalsplit zu Gunsten des öffentlichen- und Langsamverkehrs entwickelt, allerdings bei gleichzeitiger Zunahme des Gesamtverkehrsaufkommens. Zu dieser Entwicklung beitragen dürften verschiedene bereits umgesetzte oder sich in Umsetzung befindende Projekte und Konzepte wie das Velokonzept, der Fuss- und Radweg nach Oberbottigen oder die Mobilitätsberatung. Handlungsbedarf besteht beim Verkehrskonzept für die EURO 2008.

*(3) Der Wertzerfall bei den Infrastrukturanlagen wird gebremst - teilweise auf Zielkurs:* Zwar konnte der Anteil der Mittel, die für den Werterhalt ausgegeben werden, gegenüber den Mitteln, die für die Wertvermehrung eingesetzt werden, erhöht werden. Insgesamt müssten allerdings mehr Mittel für den Werterhalt ausgegeben werden können. Dazu hat der Gemeinderat im Berichtsjahr verschiedene Grundsatzdiskussionen geführt; weitere Gemeinderatsanträge sind in Vorbereitung.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

siehe Einleitung Produktgruppenübersicht Direktionsstabdienste (500)

# Direktionsstabsdienste (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	24'045'767.63	26'140'273.66	26'223'318.10	34'582'595.79	Effektive Nettokosten	23'813'021.63
Erlöse	232'746.00	241'126.50	173'774.85	378'482.78	Budgetierte Nettokosten	25'899'147.16
<b>Nettokosten</b>	<b>23'813'021.63</b>	<b>25'899'147.16</b>	<b>26'049'543.25</b>	<b>34'204'113.01</b>	Abweichung	-2'086'125.53
Kostendeckungsgrad in %	1.0%	0.9%	0.7%	1.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG500100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	1'120'815.58	5%	22'263.95	10%	1'098'551.63	1'670'423.68	-34%
PG500400	Zentrale Dienste (light)	1'658'624.61	7%	156'425.60	67%	1'502'199.01	1'734'397.82	-13%
PG500500	Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light)	21'266'327.44	88%	54'056.45	23%	21'212'270.99	22'644'721.75	-6%

### Rückblick

#### • Einleitung

#### PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung

Der Stadtrat behandelte im Berichtsjahr insgesamt 97 Geschäfte aus der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün, darunter die Abstimmungsvorlagen Abfallreglement, Neuer Bahnhofplatz und Entsorgungshof Nord.

Insgesamt wurden von der Direktion im Berichtsjahr 33 Vorstösse beantwortet, davon 28 (84.8%) innert der vorgegebenen Frist. Im Verlaufe des Jahres 2005 wurden insgesamt 65 neue Vorstösse eingereicht (21 Motionen / 21 Postulate / 22 Interpellationen / 1 Kleine Anfrage; Ende Jahr hatte die Direktion 52 vom Stadtrat erheblich erklärte Vorstösse (30 Motionen / 22 Postulate) in Arbeit.

Dem Gemeinderat unterbreitete die Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün im Berichtsjahr insgesamt 202 Anträge (im Vorjahr 329).

Der Generalsekretär arbeitete weiter bei der Revision der Bauordnung sowie den gesamtstädtischen Projekten "Neuer Infrastrukturstandort Forsthaus-West (KVA, Feuerwehrstützpunkt)" sowie "Casa Blanca - für saubere Fassaden in der Innenstadt" mit.



## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### **PG500400 Zentrale Dienste**

Finanzwesen / Informatikkoordination:

Seit Oktober 2005 ist die Stelle des Leiters Direktionsfinanzdienst sowie die des Informatikkoordinators neu besetzt. Seit der Einführung des IT-Servicezentrums im Frühling 2005 ist der Informatikkoordinator der Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün (TVS) auch für die Präsidioldirektion (PRD) zuständig.

Personalwesen:

Auch in diesem Jahr war das erste halbe Jahr durch aufwändige Wiederbesetzungsverfahren geprägt: Teils als Folge von internen Stellenwechseln in die Präsidioldirektion, teils als Folge von bevorstehenden Altersrücktritten mussten die Funktionen Generalsekretär/in, stellvertretende/r Generalsekretär/in, Leiter/in Direktionsfinanzdienst sowie Verantwortliche/r Fachstelle öffentlicher Verkehr neu besetzt werden. High Light bei den Sachgeschäften ist die Umsetzung des Schonarbeitsplatzkonzepts, welches sich bewährt.

#### **PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr**

Infolge Stellenwechsels war die Fachstelle öffentlicher Verkehr zwischen März und Juli 2005 nicht besetzt. Seit August standen folgende Tätigkeits-Schwerpunkte im Vordergrund:

- Erarbeitung von Grundlagen für eine Eigentümerinnenstrategie für Bernmobil: Die Veränderungen im öV-Markt und die finanziellen Vorgaben des Kantons erfordern eine Überprüfung der bisherigen Vorgaben, wozu auch die Erfahrungen anderer Stadtbetriebe herangezogen werden sollen.
- Vorbereitung prioritäre Geschäfte des Bernmobil-Verwaltungsrats: Im vergangenen Jahr fiel bei Bernmobil u.a. der Entscheid zum Ersatz der heutigen Dieselbusflotte durch Gasbusse, der von Seiten der Stadt mit-vorbereitet werden musste, da auch EWB an diesem Geschäft beteiligt ist.
- Projekt Tram Bern West: Die Fachstelle öV war seit August 2005 intensiv an der Vorbereitung der Linienführungsentscheide für das neue Tram in den Westen von Bern beteiligt und betreute von Seiten der Stadt die Kommunikation in diesem Projekt.
- Vorbereitung der Interessenwahrnehmung in der Regionalen Verkehrskonferenz Bern-Mittelland (RVK 4): Die Fachstelle öV hat Stellungnahmen und Positionsbezüge zu verschiedenen in der RVK 4 behandelten Dossiers erarbeitet, so zur Zweckmässigkeitsprüfung Bern-Süd (Metronet, bzw Tramlinie Köniz), öV-Beiträge der Stadt Bern, S-Bahn-Haltestelle Brünnen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

- **Rechnungsergebnis**

Die Abweichung von rund Fr. 2'090'000.00 lässt sich hauptsächlich durch den um Fr. 1'661'000.00 tiefer ausgefallenen Beitrag an den öffentlichen Verkehr und die Zusammenlegung der Budgets der beiden Generalsekretariats und Direktionspersonaldienste infolge der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 begründen.

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

Gleichstellungspolitische Massnahmen: Von den fünf Kaderstellen im Direktionsstab sind seit Herbst 2005 zwei mit Frauen besetzt. In den Funktionen C und D (technische Sachbearbeitung / technische Fachspezialisten) konnten bei insgesamt 11 Anstellungen 6 Frauen berücksichtigt werden.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Im Berichtsjahr wurden drei wichtige Kaderstellen neu besetzt. Ab Oktober konnten die neue Generalsekretärin und der neue Generalsekretär sowie der neue Leiter des Direktionsfinanzdienstes eingearbeitet werden.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

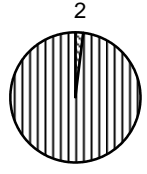
keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'120'815.58	1'267'422.16	1'699'186.68	1'819'827.62	 <p>2 98</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	22'263.95	33'037.20	28'763.00	45'721.24	
<b>Nettokosten</b>	1'098'551.63	1'234'384.96	1'670'423.68	1'774'106.38	
Kostendeckungsgrad in %	2.0%	2.6%	1.7%	2.5%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P500110 Leistungen für Behörden	664'979.92	59%	19'232.62	86%	645'747.30	963'457.29	-33%
P500120 Leistungen für Verwaltung	455'835.66	41%	3'031.33	14%	452'804.33	706'966.39	-36%

### Bemerkungen

Die Abnahme der Nettokosten 2005 zu 2004 ist auf die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 zurückzuführen.

## Produktgruppe PG500100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor.

In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.

#### Stand der Zielerreichung

Die Geschäfte der Abteilungen und der Direktion konnten weitgehend fristgerecht bearbeitet werden. Ihre formale und inhaltliche Qualität wurde kaum je kritisiert, Rückweisungen gab es äusserst selten.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
keine					

### Kennzahlen

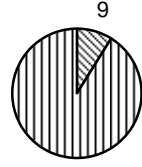
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	33	69	51	
2) Fristgerecht beim GR eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge	85%	88%	78%	

### Bemerkungen

Die Erhebung der Kennzahlen erfolgt mittels einer einfachen Geschäftskontrolle.

## Produktgruppe PG500400 Zentrale Dienste (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'658'624.61	1'902'990.60	1'820'021.63	1'937'264.96	 <p>9 91</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	156'425.60	146'808.80	85'623.81	265'738.41	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'502'199.01</b>	<b>1'756'181.80</b>	<b>1'734'397.82</b>	<b>1'671'526.55</b>	
Kostendeckungsgrad in %	9.4%	7.7%	4.7%	13.7%	

### Nummer

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P500410	Finanzwesen	399'687.19	24%	137'771.81	88%	261'915.38	414'757.71	-37%
P500420	Informatikkoordination	285'050.45	17%	13'392.88	9%	271'657.57	411'353.87	-34%
P500430	Personalwesen	854'856.41	52%	4'617.96	3%	850'238.45	908'286.24	-6%
P500440	Ausbildungswesen	119'030.56	7%	642.95	0%	118'387.61	0.00	-

### Bemerkungen

**zu P500410:** Die Abweichung der Nettokosten 2005/2004 lässt sich hauptsächlich dadurch begründen, dass der Direktionsfinanzdienst bis Ende September 2005 interimistisch durch den Stellvertreter geführt wurde und per 1. Oktober 2005 der neue Leiter eingetreten ist.

**zu P500420:** Die Abnahme der Nettokosten ist auf den Übertritt des Informatikbetreuers an die Informatikdienste der Direktion Finanzen, Personal und Informatik (FPI) im Herbst 2004 und auf die Umsetzung der Informatikstrategie zurückzuführen.

**zu P500430:** Die Nettokosten 2004 enthalten die Kosten der ehemaligen Direktionspersonaldienste Hochbau, Stadtgrün und Energie (HSE) sowie Planung, Verkehr und Tiefbau (PVT). Die Nettokosten 2005 enthalten einmalige Kosten im Umfang von Fr. 350'000.00 für vorzeitige Pensionierungen im Rahmen der Regierungsreform. Dies bedeutet, dass als Folge der Regierungsreform 5 statt 7 die wiederkehrenden Kosten im Personalmanagement um Fr. 400'000.00 reduziert werden konnten.

## Produktgruppe PG500400 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Finanz-, Personal- und Informatikbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Nebst der Reduktion um die Hälfte der Kosten im Personalmanagement als Folge der Regierungsreform konnten die Abläufe anhand eines Handbuchs optimiert werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten DPD	4	2.8	2.8	2.8	2.8 DPD = Direktionspersonaldienst
2) Anzahl Stelleneinheiten DFD	4.8	4.8	4.8	5.4	5.4 DFD = Direktionsfinanzdienst
3) Anzahl vom DPD Betreute	673	513	ca. 550	ca. 550	direktionsinterne Mitarbeitende, Stichtag 30. Juni 2005
4) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	17	9	3	4	

### Bemerkungen

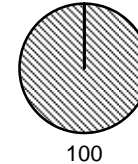
zu Kennzahl 1: Ab 1. Januar 2007 3,5 Stelleneinheiten gemäss Vorgabe Regierungsreform

zu Kennzahl 4: Der Zuwachs ist zu einem grossen Teil auf die Angliederung der Stadtgärtnerei zurückzuführen.

## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light)

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	21'266'327.44	22'969'860.90	22'704'109.79	30'825'503.21	
Erlöse	54'056.45	61'280.50	59'388.04	67'023.13	
<b>Nettokosten</b>	<b>21'212'270.99</b>	<b>22'908'580.40</b>	<b>22'644'721.75</b>	<b>30'758'480.08</b>	
Kostendeckungsgrad in %	0.3%	0.3%	0.3%	0.2%	



### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P500510 Konzepte/Koordination öff. Verkehr	103'014.04	0%	685.20	1%	102'328.84	184'688.25	-45%
P500520 Beitrag der Stadt an den öff. Verkehr	21'163'313.40	100%	53'371.25	99%	21'109'942.15	22'460'033.50	-6%

### Bemerkungen

Die Budgetunterschreitung ist auf den um rund 1,66 Mio. Mio. Franken tiefer ausgefallenen Beitrag an den öffentlichen Verkehr zu begründen (dieser Beitrag basiert auf einem mehrjährigen Leistungsvertrag).

**zu P500510:** Die Stelle der Fachstelle öffentlicher Verkehr war von März bis Ende Juli 2005 nicht besetzt, wodurch die Abweichung der Nettokosten 2004/2005 zu begründen ist.

**zu P500520:** Die Abweichung der Nettokosten 2004/2005 lässt sich durch den um rund 1,4 Mio. Franken tiefer ausgefallenen Beitrag an den öffentlichen Verkehr begründen.

## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light) -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Im Rahmen der übergeordneten Gesetzgebung bringt die Stadt Bern ihre Bedürfnisse als Wohnstadt, als Wirtschaftsstandort und als Kernstadt ein und vertritt ihre finanziellen Interessen. In Bezug auf die Kosten des öV wird eine ausgeglichene Pro-Kopf-Belastung unter den Gemeinden der Agglomeration Bern angestrebt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Stadt hat ihre Bedürfnisse hinsichtlich Angebot des öffentlichen Verkehrs in vielfacher Hinsicht eingebracht. Stellvertretend seien genannt:

- Wiederaufnahme des Projekts Tram Bern West. Dank mehreren überwiesenen Vorstössen im Grossen Rat konnte das Projekt trotz der knapp verlorenen Abstimmung vom Mai 2004 wieder aufgenommen werden und stand Ende 2005 kurz vor dem Abschluss des definitiven Projekts, welches im Laufe des kommenden Jahres dem Stadtrat und dem Volk vorgelegt werden wird.
- Einreichung des Agglomerationsprogramms Verkehr+Siedlung Bern (August 2005). Im Rahmen der mehrjährigen Erarbeitung des Agglomerationsprogramms konnte die Stadt Bern ihre Interessen hinsichtlich der mittel- und langfristigen Weiterentwicklung des öV-Angebots wirksam einbringen, wozu nicht zuletzt eine reibungslose Zusammenarbeit der Fachstelle öV mit der Verkehrsplanung beitrug.

ÖV-Kosten der Stadt Bern: Diese sind durch die kantonalen Angebots- und Investitionsbeschlüsse im Wesentlichen vorgegeben und allenfalls über politische Einflussnahme steuerbar. Immerhin ist zu konstatieren, dass der Anteil der Stadt Bern am Total der Gemeindebeiträge seit der Revision des Gesetzes über den öffentlichen Verkehr (ÖVG) von 2001 von durchschnittlich 29,75% auf 27,15% gesunken ist. Die Pro-Kopf-Kosten für den öffentlichen Verkehr steigen allerdings für die Stadt Bern weiterhin leicht stärker an als im kantonalen Mittel.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						



## Produktgruppe PG500500 Konzepte/Koordination öffentlicher Verkehr (light) -

Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Anzahl verwaltungsinterner Stellungnahmen der Fachstelle öffentlicher Verkehr (FöV)	3	9	9	Gründung FöV: Vernehmlassungen oder Herbst 2001 Mitwirkungsberichte	
	2) Anzahl beantworteter parlamentarischer Vorstösse der FöV	5	11	6	Gründung FöV: Vernehmlassungen oder Herbst 2001 Mitwirkungsberichte	
	3) Anzahl Anfragen der Bevölkerung und der Medien bei der FöV	27	127	105	Gründung FöV: Vernehmlassungen oder Herbst 2001 Mitwirkungsberichte	
	4) Aufwand für politische und organisatorische Dienstleistungen FöV zuhanden der/des Direktorin/Direktors TVS	20% der GAZ	5% der GAZ	10% der GAZ	Gründung FöV: Verwaltungsratssitzungen Bernmobil oder Herbst 2001 der Sitzungen des Ausschusses der Regionalen Verkehrskonferenz (RVK)	z.B. Vorbereiten der
	5) Aufwand der FöV für Leitung bzw. Koordination bzw. Mitarbeit in bereichsübergreifenden öV-Projekten	30% der GAZ	40% der GAZ	40% der GAZ	Gründung FöV: GAZ = Gesamtarbeitszeit Herbst 2001 Bemerkungen	siehe
	6) durchschnittliche Kosten in Fr. pro Einwohner/in der Stadt Bern für den öV	154.61	163	159.78	Gründung FöV: öV-Beitrag pro Kopf im kantonalen Herbst 2001 Durchschnitt (2004): 77.51	

### Bemerkungen

**zu Kennzahlen 1 bis 5:** Die Fachstelle war von Anfang März bis August nicht besetzt. Die Kennzahlen sind nur für die Monate August bis Dezember 2005 erhoben und deshalb mit dem Jahr 2004 nicht vergleichbar.

**zu Kennzahl 6:** Die öV-Kosten pro Einwohner/in sind abhängig von den durch den Kanton beschlossenen und ausgeführten Investitionen und betrieblichen Abgeltungen. Ihre Höhe ist durch die Stadt nicht beeinflussbar.

**Tiefbauamt**

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	61'655'491.28	57'612'008.20	59'413'423.04	55'308'142.56	Effektive Nettokosten	34'928'501.53
Erlöse	26'726'989.75	27'351'214.00	28'668'499.67	27'343'535.30	Budgetierte Nettokosten	30'260'794.20
<b>Nettokosten</b>	<b>34'928'501.53</b>	<b>30'260'794.20</b>	<b>30'744'923.37</b>	<b>27'964'607.26</b>	Abweichung	4'667'707.33
Kostendeckungsgrad in %	43.3%	47.5%	48.3%	49.4%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG510100	Planung und Koordination	1'314'097.06	2%	269'628.78	1%	1'044'468.28	1'166'690.81	-10%
PG510200	Realisierung	11'671'617.24	19%	4'509'279.24	17%	7'162'338.00	7'874'035.40	-9%
PG510300	Betrieb und Unterhalt	39'919'684.58	65%	14'225'571.54	53%	25'694'113.04	25'093'054.99	2%
PG510400	Tiefbauinspektorat	860'256.96	1%	5'118'682.28	19%	-4'258'425.32	-6'448'149.28	-34%
PG510500	Stadtbeleuchtung	7'889'835.44	13%	2'603'827.91	10%	5'286'007.53	3'059'291.45	73%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Tiefbauamt arbeitete auch im Berichtsjahr nach der Devise „Wir leisten einen wesentlichen Beitrag an das Funktionieren und die Attraktivität unserer Stadt, indem wir eine intakte Tiefbau-Infrastruktur zeitgerecht zur Verfügung stellen“.

#### *Aufbau Balanced Scorecard*

Als Folge der Überarbeitung der Strategie des Tiefbauamts wurde im Rahmen einer Diplomarbeit aufgezeigt, dass das Führungsinstrument "Balanced Scorecard (BSC)" im Tiefbauamt eingesetzt werden kann. Mit dem Instrument BSC lässt sich der Umsetzungsgrad der Strategie überprüfen. Ergänzend zum klassischen Modell mit den vier Perspektiven - Finanzen, Kunden, Prozesse und Mitarbeitende - wurde das Modell für das Tiefbauamt mit der Perspektive der Leistungserbringung ergänzt. Gleichzeitig ist diese Perspektive das oberste Ziel, das es zu erfüllen gilt.

#### *Qualitätsmanagement*

Auf Ende Februar 2005 hat der bisherige Qualitätsmanagement-Leiter das Tiefbauamt verlassen. Neu liegt die Verantwortung für das Qualitätsmanagement beim Leiter Planung/Koordination. Im Zusammenhang mit der Neuorientierung (vgl. Aufbau Balanced Scorecard) hat die Geschäftsleitung im Frühsommer entschieden, dass sich das Tiefbauamt im Herbst nicht mehr nach der Norm ISO 9001:2000 zertifizieren lassen wird. Weiterhin wird das Tiefbauamt jedoch

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

ein Managementsystem einsetzen und durch geeignete externe Personen auditieren lassen. Als Schwerpunktthema wurde im Berichtsjahr die Überarbeitung des Prozesses "Projektmanagement" in Angriff genommen.

#### *Projektmanagement*

Mit der Wiedervereinigung von Abwasserentsorgung und Tiefbauamt (1997), der Übernahme der Funktion des Bauherrn und Werkeigentümers (1998), der Einführung der prozessorientierten Aufbauorganisation (1999), der Integration des Strasseninspektorates in das Tiefbauamt (2002) sowie dem Einsetzen von externen Gesamtprojektleitern (2003) innerhalb der Matrixorganisation, wurden Veränderungen beschlossen, welche massive Auswirkungen auf langjährige Strukturen und Abläufe zur Folge haben. Verschiedene Prozesse zu Kulturveränderung und Optimierung von Aufbau- und Ablauforganisation sind eingeführt worden. Die Konsolidierung innerhalb des Tiefbauamts schreitet voran. Diese soll mit einem professionellen Projektmanagement sowie mit anderen geeigneten Massnahmen weiter optimiert werden. Dazu sollen insbesondere die Projektleiter in Bezug auf Projektmanagement-Verständnis, Projektleiter-Kennntnis sowie Teamfähigkeit geschult und sensibilisiert werden.

#### *Ausführung von Bauprojekten*

- Die 2. Sanierungsetappe Schanzenbrücke/Schanzenstrasse, Flankierende Massnahmen zur Leistungssteigerung Bahnhof West und Fugensanierung erfolgte, wie letztes Jahr die 1. Etappe, in konzentrierter Bauweise.
- Beim Helvetiaplatz wurde versuchsweise eine Bushaltstelle unter Verwendung von Betonelementen mit integrierter Pflästerung erstellt.
- Mit der Umgestaltung der Kapellenstrasse konnte die Verkehrsbelastung reduziert und den Schulen ein attraktiver Pausenplatz zur Verfügung gestellt werden.
- Die Umgestaltung der Monbijoustrasse im Abschnitt Effingerstrasse - Schwarztorstrasse, kombiniert mit der Tramgleiserneuerung und einer Verschiebung der Bernmobil-Haltestellen, erfolgte in konzentrierter Bauweise.
- Pünktlich zur Eröffnung des Stade de Suisse (Wankdorf) wurde die neugestaltete Sempachstrasse der Bevölkerung übergeben.
- Mit der Einweihung des Zentrums Paul Klee konnten auch die Bauarbeiten der Zugänge Nord und Süd abgeschlossen werden.
- Die alte, baufällige Napoleonsbrücke im Gäbelbach konnte durch eine neue, schlanke Beton/Stahlbrücke ersetzt werden.
- Mit dem Kanalersatz an der Stauffacher-/Scheibenstrasse wurde die Abflusskapazität verbessert und die Betriebssicherheit hergestellt.
- Weitere Projekte (Tempo 30-Zonen, Begegnungszonen, Trottoirabsenkungen, Schulwegsicherungen etc.) und werterhaltende Massnahmen an der Infrastruktur (Verkehrsflächen, Kanalisationen, Lichtsignalanlagen, Kunstbauten, Gewässer, Signalisationen und Markierungen) wurden laufend ausgeführt.

#### *Neuer Bahnhofplatz Bern*

Nach Genehmigung der Projektvorlage durch Gemeinde- und Stadtrat wurden bereits im ersten Quartal die Dienstleistungen für die Erarbeitung der Totalunternehmer-Submission öffentlich ausgeschrieben. Mit 51.06 % wurde das Gesamtprojekt "Neuer Bahnhofplatz Bern" vom Stadtberner Stimmvolk am 5. Juni angenommen. Der Variantenentscheid fiel mit 62.7 % klar zu Gunsten des Baldachins aus. In den folgenden Monaten erarbeitete ein anerkanntes Gesamtplanerteam die Totalunternehmer-Submission. Die Bauarbeiten für die Intensivphase, welche durch eine Totalunternehmung ausgeführt werden, wurden Ende Jahr öffentlich ausgeschrieben.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Das Baugesuch für das Gesamtprojekt wurde im Juli bei der zuständigen Leitbehörde eingereicht und anschliessend durch diese öffentlich publiziert. Mit den Einsprechenden (23 eingegangene Einsprachen) wurden ab August Einigungsverhandlungen durchgeführt. Nach dem positiven Volksentscheid vom Juni wurde auch die Projektierung der flankierenden Massnahmen des Umleitungskonzeptes ausgelöst.

#### *Tram Bern West*

Das Projekt "Tram Bern West" ist nach der knappen Ablehnung im Mai 2004 überarbeitet worden, um den in der kantonalen Abstimmung vorgebrachten Einwänden gerecht zu werden. Nach intensiven Abklärungen entschied die Behördendelegation Ende August, eine Tramlinie mit zwei Ästen entlang der heutigen Trolleybuslinien 13 (Bümpliz) und 14 (Bethlehem) zu erstellen. Die gesamten Investitionskosten werden auf 130 Mio. Franken (+/- 30 %) geschätzt. Die Verhandlungen über den Kostenverteilungsschlüssel zwischen den Bauherren finden im März 2006 statt. Der Stadtanteil wurde grob auf maximal 26 Mio. Franken geschätzt. Das Berner Stimmvolk soll am 26. November 2006 über diesen Kreditantrag abstimmen können. Danach folgen die Finanzausicherungen seitens Kanton und Bund. Die geänderten Streckenabschnitte werden im Rahmen eines eisenbahnrechtlichen Plangenehmigungsverfahrens neu aufgelegt. Mit dem Bau einer ersten Etappe für ein Tram in den Westen von Bern kann frühestens ab 2008 gerechnet werden. Die Erstellung wird drei bis vier Jahre dauern.

#### *Zubringer Neufeld, Verkehrsberuhigung Länggasse*

Der Zubringer Neufeld ist Bestandteil des Nationalstrassennetzes und führt vom bestehenden Anschluss Neufeld bis zur Tiefenastrasse. Zu diesem Nationalstrassenprojekt gehört auch der Abschnitt Tunnelportal Tiefenastrasse bis und mit dem Knoten Henkerbrünnli. Das Projekt wurde im August grundsätzlich durch das UVEK bewilligt. Aufgrund neuer Normen, insbesondere im Bereich der Sicherheit (als Folge von Unfällen in verschiedenen Tunneln in der Schweiz und im Ausland), musste das Projekt angepasst und die Projektänderung erneut aufgelegt werden. Die Genehmigung der Projektänderungen wird im Februar 2006 erwartet. Die Projektierungsarbeiten wurden intensiv vorangetrieben, so dass im Sommer 2006 mit den Bauarbeiten begonnen werden kann. Die Eröffnung des Neufeld-Tunnels ist Ende April 2009 vorgesehen.

Bei den zwingenden Verkehrslenkungsmassnahmen und den flankierenden Massnahmen wurde die Projektierung im 2005 ebenfalls forciert. Die Umsetzung dieser Massnahmen ist im 2008/2009 vorgesehen.

#### *Gerechtigkeits- /Kramgasse, Gesamtsanierung*

Die Vision einer lebenswerten Altstadt wurde konkret, sogar schneller als erwartet! Nach diversen Planungs- und Projektierungsrunden in den letzten Jahren konnten die Kram- und die Gerechtigkeitsgasse konzentriert saniert und die Begegnungszone Ende Jahr eingeführt werden. Eine Bauherrengemeinschaft zeichnete für das Projekt verantwortlich, bestehend aus Swisscom Fixnet AG, Energie Wasser Bern (ewb) und dem Tiefbauamt der Stadt Bern. Die Federführung lag beim Tiefbauamt. Die Arbeiten wurden in einer Vorphase, anschliessend in konzentrierter Bauweise (Juli bis Oktober) ausgeführt. Das äusserst komplexe Bauvorhaben stellte höchste Anforderungen bezüglich Logistik, Koordination der Arbeitsabläufe und Qualitätssicherung. Deshalb wurden sie im Rahmen eines Totalunternehmervertrags abgewickelt. Der Auftragnehmer verpflichtete sich, die genau definierten Bauarbeiten im Sanierungsperimeter fristgerecht zum vereinbarten Preis auszuführen.

Dem Totalunternehmer gelang es, die Arbeiten so zu planen und durchzuführen, dass in der Unteren Altstadt für Anwohnerschaft, Gewerbetreibende und Kunden keine grösseren Einschränkungen entstanden und die Qualität der Sanierung den hohen Ansprüchen dennoch genügen konnte.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Ganz wichtig war auch die Unterstützung durch die Vereinigten Altstadtleiste und den Verein Bern Vision 2020. Die Zusammenarbeit klappte hervorragend. Viel Aufregung verursachten einzelne Zwischenfälle bei den Stadtbachöffnungen. Dafür werden seit anfangs 2006 zusammen mit Fachstellen Lösungen gesucht.

#### *Hochwasser*

Aufgrund der lang anhaltenden Regenfälle führte die Aare ab der Nacht vom Sonntag auf den Montag, 21./22. August, sehr viel Wasser. Die Wassermenge stieg sehr rasch und erreichte bereits am Montagabend die Höchstmarke von ca. 600 m<sup>3</sup>/s. Erst neun Tage später, am darauf folgenden Dienstag, fiel der Pegel unter die 400 m<sup>3</sup>/s-Marke zurück. Nebst der eigentlichen Wassermenge verursachte auch das Schwemmholz grosse Probleme. Das Treibgut staute sich im Tych (Eingang Matte) und behinderte den Wasserfluss durch Verkläuserung bei den Schleusen, wodurch das Wasser über die Tychmauer und damit durch das Mattequartier floss. Diese Verhältnisse erforderten zum Teil ein Evakuieren von Anwohnenden.

Nach dem Rettungs- und Räumungseinsatz unter der Leitung der Berufsfeuerwehr ging die Führung der Massnahmenbewältigung am 31. August an das Tiefbauamt über. Während den Aufräumarbeiten standen über 150 Mitarbeiter des Tiefbauamts im Schichtbetrieb im Einsatz, um die grössten Schäden zu beheben. Es wurden die Arbeitsgruppen „Hochwasser 05“, „Schweller“ und „Objektschutz“ zum Erarbeiten von Lösungen für das Wiederinstandstellen der Schäden, für Verbesserungen im Bereich Schwelle - Tych - Kraftwerk Matte und für verbesserten Schutz einzelner Liegenschaften gebildet. Das Beheben der unmittelbaren Schäden (Instandsetzung) konnte bereits Ende Oktober abgeschlossen werden.

Der Prozess des umfassenden Hochwasserschutzes wurde parallel vorangetrieben. Die Resultate der Beurteilung von acht Varianten im Rahmen einer Nutzwertanalyse führten zur Entscheidung, vier davon einer vertieften Projektierungsstufe zuzuführen. Im April 2006 können Resultate erwartet werden, auf Grund derer ein umfassend abgestützter Grundsatzentscheid möglich sein sollte. Bereits ausführungsfähig sind die Unterhaltsmassnahmen im Schwellenmätteli und in der Felsenau: Dort werden der Aare bis im März 2006, vorbehaltlich der Wasserführung, 30'000 m<sup>3</sup> bzw. 7'000 m<sup>3</sup> Kies entnommen.

#### *Werterhalt der Infrastrukturanlagen*

Ungefähr 98% der Strassen der Stadt Bern sind in einer Datenbank erfasst und können visuell dargestellt werden. Der Alterungsprozess der Strassen kann simuliert und eine mittel- bis langfristige Unterhaltsplanung erstellt werden.

Bei den Kunstbauten sind geografisch ca. 300 Objekte erfasst, bei ca. 40 Objekten sind Detaildaten eingegeben worden. Kontinuierlich wurden Werterhaltungsmassnahmen ausgelöst. Grosse Massnahmen werden in den nächsten Jahren Unterhaltsarbeiten an der Kirchenfeld-, der Kornhaus- und der Monbijoubücke sein.

Nachteilig wirkten sich der strenge Winter sowie das Hochwasser auf den normalen Werterhalt der Tiefbauinfrastrukturen aus. Durch die starke Einbindung von Personal und Gerätschaft im Winterdienst und bei der Beseitigung der Hochwasserschäden, mussten Arbeiten zurückgestellt werden. So konnten Arbeiten nur teilweise ausgeführt werden, wie zum Beispiel der Wander- und Uferwegunterhalt, das periodische Waschen der Brücken, die Belagsrissanierung der Strassen und der kleine, betriebliche Unterhalt auf dem ganzen Stadtgebiet. Komplette zurückgestellt werden musste der maschinelle Belagseinbau an der Badgasse. Zudem hat sich durch diese extremen Witterungseinflüsse - lange Frostperioden, hohe Grundwasserstände - der Alterungsprozess bei den Tiefbauinfrastrukturen beschleunigt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Garage*

Der Vertrag mit der Post für den neuen Garagenstandort an der Stöckackerstrasse konnte im Spätsommer unterschrieben werden. Die Planung für den Umzug wurde ausgelöst. Mietbeginn und gleichzeitiger Start der Umbauarbeiten ist der 1. Februar 2006. Ab Mitte März 2006 wird der Garagenbetrieb am neuen Standort operativ tätig sein.

#### *Casa Blanca*

Seit dem 1. April 2005 läuft das Projekt „Casa Blanca“. Gestartet wurde mit einer Erstreinigung (Initialreinigung) im Perimeter der Innenstadt, die nach 3 Monaten abgeschlossen war. Heute können Schmierereien, welche von Bürgern und Liegenschaftsbesitzern gemeldet werden, innert 48 Stunden gereinigt werden.

Durch die laufenden Kontrollen werden auch neu zugetragene Verunstaltungen kontinuierlich beseitigt. Im Berichtsjahr wurden gesamthaft 1374 Fassaden von Graffiti und anderen Schmierereien gereinigt. Die Koordination der Reinigungsunternehmer sowie die Qualitätskontrolle werden durch Mitarbeiter des Tiefbauamts ausgeführt. Auch die eigenen Objekte werden laufend kontrolliert und gereinigt. Sogar während den kalt-nassen Wintermonaten wurden die Reinigungsarbeiten an versprayten Fassaden und verschmutzten Wänden eingeschränkt (witterungsabhängig) weitergeführt.

#### *Reinigung „Seitenblick“*

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr.1017 vom 17. August gab der Gemeinderat grünes Licht für die Durchführung von städtischen Projekten und Aktivitäten im Rahmen der "Berner Erklärung". Dabei entstand unter anderem auch das Projekt mit dem Namen "Seitenblick", das vom Tiefbauamt unterstützt wurde. Dieses zumindest bezüglich Durchführungszeit wohl einmalige Programm (jeweils Freitag morgens um 04.00 Uhr beim Loeb-Egge) richtete sich in erster Linie an Schulklassen ab dem 6. Schuljahr. Den Teilnehmenden wurde der "Seitenblick" auf Tätigkeiten gewährt, die normalerweise von der Öffentlichkeit unbemerkt stattfinden. So konnten acht Schulklassen, Medien und ca. 30 Erwachsene den Besuch der Strassenreinigung in Aktion (Abfallreinigung nach dem Donnerstag-Abendverkauf) gezeigt werden. Die Rückmeldungen der Teilnehmenden, die jeweils am Ende der Veranstaltung eingeholt wurden, waren ausschliesslich gut bis begeistert. Eine mündliche Umfrage einige Wochen danach bei den Lehrkräften ergab ebenfalls ein positives Bild. Die Jugendlichen hätten Wissen und Information darüber gewonnen, was es alles braucht, um die Stadt für die Bevölkerung sauber, einladend und sicher zu gestalten. Der Rundgang sei nachhaltig und gehe kaum so schnell wieder vergessen. Obschon das Resultat kaum direkt auswertbar ist, darf angenommen werden, dass die Teilnehmenden des "Seitenblicks" an Sensibilität und Sorgfalt im Umgang mit dem öffentlichen Raum gewonnen haben. Das Projekt wird im 2006 weitergeführt.

#### • **Rechnungsergebnis**

Gegenüber dem Voranschlag 2005 ergab sich eine Verschlechterung des Nettoergebnisses von 4,7 Mio. Franken. Die Gründe liegen einerseits in einer Aufwandsteigerung von gut 4 Mio. Franken, andererseits in einer Erlösminderung von knapp 0,7 Mio. Franken. Hauptgründe:

##### *a) betriebliche Gründe - Winterdienst*

Den 25 budgetierten Einsätzen im Winterdienst standen effektiv 47 Einsätze gegenüber. Diese Mehreinsätze konnten zwar zum grössten Teil intern kompensiert werden. Insgesamt verbleiben jedoch ungedeckte Drittkosten in der Höhe von Fr. 509'000.00.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *b) buchhalterische Gründe – Kapitalfolgekosten, Plakatierung, WC-Anlagen*

Einerseits sind die Kapitalfolgekosten (Zinsen und Abschreibungen) als Folge der vermehrt getätigten Investitionen um Fr. 289 000.00 höher ausgefallen als budgetiert. Andererseits müssen die Einnahmen aus der Sondernutzungskonzession für die Plakatierung aus den Vorjahren (2003 und 2004) anteilmässig der Liegenschaftsverwaltung gutgeschrieben werden. Diese Umbuchung von Fr. 945 000.00 wurde nach Abschluss der Budgetierung 2005 angeordnet und stellt den Hauptgrund für die oben erwähnte Erlösminderung dar. Schliesslich haben die Stadtbauten die Miet- und Betriebskosten der beiden am 9.9.2005 eröffneten neuen WC-Anlagen am Casino- und Waisenhausplatz mit Fr. 127 000.00 in Rechnung gestellt. Die vom Gemeinderat bestellten Leistungen waren nicht budgetiert.

#### *c) Stadtbeleuchtung*

Aufgrund des Bundesgerichtsurteils vom 22. Juni 2005 wurde der Stadt das Recht auf die Erhebung einer Beleuchtungsgebühr von den Grundeigentümerinnen und Grundeigentümern abgesprochen (Verfassungswidrigkeit des Beleuchtungsgebührenreglements). Daraus resultierte beim Tiefbauamt einerseits ein Einnahmefall von rund 3 Mio. Franken; andererseits ein zusätzlicher Aufwand für Rückforderungen bereits zu Unrecht bezahlter Beleuchtungsgebühren von 1.22 Mio. Franken. Zusätzlich sind die Kosten des EWB gegenüber dem Budget 2005 um rund Fr. 789'000.00 gestiegen. Durch die Auflösung der noch bestehenden Spezialfinanzierung konnte ein Teil dieser Kosten aufgefangen werden. Insgesamt musste aber eine Überschreitung des Budgets um Fr. 2'444'000.00 verbucht werden.

#### *d) Hochwasser*

Im Zusammenhang mit dem Hochwasser 2005 sind Mehraufwendungen in der Höhe von Fr. 353'000.00 angefallen.

#### • **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

Im Rahmen des Haushaltverbesserungsmassnahme-Pakets 2004/2006 leistet das Tiefbauamt einen namhaften Sparbeitrag von 2,0 Mio. Franken bis Ende 2006. Im Jahr 2005 wurden bereits 1,6 Mio. Franken umgesetzt. Die Optimierung des Dienstleistungsangebots der städtischen Garagebetriebe resp. mechanischen Werkstätte ist noch pendent (der Umzug der Garage erfolgt im Frühling 2006).

#### • **Diverses**

keine Bemerkungen

#### • **Bonusverwendung**

Tiefbauamt (Bonus ehemaliges Strasseninspektorat): Fr. 175'360.00 wurde für die Einführung der SAP-Module Materialwirtschaft, Auftragsverwaltung und Wartungsplanung (Garage) verwendet.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

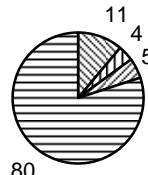
keine

#### • **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

keine Bemerkungen



## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %			
	2005	2005	2004	2003				
Bruttokosten	1'314'097.06	1'153'137.92	1'381'026.78	967'228.37	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> <li>▣ übrige Erträge</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>			
Erlöse	269'628.78	195'045.64	214'335.97	113'683.03				
<b>Nettokosten</b>	<b>1'044'468.28</b>	<b>958'092.28</b>	<b>1'166'690.81</b>	<b>853'545.34</b>				
Kostendeckungsgrad in %	20.5%	16.9%	15.5%	11.8%				
Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P510110	Gesamtwarterhaltungsplanung Infrastruktur	607'875.79	46%	110'109.12	41%	497'766.67	496'242.46	0%
P510130	Koordination im öffentlichen Raum	706'221.27	54%	159'519.66	59%	546'701.61	670'448.35	-18%
<b>Bemerkungen</b>	keine							

## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die strategische Planung und Entwicklung von Bauvorhaben (Neubau-, Instandstellungs- und Erneuerungsprojekte) bis zur Projektreife ermöglicht eine langfristig ausgerichtete Werterhaltung und die bedürfnisgerechte Weiterentwicklung der Anlagen des Verkehrsmanagementsystems, der Verkehrsflächen, (Plätze, Strassen, Fuss- und Radwege) und der Kunstbauten (Tiefbauinfrastruktur).  
Die koordinierte und kontrollierte Tiefbautätigkeit im öffentlichen Raum der Stadt Bern reduziert die Behinderungen (Lärm, Schmutz, Umwege) durch Baustellen auf ein Minimum und gibt der Bevölkerung die Gewissheit, dass verantwortungsbewusst mit den Steuergeldern umgegangen wird.

#### Stand der Zielerreichung

Weitere notwendige Massnahmen zur Vervollständigung des Konzepts "Werterhalt Tiefbauinfrastruktur" konnten im 2005 umgesetzt werden. Das Hauptaugenmerk wurde auf die Erarbeitung der Datenbank des Brücken- und Kunstbautenkatasters gerichtet. Die ersten Objekte wurden in der Zwischenzeit bereits erfasst.  
In der Koordination im öffentlichen Raum konnte der Anteil der kurzfristig koordinierten Projekte (nicht im Programm enthalten) erstmals unter 25% gesenkt werden; die übrigen Projekte wurden in der mittel- und langfristigen Planung eingegeben und koordiniert. Die Behinderungen durch Tiefbautätigkeiten konnten dadurch stark minimiert werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Verhältnis eingesetzte / notwendige Mittel für den Werterhalt	48.40%	32%	35.50%		siehe auch Kennzahlen

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl realisierte Bauvorhaben	88	94	88	99
Anzahl koordinierte Bauvorhaben	112	142	196	151
2) Geschätzter Wert der Tiefbauinfrastruktur	1'200 Mio Fr.	1'200 Mio Fr.	1'100 Mio Fr.	1'100 Mio Fr.
3) Notwendige Mittel für Werterhaltung	33 Mio Fr.	33 Mio Fr.	17 Mio Fr.	17 Mio Fr.

## Produktgruppe PG510100 Planung und Koordination - Fortsetzung

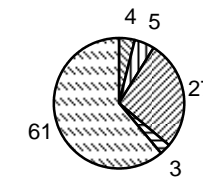
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	4) Eingesetzte Mittel für werterhaltende Massnahmen:					
	- Investitionsrechnung	12.37 Mio Fr.	8.7 Mio Fr.	9 Mio Fr.	2.4 Mio Fr.	
	- laufende Rechnung	3.6 Mio Fr.	3 Mio Fr.	3 Mio Fr.	2 Mio Fr.	
<b>Bemerkungen</b>	keine					

## Produktgruppe PG510200 Realisierung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	11'671'617.24	10'331'062.92	11'982'467.91	8'720'990.34
Erlöse	4'509'279.24	3'953'247.76	4'108'432.51	3'933'117.16
<b>Nettokosten</b>	<b>7'162'338.00</b>	<b>6'377'815.16</b>	<b>7'874'035.40</b>	<b>4'787'873.18</b>
Kostendeckungsgrad in %	38.6%	38.3%	34.3%	45.1%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- übrige Erträge
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
Realisierung Verkehrsflächen	6'182'225.58	53%	2'476'527.82	55%	3'705'697.76	4'127'904.07	-10%
Realisierung Kunstbauten	2'092'918.97	18%	811'460.38	18%	1'281'458.59	1'359'095.42	-6%
Realisierung Wasserbau	563'243.77	5%	204'915.42	5%	358'328.35	368'492.36	-3%
Realisierung Verkehrsmanagement	2'833'228.92	24%	1'016'375.62	23%	1'816'853.30	2'018'543.55	-10%

### Bemerkungen

Gegenüber der Rechnung 2004 sind die Abschreibungen (verwaltungsinterner Ausgleich) deutlich tiefer ausgefallen, dafür liegen die Passivzinsen im Berichtsjahr aufgrund des grossen Investitionsvolumens deutlich über dem Budget.

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Stadt Bern verfügt über ein zweckmässiges, bedürfnisgerechtes und sicheres Verkehrsnetz. Attraktive Stadtplätze verschönern das Stadtbild und laden zum Verweilen ein. Flankierende Massnahmen verbessern die Wohnqualität der Anwohnenden. Die Aarebrücken prägen das attraktive Stadtbild. Zusammen mit anderen Kunstbauten, wie Über- und Unterführungen, stellen sie sichere Verbindungen zwischen den Quartieren her. Der Bevölkerung steht die Aare mit gepflegten Ufern für sportliche Aktivitäten und als Naherholungsgebiet zur Verfügung.

#### Stand der Zielerreichung

Das Realisierungsprogramm sowie die Bestellungen des Stadtplanungsamtes und der Verkehrsplanung, welche ein sicheres Verkehrsnetz und eine Verbesserung der Wohnqualität bewirken sollen, konnten grösstenteils umgesetzt werden. Einzelne Geschäfte des Realisierungsprogramms mussten jedoch aus Ressourcengründen zurückgestellt werden (kurzfristige Prioritätensetzung für ander Aufgaben wie zB. Hochwasserschutz). Die Sicherheit und Funktionalität der Kunstbauten war jederzeit gewährleistet. Die Uferwege konnten nach dem Hochwasserereignis vom August 2005 rasch wieder repariert und zugänglich gemacht werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Verhältnis Kosten Projektierung und Baubegleitung / verbaute Summe Investitionsbudget	28,6% / 71,4%	20% / 80%	21,4% / 78,6%		
2) Verbaute Investitionssumme / Investitionsbudget	121%	100%	113%		

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl laufende Projekte Verkehrsflächen:				
- Fr. 100'000 - 499'000	15	8	42	0
- Fr. 500'000 - 999'999	10	9	21	0
- > Fr. 1 Mio.	19	17	36	0

## Produktgruppe PG510200 Realisierung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	2) Anzahl laufende Projekte Kunstbauten:				
	- Fr. 100'000 - 499'000	2	2	10	0
	- Fr. 500'000 - 999'999	3	3	4	0
	- > Fr. 1 Mio.	5	4	6	0
	3) Anzahl laufende Projekte Wasserbau (Aare, stehende Gewässer):				
	- Fr. 100'000 - 499'000	3	1	0	0
	- Fr. 500'000 - 999'999	0	1	2	0
	- > Fr. 1 Mio.	3	1	1	0
	4) Realisierte Projekte Verkehrssystemmanagement:				
	- Anpassungen	10	11	6	0
	- neue/erneuerte Anlagen	7	4	0	0
	Projekte in Bearbeitugn	24	22	18	0
	5) Markierungs- und Signalisationsprojekte:				
	- realisiert	267	249	165	0
	- in Bearbeitung	16	35	28	0
	6) Trottoirabsenkungen:				
	- Anzahl ausgeführte	240	160	588	
	- Anzahl noch auszuführende	762	1002	1162	

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** Wurde aus den bezahlten Honorarkosten und den auf die Projekte verrechneten Eigenleistungen erhoben. Die 28,6% zeigen, dass sich im 2005 unverhältnismässig viele Projekte in der Phase Projektierung befanden. Dies wird grosse Bauinvestitionen in den folgenden Jahren auslösen.

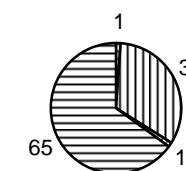
**zu Kennzahl 1 + 2:** Die Zahlen aus dem Jahr 2003 stimmen nicht, da auch abgeschlossene Projekte enthalten sind.

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	39'919'684.58	39'021'098.00	38'482'362.82	38'235'049.55
Erlöse	14'225'571.54	14'059'959.00	13'389'307.83	13'374'023.50
<b>Nettokosten</b>	<b>25'694'113.04</b>	<b>24'961'139.00</b>	<b>25'093'054.99</b>	<b>24'861'026.05</b>
Kostendeckungsgrad in %	35.6%	36.0%	34.8%	35.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- Interne Verrechnungen
- Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P510310	Betrieb/U'halt Strassen, Wege, Plätze	34'562'492.12	87%	10'667'279.14	75%	23'895'212.98	23'545'901.32	1%
P510320	Betrieb / Unterhalt Kunstabauten	1'365'995.69	3%	38'761.15	0%	1'327'234.54	712'537.34	86%
P510330	Werkstätten und Dienstleistungen	3'991'196.77	10%	3'519'531.25	25%	471'665.52	834'616.33	-43%

### Bemerkungen

#### Betrieb / Unterhalt Strassen, Plätze, Fuss- und Radwege - Teilprodukte:

- Reinigung inkl. Saugwagendienst
- Winterdienst inkl. Winterdienst Dritte
- Unterhalt und Reparaturen
- Signalisation und Markierungen, Lichtsignalanlagen
- Überwachung / Inspektion

#### Betrieb / Unterhalt Kunstbauten - Teilprodukte:

(Kunstabauten = Brücken, Unterführungen, Stützbauten etc.)

- Reinigung Bau (ohne Fahrbahnen)
- Unterhalt und Reparaturen
- Überwachung / Inspektion

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### Dienstleistungen - Teilprodukte:

- Fahrzeug- und Geräteunterhalt
- Liegenschaftsunterhalt / FISTA
- Fassadenreinigung
- Infrastruktur Veranstaltungen

#### Sparmassnahmen:

Im Rahmen des Haushaltverbesserungsmassnahme-Pakets 2004/2006 leistet das Tiefbauamt einen namhaften Sparbeitrag von 2,0 Mio. Franken bis Ende 2006. Im Jahr 2005 wurden bereits 1,6 Mio. Franken umgesetzt. In der Strassenreinigung wird die Einsparung dank der Mechanisierung keinen Leistungsabbau zur Folge haben.

Die Optimierung des Dienstleistungsangebots der städtischen Garagebetriebe resp. mechanischen Werkstätte ist noch pendent (der Umzug der Garage erfolgt im Frühling 2006).

#### zu P510320 Betrieb / Unterhalt Kunstbauten:

Die massive Zunahme im Berichtsjahr ist unter anderem auf Aufwendungen für Brunnen und WC-Anlagen zurückzuführen. Ab 2006 werden diese Kosten in einem separaten Produkt (P510340) geführt werden.

#### zu P510330 Werkstätten und Dienstleistungen:

Der Rückgang der Nettokosten ist hauptsächlich auf den höheren Deckungsgrad der Werkstätten zurückzuführen (siehe Steuerungsvorgabe 5).



## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die sichere und bequeme Benützung des öffentlichen Strassen- und Wegnetzes ist gewährleistet, besonders auch für Kinder, Betagte, Menschen mit Behinderung oder mit Kinderwagen. Die Sicherheit bei Kunstbauten und der laufende Unterhalt (Wartung) aller Anlagen ist gewährleistet. Der öffentliche Raum wird so gereinigt, dass er von der Bevölkerung mehrheitlich als sauber wahrgenommen wird. Markierungen und Signalisation erfolgen nach dem Prinzip der Sicherheit und der Praktikabilität. Die Werkstätten arbeiten kostendeckend. Im Rahmen des betrieblich Möglichen werden Schon- und Nischenarbeitsplätze für Einwohnerinnen und Einwohner der Stadt Bern und für langjährige Mitarbeitende mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit bereit gestellt.

#### Stand der Zielerreichung

Der betriebliche Strassenunterhalt behebt laufend kleinere Schäden auf den öffentlichen Strassen und dem Wegnetz; die Sicherheit des Strassen- und Wegnetzes inkl. Kunstbauten ist gewährleistet. Zur Zeit werden geeignete Managementsysteme zur Zielüberprüfung der Werterhaltung und Funktionserfüllung erarbeitet. Die Sauberkeit wird durch die Strassenmeister aufgrund der Vorgaben laufend überwacht und dokumentiert. Die Stadt wird nach den Ergebnissen der Einwohnerinnen- und Einwohnerbefragung insgesamt als sauberer empfunden. Markierung und Signalisation werden unter dem prioritären Aspekt der Sicherheit laufend optimiert. Die Werkstätten arbeiten mit Ausnahme der Garage kostendeckend. Schonarbeitsplätze werden im Rahmen der betrieblichen Möglichkeiten, vor allem in der Strassenreinigung, bereitgestellt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
						planbarer Unterhalt zulasten Laufende
1) Unterhaltsarbeiten in Fr.	8'544'754	8'839'000	8'567'436	8'702'131	8'071'506	Rechnung ohne Kunstbauten
- Unterhalt Verkehrsflächen	3'773'820	2'540'000	3'783'863	2'910'497	3'044'663	Baulicher Unterhalt
- Unterhalt Ufer-/ Wanderweg	1'358'186	0	1'341'387	765	172'590	Baulicher + betrieblicher Unterhalt
						Vermehrter Bach-, Ufer- und
2) Belagserneuerung total:	122'177 m2	180'000 m2	131'856 m2	113'728 m2	148'333 m2	Wanderwegbau
- davon günstige Variante	76'011 m2	150'000 m2	90'461 m2	80'555 m2	111'200 m2	Lebensdauer 1-9 Jahre
- davon teure Variante	46'166 m2	30'000 m2	41'395 m2	33'173 m2	37'133 m2	Lebensdauer 10-30 Jahre
3) durchschn. Kosten pro 1x1 m2 Reinigung	1.96	2.11	2.08	2.15	2.06	

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) durchschn. Kosten Strassenreinigung pro m2 und Jahr (gereinigte Fläche) in Fr.:					zu a) und b): Ist- und Soll-Werte 2003 und 2004 verstehen sich inklusive Nischenarbeitsplätze
	a) Quartiere	2.32	2.64	2.48	2.62	2.70 1 x wöchentlich / punktuell Nachreinigen
	b) Innenstadt	18.88	18.12	18.45	17.93	16.12 2 x täglich / teilweise mehr
	5) Kostendeckungsgrad					
	- Fahrzeug-/Geräteunterhalt	96%	86%	91%	84%	82%
	- Liegenschaftsunterhalt	104%	100%	100%	103%	111% - inkl. FISTA
	- Fassadenreinigung Dritte	111%	100%	110%	100%	100%
	6) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze am Personalbestand	4%	4%	4%	4%	4%
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Kosten Krankheitstage in Fr.	1'192'500	1'205'912	1'349'920	1'384'386	
	2) Siedlungsabfälle im Strassenwischgut in Tonnen	2'283	2'395	2'210	1'892	
	3) Sauberkeitsindex					siehe Bemerkungen
	a) Quartiere	3.2	2.9	*)	*)	*) In den Jahren vor 2004 hat keine
	b) Innenstadt	2.5	2.5	*)	*)	*) Erhebung stattgefunden.
	4) Veranstaltungen Anzahl	447	419	441	529	
	5) vom Gemeinderat gewährte Kostenerlasse für Veranstaltungen in Fr.	183'374	212'454	149'659	288'072	
	6) Winterdiensteinsätze Anzahl	47	34	24	6	Budgetbasis 25 Einsätze

## Produktgruppe PG510300 Betrieb und Unterhalt - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl		Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	7) Salzverbrauch	Tonnen	1092	781	627	83	
	8) Splittverbrauch	m3	1250	792	912	122	

### Bemerkungen

#### zu Steuerungsvorgabe 1

*Planbarer Unterhalt:* Seit der Fertigstellung der grossen Gesamtsanierungen, die aufgrund des Lotharereignisses durchgeführt wurden, kann aus Gründen der technischen Arbeitsausführung nicht mehr klar zwischen betrieblichem und baulichem Unterhalt unterschieden werden.

Betrieblicher und baulicher Unterhalt werden deshalb zusammengefasst.

#### zu Steuerungsvorgabe 2

Es wurden andere, in den Steuerungsvorgaben nicht enthaltene Arbeiten, ausgeführt (Bachbau, Bachunterhalt, IV-Absenker, Mergelwege, Wanderwege, Strassenkofferungen und Ergänzungsarbeiten im Bereich von Grauguss-Baustellen).

#### zu Steuerungsvorgabe 3 und 4

*Unterschied der beiden Steuerungsvorgaben:* Die Kosten pro 1x1 m2 Reinigung ist über die ganze Stadt gleich. Der Unterschied Innenstadt / Quartiere liegt in der Anzahl Reinigungen, d.h. in der Innenstadt muss ein m2 vielleicht 4 x gereinigt werden (4 x 1m2), um gleich sauber zu sein wie ein m2 in der gleichen Zeit in einem Quartier.

Total zu reinigende Fläche Quartiere = 4'132'902 m2

Total zu reinigende Fläche Innenstadt = 224'833 m2

**zu Steuerungsvorgaben:** Anders als in früheren Jahren sind im genannten m2-Preis die Kosten für die Nischenarbeitsplätze inbegriffen (früher wurden Nischenarbeitsplätze als separates Produkt ausgewiesen).

#### zu Steuerungsvorgabe 4 b

Nebst der 2 x täglichen Grundreinigung der Strassen werden die Abfalleimer 4 x pro Tag geleert. Die Lauben werden 2 x pro Woche gereinigt (Freitagabend und Sonntagmorgen).

#### zu Kennzahl 3:

*Sauberkeitsindex:* Es werden regelmässig 10 ausgewählte Standorte pro Kreis auf ihren Verschmutzungsgrad benotet. Die Benotung wird von 1 bis 5 angegeben, wobei 1 als schlecht und 5 als gut angesehen werden kann.

Quartiere: Breitenreinplatz, Kuhnweg, Müllinenstr., Zähringerstr. MM, Mittelstr. bei Glaz, Fabrikstr., Bümplizstr. Fussgängerzone, Munzinger- und Schwarztorstr. auf Höhe Werkhof.

Innenstadt: Waisenhausplatz.

**zu Kennzahl 5:** Kostenerlasse Veranstaltungen, Basis GRB Nr. 1724 vom 18.12.2002

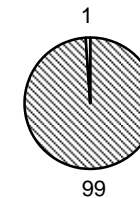
**zu Kennzahl 6:** Der Winterdienst wird auf der Basis von 25 Einsätzen budgetiert, was einem Durchschnittswert entspricht. Mehreinsätze oder weniger Einsätze werden soweit möglich über das Unterhaltsbudget ausgeglichen (weniger dringende Unterhaltsarbeiten vorgezogen oder zurückgestellt).

## Produktgruppe PG510400 Tiefbauinspektorat

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	860'256.96	1'145'109.36	1'133'826.84	1'095'269.25
Erlöse	5'118'682.28	6'023'361.60	7'581'976.12	6'680'559.11
<b>Nettoerlös</b>	<b>4'258'425.32</b>	<b>4'878'252.24</b>	<b>6'448'149.28</b>	<b>5'585'289.86</b>
Kostendeckungsgrad in %	595.0%	526.0%	668.7%	609.9%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▨ Gebühren und Verkäufe

□ übrige Erträge

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P510410 Bewirtschaftung des öffentlichen Bodens	669'632.02	78%	5'085'852.60	99%	4'416'220.58	6'683'139.13	-34%
P510420 Fachliche Stellungnahmen und Auskünfte	190'624.94	22%	32'829.68	1%	-157'795.26	-234'989.85	-33%

### Bemerkungen

Das Tiefbauinspektorat hat die gesetzlichen Vorgaben zur Bewirtschaftung des öffentlichen Raums zu erfüllen. Die Kosten und Erlöse hängen direkt zusammen mit der Umsetzung von politischen Beschlüssen bzw. Vorgaben sowie den Bewilligungsverfahren, die abhängen vom Geschäftsgang der Wirtschaft. Die grosse Abweichung bei der Produktgruppe PG510400 ist im Wesentlichen darauf zurückzuführen, dass die Einnahmen aus der Sondernutzungs-konzession für die Plakatierung aus Vorjahren (2003 und 2004) neu anteilmässig der Liegenschaftsverwaltung gutgeschrieben wurden; dies war auch nicht budgetiert worden.

## Produktgruppe PG510400 Tiefbauinspektorat - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Das Tiefbauamt als Werkeigentümerschaft sorgt dafür, dass der öffentliche Raum im Interesse der Allgemeinheit genutzt, gesetzeskonform gestaltet, bebaut und bewirtschaftet wird. Gesuche werden gesamtstädtisch koordiniert und behandelt.

#### Stand der Zielerreichung

Der Vollzug der Bewilligungsverfahren im Rahmen der Baureglements und des Verwaltungsrechtspflegegesetzes wurde optimiert, so dass die Geschäfte im Jahr 2005 über die SAP - Plattform überwacht werden konnten. Dadurch konnte eine koordinierte Behandlung der Gesuche sowie eine Benutzung des öffentlichen Raums im Interesse der Allgemeinheit sicher gestellt werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Bearbeitung eines Routinegesuchs (Tiefbaugesuchs) inkl. Kontrolle vor Ort	5,5 Std.	6 Std.	5,5 Std.		

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) durchschn. Bearbeitungszeit pro Gesuch (Tiefbaugesuch)	4,2 Std.	4,3 Std.	-	
2) Anzahl Gesuche				
- davon bewilligte	802	1012	752	
- davon abgelehnte	0	22	0	
3) Kostendeckungsgrad Tiefbaugesuch	62%	45%	-	
4) Anzahl Ausführungskontrollen	3152	5103	2'709	Die Qualitätskontrolle wurde reduziert
Anzahl Beanstandungen	54	84	0	
5) Anzahl Stellungnahme und Auskünfte	2782	2833	1'968	Vollzug von neuen Normen
6) Anzahl Sondernutzungskonzessionen	450	450	18	

### Bemerkungen

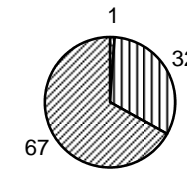
Die Qualitätskontrollen mussten den vorhandenen personellen Ressourcen angepasst werden.

## Produktgruppe PG510500 Stadtbeleuchtung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	7'889'835.44	5'961'600.00	6'433'738.69	6'289'605.05
Erlöse	2'603'827.91	3'119'600.00	3'374'447.24	3'242'152.50
<b>Nettokosten</b>	<b>5'286'007.53</b>	<b>2'842'000.00</b>	<b>3'059'291.45</b>	<b>3'047'452.55</b>
Kostendeckungsgrad in %	33.0%	52.3%	52.4%	51.5%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Entnahme Spezialfinanzierung
- Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P510510 Stadtbeleuchtung	7'889'835.44	100%	2'603'827.91	100%	5'286'007.53	3'059'291.45	73%

### Bemerkungen

Die Stadtbeleuchtung ist eine Dienstleistung die von Stadtrat an den Gemeinderat in Auftrag gegeben wird. Im Gegensatz zu allen übrigen Produktgruppen und Produkten beauftragt der Gemeinderat aber nicht die Verwaltung mit der Leistungserbringung, sondern die selbständige Unternehmung Energie Wasser Bern ewb.

Aufgrund des Bundesgerichtsurteils vom 22. Juni 2005 wurde der Stadt das Recht auf die Erhebung einer Beleuchtungsgebühr von den Liegenschaftsbesitzenden abgesprochen. Daraus resultiert einerseits ein Einnahmefall von rund 3 Millionen Franken sowie ein zusätzlicher Aufwand aufgrund von Rückforderungen bereits zu Unrecht bezahlter Beleuchtungsgebühren von 1,22 Millionen Franken. Zusätzlich sind die Kosten des EWB um rund Fr. 400'000.00 gestiegen. Durch die Auflösung der noch bestehenden Spezialfinanzierung konnte ein Teil dieser Kosten aufgefangen werden, so dass eine Überschreitung des Budgets um 2'444'000.00 Franken verbucht werden musste. Der Gemeinderat führt aktuell Verhandlungen mit ewb, um den durch das Bundesgerichtsurteil entstandenen Fehlbetrag ab 2006 verhindern oder zumindest minimieren zu können.

## Produktgruppe PG510500 Stadtbeleuchtung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Energie Wasser Bern stellt im Auftrag des Gemeinderats gegen Entgelt eine zweckmässige Beleuchtung der Strassen und Plätze sicher.

#### Stand der Zielerreichung

Die zweckmässige Beleuchtung war und ist an sich sichergestellt. Das Bundesgerichtsurteil vom Juli 2005 (Aufhebung der Beleuchtungsgebühr) und der damit verbundene Gebührenaussfall von rund 3 Mio. Franken pro Jahr werfen für die künftige Beleuchtung und die Regelung mit Energie Wasser Bern jedoch grundsätzliche Fragen auf; Ende 2005 ist die Fortführung der zweckmässigen Beleuchtung in diesem Sinne finanziell nicht mehr abgesichert. Der Gemeinderat wird für die künftige Regelung im Jahr 2006 Verhandlungen mit Energie Wasser Bern führen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Stromverbrauch kWh	9'383'031	max. 9'060'000	9'151'745	8'950'456	

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) kWh/m.a.	28.15	26.20	25.80	siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

kWh/m.a. = Energieverbrauch pro Meter beleuchtete Strasse und Jahr.

Die Kennzahl wird beeinflusst durch die Intensität der Beleuchtung, den Stand der Modernisierung der Lichtquellen und die Strassenbautätigkeit. Aber auch Witterungsverhältnisse haben einen Einfluss. Anzustreben ist ein Sinken der Kennzahl.

# Stadtgärtnerei/Friedhöfe



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	23'019'221.34	23'444'073.68	22'951'438.83	21'228'300.88	Effektive Nettokosten	13'395'269.40
Erlöse	9'623'951.94	11'146'842.44	10'201'300.47	8'224'473.70	Budgetierte Nettokosten	12'297'231.24
<b>Nettokosten</b>	13'395'269.40	12'297'231.24	12'750'138.36	13'003'827.18	Abweichung	1'098'038.16
Kostendeckungsgrad in %	41.8%	47.5%	44.4%	38.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG520100	Grünraumgestaltung	1'642'423.18	7%	135'315.90	1%	1'507'107.28	1'924'015.97	-22%
PG520200	Grünflächenpflege	12'034'811.33	52%	4'428'822.82	46%	7'605'988.51	7'727'578.01	-2%
PG520300	Grünkultur	1'140'418.18	5%	124'634.30	1%	1'015'783.88	830'010.61	22%
PG521100	Friedhöfe	8'201'568.65	36%	4'935'178.92	51%	3'266'389.73	2'268'533.77	44%

### Rückblick

#### • Einleitung

Der Werterhalt der Anlagen musste in den letzten Jahren aufgrund des Spardrucks zurückgestellt werden. Es hat sich aber gezeigt, dass insbesondere aus Gründen der Sicherheit dringend gewisse minimale Investitionen getätigt werden müssen. Deshalb hat der Gemeinderat mit GRB Nr. 0774 vom 8. Juni 2005 eine Kreditvorlage zu Handen des Stadtrates genehmigt, welche die Sanierung von 17 Grünanlagen vorsieht. Vorgängig wurde ein Anlageninventar aufgenommen, mit welchem der Zustand der Anlagen bewertet und priorisiert wird. In dieser Zusammenstellung kommt deutlich zum Ausdruck, dass die Anlagen nicht mehr werterhaltend gepflegt und sowohl der betriebliche, wie auch der bauliche Unterhalt in den letzten Jahren nicht vollumfänglich sichergestellt werden konnten. Dies hat zu Schäden in den Anlagen geführt, welche ohne Gegensteuer zunehmen werden.

Das Hochwasser im August 2005 war für die Stadtgärtnerei ebenso einschneidend wie für viele andere Dienststellen. Einige Prioritäten mussten anders gesetzt werden - die Zielsetzung, die öffentlichen Grünanlagen so schnell wie möglich zu räumen und saniert der Bevölkerung zur Wiederbenutzung zurückzugeben, konnte erfreulicherweise erreicht werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### • Rechnungsergebnis

Der Voranschlag 2005 konnte um rund 1,1 Millionen Franken nicht eingehalten werden. Diese Überschreitung der Nettokosten ist einerseits auf einen eher geringen Zusatzaufwand aufgrund des Hochwasserereignisses von rund 80 000 Franken, andererseits aber auf grössere Mindererträge bei den Friedhöfen zurückzuführen:

(1) Die Haushaltverbesserungsmassnahme ‚Aufhebung Gratisbestattungen‘ aus dem Jahr 2001 konnte nicht umgesetzt werden. Die seinerzeit prognostizierten Mehreinnahmen von 1.6 Mio. Franken (9. Massnahmenpaket, GRB 0305/29.8.2001 bzw. SRB 0316/15.11.2001) haben sich als unrealistisch erwiesen und wurden etappenweise, letztmals mit GRB 0263 vom 22. Februar 2005, denn auch im Umfang von Fr. 545 000.00 abgeschrieben. Dieser Restbetrag von 545 000.00 Franken war jedoch für 2005 noch budgetiert; der effektive Ertragsausfall fiel mit Fr. 438 275.00 etwas geringer aus.

(2) Die Erträge aus der Grabbepflanzung lagen im Jahr 2005 um knapp 10 Prozent tiefer als in den Vorjahren. Aufgrund der Erfahrungswerte waren Fr. 3 520 000.00 budgetiert worden und es resultierte nun für das Jahr 2005 ein Minderertrag von Fr. 319 314.00.

(3) Die Erträge aus dem Verkauf von Blumen und Gebinden in den friedhofseigenen Blumenläden fielen im Jahr 2005 um gut 250 000 Franken tiefer aus als budgetiert. Gegen diese Verschlechterung der Ertragslage hat die Stadtgärtnerei Massnahmen ergriffen (Besetzung der Stelle einer Leiterin der Blumenläden ohne Erhöhung des Stellenetats); deren Auswirkungen werden jedoch erst im Jahr 2006 erkennbar.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltverbesserungs-Massnahmen

Aufhebung Gratisbestattung (siehe unter 'Rechnungsergebnis')

#### • Diverses

Die Stadtgärtnerei arbeitete massgeblich mit in der Arbeitsgruppe des Vereins Region Bern zur Erstellung von Richtlinien im Bereich umweltgerechtes Beschaffen und Anwenden von Verbrauchsmaterialien (UBAV): Erarbeitung des Hefts 4 Ökologie im Bau.

Im bestehenden Staudenfeld in der Elfenau entstand ein Pro Spezia Rara Garten, wo nun alte Zier- und Gartenpflanzen kultiviert, selektiert und als Teil der Gartenkultur erhalten werden. Die öffentliche Anlage in der Elfenau wird dadurch aufgewertet; zudem stellt der Garten eine Ergänzung im Ausbildungsprogramm der Lernenden dar.

#### • Bonusverwendung

Im Jahr 2005 fanden keine Entnahmen aus dem Bonuskonto statt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

keine

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

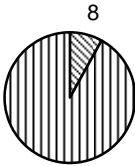
Die Steuerungsvorgaben der Grünraumgestaltung entsprechen nicht in vollem Umfang der Budgetierung, da aufgrund der Regierungs- und Verwaltungsreform Verschiebungen von Aufgaben (konzeptionelle Grünplanung) stattgefunden haben.

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung

**Kosten und Erlöse**

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	1'642'423.18	1'570'332.07	2'168'950.31	1'886'962.13	 <p>8 92</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	135'315.90	157'336.36	244'934.34	151'842.05	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'507'107.28</b>	<b>1'412'995.71</b>	<b>1'924'015.97</b>	<b>1'735'120.08</b>	
Kostendeckungsgrad in %	8.2%	10.0%	11.3%	8.0%	

**Nummer**

	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P520110	Natur- und Landschaftsschutz	337'169.13	21%	173.60	0%	336'995.53	583'599.14	-42%
P520120	Projektierung und Bau	392'218.89	24%	120'083.69	89%	272'135.20	298'582.56	-9%
P520130	Baumschutz und Baumpflanzungen	179'844.15	11%	15'058.61	11%	164'785.54	436'289.52	-62%
P520140	Bauherrenleistung	733'191.01	45%	0.00	0%	733'191.01	605'544.75	21%

**Bemerkungen**

Die Stadtgärtnerei hat zusätzlich zu den Projekten gemäss Steuerungsvorgaben 1 - 8 bei weiteren dringenden, stadtinternen Planungen und Projekten in den Bereichen Baumschutz, Park- und Grünanlagen, Naturschutz sowie Gartendenkmalpflege mitgearbeitet.

Für die neue Parkanlage in Brünnen wurde im Dezember zusammen mit der Infrastrukturgenossenschaft Brünnen ein internationaler Landschaftsarchitekturwettbewerb ausgeschrieben.

### Vergleich Rechnung 2005 zu 2004 sowie zu Budget 2005

Die Produktgruppe weist grössere Abweichungen auf, welche sich im Wesentlichen durch folgende Faktoren erklären lassen: Der Vollzug der Regierungs- und Verwaltungsreform mit der Verlagerung der Freiraumplanung in das Stadtplanungsamt hat zu Aufgaben- und Schwerpunktverschiebungen innerhalb der ehemaligen Produktgruppe Grünplanung (neu Grünraumgestaltung) geführt. So ist die Grünraumgestaltung beispielsweise verpflichtet, bei Planungen des Stadtplanungsamtes zum Thema Natur-, Landschafts- und Baumschutz mitzuarbeiten, um die zweckmässige Umsetzung dieser Anliegen sicherzustellen, obwohl die Freiraumplanung an sich neu beim Stadtplanungsamt liegt. Die Bearbeitung dieser Fachanliegen ist aufwändiger als erwartet und führte nicht

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

### Bemerkungen

zum gewünschten Spareffekt. Insbesondere mussten teilweise Drittaufträge erteilt werden, um die termingerechte Bearbeitung von Projekten wie Elfenau Aarerevitalisierung, Gäbelbach Mündungsgebiet, Parkpflegewerk Schütte etc. sicherzustellen. Hinzu kommt, dass der Naturschutz neu im Produkt P520110 Natur- und Landschaftsschutz angesiedelt ist (vorher P520130). Zu beachten ist schliesslich, dass sich die Veränderungen der Regierungs- und Verwaltungsreform, u.a. der Transfer von 300 Stellenprozenten zum Stadtplanungsamt, erst im Budget 2005 auswirkten und daher allein aus diesem Grund grosse Veränderungen gegenüber der Rechnung 2004 resultierten.

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Der Bestand an bedürfnisgerechten, zweckmässig und pflegeleicht gestalteten Erholungs- und Freiräumen in der Stadt Bern wird im Rahmen des zweiten Wohnumfeldverbesserungskredits (WUV 2) gesichert, aufgewertet oder erweitert. Bei Bedarf werden Zugänge und Verbindungen verbessert und gesichert.

Naturnahe Lebensräume für Menschen, Tiere und Pflanzen im Stadtgebiet werden erhalten, aufgewertet und erweitert. Natur- und Landschaftsschutz sowie der rücksichtsvolle Umgang mit den natürlichen Ressourcen haben hohe Prioritäten.

Das Stadt- und Landschaftsbild wird in seiner Qualität erhalten und - wo nötig - verbessert.

#### Stand der Zielerreichung

Mit den Quartierkommissionen konnten in den Stadtteilen III-VI Wohnumfeldverbesserungsprojekte (Programm WUV2) zu den Themen Erholung, Freizeit und Natur vorbereitet und realisiert werden. Dabei wurden Standards festgesetzt, welche in allen Projekten der Stadtgärtnerei angewendet werden. Diese Standards beziehen sich insbesondere auf Bäume (Lebensraumbedingungen), Grünanlagen (Sicherheit), Natur- und Landschaftsschutz (ökologische Rahmenbedingungen). Dadurch können im Rahmen der vorhandenen Ressourcen naturnahe Lebensräume sowie die Qualität des Stadt- und Landschaftsbildes erhalten werden.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Grünplanungen	0	2	2	2	2	Die Freiraumplanung obliegt seit 1.1.05 dem Stadtplanungsamt
2) Spielplätze Sanierungen	1	1	5	3	3	Lorraine- statt Monbijoupark
3) Spielplätze Neuerstellungen	3	2	0	2	0	Standortabklärungen für Untermatt, Weidmatt, Thormannstrasse
4) Grünanlagen Sanierungen	2	7	1	1	0	Kredit vom Stadtrat noch nicht genehmigt. Umgestaltung Casinoterrasse und Monbijoudreieck (z.T.)
5) Grünanlagen Neuerstellungen	0	2	0	0	0	Marzili-/Aarstrasse, Wysslochpark nicht ausgeführt
6) Strassenbäume Neupflanzungen	8	10	7	1	82	Kapellen- (2) und Monbijoustrasse (6)
7) Schulen, Kindergärten, Sportanlagen	9	8	1	2		Sulgenbach-, Manuel-, Brunnmatt-, Marzili- 2, Kirchenfeld-, Länggass-, Lorraineschule. Leichtathletikstadion Vorplatz + Laufbahn

## Produktgruppe PG520100 Grünraumgestaltung - Fortsetzung

Steuerungsvorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	8) Freizeit, Erholung, Natur	4	2	1	0	0	Wylerbad, Weissenstein, Gäbelbach, Studienauftrag Aarerevitalisierung
	9) Kosten pro Einsatzstunde im grünplanerischen Bereich	3.35% unter BSLA-Tarif inkl. 100 % kalk. Overhead	5% unter BSLA-Tarif inkl. 100 % kalk. Overhead	5% unter BSLA-Tarif inkl. 100 % kalk. Overhead	keine Berechnung möglich	5% unter BSLA-Tarif inkl. 100 % kalk. Overhead	BSLA: Bund schweiz. Landschaftsarchitekten
	10) Aufgewendete Stunden Bewilligungen:						
	Bewilligungen/Baugesuche						
	- Bauges./Voranfragen	90	1'500	1'404	1'536	1'560	Beizug durch Stadtplanungsamt
	- Baumfällges./Beratungen	993	900	976	801	1'055	Mehr Gesuche und Beratungen
	- Grabenges./Baustellen	333	350	338	279	164	
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar	
	1) Anzahl Gesuche:						
	- Bauges./Voranfragen	140	275/53	239/87	210/99	Siehe auch Steuerungsvorgabe Nr. 10. Bei	
	- Baumfällgesuche/Beratungen	262	264	241	223	Baugesuchen nur noch in Ausnahmefällen	
	- Grabengesuche/Baustellen	120	65/77	51	46	Beizug durch Stadtplanungsamt	
	2) Zufriedenheit direkte Auftraggeber/Auftraggeberinnen mit Dienstleistungen:						Im 2005 erfolgten keine sep. Umfragen, da im Rahmen der zahlreichen
	- Stadtplanungsamt	gut	gut	gut	100.00 %	Projektdiskussionen mit den Amtsstellen	
	- Schuldirektion, Tiefbauamt	gut	gut	gut	97.00 %	und Quartierkommissionen vorwiegend	
	- Bevölkerung (Auskünfte/Beratung)	gut/sehr gut	gut/sehr gut	gut/sehr gut	98.00 %	positive Rückmeldungen erfolgten.	
Bemerkungen	<p><b>zu Steuerungsvorgabe 3:</b> Infolge langwieriger Abklärungen konnten die Projekte nicht vollständig abgeschlossen werden.</p> <p><b>zu Steuerungsvorgabe 5:</b> Bei den Projekten Marzili- / Aarstrasse und Wysslochpark liegt die Federführung zur Zeit beim Stadtplanungsamt.</p> <p><b>zu Steuerungsvorgabe 7:</b> Grün- und Sportanlage Weissenstein: Projekt durch Einsprachen blockiert.</p> <p><b>zu Steuerungsvorgabe 8:</b> Gäbelbachdelta ist in Ausführung.</p>						

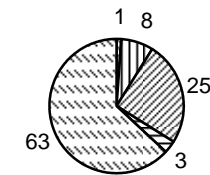
520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege

**Kosten und Erlöse**

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	12'034'811.33	13'513'105.86	12'181'496.11	11'339'830.67
Erlöse	4'428'822.82	4'949'414.04	4'453'918.10	3'301'586.85
<b>Nettokosten</b>	<b>7'605'988.51</b>	<b>8'563'691.82</b>	<b>7'727'578.01</b>	<b>8'038'243.82</b>
Kostendeckungsgrad in %	36.8%	36.6%	36.6%	29.1%

**Finanzierung der Produktgruppe in %**


- ▨ Beiträge Dritter
- ▩ Gebühren und Verkäufe
- ▧ Interne Verrechnungen
- Vermögenserträge
- ▤ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P520210	Parkanlagen / Spielplätze	4'258'636.61	35%	41'571.44	1%	4'217'065.17	4'943'343.08	-15%
P520220	Schul- / Sport- und Badeanlagen	3'699'453.07	31%	3'651'095.64	82%	48'357.43	-11'299.14	-528%
P520230	Grün öffentliche Bauten	110'243.22	1%	141'884.98	3%	-31'641.76	-1'191.30	2556%
P520240	Verkehrsgrün / Strassen- und Einzelbäume	2'533'416.46	21%	34'890.05	1%	2'498'526.41	2'129'233.22	17%
P520250	Landschaftsgrün / Wald	1'083'783.54	9%	190'253.68	4%	893'529.86	610'395.96	46%
P520260	Familiengärten	349'278.43	3%	369'127.03	8%	-19'848.60	57'096.19	-135%

**Bemerkungen**
**Vergleich Rechnung 2005 zu 2004**

Die grossen Abweichungen im Vergleich der Rechnungen 2004 und 2005 haben ihre Ursache im Wesentlichen in systemtechnischen Fehlern: Seit Einführung von SAP im Jahre 2003 und der damit erfolgten Überführung der bisherigen Kostenrechnung in die Produktgruppen-Rechnung sind auf Produktgruppen-Ebene systemtechnische Probleme vorhanden (vgl. Jahresbericht 2003), welche trotz verschiedener Anstrengungen nicht gelöst werden konnten. Die Problematik soll im Jahr 2006 mit Nachdruck behoben werden.

Daneben gab es auch inhaltlich motivierte Verschiebungen: So wurde im Jahr 2005 schwerpunktmässig in den Schul-, Sport- und Badeanlagen gearbeitet, womit eine Aufwandverschiebung zu Lasten des Produkts P520210 Parkanlagen / Spielplätze einher ging. Zudem ist beim Produkt P520230 Grün öffentliche Bauten zu beachten, dass in den Erlösen auch anteilmässige (interne) Umlagen enthalten sind; es handelt sich hier deshalb nicht um reine Einnahmen.



## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

### Bemerkungen

#### übrige Bemerkungen

Die Vandalenschäden sind auch 2005 unter dem Durchschnitt der letzten Jahre geblieben. Es ist gelungen, Sprayereien in/an den wichtigsten Anlagen sofort zu entfernen, was zu einer sauberen Stadt beigetragen hat.

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die öffentlichen Parkanlagen, Spielplätze, Naturreservate, Wälder und weiteren Grünanlagen der Stadt Bern stehen der Bevölkerung kostenlos und im Rahmen allgemeiner Nutzungsregeln frei zur Verfügung.

Die städtischen Grünanlagen werden so gepflegt und unterhalten, dass sie ihre Funktion als Erholungs- und Freizeiträume auch bei intensiver Beanspruchung optimal erfüllen können.

Die Grünflächenpflege erfolgt werterhaltend und umweltgerecht; sie trägt dem Sicherheitsbedürfnis der Nutzerinnen und Nutzer Rechnung.

Der städtische Baum- und Waldbestand wird langfristig gesichert und erhalten.

Der Umfang und die Qualität der Naturschutzgebiete werden sichergestellt. Die erforderlichen Anordnungen und Massnahmen für die Pflege, Erhaltung und den Schutz werden getroffen.

#### Stand der Zielerreichung

Die Anlagen konnten der Bevölkerung mit Ausnahme der vom Hochwasser betroffenen Flächen normal zur Verfügung gestellt werden.

Mangels Ressourcen konnten die Grünanlagen und der Waldbestand insgesamt nicht werterhaltend gepflegt werden; es droht der schleichende Wertzerfall.

Die Sauberkeit in den Park- und Grünanlagen war gut. Die getroffenen Massnahmen (regelmässige Zustandskontrollen, gute Zusammenarbeit mit dem Tiefbauamt, zuverlässige Zusatzreinigungen des Vereins Arbeit statt Fürsorge, Projekt Citypflege) haben zur Zielerreichung geführt. Diese Einschätzung stimmt mit den Ergebnissen der Einwohnerinnen- und Einwohnerbefragung überein.

Die zur Sicherstellung der Naturschutzgebiete notwendigen Massnahmen konnten im Wesentlichen ergriffen werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze	ca. 10%	ca. 10 %	10.90%	9,5 %	10,3 %	Anteil am gesamten Personalbestand
2) Durchschn. Kosten pro Grünart in Franken:						
Parkgrün	4.50	5.40	5.30	4.97	4.96	
Schul-/Sport-/Turngrün	2.38	2.40	2.51	2.27	2.41	
Verkehrsgrün	3.71	4.30	4.29	4.61	4.13	
Landschaftsgrün	1.42	1.30	1.19	1.27	0.95	
Wald	0.53	0.60	0.52	0.48	0.53	
3) Kostenvergleich mit Privatwirtschaft über Verrechnungslohn/Std.	10 % über Tarif VSG	= Tarif VSG inkl. Kosten Overhead	= Tarif VSG inkl. 100 % kalk. Kosten Overhead	keine Berechnung möglich	< Tarif VSG inkl. 100 % kalk. Kosten Overhead	VSG = Verband schweiz. Gärtnermeister

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) Kostendeckungsgrad Grün öffentliche Bauten	110%	100%	112%	103%	93%
Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar	
	1) Zufriedenheitsgrad der Einwohner/Einwohnerinnen:					aus
	- Note 6 (sehr gut)	22.3 %	20.8 %	aus Spargründen	Spargründen	
	- Note 5	41.4 %	35.6 %	keine	keine	Einwohnerbefragung der Stadt Bern.
	- Note 4	23.9 %	27.8 %	Einwohnerbe-	Einwohnerbe-	Gefragt wurde nach der Zufriedenheit mit
	- Note 3 - 1	11.2 %	13.8 %	fragung	fragung	den Grünanlagen, Parks und
	- keine Angabe	1.2 %	0.2 %	durchgeführt	durchgeführt	Spielplätzen in der Stadt Bern
	2) Öffentlicher Grünflächenbestand per 31. Dezember					
	Total in m2	3'924'679	3'916'975	3'906'615	3'885'175	
	Zuwachs/Abnahme (m2)	7'704	10'360	21'440	15'250	
	Anteil m2 pro Einwohnerin/Einwohner	30.80	30.75	30.82	30.47	Einwohnerzahl Ende 2005: 127'421
	3) Anteil der verschiedenen Grünarten					
	Parkgrün (m2) (Parkanlagen/Spielplätze)	752'670	752'670	752'670	752'670	
	4) Siedlungsgrün (m2) (Parkanlagen/Spielplätze)	8'700	8'700	8'700	8'700	
	5) Schul-, Turn-, Sportgrün (m2) (Schul-/Sport-/Badeanlagen)	1'214'744	1'214'744	1'214'755	1'194'260	
	6) Grün öffentliche Bauten (m2)	17'518	17'490	16'830	17'480	
	7) Verkehrsgrün (m2) (Verkehrsgrün/Strassen-/Einzelbäume)	238'759	237'166	236'740	235'645	
	8) Industriegrün (m2) (Verkehrsgrün/Strassen-/Einzelbäume)	16'195	16'195	16'195	15'695	

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	9) Landschaftsgrün (m2) (Landschaftsgrün/Wald)	488'800	487'300	478'015	478'015	
	10) Wald (m2) (Landschaftsgrün/Wald)	356'219	355'575	355'575	355'575	
	11) Familiengärten (m2)	447'944	444'005	444'005	444'005	
	Anzahl Parzellen	2'231	2'231	2'300		
	- frei mit Häuschen	77	80	0		
	- frei ohne Häuschen	86	91	8		
	- Warteliste	198	200	6		
	12) Friedhofanlagen (Friedhöfe) (m2)	383'130	383'130	383'130	383'130	
	13) Öffentlicher Baumbestand per 31. Dezember:					
	Bäume total	20'764	20'798		20'827	
	Zuwachs / Abnahme Bäume	-34	-29		32	
	14) Aufteilung innerhalb der Baumarten: Historische Alleen (Bäume) (Verkehrsgrün/Strassen-/Einzelbäume)	1'380	1'380		1'385	
	15) Alleen und Hochalleen (Bäume) (Verkehrsgrün/Strassen-/Einzelbäume)	5'519	5'451		5'401	
	16) Einzelbäume (Bäume) (Verkehrsgrün/Strassen-/Einzelbäume)	287	289		300	
	17) Anlagen (diverse) (Bäume)	11'444	11'542		11'580	
	18) Friedhöfe (diverse) (Bäume)	2'134	2'136		2'161	
	19) Naturschutzgebiete / wertvolle Feuchtgebiete (m2)	275'900	275'900	272'500		

## Produktgruppe PG520200 Grünflächenpflege - Fortsetzung

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** Die Definition muss analog Tiefbauamt und Abfallentsorgung überarbeitet werden.

**zu Steuerungsvorgabe 2:** Schwankungen in den durchschnittlichen Kosten entstehen u.a. durch Baumschnittarbeiten, welche nicht alle Jahre in jeder Grünart mit gleicher Intensität vorgenommen werden.

**zu Steuerungsvorgabe 4:** Kostendeckung berechnet auf den tatsächlichen Erlösen, ohne Umlagen

**zu Kennzahlen 6, 7, 9 und 10:** Übernahme neuer Flächen wie die Umgebung der Reithalle, diverse Grünstreifen sowie Familiengartenareal Könizstrasse

**zu Kennzahl 11:** Das Grenzweg Areal wurde teilweise überbaut, neuer Familiengarten Könizstrasse. Die Erhebung Ist 2003 erfolgt nach der Verpachtung, d.h. im April, die Erhebungen für die Jahre 2004 und 2005 vor der Verpachtung, d.h. im Januar - aufgrund dessen ergeben sich die grossen Differenzen.

**zu Kennzahlen 13 - 18:**

*2003:*

Das Baumkataster wurde im Jahre 2003 neu mit dem GIS (geographisches Informationssystem) verknüpft. Die Mutationen konnten erst ab März 2004 vorgenommen werden.

*2004:*

Zunahmen: Ersatz- und Neupflanzungen

Abgänge: Infolge Krankheit, Bruchgefahr, Sturmschäden, Verkehrsunfälle

*2003-2005:*

Durch die Verknüpfung des Baumkatasters mit dem GIS (geographischen Informationssystem) konnten nicht alle Änderungen termingerecht mutiert werden.

Aufgrund dessen ergaben sich hohe Bestandeschwankungen zwischen den Jahren 2003, 2004 und 2005.

**zu Kennzahl 19:** Naturschutzgebiete und wertvolle Feuchtgebiete sind: Pflege durch die Stadtgärtnerei: Marzili Weiher, Elfenau, Egelsee (östlicher Teil), Aargauerstalden, Gäbelbachdachdelta, Wiese im Rossfeld, Teile Schosshaldenfriedhof. Pflege unter Aufsicht der Stadtgärtnerei: Jordanweiher, Wiese hintere Engehalde, Teile Gaswerkareal, Grube Weissenstein, Hasli

520-521

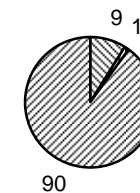
Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur

Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	1'140'418.18	810'593.71	848'975.01	864'110.34
Erlöse	124'634.30	34'964.08	18'964.40	23'045.00
<b>Nettokosten</b>	<b>1'015'783.88</b>	<b>775'629.63</b>	<b>830'010.61</b>	<b>841'065.34</b>
Kostendeckungsgrad in %	10.9%	4.3%	2.2%	2.7%

Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Vermögenserträge

▣ Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P520310	Bern in Blumen	549'307.81	48%	124'634.30	100%	424'673.51	394'223.26	8%
P520320	Pflanzenschauhaus / Ausstellungen	285'487.99	25%	0.00	0%	285'487.99	215'349.45	33%
P520330	Veranstaltungen Elfenau / in Grünanlagen	305'622.38	27%	0.00	0%	305'622.38	220'437.90	39%

Bemerkungen

Die zwei Ausstellungen in der grossen und kleinen Orangerie (Tulpen und Eis sowie Quilts) vermochten erfreulicherweise rund 20 000 Besuchende in die Elfenau zu locken; dabei entpuppte sich insbesondere das Thema Tulpen und Eis als zugkräftig. Mit der erstmaligen - sehr gut besuchten - Teilnahme der Stadtgärtnerei (Elfenau) an der Museumsnacht konnte ein weiterer Erfolg verbucht werden.

### Begründungen für den niedrigen Kostendeckungsgrad der Produktgruppe

Der niedrige Kostendeckungsgrad beruht auf dem Umstand, dass massgebliche Aufwendungen der Stadtgärtnerei stadintern nicht verrechnet werden: Strassenblumenschalen, Geranienschmuck an den stadteigenen Gebäuden, Mitarbeit bei verschiedenen Aktionen (Bern in Blumen, Geranienmarkt etc.), stadinterne Dekorationen, Ausstellungen.

### Vergleich Rechnung 2004 mit 2005

Auch hier trugen die systemtechnischen Fehler wesentlich zu den ausgewiesenen Abweichungen bei (vgl. die Ausführungen zur PG 520200 Grünflächenpflege). Daneben gab es jedoch auch inhaltliche Gründe für die Abweichungen: Einerseits steigt der Verwaltungs- und Kontrollaufwand im Zusammenhang mit Veranstaltungen in den Grünanlagen stetig an und ist insgesamt nicht kostendeckend; dies wurde erst in der Budgetierung für 2005 berücksichtigt (Abweichung zur Rechnung 2004). Andererseits wurden die Kosten für die Ausstellung "Tulpen und Eis" in der Budgetierung nicht berücksichtigt; das Konzept entstand erst nach der Budgetierung.

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Grünkultur (Blumen- und Pflanzenschmuck, Ausstellungen, Aktionen) ist ein unverzichtbarer Teil des kulturellen und touristischen Angebots der Stadt Bern.

Der Blumen- und Pflanzenschmuck im öffentlichen Raum wird als Beitrag zur Verschönerung der Stadt erhalten und gefördert.

Die Elfenau-Anlage wird als Sehenswürdigkeit, Ausstellungs-, Veranstaltungs- und Ausbildungsort sowie als Standort der rückwärtigen Dienste erhalten.

Die Möglichkeiten für die Schaffung und Besetzung von Nischenarbeitsplätzen in der Produktion und in den Werkstätten der Elfenau werden optimal genutzt.

#### Stand der Zielerreichung

Das Bepflanzungskonzept stösst bei der Bevölkerung wie auch bei Touristinnen und Touristen nach wie vor auf grosse Begeisterung und trägt insgesamt erheblich zur Attraktivität der Stadt Bern bei.

Die Elfenau-Anlage wird nicht nur von vielen Leuten als Erholungsraum genutzt, sondern gilt auch, wie oben dargestellt, dank Sonderausstellungen als ausstrahlungskräftiger Anziehungspunkt.

Ca. 10 Prozent der Arbeitsplätze dieser Produktgruppe sind als Nischenarbeitsplätze ausgestaltet.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Strassenblumenschalen						
- Anzahl	326	326	332	353	408	
- durchschn. Kosten in Fr.	755	600	928	643	434	
2) Geranienkistli inkl. Brunnen						
- gelieferte Laufmeter	948	1'000	1'067	1'033	1'073	
- durchschn. Kosten pro m	35.25	50	43	43	44	
3) Pflanzenschauhaus						
- Anzahl Besuchende	35'510	25'000	29'975	16'021	22'792	
- Kosten/Besuchende in Fr.	4.16	<2	4.60		1.97	

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Zufriedenheitsgrad Bevölkerung mit öffentlichem Blumenschmuck	wurde nicht befragt	wurde nicht befragt	keine Befragung durchgeführt	keine Befragung durchgeführt	
	2) Zufriedenheit der Veranstaltenden mit den Dienstleistungen	keine Beanstandungen	keine Beanstandungen	keine Beanstandungen	keine Beanstandungen	
	3) Aktion "Bern in Blumen"					
	- Anmeldungen	1'259	2'179	2'305	2'218	In Zusammenarbeit mit der "Vereinigung für Bern", welche auch den Preis stiftet.
	- Prämierungen	1'121	1'733	1'639	1'984	
	4) Aktion "Bern in Blumen" Anzahl geschmückte Objekte:					
	Schulhäuser (Anzahl)	29	38	38	38	
	Heime/Kindergärten (Anzahl)	12	12	12	12	
	öffentliche Gebäude (Anzahl)	32	43	43	43	
	Stadtbrunnen (Anzahl)	12	17	17	17	
	5) Veranstaltungen Elfenau					
	- Anzahl Veranstaltungen	36	30	26	34	Veranstalter ist der Elfenau-Ausschuss
	- Anzahl Besucher/Besucherinnen	9'726	4'470	3'675	7'981	
	6) Veranstaltungen in den Grünanlagen (Anzahl)	73	80	98	51	



## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	7) Ausstellungen:				
	- Tulpen und Eis (2005)				
	- Kosten	77'086			durch Elfenau-Ausschuss finanziert
	- Besuchende	18'154			
	- Quilts (2005)				
	- Kosten				durch Elfenau-Ausschuss finanziert
	- Besuchende	1'500			
	- Schmetterlinge (2004)				
	- Kosten		35'000		
	- Besuchende		6'000		
	- Scapa Cartoons (2004)				
	- Kosten				Finanzierung durch Dritte
	- Besuchende		2'000		
	- Berner Quilts (2004)				
	- Kosten		29'300		
	- Besuchende		11'419		
	- Im Jahr 2003 fand keine Ausstellung statt				
	- Geschmückt und behutet (2002)				durch Elfenau-Ausschuss finanziert
	8) Chasperlikutsche (Einsätze)	13	13	11	In Zusammenarbeit mit "Vereinigung für 11 Bern", Direktion für Bildung, Soziales und Sport (BSS) und Bern Tourismus
	9) Baumpatenschaften (Bäume)	10	8	12	6
	10) Führungen Elfenau				
	- Anzahl	27	41	11	12
	- Teilnehmende	1'489	817	157	374 davon 800 Museumsnacht

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** *Die Kosten enthalten:* Stellen der Schale, Bepflanzen, laufendes Ersetzen abgestorbener Pflanzen, Beheben von Schäden, Pflege und Giessen, Abräumen der Schalen, Überwintern der mehrjährigen Pflanzen

**zu Steuerungsvorgabe 3:** Im Jahre 2003 war infolge Umbau keine sinnvolle Kostenberechnung möglich. Aufgrund der Weiterführung des Ausbaus der neuen Schauhäuser ergeben sich höhere - und damit mit den Vorjahren nicht vergleichbare - Durchschnittskosten pro Besucherin / Besucher, obwohl die Anzahl Besuchende markant angestiegen ist. Ebenfalls wurde 2004 die Leistungserfassung geändert.

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG520300 Grünkultur - Fortsetzung

### Bemerkungen

Die 2004 neu gestalteten Schauhäuser konnten 2005 wiederum rund 6 000 Besuchende mehr als in den Jahren davor begrüßen. Darin sind auch die Besuchenden während der Museumsnacht enthalten.

**zu Steuerungsvorgabe 6:** Die beliebtesten Anlagen für Veranstaltungen waren: Kleine Schanze 16 (18), Münsterplattform 16 (17), Grosse Allmend 9 (11), Kleine Allmend 6 (4), Gaswerkareal 5 (4), Hirschengraben 7 (2), Grosse Schanze 1 (5)

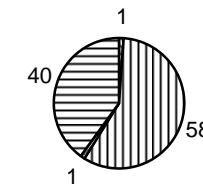
**zu Kennzahl 7:** Aufgeführt ist der Aufwand der Stadtgärtnerei. Ansonsten wurden die Ausstellungen durch den Elfenau-Ausschuss finanziert.

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	8'201'568.65	7'550'042.04	7'752'017.40	7'137'397.74
Erlöse	4'935'178.92	6'005'127.96	5'483'483.63	4'747'999.80
<b>Nettokosten</b>	<b>3'266'389.73</b>	<b>1'544'914.08</b>	<b>2'268'533.77</b>	<b>2'389'397.94</b>
Kostendeckungsgrad in %	60.2%	79.5%	70.7%	66.5%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



- Beiträge Dritter
- Gebühren und Verkäufe
- ▨ Vermögenserträge
- Steuern

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P521110	Bestattungen / Beisetzungen	468'649.29	6%	241'466.99	5%	227'182.30	60'077.81	278%
P521120	Grabfeldunterhalt / Grabbepflanzung	3'870'298.46	47%	2'795'200.16	57%	1'075'098.30	-51'573.97	-2185%
P521130	Parkanlagen inkl. Grabplatzgebühren	2'016'054.45	25%	796'104.64	16%	1'219'949.81	1'752'732.72	-30%
P521140	Öffentliche Gebäude (Kapellen/Aufbahrungs- räume)	145'079.22	2%	97'557.06	2%	47'522.16	43'094.80	10%
P521150	Pflanzenverkauf / Binderei / Dekoration	1'298'505.23	16%	883'527.91	18%	414'977.32	158'210.00	162%
P521160	Friedhofverwaltung	402'982.00	5%	121'322.16	2%	281'659.84	305'992.41	-8%

### Bemerkungen

#### Vergleich Rechnung 2005 zu 2004

Im Bereich der Friedhöfe sind massive Abweichungen aufgetreten, die im Wesentlichen in zwei Faktoren begründet sind:

- (1) Systemtechnische Fehler (vgl. die Ausführungen zur PG 520200 Grünflächenpflege);
- (2) Mindereinnahmen (vgl. die detaillierten Ausführungen bei der Übersicht zur Stadtgärtnerei zum Thema Rechnungsergebnis).

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die städtischen Friedhöfe werden als Ort der Erholung (Regeneration), Ruhe und Besinnung sowie der Totenehrung gestaltet und erhalten.  
Gestaltung und Betrieb der Friedhöfe nehmen Rücksicht auf die unterschiedlichen religiösen Bedürfnisse grösserer Bevölkerungsgruppen in der Stadt Bern.  
Auf den städtischen Friedhöfen werden umfassende Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Bestattung, der Grabpflanzung und dem Grabunterhalt angeboten. Unterhalt und Pflege erfolgen werterhaltend und umweltgerecht.

#### Stand der Zielerreichung

Nach Fertigstellung der Umgebungsarbeiten konnte die Abdankungshalle im Friedhof Bümpliz mit einer interreligiösen Feier eingeweiht werden. Damit konnte der Rücksichtnahme auf die unterschiedlichen religiösen Bedürfnisse sinnbildlich Ausdruck verliehen werden.

Ebenfalls im Friedhof Bümpliz wurden die bestehende WC Anlage behindertengerecht umgebaut sowie die Aufbahrungsräume renoviert.

Das bereits gut ausgebaute Dienstleistungsangebot der Friedhöfe soll mit einer neuen Informatiklösung weiter verbessert werden. Erste Vorarbeiten wurden im Berichtsjahr an die Hand genommen.

Unterhalt und Pflege erfolgen umweltgerecht; Einschränkungen müssen - wie bei allen Grünanlagen - hingegen bei der werterhaltenden Pflege hingenommen werden (Ressourcenmangel).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anteil Schon- und Nischenarbeitsplätze	10.00%	10%	7.70%	7.50%	7.10%	
2) durchschn. Kosten pro Beisetzung einer Urne in Einzelgrab, inkl. Erstaufbau des Grabes	151	200	157		156	
3) durchschn. Kosten pro Beisetzung einer Urne inkl. Gemeinschaftsgrab	162	180	152		188	
4) durchschn. Kosten pro Bestattung eines Sarges inkl. Erstaufbau des Grabes	1'004	1'200	1'011		1'060	

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	5) durchschn. Kosten pro Beisetzung/Bestattung (Urne/Särge) inkl. Erstaufbau	293	350	280		312
	6) Kostendeckungsgrad					
	- Beisetzung/Bestattung	70.2%	63	71.2%		11.0 % Erträge. Auswärtige und Beitrag
	- Grabbepflanzung	119.2%	100 %	112.7%		114.8 % Ostermundigen
	- Grabfeldunterhalt	44.1%	> Vorjahr	50.8%		62.0 %
	- Verkauf und Binderei	68.9%	100 %	63.0%		65.0 %
	- Verkauf (Blumenläden)	77.1%	100 %	65.3%		63.6 %
	- Binderei	52.0%	100 %	56.8%		69.5 %
				= Tarif VSG inkl.		< Tarif VSG inkl.
	7) Kostenvergleich mit Privatwirtschaft über Verrechnungslohn / Std.	10 % über Tarif VSG	= Tarif VSG inkl. 100 % kalk. Kosten Overhead	100 % kalk. Kosten Overhead		100 % kalk. Kosten Overhead VSG = Verband schweiz. Gärtnermeister

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	1) Rückmeldung von Hinterbliebenen, Kondolenzbesuchenden etc.	Keine Umfrage durchgeführt	Keine Umfrage durchgeführt	Keine Umfrage durchgeführt	keine Umfrage durchgeführt
	2) Beisetzungen / Bestattungen Zunahme/Abnahme				
	- total	1'276	1'272	1'405	1'430
	- Beisetzungen	+4	-133	-25	68
	- in %	+0.31%	-9.4%	-1.7 %	5.0 %
	3) Besetzungen ins Gemeinschaftsgrab total	612	635	727	682

520-521

Stadtgärtnerei/Friedhöfe

## Produktgruppe PG521100 Friedhöfe - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	4) Bestand Grabstätten per 31. Dezember				
	Zunahme / Abnahme				
	- total Grabstätten	17'830	18'447	18'688	19'450
	- Zunahme/Abnahme Grabstätten	-617	-241	-762	528
	- in %	-3.33%	-1.3%	-3.9 %	-2.6 %
	5) Aufteilung nach Grabarten				
	- Urnenreihengräber (Grabstätten)	6'726	6'632	6'889	7'336
	- Sargreihengräber (Grabstätten)	5'132	5'740	5'716	5'544
	- Kindergräber (Grabstätten)	211	203	229	232
	- Urnenhaingräber (Grabstätten)	2'999	2'940	2'950	3'482
	- Familiengräber (Grabstätten)	2'011	2'154	2'156	2'150
	- Urnennischen (Grabstätten)	751	778	748	706

### Bemerkungen

#### zu Steuerungsvorgaben:

**2003:** Aufgrund der kurzfristigen Inbetriebnahme der neuen Software für die Leistungserfassung waren für das Jahr 2003 keine verlässlichen Daten für die realistische Berechnung von Steuerungsvorgaben vorhanden.

**zu Kennzahl 5:** Da der Bestand von Grabstätten auch durch die Aufhebung von Grabfeldern beeinflusst wird, kann die Zahl nicht in Bezug zur Anzahl Beisetzungen / Bestattungen gebracht werden.

# Vermessungsamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	3'945'156.91	4'088'995.00	3'887'030.88	3'702'876.13	Effektive Nettokosten
Erlöse	3'326'332.35	3'082'070.00	3'329'305.80	3'211'007.20	Budgetierte Nettokosten	1'006'925.00
<b>Nettokosten</b>	618'824.56	1'006'925.00	557'725.08	491'868.93	Abweichung	-388'100.44
Kostendeckungsgrad in %	84.3%	75.4%	85.7%	86.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG570100	Geoinformation und Vermessung	3'945'156.91	100%	3'326'332.35	100%	618'824.56	557'725.08	11%

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jahr 2005 war wiederum geprägt von zahlreichen kleineren und grösseren Projekten. So konnte in der zweiten Jahreshälfte die Stadtplan-Anwendung erfolgreich abgelöst werden. Die Sanierung der Kram- und Gerechtigkeitsgasse, das Fussgängerleitsystem sowie die Fertigstellung des Zentrums Paul Klee und des Stade de Suisse führten zu umfangreichen Einmess- und Nachführungsaufträgen, welche termingerecht und zur Zufriedenheit der Kunden abgeschlossen werden konnten. Mit der Inbetriebnahme neuer Tachymeter und Feld-GIS (Geografisches Informationssystem) wurde das Instrumentarium modernisiert und auf einen aktuellen Stand gebracht.

#### • Rechnungsergebnis

Die Budgetunterschreitung von Fr. 388'000 resultiert zu zwei Drittel aus Mehrerträgen (Gebühren für Amtshandlungen, interne Verrechnungen) sowie zu einem Drittel aus Minderaufwänden (Löhne, Abschreibungen, Büromaterial). Die Informatikkosten bewegen sich im Rahmen des Budgets. Im Vergleich zur Rechnung 2004 fallen bei gleichbleibenden Erlösen leicht höhere Bruttokosten an, ausgelöst durch höhere interne Verrechnungen der Informatikdienste. Der Kostendeckungsgrad bewegt sich im selben Rahmen wie in der Rechnung 2004.

#### • Haushaltverbesserungs-Massnahmen

keine

#### • Diverses

Der Mutterschaftsurlaub der Abteilungsleiterin konnte dank grosser Einsatzbereitschaft der Mitarbeitenden ohne nennenswerte Schwierigkeiten überbrückt werden.



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Vermessungsämter der grösseren Schweizer Städte haben sich unter Federführung von Zürich und Bern zu einer Interessensgruppe zusammengeschlossen. Sie vertreten im Namen des Schweizerischen Städteverbandes die kommunalen Anliegen im Bundesprogramm zum Aufbau einer nationalen Geodateninfrastruktur e-geo.ch.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Auf nationaler Ebene wird das Bundesgesetz über Geoinformation vorbereitet. Dieses soll 2008 in Kraft treten. Im Rahmen des neuen Finanzausgleichs werden zudem die Abgeltungen an die Amtliche Vermessung überarbeitet. Die Bundesbeiträge an Projekte der Amtlichen Vermessung werden ab 2008 erheblich gekürzt.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

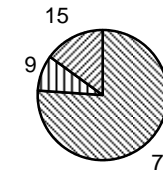
Die Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten vollumfänglich eingehalten werden.

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	3'945'156.91	4'088'995.00	3'887'030.88	3'702'876.13
Erlöse	3'326'332.35	3'082'070.00	3'329'305.80	3'211'007.20
<b>Nettokosten</b>	<b>618'824.56</b>	<b>1'006'925.00</b>	<b>557'725.08</b>	<b>491'868.93</b>
Kostendeckungsgrad in %	84.3%	75.4%	85.7%	86.7%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

▣ Steuern

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P570110 Vermessung	1'745'950.74	44%	1'088'302.60	33%	657'648.14	524'817.33	25%
P570120 GKB (GIS- Kompetenzzentrum-Bern)	709'194.71	18%	299'148.75	9%	410'045.96	412'221.81	-1%
P570130 Geoinformation	1'490'011.46	38%	1'938'881.00	58%	-448'869.54	-379'314.06	18%

### Bemerkungen

**zu P570110:** Die Erhöhung der Nettokosten um 25% resultiert zur einen Hälfte aus Mehraufwänden (Sachaufwand/EDV-Lizenzen, Abschreibungen, interne Verrechnungen/Informatik), zur anderen Hälfte aus Mindererlösen (keine Bundesbeiträge für die Grundlagenerhebung der Amtlichen Vermessung).

**zu P570130:** Die Verringerung der Nettokosten um 18% resultiert zu einem Fünftel aus Minderaufwänden (Personalaufwand, Abschreibungen) und zu vier Fünfteln aus Mehrerlösen (Dienstleistungsaufträge, Plan- und Datenverkäufe).

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Produktgruppe erstellt aktuelle raumbezogene Basisinformationen und kundengerechte Dienstleistungen für einen weiten Benutzerkreis. Sie umfasst die Erhebung, Nachführung und Bewirtschaftung von raumbezogenen Daten sowie die Sicherstellung ihrer langfristigen Verfügbarkeit durch den Aufbau und Betrieb des geografischen Informationssystems der Stadt Bern (GIS). Der nachhaltige Investitionsschutz ist gewährleistet. Mit dem Betrieb der zentralen Ausgabestelle wird die kundengerechte Verbreitung der Daten in analoger und digitaler Form garantiert.

Die Produktgruppe erbringt wirtschaftliche und konkurrenzfähige Leistungen, die gegenüber Dritten nach Tarif vollkostendeckend verrechnet werden.

#### Stand der Zielerreichung

Das Vermessungsamt konnte auch im Jahr 2005 aktuelle Produkte und umfassende Dienstleistungen im Bereich der raumbezogenen Daten anbieten. Die Nachführung der amtlichen Vermessung und des Leitungskatasters gehörte ebenso zu den Hauptaufgaben wie die Bereitstellung dieser Informationen in kundengerechter Form. Mit 2137 bearbeiteten Geschäften wurde der Vorjahreswert um 5% übertroffen. Sowohl die Anzahl Planverkäufe wie auch die digitalen Datenabgaben haben zugenommen. Auch der interaktive Stadtplan, welcher Mitte Jahr technisch erneuert wurde, erfreut sich nach wie vor grosser Beliebtheit. Pro Tag werden durchschnittlich via Internet und Intranet rund 2850 Kartenbilder heruntergeladen. Mit Neuenegg, Jegenstorf und Stettlen konnte das regionale Portal nochmals um drei Gemeinden ausgebaut werden. Die Verfügbarkeit der aktuellen, raumbezogenen Daten konnte mit dem lückenlosen Betrieb des GIS-Bern jederzeit sichergestellt werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Grundlagenerhebung abgeschlossen bis 2015 (100%) Erhebung realisiert	80%	80%	78%	77%		Die Einhaltung des Programms ist nur bei gleichbleibendem Personalbestand und Investitionsvolumen möglich.

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsdeckungsgrad:					Vergleichswerte erst ab 2003.
- Vermessung	62%	69%	66%		
- GIS-Kompetenzzentrum	42%	42%	40%		
- Geoinformation	130%	125%	131%		
2) Investitionsvolumen Grundlagenerhebung	Fr. 65'400	Fr. 69'400	Fr. 155'000		

## Produktgruppe PG570100 Geoinformation und Vermessung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	3) Aktualisierung Nachführung	88%	85%	95%	Wert zwischen gemeldeten und nachgeführten sowie tatsächlich veränderten Objekten.
	4) Anteil verrechenbare Stunden / Gesamtstundenanzahl Produktgruppe	42%	39%	35%	Gesamtstundenzahl ohne Absenzen
	5) Anteil Stunden Ingenieurvermessung / Gesamtstundenanzahl Vermessungsamt	1.9%	1.5%	4%	
	6) Anteil Dienstleistungsertrag intern	10.5%	11.5%	12%	
	extern	89.5%	88.5%	88%	

### Bemerkungen

**zu Steuerungsvorgabe 1:** Im Rahmen der Grundlagenerhebung laufen zur Zeit die Projekte Erneuerung Los 27 (Bümpliz) und Ersterhebung Los 28 (2. Teil Kirchenfeld). Bei beiden Projekten konnten die Arbeiten 2005 wie geplant durchgeführt werden.

**zu Kennzahl 3:** Das verbesserte Meldewesen des Bauinspektorats (BI) und die Aufarbeitung von Pendenzen führten zu einer leichten Zunahme dieser Kennzahl.

**zu Kennzahl 4:** Nicht verrechenbar sind Aufwände für die Produktleitung, administrative Arbeiten, Personalwesen, Finanzwesen, Weiterbildung, Lehrlingsausbildung sowie Unterhaltsarbeiten an Material und Informatiksystemen. Nicht enthalten sind ebenfalls die Aufwände für die Plan- und Datenausgabe sowie die Verkaufsberatung. Der höhere Wert widerspiegelt die steigende Anzahl der Geschäfte.

**zu Kennzahl 6:** Die Kennzahl vergleicht den Umsatz aus interner Verrechnung an städtische Dienststellen mit den übrigen Erlösen (externe Verrechnungen an Dritte sowie an städtische Dienststellen zulasten der Investitionsrechnung).

**Stundenansatz:** Die Stundenansätze der Regiearbeiten (Teilprodukte Nachführung, Schnurgerüstkontrollen, Ingenieurvermessung, GIS-Kompetenzzentrum, Leitungsinformation) richten sich nach dem Tarif der Konferenz der Bauorgane des Bundes KBOB.

# Verkehrsplanung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	5'794'255.14	5'941'906.12	4'001'558.65	4'303'866.45	Effektive Nettokosten
Erlöse	20'960.90	155'721.84	1'558.65	303'866.45	Budgetierte Nettokosten	5'786'184.28
<b>Nettokosten</b>	5'773'294.24	5'786'184.28	4'000'000.00	4'000'000.00	Abweichung	-12'890.04
Kostendeckungsgrad in %	0.4%	2.6%	0.0%	7.1%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG580100	Konzepte und Koordination	1'162'827.01	20%	12'996.36	62%	1'149'830.65	0.00	-
PG580200	Fachplanungen und Planungsverfahren	522'808.99	9%	5'102.63	24%	517'706.36	0.00	-
PG580300	Grundlagen und Dokumentationen	106'777.39	2%	1'020.16	5%	105'757.23	0.00	-
PG580400	Förderung Fuss- und Veloverkehr	4'001'841.75	69%	1'841.75	9%	4'000'000.00	4'000'000.00	0%

### Rückblick

#### • Einleitung

Die Arbeiten der Verkehrsplanung umfassten im Berichtsjahr wiederum das ganze Spektrum von konzeptionellen, planerischen Grossprojekten bis zu kleinen, technischen Verkehrsmassnahmen. Oft steckt auch hinter kleinen Massnahmen ein grosser Aufwand und oft resultiert dabei sogar ein grosser Nutzen. Bei den Kleinmassnahmen wird für die Bevölkerung sichtbar, dass sich die Stadt nicht nur um schlagzeilenträchtige Grossprojekte kümmert. Zudem erleben viele Anfragende aus einer neuen Perspektive, wie selbst die Umsetzung kleinster Optimierungsmassnahmen auf Quartierstrassen oder einfacher Massnahmen zur Verbesserung der Verkehrssicherheit auf Schulwegen kontroverse Diskussionen auslösen können.

Insgesamt wurde 2005 rund 40% der Netto-Arbeitszeit für Vorhaben eingesetzt, die in der Arbeitplanung als Schwerpunktgeschäfte vorgesehen waren. Damit entfielen rund 60% des Zeitaufwands auf kleine Vorhaben oder auf grössere, deren Bearbeitung für 2005 eigentlich nicht vorgesehen war.

Organisatorisch war das Berichtsjahr geprägt von der Umsetzung der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 (RVR 04). Konkret ging es darum, die neuen Schnittstellen zu anderen Abteilungen und Direktionen in den Griff zu bekommen und das Team der Verkehrsplanung personell zu ergänzen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Die RVR 04 hat auch Auswirkungen auf das Rechnungsergebnis 2005 und auf die Struktur des Budgets bzw. des Jahresberichts. 2005 wurde für die Verkehrsplanung neu die Produktgruppe „Verkehrsplanung“ mit den vier Produkten „Verkehrskonzepte“, „Vorprojekte Verkehrsanlagen“, „Beeinflussung Verkehrsverhalten“ und „Förderung Fuss- und Veloverkehr“, mit entsprechenden neuen Kennziffern definiert. Diese neue Struktur kommt mit dem Budget 2006 erstmals zur Anwendung. Für das Budget und den Jahresbericht 2005 sind aber noch die Strukturen aus der Zeit vor der RVR 04 massgebend, als die Verkehrsplanung noch Teil des Stadtplanungsamts war. Für das Jahr 2005 wurde daher der Bericht über die „neue Verkehrsplanung“ in der Budgetstruktur des „alten Stadtplanungsamts“ erstellt. Entsprechend sind die Erläuterungen zu den neuen Produkten bei den Bemerkungen zu den alten Produktgruppen nachzulesen. Mit der zuständigen Kommission des Stadtrats wurde vereinbart, dass für 2005 – soweit möglich – schon die neuen, aber erst ab Budget 2006 relevanten, Kennziffern erhoben werden.

Die Budgetzahlen 2005 sind das Ergebnis einer rechnerischen Aufteilung der Budgetzahlen 2005 des „alten Stadtplanungsamts“ auf die „neue Verkehrsplanung“ und das „neue Stadtplanungsamt“. Die Umlegung der Kosten und Erlöse auf die alten Produktgruppen ist im Übergangsjahr 2005 nicht aussagekräftig.

Die Fluktuationen im Personalbestand der Verkehrsplanung (zwei zusätzliche Stellen im Zusammenhang mit der RVR 2004 und drei Pensionierungen) haben dazu geführt, dass für Personalwerbung höhere Ausgaben getätigt werden mussten, welche durch den Direktionspersonaldienst finanziert wurden. Die Stellenneubesetzungen haben dazu beigetragen, dass der Frauenanteil bei den Planenden auf 20% und beim Personalbestand insgesamt auf 50% gesteigert werden konnte.

- **Rechnungsergebnis**

Die Nettokosten entsprechen in etwa dem Voranschlag 2005.

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

keine

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

siehe Einleitung

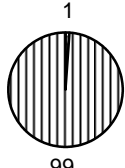
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

keine

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Da für die Verkehrsplanung kein Produktgruppen-Budget 2005 besteht, existieren keine übergeordneten Ziele, Steuerungsvorgaben und Kennzahlen (siehe auch Einleitung).

## Produktgruppe PG580100 Konzepte und Koordination

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'162'827.01	1'031'067.28	0.00	0.00	 <p>1 99</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Steuern</p>
Erlöse	12'996.36	6'085.00	0.00	0.00	
<b>Nettokosten</b>	1'149'830.65	1'024'982.28	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	1.1%	0.6%	-	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P580110	Aufträge für Politik und andere Verwaltungsstellen	402'681.20	35%	4'586.22	35%	398'094.98	0.00	-
P580120	Ziele, Konzepte und Richtpläne	357'692.21	31%	3'823.83	29%	353'868.38	0.00	-
P580130	Abstimmung raumwirksamer Tätigkeiten	313'030.41	27%	3'630.26	28%	309'400.15	0.00	-
P580140	Realisierungsbegleitung	89'423.19	8%	956.05	7%	88'467.14	0.00	-

### Bemerkungen

Das Schwergewicht der Arbeiten an Verkehrskonzepten lag 2005 in den Stadtteilen V und VI. Im Stadtteil V wurde die Mitwirkung zum Teilverkehrsplan motorisierter Individualverkehr (MIV) ausgewertet. Das Ergebnis war sehr kontrovers. Für den ESP Wankdorf wurde unter der Federführung des Kantons eine Studie erarbeitet, die die Abhängigkeiten zwischen der Siedlungs- und der Verkehrsentwicklung aufzeigt. Die Ergebnisse sind Grundlage für die geplante Revision des Richtplans ESP Wankdorf.

Im Stadtteil VI konnte der Teilverkehrsplan MIV vom Gemeinderat in Kraft gesetzt und unter der Federführung der RVK4 ein Angebotskonzept für den öffentlichen Verkehr erarbeitet werden. Dieses Konzept, das unter Einbezug der betroffenen Bevölkerung entstand, dient auch als Grundlage für die Überarbeitung und Neulancierung des Projekts Tram Bern West.

Ferner wurde im Berichtsjahr im Zusammenhang mit der Fussballeuropameisterschaft 2008 ein „Grobkonzept Verkehr Hostcity Bern“ erarbeitet. Behandelt wurden darin die Themen Parkierung Auto/Car, öffentlicher Nah-/Fernverkehr, Verkehrsmanagement und Verkehrsorganisation im engeren Stadionumfeld. Schliesslich hat die Verkehrsplanung bei der Erarbeitung des Agglomerationsprogramms Region Bern in der Gesamtprojektleitung mitgewirkt.

Eine detaillierte Projektübersicht ist im Band 3 des Jahresberichts enthalten. 2005 wurde 21% der Netto-Arbeitszeit unter dem Produkt Verkehrskonzepte erfasst.



## Produktgruppe PG580100 Konzepte und Koordination - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine übergeordneten Ziele. Mit dem Produktgruppenbudget (PGB) 2006 wurden übergeordnete Ziele definiert.

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						siehe Bemerkungen

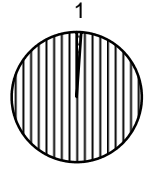
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine					siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine Steuerungsvorgaben und Kennzahlen.

## Produktgruppe PG580200 Fachplanungen und Planungsverfahren

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %	
	2005	2005	2004	2003		
Bruttokosten	522'808.99	637'966.32	0.00	0.00		
Erlöse	5'102.63	3'630.44	0.00	0.00		
<b>Nettokosten</b>	517'706.36	634'335.88	0.00	0.00		
Kostendeckungsgrad in %	1.0%	0.6%	-	-		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P580210	Grundeigentümerverbindliche Planungen	74'436.38	14%	322.75	6%	74'113.63	0.00	-
P580220	Betriebs- und Gestaltungskonzepte	448'372.61	86%	4'779.88	94%	443'592.73	0.00	-

### Bemerkungen

Mit der RVR 2004 wurde die Fachverantwortung der Verkehrsplanung bei der Erarbeitung von Betriebs- und Gestaltungskonzepten um wichtige Aspekte des Verkehrsmanagements erweitert. Als projektleitende Stelle trägt die Verkehrsplanung in der Phase der Vorprojekte die Gesamtverantwortung. Sie ist damit zuständig für den Einbezug aller relevanten Interessen und Stellen. Nach Abschluss der Vorprojekte geht die Gesamtverantwortung an das Tiefbauamt über; die Verkehrsplanung übernimmt in der Realisierungsphase noch eine begleitende Rolle. Im Berichtsjahr beanspruchten die Erarbeitung von Vorprojekten und die Realisierungsbegleitung von Vorhaben insgesamt 50% der Netto-Arbeitszeit. Die beiden zeitaufwändigsten Vorhaben waren der Bahnhofplatz und die Begegnungszonen in den Wohnquartieren. Wie schon in anderen Jahren waren auch 2005 Anliegen des öffentlichen Verkehrs verschiedentlich Auslöser für die Erarbeitung von Betriebs- und Gestaltungskonzepten (Morillonstrasse, Tramstudie Köniz, Busführung City West, öV/Tram Bern West). Eine detaillierte Projektübersicht ist im Band 3 des Jahresberichts enthalten.

## Produktgruppe PG580200 Fachplanungen und Planungsverfahren - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine übergeordneten Ziele. Mit dem Produktgruppenbudget (PGB) 2006 wurden übergeordnete Ziele definiert.

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						siehe Bemerkungen

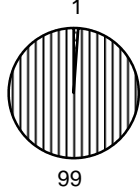
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine					siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine Steuerungsvorgaben und Kennzahlen.

## Produktgruppe PG580300 Grundlagen und Dokumentationen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %	
	2005	2005	2004	2003		
Bruttokosten	106'777.39	127'592.12	0.00	0.00		
Erlöse	1'020.16	726.00	0.00	0.00		
<b>Nettokosten</b>	105'757.23	126'866.12	0.00	0.00		
Kostendeckungsgrad in %	1.0%	0.6%	-	-		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P580310	Grundlagen und Dokumentationen	106'777.39	100%	1'020.16	100%	105'757.23	0.00	-

### Bemerkungen

Bereits seit mehreren Jahren werden von der Verkehrsplanung und der Stadtpolizei Kampagnen zu unterschiedlichen Themen der Verkehrssicherheit (Vortritt, Abstand, Licht etc.) durchgeführt, so auch 2005. Der Gemeinderat hat Anfang 2005 festgelegt, dass die Verkehrsplanung vermehrt auch Kampagnen und andere geeignete Massnahmen zur Beeinflussung der Verkehrsmittelwahl umsetzen soll. Im Berichtsjahr wurde die Stelle eines/einer Mobilitätsberater/-in ausgeschrieben und besetzt, operativ tätig wird die Mobilitätsberatung 2006, weshalb 2005 nur 2% der Netto-Arbeitszeit unter dem Produkt Beeinflussung Verkehrsverhalten erfasst wurden.

## Produktgruppe PG580300 Grundlagen und Dokumentationen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine übergeordneten Ziele. Mit dem Produktgruppenbudget (PGB) 2006 wurden übergeordnete Ziele definiert.

#### Stand der Zielerreichung

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						siehe Bemerkungen

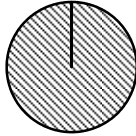
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine					siehe Bemerkungen

### Bemerkungen

Für das Berichtsjahr 2005 bestehen keine Steuerungsvorgaben und Kennzahlen.

## Produktgruppe PG580400 Förderung Fuss- und Veloverkehr

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	4'001'841.75	4'145'280.40	4'001'558.65	4'303'866.45	 100
Erlöse	1'841.75	145'280.40	1'558.65	303'866.45	
<b>Nettokosten</b>	4'000'000.00	4'000'000.00	4'000'000.00	4'000'000.00	
Kostendeckungsgrad in %	0.0%	3.5%	0.0%	7.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P580410	Förderung Fuss- und Veloverkehr	4'001'841.75	100%	1'841.75	100%	4'000'000.00	4'000'000.00	0%

### Bemerkungen

Im Jahr 2005 brachte die Fachstelle Fuss- und Veloverkehr die Interessen der zu Fuss Gehenden sowie der Velofahrenden in vielen verschiedenen Betriebs- und Gestaltungskonzepten sowie bei verkehrstechnischen Massnahmen ein. Erwähnt sei beispielsweise die Planung der flankierenden Massnahmen zum Neufeldtunnel oder jene zum neuen Bahnhofplatz Bern.

Das Thema Veloabstellplätze im Bahnhof-Perimeter bildete denn auch einen grossen Arbeitsschwerpunkt. Es ging dabei nicht nur um die Planung der oberirdischen, gebührenfreien Veloabstellplätze, sondern auch um die neue Velostation Milchgässli, bei der Fragen zum Zugangs-, Betriebs- und Abstellsystem zu klären waren.

In zahlreichen Projekten konnten weitere Verbesserungen für den Fuss- und Veloverkehr erreicht werden, zum Beispiel in der Effingerstrasse (durchgehender Radstreifen stadtauswärts im Bereich der Kreuzung mit der Seilerstrasse) oder in der Thunstrasse (Velo auf Trottoir gestattet).

Des Weiteren wurden an diversen Orten, die von Velofahrenden viel benutzt werden, zusätzliche Veloparkplätze und -abstellsysteme realisiert, zum Beispiel auf dem Kornhausplatz oder in der Stadtbachstrasse im Bereich der neuen Welle Bern.

Schliesslich wurden verschiedene Kleinmassnahmen aufgrund von Bevölkerungsanliegen umgesetzt, beispielsweise Verbesserungen für die Schulwegsicherheit im Schulkreis Obere Altstadt / Schosshalde.

Eine detaillierte Projektübersicht ist im Band 3 des Jahresberichts enthalten. 2005 wurde 27% der Netto-Arbeitszeit unter dem Produkt Förderung Fuss- und Veloverkehr erfasst.

## Produktgruppe PG580400 Förderung Fuss- und Veloverkehr - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Umlagerung des motorisierten Individualverkehrs in der Stadt auf den Fuss- und Veloverkehr in Abstimmung mit dem öffentlichen Verkehr wird gefördert.

Die Gemeinde investiert in Massnahmen zum Aufbau und zur Vervollständigung eines Netzes von attraktiven, durchgehenden, sicheren sowie direkten Fuss- und Veloverbindungen im gesamten Stadtgebiet und zur Bereitstellung von genügend und attraktiven öffentlichen Veloabstellplätzen.

Die Quartiere sind durch Fusswege und Veloverbindungen intern zu erschliessen und untereinander zu verbinden.

#### Stand der Zielerreichung

Mit der Umsetzung weiterer Massnahmen zur Förderung des Fuss- und Veloverkehrs konnte wiederum ein Schritt in Richtung der übergeordneten Ziele gemacht werden (siehe Bemerkungen, vorangehende Seite): Die Förderung der schwächsten und kleinsten Verkehrsteilnehmenden konnte durch Verbesserungsmassnahmen in der Schulwegsicherheit vorangetrieben werden. Für durchgehende und direkte Verbindungen sorgte z.B. die Öffnung von Einbahnen für den Velogegegenverkehr. Für genügend öffentl. Veloabstellplätze und attraktive Umsteigebeziehungen konnten mit der Ausweisung von Parkplätzen auf dem Kornhausplatz oder beim Westzugang des Bahnhofs (Welle) ebenfalls Verbesserungen erzielt werden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Stundenansatz Fachstelle	-	= Tarif KBOB	= Tarif KBOB	= Tarif KBOB		KBOB: Koordination der Bau- und Liegenschaftsorgane des Bundes

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl umgesetzte Richtplanmassnahmen	6	8	8	10	
2) Stand Spezialfinanzierung	1'626'490	1'383'753	1'026'745	800'000	

### Bemerkungen

**zur Steuerungsvorgabe:** Die Steuerungsvorgabe sagt aus, ob die Verkehrsplanung in der Lage ist, die Leistungen gleich effizient zu erbringen wie private Planungsbüros. Bei der Ermittlung der Vorgabe wird ein angemessener Anteil an Overhead-Kosten berücksichtigt. Der Ist-Wert 2005 wurde nicht erhoben.

# Bonus und Malus



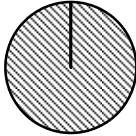
## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	79'000.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	160'000.00
Erlöse	160'000.00	0.00	0.00	0.00	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	160'000.00	0.00	-79'000.00	0.00	Abweichung	160'000.00
Kostendeckungsgrad in %	-	-	0.0%	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG599100	Bonus/Malus	0.00	-	160'000.00	100%	160'000.00	-79'000.00	-303%

## Produktgruppe PG599100 Bonus/Malus

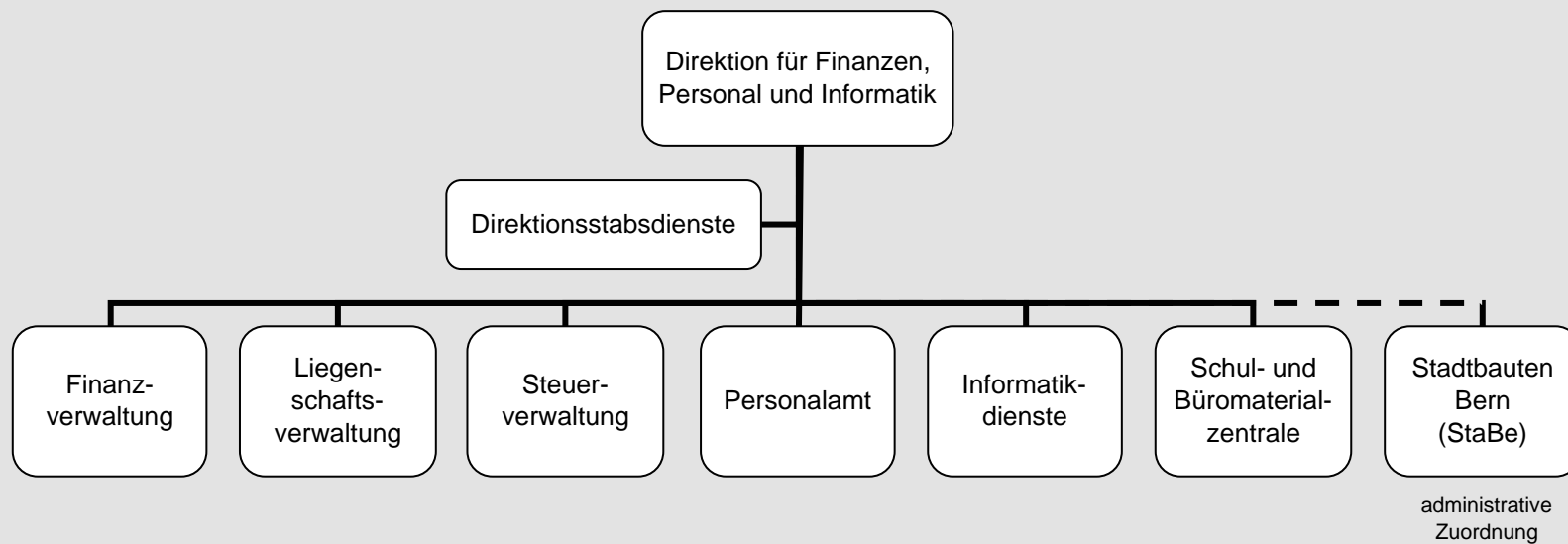
Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	0.00	0.00	79'000.00	0.00	 <p>100</p> <p>■ Erlös</p>
Erlöse	160'000.00	0.00	0.00	0.00	
<b>Nettoerlös</b>	160'000.00	0.00	-79'000.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	-	-	0.0%	-	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P599110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	0.00	-	160'000.00	100%	160'000.00	-79'000.00	-303%
P599120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	-	0.00	0%	0.00	0.00	-

### Bemerkungen

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage für die Verwendung von Boni geschaffen hat. Aufgrund der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 fällt die Auflösung der Rückstellung (Boni) höher aus, als die Bildung im Jahr 2004.

# Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI)



1600

Direktion für Finanzen, Personal und Informatik (FPI)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	137'894'312.98	162'399'895.51	164'904'597.40	208'489'665.74	Effektiver Nettoerlös	342'505'376.74
Erlöse	480'399'689.72	500'395'141.38	484'421'193.52	516'739'832.49	Budgetierter Nettoerlös	337'995'245.87
<b>Nettoerlös</b>	<b>342'505'376.74</b>	<b>337'995'245.87</b>	<b>319'516'596.12</b>	<b>308'250'166.75</b>	Abweichung	<b>4'510'130.87</b>
Kostendeckungsgrad in %	348.4%	308.1%	293.8%	247.8%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
	Direktionsstabsdienste / Telefonzentrale / Beschaffungsbüro	1'842'668.38	1%	814'121.25	0%	-1'028'547.13	-1'104'174.35	-7%
600								
610	Finanzverwaltung	79'205'706.70	57%	70'137'206.81	15%	-9'068'499.89	-31'122'615.18	-71%
620	Liegenschaftsverwaltung	5'772'738.39	4%	4'019'344.10	1%	-1'753'394.29	1'564'268.64	-212%
630	Steuerverwaltung	22'586'646.46	16%	375'615'861.68	78%	353'029'215.22	352'927'247.08	0%
640	Personalamt	3'444'571.24	2%	612'091.05	0%	-2'832'480.19	-2'764'449.85	2%
650	Informatikdienste	13'469'917.63	10%	13'539'111.40	3%	69'193.77	255'765.18	-73%
	Schul- und Büromaterialzentrale	11'508'064.18	8%	11'436'623.35	2%	-71'440.83	-95'445.40	-25%
660								
690	Stadtbauten (StaBe)	0.00	0%	4'017'330.08	1%	4'017'330.08	0.00	-
699	Bonus und Malus	64'000.00	0%	208'000.00	0%	144'000.00	-144'000.00	-200%

### Rückblick

#### • Einleitung

Was für das Jahr 2004 galt, gilt erst recht für das Jahr 2005 und auch für die kommenden Jahre: Die Stadt Bern ist mehr und mehr mit steigenden Ausgaben und sinkenden Einnahmen konfrontiert. Trotz ausgeglichener Budgets in den letzten Jahren konnte die Finanzsituation nie als rosig dargestellt werden. Eine Gefahr von Defiziten wurde immer prognostiziert. Diese Situation ist denn 2005 auch eingetreten. Die Rechnung schliesst mit einem Defizit von 15,9 Mio. Franken ab. Ausgeglichen werden kann dieses (neurechtliche) Defizit nur, indem der Vorsprung auf die „Marschtabelle“ zur Abtragung des altrechtlichen Bilanzfehlbetrags bis 2014 mehr oder weniger aufgelöst wird. Damit verfügt die Stadt über keinerlei „Reserven“ mehr, um künftige Defizite auf diese Art ausgleichen zu können.

## Übersicht - Fortsetzung

(Neurechtliche) Defizite sind absolut zu vermeiden, können sie doch in der Finanzlage der Stadt Bern mittelfristig nicht wieder abgetragen werden. Die Vorschriften im Gemeindegesetz sind klar: Artikel 70 Absatz 1 Buchstabe a: *"Die Gemeinde sorgt für die sorgfältige Bewirtschaftung und sparsame Verwendung der öffentlichen Gelder"*; Artikel 73 Absatz 2: *"Ein Aufwandüberschuss kann budgetiert werden, wenn er durch Eigenkapital gedeckt ist oder wenn Aussicht auf Deckung gemäss Artikel 74 besteht"*; und Artikel 74: Bilanzfehlbetrag; Absatz 1: *"Der Bilanzfehlbetrag muss innert acht Jahren seit der erstmaligen Bilanzierung abgeschrieben sein."* Absatz 2: *"Der Bilanzfehlbetrag darf einen Drittel des ordentlichen Jahressteuerertrages nicht übersteigen"* und Absatz 3: *"Budgetiert die Gemeinde einen Aufwandüberschuss, der nicht durch Eigenkapital gedeckt werden kann, weist der Gemeinderat im Finanzplan aus, wie der Fehlbetrag auszugleichen ist. Der Finanzplan ist dem für die Beschlussfassung über den Voranschlag zuständigen Organ und der zuständigen Stelle der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion vorgängig zur Kenntnis zu bringen."*

Der Finanzplan lässt einen Ausgleich von neurechtlichen Defiziten innert 8 Jahren nicht zu. Die Einnahmenseite, insbesondere die Steuereinnahmen, dürften sich vor einem namhaften Zuzug von kapitalkräftigen natürlichen und juristischen Personen kaum verbessern. Auch der kantonale Finanzausgleich ist ins Stocken geraten. Die Neuberechnung der Zentrumslasten steht zwar, die Berechnung der den Städten Bern, Biel und Thun neu zustehenden Abgeltungen ebenfalls. Die neu mehr ausgewiesenen 21,5 Mio. Franken Zentrumslasten dürften aber in den nächsten Jahren kaum in dieser Höhe an die Stadt Bern ausbezahlt werden, wehren sich doch die mit einem Viertel mitzählenden Agglomerationsgemeinden und auch der Grosse Rat in einer überwiesenen Motion mit Vehemenz dagegen. Im Investitionsbereich stehen in den nächsten Jahren Grossprojekte wie Sanierung Bahnhofplatz, Tram Bern West oder die Umgestaltung des Wankdorfplatzes an. Die dazu notwendigen finanziellen Mittel werden dazu führen, dass die vom Gemeinderat definierten Jahres-Investitionsquoten weit überschritten werden. Der Werterhalt kann und darf aber nicht wieder vernachlässigt werden, so dass eine Neuverschuldung entstehen wird. Daher kann es nur eine einzige Handlungsvariante geben: strikte Ausgabendisziplin bzw. das Herunterfahren der Ausgaben in der Laufenden Rechnung im Bereich Konsumausgaben.

So unerfreulich die Finanzsituation auch ist, so erfreulich ist die Personalsituation. Die Arbeitszufriedenheit ist nach ersten Auswertungen der erneuten Umfrage gesamtstädtisch hoch und auch die Löhne konnten an die Teuerung angeglichen werden. Mit Blick auf die Umsetzung der Initiative „200 000 sind genug“ im nächsten Jahr gilt es, der Lohnsituation ein grosses Augenmerk zu schenken. Im Vergleich mit Bund und Kanton, aber auch mit der Privatwirtschaft, sind die Löhne der Stadt Bern gut, teilweise aber eher an der unteren Grenze. Die Stadt Bern ist an gutem Personal sehr interessiert. Bei der Rekrutierung und beim Halten des Personals, speziell im Kaderbereich und bei Spezialfunktionen, spielen Lohnfragen nebst vielen anderen Faktoren immer noch eine grosse Rolle.

In den Abteilungen wurden namhafte Projekte vorangetrieben, sei dies im Personal-, im Informatik-, im Finanz-, im Liegenschaftsbereich oder bei den allgemeinen Dienstleistungen zugunsten der Stadtverwaltung. Auch in direktionsübergreifenden Projekten ist die Direktion federführend oder namhaft beteiligt (vgl. die Berichterstattungen der Abteilungen bzw. des Bereichs).

## Übersicht - Fortsetzung

### • Rechnungsergebnis

Bei Kosten von Fr. 137 894 312.98 und Erlösen von Fr. 480 399 689.72 beträgt der Nettoerlös für das Jahr 2005 Fr. 342 505 376.74.

Im Vergleich zum Voranschlag 2005 nimmt der Nettoerlös um Fr. 4 510 130.87 zu. Dieses Ergebnis resultiert aus einer Abnahme der Personalkosten um Fr. 10 914.82, einer Abnahme der übrigen Kosten um Fr. 24 494 667.79 (unter anderem zurückzuführen auf die Zunahme des Sachaufwands um ca. 1,2 Mio. Franken, die Abnahme der Passivzinsen um ca. 4,7 Mio. Franken, Minderabschreibungen von ca. 16,2 Mio. Franken und die Abnahme der eigenen Beiträge um ca. 3,4 Mio. Franken) und einer Erlösabnahme von Fr. 19 995 451.69 (bei Steuermindereinnahmen von ca. 24,7 Mio. Franken, Abnahme der Vermögenserträge um ca. 9,5 Mio. Franken, Zunahme der Anteile an Kantonseinnahmen von ca. 5,5 Mio. Franken und Zunahme der Beiträge für eigene Rechnung um ca. 4,0 Mio. Franken).

Im Vergleich zur Rechnung 2004 nimmt der Nettoerlös um Fr. 23 696 936.62 zu. Dieses Ergebnis resultiert aus einer Zunahme der Personalkosten um Fr. 415 504.50, einer Abnahme der übrigen Kosten um Fr. 27 946 833.44 (unter anderem zurückzuführen auf die Zunahme des Sachaufwands um ca. 1,2 Mio. Franken, die Abnahme der Passivzinsen um ca. 6,3 Mio. Franken, Minderabschreibungen von ca. 15,1 Mio. Franken und die Abnahme der eigenen Beiträge um ca. 6,6 Mio. Franken) und einer Erlösabnahme von Fr. 3 834 392.62 (davon Steuern ca. 5,5 Mio. Franken).

Die Abweichungen zum Budget 2005 bzw. der Rechnung 2004 sind bei den einzelnen Produktgruppen näher begründet.

### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

Keine Bemerkungen.

## Übersicht - Fortsetzung

### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Im Budget 2005 waren folgende Massnahmen berücksichtigt:

Nr. 3.12: Überprüfung des Rabattsystems und des Aufwands bei der Telefonie (650 Informatikdienste)

Zusätzlich haben die Dienststellen im Berichtsjahr folgende Massnahmen weiterbearbeitet:

Nr. 25: Verkauf städtische Ferienheime (620 Liegenschaftsverwaltung)

Nr. 4: Arbeitslosenversicherung, Reduktion Beitragssatz (610 Finanzverwaltung)

Nr. 6: Wertschriftenverkauf (BLS), abhängig von der Kursentwicklung (610 Finanzverwaltung)

Nr. A01: Outsourcing Wartung Telefonzentrale (650 Informatikdienste)

Nr. A02: Zusammenlegung Telefonzentralen PRD/DSI (650 Informatikdienste)

Nr. C04: Reduktion Personalaufwand Informatikbetreuung stadtweit (650 Informatikdienste)

Nr. C02: Kostenübernahme Reinigung/Unterhalt Bahnhofunterführung durch Fonds (860 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik; Sonderrechnung)

Nr. 1.15: Anzahl Beteiligungen "Wohnen" reduzieren (610 Finanzverwaltung)

Nr. 1.17: Pensionskasse; Halbierung Annuitätanzahlung 2003 - 2005 (640 Personalamt)

Die Berichterstattung über die Umsetzung von Haushaltverbesserungs-Massnahmen erfolgt in den Übersichten der einzelnen Dienststellen sowie der Sonderrechnung des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik.

### • Bonusauflösung

Die beim Rechnungsabschluss 2004 gebildeten Rückstellungen (Boni) wurden im Rechnungsjahr 2005 erfolgswirksam aufgelöst, da der Stadtrat keine Rechtsgrundlage geschaffen hat.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Steuerungsergebnisse / Legislaturziele

Die Direktion für Finanzen, Personal und Informatik ist für das Legislaturziel 2.7 der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008 federführend verantwortlich ("die Steuereinnahmen werden ohne Erhöhung des Steuerfusses erhöht"). Im ersten Jahr der neuen Legislatur konnten die Steuereinnahmen nicht erhöht werden, gegenüber dem Budget resultierte sogar ein Mindererlös von 20,5 Mio. Franken. → nicht auf Zielkurs

#### • Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte

In der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik waren im Berichtsjahr 2005 keine parlamentarischen Vorstösse umzusetzen, die wesentlichen Einfluss auf die Leistungspalette, die Zielsetzungen oder die Steuerungsvorgaben haben. Die Initiative "200 000 sind genug" sowie das Konzept sexuelle Belästigung wurden bearbeitet.

**Direktionsstabsdienste /  
Telefonzentrale /  
Beschaffungsbüro**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	1'842'668.38	2'064'769.67	1'864'829.45	1'962'499.75	Effektive Nettokosten	1'028'547.13
Erlöse	814'121.25	887'148.12	760'655.10	640'817.92	Budgetierte Nettokosten	1'177'621.55
<b>Nettokosten</b>	1'028'547.13	1'177'621.55	1'104'174.35	1'321'681.83	Abweichung	-149'074.42
Kostendeckungsgrad in %	44.2%	43.0%	40.8%	32.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG600100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung	1'052'273.66	57%	526'641.16	65%	525'632.50	703'111.92	-25%
PG600200	Zentrale Dienste (light)	424'523.82	23%	37'760.04	5%	386'763.78	294'400.58	31%
PG600300	Beschaffungsbüro	365'870.90	20%	249'720.05	31%	116'150.85	106'661.85	9%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Neben dem Courant normal erbrachte das Generalsekretariat (GS) schwergewichtig interne Dienstleistungen, leistete Führungsunterstützung des Direktors FPI und war mit internen Abklärungen befasst. Die Integration des im Rahmen der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 in das GS FPI gewechselten städtischen Beschaffungsbüros in das Team stand im Jahr 2005 im Vordergrund. Aufgrund des Weggangs des dem Direktor FPI unterstellten Leiters des Direktionspersonaldienstes im Sommer 2005 beschloss die Geschäftsleitung FPI, den Direktionspersonaldienst sowie die Telefonzentrale aus Synergiegründen dem Personalamt zu unterstellen und aus den Direktionsstabsdiensten herauszulösen. Gleichzeitig wurde der im Rahmen eines Nischenarbeitsplatzes per 14. März 2005 eingeführte Kurierdienst FPI, welcher bisher dem Direktionspersonaldienst angegliedert war, dem GS zugeteilt. Im Jahr 2005 wurden im GS während eines halben Jahres zwei Auszubildende betreut. Das GS konnte ab Herbst 2005 im Rahmen der von der Regionalen Arbeitsvermittlung RAV vermittelten und vom beco Berner Wirtschaft des Kantons Bern getragenen Aktion einer arbeitslosen Lehrabgängerin im kaufmännischen Bereich zusammen mit dem Personalamt ein Berufspraktikum mit einem Beschäftigungsgrad von 30% (Personalamt 70%) anbieten.

Der Schwerpunkt im Jahr 2005 war die Vorbereitung der Herausgabe des Anzeigers Region Bern ab 1. Januar 2006 durch die Geschäftsleitung Anzeiger Region Bern (ARB). Die Generalsekretärin arbeitete als Mitglied der Geschäftsleitung ARB nach der im Dezember 2004 erfolgten Ausschreibung der einzelnen Aufträge intensiv an diesem umfangreichen Projekt mit. Nach dem Auftreten von Schwierigkeiten bei der Evaluation beschäftigten sich auch die stellvertretende Generalsekretärin und der Leiter des Beschaffungsbüros eingehend mit diesem Geschäft. Die Abstimmungsbotschaft zum Beitritt der Stadt Bern zum Gemeindeverband Anzeiger Region Bern wurde im Dezember 2005 vom Gemeinderat zu Handen des Stadtrats sowie der Stimmberechtigten verabschiedet.

## Übersicht - Fortsetzung

Das GS arbeitete in verschiedenen Projekten sowie Gremien (Finanzkommission Kunstmuseum, Arbeitsgruppe Mehrwertsteuer) mit. Der Rechtsdienst des Generalsekretariats befasste sich hauptsächlich mit Einsprachen betreffend Liegenschaftssteuer und Beschwerden gegen die Beleuchtungsgebühr. Ausserdem galt es, den Entscheid des Bundesgerichts vom Sommer 2005 betreffend Beleuchtungsgebühr (BGE 131 I 313) umzusetzen. Das GS betreute direktionsintern die Ausschreibungsverfahren der Direktion in rechtlicher Hinsicht.

Im Jahr 2005 haben sich die Mitarbeitenden des Direktionspersonaldienstes (DPD) mit vielfältigen Aufgaben beschäftigt. Die Umsetzung der Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 per 1. Januar 2005 und die DPD-betreffenden Aufgaben konnten alle zufrieden stellend erfüllt werden.

Auf der Kaderstufe 1-3 gab es etliche Personalwechsel (Leiter Liegenschaftsverwaltung, Leiterin Immobilienverwaltung, Leiter Pensionskasse, Leiterin Direktionspersonaldienst) zu verzeichnen. Alle Posten konnten erfolgreich neu besetzt werden.

Auf Hochtouren liefen auch die Vorbereitungen für eine zusätzliche Lehrstelle zur Kauffrau / zum Kaufmann per August 2006 (neu werden pro Jahr drei KV Lernende ausgebildet werden können). Die Vorarbeiten für diese zusätzliche Lehrstelle nahmen viel Zeit in Anspruch. 2005 haben zwei KV-Lernende und ein Informatik-Lernender ihre Lehre erfolgreich abgeschlossen. Zwei von ihnen fanden in der FPI im Anschluss an ihre Lehre eine befristete bzw. eine unbefristete Anstellung.

Das seit 2003 bestehende städtische Beschaffungsbüro hat seine Positionierung innerhalb der Stadtverwaltung schon im Jahr 2004 abgeschlossen. Bedingt durch die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 und den Wechsel von der Direktion für Hochbau, Stadtgrün und Energie zur Direktion für Finanzen, Personal und Informatik erfolgten im Berichtsjahr noch einige organisatorische Anpassungen. Da die Dienste des städtischen Beschaffungsbüros sowohl von den Dienststellen als auch von Externen stark in Anspruch genommen werden, war das städtische Beschaffungsbüro im Berichtsjahr sehr stark belastet. Die Dienstleistungen für Externe (wie Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik, energie wasser bern, Stadtbauten Bern und Bürgergemeinde Bern) werden verrechnet.

### • Rechnungsergebnis

Die Nettokosten der Direktionsstabsdienste liegen rund Fr. 150 000.00 unter dem Voranschlag 2005. Die Abweichungen zwischen Voranschlag 2005 und Rechnung 2005 sind in den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Keine.

### • Diverses

Direktionsstabsdienste und Call Center haben keine produktbezogenen Umweltrelevanzen. Diese sind nur mit den allgemeinen verwaltungsspezifischen Umweltzielen konfrontiert und nicht mit Zielen im Produktgruppenbudget (Steuerungsvorgaben und Kennzahlen).

Die Umlageschlüssel wurden aufgrund der Ist-Werte 2005 (Erhebung der Stundenaufwendungen je Produkt) angepasst. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2004 wurde für den Direktionspersonaldienst eine eigene Kostenstelle geschaffen. Aus diesem Grund haben sich zwischen den einzelnen Produkten Verschiebungen ergeben.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Direktionspersonaldienst inklusive Telefonzentrale wurde im September 2005 infolge des Wechsels der Leitung des Direktionspersonaldienstes und zwecks Synergiegewinn aus den Direktionsstabdiensten in das Personalamt eingegliedert (Direktunterstellung bei der Leiterin Personalamt). Der Kurier wurde dem Generalsekretariat zugeteilt.

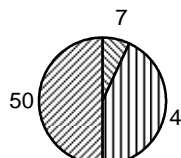
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktegruppe PG600100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'052'273.66	1'041'546.06	1'214'502.53	1'389'371.52	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #ffffff; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	526'641.16	485'605.44	511'390.61	590'333.43	
<b>Nettokosten</b>	<b>525'632.50</b>	<b>555'940.62</b>	<b>703'111.92</b>	<b>799'038.09</b>	
Kostendeckungsgrad in %	50.0%	46.6%	42.1%	42.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P600110	Leistungen für Behörden	336'093.81	32%	49'990.52	9%	286'103.29	249'953.69	14%
P600120	Leistungen für Verwaltung	267'621.62	25%	44'671.16	8%	222'950.46	378'180.63	-41%
P600130	Rechtliche Dienstleistungen	30'271.35	3%	3'452.72	1%	26'818.63	78'034.86	-66%
P600140	Städtische Telefonzentrale	418'286.88	40%	428'526.76	81%	-10'239.88	-3'057.26	235%

### Bemerkungen

Das Ergebnis der Rechnung 2005 liegt rund Fr. 30 000.00 unter dem Voranschlag 2005. Die Bruttokosten wurden gegenüber dem Voranschlag um rund Fr. 10 000.00 oder 1.0 % überschritten (Weitertragung Lohnkosten aufgrund Umplatzierung). Der Mehrerlös gegenüber dem Voranschlag von rund Fr. 40 000.00 resultiert aus der Internen Verrechnung des Kurierdienstes (nicht budgetiert), den Eigenleistungen für Investitionen (Leitung Projektausschuss des Projekts zur Beschaffung und Einführung einer Standardsoftware für den Logistik-Bereich Schul- und Büromaterialzentrale durch die Generalsekretärin) und aus der Rückerstattungen Dritter (Sozialleistungen). Die Umlageschlüssel wurden an die Erhebungen des Generalsekretariats aus dem Jahr 2005 angepasst. Aus diesem Grund haben sich innerhalb der einzelnen Produkte dieser Produktegruppe (Leistungen für Behörden und Leistungen für Verwaltung) Verschiebungen ergeben.

## Produktegruppe PG600100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch eine optimale Steuerung des Direktionsgeschäftsverkehrs liegen Vorlagen und Stellungnahmen der Direktion zeitgerecht, politisch und sachlich überzeugend dargestellt sowie verständlich verfasst vor. In Zusammenarbeit mit den Dienststellen wird sichergestellt, dass bei gesamtstädtischen Fragen konstruktiv und lösungsorientiert mitgearbeitet wird.

#### Stand der Zielerreichung

Die übergeordneten Ziele wurden erreicht (vgl. auch die untenstehenden Kennzahlen).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Reduktion Personalbestand Telefonie 100 Stellenprozent bis 2004			100%		per Ende 2004 erfüllt

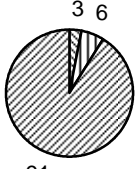
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl beantwortete parlamentarische Vorstösse	32	30	22	
2) Fristgerecht beim Gemeinderat eingereichte parlamentarische Vorstösse und Aufträge	96%	88%	77%	

### Bemerkungen

keine

## Produktegruppe PG600200 Zentrale Dienste (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	424'523.82	546'747.66	323'062.47	310'364.80	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	37'760.04	108'681.82	28'661.89	27'855.58	
<b>Nettokosten</b>	<b>386'763.78</b>	<b>438'065.84</b>	<b>294'400.58</b>	<b>282'509.22</b>	
Kostendeckungsgrad in %	8.9%	19.9%	8.9%	9.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P600210	Personalwesen FPI	355'147.09	84%	32'226.54	85%	322'920.55	252'196.96	28%
P600220	Ausbildungswesen FPI	69'376.73	16%	5'533.50	15%	63'843.23	42'203.62	51%

**Bemerkungen** Die Abweichungen zum Rechnungsjahr 2004 entstanden durch die Änderung der Umlageschlüssel.

Im Vergleich zum Voranschlag betragen die Kosten rund Fr. 115 000.00 weniger als budgetiert wegen deutlich geringerem Personalaufwand (davon Fr. 75 000.00 weniger Personalwerbungskosten aufgrund einer kleineren Fluktuationsrate und weil einzelne Rechnungen bereits durch die Dienststellen selbst bezahlt wurden).

Aufgrund der tieferen Kosten konnte weniger intern verrechnet (Personalwerbung Fr. 75 000.00) und damit weniger Erlös erzielt werden.

## Produktegruppe PG600200 Zentrale Dienste (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung im Personalbereich sowie zielorientierte Steuerung werden die Dienststellen im Hinblick auf ihre Aufgabenerfüllung unterstützt. Linienvorgesetzte und Mitarbeitende werden lösungs- und kundenorientiert betreut.

#### Stand der Zielerreichung

Die übergeordneten Ziele wurden erreicht (vgl. auch die untenstehenden Kennzahlen).

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						


### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Stelleneinheiten DPD	1.6	1.7	1.6		1.6 DPD = Direktionspersonaldienst
2) Anzahl vom DPD Betreute direktionsintern	251	240	230	220	
3) Anzahl vom DPD Betreute ausserhalb Stadtverwaltung	6	6	6	0	
4) Zufriedenheit der Linienvorgesetzten mit Beratung durch DPD	nicht erhoben	nicht erhoben	nicht erhoben	nicht erhoben	
5) Anzahl abgeschlossene Lehrverhältnisse und Praktika	5*	4	4	3	

### Bemerkungen

Die Kennzahl 4 wurde nicht erhoben, sie ist wenig aussagekräftig (der DPD der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik ist der einzige Personaldienst, welcher diese Kennzahl zu erheben hat). Die Kennzahl wird im Rechnungsjahr 2006 gestrichen.  
Zu Kennzahl 5): 2 KV-Lernende, 1 Informatiklernender, 2 Berufspraktikantinnen

## Produktegruppe PG600300 Beschaffungsbüro

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	365'870.90	476'475.95	327'264.45	262'763.43	 <p>32      ■ Gebühren und Verkäufe 68      ■ Steuern</p>
Erlöse	249'720.05	292'860.86	220'602.60	22'628.91	
<b>Nettokosten</b>	116'150.85	183'615.09	106'661.85	240'134.52	
Kostendeckungsgrad in %	68.3%	61.5%	67.4%	8.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P600310	Dienstleistungen Stadtintern	221'534.83	61%	35'410.33	14%	186'124.50	119'633.09	56%
P600320	Dienstleistungen Extern	144'336.07	39%	214'309.72	86%	-69'973.65	-12'971.24	439%

### Bemerkungen

Die Nettokosten der Rechnung 2005 sind gegenüber dem Voranschlag 2005 um rund Fr. 67 500.00 geringer. Dieses Ergebnis resultiert einerseits aus geringeren Bruttokosten von rund Fr. 110 600.00 und andererseits aus Mindererlösen von rund Fr. 43 100.00. Die Differenz ist hauptsächlich auf die geringeren Aufwandkosten für die Inserierung zurückzuführen. Dies führte zu einer reduzierten Weiterverrechnung der Inseratekosten und somit zu einem geringeren Mindererlös.

Verteilschlüssel P600310/P600320:

Die Bruttokosten der Dienstleistungen Stadtintern beliefen sich wie budgetiert auf 61%, diejenigen der Dienstleistungen Extern auf 39%.

Der Erlös kann hauptsächlich nur durch Dienstleistungen Extern erreicht werden. Bei der Budgetierung wurden die Erträge des Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik (Sonderrechnung) als Stadtinterne Dienstleistungen budgetiert. In der Rechnung 2005 wurden die Erträge des Fonds nun korrekterweise unter Dienstleistungen Extern gutgeschrieben, da der Fonds nicht als Dienstleistung Stadtintern im engeren Sinn betrachtet werden kann.

Die Erlöse pro Produkt werden im Budget 2007 entsprechend der Rechnung 2005 budgetiert werden.



## Produktegruppe PG600300 Beschaffungsbüro - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Durch fach- bzw. termingerechte und effiziente Ressourcenbewirtschaftung mit allen städtischen Direktionen werden die Beschaffungen der Stadt gesetzeskonform durchgeführt. Durch Dialog und Support wird eine einheitliche Beschaffungspraxis sichergestellt.

#### Stand der Zielerreichung

Sämtliche Verfahren der Stadt Bern über Fr. 100 000.00, resp. Fr. 200 000.00 bei Dienstleistungen, müssen über das Beschaffungsbüro abgewickelt werden. Zudem nahmen diverse Dienststellen den Support des Beschaffungsbüros auch bei Beschaffungen unter den obgenannten Schwellenwerten in Anspruch. Somit konnte eine einheitliche Beschaffungspraxis weitgehend sichergestellt werden. Sämtliche über das Beschaffungsbüro abgewickelten Beschaffungsverfahren wurden gesetzeskonform durchgeführt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad externe Dienstleistungen	148.5%	100.0%	109.9%		Aufwand Verrechnung nach KBOB-Tarif*)

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl durchgeführte Verfahren, aufgeschlüsselt nach Schwellenwert				Die Kennzahl wurde erst ab 2004 erhoben
- Beschaffungskommission (über Fr. 100 000.00)	102	74		
- Beschaffungsbüro (Fr. 25 000.00 bis Fr. 100 000.00)	302	245		
2) Anzahl Beschwerdeverfahren	0	0		
3) Anzahl Niederlagen bei Beschwerdeverfahren	0	0		

### Bemerkungen

\*) KBOB = Koordination der Bau- und Liegenschaftsorgane des Bundes.

# Finanzverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005			
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag			
Bruttokosten	79'205'706.70	101'843'658.29	108'047'383.74	117'569'088.81	Effektive Nettokosten	9'068'499.89		
Erlöse	70'137'206.81	73'932'372.64	76'924'768.56	75'338'471.27	Budgetierte Nettokosten	27'911'285.65		
<b>Nettokosten</b>	9'068'499.89	27'911'285.65	31'122'615.18	42'230'617.54	Abweichung	-18'842'785.76		
Kostendeckungsgrad in %	88.6%	72.6%	71.2%	64.1%				
PG610100	Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light)	2'190'505.39	3%	1'012'937.25	1%	1'177'568.14	1'444'778.69	-18%
PG610200	Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light)	47'388'921.41	60%	36'985'491.24	53%	10'403'430.17	9'629'313.39	8%
PG610400	Finanzausgleich und Beiträge	29'626'279.90	37%	32'138'778.32	46%	-2'512'498.42	20'048'523.10	-113%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Mehr als zeitaufwändige Routinearbeiten sind für die Finanzverwaltung das Erstellen, Prüfen und Auswerten der Jahresrechnung, des Produktegruppen-Budgets, des Finanzplans sowie die Verwaltung der Spezialfonds und die Mitarbeit in der Vermögensanlage und -verwaltung der Personalvorsorgekasse. Die Finanzverwaltung bearbeitet auch sämtliche Mehrwertsteueranliegen der Stadtverwaltung. Häufig beansprucht wurden weiterhin die Beratungsleistungen der Finanzverwaltung durch die Dienststellen der Verwaltungsdirektionen.

Daneben arbeitete die Abteilung wie gewohnt in verschiedenen Projekten mit und engagierte sich für die überdirektionale Zusammenarbeit, zum Beispiel zur Erarbeitung der Legislaturrichtlinien 2005 - 2008. Erwähnenswert sind insbesondere die Verhandlungen für die Sanierung des Eisstadions Allmend (Bern Arena) und für die vertraglichen Neuregelungen für den Messe- und Veranstaltungsplatz Allmend (Vereinfachung der Eigentums- und Betriebsverhältnisse), die Mitarbeit in der kantonalen Arbeitsgruppe Finanzen betreffend Police Bern und in der städtischen Projektorganisation EURO 2008. Weiterhin stark beschäftigt hat die Mitarbeitenden die Umsetzung des Projekts **Neue Stadtverwaltung Bern (NSB)**, insbesondere betreffend dem erstmals erstellten Jahresbericht und dem integrierten **Aufgaben- und Finanzplan (IAFP)** sowie der Unterstützung der Projektleitung und der Umsetzungskommission NSB des Stadtrats.

Zum vierten Mal erfolgte die Berichterstattung an den Kanton (Abteilung Finanzausgleich) über Wirkungen, Leistungen, Aufwendungen und Erträge in den Aufgabenbereichen, für welche nach dem Gesetz über den **Finanz- und Lastenausgleich (FILAG)** die Pauschalabgeltung entrichtet wird. Im kantonalen Projekt "**Neuerfassung der Zentrumslasten (NeZe)**" wurden Grundlagen fertig gestellt, welche die Berechtigung der Zentrumslastenabgeltung an die Stadt Bern und deren Erhöhungsbedarf belegen.

## Übersicht - Fortsetzung

Fachlich begleitet wurden die erneuten Verhandlungen für eine Leistungsvereinbarung mit "Bern Tourismus". Die Finanzverwaltung unterstützte weiterhin die **Stadtbauten Bern (StaBe)** in finanziellen Fragen zur Umsetzungsvorbereitung des Rahmenvertrags und des beschlossenen Mietmodells; zudem beschaffte sie für StaBe erstmals günstiges Fremdkapital. Begleitet wurden ausserdem die Verhandlungen von BernMobil in einem Synergieprojekt.

In der Investitionsplanung hat sich das neue Steuerungsmodell bewährt, welches nun nicht mehr von Quoten für die einzelnen Direktionen ausgeht, sondern für die sechs Investitionsbereiche "Tiefbau/Stadtplanung/Verkehr", "Hochbau", "Grünanlagen/Grünraumgestaltung", "Fahrzeuge/Maschinen/Mobilien", "Informatik" und "übrige Investitionen", welche je von einem direktionsübergreifenden Fachgremium betreut werden. Um ein weiteres Anwachsen des Unterhaltnachholbedarfs zu verhindern und den Unterhalt zu steigern, hat der Gemeinderat einer schrittweisen Erhöhung des Investitionsvolumens zugestimmt und in den Legislaturrichtlinien 2005 - 2008 verankert.

Das aktiv betriebene Cash-Management sicherte die jederzeitige Zahlungsbereitschaft der Stadt. Es wurden am 16. Februar 2005 eine 100-Millionen-Franken-Anleihe und am 25. Februar 2005 Kassenscheine von 50 Mio. Franken ohne Refinanzierung zurückbezahlt; Ende Jahr ist das 3-Millionen-Franken-Darlehen der Gemeinde Ostermundigen getilgt bzw. teilweise mit einer Gegenforderung verrechnet worden. Für den Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik wurde ein Darlehen von 50 Mio. Franken zurückbezahlt, für BernMobil wurden 20 Mio. Franken refinanziert und für die StaBe wurden erstmals 100 Mio. Franken günstig beschafft. Unter Ausnützung des historisch tiefen Zinsniveaus hat die Finanzverwaltung im September 2005 ausserdem im Hinblick auf die Fälligkeiten im Jahr 2006 vorzeitig eine 200-Millionen-Franken-Anleihe auf 20 Jahre zu 2.5 % Zins (1. Jahr: 0.5 %) aufgenommen.

Eine weitere Aufgabe ist das Sicherstellen des gesamtstädtischen Versicherungsschutzes mit dem Ziel der adäquaten Risikodeckung mit möglichst geringen Kosten und wenig administrativem Aufwand. Nach einer Submission wurde die Inventarversicherung mit der "Mobiliar" neu abgeschlossen. Die Vermögensschaden-Haftpflichtversicherung ist neu bei der "Winterthur" (vorher "Zürich") und die Dienstfahrtenkaskoversicherung bei der "Helvetia Patria" (vorher "Basler") platziert.

Erwähnenswert ist im Beitragswesen der Kredit Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe, aus welchem Fr. 207 500.00 in Projekte in Marokko, Bolivien, Bhutan, Bangladesh, El Salvador, Ecuador, Paraguay, Äthiopien, Brasilien und Benin flossen, und Fr. 30 000.00 für humanitäre Hilfe (Erdbeben in Kaschmir) eingesetzt wurden. Nach der Hochwasserkatastrophe in Bern wurden Fr. 150 000.00 für die in Mitleidenschaft gezogenen Quartiere an den "Matte-Leist", den "Altenberg-Rabbental-Leist", den "Leist der Engehalbinsel", den "Lorraine-Breitenrain-Leist" sowie den "Marzili-Dalmaz-Leist" als Soforthilfe überwiesen, Fr. 147 500.00 zusätzlich zum noch verfügbaren Budgetkredit für die Katastrophenhilfe.

### • Rechnungsergebnis

Die Rechnung der Finanzverwaltung schliesst bei Nettokosten von Fr. 9 068 499.89 um Fr. 18 842 785.76 besser ab als budgetiert, zurückzuführen vor allem auf die gegenüber dem Budget um 15,9 Mio. Franken tiefere Abschreibung auf dem altrechtlichen Bilanzfehlbetrag und die geringere Leistung an den kantonalen Finanzausgleich. Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Verbesserung um Fr. 22 054 115.29. Der Kostendeckungsgrad erreicht 88.6 % gegenüber 71.2 % im Jahr 2004.

Weitere Abweichungen zum Voranschlag werden bei den einzelnen Produktgruppen kommentiert.

## Übersicht - Fortsetzung

### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Nr. 4: Arbeitslosenversicherung, Reduktion Beitragssatz (Vorgabe Fr. 1 200 000.00, betrifft alle Direktionen); Massnahme mit Fr. 1 163 500.00 (Minderaufwand) umgesetzt.

Nr. 6: Wertschriftenverkauf (BLS), abhängig von der Kursentwicklung (Vorgabe Fr. 2 900 000.00); zur Zeit ist der Börsenkurs mit Fr. 13.30 zu tief (Ziel: Fr. 25.00). Es wird abgewartet und der Börsenkurs weiter verfolgt.

Nr. 1.15: Anzahl Beteiligungen "Wohnen" reduzieren (Vorgabe Fr. 500 000.00); Massnahme mit Fr. 927 200.00 umgesetzt.

### • Diverses

Die Umlageschlüssel wurden aufgrund der Ist-Werte 2005 (Erhebung der Stundenaufwendungen je Produkt) angepasst.

Die Vorjahreswerte sind bezüglich des Wechsels der Produktgruppe Statistik (Regierungs- und Verwaltungsreform 2004) zur Präsidioldirektion um die entsprechenden Kosten und Erlöse bereinigt worden.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Der Personalaufwand konnte gegenüber dem Vorjahr nach interner Reorganisation nochmals, trotz hoher Gesamtbelastung, gesenkt werden. Eine zusätzliche Belastung war das erstmalige Erarbeiten einer Integrierten Aufgaben- und Finanzplanung (IAFP). Trotzdem ist es gelungen, Ferien- und Überzeitguthaben gezielt weiter abzubauen.

#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Die Finanzverwaltung arbeitet nach den Vorschriften des Gemeindegesetzes und der Gemeindeverordnung, welche im Berichtsjahr teilweise geändert wurden und durch eine Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) der Justiz-, Gemeinde- und Kirchendirektion ergänzt worden sind. Dazu gibt es noch das Handbuch Gemeindefinanzen.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktegruppe PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	2'190'505.39	2'254'348.16	2'127'584.03	1'970'833.97	<ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	1'012'937.25	610'875.68	682'805.34	677'261.86	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'177'568.14</b>	<b>1'643'472.48</b>	<b>1'444'778.69</b>	<b>1'293'572.11</b>	
Kostendeckungsgrad in %	46.2%	27.1%	32.1%	34.4%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P610110	Finanzhaushalt	1'082'493.19	49%	244'176.16	24%	838'317.03	929'565.99	-10%
P610120	Leistungen für Behörden	26'944.71	1%	837.52	0%	26'107.19	56'564.51	-54%
P610130	Leistungen für Verwaltung	183'474.79	8%	13'262.34	1%	170'212.45	385'867.77	-56%
P610140	Versicherungswesen	615'080.94	28%	678'278.95	67%	-63'198.01	-134'137.79	-53%
P610150	Finanzwesen FPI	282'511.76	13%	76'382.28	8%	206'129.48	206'918.21	0%

### Bemerkungen

Die Kosten und Erlöse dieser Produktegruppe werden hauptsächlich durch Umlagen von den Kostenstellen "Gemeinkosten", "Finanzhaushalt" und "Zentralbuchhaltung" generiert. Die aufgewendeten Arbeitsstunden wurden für jedes Produkt erfasst und verursachergerecht belastet. Ausgenommen sind die jährlich anfallenden Versicherungsprämien sowie deren Weiterverrechnung an die Direktionen, Sonderrechnungen und Anstalten; diese werden direkt auf dem Produkt "Versicherungswesen" belastet/gutgeschrieben.

Die Produktegruppe Finanzdienstleistungen für die Stadtverwaltung beanspruchte netto Fr. 1 177 568.14, was gegenüber dem Budget einem Minderaufwand von Fr. 465 904.34 (- 28.3 %) bzw. gegenüber der Rechnung 2004 von Fr. 267 210.55 (- 18.5 %) entspricht.

Die Produkte "Finanzhaushalt", "Leistungen für Behörden" und "Leistungen für Verwaltung" beanspruchten netto rund Fr. 1 240 000.00, was gegenüber dem Voranschlag einem Minderaufwand von Fr. 371 000.00 und gegenüber dem Vorjahr von Fr. 337 000.00 entspricht. Der Personal- und Sachaufwand konnte nach interner Reorganisation nochmals gesenkt werden. Ebenfalls sind im Rechnungsjahr weniger interne Verrechnungen erfolgt; zudem hat eine Rückerstattung einer kantonalen Unfallversicherung zur Ergebnisverbesserung beigetragen.

Beim Produkt "Versicherungswesen" ist die definitive Prämienabrechnung der UVG-Versicherung für das Jahr 2005 noch ausstehend. Diese wird immer erst im Folgejahr aufgrund der definitiven Lohndeklaration ausgestellt. Es kann sich dabei um eine Nachzahlung oder Rückerstattung in der Grössenordnung von mehreren zehntausend Franken handeln, so dass es bei diesem Produkt immer zu grösseren Abweichungen kommen kann.

## Produktgruppe PG610100 Finanzdienstleistungen Stadtverwaltung (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Fach- und zeitgerechte Steuerung und Führung des Finanzhaushaltes der Stadt und der Direktion mit Verwaltungsrechnung, Voranschlag sowie Finanzplan nach den gesetzlichen Vorgaben des Kantons unter Berücksichtigung der Kostenrechnung; Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der dazu notwendigen Informatikmittel. Beratung der Stadtverwaltung als Fachinstanz für das Rechnungswesen und Erteilung von fachtechnischen Weisungen. Sicherstellen eines angemessenen Versicherungsschutzes für alle Risiken der Stadt.

#### Stand der Zielerreichung

Die Jahresrechnung schliesst ausgeglichen ab. Die Abschreibung auf dem altrechtlichen Bilanzfehlbetrag konnte jedoch nicht wie budgetiert vorgenommen werden. Die Finanzplanung wurde zu einer Integrierten Aufgaben- und Finanzplanung (IAFP) ausgebaut.

Die übergeordneten Ziele sind erreicht sowie die fachtechnischen Weisungen à jour gebracht worden.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl bearbeitete parlamentarische Vorstösse	3	2	6	6	
2) Fristgerecht eingereichte parlamentarische Vorstösse	100%	100%	100%	100%	
3) Anzahl Versicherungsrahmenverträge	10	10	10	10	
4) Versicherungsprämienvolumen (Mio. Fr.)	2.7	2.7	2.8	2.7	
5) Anzahl vom DFD betreute Dienststellen	7	7	7	7	7 DFD = Direktionsfinanzdienst

### Bemerkungen

Zu Kennzahlen 3) + 4): ohne obligatorische Unfallversicherung (UVG)

Fonds werden vom Wertschriftendienst nur verwaltet; sie werden wie bisher in der HRM-Rechnung (**H**armonisiertes **R**echnungs-**M**odell) direktionsweise unter "Verzeichnisse" aufgeführt.

## Produktgruppe PG610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %		
	2005	2005	2004	2003			
Bruttokosten	47'388'921.41	51'003'788.80	52'726'957.70	59'473'255.34	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Beiträge Dritter</li> <li>■ Gebühren und Verkäufe</li> <li>■ Interne Verrechnungen</li> <li>■ Vermögenserträge</li> <li>■ Steuern</li> </ul>		
Erlöse	36'985'491.24	41'201'181.28	43'097'644.31	41'855'657.08			
<b>Nettokosten</b>	<b>10'403'430.17</b>	<b>9'802'607.52</b>	<b>9'629'313.39</b>	<b>17'617'598.26</b>			
Kostendeckungsgrad in %	78.0%	80.8%	81.7%	70.4%			

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P610210	Dienstleistungen Vermögens-/Schulden- bewirtschaftung	601'558.45	1%	2'609'329.26	7%	-2'007'770.81	-38'136.88	5165%
P610220	Nettozinsen	46'787'362.96	99%	34'376'161.98	93%	12'411'200.98	9'667'450.27	28%

### Bemerkungen

Nettozinsen = Differenz zwischen Passiv- und Aktivzinsen, d. h. Zinsaufwand für das Verwaltungs- und Finanzvermögen der Stadt inkl. Finanzierung der Sonderrechnungen und Anstalten abzüglich Ertrag aus Geldanlagen und Beteiligungen.

Diese Produktgruppe schliesst bei Nettokosten von Fr. 10 403 430.17 um 6,1 % oder Fr. 600 822.65 schlechter ab als budgetiert, zurückzuführen auf eine Nachtragsbuchung aus dem Vorjahr (0,8 Mio. Franken Zinsabgrenzung). Gegenüber dem Vorjahr betragen die Mehrkosten Fr. 774 116.78 (8,0 %). Der gesamte Passivzinsaufwand ist mit 43,9 Mio. Franken um 3,6 Mio. Franken tiefer als veranschlagt bzw. um 5,7 Mio. Franken tiefer als im Vorjahr, hauptsächlich zurückzuführen auf geringere mittel- und langfristige Fremdkapitalien nach Rückzahlung von Anleihen und Kassenscheinen im Betrag von 150 Mio. Franken ohne Refinanzierung.

Der Vermögensertrag (Zinsen der Anstalten und Sonderrechnungen, Wertschriftenertrag, Bank- und Postcheckzinsen) ist mit 21,6 Mio. Franken um ca. 4,1 Mio. Franken tiefer ausgefallen, dies wegen geringerer Zinserträge von Sonderrechnungen und Anstalten, insbesondere nach Umfinanzierungen für energie wasser bern (2004) und Stadtbauten Bern (2005).

Der Ertrag aus den intern verrechneten Passivzinsen ist um ca. 0,35 Mio. Franken geringer als veranschlagt. Mehreinnahmen von 0,7 Mio. Franken ergaben sich aus verschiedenen Rückerstattungen und Entgelten Dritter und durch die Overhead-Verrechnung an die Abfallentsorgung und Stadtentwässerung.

Der Sachaufwand ist um ca. 0,1 Mio. Franken höher ausgefallen wegen Honorarzählungen im Zusammenhang mit der Ausschreibung des "Anzeiger Region Bern (ARB)".



## Produktgruppe PG610200 Vermögens- und Schuldenbewirtschaftung (light) -

Fortsetzung

## Ziele

### Übergeordnete Ziele

Fachgerechte Verwaltung der Beteiligungen und der Wertchriften (inkl. der Darlehen und Hypotheken) der Stadt, der Zuwendungen Dritter und der Personalvorsorgekasse der Stadt Bern. Bewirtschaftung der Passiven, insbesondere der Anleihen und Darlehen sowie der Steuereinlagekasse für das Gemeindepersonal.

### Stand der Zielerreichung

Die Liquidität der Stadt war jederzeit sichergestellt. Das festverzinsliche mittel- und langfristige Fremdkapital wurde im steuerfinanzierten Haushalt um 153,2 Mio. Franken abgebaut. Im Hinblick auf 2006 fällig werdende Kapitalrückzahlungen wurden im Herbst 2005 aufgrund der historisch tiefen Zinssituation 200 Mio. Franken vorzeitig auf 20 Jahre zu 2.5 % beschafft (1. Jahr zu 0.5 %).

Steuerungs-  
vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
keine						

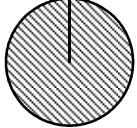
## Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Bestand Anleihen und Darlehen (Mio. Fr.)	1'333.5	1'286.7	1'546.9	1'647.0	2005: inkl. 200 Mio. Franken-Anleihe für das Jahr 2006
2) Durchschnittlicher Selbstkostenzinssatz	3.65%	3.53%	3.65%	3.90%	2005: ohne 200 Mio. Franken-Anleihe für das Jahr 2006
3) Nettozinsaufwand (Mio. Fr.)	10.5	9.8	17.3	29.6	
4) Nettozinsaufwand pro Einwohnenden (Fr.)	82	77	136	233	
5) Rendite der Zuwendungen Dritter (Spezialfonds)	2.85%	3.00%	3.35%	3.65%	
6) Aufwand für die Verwaltung Personalvorsorgekasse in Stunden	2'585	2'657	2'737	3'043	

## Bemerkungen

Der Bestand der Anleihen und Darlehen beträgt Ende 2005 ohne die vorzeitig aufgenommene Anleihe 2005 bis 2025 noch 1 133,5 Mio. Franken, nachdem für die **Stadtbauten Bern** (StaBe) Fremdkapital von 100 Mio. Franken (verschiedene Laufzeiten) zur Ablösung von Darlehen der Finanzverwaltung zinsgünstig beschafft worden sind und weitere 53.2 Mio. Franken zurückbezahlt werden konnten.

## Produktegruppe PG610400 Finanzausgleich und Beiträge

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	29'626'279.90	48'585'521.33	53'192'842.01	56'124'999.50	 100 <input checked="" type="checkbox"/> Beiträge Dritter
Erlöse	32'138'778.32	32'120'315.68	33'144'318.91	32'805'552.33	
<b>Nettoerlös</b>	2'512'498.42	-16'465'205.65	-20'048'523.10	-23'319'447.17	
Kostendeckungsgrad in %	108.5%	66.1%	62.3%	58.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P610410	Beitragswesen	11'488.14	0%	99.52	0%	-11'388.62	-10'386.52	10%
P610420	Beiträge	1'382'156.90	5%	18'678.80	0%	-1'363'478.10	-2'179'512.64	-37%
P610430	Finanz- und Lastenausgleich	23'408'403.00	79%	32'120'000.00	100%	8'711'597.00	2'967'693.00	194%
P610440	Abschreibungen auf Bilanzfehlbetrag	4'824'231.86	16%	0.00	0%	-4'824'231.86	-20'826'316.94	-77%

### Bemerkungen

Beim Produkt "Beitragswesen" geht es um die Aufwendungen von der Gesuchseinreichung und -prüfung über die Erstellung und Anpassung von Leistungsverträgen bis hin zur Auszahlung und zum Controlling. Das Produkt "Beiträge" umfasst die Entschädigungen an Gemeinden, an Kirchgemeinden und diverse private Institutionen mit unterschiedlichsten Zwecken.

Diese Produktegruppe schliesst mit einem Nettoerlös von Fr. 2 512 498.42 oder Fr. 18 977 704.07 besser ab als veranschlagt. Hauptgrund ist die Minderabschreibung von ca. 15,9 Mio. Franken des altrechtlichen Bilanzfehlbetrags (budgetiert waren 20,7 Mio. Franken). Im Vergleich zum Vorjahr sind zwei Beiträge (Fr. 1 005 000.00) nicht mehr enthalten. Diese wurden der entsprechenden Fachdirektion übertragen (Stadtsaal im Kornhaus und Naturhistorisches Museum = Abteilung Kulturelles, Präsidialdirektion). Mehrkosten gegenüber dem Voranschlag von Fr. 147 500.00 weisen die Beiträge für die Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe aus, weil nach der Hochwasserkatastrophe in Bern für die in Mitleidenschaft gezogenen Altstadt-Quartiere Mittel von insgesamt Fr. 150 000.00 für die Soforthilfe bereitgestellt wurden. Ebenfalls sind für die Opfer des Erdbebens in der Region Kaschmir Fr. 30 000.00 an die Glückskette überwiesen worden. Fr. 3 181 597.00 weniger als budgetiert mussten für den Disparitätenabbau (Finanzausgleich) an den Kanton geleistet werden. Die Zentrumslastenabgeltung an die Stadt entspricht dagegen mit 32,1 Mio. Franken genau dem Budgetwert.

*Gesetzliche Grundlagen:* Gesetz vom 27. November 2000 über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAG) und die Verordnung vom 22. August 2001 über den Finanz- und Lastenausgleich (FILAV).

## Produktgruppe PG610400 Finanzausgleich und Beiträge - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Überprüfung des Finanz- und Lastenausgleichs gemäss Finanz- und Lastenausgleichsgesetz (FILAG). Sicherstellung einer leistungsabhängigen Unterstützung aller der Direktion zugeordneten Beitragsberechtigten im Sinne einer Gleichbehandlung aller Gesuchstellenden. Sachgerechter Einsatz der zur Verfügung stehenden Mittel für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe.

#### Stand der Zielerreichung

Die Zahlungen im Finanz- und Lastenausgleich waren um ca. 3,2 Mio. Franken geringer als erwartet (vgl. Bemerkungen).

Die Berichterstattung an den Kanton gemäss FILAG über Wirkungen, Leistungen, Aufwendungen und Erträge ist erfolgt; die Neuerfassung der Zentrumslasten ist abgeschlossen worden, doch hat der Regierungsrat noch keine Entscheide betreffend höhere Abgeltung der Zentrumslasten gefällt.

Der Bilanzfehlbetrag konnte nicht im geplanten Ausmass abgeschrieben werden und beläuft sich auf noch Fr. 205 543 882.50 bei einer Vorgabe des Regierungsrats des Kantons Bern von maximal Fr. 208 000 000.00.

Für die Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe wurden 2005 mehr Mittel eingesetzt als vorgesehen.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Saldo Bilanzfehlbetrag (Mio. Fr.)	205.5	208.0	210.4	231.2	252.1

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Beiträge an Gemeinden (Mio. Fr.)	0.012	0.012	0.012	0.012
2) Beiträge an private Institutionen (Mio. Fr.)	1.4	2.2	6.3	5.5
3) Disparitätenabbau (Zahlung an Kanton, Mio. Fr.)	23.4	29.2	28.7	29.8
4) Abgeltung Zentrumslasten (Zahlung an Stadt, Mio. Fr.)	32.1	32.1	32.1	32.1
5) Saldo Bilanzfehlbetrag (Mio. Fr.)	205.5	210.4	231.2	252.1

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 5): Beim Abbau des Bilanzfehlbetrags besteht ein Vorsprung auf den Sanierungsplan des Regierungsrats des Kantons Bern von 2,5 Mio. Franken Ende 2005.

# Liegenschaftsverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	5'772'738.39	6'644'000.00	5'507'310.81	8'990'218.52	Effektive Nettokosten	1'753'394.29
Erlöse	4'019'344.10	4'822'800.00	7'071'579.45	7'708'516.55	Budgetierte Nettokosten	1'821'200.00
<b>Nettokosten</b>	1'753'394.29	1'821'200.00	-1'564'268.64	1'281'701.97	Abweichung	-67'805.71
Kostendeckungsgrad in %	69.6%	72.6%	128.4%	85.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG620100	Liegenschaften im öffentlichen Interesse	4'475'301.60	78%	2'720'503.25	68%	1'754'798.35	-1'421'239.44	-223%
PG621100	Rebgut Neuenstadt	1'297'436.79	22%	1'298'840.85	32%	-1'404.06	-143'029.20	-99%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

##### Liegenschaften im öffentlichen Interesse

Im Berichtsjahr wurden die Bereinigungsarbeiten des Finanzvermögens (Aufteilung der Liegenschaften auf den Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik oder auf die Stadtbauten) weiter vorangetrieben. Die Zuteilungen sind mit einigen wenigen Ausnahmen ausgehandelt worden. Noch ausstehend sind die Beschlüsse der zuständigen Gremien und der Vollzug. Diese Arbeit sollte 2006 abgeschlossen werden können.

##### Rebgut Neuenstadt

Das Weinjahr 2005 darf als gut bezeichnet werden. Sowohl die Qualität wie auch der Ernteertrag sind befriedigend. Während sich der Verkauf des Chasselas leicht verringert hat, stiegen die Verkäufe des Pinot noir und des Oeil de Perdrix. Der Vorrat dieser beiden Weinsorten ist komplett ausverkauft.

#### • Rechnungsergebnis

Da die Produktgruppe 620100 lediglich als Durchgangsposition dient, ist eine sorgfältige Budgetierung äusserst schwierig. Die effektive Verweildauer einzelner Liegenschaften ist schwer abschätzbar. Die Produktgruppe 620100 schliesst mit Nettokosten von Fr. 1 753 394.29 ab. Im Gegensatz zum Vorjahr konnte lediglich beim Verkauf der zweiten Tranche von Bauland in Englisberg (Gemeinde Wald) ein Gewinn von Fr. 525 000.00 erzielt werden.

Die Produktgruppe 621100 erzielte einen Ertragsüberschuss von Fr. 1'404.06. Die Verkäufe sind um Fr. 113 419.20 zurückgegangen, zusammen mit den nicht budgetierten Kosten für den neuen Internetauftritt des Rebgrundes ergibt sich in der Rechnung des Rebgrundes nur noch ein geringer Ertragsüberschuss.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

- Nr. 25: Verkauf städtischer Ferienheime

Im Rahmen der Portfolio-Sparmassnahmen aus dem Jahr 2000 wurde das Winterhaus auf dem Hartlisberg in Steffisburg verkauft. Die Verkaufsbemühungen in Wengen wurden ebenfalls mit einer Vertragsunterzeichnung belohnt. Der Kaufpreis ist jedoch erst im Jahre 2006 fällig. Die entsprechenden Anträge folgen nach der Kaufpreistilgung im Sommer 2006.

- **Diverses**

keine Bemerkungen.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

- Liegenschaften im öffentlichen Interesse

Gemäss Zielvereinbarung sollen die Liegenschaften des Finanzvermögens möglichst auf die Sonderrechnung des Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik oder auf die öffentlich-rechtliche Anstalt Stadtbauten übertragen werden. Diese Bereinigungsarbeiten wurden weiter vorangetrieben. Die Übertragung der Liegenschaften Breitenrainplatz 27 und Holenackerstrasse 21 an die Stadtbauten und Elfenauweg 91 und 93 an den Fonds für die Boden und Wohnbaupolitik wurden im Berichtsjahr vollzogen. Weitere Übertragungen sind in der Bearbeitung. Ziel ist es im Jahre 2006 diesen Prozess abzuschliessen.

- Rebgut Neuenstadt

2005 geht als normales Jahr in die Geschichte des Berner Rebgrundes ein. Die Haupternte begann am 23. September 2005. Der Ernteertrag ist gut, die Qualität kann sich sehen lassen. Der Chasselas erreichte im Mittel 75 und der Pinot noir 92 Öchslegrade. Während die Verkäufe des Chasselas leicht rückgängig sind, stiegen die Verkäufe des Pinot noir und des Oeil de Perdrix. Neu reift auf 6000 m<sup>2</sup> des 20 Hektaren grossen Weinguts eine neue Rebsorte heran: Die rote Gamaret-Traube, welche etwas gehaltvoller ist als die Pinot-noir-Traube. Eine Produktion von 3000 bis 4000 l Gamaret ist vorgesehen. Im Berichtsjahr konnten erstmals 747 kg oder 550 l geerntet werden.

Seit dem Herbst 2005 verfügt das Rebgut der Stadt Bern über eine eigene Homepage, auf welcher über die Geschichte des traditionsreichen Betriebes berichtet und das Angebot präsentiert wird. Es können auch direkt online Bestellungen aufgegeben werden ([www.rebgutstadtbern.ch](http://www.rebgutstadtbern.ch)).

Im Berichtsjahr erzielte das Rebgut in Neuenstadt als einziger Bielersee-Betrieb im Wettbewerb „Botschafter des Schweizer Weins“ mit dem Chasselas 2004 eine Goldmedaille. Es zeigt sich, dass der eingeschlagene Weg der Qualitätssteigerung sich nun auszahlt.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

keine

## Übersicht - Fortsetzung

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

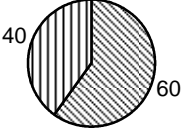
Liegenschaften im öffentlichen Interesse

Die Steuerungsvorgabe wurde übertroffen.

Rebgut Neuenstadt

Die Vorgabe eines Kostendeckungsgrades von > 100% bezogen auf die Betriebsabrechnung konnte im Berichtsjahr nicht eingehalten werden.

## Produktegruppe PG620100 Liegenschaften im öffentlichen Interesse

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	4'475'301.60	5'378'700.00	4'268'701.71	7'668'864.92	 <p>40 60</p> <p>▣ Vermögenserträge ▣ Steuern</p>
Erlöse	2'720'503.25	3'417'500.00	5'689'941.15	6'116'722.35	
<b>Nettokosten</b>	1'754'798.35	1'961'200.00	-1'421'239.44	1'552'142.57	
Kostendeckungsgrad in %	60.8%	63.5%	133.3%	79.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P620110	Liegenschaften im öffentlichen Interesse	4'475'301.60	100%	2'720'503.25	100%	1'754'798.35	-1'421'239.44	-223%

### Bemerkungen

Das Ergebnis dieses Produkts ist durch die laufende Übertragung von Liegenschaften starken Schwankungen ausgesetzt. Sobald sich der Bestand stabilisiert hat, werden im wesentlichen nur noch die Baurechte an BernMobil, die Liegenschaften des ehemaligen Progymnasiums an der Ecke Hodlerstrasse/Speichergasse und Waisenhausplatz und allenfalls Liegenschaften in Neuenstadt in der PG 620100 verbleiben.



## Produktgruppe PG620100 Liegenschaften im öffentlichen Interesse - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Liegenschaftenbestand bereinigen; Vermögensübertragungen in Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik oder Verwaltungsvermögen resp. Stadtbauten Bern (StaBe) und/oder Verkäufe an Dritte (Kaufinteressierte).

Ziel: In dieser Produktgruppe werden Liegenschaften nur als Übergangsposition zwecks Vermögensübertragungen geführt. Ausnahme bilden die Baurechte an BernMobil.

#### Stand der Zielerreichung

Mit einer Übertragungsrate von ca. 90% bezogen auf den Bestand 2001 sind die Zielvorgaben erfüllt.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Übertragung Immobilien-sachwerte	ca. 90%	80.0%	ca. 80%	nicht erhoben	nicht erhoben berechnet auf dem Bestand 2001

### Kennzahlen

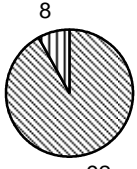
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Liegenschaften	26	35	48	nicht erhoben Anzahl Etatpositionen
2) Getätigte Investitionen Fr. Nettoergebnis	-9'136'563	-12'981'923	-18'265'918	nicht erhoben

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1): inkl. Quellenrechte (11 Etatpositionen).

Zu Kennzahl 2): Zur Hauptsache Überträge an Stadtbauten Bern (StaBe) und den Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik.

## Produktegruppe PG621100 Rebgut Neuenstadt

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'297'436.79	1'265'300.00	1'238'609.10	1'321'353.60	
Erlöse	1'298'840.85	1'405'300.00	1'381'638.30	1'591'794.20	
<b>Nettoerlös</b>	1'404.06	140'000.00	143'029.20	270'440.60	
Kostendeckungsgrad in %	100.1%	111.1%	111.5%	120.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P621110	Rebgut Neuenstadt	1'297'436.79	100%	1'298'840.85	100%	1'404.06	143'029.20	-99%

### Bemerkungen

Die Vorgabe des Kostendeckungsgrades von  $\geq 100\%$  konnte mit den ausgewiesenen  $100.1\%$  übertroffen werden. Dieser Kostendeckungsgrad ist bezogen auf das Gesamtprodukt inklusive nicht betriebsnotwendige Liegenschaften. Das reine Betriebsergebnis weist einen Kostendeckungsgrad von lediglich  $98\%$  aus. Wie bereits vorne kommentiert, sind durch die Konzipierung einer eigenen Internetseite und die leicht geringeren Verkäufe ein kleiner Verlust in der Betriebsrechnung des Rebgrundes entstanden.

## Produktegruppe PG621100 Rebgut Neuenstadt - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Stärkere Positionierung auf dem Markt mit Nischenprodukten/Spezialitäten
- Ausscheiden von betrieblich nicht notwendigen Liegenschaften
- Weiterführung/Entwicklung ökologische Betriebsführung

#### Stand der Zielerreichung

Das Rebgut hat im Berichtsjahr einen Kostendeckungsgrad von 98 % im betrieblichen Bereich erreicht.

Erstmals wird aufgrund der Ernte 2005 ein Gamaret gekeltert werden können.

Es sind zur Zeit Abklärungen im Gange über die Neuzuteilung ev. Veräusserung von Liegenschaften in La Neuveville.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	98%	> = 100%	108%		bezogen auf den Produktionsbetrieb

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Ertrag aus Verkauf Fr.	11'100'769	1'214'188	1'156'714	1'244'747
2) Getätigte Investitionen Fr.	43'767	44'603	0	0
3) Lagerbestand Fr.	578'204	524'036	464'919	553'070
4) Produktionsmenge/Qualität	*	*	*	nicht erhoben siehe Bemerkungen
5) Anteil Nischenprodukte in % zur Gesamtmenge	7.84%	8.00%	4.20%	nicht erhoben
6) Anteil ökologisch produzierter Wein	100%	100%	nicht erhoben	Im Rebgut wird unter dem Label "interne Produktion" produziert

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 4):

Weinsorten	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003
Chasselas	72'401 kg à 75.4° Oe	71'483 kg à 72.9° Oe	73'449 kg à 77.3° Oe
Pinot noir	45'981 kg à 91.9° Oe	48'522 kg à 92.3° Oe	27'881 kg à 99.3° Oe
diverse Spezialitäten	10'065 kg	10'439 kg	4'437 kg

# Steuerverwaltung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	22'586'646.46	24'346'733.88	22'938'930.21	23'612'764.40	Effektiver Nettoerlös	353'029'215.22
Erlöse	375'615'861.68	396'126'400.00	375'866'177.29	409'919'190.87	Budgetierter Nettoerlös	371'779'666.12
<b>Nettoerlös</b>	<b>353'029'215.22</b>	<b>371'779'666.12</b>	<b>352'927'247.08</b>	<b>386'306'426.47</b>	Abweichung	-18'750'450.90
Kostendeckungsgrad in %	1663.0%	1627.0%	1638.6%	1736.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG630100	Steuerregister / Veranlagung	5'650'043.55	25%	859'248.45	0%	-4'790'795.10	-4'670'290.17	3%
PG630200	Steuerinkasso (light)	4'262'920.12	19%	5'239'243.50	1%	976'323.38	733'194.98	33%
PG630300	Erhebung besondere Gemeindesteuern (light)	1'492'604.38	7%	307'822.23	0%	-1'184'782.15	-1'079'513.60	10%
PG630400	Steuereinnahmen (light)	11'181'078.41	50%	369'209'547.50	98%	358'028'469.09	357'943'855.87	0%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Die mit den produktverantwortlichen Mitarbeitenden vereinbarten Ziele wurden qualitativ und quantitativ ausnahmslos erreicht. Arbeitsvolumen und Kontakte mit der Kundschaft blieben gleichbleibend hoch.

Für das Steuerregister mit rund 85'000 steuerpflichtigen Personen trafen via Einwohnerkontrolle rund 55 000 Mutationen (Vorjahr 40 000) zur Verarbeitung ein. Rund 450 Wochenaufenthaltende konnten dank der jährlichen, detaillierten Überprüfung in Form von Vorladungen und persönlichen Vorsprachen neu ins Steuerregister der Stadt Bern aufgenommen werden.

Die Inkassotätigkeiten nahmen grösstenteils erneut zu: Stundungsgesuche + 14,8 %, Betreibungen + 7,3 %. 2'621 (Vorjahr 2'432) Steuererlassgesuche wurden bearbeitet. Davon wurden 32,7 % mit einem Gemeindesteuerbetrag von 2,2 Mio. Franken (Vorjahr Fr. 2,4 Mio.) abgelehnt, weil die Voraussetzungen nicht erfüllt waren.

## Übersicht - Fortsetzung

### • Rechnungsergebnis

#### Steuerregister/Veranlagung

Die Bruttokosten wurden um rund Fr. 235 000.00 oder 4,0 % unterschritten (tiefere Personalkosten dank weniger besetzten Stellen - Fr. 198 000.00; übriger Aufwand - Fr. 37 000.00). Der Bruttoerlös wurde um rund Fr. 33 000.00 oder 4,0 % überschritten (Entschädigungen + Fr. 12 000.00; Entgelte aus Umlagen, Rückerstattungen Sozialleistungen + Fr. 15 000.00; übrige Entgelte + Fr. 6 000.00).

#### Steuerinkasso

Der budgetierte Nettoerlös wurde um rund Fr. 612 000.00 oder 168 % überschritten. Verantwortlich für dieses gute Ergebnis sind: Tiefere Personalkosten (- Fr. 282 000.00); geringere interne Verrechnungen und Anschaffungen (- Fr. 23 000.00); zusätzliche Rückerstattungen von Betriebskosten und Sozialleistungen (+ Fr. 114 000.00), höhere Entschädigungen durch Mehrleistungen für Steuerinkasso (+ Fr. 2 000.00), Quellensteuerbezug (+ Fr. 189 000.00) und für Bearbeitung von Steuererlassgesuchen (+ Fr. 2 000.00).

#### Erhebung besondere Gemeindesteuern

Die effektiven Nettokosten überschritten die Plankosten um Fr. 18 400.00 oder 1,6 %.  
Durch den Wegfall der Beleuchtungsgebühren resultierte für den Bezug eine geringere Entschädigung.

#### Steuereinnahmen

Die Zunahme der steuerpflichtigen natürlichen Personen um 673 oder 0,7 % hatte gesamthaft keine ertragssteigernde Wirkung.  
Die prognostizierten Nettoerlöse wurden um rund 19,6 Mio. Franken oder 5,2 % nicht erreicht. Die Steuererlöse der natürlichen Personen fielen trotz vorsichtiger Budgetierung um rund 7,1 Mio. Franken oder 2,6 % geringer aus als prognostiziert. Als Basis für die Budgetierung der Steuern aus Einkommen (ohne Quellensteuern) diente das Rechnungsergebnis 2003 mit 238,3 Mio Franken. Der Ertrag aus Einkommen fiel im Berichtsjahr gegenüber 2003 um rund 6,4 Mio. Franken oder 2,7 % tiefer aus. Von zuziehenden und wegziehenden steuerpflichtigen Personen resultiert ein Mindererlös von rund 4,5 Mio Franken. Bei der Bruttoeinkommenskategorie Fr. 0.00 bis rund Fr. 30 000.00 gab es rund 63 % Zuziehende und 37 % Wegziehende. Bei dieser Kategorie war der abfliessende Steuerertrag minim grösser als der zufließende. Bei allen andern Einkommenskategorien war der Saldo von zu- und abfliessendem Steuersubstrat negativ, zum Teil sehr erheblich.  
Der Erlös der juristischen Personen übertraf das Budgetziel um rund 15,0 Mio. Franken oder 24,4 %.  
Die anhaltende Zunahme der Erlöse bei den juristischen Personen bewirkte auf der anderen Seite erneut zusätzliche Kosten für Wegteilungen an andere bernische Gemeinden. Trotz einer erheblichen Erhöhung der Rückstellungen im 2004 resultierte im Berichtsjahr ein Wegteilungsaufwand für natürliche und juristische Personen von 48,8 Mio. Franken, welche die Jahre 1996 - 2004 betreffen. Fakturiert aufgrund definitiver Veranlagungen wurden beispielsweise für die Steuerjahre 1999-2001 28,3 Mio. Franken oder rund 58 % des gesamten Teilungsaufwandes (Steuerjahr 1999: Fr. 8,2 Mio.; Steuerjahr 2000: Fr. 13,8 Mio.; Steuerjahr 2001: Fr. 6,3 Mio.). Dadurch, dass die Gewinne von grossen Unternehmungen von Jahr zu Jahr stark schwanken und teilweise auch Verteilschlüssel aus verschiedensten Gründen ändern (z.B. zusätzliche Betriebsstätten, Änderungen von Grundsätzen bei der Rechnungslegung, usw.), sind verlässliche Budgetierungen und Prognosen über mutmassliche Wegteilungen kaum möglich.

### • Diverses

Keine Bemerkungen.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Die Zusammenarbeit mit der Steuerverwaltung des Kantons Bern war einmal mehr sehr intensiv. Die Arbeitsteilungen sind klar geregelt, Doppelspurigkeiten gab es keine.

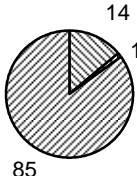
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine neuen Auswirkungen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Bei zwei Produkten überschritten die Ist-Kosten die Plankosten um insgesamt Fr. 29 654.00 oder 5,6 %. Fünf Produkte weisen eine Unterschreitung der Plankosten von insgesamt Fr. 890 734.00 oder 16,7 % auf. Der finanzbuchhalterische Aufwand wurde um 7,2 % unterschritten, der Steuerertrag um 5,2 % nicht erreicht. Der geplante Nettoerlös von rund 371,8 Mio. Franken wurde um rund 18,8 Mio. Franken oder 5.1 % unterschritten. Gegenüber dem Rechnungsjahr 2004 stieg der Nettoerlös um 0,1 Mio. Franken oder 0,03 %.

## Produktegruppe PG630100 Steuerregister / Veranlagung

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %			
	2005	2005	2004	2003				
Bruttokosten	5'650'043.55	5'885'204.64	5'538'648.56	5'485'001.65	 <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>			
Erlöse	859'248.45	826'473.36	868'358.39	844'527.86				
<b>Nettokosten</b>	4'790'795.10	5'058'731.28	4'670'290.17	4'640'473.79				
Kostendeckungsgrad in %	15.2%	14.0%	15.7%	15.4%				
<b>Nummer</b>	<b>Produkt</b>	<b>Bruttokosten 2005</b>		<b>Erlös 2005</b>		<b>Nettokosten</b>	<b>Nettokosten</b>	<b>Abweichung</b>
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P630110	Steuerregister und Veranlagung	5'650'043.55	100%	859'248.45	100%	4'790'795.10	4'670'290.17	3%
<b>Bemerkungen</b>	Keine.							



## Produktegruppe PG630100 Steuerregister / Veranlagung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Deckung des öffentlichen Finanzbedarfs durch vollständige, korrekte, termingerechte und kostengünstige Veranlagung der Kantons-, Gemeinde- und direkten Bundessteuern der natürlichen Personen (ohne juristische Personen).

#### Stand der Zielerreichung

Die eingereichten Steuererklärungen sind zu 100 % erfasst und zur definitiven Veranlagung der Steuerverwaltung des Kantons weitergeleitet worden. Die ehrgeizigen Datenerfassungsvorgaben wurden erreicht. Dadurch konnten die provisorischen Veranlagungsdaten fristgerecht der Steuerverwaltung des Kantons zur Bearbeitung bereitgestellt werden. Definitiv veranlagt per 31. Dezember 2005 sind rund 84 % (Vorjahr: 82 %) der Steuererklärungen des Steuerjahres 2004 durch die Steuerverwaltung des Kantons Bern.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Erfassungsgrad Steuererklärungen	100.0%	100.0%	100.0%	99.8%	

### Kennzahlen

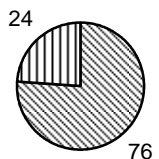
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche Personen (ohne quellensteuerpflichtige Personen)	85'191	84'880	84'988	
2) Eingereichte Steuererklärungen	76'891	76'321	77'502	
3) Erfasste Steuererklärungen	76'859	76'296	77'336	
4) Kosten pro Steuererklärung, Fr.	56.25	55.00	54.60	

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 2):

- 48 % der Steuererklärungen wurden elektronisch ausgefüllt und erfasst (Vorjahr 43 %).
- 31. Dezember 2005: 4 463 (Vorjahr: 4 893) Steuererklärungen wurden nicht eingereicht. Diese Personen werden nach Ermessen veranlagt.
- Differenz zwischen versandten Steuererklärungen und steuerpflichtigen Personen: 3 837 (Vorjahr: 3 666); betreffen Zu- und Wegziehende (Ausland), teilweise Steuerpflichtige, Todesfälle.

## Produktegruppe PG630200 Steuerinkasso (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %	
	2005	2005	2004	2003		
Bruttokosten	4'262'920.12	4'262'505.56	4'196'950.54	3'536'485.23	 <p>24 76</p> <p>▣ Beiträge Dritter ▣ Gebühren und Verkäufe</p>	
Erlöse	5'239'243.50	4'627'270.44	4'930'145.52	4'460'698.88		
<b>Nettoerlös</b>	976'323.38	364'764.88	733'194.98	924'213.65		
Kostendeckungsgrad in %	122.9%	108.6%	117.5%	126.1%		

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P630210	Steuerinkasso	2'896'797.87	68%	3'798'083.58	72%	901'285.71	751'176.70	20%
P630220	Quellensteuerbezug	807'601.44	19%	1'083'911.14	21%	276'309.70	166'191.60	66%
P630230	Steuererlass	558'520.81	13%	357'248.78	7%	-201'272.03	-184'173.32	9%

Bemerkungen
Keine.

## Produktgruppe PG630200 Steuerinkasso (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen des Mittelzuflusses durch korrektes, termingerechtes, verlustfreies und kostengünstiges Inkasso der direkten Bundessteuer, sämtlicher Kantons- und Gemeinde-steuern (inkl. Vermögensgewinn-, Nach- und Strafsteuern, Erbschafts- und Schenkungssteuern) von natürlichen und juristischen Personen, sowie der Quellensteuer.

#### Stand der Zielerreichung

Die Inkassomassnahmen hielten, wie im Vorjahr, mit dem fortlaufenden Veranlagungsprozess Schritt.  
Die Inkassostandards der Steuerverwaltung des Kantons Bern wurden eingehalten.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche und juristische Personen	91'779	91'285	91'265	
2) Anzahl quellensteuerpflichtige Personen	6'558	6'196	6'010	
3) Anzahl Steuererlassgesuche	2'621	2'432	1'619	
4) Anzahl abgewiesene Steuererlassgesuche	858	980	728	
5) Erlös Steuerinkasso pro steuerpflichtige Person, Fr.	9.95	7.50	9.50	
6) Anzahl Stundungsgesuche	20'621	17'970	14'663	
7) Anzahl Mahnungen	47'159	52'741	37'356	
8) Anzahl Betreibungen	10'881	10'143	7'133	

### Bemerkungen

Die Steuerung durch Indikatoren (Steuerungsvorgaben) ist nicht möglich, da kaum Einfluss auf die Zahlungsmoral besteht.

## Produktegruppe PG630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	1'492'604.38	1'529'023.68	1'453'092.78	1'631'588.42	<p>79 15 6</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Beiträge Dritter</li> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Steuern</li> </ul>
Erlöse	307'822.23	362'656.20	373'579.18	335'632.03	
<b>Nettokosten</b>	<b>1'184'782.15</b>	<b>1'166'367.48</b>	<b>1'079'513.60</b>	<b>1'295'956.39</b>	
Kostendeckungsgrad in %	20.6%	23.7%	25.7%	20.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P630320	Übernachtungsabgabe	69'525.09	5%	35'413.56	12%	34'111.53	28'803.47	18%
P630330	Liegenschaftssteuer / Beleuchtungsgebühr	781'376.11	52%	258'814.95	84%	522'561.16	436'664.82	20%
P630340	Gemeindesteueranspruch und -teilung	641'703.18	43%	13'593.72	4%	628'109.46	614'045.31	2%

**Bemerkungen** Erhebung Beleuchtungsgebühr: Durch Bundesgerichtsentscheid vom Juni 2005 aufgehoben. Auswirkung: teilweiser Wegfall der Entschädigung. Deshalb höhere Nettokosten bei P630330.

## Produktegruppe PG630300 Erhebung besondere Gemeindesteuern (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Zusätzlicher Beitrag zur Deckung des allgemeinen Finanzbedarfs der Stadt Bern durch korrekte, termingerechte, kostengünstige und vollständige Erhebung der Liegenschaftssteuer und Beleuchtungsgebühr sowie dem Beantragen von Gemeindesteueransprüchen von juristischen und natürlichen Personen.

#### Stand der Zielerreichung

Beim Controlling von veranlagten Grundstückgewinnsteuern resultierten zusätzlich rund Fr. 150 000.00 Gemeindesteuerertrag. In 2 902 (Vorjahr: 3 051) Fällen erfolgten Neubewertungen von Grundstücken, was 8.9 % (Vorjahr: 9.5 %) aller Grundstücke entspricht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Anzahl Beherbergungsstätten	47	47	40		
2) Anzahl Grundstücke	32'729	32'089	31'395		
3) Anzahl Gemeindesteueransprüche	6'300	6'300	6'300		
4) Anzahl Gemeindesteuerteilungen	6'300	6'000	6'021		
5) Total Erhebungsaufwand in % des Gesamtertrags	243.79%	9.35%	2.66%		
6) Bearbeitungskosten pro Grundstück, Fr.	15.97	13.61	13.41		
7) Bearbeitungskosten pro Gemeindesteueranspruch, Fr.	49.85	48.73	45.24		
8) Bearbeitungskosten pro Gemeindesteuerteilung, Fr.	49.85	51.17	47.33		

### Bemerkungen

Steuerungsvorgaben sind nicht möglich. Es können beispielsweise weder die Anzahl von Beherbergungsstätten in einem bestimmten Zeitabschnitt noch die Vermehrung der Grundstücke vorgegeben werden.

Zu Kennzahl 5): Wegfall Erlös Billettsteuer; erhebliche Mehrkosten für Wegteilungen von Steuern juristischer Personen an andere bernische Gemeinden führten zu einem Mindererlös.

## Produktgruppe PG630400 Steuereinnahmen (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	11'181'078.41	12'670'000.00	11'750'238.33	12'959'689.10	<p>3 1 96</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Beiträge Dritter</li> <li><input type="checkbox"/> Vermögenserträge</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	369'209'547.50	390'310'000.00	369'694'094.20	404'278'332.10	
<b>Nettoerlös</b>	<b>358'028'469.09</b>	<b>377'640'000.00</b>	<b>357'943'855.87</b>	<b>391'318'643.00</b>	
Kostendeckungsgrad in %	3302.1%	3080.6%	3146.3%	3119.5%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P630410	Steuereinnahmen	11'181'078.41	100%	369'209'547.50	100%	358'028'469.09	357'943'855.87	0%

### Bemerkungen

Folgende Steuereinnahmen sind in der Rechnung 2005 enthalten:

Laufende Rechnung		RG 2005	VA 2005	RG 2004	Abweichung RG / VA 2005	Abw. %
4001010	Natürliche Personen, Einkommenssteuer	-231'889'112	-238'550'000	-232'521'757	-6'660'888	-2.8%
4001020	Natürliche Personen, Vermögenssteuer	-21'270'253	-24'500'000	-20'520'190	-3'229'747	-13.2%
4001030	Natürliche Personen, Quellensteuer	-15'798'328	-13'000'000	-15'442'121	2'798'328	21.5%
4002000	Juristische Personen, Gewinnsteuer	-69'319'566	-53'200'000	-70'543'506	16'119'566	30.3%
4003000	Juristische Personen, Kapitalsteuer	-7'050'817	-8'200'000	-7'059'874	-1'149'183	-14.0%
4006000	Nach- und Strafsteuer	-2'169'923	-800'000	-464'970	1'369'923	171.2%
4009010	Gemeindesteuerteilung, Aufwand	48'751'252	14'300'000	52'696'022	-34'451'252	240.9%
4009020	Gemeindesteuerteilung, Ertrag	-17'243'211	-19'700'000	-25'958'287	-2'456'789	-12.5%
4020000	Liegenschaftssteuer	-31'691'667	-32'000'000	-33'619'197	-308'333	-1.0%
4030000	Grundstückgewinnsteuer	-8'015'726	-5'000'000	-7'911'551	3'015'726	60.3%
4410000	Erbschafts- + Schenkungssteuer	-9'515'178	-5'200'000	-4'041'607	4'315'178	83.0%
4211000	Verzugszinsen	-2'474'261	-3'150'000	-2'904'048	-675'739	-21.5%
3302000	Abschreibungen auf Steuerguthaben	8'958'866	9'000'000	8'983'229	41'134	-0.5%
3210000	Passivzinsen	1'896'298	3'000'000	2'479'159	1'103'702	-36.8%
	Diverse / Saldo	-1'196'843	-640'000	-1'115'158	556'843	87.0%
<b>Abweichung</b>		<b>-358'028'469</b>	<b>-377'640'000</b>	<b>-357'943'856</b>	<b>-19'611'531</b>	<b>-5.2%</b>

Ausführungen siehe Dienststellenübersicht.

## Produktegruppe PG630400 Steuereinnahmen (light) - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Sicherstellen der Haupteinnahmen zur Deckung des allgemeinen Finanzbedarfs.

#### Stand der Zielerreichung

Die prognostizierten Erlöse wurden nicht erreicht. Die Abweichung beträgt rund 19,6 Mio. Franken oder 5,2 %. Die Prognostizierung von verlässlichen Steuererlösen wird von Jahr zu Jahr schwieriger. Viele Einflussfaktoren können kaum in Zahlen ausgedrückt werden. Die prozentuale Abweichung liegt gemessen an zwischenbetrieblichen Vergleichen in der Toleranz.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine					

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl steuerpflichtige natürliche Personen	85'191	84'880	84'988	
2) Anzahl steuerpflichtige juristische Personen	6'588	6'405	6'277	
3) Durchschnittlicher Steuerertrag natürliche Personen	2'972	2'981	3'078	
4) Durchschnittlicher Steuerertrag juristische Personen	11'592	12'116	10'745	

### Bemerkungen

Keine.

**Personalamt**



## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	3'444'571.24	3'538'509.68	3'371'685.70	34'385'629.30	Effektive Nettokosten	2'832'480.19
Erlöse	612'091.05	643'345.40	607'235.85	570'375.20	Budgetierte Nettokosten	2'895'164.28
<b>Nettokosten</b>	2'832'480.19	2'895'164.28	2'764'449.85	33'815'254.10	Abweichung	-62'684.09
Kostendeckungsgrad in %	17.8%	18.2%	18.0%	1.7%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG640100	Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)	169'333.20	5%	10'288.92	2%	159'044.28	50'409.97	216%
PG640200	Strategische Personalarbeit	2'726'464.95	79%	84'205.09	14%	2'642'259.86	2'591'306.71	2%
PG640300	Dienstleistungen für Dritte	548'773.09	16%	517'597.04	85%	31'176.05	122'733.17	-75%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Im Jahr 2005 standen (neben den jährlich wiederkehrenden Aufgaben) folgende Geschäfte im Vordergrund: die Umsetzung des Volksentscheides "200 000 sind genug", die Erarbeitung des Konzeptes gegen sexuelle Belästigung am Arbeitsplatz sowie die Projekte Chronos (Zeiterfassung) und Presente (Absenzenmanagement). Ausserdem wurden verschiedene Abteilungen bei der Einführung der Vorgesetztenbeurteilung begleitet, eine 2. Mitarbeitenden-Befragung zur Arbeitszufriedenheit durchgeführt (die Auswertung erfolgt im 1. Quartal 2006) und die Erhöhung des Angebots an Lehrstellen und Praktikas in der Stadtverwaltung begleitet. Die Leitung des Personalamts wurde mehrmals für zeitaufwändige Personalselektionen in städtischen Institutionen einbezogen. Ein letzter Schwerpunkt bildete die erstmalige Analyse und Berichterstattung bei der Einführung des neuen Personalcontrollings.

Im Berichtsjahr wurde der Direktionspersonaldienst der Direktion für Finanzen, Informatik und Personal und die städtische Telefonzentrale personell ins Personalamt integriert; ausserdem wurden 5 qualifizierte Funktionen (Leitung Pensionskasse, Leitung Direktionspersonaldienst, zwei Adjunktinnen und eine Fachspezialistin) neu besetzt; die neuen Mitarbeitenden haben sich inzwischen gut eingearbeitet.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Rechnungsergebnis**

Die Leistungserfassung wurde im Berichtsjahr konsequent umgesetzt, die Umlageschlüssel des Jahresberichts 2005 basieren auf der aktuellen Zeitrapportierung.

Wesentliche Abweichungen zur Rechnung 2004 werden direkt in den einzelnen Produktgruppen aufgezeigt und kommentiert.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

Nr. 1.17: Pensionskasse; Halbierung Annuitätanzahlung 2003 - 2005 (Fr. 3 500 000.00); Fr. 3 126 000.00 umgesetzt. Rest von Fr. 374 000.00 als nicht erfüllbar abgeschrieben.

- **Diverses**

Keine Bemerkungen

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Keine.

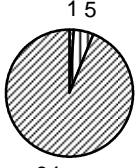
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben wurden eingehalten (vgl. Ausführungen bei den einzelnen Produktgruppen).

## Produktgruppe PG640100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light)

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	169'333.20	72'050.16	61'877.80	154'078.28	 <p>1 5 94</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	10'288.92	436.32	11'467.83	2'957.11	
<b>Nettokosten</b>	<b>159'044.28</b>	<b>71'613.84</b>	<b>50'409.97</b>	<b>151'121.17</b>	
Kostendeckungsgrad in %	6.1%	0.6%	18.5%	1.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P640110	Leistungen für die Behörden	73'439.48	43%	4'273.93	42%	69'165.55	40'400.39	71%
P640120	Leistungen für die Verwaltung	95'893.72	57%	6'014.99	58%	89'878.73	10'009.58	798%

**Bemerkungen** Die Erlöse stammen aus Eigenleistungen für Investitionen (Projekt Chronos).

zu P640110: Die Zahl der parlamentarischen Vorstösse sowie der Bearbeitungsaufwand haben zugenommen.

zu P640120: Im Jahr 2004 wurden keine Stunden durch die PA-Leitung erfasst. Im Berichtsjahr 2005 fielen folgende Projektarbeiten an: Abschlussarbeiten und Umsetzung Regierungs- und Verwaltungsreform 2004, Projekt Stadthaus und Personalcontrolling sowie Rekrutierungsberatung für städtische Institutionen.

640

**Personalamt****Produktgruppe PG640100 Leistungen für Politik und Verwaltungsführung (light) -**

Fortsetzung

**Ziele****Übergeordnete Ziele**

Rasche und präzise Information der politischen Behörden über Aktivitäten und Sachverhalte im Verantwortungsbereich des Amtes. Frist- und sachgerechte Bearbeitung von parlamentarischen Vorstößen. Wahrnehmung der städtischen Interessen in subventionierten Institutionen und rasche Information der städtischen Instanzen über wichtige Geschäfte, Probleme und Entscheide. Kompetente Unterstützung der Verwaltungsentwicklung und Einbringen spezifisch personalpolitischer Aspekte.

**Stand der Zielerreichung**

Die Aufträge erfolgten fristgerecht und zielgerichtet, die Unterstützungen bedarfsorientiert.

**Steuerungsvorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
Keine						

**Kennzahlen**

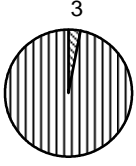
Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Zeitaufwand für parlamentarische Vorstösse (h)	219	142	nicht erhoben	nicht erhoben	
2) Zeitaufwand Sitzungen Kommissionen und Stadtrat (h)	52	72	nicht erhoben	nicht erhoben	
3) Zeitaufwand für Vertretung in Institutionen (h)	161	28	nicht erhoben	nicht erhoben	
4) Zeitaufwand für Projekte Verwaltungsentwicklung (h)	169	680	nicht erhoben	nicht erhoben	

**Bemerkungen**

zu Kennzahl 1: Zunahme von parlamentarischen Vorstößen  
 zu Kennzahl 3: aufwändige Rekrutierungsarbeit für städtische Institutionen  
 zu Kennzahl 4: weitgehender Abschluss der Projektarbeit für Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 im Jahr 2005

## Produktgruppe PG640200 Strategische Personalarbeit

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	2'726'464.95	2'905'879.40	2'664'146.09	33'272'923.61	 <p>3 97</p> <p>▣ Interne Verrechnungen ▣ Steuern</p>
Erlöse	84'205.09	91'954.72	72'839.38	41'220.45	
<b>Nettokosten</b>	2'642'259.86	2'813'924.68	2'591'306.71	33'231'703.16	
Kostendeckungsgrad in %	3.1%	3.2%	2.7%	0.1%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P640210 Personalrecht / zentrale PLW-Instrumente	729'312.49	27%	46'802.76	56%	682'509.73	727'206.38	-6%
P640220 Zentrale Personal- /Führungsentwicklung	519'672.01	19%	10'075.39	12%	509'596.62	375'767.93	36%
P640230 Übrige zentrale Personalaufgaben	590'820.50	22%	27'135.99	32%	563'684.51	588'917.92	-4%
P640240 Sozialstellen-Pool	258'739.45	9%	190.95	0%	258'548.50	299'904.88	-14%
P640250 PVK, Anteil Stadt	627'920.50	23%	0.00	0%	627'920.50	599'509.60	5%

### Bemerkungen

PLW = Personal- und Lohnwesen (P640210)  
PVK = Personalvorsorgekasse (P640250)

zu P640220: Der Mehraufwand ist auf die Ausführung von politischen Aufträgen zurückzuführen (Vorgesetztenbeurteilung; Konzeptarbeit im Lehrstellenbereich; Planung, Vorbereitung und Durchführung der Mitarbeitendenbefragung).

zu P640240: Das Budget des Sozialstellenpools wurde nicht ausgeschöpft, da Kosten für eine Dienststelle vorgesehen waren, die dann aber über die ordentliche Rechnung verbucht worden sind.

## Produktegruppe PG640200 Strategische Personalarbeit - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die Stadtverwaltung verfügt über moderne, faire und transparente personalrechtliche Grundlagen, die in allen Direktionen richtig angewendet werden. Die zentralen (Steuerungs-) Systeme und Instrumente ermöglichen die Überprüfung und Steuerung der strategischen und operativen personalpolitischen Ziele und stellen das Personalcontrolling sicher. Die Führungs- und Managementfunktionen in der Stadtverwaltung werden wirkungsvoll wahrgenommen.

#### Stand der Zielerreichung

Ein erster Personalcontrollingbericht wurde erarbeitet. Die Analyse der Wirkungsziele ergab folgendes Ergebnis:

- Geeignete Mitarbeitende: auf Zielkurs
- Attraktive und gerechte Arbeitsbedingungen: auf Zielkurs
- Optimierung der personellen Ressourcen: Massnahmen ausgelöst
- Gute Führung: mehrheitlich auf Zielkurs
- Hohe Arbeitszufriedenheit, gutes Arbeitsklima: mehrheitlich auf Zielkurs
- Förderung der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes: auf Zielkurs
- Integration von Personen mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit in den Arbeitsprozess: auf Zielkurs
- Gleichstellung von Frauen und Männern: auf Zielkurs
- Integration ausländischer Mitarbeitenden: Massnahmen ausgelöst

vgl. detaillierte Berichterstattung an den Stadtrat vom 16. November 2005

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Mitarbeiterzeitung (MAZ): Anzahl / Jahr, Auflage	4 x jährlich, 6'400 Ex.	4 x jährlich, 6'500 Ex.			

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Obligatorische Führungsgrundausbildung: Anzahl Teilnehmende	25 (2 Seminare)	47 (3 Seminare)	62 (4 Seminare)	Anteil Frauen 2005: 7 59 Anteil Frauen 2004: 11 (4 Seminare) Anteil Frauen 2003: 16
2) Zufriedenheitsgrad der Teilnehmenden	4.6	4.3	4.3	4.1
3) Förderseminare: Anzahl Teilnehmende	24 (3 Seminare)	40 (5 Seminare)	24 (3 Seminare)	Anteil Frauen 2005: 6 16 Anteil Frauen 2004: 4 (2 Seminare) Anteil Frauen 2003: 6

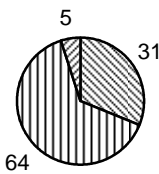
## Produktegruppe PG640200 Strategische Personalarbeit - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	4) Zeitaufwand für Erarbeitung, Anwendung und Beratung Personalrecht (h)	3'014	3'078	nicht erhoben	nicht erhoben	
	5) Zeitaufwand für Personaladministrations-systeme (h)	1'027	627	nicht erhoben	nicht erhoben	
	6) Zeit für Umplatzierungen (h)	219	252	nicht erhoben	nicht erhoben	
	7) Personalfluktuatation	4,3%	4.00%	nicht erhoben	nicht erhoben	gesamtstädtisch, beeinflussbar

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1): Aufgrund der Anmeldungen wurden 2 Führungsgrundausbildungs-Seminare nicht durchgeführt.  
 Zu Kennzahl 7): Beeinflussbare Fluktuationsrate der öffentlich-rechtlichen Angestellten.

## Produktgruppe PG640300 Dienstleistungen für Dritte

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	548'773.09	560'580.12	645'661.81	958'627.41	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #ffffff; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	517'597.04	550'954.36	522'928.64	526'197.64	
<b>Nettokosten</b>	31'176.05	9'625.76	122'733.17	432'429.77	
Kostendeckungsgrad in %	94.3%	98.3%	81.0%	54.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P640310	Dienstleistungen an Dritte durch Personalamt	38'675.19	7%	18'302.70	4%	20'372.49	60'600.51	-66%
P640320	Freiwillige Weiterbildungsangebote (AOB)	510'097.90	93%	499'294.34	96%	10'803.56	62'132.66	-83%

**Bemerkungen** AOB = Ausbildungs- und Organisations-Beratung (P640320).

Die Entwicklung der Kosten und Erlöse sind stark abhängig von der Nachfrage nach den Dienstleistungen für Dritte; der Arbeitsaufwand hat sich im Berichtsjahr auf das Produkt Zentrale Personal-/Führungsentwicklung (P640220) verschoben.

Erlös aus PG640320: Interne Verrechnungen sowie Erlöse aus Kursbesuchen von Mitarbeitenden aus Regionsgemeinden.



## Produktgruppe PG640300 Dienstleistungen für Dritte - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Beratung und Unterstützung der Linie in personalpolitischen Projekten, in personalrechtlichen Auseinandersetzungen und Gerichtsverfahren sowie in den Bereichen Personalentwicklung, Führung und Organisation. Mit zentralen und dezentralen bzw. abteilungsspezifischen Weiterbildungsangeboten wird das Potenzial der Mitarbeitenden im Sinne des Personalentwicklungs- und Gleichstellungskonzepts erhalten und entwickelt. Die Gesamt-Teilnehmendenzahl bei den AOB-Kursen soll trotz Ausgliederungen (ewb, StaBe) gehalten werden können (durch Erhöhung der Anzahl Teilnehmenden von ausserhalb der Stadtverwaltung).

#### Stand der Zielerreichung

Trotz Nachfrageschwankungen bei den verschiedenen Zielgruppen konnte das Gesamtangebot in etwa gehalten werden.

Die Messung der Kundenzufriedenheit mit den Kursen und Beratungen erfolgt regelmässig und die Zufriedenheit liegt konstant auf einem hohen Niveau (4,3 von 5 Punkten). Die Evaluation der Wirksamkeit erfolgt nach Ablauf eines Jahres bei ausgewählten Kursen aus dem Kernangebot.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	94.3%	98.0%	81.0%		

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anzahl Teilnehmende an freiwilligen AOB-Kursen	940	980	1'041	883
2) Auslastung der Kurse	96%	96%	103%	99%
3) Zufriedenheit der Teilnehmenden mit den Kursen	4.3	4.3	4.3	4.3
4) Ausbildung und Beratung in der Linie: Anzahl Stunden	145	129	248	191
5) Beratung/Weiterbildung in der Linie (vor Ort): Beurteilung in inhaltlicher und methodischer Sicht (Kundenbefragung)	sehr zufrieden	sehr zufrieden	sehr zufrieden	sehr zufrieden

### Bemerkungen

keine

# Informatikdienste

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	13'469'917.63	12'212'223.99	11'568'659.62	10'478'764.13	Effektiver Nettoerlös	69'193.77
Erlöse	13'539'111.40	12'233'075.22	11'824'424.80	10'647'192.29	Budgetierter Nettoerlös	20'851.23
<b>Nettoerlös</b>	69'193.77	20'851.23	255'765.18	168'428.16	Abweichung	48'342.54
Kostendeckungsgrad in %	100.5%	100.2%	102.2%	101.6%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG650100	Zentrale städtische Informatikleistungen	2'270'196.40	17%	874'312.22	6%	-1'395'884.18	-148'978.95	837%
PG650200	Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen	5'904'888.81	44%	7'019'288.76	52%	1'114'399.95	226'634.62	392%
PG650300	Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation	5'294'832.42	39%	5'645'510.42	42%	350'678.00	178'109.51	97%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Im 2005 wurden unter anderem folgende Projekte bearbeitet:

#### Umsetzung der neuen Informatikstrategie

Das zentrale IT-Servicezentrum mit komplexen Systemen für die Verwaltung und den Betrieb der IT-Infrastruktur wurde zu einem grossen Teil aufgebaut, das Personal rekrutiert und geschult. Die Prozesse nach internationalen IT-Standards werden schrittweise eingeführt.

#### Erneuerung Bürokommunikation (clip04) und des Kommunikationsnetzes:

Die beiden Grossprojekte wurden im März technisch und finanziell erfolgreich abgeschlossen.

#### SAP-Projekte

Das bestehende SAP-System wurde durch zusätzliche Logistikfunktionen und eine Kontraktverwaltung mit Anbindung an den Stadtplan erweitert. Die Regenabwasserverrechnung und ein Webshop für die Schul- und Büromaterialzentrale wurden eingeführt.

## Übersicht - Fortsetzung

### Zeitwirtschafts- und Zutrittssystem

Das vom Stadtrat genehmigte Projekt wurde begonnen. Alle Mitarbeitenden der Stadtverwaltung (ausgenommen die Stadtpolizei) werden in Zukunft mit dieser Lösung ihre Arbeitszeit und ihre Leistung erfassen.

### Neue Einwohnerlösung

Eine komplexe Submission wurde durchgeführt, das Projekt dem Stadtrat vorgelegt und Ende 2005 gestartet.

### Zivilschutzanwendung

Die alte Lösung auf dem IBM-Grossrechner wurde abgelöst und eine neue Lösung eingeführt.

### Internetauftritt Stadtrat

Dieser Internetauftritt wurde völlig neu gestaltet und in Betrieb genommen.

### NSB-Reports

Die ID hat für den Jahresbericht und das Produktgruppenbudget eine Lösung entwickelt, die für alle Abteilungen den Bericht mit allen Finanzzahlen automatisch aufbereitet, so dass nur noch die ergänzenden Texte und Kennzahlen eingefügt werden müssen.

### Sanierung des Rechenzentrums der Informatikdienste (ID)

Das Rechenzentrum wurde teilweise verlegt und die Infrastruktur den heutigen Gegebenheiten angepasst. Der Umzug der über hundert Systeme war anspruchsvoll und bedeutete Arbeit an vielen Wochenenden. Der Umzug verlief praktisch ohne Beeinträchtigung der Benutzenden.

### Neuer IBM-Rechner

Obwohl der alte IBM-Rechner problemlos noch die geforderte Zeit bis Ende 2007 hätte betrieben werden können, haben sich die ID wegen dem schrittweisen Ersatz der Anwendungen aus Kostengründen kurzfristig entschlossen, den Rechner durch ein neues, weniger leistungsstarkes, aber wesentlich billigeres System zu ersetzen. Die Stadt spart damit bis Ende 2007 Fr. 300 000.00.

### Einführung Speichersystem für Server

Es wurde ein Storage-System mit einem speziellen Storage-Area-Network (SAN) für Datenbank- und Mailserver sowie Network-Attached-Storage (NAS) für Datenserver implementiert. Mit diesem können mehrere Datenserver abgelöst, die Reservehaltung des Diskplatzes zentralisiert, Diskausbauten und Serverbetrieb vereinfacht sowie die Sicherstellungszeiten verkürzt werden.

### Nachzählung der Gemeinderatswahlen

Die ID haben diese Nachzählung mit speziellen und detaillierten Auswertungen unterstützt.

## Übersicht - Fortsetzung

### • Rechnungsergebnis

Die Bruttokosten sind deutlich höher, weil im Zuge der Umsetzung der Informatikstrategie Stellen in das neue IT-Servicezentrum der ID transferiert wurden, Beschaffungen für das Servicezentrum und das sanierte Rechenzentrum erforderlich waren, die nicht budgetiert werden konnten. Die erhöhten Bruttokosten konnten mit Erlösen im gleichen Umfange aufgefangen werden. Wesentliche zusätzliche Erlöse entstanden durch den länger als budgetiert dauernden Betrieb der kantonalen Berufsschulen, Mehrleistungen der ID in verschiedenen Projekten, wie z.B. clip04, Kommunikation, SAP-Bereich und Internetauftritte. Der Nettoerlös weicht unwesentlich vom budgetierten Betrag ab.

### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Nr. A01: Outsourcing Wartung Telefonzentrale (Fr. 70 000.00); Massnahme umgesetzt.  
 Nr. A02: Zusammenlegung Telefonzentralen PRD/DSI (Fr. 80 000.00); Massnahme mit Fr. 108 900.00 umgesetzt.  
 Nr. C04: Reduktion Personalaufwand Informatikbetreuung stadtweit (Fr. 150 000.00); Massnahme umgesetzt.  
 Nr. 3.12: Überprüfung des Rabattsystems und des Aufwands bei der Telefonie (Fr. 20 000.00); Massnahme mit Fr. 92 600.00 umgesetzt.

### • Bonusverwendung

Im Rechnungsjahr 2005 erfolgte eine Verwendung von Fr. 9 000.00 für die Organisation von Veranstaltungen und Aktionen im vergangenen und laufenden Jahr, die den Zusammenhalt, die Team- und Weiterbildung fördern.

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

Durch die Zentralisierung der Informatik gemäss der neuen Informatikstrategie wurde der Personalbestand in den Direktionen ab- und reduziert in den ID aufgebaut. Der Aufbau und Betrieb der Informatikplattform „Informatik Volksschule Stadt Bern“ wird – falls diese Vorlage genehmigt wird – einen Personalausbau in den ID zur Folge haben.

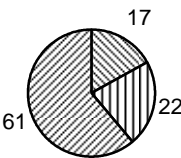
#### • Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung

Keine.

#### • (Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben

Keine Bemerkungen.

## Produktgruppe PG650100 Zentrale städtische Informatikleistungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	2'270'196.40	663'123.84	1'332'314.84	545'049.26	 <ul style="list-style-type: none"> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #cccccc; margin-right: 5px;"></span> Gebühren und Verkäufe</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #e0e0e0; margin-right: 5px;"></span> Interne Verrechnungen</li> <li><span style="display: inline-block; width: 10px; height: 10px; border: 1px solid black; background-color: #f0f0f0; margin-right: 5px;"></span> Steuern</li> </ul>
Erlöse	874'312.22	665'810.34	1'183'335.89	621'868.33	
<b>Nettokosten</b>	1'395'884.18	-2'686.50	148'978.95	-76'819.07	
Kostendeckungsgrad in %	38.5%	100.4%	88.8%	114.1%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P650110	Zentrales Angebot, Richtlinien, Installationshilfen und Support	2'113'092.99	93%	758'038.55	87%	1'355'054.44	133'243.02	917%
P650120	Schulung	157'103.41	7%	116'273.67	13%	40'829.74	15'735.93	159%

### Bemerkungen

Die zusätzlichen Kosten fielen im Zuge der Umsetzung der Informatikstrategie für den Aufbau des neuen IT-Servicezentrums an, das den PC-Support nun zentral abdeckt. Zusätzlich haben die ID Nachlizenzierungen finanziert, die ursprünglich die Direktionen hätten finanzieren müssen. Die ID haben diese Kosten übernommen, damit die Software neu mit einem Mietmodell finanziert und verrechnet werden kann. Die ID werden den Dienststellen die verwendete Software in Zukunft vermieten. Damit wird erreicht, dass nicht mehr verwendete Lizenzen zurückgegeben werden und Updates stadtweit koordiniert vorgenommen werden können.

Die Nettokosten treten auf, weil die Aufbauarbeit für das neue IT-Servicezentrum den ID nicht vergütet wurde und die Löhne der in das IT-Servicezentrum eingetretenen Personen nicht budgetiert werden konnten.

Diese Kosten des neuen IT-Servicezentrums hätten grundsätzlich den Direktionen verrechnet werden können. Da jedoch in der Produktgruppe "Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen" (PG650200) massiv mehr Erträge erwirtschaftet wurden, welche die Unterdeckung bei den "Zentralen städtischen Informatikleistungen" kompensiert haben und durch die stufenweise Übernahme des Supportes keine korrekten Verteilschlüssel definiert werden konnten, haben die ID den nahe liegenden Weg gewählt: Die effektive Verrechnung erfolgte weitgehend gemäss dem vereinbarten Budget.

## Produktgruppe PG650100 Zentrale städtische Informatikleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Mit diesen Leistungen sollen die Ziele der Informatikstrategie flächendeckend umgesetzt werden. Die postulierte Einheitlichkeit der Systeme und die in der neuen IT-Strategie gewählte Aufbauorganisation sollen damit gewährleistet und umgesetzt werden.  
Oberstes Ziel ist die Optimierung der gesamten Informatikkosten.

#### Stand der Zielerreichung

Mit den Projekten *Erneuerung Bürokommunikation (clip04)*, *Erneuerung des Kommunikationsnetzes* und *Umsetzung der Informatikstrategie* konnte die Standardisierung und die Automatisierung der Systeme markant verbessert werden.  
Mit der neuen Informatikstrategie werden die Organisationsstrukturen der aktuellen „besten Praxis“ angepasst. Die Einführung von Prozessen nach internationalen IT-Standards wird die Optimierung weiter vorantreiben.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	38.5%	100.4%	88.8%		

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Anteil zufriedene Informatik-Koordinatorinnen und -Koordinatoren (IFK)	keine Erhebung	keine Erhebung	100%	91%
2) Anteil zufriedene Kursteilnehmende	99% bei 585 Personen-kurstagen	99% bei 1288 Personen-kurstagen	99% bei 945 Personen-kurstagen	99% bei 911 Personen-kurstagen Rückgang der Personenkurstage wegen Abschluss Projekt <i>Erneuerung Bürokommunikation (clip04)</i>

### Bemerkungen

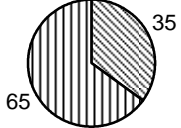
Zu Steuerungsvorgabe 1):

Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Es ist eine Kostendeckung von 100 % als Gesamtes über alle Produktgruppen zu erreichen.

Zu Kennzahl 1):

In den Jahren 2004 und 2005 erfolgte keine Erhebung, weil durch die Regierungs- und Verwaltungsreform 2004 und die Umsetzung der Informatikstrategie alles in Bewegung war. Die Umfrage bei neu nur vier Informatikkoordinierenden ist nicht repräsentativ. Nach Abschluss der Umsetzung der neuen Informatikstrategie und der damit einhergehenden Zentralisierung des Supports planen die ID, die Umfragen direkt bei den Anwendenden durchzuführen und wenn möglich eine standardisierte Lösung mit anderen Städten zusammen einzusetzen.

## Produktegruppe PG650200 Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	5'904'888.81	6'068'254.28	5'334'267.41	5'859'540.49	 <p>35 65</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> </ul>
Erlöse	7'019'288.76	6'079'535.04	5'560'902.03	5'989'906.94	
<b>Nettoerlös</b>	1'114'399.95	1'280.76	226'634.62	130'366.45	
Kostendeckungsgrad in %	118.9%	100.2%	104.2%	102.2%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P650210	Anwendungen auf Grossrechner- / SAP-Plattform	4'151'247.65	70%	5'009'714.39	71%	858'466.74	191'800.87	348%
P650220	Anwendungen Client-/Server-Plattform	1'753'641.16	30%	2'009'574.37	29%	255'933.21	34'833.75	635%

### Bemerkungen

Die Bruttokosten weichen wenig von den budgetierten Kosten ab. Hingegen sind die Erlöse wesentlich höher als budgetiert ausgefallen. Dadurch stieg der Nettoerlös auch entsprechend an.

Die Erlöse fielen höher aus, weil die Informatik der Berufsschulen des Kantons länger als budgetiert bei den ID betrieben wurde, im SAP-Bereich mehrere umfangreiche nicht budgetierte Projekte realisiert und diverse kleinere Anwendungen in Betrieb genommen wurden.



## Produktgruppe PG650200 Entwicklung, Betrieb und Unterhalt von Anwendungen

▣ Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Diese Leistungen sollen gewährleisten, dass die Anwendungen im geforderten Umfang, der vereinbarten Qualität und zeitlichen Verfügbarkeit den Dienststellen angeboten werden können. Systemressourcen und Know-How werden optimal ausgenutzt und von der Nutzung von zentralen Daten kann profitiert werden.

#### Stand der Zielerreichung

Die Systeme liefen trotz des grossen Umzugs des Rechenzentrums und mit den damit verbundenen Umstellungen sehr gut. Mit dem professionalisierten Einsatz von virtuellen Maschinen ist es gelungen, die Systemressourcen besser auszunutzen, schneller zur Verfügung zu stellen und den Hardwarepark zu konsolidieren.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	118.9%	100.2%	104.2%			

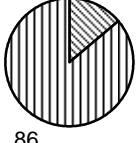
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Verfügbarkeit während der Servicezeit (06:30 bis 18:30)	99.9%	99.9%	99.9%	99.7%	
2) Schriftliche Reklamationen zu Datenschutz resp. Datensicherheit	0	0	0	0	
3) Antwortzeiten für Anfragen und Mutationen	98.1% unter 2 Sek.	97.8% unter 2 Sek.	97.9% unter 2 Sek.	97.9% unter 2 Sek.	
4) Anzahl Störungen länger als 24 h	0	0	0	1	

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1):  
Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Es ist eine Kostendeckung von 100 % als Gesamtes über alle Produktgruppen zu erreichen.

## Produktgruppe PG650300 Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktgruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	5'294'832.42	5'480'845.87	4'902'077.37	4'074'174.38	 <p>14 86</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▣ Gebühren und Verkäufe</li> <li>▣ Interne Verrechnungen</li> </ul>
Erlöse	5'645'510.42	5'487'729.84	5'080'186.88	4'035'417.02	
<b>Nettoerlös</b>	350'678.00	6'883.97	178'109.51	-38'757.36	
Kostendeckungsgrad in %	106.6%	100.1%	103.6%	99.0%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P650310	Basis-Kommunikationsleistungen	1'611'369.59	30%	1'880'078.90	33%	268'709.31	-274'472.77	-198%
P650320	Kommunikationsdienste	602'696.06	11%	1'286'741.80	23%	684'045.74	619'710.81	10%
P650330	Sprachkommunikationsleistungen	3'080'766.77	58%	2'478'689.72	44%	-602'077.05	-167'128.53	260%

### Bemerkungen

Bemerkenswert sind die unterschiedlichen Nettoerlöse der drei Produkte. Dies ist fast ausschliesslich mit dem Verfahren und den vorgegebenen Umlageschlüsseln zu begründen. In der Telefonie können die meisten Kosten direkt dem Produkt zugeordnet werden. Durch den vorgegebenen Umlageschlüssel aus der Budgetierung werden der Telefonie dann aber durch die Umlagen noch weitere Kosten belastet und die beiden anderen Produkte entsprechend entlastet, die dann das etwas irritierende Ergebnis erzeugen.

Die Produkte P650310 und P650320 werden ab dem Rechnungsjahr 2006 zum neuen Produkt P650300 „Datenkommunikationsleistungen“ zusammengelegt, weil die heutige Trennung für Aussenstehende kaum verständlich ist. Ausserdem wird die Zuordnung von Kosten und Verfügbarkeiten für die ID zunehmend schwieriger.

## Produktgruppe PG650300 Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation -

Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Mit diesen Leistungen sollen die Vorgaben der IT-Strategie umgesetzt und gewährleistet werden. Es soll ein einziges, einheitliches homogenes städtisches Kommunikationsnetz mit allen notwendigen Funktionen betrieben und damit ein sehr teurer und funktional mangelhafter Wildwuchs verhindert werden.

#### Stand der Zielerreichung

Mit den beiden Projekten *Erneuerung des Kommunikationsnetzes* und *Erneuerung der Telefonie* wurden flächendeckend einheitliche Technologien eingeführt, die nun einen wirtschaftlichen, stabilen und leistungsfähigen Betrieb ermöglichen. Probleme bieten vereinzelte Aussenstellen, die aus Kostengründen nur mit beschränkter Bandbreite ausgerüstet sind. Die beschränkte Bandbreite bremst die Verarbeitungsgeschwindigkeit.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	106.6%	100.1%	103.6%			

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Verfügbarkeit während der Servicezeit (06:30 bis 18:30)	99.9%	99.5%	99.9%	0.999	
2) Kosten pro Benutzende	nicht erhoben	nicht erhoben	589.55 pro Jahr bei 2'633 Userin- nen und User	664.30 pro Jahr bei 2'708 Userin- nen und User	siehe Bemerkungen
3) Anzahl Störungen länger als 24 h	0	1	0	0	

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 1):  
Der Aufwand der Informatikdienste richtet sich im Rahmen der Informatikstrategie nach den Bestellungen der Direktionen und Abteilungen der Stadtverwaltung. Es ist eine Kostendeckung von 100 % als Gesamtes über alle Produktgruppen zu erreichen.

## Produktgruppe PG650300 Entwicklung, Betrieb und Support Kommunikation -

Fortsetzung

Zu Kennzahl 2): Die Kennzahl „Kosten pro Benutzende“ wurde nicht mehr ausgewiesen:

Benutzende können von den Ressourcen (Fahrzeuge, Sitzungszimmer etc.) nur mit grossem Aufwand unterschieden werden.

Mit dem Einbezug der Telefonie wurde die Situation noch komplexer, weil in diesem Bereich einerseits unterschiedliche Finanzierungen vorhanden sind und ebenfalls laufend neue Funktionen dazu kommen (z.B. Einsatzleitzentrale der Berufsfeuerwehr).

Die Produkte dieser Produktgruppe sind einem ständigen Wandel unterworfen. Funktionen und Leistungen ändern sehr rasch und verfälschen die Vergleichbarkeit dieser Kennzahl.

# Schul- und Büromaterialzentrale

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	11'508'064.18	11'750'000.00	11'397'797.87	11'490'700.83	Effektive Nettokosten	71'440.83
Erlöse	11'436'623.35	11'750'000.00	11'302'352.47	11'525'541.55	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	71'440.83	0.00	95'445.40	-34'840.72	Abweichung	71'440.83
Kostendeckungsgrad in %	99.4%	100.0%	99.2%	100.3%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
PG660100	Handelsprodukte	8'745'095.00	76%	8'761'656.07	77%	-16'561.07	35'067.15	-147%
PG660200	Drucksachenproduktion	678'399.71	6%	688'779.17	6%	-10'379.46	2'228.24	-566%
PG660300	Dienstleistungen	2'084'569.47	18%	1'986'188.11	17%	98'381.36	58'150.01	69%

### Rückblick

#### • Einleitung/Schwerpunkte

Das 2005 war das erste volle Betriebsjahr mit dem Logistik-System SAP (**S**ysteme, **A**nwendungen, **P**rodukte in der Datenverarbeitung)/R3. Ebenso wurde der Web-Shop dem Markt zugänglich gemacht und hat eine sehr erfreuliche Resonanz beim Kundenkreis der Schul- und Büromaterialzentrale (SBZ) gefunden. Abgesehen von einigen Anfangshürden hat sich das System bis heute im Alltagseinsatz bewährt. Die Komplexität des Logistik-Systems zwingt alle Mitarbeitenden der SBZ zu äusserst konzentrierter Arbeit. Die Anforderungen an das Personal und dessen Eigenverantwortung sind erheblich gestiegen. Die Kundenzufriedenheitsumfrage über die Leistungen der SBZ hat eine Rücklaufquote von 39% ergeben. Dies ergibt eine Steigerung von 10%. Die Beurteilung wurde nach Produkten vorgenommen. Die Kriterien waren das Warensortiment, Beratung, Lieferservice und die Lieferfrist. Die Befragung wurde bei allen Kundengruppen erhoben (Resultate sind bei den einzelnen Produktgruppen aufgeführt).

#### • Rechnungsergebnis

Erfreulicherweise kann festgestellt werden, dass die SBZ gegenüber dem Vorjahr eine Umsatzsteigerung von Fr. 134 000.00 erzielen konnte. In der Produktgruppe PG660100 Handelsprodukte sowie für die PG660200 Produktion, konnte gegenüber dem Vorjahr das Ergebnis wesentlich verbessert werden. Leider muss die SBZ bei der Produktgruppe PG660300 Dienstleistungen eine Unterdeckung verzeichnen. Der krankheitsbedingte Ausfall von drei Mitarbeitenden über einige Monate hatte zur Folge, dass die SBZ zusätzlich Aushilfspersonen einstellen mussten. Für die Logistik musste zeitweise eine Transportfirma für die Hauptlieferungen verpflichtet werden.

#### • Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen

Keine.

## Übersicht - Fortsetzung

- **Diverses**

Erläuterungen zu UMS (Umwelt-Management-System)-Aktivitäten: Die SBZ unterstützt das Projekt UMS, in dem sie die Lagermaterialien ökologisch beurteilt und entsprechend kennzeichnet. Diese Kennzeichnung wurde im Web-Shop integriert.

Nischenarbeitsplätze: Im Berichtsjahr hat die SBZ wiederum Nischenarbeitsplätze für Arbeitslose zur Verfügung gestellt. Gesamthaft haben 5 Personen zwischen 3 - 6 Monaten bei der SBZ eine Beschäftigung erhalten. Die individuellen Bedürfnisse und Anforderungen dieser Personen sind in einem kundenorientierten Betrieb nur mit grossem Aufwand in Einklang zu bringen. Trotzdem betrachtet die SBZ das Anbieten von Nischenarbeitsplätzen als notwendig und sehr sinnvoll.

Im Weiteren konnte im Rahmen des Projekts Berufspraktika für Jugendliche einer Person einen Arbeitsplatz zur Verfügung gestellt werden. Dies führte dazu, dass diese Person auf dem freien Markt eine Festanstellung fand.

Lehrlingsausbildung: Im Rahmen der Lehrlingsausbildung in der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik konnte die SBZ zwei Lernende in den Bereichen Verkauf und Materialwirtschaft ausbilden (Kauffrau/Kaufmann).

- **Bonusverwendung**

Keine.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Der Kostendeckungsgrad konnte gegenüber dem Vorjahr leicht verbessert werden. Zudem hat die SBZ dank dem neuen Verkaufstool (Web-Shop) neue Kundinnen und Kunden gewinnen können.

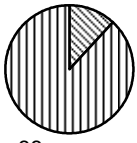
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Keine.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Das Nichterreichen der 100% Kostendeckung begründet die SBZ bei den einzelnen Produktgruppen.

## Produktegruppe PG660100 Handelsprodukte

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	8'745'095.00	9'115'000.00	8'899'143.41	8'987'025.18	 <p>12 88</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> </ul>
Erlöse	8'761'656.07	9'133'000.00	8'864'076.26	9'043'386.85	
<b>Nettoerlös</b>	16'561.07	18'000.00	-35'067.15	56'361.67	
Kostendeckungsgrad in %	100.2%	100.2%	99.6%	100.6%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	
P660110	Papier und Karton	1'009'229.63	12%	1'011'774.66	12%	2'545.03	2'329.54	9%
P660120	Drucksachen extern	790'826.53	9%	794'931.90	9%	4'105.37	3'654.75	12%
P660130	Treib- und Brennstoffe	1'928'260.38	22%	1'930'760.49	22%	2'500.11	3'988.78	-37%
P660140	Schul-/Büromaterial, Handarbeiten, Werken	2'729'034.72	31%	2'731'187.85	31%	2'153.13	-30'861.53	-107%
P660150	Möbiliar, Maschinen und Geräte	1'161'929.61	13%	1'164'421.12	13%	2'491.51	-1'719.93	-245%
P660160	Reinigungsmaterial und - geräte	1'125'814.13	13%	1'128'580.05	13%	2'765.92	-12'458.76	-122%

### Bemerkungen

Trotz eines leichten Umsatzrückganges in dieser Produktegruppe konnte der Kostendeckungsgrad um 0.6% erhöht werden.  
Grund Umsatzrückgang: P660120 Drucksachen extern (2005 keine Wahlen), P660150 Möbiliar, Maschinen und Geräte (markant weniger Anschaffungen).



## Produktegruppe PG660100 Handelsprodukte - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die SBZ ist die zentrale Beschaffungs- und Dienstleistungsstelle. Sie sorgt durch fachgerechte und ökologische Beratung für eine zweckmässige und optimale Ausrüstung und Versorgung der Kundinnen und Kunden. Bei der Beschaffung von Gütern und Artikeln werden ökologische Produkte gefördert. Den Kundinnen und Kunden wird - bei gleichem Service - ein attraktiverer Preis als im Bürogrosshandel angeboten.

#### Stand der Zielerreichung

Das weiterhin grosse Einkaufsvolumen hat zur Folge, dass der Verkaufspreis auf einem tiefen Niveau gehalten werden kann. Alle Lagerartikel der SBZ sind auf ökologische Tauglichkeit geprüft. Im Web-Shop sind alle Artikel entsprechend gekennzeichnet.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	100.2%	100.0%	99.6%	101.0%	101.0%
2) Ökologische Produkte im Sortiment	ca. 92%	> 90%	ca. 93%	ca. 93.00%	92.0% Neubeurteilung durch externe Fachstelle

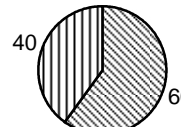
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit mit dem Warensortiment	96.0%	100.0%	89.0%	97.0%
2) Kundenzufriedenheit mit der Beratung	93.0%	96.0%	94.0%	97.0%
3) Kundenzufriedenheit mit der Lieferung	84.0%	94.0%	92.0%	98.0%
4) Preisniveau im Vergleich zum Handel (Büromaterial)	-14.0%	-14.0%	-11.3%	Es wurden 21 Handelsprodukte -11.7% verglichen.

### Bemerkungen

Zu Kennzahlen 1) bis 3): Für die Umfrage der Kundenzufriedenheit wurden 100 Fragebogen versandt. Die Rücklaufquote betrug 39%.  
Zu Kennzahl 3) Die Verschlechterung ist auf die Krankheitsfälle in der Logistik zurück zu führen.

## Produktegruppe PG660200 Drucksachenproduktion

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	678'399.71	575'000.00	534'813.33	535'420.54	 <p>40      60</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Interne Verrechnungen</p>
Erlöse	688'779.17	575'000.00	532'585.09	534'569.94	
<b>Nettoerlös</b>	10'379.46	0.00	-2'228.24	-850.60	
Kostendeckungsgrad in %	101.5%	100.0%	99.6%	99.8%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P660210	Kleinoffset / Kopierservice / Ausrüstarbeiten	678'399.71	100%	688'779.17	100%	10'379.46	-2'228.24	-566%

### Bemerkungen

Durch die kompetente Beratung konnten zusätzliche Aufträge generiert werden. Auch der angebotene Volls-service von der Datenübernahme bis zur Postaufgabe hat sich positiv ausgewirkt.

## Produktegruppe PG660200 Drucksachenproduktion - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die SBZ sorgt durch eine fachgerechte und ökologische Beratung für eine zweckmässige und optimale Ausführung und Versorgung der Kundinnen und Kunden. Die SBZ unterstützt durch ihre Produktion und Koordination die in der Papierweisung definierten ökologischen Ziele. Sie sorgt für ein einheitliches Erscheinungsbild der Drucksachen der Verwaltung (gemäss Richtlinien des Gemeinderats). Sie sorgt für die kostengünstigere Lösung im Einzelfall (Eigenproduktion oder Vergabe von Druckaufträgen).

#### Stand der Zielerreichung

Dank fundierten Fachkenntnissen ist die SBZ in der Drucksachenherstellung ein kompetenter Partner der Kundinnen und Kunden. Für die Erstellung von Drucksachen werden nur umweltfreundliche Druckfarben verwendet.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	101.5%	100.0%	99.6%	99.8%	102.8%
2) Einkauf umweltfreundliche Druckfarben	100.0%	100.0%	100.0%		

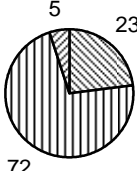
### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit mit der Produktion	100.0%	94.0%	100.0%	100.0%
2) Kundenzufriedenheit mit der Beratung	100.0%	94.0%	100.0%	100.0%
3) Kundenzufriedenheit mit der Lieferung	94.0%	94.0%	95.0%	94.0%

### Bemerkungen

Die Kundenzufriedenheit ist im Berichtsjahr auf hohem Niveau.

## Produktegruppe PG660300 Dienstleistungen

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	2'084'569.47	2'060'000.00	1'963'841.13	1'968'255.11	 <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Gebühren und Verkäufe</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Interne Verrechnungen</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Steuern</li> </ul>
Erlöse	1'986'188.11	2'042'000.00	1'905'691.12	1'947'584.76	
<b>Nettokosten</b>	98'381.36	18'000.00	58'150.01	20'670.35	
Kostendeckungsgrad in %	95.3%	99.1%	97.0%	98.9%	

Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P660310	Logistik, Entsorgung und Postdienste	2'041'895.52	98%	1'940'627.76	98%	101'267.76	57'500.06	76%
P660320	Reparaturdienst	42'673.95	2%	45'560.35	2%	-2'886.40	649.95	-544%

### Bemerkungen

Die Nettokosten entstanden durch zusätzliche Personal- und Transportkosten, um die krankheitsbedingten Ausfälle von drei Mitarbeitenden zu kompensieren. Ohne diese Massnahmen hätte die Dienstleistungsbereitschaft der SBZ nicht aufrecht erhalten werden können. Eine ernstzunehmende Herausforderung bieten der SBZ die jährlich steigenden EDV (Elektronische Daten-Verarbeitings)-Kosten. Die SBZ unterhält für die Stadtverwaltung und Schulen ein Altmobiliarlager. Die Entsorgung zur Wiederverwertung von leerem EDV (Elektronische Daten-Verarbeitung)-Material kann nicht kostendeckend angeboten werden, ist aber ein wichtiger Beitrag an die Ökologie.

## Produktegruppe PG660300 Dienstleistungen - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die SBZ sorgt durch fachgerechte Beratung, Betreuung und Lieferung für eine optimale Versorgung der Kundinnen und Kunden. Durch ihren Reparaturdienst fördert sie die Langlebigkeit des Büromobiliars und der Bürostühle in der heutigen Wegwerfgesellschaft. Die SBZ unterstützt für einen klar definierten Produktkreis eine fachgerechte und ökologische Entsorgung und/oder Wiederverwertung. Die Möglichkeit für die Schaffung und Besetzung von Schon- und Nischenarbeitsplätzen werden genutzt.

#### Stand der Zielerreichung

Die von der SBZ zurückgenommenen verbrauchten Tintenpatronen und Laserkartuschen wurden vollumfänglich der Wiederverwertung oder Wiederaufbereitung zugeführt.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kostendeckungsgrad	95.3%	99.0%	97.0%	99.0%	100.0%

### Kennzahlen

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Kundenzufriedenheit	83.0%	91.0%	80.0%	90.0%
2) Schon- und Nischenarbeitsplätze	5.0	3.0	2.5	2.0

### Bemerkungen

Zu Kennzahl 1): Die Kundenzufriedenheit im Berichtsjahr bezieht sich nur auf das P660320 Reparaturdienst. Leider betrug die Rücklaufquote nur 12% weshalb sich die 2 Stimmen mit nur einem Genügend für Reparaturzeiten drastisch auswirken.

Zu Kennzahl 2): Die Schon- und Nischenarbeitsplätze wurden in den Bereichen Druckerei und Logistik eingesetzt.

# Stadtbauten (StaBe)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	0.00	0.00	0.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	4'017'330.08
Erlöse	4'017'330.08	0.00	0.00	389'726.84	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	4'017'330.08	0.00	0.00	389'726.84	Abweichung	4'017'330.08
Kostendeckungsgrad in %	-	-	-	-		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös	Nettoerlös	Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
PG690100	Stadtbauten (StaBe)	0.00	-	4'017'330.08	100%	4'017'330.08	0.00	-

### Rückblick

- **Einleitung/Schwerpunkte**

Finanztechnische Dienststelle zur Darstellung der Gewinnablieferung analog Stadtwerke.

- **Rechnungsergebnis**

Erfreulicherweise schliesst die Jahresrechnung 2005 mit einem Gewinn von Fr. 4 617 257.88 ab. Nach vollumfänglicher Abschreibung des Vorjahresverlustes von Fr. 599 927.80 beträgt die Gewinnablieferung an die Stadt Bern Fr. 4 017 330.08.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungsmassnahmen**

keine Bemerkungen.

- **Diverses**

keine Bemerkungen.

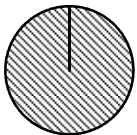
## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**  
keine Bemerkungen.
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**  
keine Bemerkungen.
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**  
Die Steuerungsvorgabe wurde übertroffen.



## Produktegruppe PG690100 Stadtbauten (StaBe)

Kosten und Erlöse	Rechnung		Voranschlag		Rechnung		Rechnung		Finanzierung der Produktegruppe in %	
	2005		2005		2004		2003			
Bruttokosten	0.00		0.00		0.00		0.00		 <p>100</p> <p>▣ Beiträge Dritter</p>	
Erlöse	4'017'330.08		0.00		0.00		389'726.84			
<b>Nettoerlös</b>	4'017'330.08		0.00		0.00		389'726.84			
Kostendeckungsgrad in %	-		-		-		-			
Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös		Nettoerlös		Abweichung
		Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.		2004 / Fr.		
P690110	Gewinnablieferung	0.00	-	4'017'330.08	100%	4'017'330.08		0.00		-
<b>Bemerkungen</b>	keine Bemerkungen.									

690

**Stadtbauten (StaBe)****Produktegruppe PG690100 Stadtbauten (StaBe) - Fortsetzung****Ziele****Übergeordnete Ziele**

Dividende zugunsten der Stadt beträgt maximal 6 % des  
Dotationskapitals Stadtbauten

**Stand der Zielerreichung**

Für das Jahr 2005 beträgt die Dividende 5.54 %.

Erst mit Inkraftsetzung des Rahmenvertrages zwischen Stadt und  
Stadtbauten sowie des entsprechenden Mietmodells per 1.1.2006 kann das  
Ziel einer Dividende von maximal 6 % erreicht werden.

**Steuerungs-  
vorgaben**

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
1) Gewinnablieferung	4'017'330	4'200'000	0	389'727	

**Kennzahlen**

Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
Keine				

**Bemerkungen**

keine Bemerkungen.

# Bonus und Malus

699

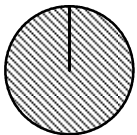
**Bonus und Malus****Übersicht**

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	64'000.00	0.00	208'000.00	0.00	Effektiver Nettoerlös	144'000.00
Erlöse	208'000.00	0.00	64'000.00	0.00	Budgetierter Nettoerlös	0.00
<b>Nettoerlös</b>	144'000.00	0.00	-144'000.00	0.00	Abweichung	144'000.00
Kostendeckungsgrad in %	325.0%	-	30.8%	-	Bonus an Direktionspool	144'000.00

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG699100	Bonus/Malus	64'000.00	100%	208'000.00	100%	144'000.00	-144'000.00	-200%

## Produktegruppe PG699100 Bonus/Malus

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Finanzierung der Produktegruppe in %		
	2005	2005	2004	2003			
Bruttokosten	64'000.00	0.00	208'000.00	0.00	 <p>100</p> <p>■ Entnahme aus Spezialfinanzierung</p>		
Erlöse	208'000.00	0.00	64'000.00	0.00			
<b>Nettoerlös</b>	144'000.00	0.00	-144'000.00	0.00			
Kostendeckungsgrad in %	325.0%	-	30.8%	-			

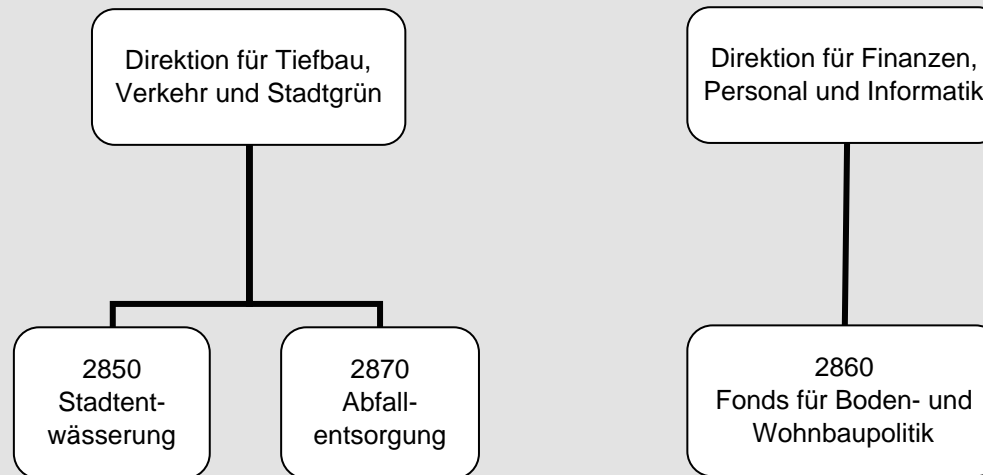
Nummer	Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettoerlös 2005 / Fr.	Nettoerlös 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
P699110	Bonus/Malus aus Rechnungsergebnis	64'000.00	100%	208'000.00	100%	144'000.00	-144'000.00	-200%
P699120	Verwendung Bonus/Deckung Malus	0.00	0%	0.00	0%	0.00	0.00	-

Bemerkungen	
	Keine Bemerkungen



# Sonderrechnungen







# Sonderrechnung Stadtentwässerung

2850

## Sonderrechnung Stadtentwässerung

### Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	51'357'801.98	61'233'612.76	55'092'574.65	54'842'322.32	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	51'357'801.98	61'233'612.76	55'092'574.65	54'842'322.32	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%		

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
850	Stadtentwässerung, Tiefbauamt	7'116'972.20	14%	7'116'972.20	14%	0.00	0	-
853	Stadtentwässerung Anteil Stadt (light)	44'240'829.78	86%	44'240'829.78	86%	0.00	0	-

**Rückblick**

- **Einleitung**  
siehe unter Dienststelle 510 Tiefbauamt
- **Rechnungsergebnis**  
siehe Bemerkungen zu P853110
- **Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr**  
keine Veränderungen
- **Hinweise auf Haushaltverbesserungs-Massnahmen**  
Die Sonderrechnung Stadtentwässerung trägt ab 2004 zusätzliche Overheadkosten von Fr. 500'000.00, in Erfüllung einer Massnahme des 10 Haushaltverbesserungspakets.

**Politikrelevante Entwicklungen**

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**  
siehe unter Dienststelle 510 Tiefbauamt
- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**  
keine Bemerkungen

# Stadtentwässerung, Tiefbauamt

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	7'116'972.20	7'837'122.76	7'208'088.59	7'491'388.87	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	7'116'972.20	7'837'122.76	7'208'088.59	7'491'388.87	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG850100	Stadtentwässerung	7'116'972.20	100%	7'116'972.20	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

- **Einleitung**

siehe unter Dienststelle 510 Tiefbauamt

- **Rechnungsergebnis**

keine Bemerkungen

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

Erklärung/Unterschied Stadtentwässerung (Tiefbauamt) - Stadtentwässerung, Anteil Stadt:

#### *Stadtentwässerung (Tiefbauamt):*

Die Dienststelle "Stadtentwässerung (Tiefbauamt)" umfasst die operative Tätigkeit der Stadtentwässerung (Produkte, Kosten, Ziele, Vorgaben etc.). Die gesamten Kosten werden intern an die Stadtentwässerung, Anteil Stadt weiterverrechnet.

Die Stadtentwässerung (Tiefbauamt) ist wie das gesamte Tiefbauamt in die Prozesse Planung und Koordination, Realisierung, Unterhalt und Betrieb und Inspektorat eingeteilt. Die Prozesse werden von den selben Kostenstellen betreut, wie die gleichnamigen Prozesse im Tiefbauamt. Auch gelten grundsätzlich die gleichen Steuerungsvorgaben und Kennzahlen wie für die übrigen Tiefbauinfrastrukturen. Da die Stadtentwässerung aber als Sonderrechnung geführt wird, muss sie als Ganzes separat ausgewiesen werden.

#### *Stadtentwässerung, Anteil Stadt:*

Bei der Dienststelle "Stadtentwässerung, Anteil Stadt", handelt es sich um eine finanztechnische Einheit, in der sämtliche Kosten und Erträge der Stadt für die Stadtentwässerung zusammengefasst sind (Operative Kosten, Beiträge, Gebühren, Abschreibungen, Zinsen etc.).

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

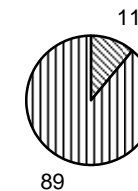
- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**  
siehe unter Dienststelle 510 Tiefbauamt
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**  
keine
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**  
keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	7'116'972.20	7'837'122.76	7'208'088.59	7'491'388.87
Erlöse	7'116'972.20	7'837'122.76	7'208'088.59	7'491'388.87
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Interne Verrechnungen

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %	
	Fr.	%	Fr.	%				
P850110	Erhaltungs- Neu- und Ausbauplanung	379'598.01	5%	3'210'725.58	45%	-2'831'127.57	-3'098'257.09	-9%
P850120	Richtplanung	407'017.64	6%	3'210'729.49	45%	-2'803'711.85	-3'125'160.68	-10%
P850130	Realisierung	1'640'263.71	23%	115'307.31	2%	1'524'956.40	1'819'441.44	-16%
P850140	Betrieb und Unterhalt (KNB)	3'801'954.71	53%	478'775.30	7%	3'323'179.41	3'527'069.17	-6%
P850150	Inspektorat und Inkasso	888'138.13	12%	101'434.52	1%	786'703.61	876'907.16	-10%

### Bemerkungen

#### Erhaltungsplanung

Bestandteil der Gesamt-Erhaltungsplanung Tiefbau-Infrastruktur

#### Richtplanungen

Teilprodukte: generelle Entwässerungsplanung (GEP) / Hochwasserschutzkonzept und Wasserbauplanung (Bäche)

#### Realisierung

Teilprodukte: Wasserbauten (Fließgewässer ohne Aare) Kanalisation, Sonderbauwerke

#### Tiefbauinspektorat

Teilprodukte: Fachliche Stellungnahmen und Auskünfte, Bewilligungen, Genehmigungen, Gebühren, Anlagekontrollen und Bewirtschaftungen

#### Betrieb und Unterhalt

Teilprodukte: Unterhalt, Reparaturen und Reinigung, Überwachung und Inspektion, Kontrolle und Inspektionen Private, Führungen

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Die strategische Planung und Entwicklung von Wasserbauvorhaben (Neubau-, Instandstellungs- und Erneuerungsprojekte) zur Projektreife ermöglicht eine langfristig ausgerichtete Werterhaltung und die bedürfnisgerechte Weiterentwicklung der städtischen Wasserbauten.

Die Stadt ist unter normalen Umständen vor Überschwemmungen sicher.

Das städtische Kanalisationsnetz ist gut unterhalten und garantiert eine ordnungsgemässe und hygienische Abwasserentsorgung.

Das Tiefbauamt stellt sicher, dass das Gewässerschutzgesetz korrekt und wirtschaftlich umgesetzt wird.

Die Abwassergebühren werden verursacherbezogen sowie ökonomisch und ökologisch ausgewogen erhoben.

#### Stand der Zielerreichung

In der Abwasserplanung stand das 2005 im Zeichen der Erarbeitung des Katasters für die Sekundären Abwasseranlagen. Mit der Umsetzung wurde im Februar 2005 gestartet. Auf mitte Jahr konnte eine neue Projektleiterin im Bereich Abwasserplanung eingestellt werden. Auf die Vorgaben gemäss Konzept "Entwässerungsplanung" besteht jedoch immer noch ein Rückstand. Im den kommenden Jahren gilt es den Planungsrückstand aufzuholen.

Das städtische Kanalnetz ist weiterhin gut unterhalten und das Gewässerschutzgesetz wird korrekt und wirtschaftlich umgesetzt.

Damit die Finanzierung der Stadtentwässerung längerfristig gesichert werden kann, wurden per 1. Januar 2005 die Abwassergebühren erhöht.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Verhältnis notwendige / eingesetzte Mittel für den Werterhalt der Infrastruktur Stadtentwässerung	58%	70%	60%	%		Kanalisation, Wasserbauten Fließgewässer (ohne Aare) und % Sonderbauwerke (siehe auch Kennziffer)
2) durchschn. Kosten / km Betrieb und Unterhalt Kanalnetz	Fr. 11'460	Fr. 12'750	Fr. 12'552	Fr.		Fr. Total 290 km
3) durchschn. Kosten / km Unterhalt Bachnetz	Fr. 14'992	Fr. 17'690	Fr. 8'238	Fr.		Fr. Total 17,6 km
4) Bearbeitungszeit eines Routinegesuchs (Gewässerschutzgesuch)	6 Std.	10 Std.	6 Std.	Std.		Std.
5) Kostendeckungsgrad (Gewässerschutzgesuch)	16%	20%	6%			Ohne Anschlussgebühr / Nur Bewilligungsgebühr angerechnet

## Produktgruppe PG850100 Stadtentwässerung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Geschätzter Wert der Wasserbauten	Fr. 15'000'000	Fr. 15'000'000	Fr. 15'000'000	Fr.	
	2) Notwendige Mittel für Werterhaltung Wasserbauten	Fr. 215'000	Fr. 215'000	Fr. 215'000	Fr.	
	3) Geschätzter Wert der Kanalisation	Fr. 956'000'000	Fr. 933'000'000	Fr. 933'000'000	Fr.	
	4) Notwendige Mittel für Werterhaltung Kanalisation	Fr. 7'200'000	Fr. 7'000'000	Fr. 7'000'000	Fr.	
	5) Geschätzter Wert der Sonderbauwerke	in 3) enthalten	in 3) enthalten	in 3) enthalten	Fr.	
	6) Notwendige Mittel für Werterhaltung Sonderbauwerke	in 4) enthalten	in 4) enthalten	in 4) enthalten	Fr.	
	7) Total notwendige Mittel für Werterhaltung Infrastruktur Stadtentwässerung	Fr. 7'415'000	Fr. 7'215'000	Fr. 7'215'000	Fr.	
	8) Eingesetzte Mittel für werterhaltende Massnahmen:					
	- Investitionsrechnung	Fr. 2'760'000	Fr. 3'100'000	Fr. 3'966'000	Fr.	
	- laufende Rechnung	Fr. 1'386'000	Fr. 1'208'128	Fr. 1'078'060	Fr.	
	9) durchschn. Bearbeitungszeit pro Gesuch (Gewässerschutzgesuch)	5 Std.	5 Std.	Std.	Std.	Kennzal erst ab 2004 erhoben.
	10) Anzahl Gesuche					
	- davon bewilligte	827	922	1'181		Pläne in Überarbeitung
	- davon abgelehnte	94	71	0		
	11) Anzahl Ausführungskontrollen	44	188	193		Vorbehandlungsanlagen
	- Anzahl Beanstandungen	0	0	0		
	12) Anzahl Stellungnahmen und Auskünfte	3'679	4'299	4'695		Verfahren und Handarchiv
	13) Verbrauchsgebühr pro m3 bezogenem Wasser	Fr. 1.80	Fr. 1.55	Fr. 1.55	Fr. 1.55	

### Bemerkungen

zu Steuerungsvorgaben und Kennzahlen: siehe auch übrige Produktgruppen des Tiefbauamtes.



# Stadtentwässerung Anteil Stadt (light)

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	44'240'829.78	53'396'490.00	47'884'486.06	47'350'933.45	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	44'240'829.78	53'396'490.00	47'884'486.06	47'350'933.45	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG853100	Stadtentwässerung, Anteil Stadt	44'240'829.78	100%	44'240'829.78	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

- **Einleitung**

siehe auch Dienststelle Tiefbauamt (510)

- **Rechnungsergebnis**

siehe Bemerkungen zu P853110

- **Haushaltverbesserungs-Massnahmen**

Die Sonderrechnung Stadtentwässerung trägt ab 2004 zusätzliche Overheadkosten von Fr. 500'000.00, in Erfüllung einer Massnahme des 10. Haushaltverbesserungspakets.

- **Diverses**

Erklärung/Unterschied Stadtentwässerung (Tiefbauamt) - Stadtentwässerung, Anteil Stadt:

*Stadtentwässerung (Tiefbauamt):*

Die Dienststelle "Stadtentwässerung (Tiefbauamt)" umfasst die operative Tätigkeit der Stadtentwässerung (Produkte, Kosten, Ziele, Vorgaben etc.). Die gesamten Kosten werden intern an die Stadtentwässerung, Anteil Stadt weiterverrechnet.

*Stadtentwässerung, Anteil Stadt:*

Bei der Dienststelle "Stadtentwässerung, Anteil Stadt", handelt es sich um eine finanztechnische Einheit, in der sämtliche Kosten und Erträge der Stadt für die Stadtentwässerung zusammengefasst sind (Operative Kosten, Beiträge, Gebühren, Abschreibungen, Zinsen etc.)

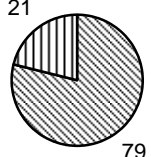
## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**  
keine
- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**  
keine
- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**  
keine Bemerkungen

## Produktgruppe PG853100 Stadtentwässerung, Anteil Stadt

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	44'240'829.78	53'396'490.00	47'884'486.06	47'350'933.45	 <p>21 79</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Sonstiges</p>
Erlöse	44'240'829.78	53'396'490.00	47'884'486.06	47'350'933.45	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten	Nettokosten	Abweichung
	Fr.	%	Fr.	%	2005 / Fr.	2004 / Fr.	2005/2004 %
P853110 Anschlussgebühren	43'560'674.15	98%	44'240'829.78	100%	-680'155.63	9'416'144.37	-107%
Einlage Spezialfinanzierung	680'155.63	2%	0.00	0%	680'155.63	-9'416'144.37	-107%

### Bemerkungen

Übergeordnete Ziele, Steuerungsvorgaben und Kennzahlen siehe Stadtentwässerung (Tiefbauamt).

Auf den 1. Januar 2005 wurde der Abwassertarif erhöht (GRB Nr. 0240 vom 17. Februar 2004). Nachdem der Regierungsrat im Oktober 2004, nicht zuletzt unter dem Druck einer Motion aus dem Grossen Rat, die Finanzierungsvorgaben signifikant gelockert hatte (Reduktion der Vorschriften bez.

Wiederbeschaffungswert von 1,25 auf 0,75%), konnte auch die Stadt Bern nachziehen: Am 15. Dezember 2004 entschied der Gemeinderat (GRB Nr. 2043), die Erhöhung der Abwassergebühren von 38 auf 23 Prozent zu reduzieren, und zwar per 1. März 2005, da eine Anpassung bereits auf Anfang 2005 zu diesem Zeitpunkt nicht mehr möglich gewesen wäre. Auf der anderen Seite reduziert sich aufgrund der veränderten kantonalen Bestimmungen die Einlage in die Spezialfinanzierung gegenüber dem Budget um rund 4.5 Mio. Franken. Weiter rückläufig ist auch der Beitrag an die ARA Region Bern AG (- 2.6 Mio. Franken gegenüber dem Budget). Aufgrund dieser Effekte resultiert für das Jahr 2005 ein positives Ergebnis von Fr. 680'155.63.

Bestände der Spezialfinanzierung per 31.12.2005:

- Spezialfinanzierung Rechnungsungleich Fr. 73'240'132.37
- Sepzialfinanzierung Werterhalt Fr. 5'650'386.00

# Sonderrechnung Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005	
	2005	2005	2004	2003	Rechnung / Voranschlag	
Bruttokosten	63'696'025.16	53'309'300.00	78'494'715.44	66'729'126.73	Effektive Nettokosten	0.00
Erlöse	63'696'025.16	53'309'300.00	78'494'715.44	66'729'126.73	Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung	0.00
Einlage in Spezialfinanzierung	15'598'532.05	665'450.00	22'894'808.53	14'354'640.00		

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG860100	Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik	63'696'025.16	100%	63'696'025.16	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Nachdem sich die Betriebskommission des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik und die Liegenschaftsverwaltung in den letzten Jahren mit dem Aufbau der Instrumente für die Teilstrategie Wohnen und mit den ersten Vollzugsmassnahmen (insbesondere Verkauf von Solitärliegenschaften als Sofortmassnahme) befasst hatten, stand im Berichtsjahr die Entwicklung von grossen Arealen zugunsten von künftigen Wohnbau- und Dienstleistungsnutzungen im Vordergrund der Tätigkeit des Fonds. Die Stimmberechtigten der Stadt Bern erteilten am 25. September 2005 dem Gemeinderat die Ermächtigung, die Parzelle des ehemaligen Schlachthofs im Nordquartier (Wankdorf-Nord) im Baurecht abzugeben. Je nach Nutzungsart können dort rund 60 000 bis 80 000 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche primär für Dienstleistungen und allenfalls auch für Wohnen zur Verfügung gestellt werden. Ebenfalls bewilligt haben die Stimmberechtigten einen Kredit von 20,8 Mio. Franken für Erschliessungsbauten, Abbruch und Altlastenentsorgung sowie Vermarktungstätigkeiten. Für das Areal Wankdorf-Nord, das im Bereich des ESP Wankdorf liegt, besteht inzwischen ein von der Betriebskommission des Fonds genehmigter Masterplan; dieser definiert die Rahmenbedingungen für die Baufelder, die öffentlichen Räume und die Erschliessungsstrassen und legt damit das Überbauungskonzept fest. Gleichzeitig wurden weitere Entwicklungsarbeiten (Qualitätssicherung des Aussenraums, Erarbeitung eines Marketing- und Kommunikationskonzeptes) in die Wege geleitet.

In Brünen-Nord konnte im letzten Jahr nicht nur für das Freizeit- und Einkaufszentrum WESTside "grünes Licht" (Erteilung der Baubewilligung durch das Bundesgericht) erteilt werden. Seit Ende Jahr liegen für drei Wohnbaufelder von gemeinnützigen Bauträgerschaften und Privatunternehmen die Baubewilligungen vor. Der Fonds hat für ein erstes städtisches Wohnbaufeld einen Kaufrechtsvertrag abgeschlossen; für dieses Baufeld (es sind rund 50 Wohnungen geplant) läuft bis Frühjahr 2006 ein Architekturwettbewerb. Zudem hat der Fonds als Grundeigentümer für drei kleinere Baufelder entlang der künftigen S-Bahn-Linie selbst einen gemeinsamen Architekturwettbewerb ausgeschrieben; das Ergebnis soll im Sommer 2006 nach der Jurierung der eingegangenen Arbeiten vermarktet werden (Raum für kleinere Dienstleistungsunternehmen, 20 bis 30 Wohnungen).

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

Dass Bewegung in die Realisierung der Überbauung Brünnen-Nord gekommen ist, zeigt sich auch am deutlich verstärkten Interesse von Investorinnen und Investoren an Wohnbaufeldern. Insgesamt verfügt der Fonds in Brünnen-Nord über 8 Wohnbaufelder sowie einen Miteigentumsanteil von 1/3 an einem weiteren Baufeld, was knapp der Hälfte der gesamten Wohnbaufläche entspricht.

Einen weiteren Schwerpunkt bildeten die Vermarktungsaktivitäten für das Areal Oberfeld in Ostermundigen, auf welchem ca. 500 Wohnungen sowie rund 160 Arbeitsplätze realisiert werden können. Mit zwei Volksabstimmungen in der Gemeinde Ostermundigen (Zonenplan Oberfeld) und der Stadt Bern (Kredit für Planungsmehrwert-Erschädigung) sind die Grundlagen für die Realisierung der Wohnüberbauung auf dem ehemaligen Schiessplatzgelände in Ostermundigen geschaffen worden. Als nächstes wird sich nun die Stadt Bern als Grundeigentümerin mit der Vermarktung des grossen Areals zu befassen haben, was nochmals eine Volksabstimmung auslösen wird.

#### • Rechnungsergebnis

Die Sonderrechnung Fonds für Boden und Wohnbaupolitik kann wiederum auf ein erfolgreiches Jahr zurückblicken. Die Laufende Rechnung schliesst vor Zuweisung an die Spezialfinanzierung mit einem Nettoertrag von Fr. 15 598 532.05. Davon resultieren ca. 5 Mio. Franken aus ausserordentlichen Erträgen (Verkäufe und Aufwertungen) und ca. 10 Mio. Franken aus dem ordentlichen Geschäft. Der relativ hohe Nettoüberschuss 2005 ist auf eine geringere Investitionstätigkeit zurückzuführen. Viele Projekte befanden sich 2005 in einer Abschluss- resp. der Vorbereitungsphase, was üblicherweise zu geringeren unmittelbaren Ausgaben führt. Es muss in den Folgejahren jedoch mit Nettokosten und somit einer Entnahme aus dem Erneuerungsfonds gerechnet werden. Die Spezialfinanzierung beträgt nach der Zuweisung 2005 per 31. Dezember 2005 Fr. 89 914 231.35. Gemäss der erstmals überarbeiteten Finanzplanung stehen in den nächsten 10 Jahren Gesamtinvestitionen von total rund 266 Mio. Franken an. Der bis dato geäußerte Erneuerungsfonds darf als angemessen betrachtet werden. Durch die Verzinsung des Dotationskapitals von Fr. 310 227 318.64 wurde der Gemeinderrechnung ein Ertrag von Fr. 10 899 005.00 zugeführt.

#### • Haushaltverbesserungs-Massnahmen

Nr. C02: Kostenübernahme Reinigung/Unterhalt Bahnhof-Unterführung durch Fonds

Der Fonds trägt die gesamten Betriebskosten der Bahnhof-Unterführungen. Im Jahre 2005 betragen diese Kosten insgesamt Fr. 642 794.01. In diesem Betrag ist auch ein Anteil von Fr. 40 000.00 an die Bewachungskosten enthalten.

#### • Diverses

Keine Bemerkungen

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

#### • Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen

##### Wohnungswesen

Im Berichtsjahr wurde per April 2005 das neue Vermietungskonzept eingeführt und erfolgreich umgesetzt. Die Vermietungsaktionen am Schalter haben sich dadurch merklich reduziert, demzufolge auch die Wartezeiten für Interessentinnen und Interessenten. Für die Mitarbeitenden konnten die Arbeiten vereinfacht werden. Eine Warteliste wird nicht mehr geführt. Frei werdende Objekte werden per Sammelinserat im "Anzeiger Region Bern" und im Internet unter [www.immo-stadt-bern.ch](http://www.immo-stadt-bern.ch) ausgeschrieben. Die Öffentlichkeit kann dadurch besser informiert werden, die Publikationen lassen sich breiter streuen. Seit April 2005 haben sich total 880 Personen für eine Wohnungsbesichtigung angemeldet. Davon entfallen auf Wohnungen mit

<u>1 Zimmer</u>	<u>2 Zimmern</u>	<u>3 Zimmern</u>	<u>4 Zimmern</u>	<u>5 Zimmern und mehr</u>
96	284	424	62	14

Am Stichtag für die Leerwohnungszählung, dem 1. Juni 2005, standen in der Stadt Bern 388 Wohnungen leer (Vorjahr 343). Die Leerwohnungsziffer stieg am Stichtag von 0.29% auf 0.47%. Bei den städtischen Liegenschaften betrug der Leerstand am Stichtag 26 Wohnungen (ohne Fremdmandate). Davon waren 7 Wohnungen bereits wieder vermietet, 2 Wohnungen standen in Renovation (Totalsanierung). Effektiv waren somit 17 Wohnungen leer.

Die Häusersanierung Mindstrasse 3 + 4 im oberen Murifeld konnte im Dezember erfolgreich abgeschlossen werden, die Wohnungen wurden per Ende Dezember wieder bezogen. Die Liegenschaft Mindstrasse 3 wurde für den Gebrauch als Kindergarten und Kindertagesstätte saniert, die Mindstrasse 4 als reines Wohnobjekt. In beiden Liegenschaften werden per 1. April 2006 kostendeckende Mietzinse eingeführt werden.

Im Berichtsjahr konnten wie angestrebt die Rückstände bei der Erstellung der Heiz- und Nebenkostenabrechnungen aufgearbeitet werden. Per 31. Dezember 2005 sind ca. 80% der Abrechnungen der jüngsten Periode (2004/2005) verschickt. Die grossen Anstrengungen der letzten Jahre waren somit von Erfolg gekrönt. Bezüglich der Heizkosten- und Nebenkosten-Abrechnungen ist die städtische Liegenschaftsverwaltung als eine der wenigen Verwaltungen auf dem Platze Bern heute à jour.

##### Gewerbebauten

*Bahnhof Bern:* In verschiedenen Projektteams "Neuer Bahnhofplatz Bern" wurden die Arbeiten am Bauprojekt für die Sanierung des Bahnhofplatzes sowie der Christoffel- und Bubenbergunterführung abgeschlossen. Die Stimmberechtigten haben der Sanierung mit Baldachin zugestimmt, ein entsprechendes Baugesuch wurde eingereicht und die Ausschreibungen für die Bauarbeiten auf Ende des Berichtsjahrs publiziert. Durch die bevorstehenden Bau- und Umbauarbeiten müssen bereits für 2006 Mietzinsreduktionen bzw. Mietzinsausfälle in Kauf genommen werden.

*Gewerbepark Felsenau:* Per 1. April 2005 wurde das infrastrukturelle und technische Facility Management (Reinigung, Betreuung der technischen Anlagen) an eine externe Spezialfirma ausgelagert. Der Auftrag läuft vorerst für drei Jahre.



## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

*Bahnstrasse 21/Güterstrasse 8:* Die leer stehenden Untergeschosse konnten nicht vermietet werden. Durch den Wegzug der KVA ins Forsthaus wird frühestens im Jahre 2012 am Warmbächliweg unter Einbezug unserer Liegenschaften eine neue Überbauung realisiert werden können. Es sind deshalb in den nächsten Jahren noch Unterhaltsarbeiten notwendig um die Betriebssicherheit der Liegenschaften zu gewährleisten.

*Übrige Geschäftsliegenschaften:* Diese sind grösstenteils voll vermietet. Mieterwechsel konnten meist nahtlos und ohne Mietzinsreduktionen vollzogen werden.

#### Restaurants

*Restaurant Rosengarten:* Der gute Start der neuen Pächter fand im Berichtsjahr 2005 seine Fortsetzung. In einer ersten Etappe wurde das obere Niveau des Flachdaches saniert. Im weiteren haben die Pächter die Planung für einen Ganzjahresbetrieb vorangetrieben. Per Ende des Jahres fand die Vermögensübertragung vom Fonds an die Stadtbauten Bern statt.

*Restaurant Sternen:* Sämtliche von der Umnutzung betroffenen Räume im 1. OG konnten per anfangs 2005 vermietet werden. Damit wird der Restaurantbetrieb auf das Erdgeschoss konzentriert, währenddem im ersten Obergeschoss Büros untergebracht sind.

*Restaurant Schwellenmätteli:* Das neue Restaurant findet beim Publikum grossen Anklang. In diesem Jahr wurden noch kleinere Anpassungsarbeiten betrieblicher Natur ausgeführt, um dem Besucherandrang gerecht zu werden.

*Altes Schloss Bümpliz:* Der Vertrag mit dem Schlossverein ist auf Jahresende beendet worden. Die Sanierungsarbeiten laufen im Februar 2006 an. Mit dem Restaurantbetreiber wurde ab Mitte 2006 ein neuer Vertrag für das Restaurant und die Säle im 1. Stock abgeschlossen. Die Räumlichkeiten in den oberen Geschossen werden als Büroräume vermietet.

*Restaurant Neubrück:* Die Handänderung hat im Mai 2005 stattgefunden. Die Liegenschaft wurde an die benachbarte ARA Region Bern verkauft.

*Restaurant Klötzlikeller:* Infolge Sanierung der Gerechtigkeitsgasse musste das Restaurant in den Sommermonaten geschlossen werden, was zu einem Mietzinsausfall von rund Fr. 24 000.00 führte. Aus diesem Grund wurde die Frist zur Ausübung des Optionsrechts (Mietvertragsverlängerung) um ein Jahr bis Sommer 2006 verlängert.

#### Hochwasserschäden:

Vom Hochwasser im August 2005 waren, wie bereits 1999, erneut eine ganze Reihe von Liegenschaften des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik betroffen. Riesige Schäden hat das Hochwasser insbesondere wieder am Gebäude und an den Einrichtungen des Restaurants Dählhölzli angerichtet. Die Schadenssumme beläuft sich auf ca. Fr. 1 300 000.00. Der Betrieb musste für einige Wochen ganz geschlossen werden, konnte aber dank der Mithilfe von Militär und Zivilschutz und dem grossen Einsatz des Pächters kurze Zeit später provisorisch wieder in Betrieb genommen werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

Beim Restaurant Schwellenmätteli waren die Hochwasserschäden an den Gebäuden gering. Hier zahlte sich eine Projektänderung (Anheben der Gebäudeplattform über der Aare) aus, die auf Grund der Erfahrungen mit dem Hochwasser von 1999 gemacht worden war. Stark in Mitleidenschaft gezogen wurde jedoch die Umgebung des Restaurants. Insgesamt entstanden Schäden von Fr. 160 000.00.

In den Liegenschaften Marzilistrasse 35/39, Aarstrasse 62, Schifflaube 18, Gerberngasse 27/31 und 5/8, Mattenenge 10 und Wasserwerksgasse 8 richtete das Hochwasser einen beträchtlichen Schaden (rund Fr. 760 000.00) an, was der Liegenschaftsverwaltung und der Mieterschaft einen erheblichen Arbeitsaufwand bescherte. Die Schäden konnten grösstenteils noch im Berichtsjahr behoben werden und die Räumlichkeiten von der Mieterschaft wieder bezogen werden. Einen Schaden von rund Fr. 160 000.00 richtete das Hochwasser in der gewerblich genutzten Liegenschaft Sandrainstrasse 3 an. Dort stand das gesamte Kellergeschoss unter Wasser.

#### Baumanagement

Die Liegenschaft Elfenauweg 91 und 93 wurden im Berichtsjahr aus dem Finanzvermögen dem Fonds zugewiesen. Das denkmalpflegerisch geschützte Wohnhaus Elfenauweg 91 wurde kurz vor der Mitte des 18. Jahrhunderts durch Ludwig Vinzenz Tschärner erbaut. Im Jahre 1814 gelangte es in den Besitz der Grossfürstin Anna Feodorowna, welche es im Empirestil umbauen liess. Die zweigeschossige Campagne mit mächtigem Mansarddach steht senkrecht zur Aarehangkante und enthält drei Wohnungen. Der Mieterwechsel in der Erdgeschosswohnung erlaubt tiefere bauliche Eingriffe und ermöglicht damit die Anpassung an die heutigen Komfortansprüche. Nebst der Erneuerung der Parterrewohnung bedürfen Fassade, Fenster und Fensterläden einer Renovation. Die haustechnischen Installationen (mit Ausnahme der Wärmezeugung) sind stark veraltet und müssen erneuert werden. Mit dieser Sanierung kann der Werterhalt der historischen Liegenschaft gesichert werden.

Die Wohnliegenschaften an der Mindstrasse im oberen Murifeld wurden 1926 von den Architekten Lutstorf & Mathis für die Gemeinnützige Baugenossenschaft Jolimont - Muristrasse erbaut. Die Siedlung mit den einfachen 3-geschossigen Putzbauten unter ausgebautem Satteldach ist im Bauinventar Bern Ost 1990/96 als erhaltenswert eingestuft. Der bauliche Zustand der Fassaden und Dächer der Liegenschaften Mindstrasse 3 - 10 ist mangelhaft. Die Haustechnikinstallationen und der Standard der Küchen und Bäder entsprechen nicht mehr den heutigen Anforderungen. Im Berichtsjahr wurden die Gebäude Mindstrasse 3 und 4 unter Berücksichtigung der sozialen Struktur im Quartier saniert und die Wohnungen mit zusätzlich angebauten Balkonen aufgewertet. In den Folgejahren sollen die restlichen sechs Liegenschaften analog der ersten Etappe ausgeführt werden.

Die Wohnliegenschaften Standstrasse 24, 26, 28 und 30 sowie Wylerfeldstrasse 39 und 65 wurden in den Jahren 1920 bis 1924 durch das damalige städtische Hochbauamt erbaut. In den Jahren 1986 bis 1989 sind die Liegenschaften im Rahmen einer Gesamtsanierung innen und aussen erneuert worden. Im Jahre 1998 erfolgte als Schallschutzmassnahme der Bau einer Lärmschutzwand im Bereich der Standstrasse. Im Rahmen des Investitionsplanes 2005-2015 wurde nun von der Betriebskommission des Fonds der Anbau von verglasten Balkonen an diesen Liegenschaften beschlossen. In diesem Zusammenhang sollen auch die Fassaden und Treppenhäuser aufgewertet werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

Im Berichtsjahr wurden 9 grössere Investitionskredite von gesamthaft Fr. 8 578 000.00 sowie diverse kleinere (Kompetenz Liegenschaftsverwalter) von Fr. 551 200.00 gesprochen. Der laufende Unterhalt betrug im Jahre 2005 Fr. 7 207 109.90. Die Betriebskommission des Fonds genehmigt 6 Bauabrechnungen im Umfang von Fr. 18 712 591.60.

#### Architektur-Wettbewerbe

Der Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik hat im Berichtsjahr im Rahmen der Förderung des Wohnungsbaus folgende Architekturwettbewerbe lanciert bzw. durchgeführt:

- Brünnen-Nord, Baufeld 10 (Kaufrechtsvertrag)	5 970 m2 BGF	ca. 50 Wohnungen
- Brünnen-Nord, Baufelder 16, 17 und 18	8 946 m2 BGF	20-30 Wohnungen und Dienstleistungsflächen
- Schönbergpark, Wohnen im Schönbergpark	1 850 m2 BGF	12 Wohnungen
- Bitziusstrasse/Haspelweg	3 160 m2 BGF	16-18 Wohnungen
- Ausserholligen IV: Freiburgstr./Schlossstr. (Grundsatzentscheid, Ausschreibung erfolgt 2006)	6 200 m2 BGF	55 Wohnungen

Mit diesem Engagement des Fonds soll zum einen der Wohnungsnachfrage entsprochen und zum anderen die Bedürfnisse in allen Bereichen des Wohnens abgedeckt werden.

#### Immobilienmarkt

Im Berichtsjahr standen die in der Einleitung erwähnten umfangreichen Promotionsarbeiten für die Areale Wankdorf-Nord (ehemaliger Schlachthof an der Stauffacherstrasse), Brünnen-Nord und Oberfeld Ostermundigen (ehemaliges Schiessplatzgelände) im Vordergrund der Tätigkeiten.

#### Kauf/Verkauf/Tausch/Vorkaufsfall/Baurechte

Im Jahr 2000 haben die Stadt und der Kanton Bern gemeinsam vorsorglich drei Baurechte an der Wankdorffeldstrasse erworben, um damit das Land für den Vorplatz Süd der S-Bahn-Station Wankdorf und die dazugehörigen Erschliessungsstrassen sicherzustellen. Von Anfang an war jedoch klar, dass die nicht benötigten Grundstücksteile nach dem Bau der S-Bahn-Station weiterveräussert werden sollen. Im Berichtsjahr wurden nun zwei Baurechte an die Grundeigentümerin und Baurechtsgeberin, die Burgergemeinde Bern, verkauft; das dritte Baurecht (Vorplatz Süd der S-Bahn-Stationen) soll im Jahr 2006 an die Stadt Bern (Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün) übertragen werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

Im weiteren wurden im Berichtsjahr Liegenschaften im Wert von rund 5.0 Mio. Franken verkauft bzw. im Baurecht abgegeben. Die Liegenschaftsverwaltung verkaufte im Rahmen der Teilstrategie Wohnen noch zwei Solitärliegenschaften (diese Verkäufe hatten sich verzögert, weshalb sie erst nach der Erstellung des Schlussberichts zu den Sofortmassnahmen vollzogen werden konnten). Es handelt sich dabei um einen Gebäudekomplex an der Neubrückstrasse 201 bis 204, welcher direkt neben der ARA Neubrück liegt und das Restaurant Neubrück enthält. Zudem wurde die stark sanierungsbedürftige Liegenschaft an der Kasernenstrasse 13 veräussert. Damit sind die Verkäufe von Solitärliegenschaften im Rahmen der Sofortmassnahmen der Teilstrategie Wohnen abgeschlossen.

Im Felsenauquartier übte die Betriebskommission des Fonds beim Verkauf eines Baurechts am Tunnelweg das Vorkaufsrecht aus und verhinderte so einen nicht gerechtfertigten Grundstücksgewinn. Nach Ausübung wurde das Baurecht an den ursprünglichen Interessenten weiterverkauft.

Die Betriebskommission räumte auch im abgelaufenen Jahr wieder Baurechte ein. Es handelt sich dabei um das Altersheim am Brunnadernrain 8, welches der Stiftung Verein für das Alter verkauft wurde. Am Bahnhöheweg 92 und 96 soll auf einem ca. 3 600 m<sup>2</sup> grossen Areal eine Neuüberbauung entstehen, weshalb einer gemeinnützigen Bauträgerschaft ein Baurecht eingeräumt worden ist. Insgesamt werden durch die Liegenschaftsverwaltung rund 340 Baurechtsverträge bewirtschaftet.

Auch im vergangenen Jahr wurden für andere Direktionen verschiedene fachspezifische Beratungs- und Verhandlungsmandate übernommen.

#### *Landwirtschaft*

Im Berichtsjahr konnten die Landwirtschaftsbetriebe Stockmatt und Eichholz, beide im Flughafen-Perimeter Süd in der Einwohnergemeinde Belp gelegen, an die bisherigen langjährigen Pächter im Baurecht verkauft werden. Mehrere Einzelparzellen, die an den Flughafen-Perimeter Nord angrenzen und in der Einwohnergemeinde Kehrsatz liegen, wurden an die Einwohnergemeinde Köniz verkauft. Bei diesen Grundstücken handelt es sich um die Grundwasserfassung Selhofen-Zopfen, welche seit fünfzig Jahren durch die Gemeinde Köniz im Baurecht betrieben worden ist.

Auch im Jahr 2005 wurden weitere Vorbereitungen für diejenigen Betriebe getroffen, welche ausserhalb der Stadt Bern veräussert werden sollen. Grundlage dazu bildet das von der Betriebskommission des Fonds für die Boden- und Wohnbaupolitik genehmigte Landwirtschaftskonzept. Bisher konnten 8 der ursprünglich 13 Betriebe, die ausserhalb der Stadt Bern liegen, verkauft oder im Baurecht abgegeben werden.

#### • **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

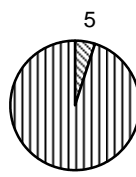
Keine

#### • **Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

Die Ziel- und Steuerungsvorgaben konnten eingehalten werden.

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003	Finanzierung der Produktgruppe in %
Bruttokosten	63'696'025.16	53'309'300.00	78'494'715.44	66'729'126.73	 <p>5 95</p> <p>▣ Gebühren und Verkäufe ▣ Vermögenserträge</p>
Erlöse	63'696'025.16	53'309'300.00	78'494'715.44	66'729'126.73	
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P860110 Liegenschaften (Bewirt- schaftung/Kauf/Verkauf)	61'167'317.39	96%	63'550'570.54	100%	-2'383'253.15	-10'003'182.53	-76%
P860120 Projekte und Entwicklungen	465'717.49	1%	24'109.93	0%	441'607.56	1'104'861.58	-60%
P860130 Dienstleistungen	1'073'254.84	2%	66'213.20	0%	1'007'041.64	5'732'961.37	-82%
P860140 Leistungen für Behörden	446'611.54	1%	25'419.44	0%	421'192.10	1'538'703.44	-73%
P860150 Leistungen für Verwaltung	543'123.90	1%	29'712.05	0%	513'411.85	1'626'656.14	-68%

### Bemerkungen

Der geringere Umsatz ist auf den Abschluss der Sofortmassnahmen in der Umsetzung der Teilstrategie Wohnen zurückzuführen. Dadurch wurden 2005 deutlich geringere Gewinne aus Liegenschaftsverkäufen erzielt als in der Vorperiode.

Die Betriebskommission hat Ende 2005 eine Neugliederung der Produktgruppenrechnung beschlossen. Durch eine transparentere Darstellung und neuen Produkten soll die Lesbarkeit und Aussagekraft der Fondsrechnung erhöht werden. Aus zeitlichen Gründen wird die Anpassung wohl erst auf das Budget 2008 hin wirksam werden können. Die entsprechenden Anträge werden im Frühjahr 2006 an die zuständigen Organe gestellt werden.

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

- Strukturierung des Immobilienportefeuilles
- Bereinigung des Immobilienportefeuilles

Langfristiges Ziel: Der Fonds kann aus dem erwirtschafteten Betriebsergebnis die notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen für den Unterhalt bilden unter Berücksichtigung der sozialen Ziele des Fonds.

#### Stand der Zielerreichung

Die wirtschaftliche Situation des Fonds hat sich in den letzten Jahren deutlich verbessert. Die Spezialfinanzierung, die für den langfristigen Werterhalt des Immobilienportefeuilles notwendig ist, konnte seit dem Jahre 2000 von 27,1 Mio. Franken auf 89 Mio. Franken erheblich gesteigert werden. Die Finanz- und Investitionsplanung ermöglicht es zudem einen Blick in die Zukunft zu tätigen. In den nächsten 10 Jahren stehen Investitionen von ca. 266 Mio. Franken an. Diese sollten aus den erarbeiteten Mitteln getragen werden können.

### Steuerungs- vorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Abbau aufgelaufener Unterhalt in %	9%	> 5 %	14%	nicht erhoben	nicht erhoben	
2) Leerwohnungsbestand auf Ertrag in %		< 3 %	nicht erhoben	nicht erhoben	nicht erhoben	siehe Bemerkung
3) ordentlicher Unterhalt des Mietertrages / Jahr		max. 25 %	15%	nicht erhoben	nicht erhoben	Der ordentliche Unterhalt beinhaltet nicht den Unterhaltsanteil aus den getätigten Sanierungen

### Bemerkungen

Zu Steuerungsvorgabe 2): Auf den Zeitpunkt der Berichterstattung war es aus technischen Gründen nicht möglich eine verlässliche Bezifferung der 2005 realisierten Leerstandsverluste anzugeben. Die Leerstände sind aber im Wohnungsbereich sehr gering und zeitlich meist nur von sehr kurzer Dauer.

## Produktgruppe PG860100 Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Erfolg vor Verzinsung Dotationskapital	26'497 537	34'168'846	25'360'426	19'680'237	
	2) getätigte Investitionen (Mio. Fr.)	-0.5	2.5	20.2	13.0	Nettoinvestitionen unter Berücksichtigung von Verkäufen 1)
	3) Leerwohnungsbestand	17	5	nicht erhoben	nicht erhoben	17 von 2577 Wohnungen waren per 01.06.2005 echte Leerstände 2)
	4) aufgelaufener Unterhalt (Mio. Fr.)	133.0	113.5	126.0	126.0	3)
	5) Kapitalkosten im Verhältnis zum Betriebsertrag	39%	42%	40%	43%	
	6) Kostendeckungsgrad	133%	139%	127%	120%	
	7) Einhaltung der Vermietungsrichtlinien für günstige Wohnungen	100%	100%	100%	100%	Die Vermietungsrichtlinie für günstige Wohnungen wird stets eingehalten!
	8) Anzahl sanierte Wohnungen bzw. Anzahl zu sanierende Wohnungen	31	65	nicht erhoben	nicht erhoben	

### Bemerkungen

- 1) Die Kombination von geringerer Investitionstätigkeit (siehe auch Bemerkung zu Rechnungsergebnis) und Verkäufen von Liegenschaften haben zu dieser negativen Investitionstätigkeit im Jahre 2005 geführt. Aus reiner Bautätigkeit wurden im Berichtsjahr 8.5 Mio. Franken im Rahmen von Verpflichtungskrediten investiert.
- 2) Am Stichtag für die Leerwohnungszählung, dem 1. Juni 2005, standen in der Stadt Bern 388 Wohnungen leer (Vorjahr 343). Die Leerwohnungsziffer stieg von 0.29% auf 0.47%. Bei den städtischen Liegenschaften (ohne Fremdmandate) betrug der Leerstand am Stichtag 26 Wohnungen (Vorjahr 14). Davon waren 7 Wohnungen bereits wieder vermietet, 2 Wohnungen standen in Renovation. Effektiv waren also bloss 17 Wohnungen leer.
- 3) Eine Änderung der Berechnungsmethode und die Übertragung von neuen Liegenschaften in das Vermögen des Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik haben zu einer Erhöhung des aufgelaufenen Unterhalts geführt.





# Sonderrechnung Abfallentsorgung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung 2005		Voranschlag 2005		Rechnung 2004		Rechnung 2003		Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag	
	Bruttokosten	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58					Effektive Nettokosten
Erlöse	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58					Budgetierte Nettokosten	0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00					Abweichung	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%						

Nummer	Dienststelle	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
870	Abfallentsorgung	27'762'488.17	100%	27'762'488.17	100%	0.00	0	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Nach zwei Jahren Planungs- und Konzeptarbeit haben in der Abfallentsorgung neben dem anspruchsvollen Tagesgeschäft die Umsetzungsarbeiten für das neue Abfallkonzept 2003 begonnen. In diesem Zusammenhang waren einerseits die gewonnene Volksabstimmung über das Abfallreglement vom 25. September 2005 und andererseits die Lancierung des Referendums gegen den Landkauf und Projektierungskredit für den Entsorgungshof Nord bedeutende Ereignisse. Weil sowohl das Abfallreglement wie auch der Landkauf und Projektierungskredit dem Stimmvolk vorgelegt werden mussten, erfuhr die Umsetzung des Abfallkonzeptes und -reglementes Verzögerungen. Die zeitliche Verzögerung bewirkte zudem empfindliche finanzielle Einbussen auf der Einnahmenseite. Die Umsetzung des Teils "Wertsteigerung bei den Wertstoffen und Effizienzsteigerung in den Abläufen der Entsorgungshöfe" des Abfallkonzeptes 2003 ist vom Ausgang der Abstimmung über den Entsorgungshof Nord vom 12.2.2006 abhängig.

#### • Rechnungsergebnis

Die Jahresrechnung schliesst um rund 1.7 Mio Franken besser ab als budgetiert. Die Differenz zum Voranschlag ist darauf zurückzuführen, dass die budgetierten Abschreibungen um 1.5 Mio Franken geringer ausgefallen sind. Verschiedene Geschäfte mussten aufgrund von Referenden zurückgestellt, respektive zeitlich verschoben werden.

Für den Rechnungsausgleich mussten für das Jahr 2005 Fr. 5'974'364.00 der Spezialfinanzierung entnommen werden. Der Stand des Spezialfonds beträgt per 31.12.2005 noch Fr. 262'368.31.

#### • Wesentliche Veränderungen in der Rechnungsablage gegenüber Vorjahr

keine

#### • Hinweise auf Haushaltverbesserungs-Massnahmen

keine

#### • Bonusverwendung

Der aus der Pilotphase zurückgestellte Bonus beträgt per 31.12.2005 Fr. 247'072.00.

## Übersicht - Fortsetzung

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Steuerungsergebnisse / Legislaturziele**

Die vom Gemeinderat festgelegten Legislaturziele werden erreicht. Allfällige Umsetzungsprobleme könnten sich bei negativem Ausgang der Abstimmung über den Entsorgungshof Nord ergeben.

- **Umsetzung parlamentarischer Vorstösse / Projekte**

Die Dringliche Motion Fraktion SP/JUSO (Sabine Schärler, SP): ReJob! Recycling: ökologisch - ökonomisch - sozial (SRB 341 vom 21.10.04) wird in der Planung für die neuen Entsorgungshöfe aufgenommen.

Die Motion Andreas Zysset (SP): Endlich einen Entsorgungshof im Nordquartier (SR 114 vom 21.11.2002) wird mit der Realisierung des geplanten Entsorgungshofes Nord erfüllt.

# Abfallentsorgung

## Übersicht

Kosten und Erlöse	Rechnung	Voranschlag	Rechnung	Rechnung	Abweichungen 2005 Rechnung / Voranschlag
	2005	2005	2004	2003	
Bruttokosten	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58	Effektive Nettokosten 0.00
Erlöse	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58	Budgetierte Nettokosten 0.00
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00	Abweichung 0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%	

Nummer	Produktgruppe	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
		Fr.	%	Fr.	%			
PG870100	Abfallentsorgung	27'762'488.17	100%	27'762'488.17	100%	0.00	0.00	-

### Rückblick

#### • Einleitung

Das Jahr 2005 war vor allem durch die Volksabstimmung über das neue Abfallreglement sowie das ergriffene Referendum gegen den Landerwerb und Projektierungskredit für den neuen Entsorgungshof Nord an der Wankdorffeldstrasse geprägt. Das Hochwasser vom August 2005 stellte für die Abfallentsorgung eine grosse Herausforderung dar. Mit zusätzlichem Personaleinsatz und der Einrichtung eines mobilen Entsorgungshofs konnte in Zusammenarbeit mit vielen anderen Stellen der Stadt und Dritter die Not der betroffenen Bevölkerung etwas gelindert werden.

Im Jahr 2005 wurde die Umsetzung des Abfallkonzepts aus dem Jahre 2003 vorangetrieben. Zielsetzung bleibt dabei eine Abfallentsorgung, welche mittel- bis langfristig nicht nur ökologischer und bevölkerungsnaher, sondern auch wirtschaftlicher geführt werden kann. Dazu gehören die folgenden Massnahmen.

#### *Kurzfristige Massnahmen:*

Das Detailkonzept des ÖkoInfoMobils (ÖIM) wurde erarbeitet und umgesetzt. Dabei wurden die Haltestellen des ÖIM definiert und gekennzeichnet, ein Fahrzeug wurde umgebaut und eingerichtet. Schliesslich erfolgte die Schulung des Personals, so dass der Start per Januar 2006 erfolgen konnte.

Die Hälfte der Grüngut Entgegennahme wurde neu ausgeschrieben und konnte ab Juli 2005 zu günstigeren Konditionen vergeben werden. Die andere Hälfte wird im Jahr 2006 neu ausgeschrieben.

Vier der neuen Kehrlichfahrzeuge, welche über einen Partikelfilter und eine NOX Reduktionsanlage verfügen, wurden geliefert und in das Tagesgeschäft überführt.

Mit der Umsetzung eines EDV-gestützten Auftragsmanagements (inklusive Bordcomputer) mit Faktura-Anbindung und Betriebskostenrechnung erfolgte die Fakturierung im Jahr 2005 mit dem neuen System. Die Kostenrechnung wurde von Grund auf neu definiert und erstellt, so dass der Produktivtermin per 1. Januar 2006 gehalten werden kann. Mit diesem kombinierten System können der wirtschaftliche Einsatz der Fahrzeuge und die administrativen Arbeitsabläufe verbessert werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

#### *Mittelfristige Massnahmen:*

Die ersten beiden Quartierentsorgungstellen, bei welchen acht Fraktionen (Altglas grün/braun/weiss, Büchsen, Altmetall, Altpapier/Karton, übrige Kunststoffe, PET und separat Batterien) entsorgt werden können, wurden gebaut und mit einer Informationsveranstaltung eröffnet. Die Quartierentsorgungsstellen sollen gemäss Abfallentsorgungskonzept 2003 die beiden geplanten Entsorgungshöfe, das ÖkoInfoMobil, den Abholdienst und die mobile Sammlung ergänzen. Ein Lastwagen mit Hakengerät und Kran konnte Mitte Dezember 2005 in Betrieb genommen werden. Dieses Fahrzeug besorgt die Leerungen der Quartierentsorgungsstellen und ist ebenfalls mittels Bordcomputer mit dem Auftragsmanagement verbunden. Dies erlaubt einen effizienten Einsatz. Zusätzliche Aufträge können mit diesem Fahrzeug für die Entsorgungshöfe erledigt werden.

#### *Langfristige Massnahmen:*

Die Sicherung von Land und Arealen, für die im Abfallreglement verlangten zwei grossen Entsorgungshöfe, konnte nicht im vorgesehenen Umfang erfolgen.

#### • **Rechnungsergebnis**

Der bessere Rechnungsabschluss gegenüber dem Voranschlag 2005 von rund 1,7 Millionen Franken ist auf noch nicht getätigte Investitionen zurückzuführen. Die Kostensteigerung gegenüber dem Jahr 2004 von 1,2 Millionen Franken wird vor allem mit der Erhöhung der LSVA, Abschreibungen auf Investitionen, der Erhöhung des Anlieferpreises bei der Kehrrechtverwertungsanlage, den nicht vorhersehbaren Kostenfolgen des Hochwasserereignisses, Nachzahlungen von Mehrwertsteuern, höheren externen Transportkosten, unvorhergesehenen Ersatzbeschaffungen von Maschinen und Mobilien und sicherheitsbedingten Ausbauten in den Entsorgungshöfen (Brandmeldeanlagen) begründet.

#### **Sammeldienst mobil - Teilprodukte** (Hauskehrrecht, Siedlungsabfälle, Wertstoffe (Altpapier, Grünabfälle, Metall), Schon- und Nischenarbeitsplätze):

Die Kosten werden aus den Einnahmen aus der Verursachergebühr (Marken und Container) nur teilweise gedeckt. Der Differenzbetrag wird durch die Grundgebühr ausgeglichen. Im Bruttoaufwand sind 4.9 Millionen Franken für den Kostenanteil „Strassenreinigung und Grünanlagen“ enthalten.

#### **Sammeldienst stationär - Teilprodukte** (Wertstoffannahme, Hauskehrrecht, Grobsperrgut, Sonderabfälle, Schon- und Nischenarbeitsplätze):

Im Jahr 2005 wurden ca 2'200 t mehr Abfälle und Wertstoffe an den Entsorgungshöfen abgegeben. Für die Entsorgungshöfe können aus umweltpolitischen Gründen und aus Rücksicht auf eine saubere Stadt (Wilde Deponien) nicht kostendeckende Gebühren erhoben werden. Auf vielen Abfällen wird keine Gebühr erhoben, da diese durch die vorgezogene Recycling Gebühr VREG eingezogen wird (VREG Produkte, wie Altglas, Elektrogeräte, Elektronik, etc.).

#### **Serviceleistungen - Teilprodukte** (Kompostberatung und Häckseldienst, Räumung wilder Deponien, Aufsicht und Kontrolle, Öffentlichkeitsarbeit):

Das Produkt Serviceleistungen erlaubt eine bessere Transparenz insbesondere bei der Darstellung des Aufwands für die Räumung wilder Deponien, die Information an die Bevölkerung und die Aufsicht über die Einhaltung der Entsorgungsrichtlinien. Die Kosten dieses Produkts werden mittelfristig ansteigen. Dies vor allem wegen der Notwendigkeit einer intensiveren Kommunikation mit der Bevölkerung und der zunehmenden Litteringprobleme (Entsorgung der Abfälle im öffentlichen Raum). Die Nettokosten müssen durch die Einnahmen aus der Grundgebühr gedeckt werden.

## Übersicht - Fortsetzung

### Rückblick

**Grundgebühren Abfallentsorgung - Teilprodukte** (Grundgebühren (inkl. Inkasso ewb), Overhead): Die Grundgebühren reichen seit 2000 nicht mehr aus, um die ihnen zugewiesenen Kosten zu decken; das gleiche gilt für die Verursachergebühr. Die nicht gedeckten Kosten müssen durch Entnahmen aus der Spezialfinanzierung ausgeglichen werden.

Die Nettokosten werden per Definition im Abfallreglement zusätzlich durch einen Anteil der Grundgebühren gedeckt. Solange die Gesamteinnahmen die Nettokosten nicht decken, wird die Differenz durch die Entnahme aus der Spezialfinanzierung ausgeglichen.

- **Stand der Umsetzung der Haushaltsverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Haushaltsverbesserungs-Massnahmen**

keine

- **Diverses**

Gemäss Abfallentsorgungskonzept 2003 wird eine Effizienzsteigerung beim Einsatz der Kehrichtfahrzeuge erfolgen. Nur noch zwei statt vier Entsorgungshöfe. Mehreinnahmen bei den Wertstoffen.

- **Bonusverwendung**

Der aus der Pilotphase zurückgestellte Bonus beträgt per 31.12.2005 Fr. 247'072.00.

### Politikrelevante Entwicklungen

- **Dienststellenrelevante Aussagen / Veränderungen**

Durch die Umnutzung des Schlachthofareals musste ein Ersatz für die Tierkadaverentsorgung gefunden werden. Die schwierige Suche konnte mit einer Vereinbarung mit dem Tierspital abgeschlossen werden.

Der Abfallkalender wurde neu überarbeitet und klarer gegliedert. Erstmals wurde dieser separat durch die Post in alle Haushalte verteilt.

Im Mai und Oktober 2005 wurden Kundenzählungen auf allen vier Entsorgungshöfen durchgeführt. Im Jahr 2005 nahmen ca 280'000 Bürgerinnen und Bürger die Dienstleistung der Entsorgungshöfe in Anspruch. Diese Besucherzahlen sollten mit dem Bau der Quartierentsorgungstellen reduziert werden können.

Auch im Jahr 2005 wurde der Clean-up-day in Form einer Informationsveranstaltung auf dem Waisenhausplatz durchgeführt.

In den Quartieren wurden in Zusammenarbeit mit Quartierorganisationen viele weitere Sauberkeits-, Entsorgungs- und Litteringsaktionen durchgeführt.

Im Rahmen einer Aktion zum Littering wurde mit einem Ghüderturm die Abfallmenge auf dem Bärenplatz visualisiert. Diese Aktion stiess bei der Öffentlichkeit auf grosses Interesse.

- **Gesetzesbestimmungen mit Auswirkungen auf die Leistungserstellung**

Das neue Abfallreglement wurde am 25. September 2005 angenommen.

- **(Nicht)Einhaltung von Ziel- und Steuerungsvorgaben**

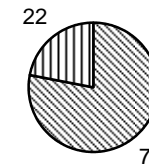
Die Steuerungsvorgabe von 100% Deckungsbeitrag konnte dank einer weiteren Entnahme aus der Spezialfinanzierung eingehalten werden. Mit der Umsetzung des neuen Abfallreglements und dem neuen Gebührensystem wird die Abfallentsorgungsrechnung wieder kostendeckend abgeschlossen werden können.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung

### Kosten und Erlöse

	Rechnung 2005	Voranschlag 2005	Rechnung 2004	Rechnung 2003
Bruttokosten	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58
Erlöse	27'762'488.17	29'497'548.94	26'534'704.12	27'276'676.58
<b>Nettokosten</b>	0.00	0.00	0.00	0.00
Kostendeckungsgrad in %	100.0%	100.0%	100.0%	100.0%

### Finanzierung der Produktgruppe in %



▣ Gebühren und Verkäufe

▣ Entnahmen Spezialfinanzierung und übrige Erträge

### Nummer

Produkt	Bruttokosten 2005		Erlös 2005		Nettokosten 2005 / Fr.	Nettokosten 2004 / Fr.	Abweichung 2005/2004 %
	Fr.	%	Fr.	%			
P870110	18'733'299.60	67%	10'637'911.07	38%	8'095'388.53	7'906'725.21	2%
P870120	4'922'846.58	18%	1'731'544.40	6%	3'191'302.18	2'687'906.12	19%
P870150	1'884'179.52	7%	144'394.67	1%	1'739'784.85	1'182'979.41	47%
P870160	2'222'162.47	8%	9'274'273.80	33%	-7'052'111.33	-7'478'571.10	-6%
P870170	0.00	0%	5'974'364.23	22%	-5'974'364.23	-4'299'039.64	39%

### Bemerkungen

Seit Jahren weist die Sonderrechnung Abfallentsorgung ein grosses Defizit aus. Dieses Defizit resultiert zum grossen Teil aus Kosten für das Littering (Entsorgung der Abfälle im öffentlichen Raum), welche früher durch die Laufende Rechnung der Stadt getragen wurden und ab dem Jahr 2000 der Sonderrechnung Abfallentsorgung belastet werden. Bisher konnten die Fehlbeträge jeweils durch eine Reduktion des Vermögens der Sonderrechnung beglichen werden, ohne dass eine Gebührenanpassung vordringlich gewesen wäre. Dieses Vermögen ist mit der Rechnung 2005 aufgebraucht. Die Abfallgesetzgebung des Kantons schreibt vor, dass die Entsorgung kostendeckend über die Abfallgebühren finanziert werden muss. Eine ausgeglichene Rechnung wird mit der Einführung des neuen Abfallreglements und den notwendigen Gebührenanpassungen erreicht werden müssen.

Für das Jahr 2005 mussten knapp 6 Millionen Franken aus der Spezialfinanzierung entnommen werden. Der Stand des Spezialfonds beträgt per 31.12.2005 noch Fr. 262'368.31.



## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

### Bemerkungen

Im Produkt Sammeldienst Mobil sind 4.9 Mio Franken für die Entsorgung der Siedlungsabfälle enthalten. Zusätzlich bezahlt die Abfallentsorgung Overheadkosten von über 1 Mio Franken der Stadt für deren Dienstleistungen im administrativen Bereich, welche im Produkt Grundgebühren erfasst sind. Die höheren Kosten bei den Produkten Entsorgungshöfe und Serviceleistungen gegenüber dem Jahr 2004 sind vor allem auf erhöhte Abschreibungen aufgrund von Ersatzinvestitionen im Rahmen des Abfallkonzepts sowie die intensivierte Öffentlichkeitsarbeit zurückzuführen. Zudem wurde eine neue Kostenrechnung aufgebaut. Durch die neue Struktur mit einer verfeinerten Kostenstellen- und Kostenträgerstruktur konnten nicht dieselben Umlageschlüssel angewendet werden wie im Vorjahr. Dies führte zu Verschiebungen der Kosten und Erträge innerhalb der Produkte.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

### Ziele

#### Übergeordnete Ziele

Siedlungsabfälle, Wertstoffe und Sonderabfälle werden effizient gesammelt und einer korrekten und fachgerechten Verwertung, Behandlung und Deponie zugeführt. Die Sammlung erfolgt einerseits durch ein kundengerechtes und wirtschaftliches Abholen der bereitgestellten Abfälle und Wertstoffe. Andererseits werden Entsorgungshöfe für die Annahme und Sortierung von Wertstoffen und Sonderabfällen aus Haushalten und Gewerbe betrieben. Durch eine intensivere Öffentlichkeitsarbeit wird die Bevölkerung in Bezug auf den korrekten Umgang mit Abfällen sensibilisiert. Die Leistungen der Abfallentsorgung müssen durch die Grund- und Verursachergebühren voll abgedeckt werden. Im Rahmen des betrieblich Möglichen werden Schonarbeitsplätze für langjährige Mitarbeitende mit eingeschränkter Leistungsfähigkeit definiert.

#### Stand der Zielerreichung

Die Prozesse für die Erreichung der übergeordneten Ziele werden analysiert und mit den kurz-, mittelfristigen- sowie den langfristigen Massnahmen aus dem Abfallkonzept 2003 optimiert, erarbeitet und umgesetzt. Die Abschaffung der Altmetallsammlung direkt vor dem Haus konnte im 2005 nicht wie geplant vollzogen werden. Dies wird erst möglich sein, wenn der Teilersatz der Altmetallsammlung durch eine ausreichende Anzahl Quartierentsorgungsstellen erfolgt ist. Der Kostendeckungsgrad von 100% konnte dank einer erneuten Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die verschiedenen Teilprodukte erreicht werden. Der Sammelrythmus blieb unverändert.

### Steuerungsvorgaben

Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
1) Kostendeckungsgrad:						
- Sammeldienst mobil	100%	100.00%	100%	100%	100%	Der Deckungsgrad von 100% setzt sich durch die Verteilung von Grundgebühr und Verursachergebühr auf die verschiedenen Produkte sowie die Einnahmen aus den Entsorgungshöfen und der Entnahme der Spezialfinanzierung zusammen.
- Sammeldienst stationär	100%	100%	100%	100%	100%	Detaillierte Erhebung wurde erst ab 2003 durchgeführt.
- Serviceleistungen	100%	100%	100%	100%	100%	
2) Sammelrythmus:						
a) Hauskehricht Innenstadt	6 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	6 / Woche	Offizielle Sammeltouren 5. Zusätzliche Samstagstour zugunsten einer sauberen Stadt.

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Steuerungs- vorgaben	Vorgabe	Ist 2005	Soll 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	b) Hauskehricht Quartiere	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche	2 / Woche
	c) Grünabfälle	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich Vegetationszeit = Innenstadt wöchentlich
	d) Altpapier	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich	14 täglich
	e) Metall	2 / Jahr	0 / Jahr #	2 / Jahr	2 / Jahr	# Geplant war keine Altmetallsammlung
	f) durchschn. Nutzlast KW			*		2 / Jahr mehr Erhebung erfolgt ab 2006
	3) Schon- und Nischenarbeitsplätze:	4%	5%	4%	4%	6%
	Anteil / Personalbestand	4	4.5	3.5	3.5	12

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002	Kommentar
	1) Kosten Krankheitstage in Fr.	513'900	544'952	161'805	189'965	Die Auswertung der Arbeitszeiterfassung und der Absenzen ist auf eine neue Basis gestellt worden, damit eine aktive Absenzenbewirtschaftung möglich wird.
	2) Bruttokosten pro Tonne in Fr.					Verbindliche und vergleichbare Kenn-
	a) Hauskehricht	343	330	304	304	zahlen können erst nach Einführung
	b) Grünabfälle	734	662	734	575	der vorgesehenen neuen BEBU
	c) Grünabfälle mobil	481	433	497	432	(01.01.2006) ausgewiesen werden.
	d) Grünabfälle stationär	253	229	237	143	Die ausgewiesenen Kosten bein-
	e) Kompost *)				154	halten Unsicherheiten in Bezug auf die
	f) Häckseldienst (Erhebung ab 2004) +	278	102			umgelegten Kosten. Es wurden nicht die
	g) Altpapier/Karton	154	137	160	135	gleichen Umlageschlüssel in den letzten
	h) Metall mobil	445	426	469	331	drei Jahren gewählt.
	i) Metall stationär	173	140	183	253	*) Ab 2003 sind die Zahlen unter der
						Kennzahl 9 detailliert erfasst.
						+) Die höheren Kosten sind auf die
						kleinere Menge und die umgelegten
						Kosten zurückzuführen
	3) Kosten pro Tonne gesammelter Abfall in	441	425	424	443	ab 2004 inkl. Häckseldienst
	4) Kosten Abfallentsorgung pro Einwohner/in					
	/ Jahr in Fr.	218	208	213	194	
	5) Eingesetzte Mittel für Öffentlichkeitsarbeit					
	in Fr.	398'619	254'311	346'323	355'511	
	6) Total gesammelte Menge Apfälle pro Jahr					
	in Tonnen	62'898	62'503	64'079	59'782	

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	7) Sammelmenge in Tonnen:				Sammeldienst mobil und stationär
	a) Hauskehricht	30'228	31'175	31'791	32'377
	b) Siedlungsabfälle	2'335	2'395	2'210	2'371
	c) Altpapier/Karton	11'500	11'419	11'042	11'090
	d) Grün total	3'327	3'404	3'298	3'555
	e) Grünabfälle mobil	2'954	3046	2'986	2'937
	f) Grünabfälle stationär	373	358	312	327
	g) Kompost				291 wird separat ausgewiesen
	h) Häcksel	409	592		Erfassung ab 2004
	i) Metall	1'312	1'147	1'091	1'008
	j) Glas	4'148	3'952	3'720	3'654
	k) Dosen	148	136	131	129
	l) Grobsperrgut brennbar/nicht brennbar	9'287	7'735	6'960	5'140
	m) wilde Deponien	472	407	404	329
	n) Sonderabfälle	141	141	134	129
	8) Sammelmenge pro Kopf in Kilo:				
	a) total	492	492	476	467
	b) Hauskehricht	237	245	249	253
	c) Siedlungsabfälle	18	19	17	18
	d) Altpapier/Karton	90	90	87	87
	e) Grünabfälle	26	27	26	27
	f) Metall	10	9	9	9
	g) Glas	33	31	29	29
	h) Dosen	1	1	1	1
	i) Grobsperrgut	73	61	55	40
	j) wilde Deponien	4	3	3	2
	k) Sonderabfälle	1	1	1	3
	l) Häcksel	3	5		Erfassung ab 2004
	m) Bevölkerungsbestand	127'421	127'352	127'561	127'330

## Produktgruppe PG870100 Abfallentsorgung - Fortsetzung

Kennzahlen	Kennzahl	Ist 2005	Ist 2004	Ist 2003	Ist 2002 Kommentar
	9) Quartierkompostplätze				
	a) Anzahl Plätze	11	11	11	11
	b) verarbeitetes Grüngut in Tonnen	333	380	163	145
	c) Kosten pro Tonne verarbeitetes Grüngut in Fr.	132	114	110	95
	d) gewonnene Komposterde in m3	111	127	109	97
	10) Besucherzahl Entsorgungshöfe	288'223	124'823	110'909	106'073
	11) Telefonische Auskünfte / Beratungen	10'912	11'378	9'242	neue Kennzahl per 2003

### Bemerkungen

**zu Kennzahl 10:** Weist die zahlenden und die nicht zahlenden Kundinnen und Kunden in den Entsorgungshöfen aus. Mit den durchgeführten Kundenzählungen im Mai und Oktober 2005 wurden die nicht zahlenden Kundinnen und Kunden erstmals genau erfasst. Daraus ergibt sich die hohe Abweichung bei der Kennzahl gegenüber den Vorjahren. Bis anhin wurde zu den zahlenden Kundinnen und Kunden eine prozentuale Schätzung für die nicht Zahlenden hinzugerechnet. Künftig werden alle zwei Jahre Kundenzählungen durchgeführt. Dies u.a. deshalb, um den Einfluss der Quartierentsorgungsstellen und des Ökolnformobils auf die Besucherzahlen in den Höfen zu erfassen.

**zu Kennzahl 11:** Täglich werden rund 40 telefonische Auskünfte und Beratungen zur korrekten Abfallentsorgung getätigt.

**Impressum**

Herausgeber:  
Finanzverwaltung der Stadt Bern  
und Stadtkanzlei der Stadt Bern

Druck:  
SBZ Schul- und Büromaterialzentrale

180 - 04.2006